叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 尼克·卡特故事第 124 号，(nick Carter Stories No.) 000001

2. 尼克·卡特故事第 124 号，(nick Carter Stories No.) 000002

3. 尼克·卡特故事第 124 号，(nick Carter Stories No.) 000003

4. 尼克·卡特故事第 124 号，(nick Carter Stories No.) 000004

5. 尼克·卡特故事第 124 号，(nick Carter Stories No.) 000005

6. 尼克·卡特故事第 124 号，(nick Carter Stories No.) 000006

7. 尼克·卡特故事第 124 号，(nick Carter Stories No.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

尼克·卡特故事第 124 号，(Nick Carter Stories No.)
第1/7页

[[ðə; ði]['kʌvə(r)] [nems] [ðə; ði] [bʊk] [ðə; ði] [gɜːl] ['kɪdnæpə(r)] .
[The cover names the book The Girl Kidnapper .
[这 覆盖 姓名 这 书 这 女孩 绑匪 .

封面上的书名是《绑架女孩的人》。

[ðə; ði] [wɜːdz] ['kɪdnæpə(r)] , ['kɪdnæp] [ænd; ənd] ['kɪdnæpɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [speld] [wɪð] [wʌn][piː] [θruː] [aʊt]
The words kidnaper , kidnaped and kidnaping are spelled with one p through out
这 字 绑架者 , 绑架 和 绑架 是 拼写 和 一 p 通过 出去
[ðə; ði] ['iːbuk] .
the eBook .
这 电子书 .

整本电子书中，kidnaper、kidnaped 和 kidnaping 这三个词都只有一个 p。

— ['iːbuk] [-] [nəʊt] .]
— Ebook transcriber's note .]
— 电子书 转录员的 笔记 .]

——电子书转录者注。

['ɪʃuːd] ['wiːkli] .
Issued Weekly .
发布 每周 .

每周发行。

['entəd] [æz; əz] ['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)][æt; ət][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [pəʊst] ['ɒfɪs] , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] ,
Entered as Second - class Matter at the New York Post Office , by Street & Smith ,
进入 作为 第二 - 班级 事情 在 这 新的 约克 邮政 办公室 , 经过 街道 & 史密斯 ,
- - - ['sev(ə)nθ] ['ɑːveɪ] . ,
79 - 89 Seventh Ave . ,
- - - 第七 大道 . ,

由 Street & Smith 律师事务所（地址：第七大道 79-89 号）以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] .
Copyright , 1915 , by Street & Smith .
版权 , - , 经过 街道 & 史密斯 .

版权所有，1915 年，Street & Smith 公司。

[əʊ] . [dʒiː] . [smɪθ] [ænd; ənd][dʒiː] . [siː] . [smɪθ] , [prə'praiətə] .
O . G . Smith and G . C . Smith , Proprietors .
哦 . G . 史密斯 和 G . C . 史密斯 , 业主 .

OG Smith 和 GC Smith，业主。

[tɜːmz] [tuː; tə] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] [meɪl] [səbskɹ'aɪbəz] .
Terms to NICK CARTER STORIES Mail Subscribers .
条款 到 缺口 卡特 故事 邮件 订阅者 .

致 NICK CARTER STORIES 邮件订阅用户条款。

(['pəʊstɪdʒ] [friː] .)
(Postage Free .)
(邮资 自由的 .)

（免邮费。）

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] [ɔː(r)] [bæk] ['nʌmbəz] ， 5c .

Single	**Copies**	**or**	**Back**	**Numbers**	**，**	**5c**	**.**
单身的	副本	或者	后退	数字	，	5c	.

单份或过刊，5美分。

[iːtʃ] .

Each	**.**
每个	.

每个。

[θriː] [mʌnθs] 65c .

3	**months**	**65c**	**.**
3	几个月	65c	.

3个月 65c。

[fɔːr] [mʌnθs] 85c .

4	**months**	**85c**	**.**
4	几个月	85c	.

4个月 85c。

[sɪks] [mʌnθs] $1 . -

6	**months**	**$1**	**.**	**25**
6	几个月	$1	.	-

6 个月 1.25 美元

[wʌn] [jɪə(r)] [ˌtuːˈtuː] . -

One	**year**	**2**	**.**	**50**
一	年	2	.	-

一年 2.50

[ˌtuːˈtuː] ['kɒpiz] [wʌn] [jɪə(r)] [fɔːr] . -

2	**copies**	**one**	**year**	**4**	**.**	**00**
2	副本	一	年	4	.	-

一年2份，4.00

[wʌn] ['kɒpi] [tuː] [jˈiəz] [fɔːr] . -

1	**copy**	**two**	**years**	**4**	**.**	**00**
1	复制	二	年	4	.	-

1份，两年4.00

[haʊ] [tuː; tə] [send] ['mʌni] — [baɪ] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɔː(r)] [ɪk'spres] ['mʌni] ['ɔːdə(r)] , ['redʒɪstəd] ['letə(r)] ,

How	**to**	**Send**	**Money**	**—**	**By**	**post**	**-**	**office**	**or**	**express**	**money**	**order**	**,**	**registered**	**letter**	**,**
如何	到	发送	钱	—	经过	邮政	-	办公室	或者	表达	钱	命令	，	挂号的	信	，

[bæŋk] [tʃek] [ɔː(r)] [drɑːft] ,

bank	**check**	**or**	**draft**	**,**
银行	查看	或者	草稿	，

如何汇款——通过邮局或快递汇票、挂号信、银行支票或汇票

[æt; ət] ['aʊə(r)] [rɪsk] .

at	**our**	**risk**	**.**
在	我们的	风险	.

风险自负。

[æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [rɪsk] [ɪf] [sent] [baɪ] ['kʌrənsi] , [kɔɪn] , [ɔː(r)] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] [ɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['letə(r)] .

At	**your**	**own**	**risk**	**if**	**sent**	**by**	**currency**	**,**	**coin**	**,**	**or**	**postage**	**stamps**	**in**	**ordinary**	**letter**	**.**
在	你的	自己的	风险	如果	发送	经过	货币	，	硬币	，	或者	邮资	邮票	在	普通的	信	.

如果使用现金、硬币或邮票以普通信件形式寄送，风险自负。

[rɪ'siːts] — [rɪ'siːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ]['prɒpə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]
Receipts — Receipt of your remittance is acknowledged by proper change of
收据 — 收据 的 你的 汇款 是 已确认 经过 恰当的 改变 的
['nʌmbə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['leɪb(ə)l] .
number on your label .
数字 在 你的 标签 .

收据——您的汇款已收到，标签上的号码会相应更改。

[ɪf] [nɒt] [kə'rekt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['prɒpəli] ['kredɪtɪd] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [let][ˌjuː 'es] [nəʊ] [æt; ət]
If not correct you have not been properly credited , and should let us know at
如果 不是 正确的 你 有 不是 到过 适当地 已认可 , 和 应该 让 我们 知道 在
[wʌns] .
once .
一次 .

如果信息有误，您尚未获得应有的署名，请立即告知我们。

[nəʊ] . - .
No . 124 .
不 . - .

第124号。

[njuː] [jɔːk] , ['dʒænjuəri] - , - [praɪs] [faɪv] [sents] .
NEW YORK , January 23 , 1915 Price Five Cents .
新的 约克 , 一月 - , - 价格 五 分 .

纽约，1915年1月23日，售价五美分。

[ðə; ði] [gɜːl] ['kɪdnæpə(r)] ;
THE GIRL KIDNAPER ;
这 女孩 绑架者 ;

绑架女孩的凶手；

[ɔː(r)] , [nɪk] ['kɑːrtərz] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [kluː] .
Or , NICK CARTER'S UP - TO - DATE CLEW .
或者 , 缺口 卡特的 向上 - 到 - 日期 线索 .

或者，尼克·卡特的最新线索。

['edɪtɪd] [baɪ] ['tʃɪkərɪŋ] ['kɑːtə(r)] .
Edited by CHICKERING CARTER .
编辑 经过 叽叽喳喳 卡特 .

由奇克林·卡特编辑。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[θruː] [lɒkt] [dɔːz] .
THROUGH LOCKED DOORS .
通过 已锁定 门 .

穿过紧锁的门。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [siːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ! ”
“ The thing seems impossible ! ”
“ 这 事物 似乎 不可能的 ! ”

“这事儿简直不可能！”

“ [jet] [ɪts] [truː] . ”
“ Yet it's true . ”
“ 然而 它是 真的 . ”

“但这是事实。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] — — ”
“ You mean to tell me that — — ”
” 你 意思是 到 告诉 我 那 — — ”

“你是说——”

“ [ai] [miːn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [diː] - [væn] [ˈdiːtrɪk] ,
“ I mean to tell you that Mrs . de Puyster van Dietrich ,
” 我 意思是 到 告诉 你 那 太太 . 德 - 货车 迪特里希 ,

“我想告诉你的是，德·普伊斯特·范·迪特里希夫人，

[huː] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ɪn] [ðɪs] [həʊˈtel][lɑːst] [naɪt] [æt; ət][ɪˈlev(ə)n] [əˈklɑːk] ,
who retired to her room in this hotel last night at eleven o'clock ,
WHO 退休 到 她 房间 在 这 酒店 最后的 夜晚 在 十一 点钟 ,

她昨晚十一点钟回到了这家酒店的房间。

[wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [wen] [hɜː(r); hə(r)][meɪd] [went] [tuː; tə][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] ,
was not there this morning when her maid went to call her ,
曾是 不是 那里 这 早晨 什么时候 她 女佣 去 到 称呼 她 ,

今天早上女佣去叫她的时候，她不在。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['bəʊltɪd][ænd; ənd] [lɒkt] , [wɪð] [ðə; ði] [kiːz] [ˌɪn'saɪd] . ”
and that her doors were all bolted and locked , with the keys inside . ”
和 那 她 门 是 全部 螺栓连接 和 已锁定 , 和 这 钥匙 里面 . ”

而且她的所有房门都上了锁，钥匙放在屋里。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ? ”
“ What about the windows ? ”
” 什么 关于 这 视窗 ? ”

“窗户怎么办？”

“ ['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪks] [rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [fɔː θ] [flɔː(r)] . ”
“ Mrs . van Dietrich's rooms are on the fourth floor . ”
” 太太 . 货车 迪特里希的 房间 是 在 这 第四 地面 . ”

“范·迪特里希夫人的房间在四楼。”

“ [wel] ? ”
“ Well ? ”
” 出色地 ? ”

“出色地？”

“ [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][dʒʌmp][aʊt] , ['mæləri] , [ɪf] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .
“ She did not jump out , Mallory , if that's what you mean .
” 她 做过 不是 跳 出去 , 马洛里 , 如果 那就是 什么 你 意思是 .

“马洛里，如果你的意思是她没有跳车的话。”

[ðeɪ] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['dʒægɪd] [rɒks] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)]
They overlook the sea , and there are jagged rocks immediately beneath her
他们 俯瞰 这 海 , 和 那里 是 锯齿状 岩石 立即地 下面 她
['wɪndəʊz] .
windows .
视窗 .

她们俯瞰大海，窗户正下方就是嶙峋的岩石。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] [biːn] [kɪld] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [ðæt] [wei] .
She would surely have been killed if she had gone that way .
她 会 一定 有 到过 被杀 如果 她 有 已消失 那 方式 .

如果她走那条路，肯定会丧命。

['enihaʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [wel] - ['bæləns t] ['wʊmən] , [huː] [ɪn'dʒɔi] [laɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌmʌltimɪljə'neə(r)] .
Anyhow , she is a well - balanced woman , who enjoys life , and a multimillionaire .
无论如何 , 她 是 一个 出色地 - 均衡 女士 , WHO 享受 生活 , 和 一个 千万富翁 .

总之，她是一位生活美满、心态平和的千万富翁。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] ? ”

Why	should	she	commit	suicide	?	”
为什么	应该	她	犯罪	自杀	?	”

她为什么要自杀?

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] , ['sævɪdʒ] .

“	I	don't	know	why	she	should	,	Savage	.
”	我	不	知道	为什么	她	应该	,	野蛮的	.

“我不知道她为什么应该这样做，萨维奇。”

[ðæts] ['nʌθɪŋ] .

That's	nothing	.
那就是	没有什么	.

那算什么。

['sev(ə)nti] - [faɪv] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sjuisaid] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd]

Seventy	-	five	out	of	a	hundred	suicides	seem	to	have	no	good	reason	behind
七十	-	五	出去	的	一个	百	自杀	似乎	到	有	不	好的	原因	在后面

[ðem; ðəm] — [ʌn'tɪl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] ['ɑːftəwəd] . ”

them	—	until	investigation	is	made	afterward	.	”
他们	—	直到	调查	是	制成	之后	.	”

一百起自杀事件中，有七十五起看起来似乎没有任何正当理由——直到事后进行调查才发现原因。

“ [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] . ”

“	She	did	not	jump	out	of	the	window	,	I	tell	you	.	”
”	她	做过	不是	跳	出去	的	这	窗户	,	我	告诉	你	.	”

“我告诉你，她没有跳窗。”

“ [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [fel] [aʊt] , ” [sə'dʒestɪd] ['mæləri] , ['stɪkɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gʌnz] .

“	Perhaps	she	fell	out	,	”	suggested	Mallory	,	sticking	to	his	guns	.
”	也许	她	跌倒	出去	,	”	建议	马洛里	,	粘性	到	他的	枪支	.

“或许她和他闹翻了，”马洛里坚持己见，建议道。

“ [ʃiː; ʃi] ['naɪðə(r)] [dʒʌmpt] [nɔː(r)] [fel] [aʊt] , ” [snæpt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

“	She	neither	jumped	nor	fell	out	,	”	snapped	the	other	.
”	她	两者都不	跳了起来	也不	跌倒	出去	,	”	啪啪	这	其他	.

“她既没有跳下去，也没有掉下去，”另一个人厉声说道。

“ [ðə; ði] [rɒks] [wʊd] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] .

“	The	rocks	would	tell	the	story	if	she	had	.
”	这	岩石	会	告诉	这	故事	如果	她	有	.

“如果她有故事，石头会诉说一切。”

” [dʒeɪmz] ['mæləri] [ænd; ənd] [pɔːl] ['sævɪdʒ] , [prə'praiətə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['sʌmə(r)] [həʊ'tel] ,

”	James	Mallory	and	Paul	Savage	,	proprietors	of	the	new	summer	hotel	,
”	詹姆斯	马洛里	和	保罗	野蛮的	,	业主	的	这	新的	夏天	酒店	,

“詹姆斯·马洛里和保罗·萨维奇是这家新夏季酒店的老板，

[ðə; ði] [ˌæmstə'dæm] — ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['prɒməntri] [ɒn] [ðə; ði] ['deləwer] [kəʊst] ,

the	Amsterdam	—	situated	on	a	picturesque	promontory	on	the	Delaware	coast	,
这	阿姆斯特丹	—	位于	在	一个	如画	海角	在	这	特拉华州	海岸	,

阿姆斯特丹酒店——坐落在特拉华州海岸风景如画的海岬上，

[wɪð] [ðə; ði] [brɔːd] [ət'læntɪk] ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ɪts] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɔːlz] — [feɪst] [iːtʃ]

with	the	broad	Atlantic	stretching	away	from	its	very	foundation	walls	—	faced	each
和	这	广阔	大西洋	伸展	离开	从	它是	非常	基础	墙壁	—	面对	每个

['ʌðə(r)] ['blæŋkli] [ɪn] [ðeə(r)] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .

other	blankly	in	their	private	office	.
其他	茫然地	在	他们的	私人的	办公室	.

广阔的大西洋从它的地基墙壁向外延伸——两人在私人办公室里茫然地对视着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [ɒn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː] [wiːks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	well	on	in	the	morning	,	and	two	weeks	after	the	opening	of	the
它	曾是	出色地	在	在	这	早晨	,	和	二	周	后	这	开幕	的	这

[həʊ'tel] ,

hotel	,
酒店	,

当时已是上午，距离酒店开业已经两周了。

[ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] ['ædvətaɪzɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['biːɪŋ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [fʊl]

and	judicious	advertising	had	resulted	in	the	house	being	comfortably	full
和	明智的	广告	有	结果	在	这	房子	存在	舒适地	满的

[ɔːl'redi] .

already	.
已经	.

巧妙的广告宣传使得这栋房子已经客满了。

[ðə; ði][rʊmz; ruːmz] — [sʌm; səm]['sɪŋg(ə)l] , [bʌt; bət]['məʊstli] [ɪn] [swiːt] — [hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] ['lɑːdʒli]

The	rooms	—	some	single	,	but	mostly	en	suite	—	had	been	engaged	largely
这	房间	—	一些	单身的	,	但	大多	英文	套房	—	有	到过	已订婚的	很大程度上

[ɪn] [əd'vɑːns] ,

in	advance	,
在	进步	,

这些房间——有些是单人间，但大部分是套房——大多是提前预订的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də] [klɑːs] , [wɪð] [ə; eɪ]

and	the	guests	were	practically	all	of	the	well	-	to	-	do	class	,	with	a
和	这	客人	是	几乎	全部	的	这	出色地	-	到	-	做	班级	,	和	一个

[feə(r)] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] ['veri] ['welθi] .

fair	sprinkling	of	very	wealthy	.
公平的	洒	的	非常	富裕	.

宾客几乎都是富裕阶层，其中不乏非常富有的人。

['mɪsɪz] . [diː] - [væn] ['diːtrɪk] [wɒz; wəz] [nɒt][ðə; ði]['əʊnli] [ˌmʌltimɪljə'neə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

Mrs	.	de	Puyster	van	Dietrich	was	not	the	only	multimillionaire	,	for	there
太太	.	德	-	货车	迪特里希	曾是	不是	这	仅有的	千万富翁	,	为了	那里

[wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] .

were	several	others	.
是	一些	其他的	.

德·普伊斯特·范·迪特里希夫人并不是唯一的亿万富翁，还有其他几位也是。

['mæləri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] , [ɪm'pəʊzɪŋ] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , ['ɔːlweɪz] [ɪ'mækjələtli] [ə'taɪəd] ,

Mallory	was	a	stout	,	imposing	-	looking	man	,	always	immaculately	attired	,
马洛里	曾是	一个	肥硕	,	气势磅礴	-	寻找	男人	,	总是	完美无瑕	穿着	,

马洛里身材魁梧，相貌威严，总是衣着整洁。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [swɑːv] ['mænə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [pə'hæps] [led][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	with	a	suave	manner	that	had	perhaps	led	in	the	first	place	to	his
和	和	一个	温文尔雅	方式	那	有	也许	引领	在	这	第一的	地方	到	他的

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] “ [prə'məʊtə(r)] .

becoming	a	“	promoter	.
成为	一个	〃	启动子	.

他举止优雅，或许正是这种优雅的气质让他成为了“推广人”。

〃 [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [helpt] [hɪm] [wen] ['feəli] [lɔːntʃt] [ɪn] [ðæt] ['ɪntrəstɪŋ]

〃	Assuredly	it	had	helped	him	when	fairly	launched	in	that	interesting
〃	当然	它	有	帮助	他	什么时候	相当	发射	在	那	有趣的

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

occupation	.
职业	.

“毫无疑问，这对他刚入行从事那份有趣的工作大有裨益。”

[hɪz; ɪz] ['veri] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɒz; wəz]

His	very	appearance	was	a	guarantee	that	the	company	he	represented	was
他的	非常	外貌	曾是	一个	保证	那	这	公司	他	代表	曾是

[saʊnd] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [peɪ] ['helθi] ['dɪvəˌdend] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔkˌhəʊldəz] .

sound	and	certain	to	pay	healthy	dividends	to	the	stockholders	.
声音	和	肯定	到	支付	健康	股息	到	这	股东	.

他的出现本身就足以保证他所代表的公司财务稳健，并且一定会给股东带来丰厚的股息。

[pɔːl] ['sævɪdʒ] , [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'dævərəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

Paul	Savage	,	his	partner	,	was	a	cadaverous	individual	,
保罗	野蛮的	,	他的	伙伴	,	曾是	一个	尸体的	个人	,

他的搭档保罗·萨维奇面容呆滞，如同行尸走肉一般。

[wɪð] ['meni] [laɪnz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][læŋk][dʒɔː][ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntɪd] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] - [set] [aɪz]

with	many	lines	about	his	lank	jaw	and	the	hunted	look	in	his	deep	-	set	eyes
和	许多	线条	关于	他的	空白	颚	和	这	猎杀	看	在	他的	深的	-	放	眼睛

[wɪtʃ] [wʌn]['ɒf(ə)n] [siːz] [ɪn][ðə; ði][hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] ['bɪznəs] [mæn] ,

which	one	often	sees	in	the	hard	-	working	business	man	,
哪个	一	经常	看到	在	这	难的	-	在职的	商业	男人	,

他瘦削的下巴上有很多皱纹，深陷的眼睛里透着一股在勤奋的商人身上经常看到的忧虑神情。

[huːz] ['tælənt][ɪz] ['meɪnli] [fɔː(r); fə(r)]['diːteɪl] .

whose	talent	is	mainly	for	detail	.
谁	天赋	是	主要	为了	细节	.

他的天赋主要体现在细节处理上。

[ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [biːn] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd][ɪn] ['veəriəs] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

The	two	men	had	been	associated	in	various	schemes	for	years	.
这	二	男人	有	到过	联系	在	各种各样的	方案	为了	年	.

这两个人多年来一直参与各种阴谋活动。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] [wel] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [nɒt] .

Some	of	them	had	turned	out	well	,	while	others	had	not	.
一些	的	他们	有	转向	出去	出色地	,	尽管	其他的	有	不是	.

他们当中有些人取得了成功，而有些人则没有。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [plʌndʒd] [ɒn] [ðɪs] [həʊ'tel] [skiːm] , [gɒt][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

Now	they	had	plunged	on	this	hotel	scheme	,	got	a	company	behind	them	,
现在	他们	有	暴跌	在	这	酒店	方案	,	得到	一个	公司	在后面	他们	,

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['həʊpɪŋ] [ðæt] ,

and	were	hoping	that	,
和	是	希望	那	,

现在他们已经全力投入到这个酒店项目中，找到了一家公司支持，并希望：

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] “ [ˌʌn'ləʊd] ,

when	the	time	came	for	them	to	“	unload	,
什么时候	这	时间	来了	为了	他们	到	“	卸下	,

当他们“卸货”的时候，

” [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [rest] [ɒn][ðeə(r)] [ɔːz] [waɪl] [sɪ'lektɪŋ]

”	they	would	find	themselves	with	enough	money	to	rest	on	their	oars	while	selecting
”	他们	会	寻找	他们自己	和	足够的	钱	到	休息	在	他们的	桨	尽管	选择

[sʌm; səm] [njuː] ['entəpraɪz] ,

some	new	enterprise	,
一些	新的	企业	,

他们会发现自己拥有足够的钱，可以悠闲地划船，同时选择一些新的事业。

[wɪtʃ] [wʊd] ['prɒmɪs] ['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .

which	would	promise	even	better	than	this	.
哪个	会	承诺	甚至	更好的	比	这	.

这甚至有望比这更好。

[ɒn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['mæləri] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][desk] ,

On	this	morning	,	Mallory	had	been	sitting	behind	his	desk	,
在	这	早晨	,	马洛里	有	到过	坐着	在后面	他的	桌子	,

这天早上，马洛里一直坐在办公桌后面。

['swelɪŋ] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] ['fɪgəd] [ɒn][ðə; ði]['prɑːfɪts] [ðæt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

swelling	with	satisfaction	as	he	figured	on	the	profits	that	would	result	from	the
肿胀	和	满意	作为	他	想	在	这	利润	那	会	结果	从	这

[gests] [huː] [ɔːl'redi] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

guests	who	already	were	in	the	house	,
客人	WHO	已经	是	在	这	房子	,

想到已经入住的客人能给他带来多少利润，他心中充满了满足感。

[ɪf] [ðeɪ] [steɪd] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] [lɒŋgə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['kaʊntɪŋ] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [maɪt] [kʌm] .

if	they	stayed	a	week	or	two	longer	,	without	counting	others	that	might	come	.
如果	他们	入住	一个	星期	或者	二	更长	,	没有	计数	其他的	那	可能	来	.

如果他们再待上一两周，还不算可能来的其他人。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ][frɒm; frəm]

He	had	just	been	reading	a	letter	he	had	received	a	week	ago	from
他	有	只是	到过	阅读	一个	信	他	有	已收到	一个	星期	前	从

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['bærənəs] [lə'tʊər] ,

a	certain	Baroness	Latour	,
一个	肯定	男爵夫人	拉图尔	,

他刚刚读完一周前一位名叫拉图尔男爵夫人的来信。

[huː] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [swiːt] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz] , [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lʊk] [aʊt]

who	had	engaged	a	suite	of	rooms	,	insisting	that	they	must	look	out
WHO	有	已订婚的	一个	套房	的	房间	,	坚持	那	他们	必须	看	出去

['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] .

over	the	sea	.
超过	这	海	.

他们预订了一套房间，并坚持要求房间必须能看到海景。

[ðə; ði] [praɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['hævɪŋ] ['plez(ə)nt]

The	price	was	not	so	much	an	object	,	as	her	having	pleasant
这	价格	曾是	不是	所以	很多	一个	目的	,	作为	她	拥有	令人愉快的

[rʊmz; ruːmz] ,

rooms	,
房间	,

价格倒不是她最在意的，她更看重的是舒适的房间。

[wɪð] [ə; eɪ][klɪə(r)]['əʊʃ(ə)n] [vjuː] .

with	a	clear	ocean	view	.
和	一个	清除	海洋	看法	.

拥有开阔的海景。

“ [wel] , ” ['mæləri] [hæd; həd] ['mʌtə] , “ [ðə; ði] ['bærənəs] [hæz; həz][rʊmz; ruːmz] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

“	Well	,	”	Mallory	had	muttered	,	“	the	baroness	has	rooms	right	over	the
” 出色地	,	”	马洛里	有	低声说道	,	“	这	男爵夫人	有	房间	正确的	超过	这	

[klɪf] .

cliff	.
悬崖	.

“嗯，”马洛里嘟囔道，“女男爵的房间就在悬崖边上。”

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][suːt][hɜː(r); hə(r)] .

That	ought	to	suit	her	.
那	应该	到	套装	她	.

那应该很适合她。

[ai] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [slept] [wel] [lɑːst] [naɪt] .

I	hope	she	slept	well	last	night	.
我	希望	她	睡着了	出色地	最后的	夜晚	.

希望她昨晚睡得好。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [drɒp] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] ['fɔːti] - [faɪv] [fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

There	is	a	clear	drop	from	her	window	of	forty	-	five	feet	to	the	water	,
那里	是	一个	清除	降低	从	她	窗户	的	四十	-	五	脚	到	这	水	,

[æt; ət] [liːst] .

at	least	.
在	至少	.

从她那四十五英尺高的窗户到水面，至少有明显的落差。

[ðə; ði] [weɪvz] [wɒʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [ðæt] [saɪd] .

The	waves	wash	against	the	wall	of	the	house	on	that	side	.
这	波浪	洗	反对	这	墙	的	这	房子	在	那	边	.

海浪拍打着那边的房屋墙壁。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [tuː; tə] [ðɪs] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [mj'uːsɪŋz] [wen] [pɔːl] ['sævɪdʒ] [bɜːst] [ɪn] [wɪð]

"	He	had	got	to	this	stage	of	his	musings	when	Paul	Savage	burst	in	with
"	他	有	得到	到	这	阶段	的	他的	沉思	什么时候	保罗	野蛮的	爆裂	在	和

[ðə; ði] [njuːz] [ðæt] ['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪk] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [səʊ] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [ə; eɪ] [wei]

the	news	that	Mrs	.	van	Dietrich	had	disappeared	in	so	inexplicable	a	way
这	消息	那	太太	.	货车	迪特里希	有	消失	在	所以	无法解释的	一个	方式

[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənts] .

from	her	apartments	.
从	她	公寓	.

“他正想着这些，保罗·萨维奇突然闯进来，带来了范·迪特里希夫人以莫名其妙的方式从她的公寓里消失了的消息。”

[haʊ] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] ['leɪdi] , [ɒv; əv] ['dɪgnɪfaɪd] ['æspekt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] ['muːvmənt] ,

How	a	rather	large	lady	,	of	dignified	aspect	and	deliberate	movement	,
如何	一个	相当	大的	女士	,	的	凝重	方面	和	商榷	移动	,

一位身材高挑、仪态端庄、举止沉稳的女士

[kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] ['spɪrɪtɪd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [bed] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

could	have	been	spirited	from	her	bed	and	carried	out	of	the	house	,
可以	有	到过	精神抖擞	从	她	床	和	携带	出去	的	这	房子	,

她可能被人从床上偷走，然后被带出了房子。

[wɪ'ðaʊt] ['enibɒdi] ['biːɪŋ] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

without	anybody	being	aware	of	it	,	was	something	that	neither	of	the
没有	任何人	存在	意识到的	的	它	,	曾是	某物	那	两者都不	的	这

['pɑːtnə] [kʊd; kəd] [ˌkɒmprɪ'hend] .

partners	could	comprehend	.
合作伙伴	可以	理解	.

在无人察觉的情况下，这件事是两位合伙人都无法理解的。

“ [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [dɔːz] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] , ” [grʌnt] ['sævɪdʒ] , “ [ðeə(r)] [mait] [hæv; həv]

“	If	her	doors	had	been	unfastened	,	”	grunted	Savage	,	“	there	might	have
“	如果	她	门	有	到过	解开	,	”	哼哼	野蛮的	,	“	那里	可能	有

[biːn] [sʌm; səm] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

been	some	explanation	.
到过	一些	解释	.

“如果她的车门没锁，”萨维奇咕哝道，“或许还能解释得通。”

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [lɒkt] [ænd; ənd] ['bəʊltɪd] [wɪ'ðɪn] . ”

But	all	of	them	are	locked	and	bolted	within	.	”
但	全部	的	他们	是	已锁定	和	螺栓连接	之内	.	”

但它们都被锁在里面了。

“ [ʃɪd] [gɒn] [tuː; tə] [bed] , [juː; jʊ] [seɪ] ? ”
“ She'd gone to bed , you say ? ”
“ 棚 已消失 到 床 , 你 说 ? ”

“你说她去睡觉了？”

“ [səʊ] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [sez] .
“ So her maid says .
“ 所以 她 女佣 说道 .

“她的女佣是这么说的。”

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [drest] [hɜː'self] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] . ”
But she had dressed herself before she went away . ”
但 她 有 穿着 她自己 前 她 去 离开 . ”

但她离开前已经穿戴整齐了。

“ [ðæt] [ʃəʊz] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ['kɪdnæp] , ” [ri'mɑːk] ['mæləri] .
“ That shows she wasn't kidnaped , ” remarked Mallory .
“ 那 演出 她 不是 绑架 , ” 评论 马洛里 .

“这说明她没有被绑架，”马洛里评论道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ʃəʊ] ['eniθɪŋ] , ” [ˌriː'dʒɔin, ri-] ['sævɪdʒ] .
“ It doesn't show anything , ” rejoined Savage .
“ 它 不 展示 任何事物 , ” 重新加入 野蛮的 .

“它什么也没显示，”萨维奇回答道。

“ [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔːz] ['biːɪŋ] ['fɑːsənd] [ˌɪn'saɪd] ,
“ How do you account for the doors being fastened inside ,
“ 如何 做 你 帐户 为了 这 门 存在 系紧 里面 ,

“你怎么解释门是从里面锁上的？”

[wɪð] [ðə; ði] [kiːz] [left] [ɪn] [ðə; ði] [lɒks] [ɪn] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] ?
with the keys left in the locks in the rooms ?
和 这 钥匙 左边 在 这 锁 在 这 房间 ?

钥匙都留在房间的锁上了？

[juː; jʊ] [doʊnt] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] ['leɪdi] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [rʊmz; ruːmz] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌmbədi] [ˌɪn'saɪd]
You don't suppose a lady leaving her rooms would have somebody inside
你 不 认为 一个 女士 离开 她 房间 会 有 某人 里面
[tuː; tə] [bəʊlt] [ænd; ənd] [lɒk] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [ðen] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ]
to bolt and lock the doors and then get out of the window in a flying
到 螺栓 和 锁 这 门 和 然后 得到 出去 的 这 窗户 在 一个 飞行
[mə'ʃiːn] ,
machine ,
机器 ,

你不会认为一位女士离开房间时，会有人在房间里把门闩上并锁好，然后自己乘坐飞行器从窗户逃走吧？

[duː; də] [juː; jʊ] ? ”
do you ? ”
做 你 ? ”

你？ ”

“ [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [meɪd] ? ” [ɑːskt] ['mæləri] .
“ Where is the maid ? ” asked Mallory .
“ 在哪里 是 这 女佣 ? ” 问 马洛里 .

“女佣在哪儿？”马洛里问道。

“ [ɪn] [hɪ'sterɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊsˌkiːpərz] [ruːm] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪs'gʌstɪd] [rɪ'plaɪ] .
“ In hysterics in the housekeeper's room , ” was the disgusted reply .
“ 在 癔症 在 这 管家的 房间 , ” 曾是 这 厌恶 回复 .

“在管家的房间里歇斯底里地大哭，”对方厌恶地回答道。

“ [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [gɒt][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['haʊsˌkiːpərz] ['mɑːstə(r)] [kiː] ,

“	She	and	the	housekeeper	got	in	with	the	housekeeper's	master	key	,
〃	她	和	这	管家	得到	在	和	这	管家的	掌握	钥匙	,

“她和管家用管家的万能钥匙进了屋。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wʌn] [lʊk] [æt; ət]['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪks] [bed] , [ðə; ði][gɜːl] [dɑːtɪd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]

and	after	one	look	at	Mrs	.	van	Dietrich's	bed	,	the	girl	darted	at	her
和	后	一	看	在	太太	.	货车	迪特里希的	床	,	这	女孩	飞镖	在	她

[ɪm'plɔɪərz] [trʌŋks] ,

employer's	trunks	,
雇主的	树干	,

女孩只看了一眼范·迪特里希太太的床，就飞快地冲向了雇主的行李箱。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [kiːz] , [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [θruː] [ðem; ðəm] .

of	which	she	had	the	keys	,	and	searched	through	them	.
的	哪个	她	有	这	钥匙	,	和	搜索	通过	他们	.

她有钥匙，并翻找了那些钥匙。

[ɔːl][ðə; ði]['dʒuːəlri][wɒz; wəz] [gɒn] . 〃

All	the	jewelry	was	gone	.	〃
全部	这	珠宝	曾是	已消失	.	〃

所有的珠宝都不见了。

“ [hm] !

“	H'm	!
〃	嗯	!

“嗯！

[pə'hæps] [ðə; ði][meɪd] — — 〃

Perhaps	the	maid	—	—	〃
也许	这	女佣	—	—	〃

或许是女仆——”

“ [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [left] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [went] [ðeə(r)] ,

“	She	had	never	left	her	own	room	from	the	time	she	went	there	,
〃	她	有	绝不	左边	她	自己的	房间	从	这	时间	她	去	那里	,

“自从她到那里之后，就再也没有离开过自己的房间。”

['ɑːftə(r)] ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [tuː; tə][bed] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][kɔːl]['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪk]

after	putting	her	mistress	to	bed	,	until	she	went	to	call	Mrs	.	van	Dietrich
后	推杆	她	情妇	到	床	,	直到	她	去	到	称呼	太太	.	货车	迪特里希

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

this	morning	.
这	早晨	.

在把女主人安顿好之后，直到今天早上她去给范迪特里希太太打电话。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['testɪmənɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪd] [huː] [ʃer] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]

We	have	the	testimony	of	the	maid	who	shares	the	room	with	her	for
我们	有	这	见证	的	这	女佣	WHO	分享	这	房间	和	她	为了

[ðæt] .

that	.
那	.

我们有和她同住一间房的女佣的证词可以证明这一点。

[ðɪs] [meɪd][wɒz; wəz] [ə'weɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['tuːθeɪk] , ['præktɪkli] [ɔːl] [naɪt] ,

This	maid	was	awake	with	the	toothache	,	practically	all	night	,
这	女佣	曾是	醒	和	这	牙疼	,	几乎	全部	夜晚	,

这位女佣牙疼得几乎整夜都没睡。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn]['nevə(r)] [left] [ðə; ði] [ruːm] . 〃

and	she	knows	the	other	one	never	left	the	room	.	〃
和	她	知道	这	其他	一	绝不	左边	这	房间	.	〃

她知道另一个人从未离开过房间。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['mæləri] .

“	Have	you	done	anything	about	it	?	”	asked	Mallory	.
”	有	你	完毕	任何事物	关于	它	?	”	问	马洛里	.

“你采取什么行动了吗？”马洛里问道。

“ [jes] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Yes	,	”	was	the	reply	.
”	是的	,	”	曾是	这	回复	.

“是的，”对方回答道。

“ [aɪ] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [tuː] ['aʊəz] [ə'gəʊ] . ”

“	I	heard	about	this	thing	two	hours	ago	.	”
”	我	听到	关于	这	事物	二	小时	前	.	”

我两个小时前就听说了这件事。

“ [juː; jʊ][dɪd] ?

“	You	did	?
”	你	做过	?

“你真的这么做了？”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ? ”

Why	didn't	you	tell	me	?	”
为什么	没有	你	告诉	我	?	”

你为什么不告诉我?

“ [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][juːz] ?

“	What	would	have	been	the	use	?
”	什么	会	有	到过	这	使用	?

“这有什么用呢？”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [faɪnd] [aʊt] , [baɪ]['kwaɪət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	thought	I	might	find	out	,	by	quiet	investigation	,	before	I	came	to	you	.
我	想法	我	可能	寻找	出去	,	经过	安静的	调查	,	前	我	来了	到	你	.

我原本想在来找你之前，通过悄悄调查了解一下情况。

['əʊnli][ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪd] , ['meəri] [kʊk] , [nəʊ] ['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪk] [ɪz] [gɒn] .

Only	the	housekeeper	and	the	maid	,	Mary	Cook	,	know	Mrs	.	van	Dietrich	is	gone	.
仅有的	这	管家	和	这	女佣	,	玛丽	厨师	,	知道	太太	.	货车	迪特里希	是	已消失	.

只有管家和女佣玛丽·库克知道范·迪特里希太太已经去世了。

['ɑːftə(r)][ten] ['mɪnɪts] - [ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [aɪ][dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ]

After	ten	minutes	'	inquiry	and	examination	,	I	decided	it	was	too	much
后	十	分钟	-	询问	和	考试	,	我	决定	它	曾是	也	很多

[fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ə'ləʊn] ,

for	us	alone	,
为了	我们	独自的	,

经过十分钟的询问和检查，我认为这件事仅凭我们两人无法解决。

[ænd; ənd][aɪ]['waɪəd][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪkələs] ['kɑːtə(r)] . ”

and	I	wired	to	New	York	for	Nicholas	Carter	.	”
和	我	有线	到	新的	约克	为了	尼古拉斯	卡特	.	”

我给尼古拉斯·卡特发了电报到纽约。

“ [ðə; ði][bɪg] [dɪ'tektɪv] , [eɪ] ?

“	The	big	detective	,	eh	?
”	这	大的	侦探	,	嗯	?

“是那个大侦探吗？”

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [muːv] , [pɔːl] .

That	was	a	good	move	,	Paul	.
那	曾是	一个	好的	移动	,	保罗	.

保罗，你这步棋走得不错。

[ai]['əʊnli] [həʊp] [hiːl] [kʌm] .

I	only	hope	he'll	come	.
我	仅有的	希望	地狱	来	.

我只希望他能来。

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ? ”

What	did	you	say	in	the	message	?	”
什么	做过	你	说	在	这	信息	?	”

你在信息里说了什么?

“ [təʊld] [hɪm] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [keɪs] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [peɪ]

“	Told	him	an	important	case	was	here	for	him	,	and	that	we	would	pay
”	讲述	他	一个	重要的	案件	曾是	这里	为了	他	,	和	那	我们	会	支付

['eni] [fiː] .

any	fee	.
任何	费用	.

“告诉他这里有一个对他来说很重要的案子，我们会支付任何费用。”

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [neɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɪgə(r)] .

He	could	name	his	own	figure	.
他	可以	姓名	他的	自己的	数字	.

他可以给自己的形象命名。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɜːdʒənt] , [ænd; ənd] [wʊd] [hiː; hi] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] ? ”

But	it	was	urgent	,	and	would	he	come	at	once	?	”
但	它	曾是	紧迫的	,	和	会	他	来	在	一次	?	”

但情况紧急，他能马上过来吗?

“ [tuː] ['aʊəz] [sɪns] [juː; jʊ] [sent] [ðæt] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ? ”

“	Two	hours	since	you	sent	that	to	him	in	New	York	?	”
”	二	小时	自从	你	发送	那	到	他	在	新的	约克	?	”

“你把那封信寄给他到现在才两个小时? ”

“ [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] .

“	A	little	more	than	two	hours	.
”	一个	小的	更多的	比	二	小时	.

“两个多小时。”

[bʌt; bət] [aɪv] [hæd; həd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .

But	I've	had	no	answer	.
但	我已经	有	不	回答	.

但我一直没有得到答复。

[ɪf] [id] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɪə(r)] [baɪ] ['iːvnɪŋ] . ”

If	he'd	start	at	once	,	he	could	be	here	by	evening	.	”
如果	他会	开始	在	一次	,	他	可以	是	这里	经过	晚上	.	”

如果他马上开始，晚上就能到。

“ [pə'hæps] [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [æt; ət] [həʊm] . ”

“	Perhaps	he	isn't	at	home	.	”
”	也许	他	不是	在	家	.	”

“他可能不在家。”

“ [ðæts] [wɒt] [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] .

“	That's	what	I'm	afraid	of	.
”	那就是	什么	我是	害怕的	的	.

“我担心的就是这个。”

[hiːz] [ðə; ði]['əʊnli][mæn][ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]

He's	the	only	man	I	can	think	of	who	would	be	likely	to	make	anything	of
他是	这	仅有的	男人	我	能	思考	的	WHO	会	是	可能	到	制作	任何事物	的

[ðɪs] .

this	.
这	.

我能想到的唯一一个有可能把这件事做成的人就是他。

[ɪts] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [pə'liːsmən] .

It's	too	much	for	the	average	policeman	.
它是	也	很多	为了	这	平均的	警察	.

这对普通警察来说负担太重了。

[ɪn'diːd] — —

Indeed	—	—
的确	—	—

的确 -

" [ə; eɪ][ræp][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [meɪd] [pɔːl] ['sævɪdʒ] [step] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð]

"	A	rap	at	the	door	of	the	office	made	Paul	Savage	step	to	the	door	with
"	一个	说唱	在	这	门	的	这	办公室	制成	保罗	野蛮的	步	到	这	门	和

[æn; ən] ['ɪrɪtəb(ə)l] ['rɪŋklɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [liːn] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [laɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt]

an	irritable	wrinkling	upon	his	lean	face	of	a	score	of	lines	which	had	not
一个	易怒的	皱纹	之上	他的	倾斜	脸	的	一个	分数	的	线条	哪个	有	不是

[biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

been	there	before	,
到过	那里	前	,

“办公室的门被敲响了，保罗·萨维奇走到门口，他那瘦削的脸上多了几道以前从未出现过的皱纹，显得有些烦躁。”

[waɪl] [dʒeɪmz] ['mæləri] [graul] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [desk] .

while	James	Mallory	growled	from	behind	his	desk	.
尽管	詹姆斯	马洛里	咆哮	从	在后面	他的	桌子	.

詹姆斯·马洛里从办公桌后发出低沉的咆哮声。

“ [əʊ] , ['kɜːn(ə)l] ['pɪəsən] ? " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['sævɪdʒ] , [wɪð] [fɔːst] [ˌtɒlə'reɪʃn] ,

“	Oh	,	Colonel	Pearson	?	"	ejaculated	Savage	,	with	forced	toleration	,
“	哦	,	上校	培生集团	?	"	射精	野蛮的	,	和	强制	容忍	,

“哦，皮尔逊上校？”萨维奇强作镇定地说道。

[æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [gests] .

as	he	found	himself	face	to	face	with	one	of	the	house's	guests	.
作为	他	成立	他自己	脸	到	脸	和	一	的	这	房屋	客人	.

当他发现自己与屋里的一位客人面对面时。

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] — —

“	Is	there	anything	—	—
“	是	那里	任何事物	—	—

“还有什么——”

" ['kɜːn(ə)l] ['pɪəsən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kliːnli] [bɪlt] , ['səʊldʒəli] ['lʊkɪŋ] [mæn] , [wɪð] [brɔːd] ['ʃəuldəz]

"	Colonel	Pearson	was	a	cleanly	built	,	soldierly	looking	man	,	with	broad	shoulders
"	上校	培生集团	曾是	一个	干净利落	建造	,	军人	寻找	男人	,	和	广阔	肩膀

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [kiːn] [feɪs] .

and	a	remarkably	keen	face	.
和	一个	非常	敏锐的	脸	.

“皮尔逊上校身材匀称，一副军人模样，肩膀宽阔，面容锐利。

[ðə; ði] [dɑːk] [aɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [θruː] ['enibɒdi] [ɒn] [huːm] [ðeɪ] ['restɪd] .

The	dark	eyes	had	a	way	of	looking	through	anybody	on	whom	they	rested	.
这	黑暗的	眼睛	有	一个	方式	的	寻找	通过	任何人	在	谁	他们	休息	.

那双深邃的眼睛仿佛能看穿任何被它注视的人。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [pɔːl] ['sævɪdʒ] [hæd; həd] [kʌm] .

At	least	,	that	was	the	conclusion	to	which	Paul	Savage	had	come	.
在	至少	,	那	曾是	这	结论	到	哪个	保罗	野蛮的	有	来	.

至少，这是保罗·萨维奇得出的结论。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['sʌmə(r)] [ə'taɪə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][kɑːm] [ɪn'suːsiəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['welθi] [mæn][ɒv; əv] ['leʒə(r)] .

He	was	in	summer	attire	,	and	had	the	calm	insouciance	of	the	wealthy	man	of	leisure	.
他	曾是	在	夏天	服装	,	和	有	这	冷静的	漫不经心	的	这	富裕	男人	的	闲暇	.

他身着夏装，一副富家闲人的悠闲自在的样子。

“ [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] , ” [riˈmɑːk] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['krʌmpld] ['jeləʊ] ['peɪpə(r)] .

“	I	have	received	a	telegram	,	”	remarked	the	colonel	,	holding	up	a	crumpled	yellow	paper	.
“	我	有	已收到	一个	电报	,	”	评论	这	上校	,	保持	向上	一个	皱巴巴的	黄色的	纸	.

“我收到了一份电报，”上校说着，举起一张皱巴巴的黄色纸。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['əʊnli][dʒʌst][gɒt][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	It	has	only	just	got	to	me	.
“	它	有	仅有的	只是	得到	到	我	.

“我最近才意识到这一点。”

[ai] [keɪm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] . ”

I	came	at	once	to	see	what	it	was	all	about	.	”
我	来了	在	一次	到	看	什么	它	曾是	全部	关于	.	”

我立刻赶来看看究竟发生了什么事。

“ ['telɪgræm] ?

“	Telegram	?
“	电报	?

“电报?

[ai][hæv; həv]['əʊnli] [sent] [wʌn] [sɪns] [ai][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] ,

I	have	only	sent	one	since	I	have	been	here	,
我	有	仅有的	发送	一	自从	我	有	到过	这里	,

我来到这里之后只寄过一封信。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn] [njuː] [jɔːk] .

and	that	was	to	a	person	in	New	York	.
和	那	曾是	到	一个	人	在	新的	约克	.

那句话是说给纽约的一个人听的。

” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [smaɪld] .

”	The	colonel	smiled	.
”	这	上校	微笑	.

上校笑了。

“ [ɪg'zæktli] .

“	Exactly	.
“	确切地	.

“确切地。

[juː; jʊ] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [njuː] [jɔːk] .

You	sent	it	to	a	person	who	was	supposed	to	be	in	New	York	.
你	发送	它	到	一个	人	WHO	曾是	据称	到	是	在	新的	约克	.

你把它寄给了应该在纽约的人。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈnɪərə(r)] . ”

But	it	happens	that	he	was	much	nearer	.	”
但	它	发生	那	他	曾是	很多	更近	.	”

但实际上他离得更近。”

“ [aɪ][doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] , ” [ˈfɔːltəd] [ˈsævɪdʒ] .

“	I	don't	understand	,	”	faltered	Savage	.
”	我	不	理解	,	”	犹豫不决	野蛮的	.

“我不明白，”萨维奇结结巴巴地说。

“ [aɪ][doʊnt] , [ˈaɪðə(r)] , ” [ˈædɪd] [ˈmæləri] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈsɪtɪŋ] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [desk] , [ˈlɪsənɪŋ]

“	I	don't	,	either	,	”	added	Mallory	,	who	had	been	sitting	behind	his	desk	,	listening
”	我	不	,	任何一个	,	”	额外	马洛里	,	WHO	有	到过	坐着	在后面	他的	桌子	,	聆听

[ɪn] [bɪˈwɪldəmənt] .

in	bewilderment	.
在	困惑	.

“我也不知道，”马洛里补充道，他一直坐在办公桌后，困惑地听着。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] , [ˈkɜːn(ə)l] [ˈpɪəsən] ? ”

“	Do	you	know	anything	about	that	person	,	Colonel	Pearson	?	”
”	做	你	知道	任何事物	关于	那	人	,	上校	培生集团	?	”

“皮尔逊上校，你对那个人了解多少？”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pəˈmɪt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪˈspɒns] , “ [aɪ] [wɪl] [tel]

“	If	you	will	permit	me	to	close	the	door	,	”	was	the	response	,	“	I	will	tell
”	如果	你	将要	允许	我	到	关闭	这	门	,	”	曾是	这	回复	,	“	我	将要	告诉

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“如果你允许我关上门，”对方回答说，“我会告诉你。”

” [hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [slɪpt] [ðə; ði][bəʊlt][ˈɪntuː] [pleɪs] .

”	He	shut	the	door	and	slipped	the	bolt	into	place	.
”	他	关闭	这	门	和	滑倒了	这	螺栓	进入	地方	.

他关上门，把门闩插回原位。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [desk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [pɔːl] [ˈsævɪdʒ] [hæd; həd] [rɪˈtriːtɪd] ,

Then	,	as	he	approached	the	desk	to	which	Paul	Savage	had	retreated	,
然后	,	作为	他	接近	这	桌子	到	哪个	保罗	野蛮的	有	撤退	,

然后，当他走向保罗·萨维奇退到后面的那张桌子时，

[æz; əz] [ɪf] [siːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɒrəl] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑːtnə(r)] , [hiː; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] :

as	if	seeking	the	moral	support	of	his	partner	,	he	said	quietly	:
作为	如果	寻求	这	道德	支持	的	他的	伙伴	,	他	说	悄悄	:

仿佛在寻求伴侣的精神支持，他轻声说道：

“ [juː; jʊ][ˈteligrɑːf, -græf] [ˈnɪkələs] [ˈkɑːtə(r)] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [ˈmædɪsn] [ˈævənjuː] , [njuː] [jɔːk] ,

“	You	telegraphed	Nicholas	Carter	,	at	his	home	in	Madison	Avenue	,	New	York	,
”	你	电报	尼古拉斯	卡特	,	在	他的	家	在	麦迪逊	大街	,	新的	约克	,

[tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [ˈkwɪkli] ,

to	come	here	quickly	,
到	来	这里	迅速地	,

“你给住在纽约麦迪逊大道的尼古拉斯·卡特发了电报，让他赶紧过来。”

[ɒn][æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [keɪs] .

on	an	important	case	.
在	一个	重要的	案件	.

一个重要案件。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðɪs] [ˈtelɪgræm] [riːdz] , ” [hiː; hi] [ædz] ,

That	is	how	this	telegram	reads	,	”	he	adds	,
那	是	如何	这	电报	阅读	,	”	他	添加	,

“电报内容就是这样，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [smuːðd] [aʊt][ðə; ði] ['jeləʊ] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

as	he	smoothed	out	the	yellow	paper	and	looked	at	it	.
作为	他	平滑	出去	这	黄色的	纸	和	看起来	在	它	.

他抚平了黄色的纸张，仔细端详起来。

“ [ai][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [ðəʊ] [ai] [tʃəʊz] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [hɪə(r)][æz; əz] ['kɜːn(ə)l]

“	I	have	only	to	say	that	,	though	I	chose	to	be	known	here	as	Colonel
“	我	有	仅有的	到	说	那	,	尽管	我	选择	到	是	已知	这里	作为	上校

['pɪəsən] ,

Pearson	,
培生集团	,

“我只想说，虽然我选择在这里被称为皮尔逊上校，

[sɪns] [ai] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [ʃɔːt] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , [maɪ]['riːəl] [neɪm] [ɪz] ['nɪkələs] ['kɑːtə(r)] ,

since	I	came	to	enjoy	a	short	vacation	,	my	real	name	is	Nicholas	Carter	,
自从	我	来了	到	享受	一个	短的	假期	,	我的	真实的	姓名	是	尼古拉斯	卡特	,

因为我来这里享受短暂的假期，我的真名是尼古拉斯·卡特，

[ænd; ənd][ai][lɪv; laɪv][ɪn] ['mædɪsn] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk] . ”

and	I	live	in	Madison	Avenue	,	New	York	.	”
和	我	居住	在	麦迪逊	大街	,	新的	约克	.	”

我住在纽约麦迪逊大道。

“ [juː; jʊ] ['nɪkələs] ['kɑːtə(r)] ? ” [gɑːspt] ['sævɪdʒ] .

“	You	Nicholas	Carter	?	”	gasped	Savage	.
“	你	尼古拉斯	卡特	?	”	倒吸一口气	野蛮的	.

“你是尼古拉斯·卡特？”萨维奇惊呼道。

“ [waɪ] , [ai] [θɔːt] ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] [sɔːt] [ðv; əv][mæn] . ”

“	Why	,	I	thought	Carter	was	an	altogether	different	sort	of	man	.	”
“	为什么	,	我	想法	卡特	曾是	一个	共	不同的	种类	的	男人	.	”

“哎呀，我还以为卡特是完全不同的那种人呢。”

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] , ” [lɑːft] [nɪk] .

“	I	understand	,	”	laughed	Nick	.
“	我	理解	,	”	笑了	缺口	.

“我明白了，”尼克笑着说。

“ [juː; jʊ][dɪd][nɒt] ['bɑːgən] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] , [ɪn] [laɪt] [kləʊðz] [ænd; ənd] [waɪt] ['kænvəs] ['ʃuːz]

“	You	did	not	bargain	for	my	being	here	,	in	light	clothes	and	white	canvas	shoes
“	你	做过	不是	便宜货	为了	我的	存在	这里	,	在	光	衣服	和	白色的	帆布	鞋

,

,
,

“你们没想到我会穿着轻便的衣服和白色帆布鞋出现在这里。”

[wɪð] [ə; eɪ] [gɒlf] [klʌb] [ɪn][maɪ][hænd] .

with	a	golf	club	in	my	hand	.
和	一个	高尔夫球	俱乐部	在	我的	手	.

我手里拿着高尔夫球杆。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][ə'kɜː(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ai] [mait] [biː; bi][æn; ən] ['evrideɪ] [mæn] .

It	did	not	occur	to	you	that	I	might	be	an	everyday	man	.
它	做过	不是	发生	到	你	那	我	可能	是	一个	每天	男人	.

你根本没想过我可能只是个普通人。

[juː; jʊ] [θɔːt] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ,

You	thought	that	,	as	a	detective	,
你	想法	那	,	作为	一个	侦探	,

你当时的想法是，作为一名侦探，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [weə(r)] [ə; eɪ] ['ləʊərɪŋ] [lʊk] [ænd; ənd] [sə'luːt] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] - [hɪst] !

I	should	wear	a	lowering	look	and	salute	you	with	a	mysterious	'	Hist	!
我	应该	穿	一个	降低	看	和	礼炮	你	和	一个	神秘	-	历史	!

我应该低下头，神秘地向你敬礼，喊一声"嘭！"

- [wen] [juː; jʊ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [dʒʌst] [naʊ] . "

'	when	you	opened	the	door	just	now	.	"
-	什么时候	你	打开	这	门	只是	现在	.	"

"你刚才开门的时候。"

" [nɒt] [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət] — — "

"	Not	exactly	,	but	—	—	"
"	不是	确切地	,	但	—	—	"

"不完全是，但是——"

" [jet] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [pleɪ] [taɪm] , [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [mæn] , "

"	Yet	a	detective	must	be	allowed	his	play	time	,	like	any	other	man	,	"
"	然而	一个	侦探	必须	是	允许	他的	玩	时间	,	喜欢	任何	其他	男人	,	"

[kən'tɪnjuːd] [nɪk] .

continued	Nick	.
持续	缺口	.

"但是，侦探也应该像其他男人一样，拥有自己的休闲时间，"尼克继续说道。

" [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [biːn] ['pleɪɪŋ] [gɒlf] [wɪð] [ðə; ði] ['bærənəs] [lə'tʊər] .

"	I	have	just	been	playing	golf	with	the	Baroness	Latour	.
"	我	有	只是	到过	玩耍	高尔夫球	和	这	男爵夫人	拉图尔	.

"我刚刚和拉图尔男爵夫人一起打了高尔夫。"

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [æn; ən] ['ɜːli] ['raɪzə(r)] , [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ,

She	is	an	early	riser	,	as	I	am	,
她	是	一个	早期的	立管	,	作为	我	是	,

她和我一样，都是早起的人。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] [lɪŋks] , [wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [pleɪ]

and	when	I	chanced	to	meet	her	on	the	links	,	we	agreed	to	play
和	什么时候	我	偶然	到	见面	她	在	这	链接	,	我们	同意	到	玩

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

当我在高尔夫球场上偶然遇到她时，我们决定一起打球。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɪŋgli] .

instead	of	singly	.
反而	的	单独	.

而不是单独一个。

[səʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [naɪn] [həʊlz] .

So	we	have	done	nine	holes	.
所以	我们	有	完毕	九	孔	.

我们已经打了九洞。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [drɔːn] [geɪm] .

It	was	a	drawn	game	.
它	曾是	一个	绘制	游戏	.

这是一场平局。

[hɪə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['telɪgræm] .

Here	is	your	telegram	.
这里	是	你的	电报	.

这是您的电报。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌriːdə'rektɪd; ˌriːdaɪ'rektɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪn][maɪ] [ə'sjuːmd] [neɪm] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['pɪəsən] ,

It	was	redirected	to	me	,	in	my	assumed	name	of	Colonel	Pearson	,
它	曾是	重定向	到	我	,	在	我的	假定	姓名	的	上校	培生集团	,

[tuː; tə] [ðɪs] [həʊ'tel] ,

to	this	hotel	,
到	这	酒店	,

这封邮件以我假名皮尔逊上校的名义转发给了我，目的地是这家酒店。

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [baɪ][maɪ] [ə'sɪstənt] .

as	you	see	,	by	my	assistant	.
作为	你	看	,	经过	我的	助手	.

如你所见，这是我的助手做的。

" [pɔːl] ['sævɪdʒ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði][kɑːm] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,

"	Paul	Savage	continued	to	look	steadily	at	the	calm	face	of	the	detective	,
"	保罗	野蛮的	持续	到	看	稳步	在	这	冷静的	脸	的	这	侦探	,

保罗·萨维奇继续目不转睛地盯着侦探平静的脸庞。

[æz; əz] [ɪf] [nɒt] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] .

as	if	not	quite	satisfied	.
作为	如果	不是	相当	使满意	.

仿佛还不太满意。

[bʌt; bət] ['mæləri] [brəʊk] [ɪn] , [wɪð] [æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [grʌnt] :

But	Mallory	broke	in	,	with	an	impatient	grunt	:
但	马洛里	打破	在	,	和	一个	不耐烦	咕哝	:

但马洛里不耐烦地哼了一声，打断了她：

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [ɪn'djuːst] [ˌjuː 'es][tuː; tə][send][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)]

"	Of	course	,	you	have	no	idea	what	induced	us	to	send	for	you	,	Mr
"	的	课程	,	你	有	不	主意	什么	诱导	我们	到	发送	为了	你	,	先生

. ['kɑːtə(r)] ? "

.	Carter	?	"
.	卡特	?	"

"当然，你肯定不知道我们为什么会把你叫来，卡特先生？"

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [diː] - [væn] ['diːtrɪk] ,

"	It	has	to	do	with	the	disappearance	of	Mrs	.	de	Puyster	van	Dietrich	,
"	它	有	到	做	和	这	消失	的	太太	.	德	-	货车	迪特里希	,

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ? "

has	it	not	?	"
有	它	不是	?	"

"这和德·普伊斯特·范·迪特里希夫人的失踪有关，对吗？"

" [waɪ] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['sævɪdʒ] .

"	Why	,	how	did	you	know	?	"	demanded	Savage	.
"	为什么	,	如何	做过	你	知道	?	"	要求	野蛮的	.

"为什么？你怎么知道的？"萨维奇质问道。

" [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	Not	a	word	has	been	said	about	it	outside	of	this	office	and	the
"	不是	一个	单词	有	到过	说	关于	它	外部	的	这	办公室	和	这

['haʊsˌkiːpərz] [ruːm] .

housekeeper's	room	.
管家的	房间	.

"除了这间办公室和管家的房间之外，没有人谈论过这件事。"

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['keəf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] ['eni] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)]

We	have	been	very	careful	to	keep	any	inkling	of	the	affair	from	our
我们	有	到过	非常	小心	到	保持	任何	暗示	的	这	事务	从	我们的

[gests] .

guests	.
客人	.

我们一直非常小心，没有让宾客们察觉到任何蛛丝马迹。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɪm] ['kwɪkli] ,

"	The	detective	glanced	at	him	quickly	,
"	这	侦探	瞥了一眼	在	他	迅速地	,

侦探迅速瞥了他一眼，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɑːk] [aɪz] [wɪtʃ] [təʊld][ɒv; əv] [swɪft] ['θɪŋkɪŋ] .

and	there	was	a	narrowing	of	the	dark	eyes	which	told	of	swift	thinking	.
和	那里	曾是	一个	收窄	的	这	黑暗的	眼睛	哪个	讲述	的	迅速	思维	.

那双深邃的眼睛微微眯起，显示出他思维敏捷。

" [ɪn'diːd] ?

"	Indeed	?
"	的确	?

"的确?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz][gɒt] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Are	you	sure	nothing	has	got	out	about	it	?
是	你	当然	没有什么	有	得到	出去	关于	它	?

你确定这件事没有走漏风声吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [kwaɪt] .

"	Quite	.
"	相当	.

"相当。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [pˈɜːsənz] [huː] [nəʊ] [əˈbaʊt] ['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪks] [ˌdɪsə'pɪərəns] : [maɪ]

There	are	four	persons	who	know	about	Mrs	.	van	Dietrich's	disappearance	:	My
那里	是	四	人	WHO	知道	关于	太太	.	货车	迪特里希的	消失	:	我的

['pɑːtnə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['mælərɪ] ,

partner	,	Mr	.	Mallory	,
伙伴	,	先生	.	马洛里	,

有四个人知道范·迪特里希夫人失踪的消息：我的合伙人马洛里先生，

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪks] [meɪd] .

the	housekeeper	,	and	Mrs	.	van	Dietrich's	maid	.
这	管家	,	和	太太	.	货车	迪特里希的	女佣	.

管家和范·迪特里希太太的女佣。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .

That	is	all	.
那	是	全部	.

就这些。

[wel] , [ðeə(r)][ɪz][wʌn][mɔː(r)] — [jɔː'self] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

Well	,	there	is	one	more	—	yourself	,	of	course	.
出色地	,	那里	是	一	更多的	—	你自己	,	的	课程	.

当然，还有最后一个——那就是你自己。

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

We	did	not	know	that	you	had	found	it	out	.
我们	做过	不是	知道	那	你	有	成立	它	出去	.

我们不知道你已经发现了这件事。

[wiː; wi][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] . ”

We	don't	understand	how	you	did	it	,	either	.	”
我们	不	理解	如何	你	做过	它	,	任何一个	.	”

我们也不明白你是怎么做到的。

“ [wel] , [aɪ][prɪ'fɜː(r)] [nɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	Well	,	I	prefer	not	to	tell	you	that	just	now	,	”	answered	Nick	Carter	.
“	出色地	,	我	更喜欢	不是	到	告诉	你	那	只是	现在	,	”	回答	缺口	卡特	.

“嗯，我现在不想告诉你，”尼克·卡特回答道。

“ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [keɪs] . ”

“	That	is	,	if	you	desire	me	to	take	this	case	.	”
“	那	是	,	如果	你	欲望	我	到	拿	这	案件	.	”

“也就是说，如果你希望我接手这个案子的话。”

“ [wiː; wi][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] , ” [dɪ'kleəd] [pɔːl] ['sævɪdʒ] ['ɜːnɪstli] .

“	We	most	certainly	do	,	”	declared	Paul	Savage	earnestly	.
“	我们	最多	当然	做	,	”	声明	保罗	野蛮的	切实	.

“我们当然会，”保罗·萨维奇认真地说道。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['bɪts] [ɒv; əv] ['evɪdəns] .

BITS	OF	EVIDENCE	.
比特	的	证据	.

一些证据。

“ [sɪt] [daʊn] , [woʊnt][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] ?

“	Sit	down	,	won't	you	,	Mr	.	Carter	?
“	坐	向下	,	惯于	你	,	先生	.	卡特	?

“请坐下，卡特先生。”

” [dʒeɪmz] ['mæləri] ,

”	James	Mallory	,
”	詹姆斯	马洛里	,

詹姆斯·马洛里

[huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'tektɪv] [æz; əz][tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði]

who	had	been	so	interested	in	gazing	at	the	great	detective	as	to	forget	the
WHO	有	到过	所以	感兴趣的	在	凝视	在	这	伟大的	侦探	作为	到	忘记	这

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'miːnətɪz] ,

ordinary	amenities	,
普通的	便利设施	,

他一心只想凝视这位伟大的侦探，以至于忘记了日常的便利。

['ɒfəd] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

offered	this	invitation	.
提供	这	邀请	.

发出了这份邀请。

['getɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃeə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [flæt] - [t'ɒpt] [desk] , [hi:; hi] [pleɪst] [wʌn]

Getting	**up**	**from**	**his**	**own**	**chair**	**behind**	**the**	**flat**	**-**	**topped**	**desk**	**,**	**he**	**placed**	**one**
获得	向上	从	他的	自己的	椅子	在后面	这	平坦的	-	顶峰	桌子	,	他	放置	一

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] ,

for	**the**	**visitor**	**,**
为了	这	游客	,

他从办公桌后的椅子上站起来，给来访者放了一张桌子。

[wɪð] [ə; eɪ] [prə'pɪʃiətri] [smaɪl] .

with	**a**	**propitiatory**	**smile**	**.**
和	一个	安抚	微笑	.

带着讨好的微笑。

“ [naʊ] , [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:st] [mu:v] , ['mɪstə(r)] . ['kɑ:tə(r)] ? ” [ɑ:skt] [pɔ:l] ['sævɪdʒ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['set(ə)ld]

“	**Now**	**,**	**what**	**is**	**the**	**first**	**move**	**,**	**Mr**	**.**	**Carter**	**?**	**”**	**asked**	**Paul**	**Savage**	**,**	**as**	**they**	**settled**
“	现在	,	什么	是	这	第一的	移动	,	先生	.	卡特	?	”	问	保罗	野蛮的	,	作为	他们	定居

[daʊn] .

down	**.**
向下	.

“那么，卡特先生，第一步是什么？”保罗·萨维奇在他们坐定后问道。

“ [let] [ˌem 'i:] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , ” [rɪ'plaɪd] [nɪk] .

“	**Let**	**me**	**go**	**over**	**the**	**particulars**	**,**	**as**	**they**	**have**	**come**	**to**	**me**	**,**	**”**	**replied**	**Nick**	**.**
“	让	我	去	超过	这	细节	,	作为	他们	有	来	到	我	,	”	回复	缺口	.

“让我把细节都跟我说说，”尼克回答道。

“ [wi:; wi] [wɪl] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [ə'gri:] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ju:; jʊ] [hæv; həv] . ”

“	**We**	**will**	**see**	**if**	**they**	**agree**	**with**	**the**	**information**	**you**	**have**	**.**	**”**
“	我们	将要	看	如果	他们	同意	和	这	信息	你	有	.	”

“我们会看看他们是否认同你掌握的信息。”

“ [gʊd] [aɪ'dɪə] ! ” [kə'mend] ['mæləri] .

“	**Good**	**idea**	**!**	**”**	**commended**	**Mallory**	**.**
“	好的	主意	!	”	赞扬	马洛里	.

“好主意！”马洛里赞许道。

“ [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , ['mɪsɪz] . [væn] ['di:trɪk] [wɒz; wəz] [pʊt] [tu:; tə] [bed] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [meɪd] , ['meəri]

“	**To**	**begin**	**with**	**,**	**Mrs**	**.**	**van**	**Dietrich**	**was**	**put**	**to**	**bed**	**by**	**her**	**maid**	**,**	**Mary**
“	到	开始	和	,	太太	.	货车	迪特里希	曾是	放	到	床	经过	她	女佣	,	玛丽

[kʊk] ,

Cook	**,**
厨师	,

“首先，范·迪特里希太太是由她的女仆玛丽·库克扶她上床睡觉的。”

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑ:k] [lɑ:st] [naɪt] .

about	**eleven**	**o'clock**	**last**	**night**	**.**
关于	十一	点钟	最后的	夜晚	.

昨晚大约十一点。

[ðə; ði] [meɪd] [sli:p] [ɒn] [ðə; ði] [sɪksθ] [flɔ:(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

The	**maid**	**sleeps**	**on**	**the**	**sixth**	**floor**	**,**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**house**	**.**
这	女佣	睡觉	在	这	第六	地面	,	在	这	顶部	的	这	房子	.

女佣睡在六楼，也就是房子的顶楼。

['mɪsɪz] . [væn] ['di:trɪks] [θri:] [rʊmz; ru:mz] [ænd; ənd] [bæθ.bɑ:θ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [fɔ:θ] . ”

Mrs	**.**	**van**	**Dietrich's**	**three**	**rooms**	**and**	**bath**	**are**	**on**	**the**	**fourth**	**.**	**”**
太太	.	货车	迪特里希的	三	房间	和	洗澡	是	在	这	第四	.	”

范·迪特里希太太的三间客房和浴室都在四楼。

“ [ðæts] [kə'rekt] , ” [nɒdɪd] ['sævɪdʒ] .

“	**That's**	**correct**	**,**	**”**	**nodded**	**Savage**	**.**
“	那就是	正确的	,	”	点头	野蛮的	.

“没错，”萨维奇点点头。

“ [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['meəri] [kʊk] [went] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] ,

“	At	eight	o'clock	this	morning	,	Mary	Cook	went	to	awaken	her	employer	,
”	在	八	点钟	这	早晨	,	玛丽	厨师	去	到	觉醒	她	雇主	,

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌstəm] .

according	to	her	custom	.
根据	到	她	风俗	.

“今天早上八点，玛丽·库克像往常一样去叫醒她的雇主。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] ['leɪdi] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [skeəd] .

She	could	not	make	the	lady	hear	,	and	she	got	scared	.
她	可以	不是	制作	这	女士	听到	,	和	她	得到	害怕的	.

她怎么也叫不出话来，那位女士害怕极了。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] , ['mɪsɪz] . [dʒɔɪs] ,

So	she	went	to	the	housekeeper	,	Mrs	.	Joyce	,
所以	她	去	到	这	管家	,	太太	.	乔伊斯	,

于是她去找了管家乔伊斯太太。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] ['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪk] [wɒz; wəz] [sɪk] .

and	told	her	she	was	afraid	Mrs	.	van	Dietrich	was	sick	.
和	讲述	她	她	曾是	害怕的	太太	.	货车	迪特里希	曾是	生病的	.

并告诉她，她担心范迪特里希太太生病了。

['mɪsɪz] . [dʒɔɪs] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstə(r)] [kiː] , [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði]

Mrs	.	Joyce	went	with	her	,	and	,	with	her	master	key	,	unlocked	the
太太	.	乔伊斯	去	和	她	,	和	,	和	她	掌握	钥匙	,	已解锁	这

[dɔː(r)] , [ænd; ənd] , ['ɔːlsəʊ] ,

door	,	and	,	also	,
门	,	和	,	还	,

乔伊斯太太和她一起去了，用她的万能钥匙打开了门，而且，

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [kiː] , [ʃɒt] [bæk] [ðə; ði] [bəʊlt] . ”

with	another	key	,	shot	back	the	bolt	.	”
和	其他	钥匙	,	射击	后退	这	螺栓	.	”

用另一把钥匙，把门栓打开了。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ai] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [briːðd] [pɔːl] ['sævɪdʒ] .

“	That's	the	way	I	got	it	,	”	breathed	Paul	Savage	.
”	那就是	这	方式	我	得到	它	,	”	呼吸	保罗	野蛮的	.

“我就是这么得到的，”保罗·萨维奇喘着气说。

“ [ðəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ɪg'zækt] — — ”

“	Though	how	you	managed	to	get	it	so	exact	—	—	”
”	尽管	如何	你	管理	到	得到	它	所以	精确的	—	—	”

“不过，你是怎么做到如此精确的——”

“ [wen] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [bed] [hæd; həd] [biːn] [slept] [ɪn]

“	When	the	two	women	went	into	the	room	,	they	found	the	bed	had	been	slept	in
”	什么时候	这	二	女性	去	进入	这	房间	,	他们	成立	这	床	有	到过	睡着了	在

,

,

,

“当两名女子进入房间时，她们发现床上有人睡过。”

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪks] ['naɪtgaʊn] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] ['keələsli] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Mrs	.	van	Dietrich's	nightgown	had	been	thrown	carelessly	across	it	.
和	太太	.	货车	迪特里希的	睡衣	有	到过	抛掷	粗心大意	穿过	它	.

范·迪特里希太太的睡衣被随意地扔在了上面。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [fɔː(r); fə(r)]

The	windows	were	closed	,	except	for	a	few	inches	at	the	top	,	for
这	视窗	是	关闭	,	除了	为了	一个	很少	英寸	在	这	顶部	,	为了

[ˌventɪ'leɪʃn] .

ventilation	.
通风	.

除了顶部留出几英寸通风口外，窗户都关上了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ɔːl] [θriː] [rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ventɪleɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]

This	was	the	case	in	all	three	rooms	,	and	the	ventilator	in	the
这	曾是	这	案件	在	全部	三	房间	,	和	这	呼吸机	在	这

['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][wɒz; wəz]['əʊpən] ,

bathroom	was	open	,
浴室	曾是	打开	,

三个房间都是这种情况，而且浴室里的通风口是开着的。

[æz; əz]['juːʒuəl] . ”

as	usual	.	”
作为	通常	.	”

照常。”

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] , ” [rɪ'mɑːk] ['sævɪdʒ] .

“	There	were	no	signs	of	a	struggle	,	”	remarked	Savage	.
“	那里	是	不	标志	的	一个	斗争	,	”	评论	野蛮的	.

萨维奇评论道：“没有搏斗的迹象。”

“ [səʊ][aɪ] [ˌʌndə'stænd] , ” [ə'sent] [nɪk] .

“	So	I	understand	,	”	assented	Nick	.
“	所以	我	理解	,	”	同意	缺口	.

“我明白了，”尼克同意道。

“ [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kləʊðz] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪk] [wɔː(r)][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [went]

“	Another	thing	is	that	the	clothes	which	Mrs	.	van	Dietrich	wore	the	day	before	went
“	其他	事物	是	那	这	衣服	哪个	太太	.	货车	迪特里希	穿着	这	天	前	去

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

with	her	.
和	她	.

“还有一件事，范·迪特里希夫人前一天穿的衣服也和她一起带走了。”

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [drest] [hɜː'self] — [ɔː(r)] [biːn] [drest] [baɪ] ['sʌmbədi] [els] — [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ]

She	must	have	dressed	herself	—	or	been	dressed	by	somebody	else	—	before	going
她	必须	有	穿着	她自己	—	或者	到过	穿着	经过	某人	别的	—	前	去

[ə'weɪ] . ”

away	.	”
离开	.	”

她离开前一定是自己穿好了衣服，或者是别人帮她穿的。

“ [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [truː] , [æz; əz][aɪ][gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [əb'zɜːvd] [pɔːl] ['sævɪdʒ] .

“	That	is	all	true	,	as	I	got	it	,	”	observed	Paul	Savage	.
“	那	是	全部	真的	,	作为	我	得到	它	,	”	观察到	保罗	野蛮的	.

“据我所知，这一切都是真的，”保罗·萨维奇评论道。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] . ”

“	But	there	is	another	point	,	which	you	have	not	mentioned	.	”
“	但	那里	是	其他	观点	,	哪个	你	有	不是	提及	.	”

但还有一点你没有提到。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] — — ”

“	And	that	is	—	—	”
“	和	那	是	—	—	”

“那就是——”

“ [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [trʌŋks] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] ,
“ All the jewelry in her trunks was taken out ,
“ 全部 这 珠宝 在 她 树干 曾是 已采取 出去 ,

“她箱子里的所有珠宝都被拿走了，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [trʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [wen] [ðə; ði] [meɪd] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
although the trunks were locked when the maid examined them this morning .
虽然 这 树干 是 已锁定 什么时候 这 女佣 检查 他们 这 早晨 .

虽然女佣今天早上检查时发现行李箱是锁着的。

[ðə; ði] [gɜːl] [hæd; həd] [ðə; ði] [kiːz] . ”
The girl had the keys . ”
这 女孩 有 这 钥匙 . ”

女孩有钥匙。

“ [əʊ] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ?
“ Oh , she had ?
“ 哦 , 她 有 ?

“哦，她有？”

” [ðə; ði] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [kɔːzd] ['sævɪdʒ] [tuː; tə] [ʃeɪk]
” The intonation with which the detective made this remark caused Savage to shake
” 这 语调 和 哪个 这 侦探 制成 这 评论 导致 野蛮的 到 摇
[hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'saɪdɪdli] .
his head decidedly .
他的 头 绝对地 .

侦探说这番话时的语气让萨维奇非常不屑地摇了摇头。

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] , ” [went] [ɒn] [nɪk] .
“ I understand , ” went on Nick .
“ 我 理解 , ” 去 在 缺口 .

“我明白了，”尼克接着说。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪd] ?
“ You mean there is no suspicion attaching to the maid ?
“ 你 意思是 那里 是 不 怀疑 连接 到 这 女佣 ?

“你的意思是说，女佣没有任何可疑之处吗？”

[wel] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .
Well , I am of the same opinion .
出色地 , 我 是 的 这 相同的 观点 .

我也持同样的观点。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [kluː] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ? ”
You have not been able to find the slightest clew , have you ? ”
你 有 不是 到过 有能力的 到 寻找 这 丝毫 线索 , 有 你 ? ”

你一点线索都没找到，是吗?

“ [nʌn] . ”
“ None . ”
“ 没有任何 . ”

“没有任何。”

“ [hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gests] [left] [ðə; ði] [həʊ'tel] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?
“ Have any of the guests left the hotel this morning ?
“ 有 任何 的 这 客人 左边 这 酒店 这 早晨 ?

“今天早上有客人离开酒店吗？”

[ai] [miːn] , [left] [ˌɔːltə'geðə(r)] ? ”
I mean , left altogether ? ”
我 意思是 , 左边 共 ? ”

我的意思是，彻底离开了?

“ [nəʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [juː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [æt; ət] [liːst] , [səʊ][aɪ][ɪk'spekt] .
All of them will stay with us for several days , at least , so I expect .
全部 的 他们 将要 停留 和 我们 为了 一些 天 , 在 至少 , 所以 我 预计 .

我估计，他们至少会和我们待上几天。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['kwaɪətjuːd][ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
They are here to enjoy the quietude and beauty of the place .
他们 是 这里 到 享受 这 寂静 和 美丽 的 这 地方 .

他们来这里是为了享受这里的宁静和美丽。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['trænziənts] , [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][faɪnd][ɪn] ['sɪti] [həʊ'telz] . ”
They are not transients , such as you find in city hotels . ”
他们 是 不是 瞬态 , 这样的 作为 你 寻找 在 城市 酒店 . ”

他们不是像城市酒店里那种过客。

“ [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] [liːv] , [hæv; həv] [ðeɪ] ?
“ None of them have given notice to leave , have they ?
” 没有任何 的 他们 有 给定 注意 到 离开 , 有 他们 ?

“他们中没有人提出离职申请，对吧？”

” [kən'tɪnjuːd] [nɪk] , [disri'gɑːd] [ðə; ði][en'kəʊmiəm][ɒn][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] .
” continued Nick , disregarding the encomium on the hotel and its surroundings .
” 持续 缺口 , 不予理会 这 赞誉 在 这 酒店 和 它是 周围环境 .

尼克继续说道，完全无视了对酒店及其周边环境的赞扬。

“ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .
“ I don't think so .
” 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] , ['mæləri] ? ” [ɑːskt] ['sævɪdʒ] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] .
Are there any , Mallory ? ” asked Savage , turning to his partner .
是 那里 任何 , 马洛里 ? ” 问 野蛮的 , 转弯 到 他的 伙伴 .

“还有吗，马洛里？”萨维奇转头问他的搭档。

“ [aɪ] ['hævnt] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] .
“ I haven't heard of any .
” 我 还没有 听到 的 任何 .

我一个也没听说过。

[aɪl] [ɑːsk][ðə; ði] [klɑːk] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
I'll ask the clerk , if you like .
患病的 问 这 职员 , 如果 你 喜欢 .

如果你愿意，我可以问问店员。

[ðə; ði] [fəʊn] [ɪz] [raɪt] [hɪə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['mæləri] , ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ə'pɒn][hɪz; ɪz][desk] ['telɪfəʊn] .
The phone is right here , ” replied Mallory , laying a hand upon his desk telephone .
这 电话 是 正确的 这里 , ” 回复 马洛里 , 躺下 一个 手 之上 他的 桌子 电话 .

“电话就在这里，”马洛里说着，把手放在办公桌上的电话上。

“ [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
“ That is not necessary , ” declared the detective .
” 那 是 不是 必要的 , ” 声明 这 侦探 .

“没必要那样做，”侦探说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɑːskt] [hɪm] .
“ I have already asked him .
” 我 有 已经 问 他 .

我已经问过他了。

[ai] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːm] ,

I	came	through	the	office	to	this	room	,
我	来了	通过	这	办公室	到	这	房间	,

我穿过办公室来到这个房间，

[ænd; ənd][ai] [pɪkt] [ʌp] [wɒt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ai][kʊd; kəd][ɒn][ðə; ði] [wei] . ”

and	I	picked	up	what	information	I	could	on	the	way	.	”
和	我	挑选	向上	什么	信息	我	可以	在	这	方式	.	”

我沿途尽可能地收集信息。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['pɪkə(r)] , [tuː] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ” [ri'mɑːk] ['mæləri] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

“	You're	a	pretty	good	picker	,	too	,	I	should	say	,	”	remarked	Mallory	,	with	a	grin	.
“	你是	一个	漂亮的	好的	拣货员	,	也	,	我	应该	说	,	”	评论	马洛里	,	和	一个	咧嘴笑	.

“我得说，你的眼光也相当不错，”马洛里笑着说道。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] . ”

“	You	seem	to	know	about	all	we	have	found	out	.	”
“	你	似乎	到	知道	关于	全部	我们	有	成立	出去	.	”

“你似乎对我们发现的一切都了如指掌。”

“ [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gests] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] ,

“	If	any	of	the	guests	say	they	are	going	to	leave	,
“	如果	任何	的	这	客人	说	他们	是	去	到	离开	,

“如果任何一位客人说他们要离开，

[ai] [wɪʃ] [jʊd] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [æt; ət] [wʌns] , ” [rɪ'kwestɪd] [nɪk] ,

I	wish	you'd	let	me	know	at	once	,	”	requested	Nick	,
我	希望	你会	让	我	知道	在	一次	,	”	请求	缺口	,

“我希望你能立刻告诉我，”尼克请求道。

[æz; əz][hiː; hi][gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

as	he	got	up	from	his	chair	.
作为	他	得到	向上	从	他的	椅子	.

他从椅子上站了起来。

“ [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

“	I'll	go	and	send	a	telegram	to	New	York	.
“	患病的	去	和	发送	一个	电报	到	新的	约克	.

“我去给纽约发个电报。”

[ðen] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪks] [rʊmz; ruːmz] .

Then	I	should	like	to	look	at	Mrs	.	van	Dietrich's	rooms	.
然后	我	应该	喜欢	到	看	在	太太	.	货车	迪特里希的	房间	.

那么，我很想看看范·迪特里希夫人的房间。

[ðeɪ] ['hævnt] [biːn] [dɪ'stɜːbd] , [ai] [həʊp] . ”

They	haven't	been	disturbed	,	I	hope	.	”
他们	还没有	到过	不安	,	我	希望	.	”

希望他们没有受到打扰。

“ [nəʊ] . [ai] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [meɪd] [hæd; həd]

“	No	.	I	gave	orders	that	no	one	should	go	into	them	after	the	maid	had
“	不	.	我	给予	订单	那	不	一	应该	去	进入	他们	后	这	女佣	有

[lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [trʌŋks] .

looked	at	the	trunks	.
看起来	在	这	树干	.

“不。女仆看过那些箱子之后，我就下令任何人不许进去。”

['mɪsɪz] . [dʒɔɪs] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kiːz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['fɑːsənd] [ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [æz; əz]

Mrs	**.**	**Joyce**	**has**	**her**	**own**	**keys**	**,**	**and**	**she**	**has**	**fastened**	**all**	**the**	**doors**	**as**
太太	.	乔伊斯	有	她	自己的	钥匙	,	和	她	有	系紧	全部	这	门	作为

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

they	**were**	**before**	**,**
他们	是	前	,

乔伊斯太太有自己的钥匙，她把所有的门都像以前一样锁好了。

[ɪk'sept] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [nɒk] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kiːz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɪn][ðə; ði]

except	**that**	**she**	**had**	**to**	**knock**	**out**	**one**	**of**	**the**	**keys**	**that**	**had**	**been**	**left**	**in**	**the**
除了	那	她	有	到	敲	出去	一	的	这	钥匙	那	有	到过	左边	在	这

['bedruːm] [dɔː(r)] ,

bedroom	**door**	**,**
卧室	门	,

只不过她得把留在卧室门上的一把钥匙敲出来。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [pʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] . ”

so	**that**	**she**	**could**	**put**	**in**	**her**	**own**	**.**	**”**
所以	那	她	可以	放	在	她	自己的	.	”

这样她就可以投入自己的力量了。”

“ [ðæts] [gʊd] .

“	**That's**	**good**	**.**
“	那就是	好的	.

“那挺好的。

[aɪl] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [baɪ] ['telɪfəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] [æt; ət] ['dɔːsɪt] ,

I'll	**send**	**a**	**message**	**by**	**telephone**	**to**	**the**	**telegraph**	**office**	**at**	**Dorset**	**,**
患病的	发送	一个	信息	经过	电话	到	这	电报	办公室	在	多塞特郡	,

我会打电话给多塞特郡的电报局发个信息。

[frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [buːðz] [ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] .

from	**one**	**of**	**the**	**booths**	**in**	**the**	**lobby**	**.**
从	一	的	这	展位	在	这	大厅	.

从大厅的某个隔间里。

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .

I'll	**be**	**right**	**back**	**.**
患病的	是	正确的	后退	.

我马上回来。

” [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['telɪfəund] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [daɪ'rektɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]

”	**The**	**detective**	**telephoned**	**the**	**message**	**,**	**as**	**he**	**had**	**said**	**,**	**directed**	**to**	**his**
”	这	侦探	电话	这	信息	,	作为	他	有	说	,	指导	到	他的

[ə'sɪstənt] [tʃɪk] , [ɪn] ['mædɪsn] ['ævənjuː] ,

assistant	**Chick**	**,**	**in**	**Madison**	**Avenue**	**,**
助手	小鸡	,	在	麦迪逊	大街	,

“正如他所说，侦探打电话把留言转给了他在麦迪逊大道的助手奇克。”

[njuː] [jɔːk] .

New	**York**	**.**
新的	约克	.

纽约。

[hiː; hi][təʊld] [tʃɪk] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] [ˌæmstə'dæm] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd][tuː; tə]

He	**told**	**Chick**	**to**	**come**	**down**	**to**	**the**	**Hotel**	**Amsterdam**	**at**	**once**	**,**	**and**	**to**
他	讲述	小鸡	到	来	向下	到	这	酒店	阿姆斯特丹	在	一次	,	和	到

[brɪŋ] [ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] ,

bring	**the**	**bloodhound**	**,**
带来	这	寻血猎犬	,

他告诉奇克立刻到阿姆斯特丹酒店来，并带上猎犬。

['kæptɪn] — [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪ'fektɪv] [pə'liːs] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət]
Captain — which had done so much effective police work for them at
队长 — 哪个 有 完毕 所以 很多 有效的 警察 工作 为了 他们 在
['veəriəs] [taɪmz] — [wɪð] [hɪm] .
various times — with him .
各种各样的 时代 — 和 他 .

队长——他曾多次为他们做了很多有效的警务工作——和他一起。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] ['mæləri] , [ɔː(r)] ['sævɪdʒ] ,
Nick Carter knew perfectly well that Mallory , or Savage ,
缺口 卡特 知道 完美 出色地 那 马洛里 , 或者 野蛮的 ,

尼克·卡特非常清楚，马洛里，或者萨维奇，

[hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] [ɪn][ðeə(r)] ['ɒfɪs] ,
had taken the receiver off the hook in their office ,
有 已采取 这 接收者 离开 这 钩 在 他们的 办公室 ,

他们把办公室里的听筒从电话线里取了出来。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)] .
and were listening to him over the wire .
和 是 聆听 到 他 超过 这 金属丝 .

他们正通过电话线监听他。

[ðæt] [dɪd] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [hɪm] .
That did not disturb him .
那 做过 不是 打扰 他 .

这并没有让他感到不安。

[hiː; hi][hæd; həd]['rɑːðə(r)] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [t'ɛlɪgɹˌæfɪŋ] [frɒm; frəm]
He had rather expected it , and his object in telegraphing from
他 有 相当 预期的 它 , 和 他的 目的 在 电报 从
[ðə; ði] [buːð] ,
the booth ,
这 展位 ,

他对此早有预料，而他从电报亭发出电报的目的，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɒfɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ,
instead of from their office , as he might have done ,
反而 的 从 他们的 办公室 , 作为 他 可能 有 完毕 ,

而不是像他可能做的那样，从他们的办公室里……

[wɒz; wəz][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːnnəs] [ɒv; əv] “ ['lɪsənɪŋ]
was to satisfy himself that they would descend to the meanness of “ listening
曾是 到 满足 他自己 那 他们 会 下降 到 这 卑鄙 的 “ 聆听
[ɪn] ” [tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] ['mesɪdʒ] .
in ” to a private message .
在 ” 到 一个 私人的 信息 .

他想以此来确认他们是否会卑鄙到去“偷听”私人信息。

[hiː; hi] [strəul] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɒfɪs] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'spætʃt] [hɪz; ɪz] ['telɪgræm] ,
He strolled back to their office when he had dispatched his telegram ,
他 漫步 后退 到 他们的 办公室 什么时候 他 有 已派出 他的 电报 ,

他发出电报后，便踱步回到了他们的办公室。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] ,
and when the door was opened ,
和 什么时候 这 门 曾是 打开 ,

当门打开时，

[stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

stood	on	the	threshold	with	a	smile	as	he	told	them	he	was	ready	to
站立	在	这	临界点	和	一个	微笑	作为	他	讲述	他们	他	曾是	准备好	到

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vænɪʃd] ['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪk] .

go	to	the	room	of	the	vanished	Mrs	.	van	Dietrich	.
去	到	这	房间	的	这	消失了	太太	.	货车	迪特里希	.

他站在门槛上，面带微笑地告诉他们，他准备去失踪的范·迪特里希夫人的房间。

“ [wʌn] ['məʊmənt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːθ] .

“	One	moment	,	”	he	added	,	as	they	were	about	to	come	forth	.
“	一	片刻	,	”	他	额外	,	作为	他们	是	关于	到	来	前进	.

“稍等片刻，”他补充道，此时他们正要走出来。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] .

“	I	should	like	to	say	something	to	you	with	the	door	closed	.
“	我	应该	喜欢	到	说	某物	到	你	和	这	门	关闭	.

“我想关上门跟你说句话。”

” [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪn][æn; ən]

”	He	stepped	into	the	office	,	closing	the	door	behind	him	,	and	said	,	in	an
”	他	步	进入	这	办公室	,	结束	这	门	在后面	他	,	和	说	,	在	一个

['ɜːnɪst] ['wɪspə(r)] :

earnest	whisper	:
认真	耳语	:

他走进办公室，随手关上门，然后用认真低沉的声音说道：

“ [let] [ˌem 'iː] [ɪm'pres] [wʌn] [θɪŋ] [ə'pɒn] [juː; jʊ] , ['dʒentlmən] .

“	Let	me	impress	one	thing	upon	you	,	gentlemen	.
“	让	我	令人印象深刻	一	事物	之上	你	,	先生们	.

“先生们，请允许我强调一件事。”

[aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kiːp] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ]

I	understand	that	you	are	anxious	to	keep	any	knowledge	of	this	strange
我	理解	那	你	是	焦虑的	到	保持	任何	知识	的	这	奇怪的

[ˌdɪsə'pɪərəns] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['peɪtrənz] ,

disappearance	from	your	patrons	,
消失	从	你的	顾客	,

我知道您急于对您的顾客隐瞒这起离奇失踪事件的任何信息。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ? ”

and	also	that	you	would	not	like	it	in	the	newspapers	?	”
和	还	那	你	会	不是	喜欢	它	在	这	报纸	?	”

而且你也不希望这件事登上报纸吧?

“ [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ? ” ['feəli] [ʃriːk] [dʒeɪmz] ['mæləri] .

“	The	newspapers	?	”	fairly	shrieked	James	Mallory	.
“	这	报纸	?	”	相当	尖叫	詹姆斯	马洛里	.

“报纸？”詹姆斯·马洛里几乎是尖叫着说。

“ [ðæt] [wʊd] ['set(ə)l] [ˌjuː 'es] .

“	That	would	settle	us	.
“	那	会	定居	我们	.

“那样我们就能安心了。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪf] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] [ə'raʊnd] [ðɪs] [həʊ'tel] ,

I	believe	if	I	saw	a	reporter	around	this	hotel	,
我	相信	如果	我	锯	一个	记者	大约	这	酒店	,

我相信如果我在这家酒店附近看到记者，

[aɪ] [wʊd] [flɪŋ] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

I	would	fling	him	out	of	the	window	into	the	sea	.
我	会	一扔	他	出去	的	这	窗户	进入	这	海	.

我会把他从窗户扔进海里。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][let]['aʊə(r)] [gests] [nəʊ] .

And	,	of	course	,	we	must	not	let	our	guests	know	.
和	,	的	课程	,	我们	必须	不是	让	我们的	客人	知道	.

当然，我们绝对不能让客人知道。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði][həʊ'tel][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [blæk] [aɪ] — [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [fɔːlt] [ɒv; əv]['aʊəz] . ”

It	would	give	the	hotel	a	fearful	black	eye	—	although	it	is	no	fault	of	ours	.	”
它	会	给	这	酒店	一个	可怕	黑色的	眼睛	—	虽然	它	是	不	过错	的	我们的	.	”

这将给酒店带来极大的负面影响——尽管这并非我们的过错。

“ ['veri] [wel] , ” [əb'zɜːvd] [nɪk] .

“	Very	well	,	”	observed	Nick	.
“	非常	出色地	,	”	观察到	缺口	.

“很好，”尼克说道。

“ [ðen] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [sə'spekts] [maɪ][aɪ'dentəti] .

“	Then	be	careful	that	no	one	suspects	my	identity	.
“	然后	是	小心	那	不	一	嫌疑人	我的	身份	.

“那么，你要小心，别让任何人怀疑我的身份。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['kɜːn(ə)l] ['pɪəsən] , [rɪ'membə(r)] .

I	am	Colonel	Pearson	,	remember	.
我	是	上校	培生集团	,	记住	.

记住，我是皮尔逊上校。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [jɔː'selvz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] ,

If	any	one	outside	of	yourselves	were	to	know	who	I	am	,
如果	任何	一	外部	的	你们自己	是	到	知道	WHO	我	是	,

如果你们以外的人知道我是谁，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][juːz][maɪ]['gəʊɪŋ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [keɪs] . ”

there	would	be	no	use	my	going	on	with	the	case	.	”
那里	会	是	不	使用	我的	去	在	和	这	案件	.	”

我继续追究这个案子毫无意义。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn][ˌjuː 'es] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['siːkrət] , ” [ə'sɜːtɪd] ['sævɪdʒ] ['prɒmptli] .

“	You	can	depend	on	us	keeping	it	a	secret	,	”	asserted	Savage	promptly	.
“	你	能	依赖	在	我们	保持	它	一个	秘密	,	”	断言	野蛮的	及时	.

“你们可以放心，我们会保守秘密，”萨维奇立即断然说道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [spɪv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə] [θrəʊ] ['eni] ['ɒbstək(ə)lz]
[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] . ”

We	are	too	anxious	for	you	to	solve	the	mystery	to	throw	any	obstacles	in	your	way	.	”
我们	是	也	焦虑的	为了	你	到	解决	这	神秘	到	扔	任何	障碍	在	你的	方式	.	”

“我们太希望你们能解开这个谜团了，所以不会给你们设置任何障碍。”

“ [ðæts] [wɒt] ! ” ['ædɪd] ['mæləri] .

“	That's	what	!	”	added	Mallory	.
“	那就是	什么	!	”	额外	马洛里	.

“就是这样！”马洛里补充道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ? ”

“	What	do	you	think	of	it	all	?	”
“	什么	做	你	思考	的	它	全部	?	”

你对这一切有什么看法?

“ [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ɪˈfekt] , ” [rɪˈtɜːnd] [nɪk] , “ [ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst]
“ We have seen the effect , ” returned Nick , “ and we know that it must
“ 我们 有 已见 这 影响 , ” 返回 缺口 , “ 和 我们 知道 那 它 必须
[hæv; həv][ə; eɪ] [kɔːz] . ”
have a cause . ”
有 一个 原因 . ”

“我们已经看到了这种影响，”尼克回答说，“我们知道这一定有原因。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
“ That's all right .
“ 那就是 全部 正确的 .

“没关系。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] ? ” [graul] [ˈsævɪdʒ] .
But what is the cause ? ” growled Savage .
但 什么 是 这 原因 ? ” 咆哮 野蛮的 .

“但原因是什么呢？”萨维奇咆哮道。

“ [ðə; ði] [kɔːz] [ɪz][ˈnevə(r)] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪˈfekt] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .
“ The cause is never less than the effect , ” continued the detective .
“ 这 原因 是 绝不 较少的 比 这 影响 , ” 持续 这 侦探 .

“原因永远不会小于结果，”侦探继续说道。

“ [ˈðeəfɔː(r)] , [ˈɑːgjuːɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈfekt] , [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]
“ Therefore , arguing by the importance of the effect , we must look for
“ 所以 , 争论 经过 这 重要性 的 这 影响 , 我们 必须 看 为了
[ə; eɪ] [ˈfeəli] [ˈpaʊəf(ə)l] [kɔːz] .
a fairly powerful cause .
一个 相当 强大的 原因 .

“因此，从结果的重要性来看，我们必须寻找一个相当强大的原因。”

[naʊ] , [lets] [gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] [flɔː(r)] .
Now , let's go up to the fourth floor .
现在 , 我们来吧 去 向上 到 这 第四 地面 .

现在，我们上四楼吧。

” [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][mæn] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] ,
” The elevator man evidently had not heard of anything unusual in the hotel ,
” 这 电梯 男人 显然 有 不是 听到 的 任何事物 异常 在 这 酒店 ,

“电梯管理员显然没有听说过酒店里发生过任何异常情况。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['mɪəli] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['pɑːtnə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒentlmən] [hiː; hi]
for he merely glanced at the two partners and the gentleman he
为了 他 仅仅 瞥了一眼 在 这 二 合作伙伴 和 这 绅士 他
[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [æz; əz] ['kɜːn(ə)l] ['pɪəsən] ,
had come to know as Colonel Pearson ,
有 来 到 知道 作为 上校 培生集团 ,

因为他只是瞥了一眼那两位合伙人和他后来认识的皮尔逊上校。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːθ] [flɔː(r)] ,
and when he was told to let them off at the fourth floor ,
和 什么时候 他 曾是 讲述 到 让 他们 离开 在 这 第四 地面 ,

当他被告知在四楼放他们下车时，

[hiː; hi][dɪd][səʊ] [wɪˈðaʊt] [ɪˈməʊʃ(ə)n] .
he did so without emotion .
他 做过 所以 没有 情感 .

他面无表情地完成了这项任务。

“ [ðæts] [gʊd] , ” [riˈmɑːk] [nɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['θɪkli] [ˈkɑːpit] ['kɒrɪdɔː(r)] .
“ That's good , ” remarked Nick , as they walked along the thickly carpeted corridor .
“ 那就是 好的 , ” 评论 缺口 , 作为 他们 步行 沿着 这 浓密 铺地毯的 走廊 .

“那很好，”尼克一边说着，一边和他们沿着铺着厚厚地毯的走廊走着。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [væn][diː] . [hæz; həz] [nɒt] [bɪˈkʌm] [ˈkɒmən]
“ I can see that the incident concerning Mrs . van D . has not become common
“ 我 能 看 那 这 事件 有关 太太 . 货车 D . 有 不是 变得 常见的
[ˈprɒpəti] .
property .
财产 .

“我看得出来，与范·D夫人有关的事件还没有成为共同话题。”

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][dɔː(r)] ?
Is this the door ?
是 这 这 门 ?

这是门吗?

” [ˈsævɪdʒ] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ə; eɪ][dɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] [kiː] , [ˈʌʃə] [ðem; ðəm][ˈɪntuː]
” Savage nodded and opened a door with his master key , ushered them into
” 野蛮的 点头 和 打开 一个 门 和 他的 掌握 钥匙 , 引导 他们 进入
[ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ruːm] ,
a sitting room ,
一个 坐着 房间 ,

萨维奇点点头，用他的万能钥匙打开一扇门，领他们进了一间客厅。

[ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
and closed the door behind them .
和 关闭 这 门 在后面 他们 .

然后他们关上了身后的门。

[nɪk] [ˈkɑːtə(r)] [wɔːkt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbedruːm] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈkɜːsəri] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]
Nick Carter walked on to the bedroom , and after a cursory glance at the
缺口 卡特 步行 在 到 这 卧室 , 和 后 一个 粗略地 瞥一眼 在 这
[bed] ,
bed ,
床 ,

尼克·卡特走进卧室，匆匆瞥了一眼床，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
went to the window .
去 到 这 窗户 .

走到窗边。

[ˈdrɔːɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈmægnɪfaɪɪŋ] [glɑːs] ,
Drawing from his pocket a powerful magnifying glass ,
绘画 从 他的 口袋 一个 强大的 放大 玻璃 ,

他从口袋里掏出一个高倍放大镜，

[hiː; hi] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ˈevri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [sɪl] , [ˈwɜːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪəriːz]
he proceeded to examine every inch of the window sill , working in a series
他 继续 到 检查 每一个 英寸 的 这 窗户 窗台 , 在职的 在 一个 系列
[ɒv; əv][ɪˈmædʒɪnəri] [skˈweəz] .
of imaginary squares .
的 假想 正方形 .

他开始仔细检查窗台的每一寸，在脑海中想象出一系列正方形区域进行检查。

[ðə; ði] [tuː] [ˈpɑːtnə] [wɒtʃt] [hɪm] [ˈkjʊəriəsli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
The two partners watched him curiously , but he took no notice of them .
这 二 合作伙伴 观看 他 奇怪的是 , 但 他 采取 不 注意 的 他们 .

两位合伙人好奇地看着他，但他却对他们视而不见。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪt] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪl] [ænd; ənd] [freɪm] ,
When he had finished his minute inspection of the sill and frame ,
什么时候 他 有 完成的 他的 分钟 检查 的 这 窗台 和 框架 ,

当他仔细检查完窗台和窗框后，

[hiː; hi] [θruː] [ʌp][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [liːnd] [aʊt] .

he	threw	up	the	window	and	leaned	out	.
他	扔	向上	这	窗户	和	倾斜	出去	.

他猛地打开车窗，探出身子。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] ['keəf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['wɪndəʊ] , [aɪ] [prɪ'zjuːm] ?

“	You	have	made	careful	examination	of	the	rocks	under	this	window	,	I	presume	?
”	你	有	制成	小心	考试	的	这	岩石	在下面	这	窗户	,	我	怙	?

“我想您一定仔细检查过这扇窗户下的岩石了吧？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[wiː; wi][hæv; həv] [gɒn] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ['θʌrəli] , ” [rɪ'plaɪd] ['sævɪdʒ] .

We	have	gone	over	them	thoroughly	,	”	replied	Savage	.
我们	有	已消失	超过	他们	彻底	,	”	回复	野蛮的	.

“我们已经彻底审查过了，”萨维奇回答说。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] . ”

“	There	is	nothing	there	.	”
”	那里	是	没有什么	那里	.	”

“那里什么也没有。”

“ [ɑː] !

“	Ah	!
”	啊	!

“啊！

[huːz] [rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn] [ðɪs] [seɪm] [flɔː(r)] ?

Whose	rooms	are	those	that	overlook	the	water	on	this	same	floor	?
谁	房间	是	那些	那	俯瞰	这	水	在	这	相同的	地面	?

同一楼层上那些可以俯瞰水景的房间属于谁?

[aɪ] [siː] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ʃɔː(r)] [ɔː(r)] [rɒks] [æt; ət][ɔːl] [ðeə(r)] .

I	see	there	is	no	shore	or	rocks	at	all	there	.
我	看	那里	是	不	支撑	或者	岩石	在	全部	那里	.

我看到那里根本没有海岸或岩石。

[ðə; ði] [haʊs] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [streɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

The	house	seems	to	have	been	built	straight	out	of	the	sea	.
这	房子	似乎	到	有	到过	建造	直的	出去	的	这	海	.

这房子仿佛是从海里直接开出来的。

” [dʒeɪmz] ['mælərɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

”	James	Mallory	walked	to	the	window	and	looked	out	.
”	詹姆斯	马洛里	步行	到	这	窗户	和	看起来	出去	.

詹姆斯·马洛里走到窗边，向外望去。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	shook	his	head	.
他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

“ [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , ['sævɪdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Come	over	here	,	Savage	,	”	he	said	.
”	来	超过	这里	,	野蛮的	,	”	他	说	.

“过来，萨维奇，”他说。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [rʊmz; ruːmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

“	I	don't	know	what	rooms	they	are	.
”	我	不	知道	什么	房间	他们	是	.

“我不知道它们是什么房间。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] ? ”

You	know	,	don't	you	?	”
你	知道	,	不	你	?	”

你知道的，对吧?

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] , ['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊz]

“	Yes	,	”	answered	his	partner	,	putting	out	his	head	and	looking	along	the	rows
”	是的	,	”	回答	他的	伙伴	,	推杆	出去	他的	头	和	寻找	沿着	这	行

[ɒv; əv] ['wɪndəʊz] .

of	windows	.
的	视窗	.

“是的，”他的同伴回答道，探出头，望着一排排窗户。

“ [ðæt] ['wɪndəʊ] , [weə(r)] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ɪz] ['bləʊɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wʌn] , [ɑː(r); ə(r)]

“	That	window	,	where	the	curtain	is	blowing	out	,	and	the	next	one	,	are
”	那	窗户	,	在哪里	这	窗帘	是	吹	出去	,	和	这	下一个	一	,	是

['nʌmbə(r)] ['fɔːti] - [eɪt] .

number	forty	-	eight	.
数字	四十	-	八	.

“窗帘被风吹走的那扇窗户，以及旁边那扇窗户，都是 48 号窗户。”

[ə; eɪ]['leɪdi] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] [swiːt] .

A	lady	occupies	the	suite	.
一个	女士	占据	这	套房	.

套房里住着一位女士。

[let] [ˌem 'iː] [siː] !

Let	me	see	!
让	我	看	!

让我看看!

[əʊ] , [jes] !

Oh	,	yes	!
哦	,	是的	!

哦是的!

[ðə; ði] ['bærənəs] [ləˈtʊər] . ”

the	Baroness	Latour	.	”
这	男爵夫人	拉图尔	.	”

拉图尔男爵夫人。

“ [ɪn'diːd] ? ” [ri'mɑːk] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['keələsli] .

“	Indeed	?	”	remarked	Nick	Carter	carelessly	.
”	的确	?	”	评论	缺口	卡特	粗心大意	.

“真的吗？”尼克·卡特漫不经心地说道。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑːmɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi] .

“	She's	a	very	charming	young	lady	.
”	她是	一个	非常	迷人	年轻的	女士	.

“她是一位非常有魅力的年轻女士。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [gɒlf] [tə'geðə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][ai]['təʊld][juː; jʊ] .

We	were	playing	golf	together	this	morning	,	as	I	told	you	.
我们	是	玩耍	高尔夫球	一起	这	早晨	,	作为	我	讲述	你	.

正如我之前跟你说的那样，我们今天早上一起打了高尔夫。

[naʊ] , [let] [ˌem ˈiː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ruːm] [dɔː(r)] .

Now	,	let	me	have	a	look	at	this	room	door	.
现在	,	让	我	有	一个	看	在	这	房间	门	.

现在，让我看看这扇房门。

〃 ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [kiː] , [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpən] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] .

〃	Turning	the	key	,	he	swung	the	door	open	a	few	inches	.
〃	转弯	这	钥匙	,	他	摇摆	这	门	打开	一个	很少	英寸	.

他转动钥匙，将门打开了几英寸。

“ [jʊd] ['betə(r)] [stænd] [ˌaʊt'saɪd] , ['mɪstə(r)] . ['mæləri] , 〃 [hiː; hi] [sə'dʒestid] .

“	You'd	better	stand	outside	,	Mr	.	Mallory	,	〃	he	suggested	.
〃	你会	更好的	站立	外部	,	先生	.	马洛里	,	〃	他	建议	.

“马洛里先生，你最好站在外面，”他建议道。

“ [ɪf] ['enibɒdi] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [siːm] ['kjʊəriəs] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [rɪ'peərɪŋ]

“	If	anybody	comes	along	and	seems	curious	,	you	can	say	that	I	am	repairing
“	如果	任何人	来	沿着	和	似乎	好奇的	,	你	能	说	那	我	是	维修

[ðə; ði] [lɒk] .

the	lock	.
这	锁	.

“如果有人走过来，看起来很好奇，你可以说我在修锁。”

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['pɪəsən] [meɪks] [ə; eɪ] ['hɒbi] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .

Tell	them	that	Colonel	Pearson	makes	a	hobby	of	this	sort	of	thing	.
告诉	他们	那	上校	培生集团	制作	一个	爱好	的	这	种类	的	事物	.

告诉他们，皮尔逊上校就喜欢做这种事。

[aɪl] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] .

I'll	keep	out	of	sight	as	much	as	possible	,	however	.
患病的	保持	出去	的	视线	作为	很多	作为	可能的	,	然而	.

不过，我会尽可能避免露面。

〃 [nɪk] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['nɪəli] [ʃʌt] , [ænd; ənd] ['niːlɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] ,

〃	Nick	pushed	the	door	nearly	shut	,	and	kneeling	inside	the	room	,
〃	缺口	推动	这	门	几乎	关闭	,	和	跪着	里面	这	房间	,

尼克把门几乎关上了，跪在房间里，

[hiː; hi] [druː] [aʊt] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] [θruː] [hɪz; ɪz] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glɑːs] .

he	drew	out	the	key	and	inspected	it	closely	through	his	magnifying	glass	.
他	画	出去	这	钥匙	和	检查	它	密切	通过	他的	放大	玻璃	.

他拿出钥匙，用放大镜仔细检查了一遍。

[ðen] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [bəʊlt] [ænd; ənd] ['kiːhəʊl] , [ænd; ənd] [kept] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ten]

Then	he	examined	the	bolt	and	keyhole	,	and	kept	at	it	for	ten
然后	他	检查	这	螺栓	和	锁孔	,	和	保留	在	它	为了	十

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

然后他检查了门栓和钥匙孔，并持续检查了十分钟。

“ [kʌm] [ɪn] , ['mɪstə(r)] . ['mæləri] , 〃 [hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] , [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn]

“	Come	in	,	Mr	.	Mallory	,	〃	he	requested	,	through	the	narrow	opening	between
〃	来	在	,	先生	.	马洛里	,	〃	他	请求	,	通过	这	狭窄的	开幕	之间

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒæm] .

the	door	and	the	jamb	.
这	门	和	这	大排	.

“进来吧，马洛里先生，”他请求道，透过门和门框之间的狭窄缝隙走了进来。

“ [aɪm] [θruː] [wɪð] [ðə; ði] [dɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

“	I'm	through	with	the	door	for	the	present	.
〃	我是	通过	和	这	门	为了	这	展示	.

“我暂时不会再碰这扇门了。”

" [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][bəuθ] ['pɑːtnə] , [hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] ,

"	To	the	surprise	of	both	partners	,	he	dropped	to	his	knees	,	and	,
"	到	这	惊喜	的	两个都	合作伙伴	,	他	掉落	到	他的	膝盖	,	和	,

令两位合伙人都感到惊讶的是，他突然跪倒在地，

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [glɑːs] ,

with	the	aid	of	his	glass	,
和	这	援助	的	他的	玻璃	,

借助他的玻璃，

[bɪ'gæn][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɑːpɪt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][ɪ'mædʒɪnəri] [sk'weəz] ,

began	to	go	over	the	carpet	in	a	series	of	imaginary	squares	,
开始	到	去	超过	这	地毯	在	一个	系列	的	假想	正方形	,

开始在毯子上画出一系列假想的方格，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

just	as	he	had	done	at	the	window	.
只是	作为	他	有	完毕	在	这	窗户	.

就像他之前在窗边做的那样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [tɑːsk] .

It	was	half	an	hour	before	he	had	finished	this	task	.
它	曾是	一半	一个	小时	前	他	有	完成的	这	任务	.

他花了半个小时才完成这项任务。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [wɪtʃ] [hʌŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][bed] ,

By	that	time	he	was	under	an	electric	light	which	hung	near	the	bed	,
经过	那	时间	他	曾是	在下面	一个	电的	光	哪个	悬挂	靠近	这	床	,

那时他正躺在床边悬挂的一盏电灯下。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] [gests] [huː] [maɪt] [laɪk][tuː; tə] [riːd] ['ɑːftə(r)][rɪ'taɪərɪŋ] .

for	the	convenience	of	guests	who	might	like	to	read	after	retiring	.
为了	这	方便	的	客人	WHO	可能	喜欢	到	读	后	退休	.

为了方便那些退休后想阅读的客人。

[ə; eɪ][gæs][dʒet][prəʊ'truːdid][frɒm; frəm][ðə; ði][wɔːl] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

A	gas	jet	protruded	from	the	wall	near	it	.
一个	气体	喷射	突出	从	这	墙	靠近	它	.

附近的墙壁上伸出一股煤气喷射器。

[hɪə(r)] [nɪk] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [bɜːnd] [end][ɒv; əv][ə; eɪ][wæks] [mætʃ] .

Here	Nick	picked	up	the	burned	end	of	a	wax	match	.
这里	缺口	挑选	向上	这	烧伤	结尾	的	一个	蜡	匹配	.

尼克捡起了一根烧焦的火柴头。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ðɪs] ['traɪf(ə)l] ,

He	seemed	to	attach	some	importance	to	this	trifle	,
他	似乎	到	附	一些	重要性	到	这	琐事	,

他似乎很看重这件小事。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ə'rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [ðə; ði]['frægmənt][ɒv; əv] [mætʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]

for	he	arose	to	his	feet	with	the	fragment	of	match	in	his	hand	and
为了	他	出现	到	他的	脚	和	这	分段	的	匹配	在	他的	手	和

[ɑːskt] [ðə; ði] ['pɑːtnə] :

asked	the	partners	:
问	这	合作伙伴	:

因为他站起身来，手里拿着那截火柴，问合伙人：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['mætʃɪz] [duː; də][juː; jʊ] [prə'vaɪd] [ɪn] [ðɪs] [həʊ'tel] ? "

"	What	kind	of	matches	do	you	provide	in	this	hotel	?	"
"	什么	种类	的	比赛	做	你	提供	在	这	酒店	?	"

"这家酒店提供哪些类型的比赛？"

“ [waɪ] — [ɜː(r)] — [dʒʌst][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wʊd] ['seɪfti] ['mætʃɪz] , [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	Why	—	er	—	just	the	ordinary	wood	safety	matches	,	with	the	name	of	the
“	为什么	—	呃	—	只是	这	普通的	木头	安全	比赛	,	和	这	姓名	的	这

[həʊ'tel][ɒn][ðə; ði][bɒks] .

hotel	on	the	box	.
酒店	在	这	盒子	.

“为什么——呃——只是普通的木制安全火柴，盒子上印着酒店的名字。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pʊt][ɪn] ['evri] [ruːm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['smәʊkəz] ,

They	are	put	in	every	room	,	for	the	use	of	smokers	,
他们	是	放	在	每一个	房间	,	为了	这	使用	的	吸烟者	,

它们被放置在每个房间里，供吸烟者使用。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][gæs] [wen] [ə; eɪ] [gest] [dʌz] [nɒt] [wɒnt][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]

and	also	to	light	the	gas	when	a	guest	does	not	want	to	use	the	electric
和	还	到	光	这	气体	什么时候	一个	客人	做	不是	想	到	使用	这	电的

[laɪt] .

light	.
光	.

此外，当客人不想使用电灯时，也可以点燃煤气。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [laɪk][ə; eɪ]['loʊərd; 'laʊərd][gæs][dʒet][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɔːl] [naɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

Some	people	like	a	lowered	gas	jet	in	the	room	all	night	,	you	know	.	”
一些	人们	喜欢	一个	降低	气体	喷射	在	这	房间	全部	夜晚	,	你	知道	.	”

你知道，有些人喜欢整晚在房间里开着低档位的煤气喷头。

“ [duː; də][juː; jʊ][juːz][wæks] ['mætʃɪz] [æt; ət][ɔːl] ?

“	Do	you	use	wax	matches	at	all	?
“	做	你	使用	蜡	比赛	在	全部	?

“你们用蜡火柴吗？”

” ['mæləri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə]['sævɪdʒ] , [huː] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [ri'mɑːk] ,

”	Mallory	shook	his	head	and	turned	to	Savage	,	who	,	as	already	remarked	,
”	马洛里	摇晃	他的	头	和	转向	到	野蛮的	,	WHO	,	作为	已经	评论	,

马洛里摇了摇头，转向萨维奇，萨维奇正如之前所说：

[wɒz; wəz][ðə; ði]['diːteɪl][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɜːn] .

was	the	detail	man	of	the	concern	.
曾是	这	细节	男人	的	这	忧虑	.

他是这家公司的细节负责人。

“ [hæv; həv][wiː; wi] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mætʃɪz] , ['sævɪdʒ] ? ”

“	Have	we	any	of	those	matches	,	Savage	?	”
“	有	我们	任何	的	那些	比赛	,	野蛮的	?	”

“我们有那种比赛吗，萨维奇？”

“ [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɔːt] [rɪ'plaɪ] .

“	None	in	the	house	,	that	I	know	of	,	”	was	the	short	reply	.
“	没有任何	在	这	房子	,	那	我	知道	的	,	”	曾是	这	短的	回复	.

“据我所知，家里没有。”对方简短地回答道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] ? ”

“	Have	you	found	out	anything	,	Mr	.	Carter	?	”
“	有	你	成立	出去	任何事物	,	先生	.	卡特	?	”

卡特先生，你有什么发现吗?

“ ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'pɔːt] , ['mɪstə(r)] . ['sævɪdʒ] , ” [nɪk] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Nothing	that	I	can	report	,	Mr	.	Savage	,	”	Nick	answered	.
“	没有什么	那	我	能	报告	,	先生	.	野蛮的	,	”	缺口	回答	.

“没什么可报告的，萨维奇先生，”尼克回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [ˈɜːli] [tuː; tə] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] [ɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] [jet] .

“	It	is	too	early	to	say	one	thing	or	another	yet	.
”	它	是	也	早期的	到	说	一	事物	或者	其他	然而	.

现在下结论还为时过早。

[ai] [wɪl] [seɪ] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

I	will	say	,	however	,	that	,	in	my	opinion	,
我	将要	说	,	然而	,	那	,	在	我的	观点	,

不过，依我之见，

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvænɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [væn] [ˈdiːtrɪk] [ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

the	person	responsible	for	the	vanishing	of	Mrs	.	van	Dietrich	is	living	in	the
这	人	负责任的	为了	这	消失	的	太太	.	货车	迪特里希	是	活的	在	这

[həʊˈtel] . ”

hotel	.	”
酒店	.	”

导致范·迪特里希夫人失踪的凶手就住在酒店里。

“ [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] ? ” [ɑːskt] [ˈmæləri] [ˈæŋkʃəsli] .

“	A	servant	?	”	asked	Mallory	anxiously	.
”	一个	仆人	?	”	问	马洛里	焦虑地	.

“仆人？”马洛里焦急地问道。

“ [ðæt] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , ” [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] .

“	That	remains	to	be	seen	,	”	returned	the	detective	,	with	a	shrug	.
”	那	遗迹	到	是	已见	,	”	返回	这	侦探	,	和	一个	耸肩	.

“这还有待观察，”侦探耸了耸肩回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][əˈkɑːmplɪsɪz; əˈkʌmplɪsɪz][ɒn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] .

“	It	is	also	certain	that	there	are	accomplices	on	the	outside	.
”	它	是	还	肯定	那	那里	是	同谋	在	这	外部	.

“可以肯定的是，外面还有同伙。”

[ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [θɪŋk] [θɪŋz] [ˈəʊvə(r)] .

I	will	go	to	my	room	and	think	things	over	.
我	将要	去	到	我的	房间	和	思考	事物	超过	.

我会回房间好好想想。

[ˈɑːftə(r)] [ˈlʌntʃən] [ai] [wɪl] [gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪs] [ˈfɜːðə(r)] .

After	luncheon	I	will	go	into	the	case	further	.
后	午餐	我	将要	去	进入	这	案件	更远	.

午饭后我会继续深入研究这个案子。

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈkɒmz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [siːm] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ˈjuːsf(ə)l] ,

If	anything	comes	to	your	knowledge	that	seems	likely	to	be	useful	,
如果	任何事物	来	到	你的	知识	那	似乎	可能	到	是	有用	,

如果你了解到任何可能有用的信息，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌem ˈiː][ɪn][maɪ] [ruːm] .

you	will	find	me	in	my	room	.
你	将要	寻找	我	在	我的	房间	.

你会在我的房间里找到我。

[kiːp] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [nɜːv] , [ˈdʒentlmən] , [ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈkaʊnsl]

Keep	up	your	nerve	,	gentlemen	,	and	,	above	all	things	,	keep	your	own	counsel
保持	向上	你的	神经	,	先生们	,	和	,	多于	全部	事物	,	保持	你的	自己的	法律顾问

.

:
.

各位先生，保持冷静，最重要的是，谨言慎行。

[strɪkt] ['siːkrəsi] , [rɪ'membə(r)] .

Strict	**secrecy**	**,**	**remember**	**.**
严格的	保密	,	记住	.

务必严格保密，记住。

" [wʌns] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] , [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['laɪtɪd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [pər'fɛktoʊs] ,

"	**Once**	**in**	**his**	**own**	**room**	**,**	**Nick**	**Carter**	**lighted**	**one**	**of**	**his**	**favorite**	**perfectos**	**,**
"	一次	在	他的	自己的	房间	,	缺口	卡特	照明	一	的	他的	最喜欢的	完美	,

“回到自己的房间后，尼克·卡特点燃了他最喜欢的一支雪茄。”

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ][bɒks] [wɪð] [hɪm] ,

of	**which**	**he**	**had**	**brought**	**a**	**box**	**with**	**him**	**,**
的	哪个	他	有	带来	一个	盒子	和	他	,

他随身带着一个盒子，

[ænd; ənd] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['mɪst(ə)ri] [ðæt] [hæd; həd][səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [feɪst]

and	**settled**	**down**	**to**	**think**	**over**	**the**	**mystery**	**that**	**had**	**so**	**unexpectedly**	**faced**
和	定居	向下	到	思考	超过	这	神秘	那	有	所以	不料	面对

[hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi][kʊd; kəd] [rest] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ]

him	**in**	**a**	**place**	**where**	**he**	**might**	**have**	**supposed**	**he**	**could**	**rest**	**and**	**enjoy**
他	在	一个	地方	在哪里	他	可能	有	据称	他	可以	休息	和	享受

[ə; eɪ][verɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [piːs] .

a	**vacation**	**in**	**peace**	**.**
一个	假期	在	和平	.

他坐下来思考这个出乎意料地出现在他面前的谜团，而他原本以为在这个地方可以休息并享受平静的假期。

[hiː; hi] [smәʊkt] [ɪn] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ,

He	**smoked**	**in**	**silence**	**for**	**an**	**hour**	**,**
他	熏制	在	沉默	为了	一个	小时	,

他默默地抽了一个小时的烟。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [kiː] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪks] ['bedruːm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][hɑːf] - [bɜːnd] [wæks] [mætʃ] [ɪn]

with	**the**	**key**	**of**	**Mrs**	**.**	**van**	**Dietrich's**	**bedroom**	**and**	**the**	**half**	**-**	**burned**	**wax**	**match**	**in**
和	这	钥匙	的	太太	.	货车	迪特里希的	卧室	和	这	一半	-	烧伤	蜡	匹配	在

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

his	**fingers**	**.**
他的	手指	.

他手里拿着范·迪特里希太太卧室的钥匙和半截烧焦的火柴。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] [ɔːl'tɜːnətli] [θruː] [ðə; ðɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glɑːs] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [bɪld]

He	**examined**	**them**	**alternately**	**through**	**the**	**magnifying**	**glass**	**and**	**tried**	**to**	**build**
他	检查	他们	交替	通过	这	放大	玻璃	和	尝试	到	建造

[ə; eɪ] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒn] ['aɪðə(r)] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ,

a	**hypothesis**	**on**	**either**	**one**	**or**	**the**	**other**	**,**
一个	假设	在	任何一个	一	或者	这	其他	,

他交替地用放大镜观察它们，并试图根据其中一个或另一个来建立假设。

[ɔː(r)][bəuθ] .

or	**both**	**.**
或者	两个都	.

或者两者兼有。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ræp][æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)] .

Suddenly	**there**	**was**	**a**	**sharp**	**rap**	**at**	**his**	**door**	**.**
突然	那里	曾是	一个	锋利的	说唱	在	他的	门	.

突然，他的房门被人用力敲了起来。

[æz; əz][hiː; hi]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː] , [dʒeɪmz]['mæləri] [stept] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][hɪm] [wɪð]

As	he	opened	it	,	James	Mallory	stepped	inside	and	stared	at	him	with
作为	他	打开	它	,	詹姆斯	马洛里	步	里面	和	凝视	在	他	和

['blɪŋkɪŋ] [aɪz] ,

blinking	eyes	,
眨眼	眼睛	,

他打开门，詹姆斯·马洛里走了进来，眨着眼睛盯着他。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['hevi] [tʃiːks] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [biːt] [red] , [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] [waɪt] .

while	his	heavy	cheeks	,	usually	beet	red	,	were	a	yellowish	white	.
尽管	他的	重的	脸颊	,	通常	甜菜	红色的	,	是	一个	淡黄色	白色的	.

而他那通常呈鲜红色的厚脸颊，却变成了黄白色。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['ʃɑːpli] .

“	What's	the	matter	?	”	demanded	Nick	Carter	sharply	.
”	是什么	这	事情	?	”	要求	缺口	卡特	尖锐地	.

“怎么了？”尼克·卡特厉声问道。

“ [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] ! ” [bləːt] [aʊt] ['mæləri] .

“	More	trouble	!	”	blurted	out	Mallory	.
”	更多的	麻烦	!	”	脱口而出	出去	马洛里	.

“又出麻烦了！”马洛里脱口而出。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [faʊl] [fiːnd] [hɪm'self] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɪn] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [həʊ'tel] . ”

“	It	seems	as	if	the	foul	fiend	himself	is	taking	a	hand	in	running	this	hotel	.	”
”	它	似乎	作为	如果	这	犯规	恶魔	他自己	是	采取	一个	手	在	跑步	这	酒店	.	”

“看来那个邪恶的恶魔本人也参与了这家酒店的经营。”

“ ['nevə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɪm'peɪʃntli] .

“	Never	mind	about	that	!	”	interrupted	the	detective	impatiently	.
”	绝不	头脑	关于	那	!	”	中断	这	侦探	不耐烦地	.

“别管那些了！”侦探不耐烦地打断道。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [spə'sɪfɪk] ['trʌb(ə)l] [naʊ] ? ”

“	What	is	the	specific	trouble	now	?	”
”	什么	是	这	具体的	麻烦	现在	?	”

“现在具体出了什么问题？”

“ [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gests] [hæz; həz] [mɪ'stɪəriəsli] [dɪsə'pɪəd] , ” [weɪld] ['mæləri] .

“	Another	of	our	guests	has	mysteriously	disappeared	,	”	wailed	Mallory	.
”	其他	的	我们的	客人	有	神秘地	消失	,	”	哀嚎	马洛里	.

“我们的一位客人神秘失踪了，”马洛里哭诉道。

“ ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] [el] . ['drægəu] , [ðə; ði][bɪg] [wɔːl] [striːt] ['bæŋkə(r)] . ”

“	Mr	.	Harvey	L	.	Drago	,	the	big	Wall	Street	banker	.	”
”	先生	.	哈维	L	.	德拉戈	,	这	大的	墙	街道	银行家	.	”

“哈维·L·德拉戈先生，华尔街大银行家。”

“ [dɪsə'pɪəd] ? ” [kraɪd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	Disappeared	?	”	cried	Nick	Carter	.
”	消失	?	”	哭	缺口	卡特	.

“失踪了？”尼克·卡特喊道。

“ [haʊ] ?

“	How	?
”	如何	?

“如何?

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bedruːm] ? ”

From	his	bedroom	?	”
从	他的	卧室	?	”

从他的卧室里？”

“ [nəʊ] . [frɒm; frəm][ðə; ði] [gɒlf] [lɪŋks] ! ”
“ No . From the golf links ! ”
” 不 . 从 这 高尔夫球 链接 ! ”

“不，是从高尔夫球场来的！”

“ [ðæt] [səʊ] ?
“ That so ?
” 那 所以 ?

“真是这样吗？”

[ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [əb'zɜːvd] [nɪk] .
This is getting interesting , ” observed Nick .
这 是 获得 有趣的 , ” 观察到 缺口 .

“这越来越有意思了，”尼克说道。

“ [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['mæləri] .
“ Sit down and tell me all about it , Mr . Mallory .
” 坐 向下 和 告诉 我 全部 关于 它 , 先生 . 马洛里 .

“请坐下，把事情的来龙去脉都告诉我，马洛里先生。”

” ['tʃæptə(r)] [θriː] .
” CHAPTER III .
” 章 三、 .

第三章

[lɒŋ] - ['dɪstəns] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
LONG - DISTANCE OBSERVATIONS .
长的 - 距离 观察 .

远距离观测。

[ək'septɪŋ] [ðə; ði][sɪ'gɑː(r)] [ðæt] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['ɒfəd] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][bɒks] [tə'wɔːd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði]
Accepting the cigar that Nick Carter offered by pushing the box toward him on the
接受 这 雪茄 那 缺口 卡特 提供 经过 推动 这 盒子 朝向 他 在 这
['teɪb(ə)l] ,
table ,
桌子 ,

他接过尼克·卡特递过来的雪茄盒，把雪茄递到他面前。

[dʒeɪmz] ['mæləri] [bɪt] [ɒf] [ðə; ði] [end] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'stræktɪd] [weɪ] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
James Mallory bit off the end in a distracted way , but did not light it .
詹姆斯 马洛里 少量 离开 这 结尾 在 一个 愣 方式 , 但 做过 不是 光 它 .

詹姆斯·马洛里心不在焉地咬了一口烟头，但没有点燃它。

[ɪn'sted] ,
Instead ,
反而 ,

反而，

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [ʌn'laɪtɪd] [sɪ'gɑː(r)][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn][baɪ]
he used the unlighted cigar to emphasize the points of his narration by
他 用过的 这 未点亮 雪茄 到 强调 这 积分 的 他的 旁白 经过
['weɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] .
waving it about as he talked .
挥手 它 关于 作为 他 谈话 .

他一边说话一边挥舞着未点燃的雪茄，以此来强调他叙述的要点。

“ ['mɪstə(r)] . ['drægəu][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [men] [wiː; wi][hæv; həv] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] .
“ Mr . Drago is one of the most influential men we have , ” he began .
” 先生 . 德拉戈 是 一 的 这 最多 有影响 男人 我们 有 , ” 他 开始 .

“德拉戈先生是我们公司最有影响力的人物之一，”他说道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['welθi] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [friː] ['spendə(r)] .

“	He	is	very	wealthy	,	and	he	is	a	free	spender	.
”	他	是	非常	富裕	,	和	他	是	一个	自由的	消费者	.

“他非常富有，而且花钱大手大脚。”

[ðen] [hiː; hi][ɪz][nɒt][əʊld] ,

Then	he	is	not	old	,
然后	他	是	不是	老的	,

那他年纪就不大。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][mæn] [huː] [stɑːrts] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [kiːps]

and	he	is	the	sort	of	man	who	starts	things	in	a	social	way	and	keeps
和	他	是	这	种类	的	男人	WHO	开始	事物	在	一个	社会的	方式	和	保持

[ðem; ðəm]['gəʊɪŋ] ['ɑːftəwəd] .

them	going	afterward	.
他们	去	之后	.

他是个善于以社交方式开启事物，并能将事物持续下去的人。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ai] [miːn] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] ? ”

You	know	how	I	mean	,	Mr	.	Carter	?	”
你	知道	如何	我	意思是	,	先生	.	卡特	?	”

卡特先生，您明白我的意思吗?

“ [jes] . [gəʊ][ɒn] . ”

“	Yes	.	Go	on	.	”
”	是的	.	去	在	.	”

“好的，请继续。”

“ [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒlf] [lɪŋks] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

“	He	went	out	to	the	golf	links	early	this	morning	,
”	他	去	出去	到	这	高尔夫球	链接	早期的	这	早晨	,

“他今天一大早就去了高尔夫球场，

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌntʃən] [ə'baʊt] [twelv] .

saying	he	would	be	back	for	luncheon	about	twelve	.
说	他	会	是	后退	为了	午餐	关于	十二	.

他说他会在十二点左右回来吃午饭。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] , [ænd; ənd][wiː; wi][sent][ə; eɪ] [bɔɪ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [lɪŋks] [tuː; tə] [siː] [waɪ] .

He	did	not	come	,	and	we	sent	a	boy	over	to	the	links	to	see	why	.
他	做过	不是	来	,	和	我们	发送	一个	男生	超过	到	这	链接	到	看	为什么	.

他没来，我们派了个男孩去球场看看原因。

[ðə; ði] ['kædi] [sez] ['mɪstə(r)] . ['drægəu] [left] [ðə; ði] [lɪŋks] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] .

The	caddie	says	Mr	.	Drago	left	the	links	about	eleven	.
这	球童	说道	先生	.	德拉戈	左边	这	链接	关于	十一	.

球童说德拉戈先生大约在十一点离开了球场。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] .

He	was	going	to	walk	back	to	the	hotel	by	way	of	the	beach	.
他	曾是	去	到	走	后退	到	这	酒店	经过	方式	的	这	海滩	.

他打算沿着海滩走回酒店。

[ðæt] [ɪz] [tuː] ['aʊəz] [ə'gəʊ] .

That	is	two	hours	ago	.
那	是	二	小时	前	.

那是两个小时前的事了。

[wiː; wi] [kænt] [faɪnd][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [treɪs] [ɒv; əv][hɪm] . ”

We	can't	find	the	slightest	trace	of	him	.	”
我们	不能	寻找	这	丝毫	痕迹	的	他	.	”

我们找不到他的丝毫踪迹。

“ [streɪndʒ] ！ ” [m'ɜːməd] [nɪk] .
“ Strange ! ” murmured Nick .
“ 奇怪的 ！ ” 低声说道 缺口 .

“真奇怪！”尼克低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['ruːɪn][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , ” [dɪ'kleəd] ['mæləri] .
“ It will be ruin for us , Mr . Carter , ” declared Mallory .
“ 它 将要 是 废墟 为了 我们 , 先生 . 卡特 , ” 声明 马洛里 .

“卡特先生，这对我们来说将是毁灭性的，”马洛里说道。

“ [kænt] [juː; jʊ][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ? ”
“ Can't you do something ? ”
“ 不能 你 做 某物 ? ”

“你就不能做点什么吗？”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː][ɔːl][juː; jʊ] [nəʊ] ?
“ You have told me all you know ?
“ 你 有 讲述 我 全部 你 知道 ?

你已经把你知道的一切都告诉我了吗?

['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [juːv] [dɪ'skʌvəd] [wɪtʃ] [maɪt] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [kluː] ? ”
Isn't there anything else you've discovered which might serve as a clew ? ”
不是 那里 任何事物 别的 你已经 发现 哪个 可能 服务 作为 一个 线索 ? ”

你难道没有发现其他任何线索吗?

“ [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
“ Not a thing .
“ 不是 一个 事物 .

“什么也没有。”

['mɪstə(r)] . ['drægəu] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['lɒbi] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['plez(ə)nt] , [æz; əz]['juːʒuəl] .
Mr . Drago walked through the lobby this morning , pleasant , as usual .
先生 . 德拉戈 步行 通过 这 大厅 这 早晨 , 令人愉快的 , 作为 通常 .

德拉戈先生今天早上像往常一样，和蔼地穿过大厅。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['piːp(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] .
He spoke to two or three people as he went along .
他 辐 到 二 或者 三 人们 作为 他 去 沿着 .

他边走边和两三个人交谈。

[aɪ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] .
I was one of them , as a matter of fact .
我 曾是 一 的 他们 , 作为 一个 事情 的 事实 .

事实上，我就是其中之一。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] ,
He seemed to be in good spirits ,
他 似乎 到 是 在 好的 烈酒 ,

他看起来精神不错。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [həʊl] [ˌeɪ'tiːn] [həʊlz] . ”
and he said he intended to play the whole eighteen holes . ”
和 他 说 他 故意的 到 玩 这 所有的 十八 孔 . ”

他说他打算打完十八洞。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][lɑːst][juː; jʊ] [sɔː] [ɒv; əv][hɪm] ?
“ And that's the last you saw of him ?
“ 和 那就是 这 最后的 你 锯 的 他 ?

“那是你最后一次见到他吗？”

[wɒz; wəz] ['eni] [wʌn] [els] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? ”
Was any one else playing this morning ? ”
曾是 任何 一 别的 玩耍 这 早晨 ? ”

今天早上还有其他人玩吗?

" ['sevrəl] .
" **Several** .
" 一些 .

"一些。

[ðeɪ] [sɔ:] [hɪm] [meɪk] [ðə; ði] [həʊl] [raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kædi] [sez] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd]
They saw him make the whole round , and the caddie says he was in good
他们 锯 他 制作 这 所有的 圆形的 , 和 这 球童 说道 他 曾是 在 好的
[fɔ:m] ,
form ,
形式 ,

他们亲眼目睹了他打完一整轮，球童说他状态很好。

[ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [geɪm] .
and played a fine game .
和 玩 一个 美好的 游戏 .

打了一场精彩的比赛。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz][skɔ:(r)][wɒz; wəz] , [ɪg'zæktli] .
I don't know what his score was , exactly .
我 不 知道 什么 他的 分数 曾是 , 确切地 .

我不太清楚他的具体得分是多少。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['kædi] [sed] [hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪn] — — "
I believe the caddie said he did it in — — "
我 相信 这 球童 说 他 做过 它 在 — — "

我相信球童说过他是在——"

" ['nevə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] , " [lɑ:ft] [nɪk] .
" Never mind about that , " laughed Nick .
" 绝不 头脑 关于 那 , " 笑了 缺口 .

"别在意那个了，"尼克笑着说。

" [ðæt] [ˌwʊdnt] [help] [ˌem 'i:][tu:; tə] [treɪs] [hɪm] .
" That wouldn't help me to trace him .
" 那 不会 帮助 我 到 痕迹 他 .

"那样对我追踪他没有帮助。"

[wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [æt; ət][ɪz] [haʊ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['kɪdnæp] [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] .
What I want to get at is how he came to be kidnaped in broad daylight .
什么 我 想 到 得到 在 是 如何 他 来了 到 是 绑架 在 广阔 日光 .

我想问的是，他怎么会在光天化日之下被绑架。

[ðɪs] [ɪz][æz; əz][kwɪə(r)][æz; əz][ðə; ði]['mɪsɪz] . [væn] ['di:trɪk] [keɪs] .
This is as queer as the Mrs . van Dietrich case .
这 是 作为 酷儿 作为 这 太太 . 货车 迪特里希 案件 .

这和范·迪特里希夫人案一样离奇。

[aɪl] [gəʊ] [daʊn] [tu:; tə] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] ['ɑ:ftəwəd] .
I'll go down to lunch , and take up the whole matter afterward .
患病的 去 向下 到 午餐 , 和 拿 向上 这 所有的 事情 之后 .

我先去吃午饭，饭后再处理这件事。

" [hi:; hi] [slɪpt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] [fi:ld] ['glɑ:sɪz] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [went] [daʊn]
" He slipped a pair of powerful field glasses into a pocket , and went down
" 他 滑倒了 一个 一对 的 强大的 场地 眼镜 进入 一个 口袋 , 和 去 向下
[wɪð] ['mæləri] .
with Mallory .
和 马洛里 .

"他把一副高倍望远镜塞进口袋，然后和马洛里一起下去了。"

[pɔːl] ['sævɪdʒ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] ,

Paul	Savage	was	at	the	foot	of	the	elevator	,
保罗	野蛮的	曾是	在	这	脚	的	这	电梯	,

保罗·萨维奇当时站在电梯脚下。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [pʊt] [hɪm] [ɒf] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri]

but	the	detective	put	him	off	as	he	was	beginning	to	whisper	a	long	story
但	这	侦探	放	他	离开	作为	他	曾是	开始	到	耳语	一个	长的	故事

[ɒv; əv] [wəʊ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

of	woe	into	his	ears	,
的	悲哀	进入	他的	耳朵	,

但侦探打断了他，因为他正要开始在他耳边低语一长串悲惨的故事。

[baɪ] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

by	telling	him	that	he	knew	all	about	it	.
经过	讲述	他	那	他	知道	全部	关于	它	.

告诉他，他对此了如指掌。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]

“	I'll	tell	you	when	I	learn	something	,	”	he	added	,	turning	away	to	enter	the
“	患病的	告诉	你	什么时候	我	学习	某物	,	”	他	额外	,	转弯	离开	到	进入	这

[ɔː'neɪt] ['restrɒnt] .

ornate	restaurant	.
华丽	餐厅	.

“等我了解了情况，我会告诉你的。”说完，他转身走进了那家装饰华丽的餐厅。

[hɪz; ɪz] ['lʌntʃən] ['əʊvə(r)] — [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

His	luncheon	over	—	and	the	detective	disposed	of	a	good	one	,
他的	午餐	超过	—	和	这	侦探	处置	的	一个	好的	一	,

他的午餐结束了——侦探解决了一个棘手的案子。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l] — [nɪk] [strəʊd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒlf] [lɪŋks] [ænd; ənd] [gɒt] [həʊld]

as	a	matter	of	principle	—	Nick	strode	out	to	the	golf	links	and	got	hold
作为	一个	事情	的	原则	—	缺口	大步走	出去	到	这	高尔夫球	链接	和	得到	抓住

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kædi] [huː] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] ['drægəu] .

of	the	caddie	who	had	been	with	Drago	.
的	这	球童	WHO	有	到过	和	德拉戈	.

出于原则，尼克大步走到高尔夫球场，找到了之前和德拉戈在一起的球童。

[ðə; ði] [lɪŋks] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel] .

The	links	were	a	mile	from	the	hotel	.
这	链接	是	一个	英里	从	这	酒店	.

球场距离酒店一英里。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kædi] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'tektɪv]

Nothing	more	was	to	be	learned	from	the	caddie	than	the	detective
没有什么	更多的	曾是	到	是	学习	从	这	球童	比	这	侦探

[ɔːl'redi] [njuː] .

already	knew	.
已经	知道	.

从球童那里，侦探已经知道的事情，他什么也得不到。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɑːθweɪ] [wɪtʃ] [ræn] [θruː] [ə; eɪ] [wʊd] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['sændi] [biːtʃ]

So	he	took	a	pathway	which	ran	through	a	wood	,	coming	out	on	the	sandy	beach
所以	他	采取	一个	路径	哪个	跑	通过	一个	木头	,	未来	出去	在	这	沙	海滩

,

,
,

于是他沿着一条穿过树林的小路走，最后来到了沙滩上。

[edʒd] [baɪ] [rɒks] .

edged	**by**	**rocks**	**.**
边缘	经过	岩石	.

四周被岩石环绕。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['raɪzɪŋ] [graʊnd] , [nɪk] [stʊd] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['prɒspekt]

Coming	**to**	**a**	**bit**	**of**	**rising**	**ground**	**,**	**Nick**	**stood**	**there**	**and**	**surveyed**	**the**	**prospect**
未来	到	一个	少量	的	上升	地面	,	缺口	站立	那里	和	调查	这	前景

.

:

.

来到一处略微高起的地方，尼克站在那里，环顾四周。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

He	**was**	**thinking**	**all**	**the**	**time**	**.**
他	曾是	思维	全部	这	时间	.

他一直在思考。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事第 124 号，(Nick Carter Stories No.)
第2/7页

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][ədˈmaɪəd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsiːnəri] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] ,
Much **as** **he** **admired** **beautiful** **scenery** **for** **its** **own** **sake** **,**
很多 作为 他 钦佩 美丽的 风景 为了 它是自己的 清酒 ,

尽管他非常欣赏美丽的风景本身，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [stɒpt] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] [hæd; həd][hiː; hi][nɒt][hæd; həd][sʌm; səm]
he **would** **not** **have** **stopped** **now** **to** **look** **around** **had** **he** **not** **had** **some**
他 会 不是 有 停止 现在 到 看 大约 有 他 不是 有 一些
[ʌlˈtɪəriə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .
ulterior **object** **.**
后方 目的 .

如果不是另有所图，他现在不会停下来四处张望。

[ðə; ði] [ˈriːəli] [faɪn] [lɪŋks] [stretʃt] [bɪˈhaɪnd][hɪm] , [ðə; ði] [ˈklʌbhaʊs] [ˈʃəʊɪŋ] [əˈbʌv] [triːz] [ɪn][ðə; ði]
The **really** **fine** **links** **stretched** **behind** **him** **,** **the** **clubhouse** **showing** **above** **trees** **in** **the**
这 真的 美好的 链接 拉伸 在后面 他 , 这 俱乐部会所 显示 多于 树木 在 这
[ˈdɪstəns] .
distance **.**
距离 .

他身后是一望无际的高尔夫球场，远处树丛中隐约可见俱乐部会所。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wʊdz] , [wɪð] [ðə; ði][həʊˈtel] [ˈtaʊərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
On **the** **right** **were** **the** **woods** **,** **with** **the** **hotel** **towering** **on** **the** **edge** **of** **the**
在 这 正确的 是 这 树林 , 和 这 酒店 参天 在 这 边缘 的 这
[klɪf] ,
cliff **,**
悬崖 ,

右侧是树林，酒店高耸于悬崖边上。

[θriː] - [ˈkwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] .
three **-** **quarters** **of** **a** **mile** **away** **.**
三 - 四分之一 的 一个 英里 离开 .

距离四分之三英里。

[tuː; tə][ðə; ði][left][wɜː(r); wə(r)][ˈʌðə(r)] [wʊdz] , [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [rəʊld] [ðə; ði] [bluː] [ˈwɔːtəz] , [wɪð] [ðə; ði]
To **the** **left** **were** **other** **woods** **,** **and** **in** **front** **rolled** **the** **blue** **waters** **,** **with** **the**
到 这 左边 是 其他 树林 , 和 在 正面 滚动 这 蓝色的 水 , 和 这
[waɪt] - [kæpt] [sɜːf] ,
white **-** **capped** **surf** **,**
白色的 - 封顶 冲浪 ,

左边是另一片树林，前面是波光粼粼的蓝色海水，泛着白色的浪花。

[ɒv; əv][ðə; ði][ətˈlæntɪk] [ˈəʊʃ(ə)n] .
of **the** **Atlantic** **Ocean** **.**
的 这 大西洋 海洋 .

大西洋。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [kɜːrvɪŋ] [beɪ] , [ɪˈmiːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊˈtel] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns]
In **the** **great** **curving** **bay** **,** **immediately** **in** **front** **of** **the** **hotel** **,** **but** **some** **distance**
在 这 伟大的 弯曲 湾 , 立即地 在 正面 的 这 酒店 , 但 一些 距离
[aʊt] ,
out **,**
出去 ,

在酒店正前方但稍远一些的弧形海湾里，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [stiːm] [jɒt] , [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [hʌl] [ænd; ənd]['plentɪf(ə)l] ['bræsˌwɜːrk] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

was	a	steam	yacht	,	her	white	hull	and	plentiful	brasswork	gleaming	in	the
曾是	一个	蒸汽	游艇	,	她	白色的	船体	和	丰富	铜管乐器	闪闪发光	在	这

[braɪt] ['sʌnʃaɪn] .

bright	sunshine	.
明亮的	阳光	.

那是一艘蒸汽游艇，白色的船体和大量的黄铜装饰在明媚的阳光下闪闪发光。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [stʊd] [ɪn] [diːp] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

Nick	Carter	stood	in	deep	thought	for	several	minutes	.
缺口	卡特	站立	在	深的	想法	为了	一些	分钟	.

尼克·卡特陷入沉思，沉默了几分钟。

['ɑːftə(r)] [dɪ'skɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['drægəu] ['hævɪŋ] [biːn] ['spɪrɪtɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['məʊtə(r)][kɑː(r)]

After	discarding	the	possibility	of	Drago	having	been	spirited	away	in	a	motor	car
后	丢弃	这	可能性	的	德拉戈	拥有	到过	精神抖擞	离开	在	一个	发动机	车

,

,
,

在排除了德拉戈被秘密安排乘坐汽车离开的可能性之后，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [pɑːθ] ,

for	the	simple	reason	that	the	only	approach	to	the	sea	path	,
为了	这	简单的	原因	那	这	仅有的	方法	到	这	海	小路	,

原因很简单，因为通往海边的唯一途径是

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [mæn][hæd; həd]['teɪkən] , [wɒz; wəz][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪŋks] ,

which	the	missing	man	had	taken	,	was	by	way	of	the	links	,
哪个	这	丢失的	男人	有	已采取	,	曾是	经过	方式	的	这	链接	,

失踪男子带走的东西，是通过链接获得的。

[weə(r)] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [siːn] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [sɔːt] [ə'nʌðə(r)] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n]

where	a	machine	must	have	been	seen	,	the	detective	sought	another	explanation
在哪里	一个	机器	必须	有	到过	已见	,	这	侦探	寻求	其他	解释

.

:
.

侦探在应该看到过机器的地方寻找其他解释。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] , ” [hiː; hi] [mjuːzd] .

“	There	are	two	ways	in	which	it	might	be	done	,	”	he	mused	.
“	那里	是	二	方式	在	哪个	它	可能	是	完毕	,	”	他	沉思	.

“有两种方法可以做到，”他沉思道。

“ [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [biː; bi] [ˌweɪ'leɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['kærɪd] [θruː]

“	A	man	might	be	waylaid	in	the	shelter	of	the	woods	and	carried	through
“	一个	男人	可能	是	伏击	在	这	庇护所	的	这	树林	和	携带	通过

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [rəʊd] .

them	to	the	main	road	.
他们	到	这	主要的	路	.

“一个人可能会在树林的掩护下遭到伏击，然后被带到大路上。”

[ə'nʌðə(r)] [wei] — [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['laɪkli] — [wʊd] [biː; bi][baɪ][ðə; ði] [siː] .

Another	way	—	and	perhaps	the	most	likely	—	would	be	by	the	sea	.
其他	方式	—	和	也许	这	最多	可能	—	会	是	经过	这	海	.

另一种方式——或许也是最有可能的方式——是走海边。

[juː; jʊ][kænt] [siː] [ðə; ði] [biːtʃ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] .

You	can't	see	the	beach	from	here	on	account	of	the	rocks	.
你	不能	看	这	海滩	从	这里	在	帐户	的	这	岩石	.

由于岩石的阻挡，从这里看不到海滩。

[ə; eɪ] [bəʊt] [kʊd; kəd] [sniːk] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ] ['eni] [wʌn] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

A	boat	could	sneak	up	and	get	away	without	being	seen	by	any	one	on	shore	.
一个	船	可以	潜行	向上	和	得到	离开	没有	存在	已见	经过	任何	一	在	支撑	.

一艘船可以悄悄靠近，然后悄悄溜走，岸上任何人都看不到。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [nɪk] [ðæt] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['meθədz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn]

"	It	seemed	to	Nick	that	either	of	these	two	methods	must	have	been
"	它	似乎	到	缺口	那	任何一个	的	这些	二	方法	必须	有	到过

[ɪm'plɔɪd] ,

employed	,
受雇	,

尼克觉得，这两种方法中必定有一种被采用了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] [wɪtʃ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mɔː(r)]

and	he	was	trying	to	settle	in	his	own	mind	which	one	was	the	more
和	他	曾是	尝试	到	定居	在	他的	自己的	头脑	哪个	一	曾是	这	更多的

['laɪkli] ,

likely	,
可能	,

他试图在脑海中确定哪一个可能性更大。

[wen] [hɪz; ɪz] [geɪz] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [jɒt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] .

when	his	gaze	fell	upon	the	yacht	out	in	the	bay	.
什么时候	他的	目光	跌倒	之上	这	游艇	出去	在	这	湾	.

当他目光落在海湾里的游艇上时。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] .

He	had	noticed	it	many	times	before	.
他	有	注意到	它	许多	时代	前	.

他之前已经多次注意到这一点了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɒn] [ə; eɪ] [njuː] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪəri] [hiː; hi] [hæd; həd]

But	now	it	took	on	a	new	significance	in	the	light	of	the	theory	he	had
但	现在	它	采取	在	一个	新的	意义	在	这	光	的	这	理论	他	有

[fɔːmd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['hɑːvi] [el] . ['drægoʊz] [ˌdɪsə'pɪərəns] .

formed	with	regard	to	Harvey	L	.	Drago's	disappearance	.
形成	和	看待	到	哈维	L	.	德拉戈的	消失	.

但现在，根据他针对哈维·L·德拉戈失踪事件所形成的理论，这件事有了新的意义。

“ [wʌts] [ðæt] [jɒt] ['duːɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ?

“	What's	that	yacht	doing	out	there	?
“	是什么	那	游艇	正在做	出去	那里	?

“那艘游艇在那儿干什么呢？”

" [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [huː] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊnə(r)] ?

“	Who	is	her	owner	?
“	WHO	是	她	所有者	?

“她的主人是谁？”

['eni] [wʌn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [həʊ'tel] ?

Any	one	living	in	the	hotel	?
任何	一	活的	在	这	酒店	?

酒店里有人住吗?

[ðæt] [siːm] ['laɪkli] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [wen] [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] , [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .

That	seems	likely	,	although	she	was	there	when	I	came	here	,	day	before	yesterday	.
那	似乎	可能	,	虽然	她	曾是	那里	什么时候	我	来了	这里	,	天	前	昨天	.

这似乎很有可能，尽管前天我来的时候她还在那里。

[ai][doʊnt][rɪ'membə(r)][tu:; tə][hæv; həv][si:n]['eni][kə¸mju:nɪ'keɪʃ(ə)n][wɪð][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ʃɔ:(r)]

I	don't	remember	to	have	seen	any	communication	with	her	from	the	shore
我	不	记住	到	有	已见	任何	沟通	和	她	从	这	支撑

.

:

.

我不记得曾看到她从岸上与外界进行任何交流。

[ʃi:; ʃi][meɪ]['əʊnli][hæv; həv][pʊt][ɪn][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['ʃeltə(r)] , [ɔ:(r)][rɪ'peəz] .

She	may	only	have	put	in	there	for	shelter	,	or	repairs	.
她	可能	仅有的	有	放	在	那里	为了	庇护所	,	或者	维修	.

她可能只是为了避难或维修才把车停在那里。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jɒtsmən] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] ['ɪntrəst] [ɪn][ɔ:l] [kaɪndz][ɒv; əv][krɑ:ft] .

"	The	detective	was	a	yachtsman	himself	,	and	took	a	deep	interest	in	all	kinds	of	craft	.
"	这	侦探	曾是	一个	游艇运动员	他自己	,	和	采取	一个	深的	兴趣	在	全部	种类	的	工艺	.

“这位侦探本身就是一名游艇爱好者，对各种船只都非常感兴趣。”

['drɒpɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] ['ɔ:lməʊst][æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,

Dropping	behind	a	bush	and	lying	almost	at	full	length	,
下降	在后面	一个	衬套	和	说谎	几乎	在	满的	长度	,

他躲到灌木丛后，几乎完全躺倒在地。

[hi:; hi] [treɪnd] [hɪz; ɪz] [fi:ld] ['glɑ:sɪz] [ɒn][ðə; ði] [jɒt] .

he	trained	his	field	glasses	on	the	yacht	.
他	受过训练	他的	场地	眼镜	在	这	游艇	.

他用望远镜瞄准了游艇。

[wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['seɪlə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ki:n] [ɪn'vestɪgeɪtə(r)] ,

With	the	eye	of	a	sailor	,	as	well	as	of	a	keen	investigator	,
和	这	眼睛	的	一个	水手	,	作为	出色地	作为	的	一个	敏锐的	研究者	,

他既有水手的眼光，又有敏锐调查者的眼光。

[hi:; hi] ['stʌdid] [ðə; ði]['greɪsf(ə)l]['ves(ə)l] ['θʌrəli] [frɒm; frəm][baʊ; bəʊ][tu:; tə][stɜ:n] ,

he	studied	the	graceful	vessel	thoroughly	from	bow	to	stern	,
他	研究	这	优美	血管	彻底	从	弓	到	船尾	,

他从船头到船尾仔细地观察了这艘优美的船只。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['wɔ:tə(r)][laɪn][tu:; tə][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv] ['teɪpərɪŋ] [mɑ:sts][ænd; ənd] [waɪt] ['sməʊkstæk]

and	from	water	line	to	the	tops	of	tapering	masts	and	white	smokestack
和	从	水	线	到	这	最高额	的	逐渐变细	桅杆	和	白色的	烟囱

.

:

.

从水线到逐渐变细的桅杆顶端和白色烟囱。

“ [ʃi:; ʃi] [lʊks] [fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] , " [hi:; hi] [rɪ'flektɪd] .

“	She	looks	familiar	to	me	in	a	general	way	,	"	he	reflected	.
“	她	看起来	熟悉的	到	我	在	一个	一般的	方式	,	"	他	反映	.

“她给我的感觉有点眼熟，”他沉思道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)]['dʒen(ə)rəl][laɪnz] [ðæt] [ai] [si:m] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] .

“	There	is	something	about	her	general	lines	that	I	seem	to	recognize	.
“	那里	是	某物	关于	她	一般的	线条	那	我	似乎	到	认出	.

“她的一些言行举止总让我觉得很熟悉。”

[bʌt; bət][ai][kænt][aɪ'dentɪfaɪ][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz]['eni] [bəʊt][ai] [nəʊ] .

But	I	can't	identify	her	as	any	boat	I	know	.
但	我	不能	确认	她	作为	任何	船	我	知道	.

但我无法将她认作我认识的任何一艘船。

[aɪl] [ɑːsk][æt; ət][ðə; ði][həʊˈtel] .

I'll	ask	at	the	hotel	.
患病的	问	在	这	酒店	.

我会在酒店问问。

['sʌmbədi] [ðeə(r)] [meɪ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

Somebody	there	may	know	something	about	her	.
某人	那里	可能	知道	某物	关于	她	.

那里可能有人了解她的一些情况。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [bəʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋkəd] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [beɪ]

it	is	not	remarkable	for	a	pleasure	boat	to	be	anchored	in	a	beautiful	bay
它	是	不是	卓越	为了	一个	乐趣	船	到	是	锚定	在	一个	美丽的	湾

[laɪk] [ðɪs] .

like	this	.
喜欢	这	.

一艘游艇停泊在这样美丽的海湾里并不稀奇。

[stɪl] , [nəʊ] [hɑːm] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][maɪ] ['ɑːskɪŋ] .

Still	,	no	harm	will	be	done	by	my	asking	.
仍然	,	不	伤害	将要	是	完毕	经过	我的	问	.

不过，我这么问并不会造成任何伤害。

" [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['emɪnəns] [weər'ɒn] [hiː; hi][hæd; həd]

"	He	got	up	and	climbed	slowly	to	the	little	eminence	whereon	he	had
"	他	得到	向上	和	攀登	缓慢地	到	这	小的	卓越	其中	他	有

[stʊd] [bɪˈfɔː(r)] ,

stood	before	,
站立	前	,

他起身，缓缓爬上他之前站立的小高地。

[æz; əz][ə; eɪ] [njuː] [aɪˈdɪə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .

as	a	new	idea	came	to	him	.
作为	一个	新的	主意	来了	到	他	.

他突然想到一个新主意。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] , ['spredɪŋ] [hɪl] , [hiː; hi] [drɒpt] [flæt] [əˈpɒn][ðə; ði]

Having	reached	the	top	of	the	small	,	spreading	hill	,	he	dropped	flat	upon	the
拥有	达到	这	顶部	的	这	小的	,	传播	爬坡道	,	他	掉落	平坦的	之上	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他爬上这座小而绵延的山丘顶端，然后一屁股坐在地上。

[ðə; ði] [fiːld] ['glɑːsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

the	field	glasses	in	his	fingers	.
这	场地	眼镜	在	他的	手指	.

他手指间拿着望远镜。

“ [ɪf] [aiˈ][ˌeɪ 'em][nɒt] [mɪ'steɪkən] , ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['ɪnwəd] [rɪ'mɑːk] ,

“	If	I	am	not	mistaken	,	”	was	his	inward	remark	,
“	如果	我	是	不是	错误	,	”	曾是	他的	向内	评论	,

“如果我没弄错的话，”他内心说道。

“ [aiˈ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][həʊˈtel] [wel] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] .

“	I	can	see	the	hotel	well	from	here	with	the	glasses	.
“	我	能	看	这	酒店	出色地	从	这里	和	这	眼镜	.

“从这里戴着眼镜，我可以清楚地看到酒店。”

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [kəʊv] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]
I'll **take** **a** **squint** **at** **that** **little** **cove** **under** **the** **windows** **of** **the** **room** **occupied** **by**
患病的 拿 一个 眯 在 那 小的 海湾 在下面 这 视窗 的 这 房间 占领 经过
[ðə; ði] ['bærənəs] .
the **baroness** **.**
这 男爵夫人 .

我要眯着眼睛看看男爵夫人房间窗户下的那个小海湾。

[frɒm; frəm][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['nɪəli] [ɪn] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [jɒt] .
From **here** **it** **looks** **as** **if** **they** **must** **be** **nearly** **in** **line** **with** **the** **yacht** **.**
从 这里 它 看起来 作为 如果 他们 必须 是 几乎 在 线 和 这 游艇 .

从这里看，他们似乎几乎与游艇呈一条直线。

[ðæt] [meɪ] [nɒt] [mi:n] ['eniθɪŋ] — [bʌt; bət] [ðen] , [ə'gen] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] .
That **may** **not** **mean** **anything** **—** **but** **then** **,** **again** **,** **it** **may** **.**
那 可能 不是 意思是 任何事物 — 但 然后 , 再次 , 它 可能 .

这或许没什么意义——但也可能意义重大。

" [nɪk] ['kɑ:tə(r)] [swept] [ðə; ði] ['glɑ:sɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kəʊv] .
" **Nick** **Carter** **swept** **the** **glasses** **over** **the** **cove** **.**
" 缺口 卡特 扫荡 这 眼镜 超过 这 海湾 .

尼克·卡特将酒杯扫过海湾。

[ðen] [hi:; hi] ['grædʒuəli] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][beə(r)][ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ru:mz]
Then **he** **gradually** **brought** **them** **to** **bear** **on** **the** **windows** **of** **the** **rooms**
然后 他 逐步地 带来 他们 到 熊 在 这 视窗 的 这 房间
['ɒkjupaɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [di:] - [væn] ['di:trɪk] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [dɪ'pɑ:tɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [səʊ]
occupied **by** **Mrs** **.** **de** **Puyster** **van** **Dietrich** **until** **she** **departed** **into** **the** **unknown** **so**
占领 经过 太太 . 德 - 货车 迪特里希 直到 她 已离开 进入 这 未知 所以
['streɪndʒli] .
strangely **.**
奇怪的 .

然后他逐渐将他们带到德·普伊斯特·范·迪特里希夫人居住的房间的窗户上，直到她离奇地消失在未知之中。

[hi:; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] ['glɑ:sɪz] [tu:; tə]['wɒndə(r)][frɒm; frəm] [ru:m] [tu:; tə] [ru:m] [ænd; ənd][frɒm; frəm][flɔ:(r)]
He **allowed** **his** **glasses** **to** **wander** **from** **room** **to** **room** **and** **from** **floor**
他 允许 他的 眼镜 到 漫步 从 房间 到 房间 和 从 地面
[tu:; tə][flɔ:(r)] ,
to **floor** **,**
到 地面 ,

他任由眼镜在房间之间、楼层之间游荡。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['faɪnəli] [keɪm] [tu:; tə] [rest] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ru:m] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə]
until **they** **finally** **came** **to** **rest** **on** **the** **window** **of** **the** **sitting** **room** **belonging** **to**
直到 他们 最后 来了 到 休息 在 这 窗户 的 这 坐着 房间 属于 到
[ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɪð] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪd] [gɒlf] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] — [ðə; ði]
the **dashing** **young** **lady** **with** **whom** **he** **had** **played** **golf** **that** **morning** **—** **the**
这 帅气 年轻的 女士 和 谁 他 有 玩 高尔夫球 那 早晨 — 这
['bærənəs] [lə'tʊər] .
Baroness **Latour** **.**
男爵夫人 拉图尔 .

直到最后，它们落在了那天早上和他一起打高尔夫球的那位风姿绰约的年轻女士——拉图尔男爵夫人——的客厅窗户上。

['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['wɪndəʊ] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] ,
Nothing **at** **this** **window** **interested** **him** **,**
没有什么 在 这 窗户 感兴趣的 他 ,

窗外的一切对他来说都毫无吸引力。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][əˈbaʊt][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['skruːtənɪ][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊv] ,

and	he	was	just	about	to	return	to	his	scrutiny	of	the	cove	,
和	他	曾是	只是	关于	到	返回	到	他的	审查	的	这	海湾	,

他正准备继续仔细观察海湾，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kʌm] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ʌp][ðə; ði] [sæʃ] .

when	he	saw	a	woman	come	forward	in	the	room	and	throw	up	the	sash	.
什么时候	他	锯	一个	女士	来	向前	在	这	房间	和	扔	向上	这	窗扇	.

当他看到一个女人走进房间，撩起腰带时。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bærənəs] .

It	was	the	baroness	.
它	曾是	这	男爵夫人	.

是那位男爵夫人。

“ [aɪ][doʊnt] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['əʊpənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

“	I	don't	blame	her	for	opening	her	window	on	such	a	beautiful
“	我	不	责备	她	为了	开幕	她	窗户	在	这样的	一个	美丽的

[ˌɑːftəˈnuːn] , ” [θɔːt] ['kɑːtə(r)] .

afternoon	,	”	thought	Carter	.
下午	,	”	想法	卡特	.

“我不怪她在这样一个美好的下午打开窗户，”卡特心想。

“ [ðə; ði][pɪˈkjuːliə(r)] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [kləʊzd] [æt; ət][ɔːl] .

“	The	peculiar	thing	is	that	she	should	have	had	it	closed	at	all	.
“	这	奇特	事物	是	那	她	应该	有	有	它	关闭	在	全部	.

“奇怪的是，她本来就应该把门关上。”

[həˈləʊ] !

Hello	!
你好	!

你好！

[wʌts] [ʃiː; ʃi] ['duːɪŋ] [naʊ] ?

What's	she	doing	now	?
是什么	她	正在做	现在	?

她现在在做什么?

” ['bærənəs] [ləˈtʊər] — ['lʊkɪŋ] [mɔː(r)] ['tʃɑːmɪŋ] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [nɪk] [θɔːt] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

”	Baroness	Latour	—	looking	more	charming	than	ever	,	Nick	thought	,	in	her
”	男爵夫人	拉图尔	—	寻找	更多的	迷人	比	曾经	,	缺口	想法	,	在	她

[ˌɑːftəˈnuːn] [gaʊn] — [hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

afternoon	gown	—	had	disappeared	from	the	window	.
下午	袍	—	有	消失	从	这	窗户	.

“拉图尔男爵夫人——尼克心想，她穿着下午礼服，看起来比以往任何时候都更有魅力——已经从窗外消失了。”

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)] - ['lʊkɪŋ] [bɒks][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .

Now	she	returned	with	a	peculiar	-	looking	box	in	her	hands	.
现在	她	返回	和	一个	奇特	-	寻找	盒子	在	她	双手	.

现在她手里拿着一个看起来很奇特的盒子回来了。

[ʃiː; ʃi] ['set(ə)ld][ˌaɪ ˈtiː] ['fɜːmli] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] ,

She	settled	it	firmly	on	the	window	sill	,	and	as	she	did	so	,
她	定居	它	牢牢	在	这	窗户	窗台	,	和	作为	她	做过	所以	,

她把它稳稳地放在窗台上，就在这时，

[ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [fraʊn] [ðæt] [hæd; həd] ['rɪŋkld] [ʌp] [ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [pɑːst]

the	puzzled	frown	that	had	wrinkled	up	the	forehead	of	the	detective	passed
这	困惑	皱眉	那	有	皱	向上	这	前额	的	这	侦探	通过了

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

侦探额头上原本困惑的表情消失了。

[hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [ðə; ði][bɒks] ['riːəli] [wɒz; wəz] .

He	saw	what	the	box	really	was	.
他	锯	什么	这	盒子	真的	曾是	.

他看清了盒子到底是什么。

“ [greɪt] [skɒt] ! ” [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] , [ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] ['wɪspə(r)] .

“	Great	Scott	!	”	came	from	his	lips	,	in	an	excited	whisper	.
”	伟大的	斯科特	!	”	来了	从	他的	嘴唇	,	在	一个	兴奋的	耳语	.

“我的天哪！”他兴奋地低声说道。

“ [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] ['bærənəs] [lə'tʊər] [wɒnt] [wɪð] [ə; eɪ] ['waɪələs] ['telɪfəʊn] ?

“	What	does	the	Baroness	Latour	want	with	a	wireless	telephone	?
”	什么	做	这	男爵夫人	拉图尔	想	和	一个	无线的	电话	?

“拉图尔男爵夫人想要无线电话做什么？”

[huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ?

Who	is	she	talking	to	?
WHO	是	她	说	到	?

她在和谁说话?

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ɪn][laɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪz][ðə; ði] [jɒt] .

The	only	thing	I	can	see	in	line	with	her	is	the	yacht	.
这	仅有的	事物	我	能	看	在	线	和	她	是	这	游艇	.

唯一能与她相配的就是那艘游艇了。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['sʌmbədi] [ɒn] [bɔːd] ?

Is	it	possible	that	she	is	having	a	conversation	with	somebody	on	board	?
是	它	可能的	那	她	是	拥有	一个	对话	和	某人	在	木板	?

她是不是在和船上的某个人交谈?

[ɪf] [səʊ] , [waɪ] ?

If	so	,	why	?
如果	所以	,	为什么	?

如果是这样，为什么?

[ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] — [waɪ] ?

That's	the	question	—	why	?
那就是	这	问题	—	为什么	?

问题就在于——为什么?

” [hiː; hi] ['set(ə)ld] [hɪm'self] [tuː; tə] [geɪz] [θruː] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [mɔː(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] ,

”	He	settled	himself	to	gaze	through	his	glasses	more	at	his	ease	,
”	他	定居	他自己	到	目光	通过	他的	眼镜	更多的	在	他的	舒适	,

他调整了一下姿势，更自在地透过眼镜凝视着前方。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks]

as	well	as	to	make	sure	he	was	right	as	to	the	nature	of	the	box
作为	出色地	作为	到	制作	当然	他	曾是	正确的	作为	到	这	自然	的	这	盒子

[ɒn][ðə; ði] ['bærənəs] - ['wɪndəʊ] [sɪl] .

on	the	baroness	'	window	sill	.
在	这	男爵夫人	-	窗户	窗台	.

同时，他也想确认自己对男爵夫人窗台上盒子的性质判断是否正确。

“ [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [frend] ,

“	It	strikes	me	,	my	charming	friend	,
”	它	罢工	我	,	我的	迷人	朋友	,

“我突然意识到，我这位迷人的朋友，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [pleɪ] [gɒlf] [ænd; ənd]

that	you	may	be	here	for	some	other	purpose	than	to	play	golf	and
那	你	可能	是	这里	为了	一些	其他	目的	比	到	玩	高尔夫球	和

[teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] - [hɒps] - [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] .

take	part	in	the	evening	'	hops	'	in	the	hotel	.
拿	部分	在	这	晚上	-	酒花	-	在	这	酒店	.

您来这里可能另有目的，并非只是为了打高尔夫球和参加酒店的晚间舞会。

[jɔː(r); jə(r)]['ækʃ(ə)nz][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'juːʒuəl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['kjʊəriəs] , [æt; ət]

Your	actions	at	the	window	are	unusual	enough	to	make	me	curious	,	at
你的	行动	在	这	窗户	是	异常	足够的	到	制作	我	好奇的	,	在

[ɔːl] [ɪ'vents] .

all	events	.
全部	活动	.

无论如何，你在窗边的举动非常不寻常，引起了我的好奇。

[aɪl] ['telɪgrɑːf] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ['waɪələs] ['telɪfəʊn] .

I'll	telegraph	to	New	York	for	my	own	wireless	telephone	.
患病的	电报	到	新的	约克	为了	我的	自己的	无线的	电话	.

我要发电报到纽约，订购我自己的无线电话。

['siːnjɔː(r)][mɑː'kəʊni] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][tuː; tə][juː; jʊ] ,

Signor	Marconi	may	be	just	as	useful	to	me	as	to	you	,
签名者	马可尼	可能	是	只是	作为	有用	到	我	作为	到	你	,

马可尼先生对我的用处或许和对您一样大。

[wɪð] [ðɪs] [njuː] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

with	this	new	and	wonderful	invention	of	his	.
和	这	新的	和	精彩的	发明	的	他的	.

凭借他这项奇妙的新发明。

['miːnwaɪl] , [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

Meanwhile	,	since	we	have	already	made	acquaintance	with	each	other	,
同时	,	自从	我们	有	已经	制成	熟人	和	每个	其他	,

与此同时，既然我们已经彼此认识了，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ventʃə(r)] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

I	shall	venture	to	ask	you	to	dine	with	me	this	evening	.
我	将	风险投资	到	问	你	到	用餐	和	我	这	晚上	.

我斗胆邀请您今晚与我共进晚餐。

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'klaɪn] — [wel] , [aɪ][mʌst; məst][hɪt][ɒn] ['sʌmθɪŋ] [els] .

If	you	decline	—	well	,	I	must	hit	on	something	else	.
如果	你	衰退	—	出色地	,	我	必须	打	在	某物	别的	.

如果你拒绝——好吧，那我就只能另寻他法了。

" [ðə; ði] ['bærənəs] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] ,

"	The	baroness	removed	the	machine	from	her	window	at	this	instant	,
"	这	男爵夫人	已移除	这	机器	从	她	窗户	在	这	立即的	,

[ænd; ənd] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [sæʃ] .

and	pulled	down	the	sash	.
和	拉	向下	这	窗扇	.

"男爵夫人立刻从窗户上取下机器，拉下了窗扇。"

[nɪk] ['kɑːtə(r)][gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [strəul] ['θɔːtfəli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .

Nick	Carter	got	to	his	feet	,	and	strolled	thoughtfully	back	to	the	hotel	.
缺口	卡特	得到	到	他的	脚	,	和	漫步	深思熟虑	后退	到	这	酒店	.

尼克·卡特站起身，若有所思地踱步回酒店。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [wɪð] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

A	DINNER	WITH	NICK	CARTER	.
一个	晚餐	和	缺口	卡特	.

与尼克·卡特共进晚餐。

[ðə; ði] ['bærənəs] [lə'tʊər] [sæt][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['raɪtɪŋ] ['teɪb(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [leɪs] ['kɜːtənz] [ɪn]

The	Baroness	Latour	sat	at	a	little	writing	table	behind	the	lace	curtains	in
这	男爵夫人	拉图尔	卫星	在	一个	小的	写作	桌子	在后面	这	蕾丝	窗帘	在

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪtɪŋ] [ruːm] ,

her	sitting	room	,
她	坐着	房间	,

拉图尔男爵夫人坐在客厅蕾丝窗帘后面的一张小书桌旁。

['meɪkɪŋ] [nəʊts] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪnti] [ˌmemə'rændəm] [bʊk] .

making	notes	in	a	dainty	memorandum	book	.
制作	笔记	在	一个	纤巧	备忘录	书	.

在一本精致的记事本上做笔记。

[ə'keɪʒnəli] [ʃiː; ʃi] [piə] [θruː] [ðə; ði] [faɪn] [web] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['hænsəm]

Occasionally	she	peered	through	the	fine	web	of	the	curtain	at	the	handsome
偶尔	她	窥视	通过	这	美好的	网站	的	这	窗帘	在	这	英俊的

[waɪt] [jɒt] ['dʒentli] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [swel] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] .

white	yacht	gently	rising	and	falling	on	the	swell	in	the	bay	.
白色的	游艇	轻轻地	上升	和	坠落	在	这	膨胀	在	这	湾	.

她偶尔会透过窗帘的薄纱，窥视那艘漂亮的白色游艇在海湾的波浪上轻轻地起伏。

[ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

A	knock	at	the	door	,
一个	敲	在	这	门	,

一阵敲门声，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [tʊk] [ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bel] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

and	her	maid	took	a	note	from	a	bell	boy	and	handed	it	to
和	她	女佣	采取	一个	笔记	从	一个	钟	男生	和	递交	它	到

[ðə; ði] ['bærənəs] .

the	baroness	.
这	男爵夫人	.

她的女仆从门童手中接过一张纸条，递给了男爵夫人。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪd] .

“	The	boy	is	waiting	for	an	answer	,	”	said	the	maid	.
”	这	男生	是	等待	为了	一个	回答	,	”	说	这	女佣	.

“男孩正在等答复，”女佣说。

“ ['veri] [wel] , ['flɔːriːn] .

“	Very	well	,	Florine	.
”	非常	出色地	,	弗洛琳	.

“很好，弗洛琳。”

[aɪl] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I'll	see	what	it	is	.
患病的	看	什么	它	是	.

我看看是什么。

" [ðə; ði] ['bærənəs] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ˌʌnkən'trəʊləbl] [ə'stɒnɪʃmənt] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['letə(r)]
" The baroness started with uncontrollable astonishment when she found that the letter
" 这 男爵夫人 开始 和 不可控的 惊讶 什么时候 她 成立 那 这 信
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [rɪ'kwest] [frɒm; frəm] ['kɜːn(ə)l] ['pɪəsən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði]
was a respectful request from Colonel Pearson that she would give him the
曾是 一个 尊重 要求 从 上校 培生集团 那 她 会 给 他 这
['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['daɪnɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['teɪb(ə)l] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
pleasure of dining at his table that evening .
乐趣 的 用餐 在 他的 桌子 那 晚上 .

"男爵夫人发现这封信是皮尔逊上校郑重请求她当晚能与他共进晚餐时，惊讶之情难以抑制。

" [wel] , [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðɪs] ?
" Well , who would have thought this ?
" 出色地 , WHO 会 有 想法 这 ?

"哎呀，谁能想到呢？"

" [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .
" she murmured .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

" ['kɜːn(ə)l] ['pɪəsən] , [eɪ] ?
" Colonel Pearson , eh ?
" 上校 培生集团 , 嗯 ?

"皮尔逊上校，是吗？"

[ɪn'diːd] , [aɪl] [daɪn] [wɪð] [hɪm] .
Indeed , I'll dine with him .
的确 , 患病的 用餐 和 他 .

的确，我会和他一起用餐。

" [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ək'septəns] [ɪn] [ə; eɪ] [fɜːm] , [bʌt; bət] [ɪn'taɪəli] ['femənɪn] [hænd] ,
" She wrote a note of acceptance in a firm , but entirely feminine hand ,
" 她 写道 一个 笔记 的 验收 在 一个 公司 , 但 完全 女性 手 ,

她用坚定但又完全女性化的笔迹写下了接受函。

[ænd; ənd] [siːld] [ðə; ði] ['envələʊp] [wɪð] ['gəʊldən] [wæks] , [stæmpt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] " [el] . "
and sealed the envelope with golden wax , stamped with a large " L . "
和 密封 这 信封 和 金的 蜡 , 盖章 和 一个 大的 " L . "

并用印有大写字母"L"的金色蜡封住了信封。

" [aɪ] ['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðæt] - [el] - [ɪz] [kən'vɪnsɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" I rather think that ' L ' is convincing , " she said to herself , with a smile ,
" 我 相当 思考 那 - L - 是 令人信服的 , " 她 说 到 她自己 , 和 一个 微笑 ,

"我觉得'L'这个名字挺有说服力的，"她笑着自言自语道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['letə(r)] [tuː; tə] ['flɔːriːn] , [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [bel] [bɔɪ] .
as she handed the letter to Florine , to give to the waiting bell boy .
作为 她 递交 这 信 到 弗洛琳 , 到 给 到 这 等待 钟 男生 .

她把信递给弗洛琳，让她转交给等候的门童。

" [kiːp] [ðə; ði] [dɔːz] [kləʊzd] , ['flɔːriːn] , " [ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] .
" Keep the doors closed , Florine , " she ordered .
" 保持 这 门 关闭 , 弗洛琳 , " 她 订购 .

"弗洛琳，把门关上，"她命令道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
" You can stay in the room .
" 你 能 停留 在 这 房间 .

"你可以待在房间里。"

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈtelɪfəʊn] [ˈɪnstrəmənt] .
Give me that telephone instrument .
给 我 那 电话 乐器 .

把电话给我。

〃 [wɪð] - [əˈsɪstəns] , [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈwaɪələs] - [ˈtelɪfəʊn] [ˌæpəˈreɪtəs] [əˈgen] [ɒn][ðə; ði]
〃 With Florine's assistance , she placed the wireless - telephone apparatus again on the
〃 和 - 协助 , 她 放置 这 无线的 - 电话 设备 再次 在 这
[sɪl] , [ænd; ənd] ,
sill , and ,
窗台 , 和 ,

在弗洛琳的帮助下，她把无线电话装置重新放在窗台上，然后

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ɒv; əv] [ˌɪnɪˈfektɪv] [ɪnˈdevə(r)] ,
after a few moments of ineffective endeavor ,
后 一个 很少 时刻 的 无效 努力 ,

经过片刻徒劳的努力后，

[gɒt] [ə; eɪ] [ˈtɪkɪŋ] [ðæt] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [jɒt] [wɪtʃ]
got a ticking that told her she was in communication with the yacht which
得到 一个 滴答 那 讲述 她 她 曾是 在 沟通 和 这 游艇 哪个
[hæd; həd] [əˈweɪkənd] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌkjʊəriˈɒsəti][ɪn] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)] .
had awakened so much curiosity in Nick Carter .
有 觉醒 所以 很多 好奇心 在 缺口 卡特 .

她听到滴答声，表明她正在与游艇联系，这引起了尼克·卡特的极大好奇心。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈveri] [briːf] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [gɪv] [ˈɔːdərs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]
Her conversation was very brief , but she contrived to give orders in a few
她 对话 曾是 非常 简短的 , 但 她 人为的 到 给 订单 在 一个 很少
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

她的谈话非常简短，但她却能用寥寥数语下达命令。

[wɪtʃ] , [ˈʌndə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [wʊd] [ˈkæri] [aʊt] [sʌm; səm] [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [wɜːk] .
which , under certain conditions , would carry out some very important work .
哪个 , 在下面 肯定 状况 , 会 携带 出去 一些 非常 重要的 工作 .

在特定条件下，它将开展一些非常重要的工作。

“ [ðeə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈnɪkələs] [ˈkɑːtə(r)] !
“ There , Mr . Nicholas Carter !
〃 那里 , 先生 . 尼古拉斯 卡特 !

“好了，尼古拉斯·卡特先生！”

〃 [ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [mˈəʊʃənd] [tuː; tə] [ˈflɔːriːn] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði]
〃 she murmured , as she motioned to Florine to help her in removing the
〃 她 低声说道 , 作为 她 示意 到 弗洛琳 到 帮助 她 在 移除 这
[ˌæpəˈreɪtəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
apparatus from the window .
设备 从 这 窗户 .

她低声说道，同时示意弗洛琳帮她把装置从窗户上取下来。

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [grəʊn] [səˈspɪʃəs] .
“ I don't know how you have grown suspicious .
〃 我 不 知道 如何 你 有 生长 可疑的 .

“我不知道你是怎么产生怀疑的。”

[bʌt; bət][aɪ] [kænt] [ɪkˈspleɪn] [jɔː(r); jə(r)][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [ɒn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] .
But I can't explain your invitation on any other supposition .
但 我 不能 解释 你的 邀请 在 任何 其他 假设 .

但除此之外，我无法解释你的邀请。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sə'spɪʃəs] , ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] .

If	you	are	not	suspicious	,	nothing	will	happen	.
如果	你	是	不是	可疑的	,	没有什么	将要	发生	.

如果你不怀疑，就不会发生任何事。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] — [wel] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

If	you	are	—	well	,	we	shall	see	.
如果	你	是	—	出色地	,	我们	将	看	.

如果你是——好吧，我们拭目以待。

〃 [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wel] - [drest] ['wɪmɪn] [huː] [daɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪlɪəntlɪ] ['laɪtɪd] ['restrɒnt] [ɒv; əv]

〃	Among	the	well	-	dressed	women	who	dined	in	the	brilliantly	lighted	restaurant	of
〃	之中	这	出色地	-	穿着	女性	WHO	用餐	在	这	精彩	照明	餐厅	的

[ðə; ði][həʊ'tel] [ˌæmstə'dæm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

the	Hotel	Amsterdam	that	evening	,
这	酒店	阿姆斯特丹	那	晚上	,

“当晚，在阿姆斯特丹酒店灯火辉煌的餐厅里用餐的衣着考究的女士们中，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [mɔː(r)] ['straɪkɪŋlɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔː(r)][ˌærɪstə'krætɪk][ðæn; ðən][ðə; ði] ['bærənəs] [lə'tʊər] .

there	was	none	more	strikingly	beautiful	or	aristocratic	than	the	Baroness	Latour	.
那里	曾是	没有任何	更多的	引人注目	美丽的	或者	贵族	比	这	男爵夫人	拉图尔	.

世上没有谁比拉图尔男爵夫人更美艳动人、更有贵族气质。

[hɜː(r); hə(r)] ['kɒstjuːm] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒstlɪ] [mə'tɪərɪəl] ,

Her	costume	was	the	last	word	in	fashion	and	costly	material	,
她	戏服	曾是	这	最后的	单词	在	时尚	和	昂贵	材料	,

她的服装是当时最时髦的款式，而且是用昂贵的材料制成的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [kwiːn] .

and	she	wore	it	like	a	queen	.
和	她	穿着	它	喜欢	一个	女王	.

她穿起来像个女王。

[hɜː(r); hə(r)] ['dʒuːəlri] [wɒz; wəz]['dæz(ə)lɪŋ] .

Her	jewelry	was	dazzling	.
她	珠宝	曾是	耀眼的	.

她的珠宝闪闪发光。

['sɪtɪŋ] ['ɒpəzɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] [set] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] , [wɒz; wəz] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

Sitting	opposite	,	at	the	small	table	set	for	two	,	was	Nick	Carter	.
坐着	对面的	,	在	这	小的	桌子	放	为了	二	,	曾是	缺口	卡特	.

坐在对面，在摆放着两人份餐具的小桌子旁的是尼克·卡特。

[hɪz; ɪz] [strɒŋ] , [greɪv] [feɪs] , ['laɪtɪd] [ʌp] [baɪ] [ðəʊz] ['wʌndəf(ə)l] [dɑːk] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [meɪd] [hɪm] ,

His	strong	,	grave	face	,	lighted	up	by	those	wonderful	dark	eyes	of	his	,	made	him	,
他的	强的	,	严重	脸	,	照明	向上	经过	那些	精彩的	黑暗的	眼睛	的	他的	,	制成	他	,

他那张坚毅而严肃的脸，被他那双迷人的深邃眼睛映衬得熠熠生辉，使他.....

[ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rekt] ['iːvnɪŋ] [dres] ,

in	his	correct	evening	dress	,
在	他的	正确的	晚上	裙子	,

他身着得体的晚礼服，

[æn; ən] [ɪ'fektɪv] [fɔɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdiənt] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz]

an	effective	foil	to	the	radiant	beauty	of	the	fair	young	woman	who	was
一个	有效的	挫败	到	这	辐射状	美丽	的	这	公平的	年轻的	女士	WHO	曾是

[hɪz; ɪz] [gest] .

his	guest	.
他的	客人	.

与他那位年轻貌美的女客人形成鲜明对比，衬托出她光彩照人的美貌。

[æz; əz][ə; eɪ] ['θʌrə] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [nɪk] ['kɑːtə(r)] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ə; eɪ]['dɪnə(r)] ,

As	a	thorough	man	of	the	world	,	Nick	Carter	knew	how	to	order	a	dinner	,
作为	一个	彻底	男人	的	这	世界	,	缺口	卡特	知道	如何	到	命令	一个	晚餐	,

作为一位见多识广的人，尼克·卡特知道如何点餐。

[ænd; ənd][ðə; ði]['weɪtə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [prə'faʊnd] [rɪ'spekt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][lɪst]

and	the	waiter	looked	at	him	in	profound	respect	when	he	had	the	list
和	这	服务员	看起来	在	他	在	深刻的	尊重	什么时候	他	有	这	列表

[ɒv; əv] ['dɪʃɪz] [ɒn][hɪz; ɪz][slɪp] .

of	dishes	on	his	slip	.
的	菜肴	在	他的	滑	.

当他拿着点菜单出现时，服务员用一种非常尊敬的眼神看着他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] ['gæðəd] [ðæt] [ðə; ði] ['bærənəs] [lə'tʊər] [wɒz; wəz][nɒt][ɪg'zæktli] [wɒt] [ʃiː; ʃi]

It	will	have	been	gathered	that	the	Baroness	Latour	was	not	exactly	what	she
它	将要	有	到过	聚集	那	这	男爵夫人	拉图尔	曾是	不是	确切地	什么	她

[ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] .

appeared	to	be	.
出现	到	是	.

人们或许已经了解到，拉图尔男爵夫人并非她表面上看起来那样。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)]['pɜːsən(ə)l]['æspekt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)]

she	had	considered	it	necessary	to	change	her	personal	aspect	long	before
她	有	经过考虑的	它	必要的	到	改变	她	个人的	方面	长的	前

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæmstə'dæm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ,

she	came	to	the	Amsterdam	and	found	that	Nick	Carter	,
她	来了	到	这	阿姆斯特丹	和	成立	那	缺口	卡特	,

早在来到阿姆斯特丹并遇到尼克·卡特之前，她就认为自己有必要改变个人形象。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['pɪəsən] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gest] .

under	the	name	and	title	of	Colonel	Pearson	,	was	a	guest	.
在下面	这	姓名	和	标题	的	上校	培生集团	,	曾是	一个	客人	.

他以皮尔逊上校的名义和头衔作为客人。

[ðə; ði] [neɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'sjuːmd] [wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [nəʊn]

The	name	she	had	assumed	was	not	that	by	which	the	detective	had	known
这	姓名	她	有	假定	曾是	不是	那	经过	哪个	这	侦探	有	已知

[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)][səʊ][bɪ'fɔː(r)] .

her	a	year	or	so	before	.
她	一个	年	或者	所以	前	.

她使用的化名与侦探一年前左右认识她时所用的姓名并不相同。

[fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['sləʊli] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪkli] [dis'gaiz] [hɜː'self] ,

For	weeks	she	had	been	slowly	and	systematically	disguising	herself	,
为了	周	她	有	到过	缓慢地	和	系统地	伪装	她自己	,

几个星期以来，她一直在缓慢而有条不紊地伪装自己。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [ɪ'fektɪvli] [ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] ['pɒsəb(ə)l][baɪ]

and	she	had	done	it	more	effectively	than	would	be	thought	possible	by
和	她	有	完毕	它	更多的	有效地	比	会	是	想法	可能的	经过

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [dɪd][nɒt] [ə'priːʃieɪt] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [kɒz'metɪks] ,

a	person	who	did	not	appreciate	what	can	be	done	with	cosmetics	,
一个	人	WHO	做过	不是	欣赏	什么	能	是	完毕	和	化妆品	,

而且她做得比一个不了解化妆品功效的人所能想象的要好得多。

['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ænd; ənd] ['ləuʃənz] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] .

instruments	,	and	lotions	in	these	days	.
仪器	,	和	乳液	在	这些	天	.

如今的仪器和乳液。

[ə; eɪ] “ ['bjuːti] ['dɒktə(r)] ” [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] ['ɪntuː] ['trænsˌpɔːrts] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɑː'tɪstɪk]

A	“	beauty	doctor	”	would	have	gone	into	transports	over	her	artistic
一个	“	美丽	医生	”	会	有	已消失	进入	运输	超过	她	艺术

[ɐtʃ'iːvmənts] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

achievements	in	this	way	.
成就	在	这	方式	.

如果换作一位“美容医生”，她一定会为自己的艺术成就而欣喜若狂。

['pærəfɪn] [ɪn'dʒekʃnz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['kɒntʊə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [feɪs] ,

Paraffin	injections	had	changed	the	contour	of	her	whole	face	,
石蜡	注射	有	已更改	这	轮廓	的	她	所有的	脸	,

注射石蜡改变了她整个脸部的轮廓。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [hæd; həd] [biːn] ['mɒdɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [miːnz] .

and	the	shape	of	her	hands	had	been	modified	by	the	same	means	.
和	这	形状	的	她	双手	有	到过	修改的	经过	这	相同的	方法	.

她的手形也通过同样的方法改变了。

[hɜː(r); hə(r)] ['hevi] [kɔɪlz] [ɒv; əv] [brɒnz] [heə(r)] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɑːk] [braʊn] ,

Her	heavy	coils	of	bronze	hair	had	become	dark	brown	,
她	重的	线圈	的	青铜	头发	有	变得	黑暗的	棕色的	,

她浓密的古铜色卷发变成了深棕色，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] ['præktɪst] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['keɪd(ə)ns] , [tuː; tə] [haɪd] [hɜː(r); hə(r)]

and	she	had	even	practiced	speaking	in	a	different	cadence	,	to	hide	her
和	她	有	甚至	练习	请讲	在	一个	不同的	节奏	,	到	隐藏	她

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [təʊnz] .

ordinary	tones	.
普通的	音调	.

她甚至练习用不同的语调说话，以掩盖她平常的语调。

[ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [nɪk]

The	perfection	of	the	disguise	can	be	understood	when	it	is	said	that	Nick
这	完美	的	这	伪装	能	是	理解	什么时候	它	是	说	那	缺口

['kɑːtə(r)] [hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði] ['bærənəs] ['veri] [wel] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [neɪm] ,

Carter	had	known	the	baroness	very	well	under	a	different	name	,
卡特	有	已知	这	男爵夫人	非常	出色地	在下面	一个	不同的	姓名	,

尼克·卡特曾用另一个名字与这位女男爵非常熟识，这就不难理解他伪装得如此完美了。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnstəntli] [hæd; həd] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['riːəl] [ˌpɜːsə'næləti]

and	would	have	recognized	her	instantly	had	not	her	real	personality
和	会	有	认可	她	即刻	有	不是	她	真实的	性格

[biːn] ['æbsəluːtli] [kən'siːld] .

been	absolutely	concealed	.
到过	绝对地	暗	.

如果不是她完全掩饰了自己的真实性格，我肯定会一眼认出她。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] ['mæləri] [ðæt] [ðə; ði] ['bærənəs] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)]

He	had	learned	from	Mallory	that	the	baroness	had	engaged	her
他	有	学习	从	马洛里	那	这	男爵夫人	有	已订婚的	她

[rʊmz; ruːmz] [baɪ] ['telɪgrɑːf] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɔːrlənz] ,

rooms	by	telegraph	from	New	Orleans	,
房间	经过	电报	从	新的	奥尔良	,

他从马洛里那里得知，男爵夫人已经从新奥尔良用电报预订了房间。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pə'tɪkjələli] ['stɪpjuːleɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

and	that	she	had	particularly	stipulated	that	they	should	overlook	the	ocean	.
和	那	她	有	特别	规定的	那	他们	应该	俯瞰	这	海洋	.

她特别要求他们要能看到大海。

[waɪ] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] [səʊ] [ɪn'sɪstənt] [ɒn] [ðɪs] ,

Why	had	she	been	so	insistent	on	this	,
为什么	有	她	到过	所以	坚持	在	这	,

她为什么如此坚持?

[ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] ['duːɪŋ] [wɪð] [ðæt] ['waɪələs] ['telɪfəʊn] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] ?

and	what	had	she	been	doing	with	that	wireless	telephone	on	the	window	sill	?
和	什么	有	她	到过	正在做	和	那	无线的	电话	在	这	窗户	窗台	?

她当时在窗台上用那部无线电话做什么?

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['əʊvə(r)] , [nɪk] [ɑːskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ək'sept] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ,

The	dinner	over	,	Nick	asked	if	she	would	accept	a	cigarette	,
这	晚餐	超过	,	缺口	问	如果	她	会	接受	一个	卷烟	,

晚餐结束后，尼克问她是否愿意接受一支烟。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] [keɪs] .

at	the	same	time	offering	his	cigarette	case	.
在	这	相同的	时间	提供	他的	卷烟	案件	.

与此同时，他还递上了自己的烟盒。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['swiːtli] .

“	Thank	you	,	”	she	replied	sweetly	.
”	感谢	你	,	”	她	回复	甜蜜地	.

“谢谢，”她甜甜地回答道。

“ [ai] [wɪl] [sməʊk] , [bʌt; bət][ai][prɪ'fɜː(r)][maɪ] [əʊn] ['sɪgəret] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pə'mɪt] [ˌem 'iː] .

“	I	will	smoke	,	but	I	prefer	my	own	cigarettes	,	if	you	will	permit	me	.
”	我	将要	抽烟	,	但	我	更喜欢	我的	自己的	香烟	,	如果	你	将要	允许	我	.

“我会抽烟，但我更喜欢抽我自己的烟，如果你允许的话。”

” [nɪk] [baʊd] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mætʃ] .

”	Nick	bowed	,	and	drawing	forth	a	cigarette	for	himself	,	looked	for	a	match	.
”	缺口	鞠躬	,	和	绘画	前进	一个	卷烟	为了	他自己	,	看起来	为了	一个	匹配	.

尼克鞠了一躬，然后掏出一支香烟，去找火柴。

“ [kən'faʊnd] [ðæt] ['weɪtə(r)] !

“	Confound	that	waiter	!
”	混杂	那	服务员	!

“真讨厌那个服务员！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['mætʃɪz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai][hæv; həv][wʌn][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] . ”

“	There	are	no	matches	on	the	table	,	and	I	don't	believe	I	have	one	in	my	pocket	.	”
”	那里	是	不	比赛	在	这	桌子	,	和	我	不	相信	我	有	一	在	我的	口袋	.	”

“桌上没有火柴，而且我口袋里也没有。”

“ [ai][hæv; həv][sʌm; səm] , ” [smaɪld] [ðə; ði] ['bærənəs] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒstlɪ] ,

“	I	have	some	,	”	smiled	the	baroness	,	who	had	been	taking	a	costly	,
”	我	有	一些	,	”	微笑	这	男爵夫人	,	WHO	有	到过	采取	一个	昂贵	,

“我有一些，”男爵夫人笑着说，她一直在进行一项昂贵的……

[gəʊld] - [tɪpt] ['tɜːkɪʃ] [ˌsɪgə'ret] [frɒm; frəm][ə; eɪ][gəʊld] [keɪs] .

gold	-	tipped	Turkish	cigarette	from	a	gold	case	.
金子	-	倾斜	土耳其	卷烟	从	一个	金子	案件	.

金头土耳其香烟，装在金盒子里。

“ [hɪə(r)] !

“	Here	!
”	这里	!

“这里！

” [ʃiː; ʃi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['ʃæt(ə)leɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [gəʊld] [mætʃ] [bɒks] — [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [piːs]

”	She	took	from	her	chatelaine	a	small	gold	match	box	—	a	companion	piece
”	她	采取	从	她	女管家	一个	小的	金子	匹配	盒子	—	一个	伴侣	片

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] [keɪs] — [ænd; ənd] ['presɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði]['kʌvə(r)] ,

to	the	cigarette	case	—	and	pressing	open	the	cover	,
到	这	卷烟	案件	—	和	紧迫	打开	这	覆盖	,

她从腰间挂着的链子上取下一个小小的金色火柴盒——与香烟盒是配套的——然后按开盒盖，

['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

offered	it	to	the	detective	.
提供	它	到	这	侦探	.

把它交给了侦探。

[hiː; hi] [sɔː] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][wæks] ['mætʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,

He	saw	,	as	he	took	one	of	the	wax	matches	in	his	fingers	,
他	锯	,	作为	他	采取	一	的	这	蜡	比赛	在	他的	手指	,

他拿起一根蜡火柴，指尖指向前方。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ɪg'zækt]['djuːplɪkeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːnd] [mætʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ɪn]

that	it	was	an	exact	duplicate	of	the	burned	match	he	had	picked	up	in
那	它	曾是	一个	精确的	复制	的	这	烧伤	匹配	他	有	挑选	向上	在

[ðə; ði] ['bedruːm] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [diː] - [væn] ['diːtrɪk] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

the	bedroom	of	Mrs	.	de	Puyster	van	Dietrich	that	morning	.
这	卧室	的	太太	.	德	-	货车	迪特里希	那	早晨	.

这根火柴和他那天早上在德·普伊斯特·范·迪特里希太太卧室里捡到的烧焦的火柴一模一样。

[wæks] ['mætʃɪz] ['dʒen(ə)rəli][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ə'laɪk] , [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [θɪkə]

Wax	matches	generally	are	more	or	less	alike	,	but	these	were	much	thicker
蜡	比赛	一般来说	是	更多的	或者	较少的	同样	,	但	这些	是	很多	较厚

[ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

than	most	of	them	.
比	最多	的	他们	.

蜡火柴通常大同小异，但这些火柴比大多数都要粗得多。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][drɒp][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][veɪl][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn]

He	was	obliged	to	drop	his	eyes	to	veil	the	gleam	of	excitement	in
他	曾是	有义务	到	降低	他的	眼睛	到	面纱	这	闪耀	的	激动	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他不得不低下头，掩饰眼中闪烁的兴奋光芒。

[ðen] , ['ku:lli] ['straikiŋ] [ðə; ði] [mætʃ] , [hi:; hi] [held] [ˌai 'ti:] [ʌn'til] [ðə; ði] ['bærənəs] - [ˌsigə'ret] [wɒz; wəz]

Then	,	coolly	striking	the	match	,	he	held	it	until	the	baroness	'	cigarette	was
然后	,	冷静地	引人注目	这	匹配	,	他	握住	它	直到	这	男爵夫人	-	卷烟	曾是

['gəʊiŋ] .

going	.
去	.

然后，他冷静地划燃火柴，一直握着，直到男爵夫人的香烟燃尽。

[wen] [hi:; hi] ['laitid] [hiz; iz] [əʊn] ,

When	he	lighted	his	own	,
什么时候	他	照明	他的	自己的	,

当他点燃自己的烟时，

[hi:; hi] [blu:] [aʊt] [ðə; ði] [mætʃ] [ænd; ənd] [drɒpt] [ˌai 'ti:] ['keələsli] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [æt; ət] [hiz; iz] [fi:t] .

he	blew	out	the	match	and	dropped	it	carelessly	to	the	floor	at	his	feet	.
他	吹	出去	这	匹配	和	掉落	它	粗心大意	到	这	地面	在	他的	脚	.

他吹灭了火柴，漫不经心地把它扔到脚边的地板上。

“ [mei] [ai] [teik] [ə; ei] [mætʃ] [ɔ:(r)] [tu:] [frɒm; frəm] [jɔ:(r); jə(r)] [bɒks] , [in] [keis] [ɒv; əv] [i'mɜ:dʒənsi] ,

“	May	I	take	a	match	or	two	from	your	box	,	in	case	of	emergency	,
“	可能	我	拿	一个	匹配	或者	二	从	你的	盒子	,	在	案件	的	紧急情况	,

“我可以借你的盒子里一两根火柴吗？以防万一。”

[ʌn'til] [ai] [get] [sʌm; səm] , ” [hi:; hi] [ɑ:skt] , ['smailiŋ] .

until	I	get	some	,	”	he	asked	,	smiling	.
直到	我	得到	一些	,	”	他	问	,	微笑	.

“直到我得到一些为止，”他笑着问道。

[ðen] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [n'ɒdid] [ə'sent] , [hi:; hi] [kən'tinju:d] :

Then	,	as	she	nodded	assent	,	he	continued	:
然后	,	作为	她	点头	同意	,	他	持续	:

然后，在她点头同意后，他继续说道：

“ [wen] [ˌei 'em] [ai] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [raʊnd] [wið] [ju:; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] [liŋks] ?

“	When	am	I	to	have	the	pleasure	of	another	round	with	you	on	the	links	?
“	什么时候	是	我	到	有	这	乐趣	的	其他	圆形的	和	你	在	这	链接	?

“我什么时候才能再次和你一起在球场上挥杆呢？”

” [ðə; ði] ['bærənəs] [lɑ:ft] ['gli:fəli] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] [hiz; iz] ['kwestʃənz] [bai] ['ɑ:skiŋ] [ə'nʌðə(r)]

”	The	baroness	laughed	gleefully	,	and	she	answered	his	questions	by	asking	another
”	这	男爵夫人	笑了	兴高采烈地	,	和	她	回答	他的	问题	经过	问	其他

:

:
:

男爵夫人得意地笑了，她用另一个问题回答了他的问题：

“ [du:; də] [ju:; jʊ] [du:; də] ['evriθiŋ] [æz; əz] ['siəriəsli] [æz; əz] [ju:; jʊ] [plei] [gɒlf] , ['kɜ:n(ə)l] ['piəsən] ? ”

“	Do	you	do	everything	as	seriously	as	you	play	golf	,	Colonel	Pearson	?	”
“	做	你	做	一切	作为	严重地	作为	你	玩	高尔夫球	,	上校	培生集团	?	”

“皮尔逊上校，你做任何事都像打高尔夫球一样认真吗？”

“ [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] , ” [smaild] [nik] .

“	I	suppose	so	,	”	smiled	Nick	.
“	我	认为	所以	,	”	微笑	缺口	.

“我想也是，”尼克笑着说。

“ [ˌai 'ti:] ['ɔ:lweiz] [si:m] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðæt] ['eniθiŋ] [wɜ:θ] ['du:iŋ] [æt; ət] [ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['teikən] [ʌp]

“	It	always	seems	to	me	that	anything	worth	doing	at	all	should	be	taken	up
“	它	总是	似乎	到	我	那	任何事物	值得	正在做	在	全部	应该	是	已采取	向上

['ɜ:nistli] . ”

earnestly	.	”
切实	.	”

“我始终认为，任何值得做的事情都应该认真对待。”

“ [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] , [tuː] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] , [stɪl] ['lɑːfɪŋ] .

“	**I**	**believe**	**that**	**,**	**too**	**,**	**”**	**she**	**returned**	**,**	**still**	**laughing**	**.**				
”	我	相信	那	,	也	,	”	她	返回	,	仍然	笑	.				

“我也这么认为，”她笑着回答道。

“ [ai][wɒz; wəz]['əʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [jɔː'self]

“	**I**	**was**	**only**	**thinking**	**that**	**it**	**was**	**not**	**unusual**	**for**	**you**	**to**	**find**	**yourself**			
”	我	曾是	仅有的	思维	那	它	曾是	不是	异常	为了	你	到	寻找	你自己			

['pɪtɪd] [ə'genst] ['wɪmɪn] .

pitted	**against**	**women**	**.**
凹坑	反对	女性	.

“我只是觉得，你发现自己与女性对抗并不罕见。”

[dʒʌdʒiŋ] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [pleɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

Judging	**by**	**the**	**way**	**you**	**played**	**this**	**morning**	**,**
评判	经过	这	方式	你	玩	这	早晨	,

从你今天早上的表现来看，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv][maɪ][seks] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['pɔːli; 'pʊəli] [ðeɪ] [meɪ]

I	**should**	**say**	**you**	**respect**	**the**	**prowess**	**of**	**my**	**sex**	**,**	**no**	**matter**	**how**	**poorly**	**they**	**may**	
我	应该	说	你	尊重	这	能力	的	我的	性别	,	不	事情	如何	差	他们	可能	

[pleɪ] . ”

play	**.**	**”**
玩	.	”

我应该说，无论我们女性的球技多么糟糕，你都尊重她们的实力。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['bærənəs] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	**You**	**are**	**right**	**,**	**baroness**	**,**	**”**	**admitted**	**the**	**detective**	**.**
”	你	是	正确的	,	男爵夫人	,	”	承认	这	侦探	.

“您说得对，男爵夫人，”侦探承认道。

“ [ai][hæv; həv] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ə'genst] ['wɪmɪn] . ”

“	**I**	**have**	**played**	**the**	**game**	**very**	**often**	**against**	**women**	**.**	**”**
”	我	有	玩	这	游戏	非常	经常	反对	女性	.	”

“我经常和女性玩家一起玩这个游戏。”

“ [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [wɪn] ? ”

“	**And**	**do**	**you**	**always**	**win**	**?**	**”**
”	和	做	你	总是	赢	?	”

“你总是赢吗？”

“ [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][feə(r)] ['kwestʃən] ? ”

“	**Is**	**that**	**a**	**fair**	**question**	**?**	**”**
”	是	那	一个	公平的	问题	?	”

“这个问题问得合理吗？”

“ [ai][wɒz; wəz] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊ] . ”

“	**I**	**was**	**curious**	**to**	**know**	**.**	**”**
”	我	曾是	好奇的	到	知道	.	”

“我很好奇。”

“ [ai][dɪd] [nɒt] [wɪn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . ”

“	**I**	**did**	**not**	**win**	**this**	**morning**	**.**	**”**
”	我	做过	不是	赢	这	早晨	.	”

“我今天早上没赢。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [luːz] , ” [ʃiː; ʃi][ˌriː'dʒɔin, ri-] ['kwɪkli] .

“	**But**	**you**	**didn't**	**lose**	**,**	**”**	**she**	**rejoined**	**quickly**	**.**
”	但	你	没有	失去	,	”	她	重新加入	迅速地	.

“但你并没有输，”她迅速反驳道。

“ [səʊ][ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)] [dɪ'saɪdɪd][səʊ][fɑː(r)] . ”

“	So	there	is	neither	decided	so	far	.	”
”	所以	那里	是	两者都不	决定	所以	远的	.	”

“所以目前还没有定论。”

“ [pə'hæps] [wɪd] ['betə(r)] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [geɪm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [pleɪ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

“	Perhaps	we'd	better	leave	it	to	the	next	game	we	shall	play	against	each	other	,
”	也许	我们会	更好的	离开	它	到	这	下一个	游戏	我们	将	玩	反对	每个	其他	,

“或许我们最好把这个问题留到下次交锋时再讨论。”

” [sə'dʒestid] [nɪk] , [wɪð] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [smaɪl] .

”	suggested	Nick	,	with	a	peculiar	smile	.
”	建议	缺口	,	和	一个	奇特	微笑	.

“尼克带着一丝奇特的微笑建议道。”

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [ə'sent] ['geɪlɪ] .

“	Yes	,	”	she	assented	gayly	.
“	是的	,	”	她	同意	同性恋地	.

“是的，”她高兴地应道。

“ [ðə; ði][nekst] [geɪm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [pleɪ] .

“	The	next	game	we	shall	play	.
“	这	下一个	游戏	我们	将	玩	.

“我们接下来要玩的游戏。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪn] [ðæt] [geɪm] , ['kɜːn(ə)l] ['pɪəsən] ? ”

Do	you	think	you	will	win	that	game	,	Colonel	Pearson	?	”
做	你	思考	你	将要	赢	那	游戏	,	上校	培生集团	?	”

皮尔逊上校，你认为你能赢下那场比赛吗?

“ [ɪf] [aiˌ][duː; də] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɜːðɪ] ['ædvəsəri] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

“	If	I	do	,	it	won't	be	for	lack	of	a	worthy	adversary	,	”	he	replied	,
”	如果	我	做	,	它	惯于	是	为了	缺少	的	一个	值得	对手	,	”	他	回复	,

“如果我真的这么做了，那绝不是因为缺少势均力敌的对手，”他回答说。

[wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [baʊ; bəʊ] .

with	a	deep	bow	.
和	一个	深的	弓	.

深深鞠躬。

[ðeɪ] ['tʃætɪd] [ə'baʊt] [gɒlf] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf]['aʊə(r)] .

They	chatted	about	golf	and	other	things	for	another	half	hour	.
他们	聊天	关于	高尔夫球	和	其他	事物	为了	其他	一半	小时	.

他们又聊了半个小时，话题包括高尔夫和其他事情。

[ðen] [ðə; ði] ['bærənəs] , ['ɑːftə(r)] ['θæŋkɪŋ] “ [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi]

Then	the	baroness	,	after	thanking	“	the	colonel	”	for	the	pleasant	evening	he
然后	这	男爵夫人	,	后	谢谢	“	这	上校	”	为了	这	令人愉快的	晚上	他

[hæd; həd][əˈfɔːd; əˈfɔrd][hɜː(r); hə(r)] ,

had	afforded	her	,
有	提供	她	,

然后，男爵夫人感谢“上校”让她度过了一个愉快的夜晚后，

[ə'rəʊz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .

arose	to	go	to	her	room	.
出现	到	去	到	她	房间	.

她起身回房间去了。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] .

Nick	Carter	accompanied	her	to	the	elevator	.
缺口	卡特	伴随	她	到	这	电梯	.

尼克·卡特陪她进了电梯。

[wen] [ðə; ði][kɑː(r)][hæd; həd] [ʃɒt] ['ʌpwəd] ,

When	the	car	had	shot	upward	,
什么时候	这	车	有	射击	向上	,

当汽车向上冲去时，

[hiː; hi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['restrɒnt]

he	hurried	back	to	the	table	where	they	had	been	sitting	in	the	restaurant
他	慌忙	后退	到	这	桌子	在哪里	他们	有	到过	坐着	在	这	餐厅

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][hɑːf] - [bɜːnd] [wæks] [mætʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] ['ɑːftə(r)] ['laɪtɪŋ]

and	picked	up	the	half	-	burned	wax	match	he	had	dropped	after	lighting
和	挑选	向上	这	一半	-	烧伤	蜡	匹配	他	有	掉落	后	灯光

[hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] .

his	cigarette	.
他的	卷烟	.

他匆匆回到他们在餐厅里坐的那张桌子旁，捡起他点烟后掉落的半截燃尽的火柴。

[æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] [mætʃ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['weɪskəʊt] ['pɒkɪt] ,

As	he	slipped	the	match	into	his	waistcoat	pocket	,
作为	他	滑倒了	这	匹配	进入	他的	马甲	口袋	,

他把火柴塞进马甲口袋里时，

[tuː; tə] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [həʊl] ['mætʃɪz] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm]

to	keep	company	with	the	other	two	whole	matches	he	had	borrowed	from
到	保持	公司	和	这	其他	二	所有的	比赛	他	有	借来的	从

['bærənəs] [lə'tʊərz] [gəʊld] [mætʃ] [bɒks] ,

Baroness	Latour's	gold	match	box	,
男爵夫人	拉图尔的	金子	匹配	盒子	,

为了和另外两根他从拉图尔男爵夫人的金火柴盒里借来的完整火柴作伴，

[hiː; hi][ræn] [ə'genst] [dʒeɪmz] ['mæləri] [ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] .

he	ran	against	James	Mallory	in	the	lobby	.
他	跑	反对	詹姆斯	马洛里	在	这	大厅	.

他在大厅里与詹姆斯·马洛里展开了角逐。

“ [kæn; kən][ai][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [hed] ['pɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ['mɪstə(r)]

“	Can	I	have	your	head	porter	for	an	hour	or	two	this	evening	,	Mr
“	能	我	有	你的	头	搬运工	为了	一个	小时	或者	二	这	晚上	,	先生

. ['mæləri] ?

.	Mallory	?
.	马洛里	?

“马洛里先生，今晚我可以借用一下您的首席门房一两个小时吗？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

”	asked	the	detective	,	in	a	low	tone	.
”	问	这	侦探	,	在	一个	低的	语气	.

“侦探低声问道。”

“ [aɪv] ['nəʊtɪst] [hɪm] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

“	I've	noticed	him	around	here	.
“	我已经	注意到	他	大约	这里	.

“我注意到他经常在这附近出现。”

[hiːz] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['hʌski] [tʃæp] [aɪ] [meɪ] [niːd] . ”

He's	the	kind	of	husky	chap	I	may	need	.	”
他是	这	种类	的	沙哑	小伙子	我	可能	需要	.	”

他正是我需要的那种身材魁梧的家伙。

“ [waɪ] , [wɒt] — — ”

“	Why	,	what	—	—	”
“	为什么	,	什么	—	—	”

“为什么，什么——”

“ ['nevə(r)][maɪnd][ə'baʊt] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ'tiː]['əʊvə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['mæləri] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,

“	Never	mind	about	talking	it	over	,	Mr	.	Mallory	,	”	interrupted	the	detective	,
”	绝不	头脑	关于	说	它	超过	,	先生	.	马洛里	,	”	中断	这	侦探	,

[wɪð] [ə; eɪ] [prəʊ'testɪŋ] [smaɪl] .

with	a	protesting	smile	.
和	一个	抗议	微笑	.

“别跟我商量了，马洛里先生，”侦探打断了他的话，脸上带着抗议的笑容。

“ [kæn; kən][aɪ][hæv; həv][ðə; ði][mæn] ? ”

“	Can	I	have	the	man	?	”
”	能	我	有	这	男人	?	”

“我可以拥有那个男人吗？”

“ ['sɜːt(ə)nli] !

“	Certainly	!
”	当然	!

“当然！

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [maɪk] ['kɔːrɪgən] .

His	name	is	Mike	Corrigan	.
他的	姓名	是	麦克风	科里根	.

他的名字叫迈克·科里根。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] , [dɪ'pendəb(ə)l] ['feləʊ] ,

He	is	a	good	,	dependable	fellow	,
他	是	一个	好的	,	可靠的	同伴	,

他是个善良可靠的人。

[ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv][hɪm] .

and	strong	enough	for	anything	you	are	likely	to	ask	of	him	.
和	强的	足够的	为了	任何事物	你	是	可能	到	问	的	他	.

他足够强壮，能够胜任你可能提出的任何要求。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][ɪz][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

Moreover	,	he	is	not	afraid	of	anything	.
而且	,	他	是	不是	害怕的	的	任何事物	.

而且他什么都不怕。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][hɪm] [kʌm] [ðeə(r)] .

If	you	will	come	to	my	office	,	I	will	have	him	come	there	.
如果	你	将要	来	到	我的	办公室	,	我	将要	有	他	来	那里	.

如果你来我办公室，我会让他过来。

” [maɪk] ['kɔːrɪgən] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['kɜːn(ə)l] ['pɪəsən] ['eniweə(r)] , [ænd; ənd]

”	Mike	Corrigan	was	quite	willing	to	accompany	Colonel	Pearson	anywhere	,	and
”	麦克风	科里根	曾是	相当	愿意的	到	陪伴	上校	培生集团	任何地方	,	和

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

after	a	few	minutes	'	conversation	,
后	一个	很少	分钟	-	对话	,

“迈克·科里根非常乐意陪同皮尔逊上校去任何地方，经过几分钟的交谈，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [maɪk] [wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn]

it	was	arranged	that	Mike	was	to	meet	the	detective	in	the	lobby	in	fifteen
它	曾是	安排	那	麦克风	曾是	到	见面	这	侦探	在	这	大厅	在	十五

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

约定15分钟后，迈克将在大厅与侦探见面。

“ [pʊt][ə; eɪ][kəʊt][ɒn] , ” [daɪ'rɛktɪd] [nɪk] .

“	Put	a	coat	on	,	”	directed	Nick	.
”	放	一个	外套	在	,	”	指导	缺口	.

“穿上外套，”尼克吩咐道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)] ? "

"	Have	you	such	a	thing	as	a	revolver	?	"
"	有	你	这样的	一个	事物	作为	一个	左轮手枪	?	"

"你们有左轮手枪这种东西吗？"

" ['nevə(r)] [əʊnd] [ə; eɪ][gʌn][ɪn][maɪ][laɪf] , " [wɒz; wəz] [maɪks] [rɪ'plaɪ] .

"	Never	owned	a	gun	in	my	life	,	"	was	Mike's	reply	.
"	绝不	拥有	一个	枪	在	我的	生活	,	"	曾是	迈克的	回复	.

"我这辈子都没拥有过枪，"迈克回答道。

" ['nevə(r)][maɪnd] .

"	Never	mind	.
"	绝不	头脑	.

"没关系。

[aɪl] [brɪŋ] [wʌn] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I'll	bring	one	down	for	you	.
患病的	带来	一	向下	为了	你	.

我会给你拿一个下来。

[juː; jʊ][kæn; kən]['faɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] ? "

You	can	fire	it	off	,	I	suppose	,	if	it	should	become	necessary	?	"
你	能	火	它	离开	,	我	认为	,	如果	它	应该	变得	必要的	?	"

我想，如果需要的话，你可以发射它吧?

" [aɪ][kæn; kən] [ðæt] , " [lɑːft] [maɪk] .

"	I	can	that	,	"	laughed	Mike	.
"	我	能	那	,	"	笑了	麦克风	.

"我可以做到，"迈克笑着说。

" [ænd; ənd] [swɪŋ] [ə; eɪ] [klʌb] , [tuː] .

"	And	swing	a	club	,	too	.
"	和	摇摆	一个	俱乐部	,	也	.

"还要挥动球杆。"

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [tuː] ['telɪgræm] [wɜː(r); wə(r)]['hændɪd][tuː; tə] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

"	At	this	moment	two	telegrams	were	handed	to	Nick	Carter	.
"	在	这	片刻	二	电报	是	递交	到	缺口	卡特	.

"此时，两份电报递给了尼克·卡特。"

[wʌn] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , [tʃɪk] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]

One	was	from	his	assistant	,	Chick	,	saying	he	was	on	his	way	to
一	曾是	从	他的	助手	,	小鸡	,	说	他	曾是	在	他的	方式	到

['deləwer] , [wɪð] [ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] ,

Delaware	,	with	the	bloodhound	,
特拉华州	,	和	这	寻血猎犬	,

其中一条信息来自他的助手奇克，说他正带着猎犬前往特拉华州。

['kæptɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [nɪk] ['kɑːrtərz] [hed] [mæn] -

Captain	,	and	the	other	came	from	Joseph	,	Nick	Carter's	head	man	-
队长	,	和	这	其他	来了	从	约瑟夫	,	缺口	卡特的	头	男人	-

['sɜːvənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mædɪsn] ['ævənjuː] [həʊm] .

servant	in	his	Madison	Avenue	home	.
仆人	在	他的	麦迪逊	大街	家	.

船长，另一个来自约瑟夫，他是尼克·卡特在麦迪逊大道家中的首席男仆。

[ðɪs] ['lætə(r)] ['mesɪdʒ] [riːd] :

This	latter	message	read	:
这	后者	信息	读	:

后一条消息的内容是：

“ [əˈkɔːdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] ,

“	According	your	instructions	,
”	根据	你的	指示	,

“按照你的指示，

[hæv; həv] [sent] [blæk] [stiːl] [bɒks] [ˈleɪb(ə)ld] [ˈnʌmbə(r)] [fɔː(r)] [ɒn] [θɜːd] [ʃelf] [tuː; tə] [left] [ɒv; əv] [dɔː(r)] [ɪn]

have	sent	black	steel	box	labeled	number	four	on	third	shelf	to	left	of	door	in
有	发送	黑色的	钢	盒子	标签	数字	四	在	第三	架子	到	左边	的	门	在

[ləˈbɒrətri] .

laboratory	.
实验室	.

已将标有编号为 4 的黑色钢箱送至实验室，该钢箱位于门左侧第三层架子上。

” [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈsɜːvɪsəb(ə)l] [ˈbɪznəs] [suːt] [ɪn]

”	The	detective	went	up	to	his	room	and	put	on	a	serviceable	business	suit	in
”	这	侦探	去	向上	到	他的	房间	和	放	在	一个	可用	商业	套装	在

[pleɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈiːvnɪŋ] [kləʊðz] ,

place	of	his	evening	clothes	,
地方	的	他的	晚上	衣服	,

“侦探回到房间，换上了一套得体的商务西装，代替了晚礼服。”

[wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] [kæp] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pʊl] [wel] [daʊn] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

with	a	warm	cap	that	he	could	pull	well	down	over	his	eyes	.
和	一个	温暖的	帽	那	他	可以	拉	出色地	向下	超过	他的	眼睛	.

他戴着一顶保暖的帽子，可以把帽子拉下来遮住眼睛。

[hiː; hi] [kɪkt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] - [ˈleðə(r)] [pʌmps] [ænd; ənd] [ˈsʌbstɪtjuːtɪd] [ə; eɪ] [peə(r)]

He	kicked	off	his	light	patent	-	leather	pumps	and	substituted	a	pair
他	踢	离开	他的	光	专利	-	皮革	水泵	和	替代	一个	一对

[ɒv; əv] [ˈhevi] [ˈwɔːtəpruːf] [ʃuːz] .

of	heavy	waterproof	shoes	.
的	重的	防水的	鞋	.

他脱下轻便的漆皮高跟鞋，换上一双厚重的防水鞋。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [ˈkʌvəd] [hɪmˈself] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈəʊvəkəʊt] ,

Finally	he	covered	himself	up	in	a	long	overcoat	,
最后	他	涵盖	他自己	向上	在	一个	长的	大衣	,

最后他用一件长外套把自己裹了起来。

[ɪn] [ðə; ði] [pˈɒkɪts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [drɒpt] [tuː] [ˌɔːtəˈmætɪk] [ˈpɪstlz] , [ˈfʊli] [tʃɑːdʒd] .

in	the	pockets	of	which	he	dropped	two	automatic	pistols	,	fully	charged	.
在	这	口袋	的	哪个	他	掉落	二	自动的	手枪	,	完全	带电	.

他的口袋里掉出了两把已上膛的自动手枪。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ruːm] [hiː; hi] [kəmˈpeəd] [ðə; ði] [wæks] [ˈmætʃɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [frɒm; frəm]

Before	leaving	his	room	he	compared	the	wax	matches	he	had	got	from
前	离开	他的	房间	他	比较的	这	蜡	比赛	他	有	得到	从

[ðə; ði] [ˈbærənəs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrestrɒnt] [wɪð] [ðə; ði] [bɜːnd] [mætʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ɪn] [ˈmɪsɪz] .

the	baroness	in	the	restaurant	with	the	burned	match	he	had	picked	up	in	Mrs	.
这	男爵夫人	在	这	餐厅	和	这	烧伤	匹配	他	有	挑选	向上	在	太太	.

[væn] [ˈdiːtrɪks] [ruːm] .

van	Dietrich's	room	.
货车	迪特里希的	房间	.

离开房间前，他把从餐厅女男爵那里得到的蜡火柴和从范迪特里希太太的房间里捡到的烧焦的火柴做了比较。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ɪgˈzæktli] .

They	were	the	same	kind	exactly	.
他们	是	这	相同的	种类	确切地	.

它们完全是同一种类型。

“ [ai] [siː] [jʊr; jər] [ðeə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , [maɪk] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːk] ['tʃɪərəli] ,

“	**I**	**see**	**you're**	**there**	**,**	**all**	**right**	**,**	**Mike**	**,**	**”**	**he**	**remarked**	**cheerily**	**,**
”	我	看	你是	那里	,	全部	正确的	,	麦克风	,	”	他	评论	兴高采烈地	,

“我看到你在那儿，没错，迈克，”他兴高采烈地说。

[æz; əz][ðə; ði] [hed] ['pɔːtə(r)] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] .

as	**the**	**head**	**porter**	**walked**	**up**	**to**	**him**	**in**	**the**	**lobby**	**.**
作为	这	头	搬运工	步行	向上	到	他	在	这	大厅	.

这时，领班走到他面前，在大厅里。

“ [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [waɪl] [ai][gəʊ][ɪn][tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['mæləri] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['sævɪdʒ] .

“	**Wait**	**a**	**moment**	**,**	**while**	**I**	**go**	**in**	**to**	**see**	**Mr**	**.**	**Mallory**	**and**	**Mr**	**.**	**Savage**	**.**
”	等待	一个	片刻	,	尽管	我	去	在	到	看	先生	.	马洛里	和	先生	.	野蛮的	.

“请稍等片刻，我进去见一下马洛里先生和萨维奇先生。”

” [hiː; hi] [faʊnd] [bəuθ] ['pɑːtnə] [ɪn][ðeə(r)] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [bɜːnd] [wæks] [mætʃ] ,

”	**He**	**found**	**both**	**partners**	**in**	**their**	**office**	**,**	**and**	**bringing**	**out**	**the**	**burned**	**wax**	**match**	**,**
”	他	成立	两个都	合作伙伴	在	他们的	办公室	,	和	带来	出去	这	烧伤	蜡	匹配	,

[hiː; hi] [sed] ,

he	**said**	**,**
他	说	,

“他找到了两位合伙人，在他们的办公室里，然后拿出那根烧焦的蜡火柴，说道：”

[ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəslaɪk] , [briːf] ['mænə(r)] :

in	**a**	**businesslike**	**,**	**brief**	**manner**	**:**
在	一个	商业化	,	简短的	方式	:

以简洁明了、专业的态度：

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ] , [pliːz] ,

“	**I**	**should**	**like**	**you**	**,**	**please**	**,**
”	我	应该	喜欢	你	,	请	,

“我应该喜欢你，拜托。”

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪk] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ðeə(r)]

to	**examine**	**the**	**baggage**	**of**	**Mrs**	**.**	**van**	**Dietrich**	**and**	**find**	**out**	**whether**	**there**
到	检查	这	行李	的	太太	.	货车	迪特里希	和	寻找	出去	无论	那里

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [wæks] ['mætʃɪz] [laɪk] [ðɪs] .

are	**in**	**it**	**any**	**wax**	**matches**	**like**	**this**	**.**
是	在	它	任何	蜡	比赛	喜欢	这	.

检查范·迪特里希夫人的行李，看看里面有没有像这样的蜡火柴。

['ɔːlsəʊ][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][meɪd] , ['meəri] [kʊk] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɔː(r)]['mɪsɪz] . [væn][diː] . ['evə(r)] [juːst] [sʌtʃ] ['mætʃɪz]

Also	**ask**	**her**	**maid**	**,**	**Mary**	**Cook**	**,**	**if**	**she**	**or**	**Mrs**	**.**	**van**	**D**	**.**	**ever**	**used**	**such**	**matches**
还	问	她	女佣	,	玛丽	厨师	,	如果	她	或者	太太	.	货车	D	.	曾经	用过的	这样的	比赛

. ”

: **”**

. ”

还要问问她的女仆玛丽·库克，她或范·D夫人是否用过这种火柴。

“ ['veri] [wel] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['sævɪdʒ] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bɜːnd] [mætʃ] .

“	**Very**	**well**	**,**	**”**	**answered**	**Savage**	**,**	**picking**	**up**	**the**	**burned**	**match**	**.**
”	非常	出色地	,	”	回答	野蛮的	,	挑选	向上	这	烧伤	匹配	.

“很好，”萨维奇回答道，同时捡起了烧焦的火柴。

“ [wiː; wi] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

“	**We**	**will**	**do**	**it**	**,**	**of**	**course**	**.**
”	我们	将要	做	它	,	的	课程	.

“我们当然会这么做。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [ðə; ði] [pɔɪnt] . ”

But	**I**	**don't**	**see**	**the**	**point**	**.**	**”**
但	我	不	看	这	观点	.	”

但我看不出有什么意义。

“ [ðæt] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] , ” [ri'tɔːt] [nɪk] .
“ That makes no difference , ” retorted Nick .
“ 那 制作 不 不同之处 , ” 反驳 缺口 .

“那毫无区别，”尼克反驳道。

“ [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
“ The point is important .
“ 这 观点 是 重要的 .

“这一点很重要。”

[dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] — ['weðə(r)] ['enibɒdi]
Did you find out anything at the railroad station this afternoon — whether anybody
做过 你 寻找 出去 任何事物 在 这 铁路 车站 这 下午 — 无论 任何人
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊ'tel] [went] [ə'weɪ] ? ”
from the hotel went away ? ”
从 这 酒店 去 离开 ? ”

今天下午你在火车站打听到什么消息了吗？比如酒店里有没有人离开？

“ ['nəʊbədi] [hæz; həz] [gɒn] [ɔːl] [deɪ] , [ɪk'sept] [tuː] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
“ Nobody has gone all day , except two people who live in the village ,
“ 无人 有 已消失 全部 天 , 除了 二 人们 WHO 居住 在 这 村庄 ,

“除了村里住的两个人，今天一整天都没人出门。”

[ænd; ənd] [huːm] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['eɪdʒənt] [nəʊz] [kwaɪt] [wel] .
and whom the station agent knows quite well .
和 谁 这 车站 代理人 知道 相当 出色地 .

车站工作人员和他非常熟。

[juː; jʊ] [siː] , [ðɪs] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] ,
You see , this is only a branch ,
你 看 , 这 是 仅有的 一个 分支 ,

你看，这只是一个分支而已。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [ræn] [ʌp] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [həʊ'tel] ,
which the railroad company ran up here for the benefit of our hotel ,
哪个 这 铁路 公司 跑 向上 这里 为了 这 益处 的 我们的 酒店 ,

铁路公司为了方便我们酒店，在这里修建了这条铁路。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [juːst] [mʌtʃ] [ɪk'sept] [baɪ] ['peɪtrənz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [haʊs] . ”
so it is not used much except by patrons of our house . ”
所以 它 是 不是 用过的 很多 除了 经过 顾客 的 我们的 房子 . ”

所以除了我们餐厅的顾客之外，很少有人使用它。”

“ [aɪ] [siː] , ” [n'ɒdɪd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .
“ I see , ” nodded Nick Carter .
“ 我 看 , ” 点头 缺口 卡特 .

“我明白了，”尼克·卡特点点头。

“ [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [siː] ['aɪðə(r)] [maɪk] [ɔː(r)] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
“ Well , you may not see either Mike or me until two or three o'clock in the morning
“ 出色地 , 你 可能 不是 看 任何一个 麦克风 或者 我 直到 二 或者 三 点钟 在 这 早晨
.
:
.

“嗯，你可能要到凌晨两三点才能见到我和迈克。”

[gʊd] [naɪt] ! ”
Good night ! ”
好的 夜晚 ! ”

晚安！ ”

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] , ” [kɔːld] [aʊt] [ˈmæləri] , [æz; əz] [hiː; hi] [went] [aʊt] .

“	I	hope	you	will	find	out	something	,	”	called	out	Mallory	,	as	he	went	out	.
”	我	希望	你	将要	寻找	出去	某物	,	”	称为	出去	马洛里	,	作为	他	去	出去	.

“我希望你能找到些线索，”马洛里一边往外走一边喊道。

“ [wɪð] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [lʌk] , [ai] [həʊp] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , ” [wɜː(r); wə(r)] [nɪk] [ˈkɑːrtərz] [ˈpɑːtɪŋ] [wɜːdz] .

“	With	ordinary	luck	,	I	hope	to	do	so	,	”	were	Nick	Carter's	parting	words	.
”	和	普通的	运气	,	我	希望	到	做	所以	,	”	是	缺口	卡特的	离别	字	.

“如果运气好的话，我希望能够做到，”尼克·卡特临别时说道。

[ˈtʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[æn; ən] [ɪkˈsperɪmənt] [ɪn] [ˈkemɪstri] .

AN	EXPERIMENT	IN	CHEMISTRY	.
一个	实验	在	化学	.

化学实验。

“ [ˈflɔːriːn] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈbærənəs] [ləˈtʊər] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ˈentəd] [hɜː(r); hə(r)] [rʊmz; ruːmz] [ˈɑːftə(r)] [ˈdaɪnɪŋ]

“	Florine	!	”	said	the	Baroness	Latour	,	as	she	entered	her	rooms	after	dining
”	弗洛琳	!	”	说	这	男爵夫人	拉图尔	,	作为	她	进入	她	房间	后	用餐

[wɪð] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)] .

with	Nick	Carter	.
和	缺口	卡特	.

“弗洛琳！”拉图尔男爵夫人一边说着，一边和尼克·卡特共进晚餐后走进了自己的房间。

“ [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkemɪstri] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɑːθruːm; ˈbɑːθrʊm] .

“	I	am	going	to	do	a	little	chemistry	work	in	the	bathroom	.
”	我	是	去	到	做	一个	小的	化学	工作	在	这	浴室	.

“我要去浴室做点化学实验。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [ˈenibɒdi] .

Of	course	,	I	am	not	at	home	to	anybody	.
的	课程	,	我	是	不是	在	家	到	任何人	.

当然，我家里没有人。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈpiːp(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [həʊˈtel] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈfrendli] ,

Some	of	those	people	about	the	hotel	are	disposed	to	be	friendly	,
一些	的	那些	人们	关于	这	酒店	是	处置	到	是	友好的	,

酒店里有些人性格比较友善。

[bʌt; bət] [ai] [kænt] [biː; bi] [ˈbɒðəd] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

but	I	can't	be	bothered	with	them	to	-	night	.	”
但	我	不能	是	烦恼	和	他们	到	-	夜晚	.	”

但我今晚没空理会他们。

“ [ˈveri] [wel] , ” [rɪˈtɜːnd] [ˈflɔːriːn] .

“	Very	well	,	”	returned	Florine	.
”	非常	出色地	,	”	返回	弗洛琳	.

“很好，”弗洛琳回答道。

“ [ʃæl; ʃəl] [ai] [help] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] ? ”

“	Shall	I	help	you	change	?	”
”	将	我	帮助	你	改变	?	”

“我需要帮你改变吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

〃 [ðeɪ] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bærənəs] - ['bedruːm] ,

〃	They	retired	to	the	baroness	'	bedroom	,
〃	他们	退休	到	这	男爵夫人	-	卧室	,

他们回到男爵夫人的卧室休息。

[ænd; ənd][ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['bærənəs] [keɪm] [fɔːθ] [ɪn][ə; eɪ] [niːt] ['gɪŋəm] [gaʊn] .

and	in	ten	minutes	the	baroness	came	forth	in	a	neat	gingham	gown	.
和	在	十	分钟	这	男爵夫人	来了	前进	在	一个	整洁的	格子布	袍	.

十分钟后，男爵夫人身着一件整洁的格子布长袍走了出来。

['əʊvə(r)] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)][æn; ən]['eɪprən][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [dɑːkə] ['pæt(ə)n] ,

Over	this	she	wore	an	apron	of	the	same	material	,	but	of	darker	pattern	,
超过	这	她	穿着	一个	围裙	的	这	相同的	材料	,	但	的	较暗	图案	,

她还在外面套了一条同种材质但图案颜色更深的围裙。

[ðæt] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pliːtli] .

that	covered	her	completely	.
那	涵盖	她	完全地	.

那东西把她完全遮住了。

['flɔːriːn] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [wɒz; wəz]

Florine	knew	just	what	to	do	for	the	experiments	her	employer	was
弗洛琳	知道	只是	什么	到	做	为了	这	实验	她	雇主	曾是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] .

about	to	make	.
关于	到	制作	.

弗洛琳很清楚她的雇主即将进行的实验该怎么做。

[frɒm; frəm] [tuː] [lɑːdʒ] [trʌŋks] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'lektrɪk]

From	two	large	trunks	which	stood	in	her	own	room	she	took	a	small	electric
从	二	大的	树干	哪个	站立	在	她	自己的	房间	她	采取	一个	小的	电的

[stəʊv] ,

stove	,
火炉	,

她从自己房间里摆放的两个大箱子里拿出一个小型电炉。

['kruːsiblz] , [ri'tɔːts] , [ænd; ənd]['sɪmələ(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] .

crucibles	,	retorts	,	and	similar	articles	.
坩埚	,	反驳	,	和	相似的	文章	.

坩埚、蒸馏釜及类似器物。

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [glɑːs] ['teɪb(ə)l] , [wɪtʃ] ['fəʊldɪd] [wen] [pækt] [ə'weɪ] ,

Also	a	glass	table	,	which	folded	when	packed	away	,
还	一个	玻璃	桌子	,	哪个	折叠	什么时候	包装	离开	,

还有一张玻璃桌，收纳时可以折叠。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][biː; bi][set] [ʌp] [kwaɪt] ['fɜːmli] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

but	could	be	set	up	quite	firmly	in	a	few	minutes	.
但	可以	是	放	向上	相当	牢牢	在	一个	很少	分钟	.

但只需几分钟就能牢固地安装好。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['teɪb(ə)l] [ðæt] [ɪz]['ɒf(ə)n] [juːst] [baɪ] [ɪk'sperɪməntɪŋ] ['kemɪsts] .

It	was	the	kind	of	table	that	is	often	used	by	experimenting	chemists	.
它	曾是	这	种类	的	桌子	那	是	经常	用过的	经过	实验	化学家	.

这是化学实验家经常使用的那种桌子。

“ [ðæt] [wɪl] [duː; də] , 〃 [ðə; ði] ['bærənəs] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðen] .

“	That	will	do	,	〃	the	baroness	told	her	then	.
〃	那	将要	做	,	〃	这	男爵夫人	讲述	她	然后	.

“这样就可以了，”男爵夫人当时对她说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [aʊt] [hɪə(r)] , [ɪn][maɪ] ['sɪtɪŋ] [ruːm] .

“	You	can	stay	out	here	,	in	my	sitting	room	.
”	你	能	停留	出去	这里	,	在	我的	坐着	房间	.

“你可以待在这里，我的客厅里。”

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

Remember	that	no	one	is	to	be	allowed	to	come	in	until	I	tell	you	.
记住	那	不	一	是	到	是	允许	到	来	在	直到	我	告诉	你	.

记住，在我允许之前，任何人都不准进来。

” [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ðɪ]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] ,

”	She	shut	herself	in	the	bathroom	,
”	她	关闭	她自己	在	这	浴室	,

她把自己关在浴室里，

[ðə; ðɪ] [greɪvnd] - [glɑːs] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊpən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp] , [ænd; ənd]

the	ground	-	glass	window	of	which	was	open	a	little	at	the	top	,	and
这	地面	-	玻璃	窗户	的	哪个	曾是	打开	一个	小的	在	这	顶部	,	和

[pleɪst] [ə; eɪ]['kruːsɪb(ə)l] ,

placed	a	crucible	,
放置	一个	坩	,

它的磨砂玻璃窗顶部微微敞开，里面放着一个坩埚。

[kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['kʌlələs] ['lɪkwɪd] , [ɒn][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] [stəʊv] .

containing	some	colorless	liquid	,	on	the	electric	stove	.
包含	一些	无色	液体	,	在	这	电的	火炉	.

里面装有一些无色液体，放在电炉上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kə'nektɪd] [ðə; ðɪ] [stəʊv] [baɪ]['waɪərz][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] ['fɪkstʃər] , ['ɑːftə(r)]

She	had	connected	the	stove	by	wires	to	one	of	the	electric	fixtures	,	after
她	有	连接	这	火炉	经过	电线	到	一	的	这	电的	固定装置	,	后

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [bʌlb] ,

removing	the	bulb	,
移除	这	电灯泡	,

她取下灯泡后，用电线将炉灶连接到其中一个电源插座上。

[ænd; ənd] [ðʌs] [gɒt] [ɔːl][ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ʃiː; ʃi] [rɪ'kwaɪəd] .

and	thus	got	all	the	power	she	required	.
和	因此	得到	全部	这	力量	她	必需的	.

于是她获得了她所需要的一切权力。

[suːn] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [slaɪt] ['hɪsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['kruːsɪb(ə)l] .

Soon	there	came	a	slight	hissing	from	the	crucible	.
很快	那里	来了	一个	轻微	嘶嘶声	从	这	坩	.

很快，坩埚里传来轻微的嘶嘶声。

[ʃiː; ʃi] [dɑːtɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][æs'bestɒs] [glʌvz] ,

She	darted	over	to	it	,	and	having	put	on	a	pair	of	asbestos	gloves	,
她	飞镖	超过	到	它	,	和	拥有	放	在	一个	一对	的	石棉	手套	,

她飞快地跑过去，戴上一副石棉手套后，

['lɪftɪd] [ðə; ðɪ]['kruːsɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [glɑːs] ['teɪb(ə)l] .

lifted	the	crucible	to	the	glass	table	.
抬起	这	坩	到	这	玻璃	桌子	.

将坩埚移到玻璃桌上。

[nekst] , [ʃiː; ʃi] [ə'dʒʌstɪd] [æn; ən]['ɒksɪdʒən][mɑːsk] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːs] [frʌnt] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ðɪ]

Next	,	she	adjusted	an	oxygen	mask	with	a	glass	front	,	and	,	taking	off	the
下一个	,	她	调整	一个	氧	面具	和	一个	玻璃	正面	,	和	,	采取	离开	这

[æs'bestɒs] [glʌvz] ,

asbestos	gloves	,
石棉	手套	,

接着，她调整了一下带有玻璃面板的氧气面罩，然后脱下石棉手套。

[rɪ'pleɪsd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] .

replaced	them	with	others	of	rubber	.
替换	他们	和	其他的	的	橡皮	.

用橡胶材质的替换了它们。

[ʃi:; ʃi] [nju:] [wel] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['evri] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [wen] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð]

She	knew	well	the	necessity	of	taking	every	precaution	when	experimenting	with
她	知道	出色地	这	必要性	的	采取	每一个	预防	什么时候	实验	和

['deɪndʒərəs] ['elɪmənts] .

dangerous	elements	.
危险的	元素	.

她深知在进行危险元素实验时必须采取一切预防措施。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɒt(ə)l] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kæbɪnət] ,

Taking	a	small	bottle	from	a	cabinet	,
采取	一个	小的	瓶子	从	一个	内阁	,

从橱柜里拿出一个小瓶子，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [brɔ:t] [ɪn] [baɪ] ['flɔ:ri:n] ,

which	had	been	one	of	the	articles	brought	in	by	Florine	,
哪个	有	到过	一	的	这	文章	带来	在	经过	弗洛琳	,

这是弗洛琳带来的其中一篇文章。

[ʃi:; ʃi] [pɔ:] [hɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kru:sɪb(ə)l] .

she	poured	half	of	the	liquid	in	it	into	the	crucible	.
她	倾倒	一半	的	这	液体	在	它	进入	这	坩	.

她将容器中一半的液体倒入坩埚中。

[ə; eɪ] ['vaɪələnt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kru:sɪb(ə)l] [kɔ:zd] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [li:p]

A	violent	agitation	of	the	contents	of	the	crucible	caused	her	to	leap
一个	暴力	搅动	的	这	内容	的	这	坩	导致	她	到	飞跃

[bæk] ['heɪstɪli] .

back	hastily	.
后退	草草	.

坩埚内物质的剧烈晃动使她慌忙向后跳开。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [kɔ:zd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['sʌbstəns] [tu:] [ə'brʌptli] .

It	was	evidently	caused	by	mixing	the	two	substances	too	abruptly	.
它	曾是	显然	导致	经过	混合	这	二	物质	也	突然	.

显然，这是由于两种物质混合得太突然造成的。

[su:n] [ðə; ði] [dɪ'stɜ:bəns] [ɪn] [ðə; ði] ['kru:sɪb(ə)l] [səb'said] .

Soon	the	disturbance	in	the	crucible	subsided	.
很快	这	干扰	在	这	坩	平静下来	.

坩埚内的骚动很快平息下来。

[ðen] [ðə; ði] ['bærənəs] [pɔ:] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stʌf] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kru:sɪb(ə)l] ,

Then	the	baroness	poured	the	remainder	of	the	stuff	into	the	crucible	,
然后	这	男爵夫人	倾倒	这	余	的	这	东西	进入	这	坩	,

然后，女男爵将剩下的东西倒入坩埚中。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] — [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ri:əli] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['vaɪəl] — ['æbsəlu:tli] ['empti] .

leaving	the	bottle	—	it	was	really	only	a	vial	—	absolutely	empty	.
离开	这	瓶子	—	它	曾是	真的	仅有的	一个	小瓶	—	绝对地	空的	.

瓶子——其实只是一个小瓶——完全空了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] ['bʌblɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kru:sɪb(ə)l] , [wɪtʃ] [hæd; həd]

There	was	no	further	bubbling	,	but	the	mixture	in	the	crucible	,	which	had
那里	曾是	不	更远	冒泡	,	但	这	混合物	在	这	坩	,	哪个	有

[bi:n] [ə; eɪ] [dʌl] [blu:] ,

been	a	dull	blue	,
到过	一个	乏味的	蓝色的	,

不再冒泡，但坩埚中的混合物，原本是暗蓝色的，

[gruː] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtə(r)] [ɪn]['kʌlə(r)] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [peɪl] [griːn] ,

grew	lighter	and	lighter	in	color	,	until	it	was	a	very	pale	green	,
生长	打火机	和	打火机	在	颜色	,	直到	它	曾是	一个	非常	苍白	绿色的	,

颜色越来越浅，直到变成非常浅的绿色。

[wɪtʃ] [ɪn] [tɜːn] [rɪ'zɒlvd] [ɪt'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪkli] ['jeləʊ] .

which	in	turn	resolved	itself	into	a	sickly	yellow	.
哪个	在	转动	已解决	本身	进入	一个	病弱的	黄色的	.

最终，它变成了一种病态的黄色。

[æz; əz][ðə; ði][lɑːst] [tɪndʒ] [ɒv; əv] [griːn] [dɪsə'pɪəd] , [ðə; ði] ['bærənəs] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] ['vaɪəl][frɒm; frəm]

As	the	last	tinge	of	green	disappeared	,	the	baroness	took	another	vial	from
作为	这	最后的	色调	的	绿色的	消失	,	这	男爵夫人	采取	其他	小瓶	从

[ðə; ði]['kæbɪnət] .

the	cabinet	.
这	内阁	.

当最后一丝绿色消失时，男爵夫人从柜子里又拿出一瓶药水。

[ðɪs] ['vaɪəl][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪkwɪd] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['wɔːtə(r)] .

This	vial	was	filled	with	a	liquid	that	looked	like	water	.
这	小瓶	曾是	已填	和	一个	液体	那	看起来	喜欢	水	.

这个小瓶里装满了看起来像水的液体。

[ʃiː; ʃi] ['emptid] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['kruːsɪb(ə)l] .

She	emptied	it	all	into	the	crucible	.
她	清空	它	全部	进入	这	坩	.

她把所有东西都倒进了坩埚里。

[ðə; ði]['lɪkwɪd] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['æmbə(r)][hjuː] .

The	liquid	immediately	took	on	a	rich	amber	hue	.
这	液体	立即地	采取	在	一个	富有的	琥珀色	色调	.

液体立刻呈现出浓郁的琥珀色。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][səʊ] , [ʃiː; ʃi] ['heɪstɪli] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [glɑːs] ['kʌvə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ,

As	it	did	so	,	she	hastily	reached	for	a	glass	cover	,	with	a	small	,
作为	它	做过	所以	,	她	草草	达到	为了	一个	玻璃	覆盖	,	和	一个	小的	,

就在这时，她匆忙地伸手去拿一个玻璃盖，上面有一个小小的.....

['fʌnəlˌlaɪk] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][tɒp] .

funnellike	hole	in	the	top	.
漏斗状	洞	在	这	顶部	.

顶部有一个漏斗状的孔。

['əʊvə(r)] [ðɪs] [həʊl] [ʃiː; ʃi] ['fɪtɪd] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [tjuːb] ,

Over	this	hole	she	fitted	a	rubber	tube	,
超过	这	洞	她	适配	一个	橡皮	管子	,

她在这个孔上套了一根橡胶管，

['fɔːsɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][tjuːb] ['taɪtli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['nærəʊ] ['bɒt(ə)l] .

forcing	the	other	end	of	the	tube	tightly	into	a	long	,	narrow	bottle	.
强制	这	其他	结尾	的	这	管子	紧紧	进入	一个	长的	,	狭窄的	瓶子	.

将管子的另一端紧紧地塞进一个细长的瓶子里。

['hɑːdli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði][tjuːb][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] ,

Hardly	had	she	secured	the	tube	and	lifted	the	bottle	,
几乎	有	她	安全	这	管子	和	抬起	这	瓶子	,

她刚固定好管子，拿起瓶子，

[wen] [ə; eɪ] ['hevi] ['veɪpə(r)][ə'rəʊz][ɪn'saɪd][ðə; ði]['kruːsɪb(ə)l] , ['iːzəli] ['vɪzəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] [tɒp] .

when	a	heavy	vapor	arose	inside	the	crucible	,	easily	visible	through	the	glass	top	.
什么时候	一个	重的	汽	出现	里面	这	坩	,	容易地	可见的	通过	这	玻璃	顶部	.

坩埚内升起浓重的蒸汽，透过玻璃顶盖可以清晰地看到。

[ðə; ði] [lait] ['veɪpə(r)] [went] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] [tjuːb] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒŋ] [glɑːs] ['bɒt(ə)l] [kʊd; kəd]

The	light	vapor	went	swiftly	through	the	tube	,	and	the	long	glass	bottle	could
这	光	汽	去	迅速地	通过	这	管子	,	和	这	长的	玻璃	瓶子	可以

[biː; bi] [siːn] ['fɪlɪŋ] .

be	seen	filling	.
是	已见	填充	.

淡淡的蒸汽迅速穿过管子，可以看到长长的玻璃瓶逐渐被装满。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['æmbə(r)] ['fluːɪd] [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kruːsɪb(ə)l] ,

In	five	minutes	the	amber	fluid	had	entirely	disappeared	from	the	crucible	,
在	五	分钟	这	琥珀色	体液	有	完全	消失	从	这	坩	,

五分钟后，坩埚中的琥珀色液体完全消失了。

[waɪl] [ðə; ði] [lɒŋ] ['bɒt(ə)l] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['veɪpə(r)] .

while	the	long	bottle	was	full	of	vapor	.
尽管	这	长的	瓶子	曾是	满的	的	汽	.

长瓶子里充满了蒸汽。

“ [ðɪs] [ɪz] [wel] , ” ['mʌtə] [ðə; ði] ['bærənəs] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [ɪn'tent]

“	This	is	well	,	”	muttered	the	baroness	,	as	she	watched	the	experiment	with	intent
“	这	是	出色地	,	”	低声说道	这	男爵夫人	,	作为	她	观看	这	实验	和	意图

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

“这很好，”男爵夫人一边专注地看着实验，一边低声说道。

“ ['evriθɪŋ] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

“	Everything	is	working	out	all	right	.
“	一切	是	在职的	出去	全部	正确的	.

“一切都进展顺利。”

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [steɪdʒ] .

Now	for	the	next	stage	.
现在	为了	这	下一个	阶段	.

现在进入下一阶段。

” ['skɪlfʊli] , [ʃiː; ʃi] [wɪð'druː] [ðə; ði] [tjuːb] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] ,

”	Skillfully	,	she	withdrew	the	tube	from	the	bottle	,
”	巧妙地	,	她	退出	这	管子	从	这	瓶子	,

她熟练地从瓶子里拔出了管子。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] ['taɪtli] [ɪn'sɜːtɪd] [ə; eɪ] ['stɒpə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['ɪndiə] ['rʌbə(r)] .

and	in	its	place	tightly	inserted	a	stopper	made	of	india	rubber	.
和	在	它是	地方	紧紧	插入	一个	塞子	制成	的	印度	橡皮	.

并用印度橡胶制成的塞子紧紧地塞住了它的位置。

[ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [wɪð] [sʌtʃ] [keə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːk]

The	mixture	she	had	prepared	with	such	care	would	have	eaten	through	a	cork
这	混合物	她	有	准备	和	这样的	关心	会	有	吃	通过	一个	软木

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

in	a	few	minutes	.
在	一个	很少	分钟	.

她精心配制的这种混合物，几分钟就能腐蚀掉一个软木塞。

['hævɪŋ] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [ðʌs] [fɑː(r)] , [ðə; ði] ['bærənəs] ['keəfəli] [pleɪst] [ðə; ði] [glɑːs] - [tjuː'bɪlaɪk]

Having	progressed	thus	far	,	the	baroness	carefully	placed	the	glass	-	tubelike
拥有	进展	因此	远的	,	这	男爵夫人	小心	放置	这	玻璃	-	管状

['bɒt(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [stiːl] [keɪs] ,

bottle	in	a	steel	case	,
瓶子	在	一个	钢	案件	,

完成上述步骤后，女男爵小心翼翼地将玻璃管状瓶子放入一个钢箱中。

['pædɪd] [ˌɪn'saɪd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['speʃəli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

padded	inside	,	which	had	been	specially	made	for	it	.
带衬垫	里面	,	哪个	有	到过	特别	制成	为了	它	.

内部有衬垫，是专门为它定制的。

['skruːɪŋ] [ɒn][ðə; ði][kæp] ['fɜːmli] , [ʃiː; ʃi][leɪd][ðə; ði] [keɪs] [ɒn][ðə; ði] [glɑːs] ['teɪb(ə)l] ,

Screwing	on	the	cap	firmly	,	she	laid	the	case	on	the	glass	table	,
拧螺丝	在	这	帽	牢牢	,	她	铺设	这	案件	在	这	玻璃	桌子	,

她拧紧盖子，把盒子放在玻璃桌上。

[ænd; ənd] [stʊd] ['θɔːtfəli] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

and	stood	thoughtfully	regarding	it	for	several	seconds	.
和	站立	深思熟虑	关于	它	为了	一些	秒	.

他若有所思地站在那里，凝视了几秒钟。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ][ɪts] [streŋθ] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] , [hɑːf] [ə'laʊd] .

“	I'll	have	to	try	its	strength	,	”	she	decided	,	half	aloud	.
“	患病的	有	到	尝试	它是	力量	,	”	她	决定	,	一半	大声	.

“我得试试它的威力，”她半自言自语道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

“	This	is	the	dangerous	part	of	the	experiment	.
“	这	是	这	危险的	部分	的	这	实验	.

“这是实验中危险的部分。”

” [ʃiː; ʃi] [brɔːt] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒt(ə)l] ,

”	She	brought	forward	a	large	bottle	,
”	她	带来	向前	一个	大的	瓶子	,

她拿来一个大瓶子，

[ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʌlb] [ænd; ənd] ['spreɪɪŋ] [kən'traɪvəns] ['keəfəli] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

on	which	was	a	bulb	and	spraying	contrivance	carefully	fitted	to	it	.
在	哪个	曾是	一个	电灯泡	和	喷洒	装置	小心	适配	到	它	.

上面装有一个灯泡和一个精心安装在灯泡上的喷雾装置。

[ðə; ði]['evə(r)] - ['juːsf(ə)l] ['flɔːriːn] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][wɒz; wəz] ['redi] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

The	ever	-	useful	Florine	had	seen	that	the	bottle	was	ready	with	the	other
这	曾经	-	有用	弗洛琳	有	已见	那	这	瓶子	曾是	准备好	和	这	其他

[ˌpærəfə'neɪliə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [wʊd] [wɒnt] .

paraphernalia	her	employer	would	want	.
用具	她	雇主	会	想	.

机敏的弗洛琳早已注意到，瓶子和其他雇主需要的用具都已准备就绪。

['flɔːriːn] [njuː] ['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æz; əz][ðə; ði] ['bærənəs] [hɜː'self] .

Florine	knew	nearly	as	much	about	it	all	as	the	baroness	herself	.
弗洛琳	知道	几乎	作为	很多	关于	它	全部	作为	这	男爵夫人	她自己	.

弗洛琳对这一切的了解几乎和男爵夫人本人一样多。

[ðə; ði] ['bærənəs] ['keəfəli] [spred] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] , ['ɑːftə(r)] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði]

The	baroness	carefully	sprayed	the	air	of	the	bathroom	,	after	closing	the
这	男爵夫人	小心	喷洒	这	空气	的	这	浴室	,	后	结束	这

['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] .

window	at	the	top	.
窗户	在	这	顶部	.

男爵夫人关上浴室顶楼的窗户后，小心翼翼地喷洒了浴室的空气。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [nəʊ] [ˌaʊt'saɪd] ['ætməsfɪə(r)] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [test] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

She	wanted	no	outside	atmosphere	to	interfere	with	the	test	she	was	about	to
她	通缉	不	外部	气氛	到	干扰	和	这	测试	她	曾是	关于	到

[meɪk] .

make	.
制作	.

她不希望外界因素干扰她即将进行的测试。

[naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [mɑːsk][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɔːn]

Now	**,**	**for**	**the**	**first**	**time**	**,**	**she**	**removed**	**the**	**strange**	**-**	**looking**	**mask**	**she**	**had**	**worn**
现在	,	为了	这	第一的	时间	,	她	已移除	这	奇怪的	-	寻找	面具	她	有	磨损

[θruː'aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] .

throughout	**her**	**operations**	**.**
自始至终	她	运营	.

现在，她第一次摘下了在手术过程中一直佩戴的那副造型奇特的面具。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'tektɪd] [hɜː(r); hə(r)] [lʌŋz] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['gæsɪz] .

It	**protected**	**her**	**lungs**	**entirely**	**from**	**the**	**dangerous**	**gases**	**.**
它	受保护	她	肺	完全	从	这	危险的	气体	.

它完全保护了她的肺部免受有害气体的侵害。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪ'skeɪp] ,

There	**was**	**always**	**the**	**possibility**	**that**	**they**	**might**	**escape**	**,**
那里	曾是	总是	这	可能性	那	他们	可能	逃脱	,

他们始终存在逃跑的可能性。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][keə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ʃiː; ʃi] [juːst] .

in	**spite**	**of**	**all**	**her**	**care**	**with**	**the**	**vessels**	**she**	**used**	**.**
在	尽管如此	的	全部	她	关心	和	这	船只	她	用过的	.

尽管她对使用的器皿非常爱惜。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði][mɑːsk] , ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ɪk'spəʊzd] ,

As	**she**	**took**	**off**	**the**	**mask**	**,**	**leaving**	**her**	**mouth**	**exposed**	**,**
作为	她	采取	离开	这	面具	,	离开	她	嘴	裸露	,

她摘下口罩，露出嘴巴。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [drɒpt] ['hevɪli] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [swæm] .

her	**eyes**	**dropped**	**heavily**	**and**	**her**	**head**	**swam**	**.**
她	眼睛	掉落	重度	和	她	头	游泳	.

她眼皮沉重地垂了下来，头晕目眩。

[ʃiː; ʃi]['stʌmb(ə)ld] ['slaɪtli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] - [glɑːs] ['wɪndəʊ]

She	**stumbled**	**slightly**	**as**	**she**	**made**	**her**	**way**	**to**	**the**	**ground**	**-**	**glass**	**window**
她	踉跄	轻微地	作为	她	制成	她	方式	到	这	地面	-	玻璃	窗户

[ænd; ənd] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [sæʃ] .

and	**pulled**	**down**	**the**	**upper**	**sash**	**.**
和	拉	向下	这	上	窗扇	.

她踉跄了一下，走到磨砂玻璃窗前，拉下了上面的窗扇。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)] [rɪ'vaɪvd] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [wʌns] .

The	**current**	**of**	**air**	**revived**	**her**	**at**	**once**	**.**
这	当前的	的	空气	复活	她	在	一次	.

一阵气流让她立刻恢复了精神。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ɪn'heɪlɪŋ] [ðə; ði][pjʊə(r)] [siː] ['ætməsfɪə(r)] [lʌg'ʒʊəriəsli] .

She	**stood**	**there**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**inhaling**	**the**	**pure**	**sea**	**atmosphere**	**luxuriously**	**.**
她	站立	那里	为了	一个	很少	时刻	吸入	这	纯的	海	气氛	奢华地	.

她站在那里，贪婪地呼吸着纯净的海洋气息，享受着片刻的宁静。

“ [ðɪs] [ʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sək'ses] , ” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .

“	**This**	**shows**	**it**	**is**	**a**	**success**	**,**	**”**	**she**	**murmured**	**.**
”	这	演出	它	是	一个	成功	,	”	她	低声说道	.

“这说明它成功了，”她低声说道。

“ [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['keəf(ə)l] [ðæt] ['hɑːdlɪ] [ə; eɪ] [wɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] .

“	**I**	**was**	**so**	**careful**	**that**	**hardly**	**a**	**whiff**	**of**	**the**	**gas**	**could**	**escape**	**.**
”	我	曾是	所以	小心	那	几乎	一个	闻	的	这	气体	可以	逃脱	.

“我非常小心，几乎没有一丝气体泄漏出来。”

[jet] , ['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)] ['spreɪɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [æz; əz][aɪ][dɪd] , [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lməʊst] [ˌəʊvə'keɪm] [ˌem 'i:] .

Yet	,	even	after	spraying	the	room	as	I	did	,	it	almost	overcame	me	.
然而	,	甚至	后	喷洒	这	房间	作为	我	做过	,	它	几乎	克服	我	.

然而，即使我像那样喷洒了房间，它还是几乎让我无法控制。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [stʌf] [aɪ] [ju:st] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .

It	is	better	than	the	other	stuff	I	used	,	I	am	sure	.
它	是	更好的	比	这	其他	东西	我	用过的	,	我	是	当然	.

我敢肯定，它比我用过的其他东西要好。

[aɪl] [pʊt] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [pru:f] [tu:; tə] - [naɪt] , [ɪf] [aɪ][get][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] — [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ]

I'll	put	this	to	the	proof	to	-	night	,	if	I	get	a	chance	—	and	I	think	I
患病的	放	这	到	这	证明	到	-	夜晚	,	如果	我	得到	一个	机会	—	和	我	思考	我

[ʃæl; ʃəl] .

shall	.
将	.

今晚如果有机会，我会对此进行验证——我想我会的。

" ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['waɪdə(r)] , [ʃi:; ʃi] [stʊd] [ðeə(r)] , ['ru:mineɪt] , [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [smaɪl] [ɒn]

"	Opening	the	window	wider	,	she	stood	there	,	ruminating	,	a	curious	smile	on
"	开幕	这	窗户	更广泛	,	她	站立	那里	,	反刍	,	一个	好奇的	微笑	在

[hɜ:(r); hə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [jʌŋ] [feɪs] .

her	beautiful	young	face	.
她	美丽的	年轻的	脸	.

她把窗户开得更大，站在那里沉思，美丽的年轻脸上带着一丝好奇的微笑。

“ ['nɪkələs] ['kɑ:tə(r)] !

“	Nicholas	Carter	!
"	尼古拉斯	卡特	!

“尼古拉斯·卡特!

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] [nɒt][tu:; tə] [nəʊ] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi]

As	if	it	would	be	possible	for	me	not	to	know	him	because	he
作为	如果	它	会	是	可能的	为了	我	不是	到	知道	他	因为	他

[tʃu:z] [tu:; tə][kɔ:l] [hɪm'self] ['kɜ:n(ə)l] ['pɪəsən] [ænd; ənd] [ə'sju:mz] [æn; ən] ['ɪndələnt] ['mænə(r)] [ðæt] [ɪz]

chooses	to	call	himself	Colonel	Pearson	and	assumes	an	indolent	manner	that	is
选择	到	称呼	他自己	上校	培生集团	和	假设	一个	懒惰的	方式	那	是

[nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] [æt; ət][ɔ:l] !

not	his	own	at	all	!
不是	他的	自己的	在	全部	!

仿佛我有可能不认识他，因为他自称皮尔逊上校，并且摆出一副完全不像他本人的懒散姿态!

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['pleɪɪŋ] [gɒlf] [ænd; ənd]['daɪnɪŋ] [wɪð] [hɪm] !

And	I	have	been	playing	golf	and	dining	with	him	!
和	我	有	到过	玩耍	高尔夫球	和	用餐	和	他	!

我一直和他一起打高尔夫球、吃饭!

[wel] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [geɪm] !

Well	,	it	is	all	in	the	game	!
出色地	,	它	是	全部	在	这	游戏	!

一切尽在游戏中!

[hi:; hi] [sez] [hɪm'self] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] ['aʊə(r)][nekst] [geɪm] [ɪz][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .

He	says	himself	he	does	not	know	how	our	next	game	is	to	come	out	.
他	说道	他自己	他	做	不是	知道	如何	我们的	下一个	游戏	是	到	来	出去	.

他自己也说不知道下一场比赛的结果会如何。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] .

We	shall	see	.
我们	将	看	.

我们拭目以待。

〃 [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][ænd; ənd][təʊld] ['flɔːriːn] [tuː; tə] [pʊt] ['evriθɪŋ] [ə'weɪ] .

〃	She	went	out	of	the	bathroom	and	told	Florine	to	put	everything	away	.
〃	她	去	出去	的	这	浴室	和	讲述	弗洛琳	到	放	一切	离开	.

她走出浴室，告诉弗洛琳把所有东西都收起来。

[ðɪs] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [əu'bei] [səʊ] ['θʌrəli] [ænd; ənd] ['swɪftli] ,

This	order	was	obeyed	so	thoroughly	and	swiftly	,
这	命令	曾是	服从	所以	彻底	和	迅速地	,

这项命令得到了彻底而迅速的执行。

[ðæt] [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][tuː; tə]

that	in	about	five	minutes	nothing	was	to	be	seen	in	the	bathroom	to
那	在	关于	五	分钟	没有什么	曾是	到	是	已见	在	这	浴室	到

[sə'dʒest] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [dʒʌst] ['kærid] [ɒn] .

suggest	the	experiment	just	carried	on	.
建议	这	实验	只是	携带	在	.

大约五分钟后，浴室里什么也没有出现，这表明实验仍在继续。

[ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [hæd; həd] [ə'laʊd] [ðə; ði][lɑːst] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒkʃəs] ['veɪpə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

The	open	window	had	allowed	the	last	breath	of	the	noxious	vapor	to	escape
这	打开	窗户	有	允许	这	最后的	气息	的	这	有害的	汽	到	逃脱

,

,

,

敞开的窗户让最后一丝有害气体逸散出去。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpærəfə'neɪliə] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

and	none	of	the	paraphernalia	was	in	sight	.
和	没有任何	的	这	用具	曾是	在	视线	.

而且，所有用具都不见了踪影。

[ðə; ði] [glɑːs] [ɪk'sperɪməntɪŋ] ['teɪb(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['fəʊldɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	glass	experimenting	table	had	been	folded	up	and	put	away	,	and	the
这	玻璃	实验	桌子	有	到过	折叠	向上	和	放	离开	,	和	这

[ɪ'lektrɪk] [stəʊv] ,

electric	stove	,
电的	火炉	,

玻璃实验台已被折叠收起，电炉也已收起。

['kruːsɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [riˈtɔːts] [hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

crucible	,	and	retorts	had	gone	with	it	,
坩	,	和	反驳	有	已消失	和	它	,

坩埚和蒸馏釜都随之消失了。

[iːtʃ] ['biːɪŋ] [pækt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ɪts] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] ['riːses; rɪ'ses][ɪn][ðə; ði] [trʌŋks] .

each	being	packed	away	into	its	own	particular	recess	in	the	trunks	.
每个	存在	包装	离开	进入	它是自己的		特别的	凹陷处	在	这	树干	.

每件物品都被收纳到箱子里各自的凹槽中。

['əʊnli][ðə; ði] [stiːl] [keɪs] — [tjuː'bɪlaɪk] ,

Only	the	steel	case	—	tubelike	,
仅有的	这	钢	案件	—	管状	,

只有钢制外壳——管状的，

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [glɑːs] ['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['dedli] ['veɪpə(r)][ˌɪn'saɪd] — [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [blæk]

as	was	the	glass	bottle	of	deadly	vapor	inside	—	was	placed	in	a	black
作为	曾是	这	玻璃	瓶子	的	致命	汽	里面	—	曾是	放置	在	一个	黑色的

['leðə(r)] [bæg] ,

leather	bag	,
皮革	包	,

装有致命气体的玻璃瓶被放在一个黑色皮袋里。

[wɪtʃ] [snæpt] [ʃʌt] [wɪð] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [sprɪŋ] [lɒk] .

which	snapped	shut	with	a	patent	spring	lock	.
哪个	啪啪	关闭	和	一个	专利	春天	锁	.

它采用专利弹簧锁扣，可以迅速扣上。

[ðɪs] [bæg][ðə; ði] ['bærənəs] [pʊt]['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [trʌŋk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] .

This	bag	the	baroness	put	into	another	trunk	with	her	own	hands	.
这	包	这	男爵夫人	放	进入	其他	树干	和	她	自己的	双手	.

男爵夫人亲手将这个袋子放进了另一个箱子里。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [trʌst] ['iːv(ə)n] ['flɔːriːn] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɪn][ɪts] [stiːl] [keɪs] .

She	would	not	trust	even	Florine	to	do	anything	with	the	bottle	in	its	steel	case	.
她	会	不是	相信	甚至	弗洛琳	到	做	任何事物	和	这	瓶子	在	它是	钢	案件	.

她甚至不信任弗洛琳，不让她碰那个装在钢盒里的瓶子。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , ['pɪərɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,

For	two	hours	she	sat	in	the	darkness	,	peering	out	to	sea	,
为了	二	小时	她	卫星	在	这	黑暗	,	窥视	出去	到	海	,

她在黑暗中坐了两个小时，凝视着大海。

[weə(r)] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['blɪŋkɪŋ] [ʌn'sɜːtnli] .

where	the	lights	of	the	yacht	could	be	seen	blinking	uncertainly	.
在哪里	这	灯	的	这	游艇	可以	是	已见	眨眼	不确定性	.

可以看到游艇上的灯光不确定地闪烁着。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [meɪd] , [ɔːl'ðəʊ] ['flɔːriːn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] ,

She	did	not	talk	to	her	maid	,	although	Florine	was	in	the	room	,	and	,
她	做过	不是	讲话	到	她	女佣	,	虽然	弗洛琳	曾是	在	这	房间	,	和	,

[ɔːl'ðəʊ] [kwaɪt] ['kwaɪət] ,

although	quite	quiet	,
虽然	相当	安静的	,

她没有和女仆说话，尽管弗洛琳就在房间里，而且，尽管很安静，

[wɒz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] .

was	wide	awake	.
曾是	宽的	醒	.

我完全清醒。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]

It	seemed	as	if	there	must	be	something	more	than	the	ordinary	relations
它	似乎	作为	如果	那里	必须	是	某物	更多的	比	这	普通的	关系

[ɒv; əv] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

of	mistress	and	maid	between	them	,
的	情妇	和	女佣	之间	他们	,

她们之间似乎存在着超越普通主仆关系的某种特殊情感。

[fɔː(r); fə(r)] ['flɔːriːn] [meɪd] [nəʊ] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['vɪdʒɪl] .

for	Florine	made	no	complaint	of	the	long	vigil	.
为了	弗洛琳	制成	不	抱怨	的	这	长的	守夜	.

弗洛琳对长时间的守夜没有丝毫抱怨。

['naɪðə(r)] [dɪd][ðə; ði] ['bærənəs] [teɪk] ['eni] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

Neither	did	the	baroness	take	any	notice	of	her	,
两者都不	做过	这	男爵夫人	拿	任何	注意	的	她	,

男爵夫人也没有理会她。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ]['mjuːtʃuəl] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

as	she	might	have	done	if	there	had	been	no	mutual	understanding	.
作为	她	可能	有	完毕	如果	那里	有	到过	不	相互的	理解	.

如果没有相互理解，她可能也会这样做。

“ [lɒk] [ðə; ði][dɔ:(r)]['ɑ:ftə(r)][ˌem 'i:] [wen] [ai][gəʊ][aʊt] , ['flɔ:ri:n] ,
“ Lock the door after me when I go out , Florine ,
“ 锁 这 门 后 我 什么时候 我 去 出去 , 弗洛琳 ,

“弗洛琳，我出门的时候记得把门锁上。”

” [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [wɪð] [wɪʧ] [ðə; ði] ['bærənəs] [lə'tʊər] [æt; ət][lɑ:st] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .
” were the words with which the Baroness Latour at last broke the silence .
” 是 这 字 和 哪个 这 男爵夫人 拉图尔 在 最后的 打破 这 沉默 .

“”拉图尔男爵夫人终于打破了沉默。

“ [ænd; ənd][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][let][ˌem 'i:][ɪn] ['kwɪkli] [wen] [ai] [rɪ'tɜ:n] . ”
“ And be ready to let me in quickly when I return . ”
“ 和 是 准备好 到 让 我 在 迅速地 什么时候 我 返回 . ”

“等我回来的时候，要做好准备，迅速让我进去。”

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
“ 非常 出色地 .

“很好。”

” ['flɔ:ri:n] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'spɒns] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , ['kʌlələs] [vɔɪs] .
” Florine made this response in a low , colorless voice .
” 弗洛琳 制成 这 回复 在 一个 低的 , 无色 嗓音 .

弗洛琳用低沉、毫无生气的声音回答道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['bærənəs] ['gəʊɪŋ] ['si:krətli] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][rʊmz; ru:mz]
There was no surprise at the baroness going secretly from her rooms
那里 曾是 不 惊喜 在 这 男爵夫人 去 偷偷 从 她 房间
[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
at midnight ,
在 午夜 ,

男爵夫人午夜偷偷离开房间，这并不令人意外。

[nɔ:(r)][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['gɪvɪŋ] [ði:z] ['ɔ:dərs] [ə'baʊt][ðə; ði][dɔ:(r)] .
nor at her giving these orders about the door .
也不 在 她 给予 这些 订单 关于 这 门 .

也不反对她下达关于开门的命令。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [nju:] [wɒt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [hæd; həd][ɪn][hænd] ,
It seemed as if she knew what her employer had in hand ,
它 似乎 作为 如果 她 知道 什么 她 雇主 有 在 手 ,

她似乎知道雇主在做什么。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] ['θʌrə] [ə'kɔ:d] [wɪð] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] .
and was in thorough accord with the proceedings .
和 曾是 在 彻底 符合 和 这 诉讼程序 .

并完全同意诉讼程序。

[ðə; ði] ['bærənəs] [hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] ['gɪŋəm] [gaʊn] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wɔ:n] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkʃɪft]
The baroness had taken off the gingham gown she had worn in the makeshift
这 男爵夫人 有 已采取 离开 这 格子布 袍 她 有 磨损 在 这 临时搭建
[lə'bɒrətri] ,
laboratory ,
实验室 ,

男爵夫人脱下了她在临时实验室里穿的格子布长袍。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'pleɪsd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] [haʊs] [dres] [ɒv; əv] ['kɒstli] [mə'tɪəriəl] ,
and had replaced it with a house dress of costly material ,
和 有 替换 它 和 一个 房子 裙子 的 昂贵 材料 ,

并用一件用昂贵面料制成的家居服代替了它。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] ['rɑːðə(r)] ['pleɪnli] .

but	which	was	made	up	rather	plainly	.
但	哪个	曾是	制成	向上	相当	显然	.

但这显然是编造出来的。

['əʊvə(r)] [ðɪs] [gaʊn] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə; eɪ] [və'luːmɪnəs] [blæk] [kləʊk] .

Over	this	gown	she	slipped	a	voluminous	black	cloak	.
超过	这	袍	她	滑倒了	一个	大量的	黑色的	披风	.

她在长袍外披了一件宽大的黑色斗篷。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [blæk] [bæg] ,

Then	she	went	over	to	the	trunk	in	which	she	had	placed	the	black	bag	,
然后	她	去	超过	到	这	树干	在	哪个	她	有	放置	这	黑色的	包	,

然后她走到放着黑色袋子的箱子旁，

[ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [bæg] [fɔːθ] .

and	drew	the	bag	forth	.
和	画	这	包	前进	.

然后把袋子拿出来。

“ [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪz] [lɒkt] , ['flɔːriːn] ?

“	The	door	is	locked	,	Florine	?
”	这	门	是	已锁定	,	弗洛琳	?

“门锁着吗，弗洛琳？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

”	she	asked	,	without	turning	her	head	.
”	她	问	,	没有	转弯	她	头	.

她头也没回地问道。

“ [jes] , [maɪ] ['leɪdi] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [meɪd] ,

“	Yes	,	my	lady	!	”	answered	the	maid	,
”	是的	,	我的	女士	!	”	回答	这	女佣	,

“是的，夫人！”女仆回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['mɒkəri] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [juːst] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə'dres] [ðæt] [ɪz] [səʊ] [ʌn'kɒmən] [ɪn] [ə'merɪkə] .

with	a	touch	of	mockery	as	she	used	this	form	of	address	that	is	so	uncommon	in	America	.
和	一个	触碰	的	嘲讽	作为	她	用过的	这	形式	的	地址	那	是	所以	罕见	在	美国	.

她用这种在美国非常罕见的称呼方式，语气中带着一丝嘲讽。

“ [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [lʊkt] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] . ”

“	I	have	just	looked	,	to	make	sure	.	”
”	我	有	只是	看起来	,	到	制作	当然	.	”

“我刚才已经确认过了。”

“ [stænd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['æksɪdənts] , ” ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['bærənəs] .

“	Stand	by	it	,	in	case	of	accidents	,	”	ordered	the	baroness	.
”	站立	经过	它	,	在	案件	的	事故	,	”	订购	这	男爵夫人	.

“以防万一发生意外，就把它放在旁边，”女男爵命令道。

[wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] , ['flɔːriːn] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['kɒrɪdɔː(r)] ,

Without	speaking	,	Florine	took	her	station	at	the	door	which	led	to	the	outer	corridor	,
没有	请讲	,	弗洛琳	采取	她	车站	在	这	门	哪个	引领	到	这	外	走廊	,

弗洛琳一言不发地走到通往外走廊的门口，站到了那里。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

although	she	knew	such	a	precaution	was	unnecessary	.
虽然	她	知道	这样的	一个	预防	曾是	不必要	.

尽管她知道这种预防措施没有必要。

[ðə; ðɪ] ['bærənəs] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][bæg][ðə; ðɪ] [stiːl] [keɪs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pækt] [ðə; ðɪ]

The	baroness	took	from	the	bag	the	steel	case	into	which	she	had	packed	the
这	男爵夫人	采取	从	这	包	这	钢	案件	进入	哪个	她	有	包装	这

[glɑːs] ['sɪlɪndə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['paʊəf(ə)l] ['veɪpə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prə'djuːst] [ɪn][ðə; ðɪ]

glass	cylinder	containing	the	powerful	vapor	she	had	produced	in	the
玻璃	圆柱	包含	这	强大的	汽	她	有	生产	在	这

['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .

bathroom	.
浴室	.

男爵夫人从包里拿出一个钢盒，里面装着她在浴室里制造的强效蒸汽的玻璃圆筒。

[ˌʌn'skruːɪŋ] [ðə; ðɪ][kæp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [keɪs] , [ʃiː; ʃi] [druː] [aʊt] [ðə; ðɪ] [glɑːs] ['sɪlɪndə(r)] , [ænd; ənd] ,

Unscrewing	the	cap	of	the	case	,	she	drew	out	the	glass	cylinder	,	and	,
拧开	这	帽	的	这	案件	,	她	画	出去	这	玻璃	圆柱	,	和	,

她拧开盒子的盖子，取出玻璃圆筒，然后

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [left] [hænd] , [riːtʃt] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][bæg] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

holding	it	carefully	in	her	left	hand	,	reached	again	into	the	bag	with	her
保持	它	小心	在	她	左边	手	,	达到	再次	进入	这	包	和	她

[raɪt] .

right	.
正确的	.

她左手小心翼翼地拿着它，右手再次伸进包里。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [dɪ'mɪnjətɪv] ['rʌbə(r)] [bʌlb] , [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'rɪndʒ] [wɪð] [ə; eɪ]

This	time	she	brought	out	a	diminutive	rubber	bulb	,	attached	to	a	syringe	with	a
这	时间	她	带来	出去	一个	小字	橡皮	电灯泡	,	随附的	到	一个	注射器	和	一个

[θɪn] ,

thin	,
薄的	,

这次她拿出了一个小巧的橡胶球，连接着一个细长的注射器，

['hɒləʊ] , ['θredɪd] [skruː] [ɒn][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] .

hollow	,	threaded	screw	on	the	bottom	.
空洞的	,	螺纹	拧紧	在	这	底部	.

底部为空心螺纹螺丝。

['keəfəli] [ʃiː; ʃi] [sent] [ðə; ðɪ] [skruː] [θruː] [ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rʌbə(r)] [kɔːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [glɑːs]

Carefully	she	sent	the	screw	through	the	center	of	the	rubber	cork	in	the	glass
小心	她	发送	这	拧紧	通过	这	中心	的	这	橡皮	软木	在	这	玻璃

['sɪlɪndə(r)] .

cylinder	.
圆柱	.

她小心翼翼地将螺丝钉穿过玻璃圆筒内橡胶塞的中心。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] , [ʃiː; ʃi] [kən'siːld] [ðə; ðɪ]['sɪlɪndə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [waɪd] [sliːv]

When	this	had	been	accomplished	,	she	concealed	the	cylinder	in	the	wide	sleeve
什么时候	这	有	到过	完成	,	她	暗	这	圆柱	在	这	宽的	袖子

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kləʊk] .

of	her	cloak	.
的	她	披风	.

完成这一切后，她将圆筒藏在斗篷的宽袖子里。

“ ['əʊpən][ðə; ðɪ][dɔː(r)] , ['flɔːriːn] !

“	Open	the	door	,	Florine	!
“	打开	这	门	,	弗洛琳	!

“弗洛琳，开门！”

[ænd; ənd] [kləʊz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [ˌaʊt'saɪd] . ”

And	close	it	as	soon	as	I	am	outside	.	”
和	关闭	它	作为	很快	作为	我	是	外部	.	”

我一出去就把门关上。

“ ['redi] ? ” [ɑːskt] ['flɔːriːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [glaidid] , [sɒft] - ['fʊtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] , [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,

“	Ready	?	”	asked	Florine	,	as	she	glided	,	soft	-	footed	as	a	cat	,	to	the	door	,
”	准备好	?	”	问	弗洛琳	,	作为	她	滑翔	,	柔软的	-	有脚的	作为	一个	猫	,	到	这	门	,

“准备好了吗？”弗洛琳问道，她像猫一样轻盈地滑向门口。

[ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ə'pɒn][ðə; ði] [kiː] .

and	stood	there	with	her	hand	upon	the	key	.
和	站立	那里	和	她	手	之上	这	钥匙	.

她站在那里，手放在钥匙上。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

” [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ləʊ] ,

”	All	this	was	said	in	the	same	low	,
”	全部	这	曾是	说	在	这	相同的	低的	,

所有这些都是用同样低沉的声音说出来的。

[bʌt; bət] [dɪ'stɪŋkt] [təʊnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bærənəs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [hæd; həd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd]

but	distinct	tones	in	which	the	baroness	and	her	maid	had	communicated
但	清楚的	音调	在	哪个	这	男爵夫人	和	她	女佣	有	沟通

[wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæd; həd] [kʌm] [ɪn]['ɑːftə(r)]['daɪnɪŋ] [wɪð] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

with	each	other	ever	since	the	former	had	come	in	after	dining	with	Nick	Carter	.
和	每个	其他	曾经	自从	这	以前的	有	来	在	后	用餐	和	缺口	卡特	.

但自从男爵夫人和尼克·卡特共进晚餐回来后，她和女仆之间的交流就一直有着截然不同的语气。

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] ['saɪləntli] .

The	door	opened	silently	.
这	门	打开	默默	.

门无声地开了。

[ðə; ði] ['bærənəs] [slɪpt] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

The	baroness	slipped	through	to	the	corridor	.
这	男爵夫人	滑倒了	通过	到	这	走廊	.

男爵夫人悄悄溜进了走廊。

[ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

The	door	closed	after	her	.
这	门	关闭	后	她	.

她身后，门关上了。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [men] .

WITH	THE	AID	OF	HER	MEN	.
和	这	援助	的	她	男士	.

在她手下的帮助下。

[ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd] [biːn] ['loʊərd; 'laʊərd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][həʊ'tel] .

The	lights	had	been	lowered	throughout	the	hotel	.
这	灯	有	到过	降低	自始至终	这	酒店	.

酒店内所有灯光都调暗了。

[ɪn][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːrz][ə; eɪ][smɔːl][ɪ'lektrɪk][lait][bɜːnd][æt; ət][waɪd]['ɪntərvlz] ,

In	the	corridors	a	small	electric	light	burned	at	wide	intervals	,
在	这	走廊	一个	小的	电的	光	烧伤	在	宽的	间隔	,

走廊里，一盏盏小电灯间隔很远才亮起。

[wɪð][æn; ən][ə'keɪʒən(ə)l][red][gləʊ][tuː; tə][ʃəʊ][weə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)]['eksɪts; 'egzɪts][wɜː(r); wə(r)]['sɪtʃueɪtɪd]

with	an	occasional	red	glow	to	show	where	the	fire	exits	were	situated
和	一个	偶然	红色的	辉光	到	展示	在哪里	这	火	出口	是	位于

.

:

.

偶尔会发出红光，指示消防出口的位置。

[ðə; ði]['bærənəs][wɒz; wəz][glæd][ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ]['lɪt(ə)l][ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

The	baroness	was	glad	there	was	so	little	illumination	.
这	男爵夫人	曾是	高兴的	那里	曾是	所以	小的	照明	.

男爵夫人很高兴光线昏暗。

[ʃiː; ʃi][sɔː][ə; eɪ][lait][θruː][ðə; ði]['trænsəm]['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]['nʌmbə(r)]['fɔːti] - [fɔː(r)] ,

She	saw	a	light	through	the	transom	over	the	door	of	number	forty	-	four	,
她	锯	一个	光	通过	这	横梁	超过	这	门	的	数字	四十	-	四	,

她透过44号门上方的横梁看到一束光，

[wɪtʃ][wɒz; wəz][nɪk]['kɑːrtərz][ruːm] .

which	was	Nick	Carter's	room	.
哪个	曾是	缺口	卡特的	房间	.

那是尼克·卡特的房间。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][strɒŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd][ðæt][ˌaɪ 'tiː][mait][hæv; həv][biːn]['bɜːnɪŋ]

But	it	was	not	strong	,	and	she	decided	that	it	might	have	been	burning
但	它	曾是	不是	强的	,	和	她	决定	那	它	可能	有	到过	燃烧

[ɪn][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] ,

in	the	bathroom	,
在	这	浴室	,

但火势并不强，她猜测可能是浴室里着火了。

['kɑːstɪŋ]['əʊnli][ə; eɪ][rɪ'flekʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['bedtʃeɪmbə(r)] .

casting	only	a	reflection	into	the	bedchamber	.
铸件	仅有的	一个	反射	进入	这	卧室	.

只在卧室里投下倒影。

“ [streɪndʒ][ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][sliːp][wɪð][ə; eɪ][lait]['eniweə(r)][ə'baʊt][hɪm] , ” [ʃiː; ʃi]['mʌtə] .

“	Strange	that	he	should	sleep	with	a	light	anywhere	about	him	,	”	she	muttered	.
“	奇怪的	那	他	应该	睡觉	和	一个	光	任何地方	关于	他	,	”	她	低声说道	.

“真奇怪，他睡觉时身边怎么会有灯呢？”她喃喃自语道。

“ [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][mæn][tuː; tə][duː; də][ðæt] , [ai][ʃʊd; ʃəd][θɪŋk] .

“	He	isn't	the	kind	of	man	to	do	that	,	I	should	think	.
“	他	不是	这	种类	的	男人	到	做	那	,	我	应该	思考	.

“我想他应该不会做那种事。”

[ai][doʊnt][keə(r)] , [səʊ][lɒŋ][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə'sliːp] , [haʊ'evə(r)] .

I	don't	care	,	so	long	as	he	is	asleep	,	however	.
我	不	关心	,	所以	长的	作为	他	是	睡着了	,	然而	.

只要他睡着了，我就不在乎。

” [ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] [dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

”	She	listened	intently	outside	this	door	for	at	least	a	minute	.
”	她	听着	专注地	外部	这	门	为了	在	至少	一个	分钟	.

“她在这扇门外认真地听了至少一分钟。”

[səʊ] [kiːn] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [ən'les]

So	keen	was	her	hearing	that	she	believed	she	would	hear	his	breathing	unless
所以	敏锐的	曾是	她	听力	那	她	相信	她	会	听到	他的	呼吸	除非

[hiː; hi] [slept] [mɔː(r)]['kwaɪətli][ðæn; ðən][məʊst] [men] .

he	slept	more	quietly	than	most	men	.
他	睡着了	更多的	悄悄	比	最多	男人	.

她的听觉非常敏锐，她相信除非他睡觉比大多数男人都安静，否则她能听到他的呼吸声。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ,

Not	a	sound	reached	her	,
不是	一个	声音	达到	她	,

她周围一片寂静。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [krept] ['nɔɪzləsli] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ]['kɒrɪdɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bedruːm] [dɔː(r)]

and	she	crept	noiselessly	along	the	corridor	until	she	got	to	the	bedroom	door
和	她	悄悄地爬	无声	沿着	这	走廊	直到	她	得到	到	这	卧室	门

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['taɪtld] ['ɪŋglɪʃmən] ,

of	a	titled	Englishman	,
的	一个	标题	英国人	,

她蹑手蹑脚地沿着走廊走去，直到来到一位有爵位的英国绅士的卧室门口。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] ,

who	had	been	the	center	of	attention	,	especially	among	the	women	,
WHO	有	到过	这	中心	的	注意力	,	尤其	之中	这	女性	,

他们一直是人们关注的焦点，尤其是在女性群体中。

['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ðɪ][həʊ'tel] .

ever	since	he	had	been	at	the	hotel	.
曾经	自从	他	有	到过	在	这	酒店	.

自从他住进酒店以来，就一直如此。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [lɔːd] ['vɪntən] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə][biː; bi] [pə'zest]

His	name	was	Lord	Vinton	,	and	he	was	understood	to	be	possessed
他的	姓名	曾是	主	文顿	,	和	他	曾是	理解	到	是	拥有

[ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs] [welθ] .

of	enormous	wealth	.
的	巨大的	财富	.

他的名字叫文顿勋爵，据说他拥有巨额财富。

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [smaɪl] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bærənəs] .

A	curious	smile	passed	over	the	countenance	of	the	baroness	.
一个	好奇的	微笑	通过了	超过	这	面容	的	这	男爵夫人	.

男爵夫人脸上掠过一丝好奇的微笑。

[ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [ˌaʊt'saɪd] [lɔːd] [vɪntənz] [dɔː(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət] [nɪk] ['kɑːrtərz] .

She	listened	outside	Lord	Vinton's	door	,	as	she	had	at	Nick	Carter's	.
她	听着	外部	主	文顿	门	,	作为	她	有	在	缺口	卡特的	.

她像在尼克·卡特家那样，在文顿勋爵的门外偷听。

“ [nəʊ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , ” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] , [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] .

“	No	mistake	about	it	in	this	case	,	”	she	murmured	,	below	her	breath	.
“	不	错误	关于	它	在	这	案件	,	”	她	低声说道	,	以下	她	气息	.

“这件事毫无疑问，”她低声喃喃道。

“ [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [snɔːz] [laɪk] [ə; eɪ]['bɔːlki; 'bɔːki]['məʊtə(r)][kɑː(r)] .

“	His	lordship	snores	like	a	balky	motor	car	.
“	他的	领主	打鼾	喜欢	一个	顽固的	发动机	车	.

“老爷的鼾声就像一辆抛锚的汽车。”

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ðɪ] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

That	makes	it	all	the	easier	for	me	.
那	制作	它	全部	这	更轻松	为了	我	.

这样对我来说就容易多了。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ʃiː; ʃi][dɪd][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][duː; də] .

"	In	a	few	seconds	she	did	all	she	had	come	to	do	.
"	在	一个	很少	秒	她	做过	全部	她	有	来	到	做	.

"短短几秒钟，她就完成了她此行的所有目的。"

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [lʊk] ['eniθɪŋ] ['sɪəriəs] , [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['eni] [wʌn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [əb'zɜːv]

It	did	not	look	anything	serious	,	if	there	had	been	any	one	there	to	observe
它	做过	不是	看	任何事物	严肃的	,	如果	那里	有	到过	任何	一	那里	到	观察

[hɜː(r); hə(r)] ['muːvmənts] .

her	movements	.
她	移动	.

如果当时有人在场观察她的一举一动，看起来应该没什么大碍。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ðen] ['haɪdɪŋ]

She	seemed	only	to	be	passing	her	hands	about	the	door	and	then	hiding
她	似乎	仅有的	到	是	通过	她	双手	关于	这	门	和	然后	隐藏

[ðem; ðəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kləʊk] ,

them	in	her	cloak	,
他们	在	她	披风	,

她似乎只是在门边比划了一下，然后把手藏进了斗篷里。

[eə(r)][ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'weɪ] .

ere	she	moved	away	.
埃雷	她	已搬	离开	.

在她搬走之前。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃi][dɪd] : [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ðə; ði] [glɑːs] [tjuːb] , [wɪð] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] ['stɒpə(r)] ,

But	this	is	what	she	did	:	She	slipped	the	glass	tube	,	with	the	rubber	stopper	,
但	这	是	什么	她	做过	:	她	滑倒了	这	玻璃	管子	,	和	这	橡皮	塞子	,

但她确实这样做了：她把带有橡胶塞的玻璃管滑了进去，

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [kləʊk] [sliːv] , [ɪn'sɜːtɪd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'rɪndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kiːhəʊl] ,

from	her	cloak	sleeve	,	inserted	the	mouth	of	the	syringe	into	the	keyhole	,
从	她	披风	袖子	,	插入	这	嘴	的	这	注射器	进入	这	锁孔	,

她从斗篷袖子里掏出注射器的针嘴，插进钥匙孔里。

[ænd; ənd] [prest] ['dʒentli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['rʌbə(r)] [bʌlb] .

and	pressed	gently	upon	the	rubber	bulb	.
和	按下	轻轻地	之上	这	橡皮	电灯泡	.

轻轻按压橡胶球。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪn'dʒekt]['ɪntuː][ðə; ði] ['bedruːm] [ɒv; əv] [lɔːd] ['vɪntən] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti]

The	result	was	to	inject	into	the	bedroom	of	Lord	Vinton	a	small	quantity
这	结果	曾是	到	注入	进入	这	卧室	的	主	文顿	一个	小的	数量

[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ɪ'fektɪv] [nɑːr'kɑːtɪks] [nəʊn] [tuː; tə] ['saɪəns] .

of	one	of	the	strongest	and	most	effective	narcotics	known	to	science	.
的	一	的	这	最强	和	最多	有效的	毒品	已知	到	科学	.

结果是将少量科学界已知的最强效的麻醉剂之一注入了文顿勋爵的卧室。

[ðə; ði]['ɔːlməʊst][ɪn'vɪzəb(ə)l]['veɪpə(r)] [went] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhəʊl] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [spred] [tuː; tə][ɔːl]

The	almost	invisible	vapor	went	through	the	keyhole	and	instantly	spread	to	all
这	几乎	无形的	汽	去	通过	这	锁孔	和	即刻	传播	到	全部

[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .

parts	of	the	apartment	.
部分	的	这	公寓	.

几乎看不见的蒸汽通过钥匙孔进入房间，瞬间扩散到公寓的各个角落。

['evri] [nʊk] [ænd; ənd] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [stʌf] ,

Every	nook	and	crack	of	the	room	was	filled	with	the	stuff	,
每一个	角落	和	裂缝	的	这	房间	曾是	已填	和	这	东西	,

房间的每个角落和缝隙都堆满了那东西。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈæbsəluːtli] [ˌʌnˈbriːðəbl] [baɪ] [ˈeni] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] .

and	it	was	absolutely	unbreathable	by	any	human	being	.
和	它	曾是	绝对地	无法呼吸	经过	任何	人类	存在	.

对于任何人来说，那里的空气都完全无法呼吸。

[səʊ] [strɒŋ] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈəʊnli][æn; ən] [ˌʌnfɔːˈsiːn] [ˈæksɪdənt][kʊd; kəd] [prɪˈvent] [ɪts] [ˈteɪkɪŋ]

So	strong	was	it	that	only	an	unforeseen	accident	could	prevent	its	taking
所以	强的	曾是	它	那	仅有的	一个	意外	事故	可以	防止	它是	采取

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

它如此强大，只有不可预见的意外才能阻止它采取行动。

[wʌns] [ˈʌndə(r)][ɪts] [ˈɪnfluəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stˈɜːdɪəst] [mæn] [wʊd] [fɔːl] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdeθˌlaɪk] [ˈstjuːpə(r)]

Once	under	its	influence	,	and	the	sturdiest	man	would	fall	into	a	deathlike	stupor
一次	在下面	它是	影响	,	和	这	最坚固的	男人	会	落下	进入	一个	死气沉沉	昏迷

,

,

,

一旦受到它的影响，即使是最强壮的人也会陷入类似死亡的昏迷状态。

[wɪtʃ] [maɪt] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈaʊəz] .

which	might	last	for	several	hours	.
哪个	可能	最后的	为了	一些	小时	.

这可能会持续几个小时。

[ðə; ði] [ˈbærənəs] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][ˈveɪpə(r)][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə]

The	baroness	had	made	the	vapor	as	strong	as	it	was	possible	to
这	男爵夫人	有	制成	这	汽	作为	强的	作为	它	曾是	可能的	到

[duː; də] [wɪˈðaʊt] [ˈrendərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [ˈdeɪndʒərəs] .

do	without	rendering	it	too	dangerous	.
做	没有	渲染	它	也	危险的	.

女男爵已经将蒸汽的浓度调到了尽可能高的水平，但又没有使其过于危险。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [ˈeni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈvɪktɪms] .

She	had	no	intention	of	killing	any	of	her	victims	.
她	有	不	意图	的	杀	任何	的	她	受害者	.

她并没有杀害任何受害者的意图。

[hɜː(r); hə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ˈmɪəli] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌnˈkɒnʃəs] , [ænd; ənd] [ðen] [get]

Her	object	merely	was	to	make	them	unconscious	,	and	then	get
她	目的	仅仅	曾是	到	制作	他们	无意识	,	和	然后	得到

[pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

possession	of	them	.
拥有	的	他们	.

她的目的仅仅是让他们失去知觉，然后控制他们。

[ˌɪnsɪˈdent(ə)li] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə] [freɪt] [hɜːˈself] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)][ˈpɔːtəb(ə)l] [welθ] ,

Incidentally	,	she	took	care	to	freight	herself	with	all	their	portable	wealth	,
顺便	,	她	采取	关心	到	货运	她自己	和	全部	他们的	便携的	财富	,

顺便一提，她还特意把他们所有能带走的财物都带上了。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈdʒuːəlri] [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [stəʊnz] .

such	as	jewelry	and	precious	stones	.
这样的	作为	珠宝	和	宝贵的	石头	.

例如珠宝和宝石。

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [lɑːst][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt][duː; də] [hɜːˈself] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [lɔːd] [ˈvɪntən] .

Even	this	last	she	did	not	do	herself	in	the	case	of	Lord	Vinton	.
甚至	这	最后的	她	做过	不是	做	她自己	在	这	案件	的	主	文顿	.

即使是最后这件事，在文顿勋爵的案子中，她也没有亲自去做。

[æz; əz] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [di'vain] ,

As	will	have	been	divined	,
作为	将要	有	到过	神谕	,

正如预言的那样，

[ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [huː] [tʃəʊz] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [æt; ət][ðə; ði]

this	mysterious	young	and	beautiful	woman	who	chose	to	be	known	at	the
这	神秘	年轻的	和	美丽的	女士	WHO	选择	到	是	已知	在	这

[həʊ'tel] [ˌæmstə'dæm] [æz; əz][ðə; ði] ['bærənəs] [lə'tʊər] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [men] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]

Hotel	Amsterdam	as	the	Baroness	Latour	had	plenty	of	men	at	her
酒店	阿姆斯特丹	作为	这	男爵夫人	拉图尔	有	很多	的	男人	在	她

['ɔːdərs] .

orders	.
订单	.

这位神秘而美丽的年轻女性，在阿姆斯特丹酒店自称拉图尔男爵夫人，有很多男人听命于她。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

All	she	did	was	to	prepare	the	way	for	them	,
全部	她	做过	曾是	到	准备	这	方式	为了	他们	,

她所做的只是为他们铺路。

[ænd; ənd] [ðen] [let] [ðem; ðəm] [duː; də][ðə; ði] [rʌf] [wɜːk] .

and	then	let	them	do	the	rough	work	.
和	然后	让	他们	做	这	粗糙的	工作	.

然后让他们做粗活。

[ʃiː; ʃi] ['sætɪsfaɪd] [hɜː'self] [baɪ] ['lɪsənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kiːhəʊl] — [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kiː] [hæd; həd] [biːn] [left]

She	satisfied	herself	by	listening	at	the	keyhole	—	in	which	the	key	had	been	left
她	使满意	她自己	经过	聆听	在	这	锁孔	—	在	哪个	这	钥匙	有	到过	左边

— [ðæt] [ðə; ði] [spreɪ] [hæd; həd] ['ɒpəɹˌeɪtɪd] ['prɒpəli] ,

—	that	the	spray	had	operated	properly	,
—	那	这	喷	有	经营的	适当地	,

她凑到钥匙孔边——钥匙就插在那儿——听了听喷雾器是否正常工作，以此确认自己没有问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [lɔːd] ['vintən] [wɒz; wəz] [məʊst][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['kəʊmə] .

and	that	Lord	Vinton	was	most	assuredly	in	a	state	of	coma	.
和	那	主	文顿	曾是	最多	当然	在	一个	状态	的	昏迷	.

而且可以肯定的是，文顿勋爵当时处于昏迷状态。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [glaidid] ['swɪftli] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [rʊmz; ruːmz] ,

Then	she	glided	swiftly	back	to	her	own	rooms	,
然后	她	滑翔	迅速地	后退	到	她	自己的	房间	,

然后她轻盈地滑回了自己的房间。

[wɒz; wəz] [let] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] [baɪ][ðə; ði] ['wɒtʃfl] ['flɔːriːn] ,

was	let	in	without	a	moment's	delay	by	the	watchful	Florine	,
曾是	让	在	没有	一个	瞬间	延迟	经过	这	警惕	弗洛琳	,

警觉的弗洛琳毫不犹豫地放她进去了。

[ænd; ənd][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] .

and	sank	into	a	chair	to	regain	her	breath	.
和	沉没	进入	一个	椅子	到	恢复	她	气息	.

她瘫坐在椅子上，喘着粗气。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][bed] , ['flɔːriːn] .

“	You	may	go	to	bed	,	Florine	.
“	你	可能	去	到	床	,	弗洛琳	.

“弗洛琳，你可以去睡觉了。”

" ['flɔ:ri:n] , [ðə; ði]['dəʊsaɪl] , [sed] " [gʊd] [naɪt] ! " [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:tɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn]

" Florine , the docile , said " Good night ! " and departed to her own

" 弗洛琳 , 这 温顺 , 说 " 好的 夜晚 ! " 和 已离开 到 她 自己的

[ə'pɑ:tmənt] ,

apartment ,

公寓 ,

温顺的弗洛琳说了声"晚安！"，然后回到了自己的公寓。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] .

adjoining that of her employer .

相邻的 那 的 她 雇主 .

与她雇主的办公室相邻。

[ðə; ði] ['bærənəs] , [stɪl] ['weərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [blæk] [kləʊk] , [θru:] ['əʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The baroness , still wearing her black cloak , threw open the window of the

这 男爵夫人 , 仍然 穿着 她 黑色的 披风 , 扔 打开 这 窗户 的 这

['sɪtɪŋ] [ru:m] ,

sitting room ,

坐着 房间 ,

男爵夫人仍穿着黑色斗篷，猛地打开了客厅的窗户。

[ænd; ənd] , [hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] [ɪn] ['dɑ:knəs] , [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [jɒt] ,

and , her room in darkness , looked across the bay at the white yacht ,

和 , 她 房间 在 黑暗 , 看起来 穿过 这 湾 在 这 白色的 游艇 ,

她身处黑暗的房间，眺望着海湾对岸的白色游艇。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][dʒʌst] [meɪk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [glu:m] .

which she could just make out in the gloom .

哪个 她 可以 只是 制作 出去 在 这 愁云 .

在昏暗的光线下，她只能勉强辨认出来。

" [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][hɪə(r)] [su:n] , " [ʃi:; ʃi] [m'ɜ:məd] ,

" They ought to be here soon , " she murmured ,

" 他们 应该 到 是 这里 很快 , " 她 低声说道 ,

"他们应该很快就到了，"她低声说道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði] [glɑ:s] ['sɪlɪndə(r)][ɪn][ɪts] [sti:l] [keɪs] .

as she placed the glass cylinder in its steel case .

作为 她 放置 这 玻璃 圆柱 在 它是 钢 案件 .

她将玻璃圆筒放入钢制外壳中。

" [aɪ][woʊnt] [send] [ə'nʌðə(r)] ['sɪgnəl] .

" I won't send another signal .

" 我 惯于 发送 其他 信号 .

"我不会再发出任何信号了。"

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:t] [baɪ] ['sʌmbədi] [els] .

It might be caught by somebody else .

它 可能 是 捕捉 经过 某人 别的 .

可能会被其他人发现。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] .

Besides , it is not necessary .

除了 , 它 是 不是 必要的 .

此外，这并非必要。

" [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [raɪt] .

" She was right .

" 她 曾是 正确的 .

"她说的没错。"

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ˈsɪgnəl] [hɜː(r); hə(r)] [men] [ɒn][ðə; ði] [jɒt] ,

It	was	not	necessary	to	signal	her	men	on	the	yacht	,
它	曾是	不是	必要的	到	信号	她	男人	在	这	游艇	,

她无需向游艇上的人发出信号。

[ˈdʒentli] [ˈrɒkɪŋ] [sʌm; səm] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .

gently	rocking	some	two	miles	from	shore	.
轻轻地	摇滚	一些	二	英里	从	支撑	.

离岸边大约两英里处，轻轻摇晃。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [æn; ən][ˈaʊə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] [kɔːt] [ðə; ði] [səbˈduːd] [ˈθʌmpɪŋ] [ɒv; əv]

it	was	nearly	an	hour	before	her	ear	caught	the	subdued	thumping	of
它	曾是	几乎	一个	小时	前	她	耳朵	捕捉	这	低沉的	怦	的

[ˈmʌfld] [ɔːz] .

muffled	oars	.
闷音	桨	.

将近一个小时后，她才听到船桨低沉的拍击声。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [rəʊ] [ˈsləʊli] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːˈself] .

“	They	have	to	row	slowly	,	”	she	said	to	herself	.
”	他们	有	到	排	缓慢地	,	”	她	说	到	她自己	.

“他们必须慢慢划，”她自言自语道。

“ [ðæts] [səʊ] .

“	That's	so	.
”	那就是	所以	.

“确实如此。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事第 124 号，(Nick Carter Stories No.)
第3/7页

['i:v(ə)n] [wɪð] [ɔ:z] ['mʌfld] , [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [hɜ:d] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [tu:] [fɑ:st] .

Even	with	oars	muffled	,	they	might	be	heard	if	they	came	too	fast	.
甚至	和	桨	闷音	,	他们	可能	是	听到	如果	他们	来了	也	快速地	.

即使桨声被消音，如果划得太快，还是可能会被听到。

" [ə; eɪ] [sɒft] ['wɪs(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['leɪbərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɔ:z] [ɪn][ðeə(r)] ['pædɪd]

"	A	soft	whistle	came	from	below	as	the	laboring	of	the	oars	in	their	padded
"	一个	柔软的	哨	来了	从	以下	作为	这	劳动	的	这	桨	在	他们的	带衬垫

[ɹ'əʊlɒks] [si:st] .

rowlocks	ceased	.
桨锁	停止	.

"船舱下方传来一声轻柔的哨声，桨在带衬垫的桨架中停止了划水。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] , [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [dɪ'sɜ:n] [ə; eɪ] [dɑ:k] [pætʃ] [ɒn][ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)]

Looking	out	of	the	window	,	she	could	just	discern	a	dark	patch	on	the	water
寻找	出去	的	这	窗户	,	她	可以	只是	辨别	一个	黑暗的	修补	在	这	水

[ɪ'mi:diətli] [bɪ'ni:θ] .

immediately	beneath	.
立即地	下面	.

她向窗外望去，隐约看到正下方水面上有一块深色的斑点。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['wɪs(ə)l] .

She	did	not	reply	to	the	whistle	.
她	做过	不是	回复	到	这	哨	.

她没有对哨声做出反应。

[ɪn'sted] , [ʃi:; ʃi] [dru:] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [kləʊk] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ɒv; əv] [θɪn] , [tʌf] ['waɪə(r)] .

Instead	,	she	drew	from	under	her	cloak	a	coil	of	thin	,	tough	wire	.
反而	,	她	画	从	在下面	她	披风	一个	线圈	的	薄的	,	艰难的	金属丝	.

她没有拿出任何东西，而是从斗篷下掏出一卷细而坚韧的金属丝。

[ɒn] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ledn] [weɪt] , [laɪk] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['fɪʃɪŋ] - [laɪn] ['sɪŋkə(r)] .

On	one	end	of	it	was	a	leaden	weight	,	like	a	large	fishing	-	line	sinker	.
在	一	结尾	的	它	曾是	一个	铅灰色	重量	,	喜欢	一个	大的	钓鱼	-	线	沉子	.

它的一端是一个铅坠，就像一个大型的钓鱼线坠子。

['drɒpɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ledn] ['sɪŋkə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [sɪl] ,

Dropping	the	leaden	sinker	over	the	sill	,
下降	这	铅灰色	沉子	超过	这	窗台	,

将铅坠扔过窗台，

[ʃi:; ʃi] [peɪd] [aʊt] [ðə; ðɪ]['waɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [weɪt] [drɒpt] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [si:] .

she	paid	out	the	wire	until	the	weight	dropped	into	the	sea	.
她	有薪酬的	出去	这	金属丝	直到	这	重量	掉落	进入	这	海	.

她一直放出电线，直到重物落入大海。

[ʃi:; ʃi] [nju:] [dʒʌst] [haʊ] [fɑ:(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][baɪ][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv] [red] ['rɪbən] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ðɪ] [naɪt]

She	knew	just	how	far	this	was	by	a	scrap	of	red	ribbon	she	had	the	night
她	知道	只是	如何	远的	这	曾是	经过	一个	废料	的	红色的	丝带	她	有	这	夜晚

[bɪ'fɔ:(r)] [taɪd] [ɒn][ðə; ðɪ]['waɪə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [spɒt] ,

before	tied	on	the	wire	at	a	certain	spot	,
前	系	在	这	金属丝	在	一个	肯定	点	,

她通过前一天晚上系在铁丝上某个特定位置的一条红色丝带，准确地知道了这条线有多远。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['meʒəd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

when	she	had	measured	the	distance	from	her	window	to	the	water	.
什么时候	她	有	测量	这	距离	从	她	窗户	到	这	水	.

当她测量了从窗户到水面的距离时。

[θriː] [ʃɑːp] [tʌgz] [æt; ət][ðə; ði]['waɪə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][hæd; həd] [biːn] [faʊnd]

Three	sharp	tugs	at	the	wire	told	her	that	the	other	end	had	been	found
三	锋利的	拖船	在	这	金属丝	讲述	她	那	这	其他	结尾	有	到过	成立

[baɪ][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .

by	the	men	in	the	boat	.
经过	这	男人	在	这	船	.

电线被猛地拉了三下，她就知道船上的人已经找到了另一端。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]['waɪə(r)] [bæk] , [ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪk] ,

She	began	to	pull	the	wire	back	,	and	soon	she	had	the	end	of	a	thick	,
她	开始	到	拉	这	金属丝	后退	,	和	很快	她	有	这	结尾	的	一个	厚的	,

她开始往后拉电线，很快就拉到了一根粗电线的末端。

[strɒŋ] ['sɪlkən] [rəʊp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

strong	silken	rope	which	had	been	attached	to	the	end	of	the	wire	with	a
强的	丝	绳索	哪个	有	到过	随附的	到	这	结尾	的	这	金属丝	和	一个

[wel] - [meɪd] ['seɪlərz] [nɒt] .

well	-	made	sailor's	knot	.
出色地	-	制成	水手的	结	.

结实的丝绳用一个漂亮的船夫结系在电线的末端。

[ðə; ði] ['bærənəs] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] ['sɪlkən] [rəʊp][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [nɒt] [tuː; tə]

The	baroness	untied	the	silken	rope	and	made	it	fast	with	a	similar	knot	to
这	男爵夫人	解开	这	丝	绳索	和	制成	它	快速地	和	一个	相似的	结	到

[ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [dɔː(r)] .

the	handle	of	her	room	door	.
这	处理	的	她	房间	门	.

男爵夫人解开丝绳，用类似的结将其系在房间门把手上。

[ðɪs] [dɔː(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] [ænd; ənd]['bəʊltɪd] ,

This	door	was	locked	and	bolted	,
这	门	曾是	已锁定	和	螺栓连接	,

这扇门上了锁，而且插上了门闩。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['sætɪsfaɪd] [hɜː'self] [ðæt] [ðə; ði]['hænd(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɒlɪd][wʌn] .

and	she	had	satisfied	herself	that	the	handle	was	a	solid	one	.
和	她	有	使满意	她自己	那	这	处理	曾是	一个	坚硬的	一	.

她确信把手是结实的。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['nɒtɪd] [ðə; ði] ['sɪlkən] [laɪn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

The	way	in	which	she	knotted	the	silken	line	to	it	,
这	方式	在	哪个	她	打结的	这	丝	线	到	它	,

她把丝线系在上面的方式，

['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən]['ekspɜːt][ɪn] ['hændlɪŋ] [rəʊps] .

indicated	that	she	was	an	expert	in	handling	ropes	.
表明的	那	她	曾是	一个	专家	在	处理	绳索	.

这表明她精通绳索操作。

[ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['swɪftli] [æz; əz] ['eni] [ɪk'spɪəriənst] ['siːmən] .

She	did	it	as	easily	and	swiftly	as	any	experienced	seaman	.
她	做过	它	作为	容易地	和	迅速地	作为	任何	经验丰富的	水手	.

她完成得像任何经验丰富的水手一样轻松迅速。

['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ʃiː; ʃi] [dʒɜːk] [ðə; ði] [kɔːd] [θriː] [taɪmz] , [waɪl] ['lʊkɪŋ] [daʊn] .

Going	back	to	the	window	,	she	jerked	the	cord	three	times	,	while	looking	down	.
去	后退	到	这	窗户	,	她	猛地一抖	这	绳索	三	时代	,	尽管	寻找	向下	.

她回到窗边，一边向下看，一边猛拉了三下窗绳。

[suːn] [ðə; ði] ['sɪlkən] [kɔːd] [bɪ'keɪm] [tɔːt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [weɪt] .

Soon	**the**	**silken**	**cord**	**became**	**taut**	**under**	**a**	**heavy**	**weight**	**.**
很快	这	丝	绳索	成为	紧绷	在下面	一个	重的	重量	.

很快，丝绳在重压下绷紧了。

[ˌaɪ 'tiː] [streɪnd] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [krɒst] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] .

It	**strained**	**and**	**gave**	**a**	**little**	**where**	**it**	**crossed**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**window**	**sill**	**.**
它	紧张	和	给予	一个	小的	在哪里	它	交叉	这	边缘	的	这	窗户	窗台	.

它越过窗台边缘时，微微绷紧并弯曲了一下。

“ [ɔːl] [raɪt] ?

“	**All**	**right**	**?**
〃	全部	正确的	?

“好的?

〃 [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

〃	**she**	**whispered**	**.**
〃	她	低声说道	.

她低声说道。

“ [ɔːl] [raɪt] ! 〃 [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsərɪŋ] [grʌnt] , [ɪn][ə; eɪ] [mænz] [vɔɪs] .

“	**All**	**right**	**!**	**〃**	**was**	**the**	**answering**	**grunt**	**,**	**in**	**a**	**man's**	**voice**	**.**
〃	全部	正确的	!	〃	曾是	这	回答	咕哝	,	在	一个	男人的	嗓音	.

“好的！”一个男人咕哝着回答。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] [wen] [ðə; ði]['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ə'pɪəd]

It	**was**	**only**	**a**	**few**	**seconds**	**later**	**when**	**the**	**figure**	**of**	**a**	**man**	**appeared**
它	曾是	仅有的	一个	很少	秒	之后	什么时候	这	数字	的	一个	男人	出现

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ledʒ] .

above	**the**	**window**	**ledge**	**.**
多于	这	窗户	壁架	.

仅仅几秒钟后，窗台上就出现了一个人影。

[ˌaɪ 'tiː] [klaɪmd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] , ['siːmɪŋli] ['weɪtɪŋ]

It	**climbed**	**through**	**the**	**window**	**and**	**stood**	**by**	**her**	**side**	**,**	**seemingly**	**waiting**
它	攀登	通过	这	窗户	和	站立	经过	她	边	,	似乎	等待

[fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs] .

for	**orders**	**.**
为了	订单	.

它爬进窗户，站在她身边，似乎在等待命令。

“ [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] ['veri] [wel] , ['kenədi] !

“	**You**	**did**	**that**	**very**	**well**	**,**	**Kennedy**	**!**
〃	你	做过	那	非常	出色地	,	肯尼迪	!

“肯尼迪，你做得非常好！”

〃 [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

〃	**she**	**whispered**	**.**
〃	她	低声说道	.

她低声说道。

“ [ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ðeə(r)] ? 〃

“	**Is**	**my**	**uncle**	**there**	**?**	**〃**
〃	是	我的	叔叔	那里	?	〃

我叔叔在吗?

“ [nəʊ] .

“	**No**	**.**
〃	不	.

“不。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] . ”

He	said	it	was	not	necessary	for	him	to	come	.	”
他	说	它	曾是	不是	必要的	为了	他	到	来	.	”

他说他没必要来。

“ [tuː] [ˈleɪzi] , [aɪ] [səˈpəʊz] .

“	Too	lazy	,	I	suppose	.
”	也	懒惰的	,	我	认为	.

“大概是太懒了吧。”

[huː] [els] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] ? ”

Who	else	is	in	the	boat	?	”
WHO	别的	是	在	这	船	?	”

船上还有谁?

“ [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] . ”

“	Four	of	the	crew	.	”
”	四	的	这	全体人员	.	”

“四名船员。”

“ [ˈveri] [wel] !

“	Very	well	!
”	非常	出色地	!

“非常好！”

[ˈsɪgnəl] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ,

Signal	down	for	one	of	the	men	to	come	up	,
信号	向下	为了	一	的	这	男人	到	来	向上	,

向下示意，让其中一人上来。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] . ”

and	we'll	go	on	with	what	we	have	to	do	.	”
和	出色地	去	在	和	什么	我们	有	到	做	.	”

我们将继续做我们必须做的事情。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ˌmædəmwəˈzel] .

“	All	right	,	mademoiselle	.
”	全部	正确的	,	小姐	.

“好的，小姐。”

” ['kenədi] , [fɜːst] [meɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɒt] ['aɪdəˌliːn] ['laɪɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] ,

”	Kennedy	,	first	mate	of	the	yacht	Idaline	lying	out	there	in	the	bay	,
”	肯尼迪	,	第一的	伴侣	的	这	游艇	伊达琳	说谎	出去	那里	在	这	湾	,

“肯尼迪，游艇‘伊达琳号’的大副，那艘游艇就停泊在海湾里，”

[ʃʊk] [ðə; ði] [rəʊp] [ʌp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [klaɪmd] .

shook	the	rope	up	which	he	had	climbed	.
摇晃	这	绳索	向上	哪个	他	有	攀登	.

他摇晃着自己爬上来的绳子。

[æz; əz] [ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] [ʃeɪk] , [hiː; hi] [kɔːld] [daʊn] ['sɒftli] :

As	there	came	an	answering	shake	,	he	called	down	softly	:
作为	那里	来了	一个	回答	摇	,	他	称为	向下	轻轻	:

听到一阵摇晃声后，他轻轻地喊道：

“ ['grɒtən] ! ”

“	Groton	!	”
”	格罗顿	!	”

“格罗顿！”

“ [aɪ] , [aɪ] ! ”

“	Aye	,	aye	!	”
”	是的	,	是的	!	”

“是，是！”

“ [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] — [kwɪk] !
“ Come up here — quick !
“ 来 向上 这里 — 快的 !

“快上来！”

” [ðə; ði] [laɪð] [jʌŋ] ['fɔːmɑːst] [mæn] [huː] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['grɒtən] [keɪm] [ʌp] ,
” The lithe young foremast man who answered to the name of Groton came up ,
” 这 轻盈 年轻的 前桅 男人 WHO 回答 到 这 姓名 的 格罗顿 来了 向上 ,
[hænd] ['əʊvə(r)] [hænd] ,
hand over hand ,
手 超过 手 ,

“那个名叫格罗顿的身形矫健的年轻前桅水手，一步一步地走了过来，

[səʊ] ['swɪftli] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] [waɪl] [ðə; ði] [meɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ]
so swiftly , that he was on the window sill while the mate was still looking
所以 迅速地 , 那 他 曾是 在 这 窗户 窗台 尽管 这 伴侣 曾是 仍然 寻找
[daʊn] .
down .
向下 .

他动作如此迅速，以至于当船员还在往下看的时候，他已经站在窗台上了。

“ [ðæts] [raɪt] !
“ That's right !
“ 那就是 正确的 !

“这是正确的！

” [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['bærənəs] ['kwaɪətli] .
” remarked the baroness quietly .
” 评论 这 男爵夫人 悄悄 .

“男爵夫人平静地说道。”

“ [naʊ] , [juː; jʊ] [tuː] [weɪt] [hɪə(r)] , [waɪl] [ai] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [get] [θɪŋz] ['redi] .
“ Now , you two wait here , while I go back to the room and get things ready .
“ 现在 , 你 二 等待 这里 , 尽管 我 去 后退 到 这 房间 和 得到 事物 准备好 .

“现在，你们两个在这里等着，我回房间准备一下。”

[nəʊ] [nɔɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ! ”
No noise , of course ! ”
不 噪音 , 的 课程 ! ”

当然，不能发出任何噪音！

“ [ʃæl; ʃəl] [ai] [lɒk] [ðə; ði] [dɔː(r)] [waɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] ? ” ['wɪspəd] ['kenədi] .
“ Shall I lock the door while you are out ? ” whispered Kennedy .
“ 将 我 锁 这 门 尽管 你 是 出去 ? ” 低声说道 肯尼迪 .

“你出去的时候，我把门锁上好吗？”肯尼迪低声问道。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

['sʌmbədi] [mait] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [traɪ] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði]
Somebody might happen to be about and try the door , if they saw me in the
某人 可能 发生 到 是 关于 和 尝试 这 门 , 如果 他们 锯 我 在 这
['kɒrɪdɔː(r)] .
corridor .
走廊 .

如果有人在走廊里看到我，可能会碰巧路过并尝试开门。

[aɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['sɪgnəl] .
I'll give the usual signal .
患病的 给 这 通常 信号 .

我会发出惯常的信号。

〞 [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [blæk] [bæg][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)]['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .

〞	She	reached	into	her	black	bag	to	make	sure	certain	things	were	there	.
〞	她	达到	进入	她	黑色的	包	到	制作	当然	肯定	事物	是	那里	.

她伸手到黑色包里，确认某些东西都在里面。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [slɪpt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [θɪk] ['kɑːpɪt] ,

Then	she	went	out	and	slipped	along	the	corridor	on	the	thick	carpet	,
然后	她	去	出去	和	滑倒了	沿着	这	走廊	在	这	厚的	地毯	,

然后她走了出去，沿着走廊厚厚的地毯滑行而去。

[waɪl] ['kenədi] ['sɒftli] [sɪ'kjʊəd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [dɔː(r)][ˌɪn'saɪd] .

while	Kennedy	softly	secured	her	sitting	-	room	door	inside	.
尽管	肯尼迪	轻轻	安全	她	坐着	-	房间	门	里面	.

肯尼迪轻轻地从里面关上了客厅的门。

“ [aɪ] [wɪʃ] ['kɑːtə(r)] [wʊd] [pʊt] [aʊt] [ðæt] [laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , 〞 [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] ,

“	I	wish	Carter	would	put	out	that	light	of	his	,	〞	she	murmured	,
“	我	希望	卡特	会	放	出去	那	光	的	他的	,	〞	她	低声说道	,

“我真希望卡特能熄灭他那盏灯，”她低声说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

as	she	passed	his	room	.
作为	她	通过了	他的	房间	.

她路过他的房间时。

“ [aɪ][doʊnt] [trʌst] [hɪm] , [ænd; ənd][aɪ'd]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

“	I	don't	trust	him	,	and	I'd	rather	think	he	was	asleep	.
〞	我	不	相信	他	,	和	ID	相当	思考	他	曾是	睡着了	.

“我不信任他，我宁愿相信他当时睡着了。”

〞 [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə'gen] [ˌaʊt'saɪd] [lɔːd] [vɪntənz] [dɔː(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] ['kiːhəʊl] ,

〞	She	stood	again	outside	Lord	Vinton's	door	,	and	as	she	came	near	the	keyhole	,
〞	她	站立	再次	外部	主	文顿	门	,	和	作为	她	来了	靠近	这	锁孔	,

她再次站在文顿勋爵的门外，当她靠近钥匙孔时，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['pʌndʒənt]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɑː'kɒtɪk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spred] ['ɪntuː]

she	could	distinguish	the	pungent	odor	of	the	narcotic	she	had	sprayed	into
她	可以	区分	这	泼辣	气味	的	这	麻醉剂	她	有	喷洒	进入

[ðə; ði] ['bedruːm] .

the	bedroom	.
这	卧室	.

她能分辨出自己喷洒在卧室里的麻醉剂散发出的刺鼻气味。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['præktɪkli] [ɔːl] [bləʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , 〞 [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

It	has	practically	all	blown	out	of	the	window	by	this	time	,	〞	she	thought	.
它	有	几乎	全部	吹	出去	的	这	窗户	经过	这	时间	,	〞	她	想法	.

“到现在，这一切几乎都已经烟消云散了，”她心想。

“ [ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [wel] , [aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [smel] [ˌaɪ 'tiː] .

“	If	I	didn't	know	it	so	well	,	I	don't	suppose	I	should	smell	it	.
〞	如果	我	没有	知道	它	所以	出色地	,	我	不	认为	我	应该	闻	它	.

“如果不是对它非常熟悉，我想我应该不会闻到它的味道。”

〞 [frɒm; frəm][ðə; ði] [blæk] [bæg][ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [lɒŋ] [slɪm] ['sɪzəz] ,

〞	From	the	black	bag	she	took	out	what	looked	like	a	pair	of	long	slim	scissors	,
〞	从	这	黑色的	包	她	采取	出去	什么	看起来	喜欢	一个	一对	的	长的	苗条的	剪刀	,

她从黑色包里掏出一把看起来像是细长剪刀的东西，

[wɪð] ['spredɪŋ] [klɔːz] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [kləʊzd] [æt; ət] [wɪl] .

with	spreading	claws	,	which	could	be	opened	and	closed	at	will	.
和	传播	爪子	,	哪个	可以	是	打开	和	关闭	在	将要	.

爪子可以张开和闭合，并且可以随意张开和闭合。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɪmplɪment] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [kiː] [ɪn][ə; eɪ] [lɒk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt]

It	was	an	implement	for	turning	a	key	in	a	lock	from	the	opposite
它	曾是	一个	实施	为了	转弯	一个	钥匙	在	一个	锁	从	这	对面的

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

side	of	the	door	.
边	的	这	门	.

那是一种从门的另一侧转动钥匙开锁的工具。

[tuː; tə] [pəˈliːs] [ænd; ənd] [ˈkrɪmɪnlz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][æn; ən] “ [ˌaʊtˈsaɪdə(r)] .

To	police	and	criminals	it	is	known	as	an	“	outsider	.
到	警察	和	罪犯	它	是	已知	作为	一个	“	局外人	.

在警察和犯罪分子眼中，他被称为“外来者”。

” [ˈgrɪpɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [kiː] [θruː] [ðə; ði] [ˈkiːhəʊl] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈnɪpəz] ,

”	Gripping	the	end	of	the	key	through	the	keyhole	with	the	powerful	nippers	,
”	扣人心弦	这	结尾	的	这	钥匙	通过	这	锁孔	和	这	强大的	钳子	,

“用强力钳子夹住钥匙末端穿过钥匙孔，

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ðə; ði] [kiː] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][dɔː(r)] .

she	turned	the	key	almost	as	easily	as	if	she	had	been	inside	the	door	.
她	转向	这	钥匙	几乎	作为	容易地	作为	如果	她	有	到过	里面	这	门	.

她转动钥匙的动作几乎和从门内出来一样轻松。

“ [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] .

“	So	much	for	that	,	”	she	murmured	.
”	所以	很多	为了	那	,	”	她	低声说道	.

“就到此为止吧。”她低声说道。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][bəʊlt] !

“	But	there	is	the	bolt	!
”	但	那里	是	这	螺栓	!

但是螺栓就在那里！

[wel] , [ai] [ges] [ai][kæn; kən] [nɪˈgəʊʃieɪt] [ðæt] .

Well	,	I	guess	I	can	negotiate	that	.
出色地	,	我	猜测	我	能	谈判	那	.

嗯，我想我可以和他们商量一下。

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪnmeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [əuˈbei] [ðə; ði][fəˈmɪliə(r)]

”	She	had	provided	for	the	inmate	of	the	room	obeying	the	familiar
”	她	有	假如	为了	这	囚犯	的	这	房间	服从	这	熟悉的

[ɪnˈdʒʌŋkʃn] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][həʊˈtel]['bedrʊmz; 'bedruːmz] ['naʊədeɪz] :

injunction	found	in	all	hotel	bedrooms	nowadays	:
禁令	成立	在	全部	酒店	卧室	如今	:

“她按照如今所有酒店客房里常见的规定，为房间里的住客提供了照顾：

“ [gests] [wɪl] [pliːz] [lɒk] [ænd; ənd][bəʊlt][ðeə(r)] [dɔːz] [bɪˈfɔː(r)] [rɪˈteɪərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

“	Guests	will	please	lock	and	bolt	their	doors	before	retiring	for	the	night	.
”	客人	将要	请	锁	和	螺栓	他们的	门	前	退休	为了	这	夜晚	.

“请各位客人在就寝前锁好房门并插好闩。

” [ðə; ði] [ˈɪmplɪment] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bæg] [naʊ] [wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] “

”	The	implement	she	took	out	of	her	bag	now	was	not	much	like	the	“
”	这	实施	她	采取	出去	的	她	包	现在	曾是	不是	很多	喜欢	这	”

[ˌaʊtˈsaɪdə(r)] ,

outsider	,
局外人	,

她现在从包里拿出的工具与“外来者”截然不同。

” [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [ˈiːkwəli] [ɪˈfektɪv] .

”	but	it	proved	equally	effective	.
”	但	它	已证实	同样地	有效的	.

但事实证明它同样有效。

[θɪn] [æz; əz]['peɪpə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['haɪli] ['tempəd] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː]

Thin	as	paper	,	it	was	strong	and	highly	tempered	,	and	,	after	a	few
薄的	作为	纸	,	它	曾是	强的	和	高度	淬火	,	和	,	后	一个	很少

['momənts] [ɒv; əv] ['keəf(ə)l] [məˌnɪpju'leɪʃn] ,

moments	of	careful	manipulation	,
时刻	的	小心	操纵	,

它薄如纸，却坚韧无比，经过一番小心翼翼的处理后，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][bəʊlt] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ['əʊpən] .

she	had	the	bolt	back	and	the	door	a	little	way	open	.
她	有	这	螺栓	后退	和	这	门	一个	小的	方式	打开	.

她把门闩重新闩上，门也稍微打开了一条缝。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][ɪn] ['dɑːknəs] .

The	room	was	in	darkness	.
这	房间	曾是	在	黑暗	.

房间里一片漆黑。

[ʃiː; ʃi] [felt] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [lait] ,

She	felt	for	and	turned	the	button	of	the	electric	light	,
她	毛毡	为了	和	转向	这	按钮	的	这	电的	光	,

她摸索着找到了电灯开关，然后按下了按钮。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [lait] [ɒn]['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][gæs][dʒet]

but	she	left	the	light	on	only	long	enough	to	show	her	where	the	gas	jet
但	她	左边	这	光	在	仅有的	长的	足够的	到	展示	她	在哪里	这	气体	喷射

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

但她只开了一小会儿灯，好让她知道煤气喷嘴在哪里。

[ʃiː; ʃi] ['laɪtɪd] [ðə; ði][gæs] , [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ləʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [ˌɪnkæn'des(ə)nt] .

She	lighted	the	gas	,	turned	it	low	,	and	then	put	out	the	incandescent	.
她	照明	这	气体	,	转向	它	低的	,	和	然后	放	出去	这	白炽灯	.

她点燃煤气，把火调小，然后熄灭了白炽灯。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bed] ,

Going	to	the	bed	,
去	到	这	床	,

上床睡觉，

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [leɪ] [ʌn'kɒnʃəs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

she	gazed	for	a	few	moments	at	the	face	of	the	man	who	lay	unconscious	in	it	.
她	凝视	为了	一个	很少	时刻	在	这	脸	的	这	男人	WHO	躺	无意识	在	它	.

她凝视着躺在里面昏迷不醒的男人的脸，看了好一会儿。

[wʌn] [hænd] [leɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kaʊntəpeɪn] .

One	hand	lay	outside	the	counterpane	.
一	手	躺	外部	这	床罩	.

一只手伸在床罩外面。

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][hænd]['bəʊldli] , [ænd; ənd] ['presɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪst] , [felt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pʌls] .

She	lifted	the	hand	boldly	,	and	pressing	her	fingers	upon	the	wrist	,	felt	for	the	pulse	.
她	抬起	这	手	大胆地	,	和	紧迫	她	手指	之上	这	手腕	,	毛毡	为了	这	脉冲	.

她大胆地抬起手，手指按在手腕上，感受着脉搏。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [feɪnt] , [bʌt; bət] ['stedi] .

It	was	faint	,	but	steady	.
它	曾是	头晕的	,	但	稳定的	.

虽然微弱，但很稳定。

“ [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ” [ʃiː; ʃi] ['mʌtə] .

“	He	will	be	all	right	after	a	while	,	”	she	muttered	.
”	他	将要	是	全部	正确的	后	一个	尽管	,	”	她	低声说道	.

“过一会儿他就没事了，”她喃喃自语道。

“ [ðæt] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [maɪn] [dʌz] [ɪts] [wɜːk] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] .

“	That	mixture	of	mine	does	its	work	scientifically	.
”	那	混合物	的	矿	做	它是	工作	科学地	.

“我的这种混合物能起到科学的作用。”

[ˌaɪ 'tiː] [nɔk] [ðem; ðəm][kəʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]

It	knocks	them	cold	for	the	time	being	,	and	afterward	they	are	as
它	敲门声	他们	寒冷的	为了	这	时间	存在	,	和	之后	他们	是	作为

[wel] [æz; əz]['evə(r)] .

well	as	ever	.
出色地	作为	曾经	.

它暂时让他们昏迷过去，之后他们就和以前一样健康了。

[ðæt] [əʊld]['dʒɜːmən] ['kemɪst] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

That	old	German	chemist	certainly	knows	his	business	,
那	老的	德语	化学家	当然	知道	他的	商业	,

那位德国老化学家确实很懂行。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fɔːmjələ] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [ɔːl][aɪ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	this	formula	was	worth	all	I	paid	for	it	.
和	这	公式	曾是	值得	全部	我	有薪酬的	为了	它	.

这个配方物超所值。

” [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] , [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [baɪ]

”	She	hurried	back	to	her	room	,	gave	the	signal	,	and	was	admitted	by
”	她	慌忙	后退	到	她	房间	,	给予	这	信号	,	和	曾是	承认	经过

[ðə; ði] [meɪt] .

the	mate	.
这	伴侣	.

她匆匆回到房间，发出信号，大副就让她进去了。

“ [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːm] — [juː; jʊ][ænd; ənd] ['grɒtən] — [ænd; ənd] [dres] [ðɪs] [mæn][ɪn][ðə; ði][bed] .

“	Come	to	this	room	—	you	and	Groton	—	and	dress	this	man	in	the	bed	.
”	来	到	这	房间	—	你	和	格罗顿	—	和	裙子	这	男人	在	这	床	.

“你和格罗顿到这个房间来，给床上的这个人穿好衣服。”

[pʊt] ['evriθɪŋ] [ɒn] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [weə(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['nektaɪ] [ænd; ənd]['kɒlə(r)] , [wɒtʃ] [fɒb]

Put	everything	on	him	that	he	should	wear	,	including	necktie	and	collar	,	watch	fob
放	一切	在	他	那	他	应该	穿	,	包括	领带	和	衣领	,	手表	钥匙扣

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

把所有他应该穿戴的物品都给他穿上，包括领带、领子、表链等等。

[meɪk] [hɪm] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [drest] [hɪm'self] .

Make	him	look	as	if	he	had	dressed	himself	.
制作	他	看	作为	如果	他	有	穿着	他自己	.

让他看起来像是自己穿的衣服。

” ['kenədi] [grɪnd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] .

”	Kennedy	grinned	and	shook	his	head	doubtfully	.
”	肯尼迪	咧嘴一笑	和	摇晃	他的	头	怀疑地	.

肯尼迪咧嘴一笑，疑惑地摇了摇头。

“ [ðæt] [woʊnt][biː; bi][səʊ] ['iːzi] , ” [hiː; hi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] .

“	That	won't	be	so	easy	,	”	he	protested	.
”	那	惯于	是	所以	简单的	,	”	他	抗议	.

“那可没那么容易，”他抗议道。

“ ['dresɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kænt] [help] [hɪm'self] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʌf] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] . ”

“	Dressing	a	man	who	can't	help	himself	will	be	a	tough	proposition	.	”
”	敷料	一个	男人	WHO	不能	帮助	他自己	将要	是	一个	艰难的	主张	.	”

“给一个无法自控的男人穿衣服将是一项艰巨的任务。”

“ ['nevə(r)][maɪnd] !

“	Never	mind	!
”	绝不	头脑	!

“没关系！

[duː; də][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

Do	as	well	as	you	can	.
做	作为	出色地	作为	你	能	.

尽你所能做到最好。

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [ruːm] .

I'll	show	you	the	room	.
患病的	展示	你	这	房间	.

我带你去看房间。

[ðen] [aɪl] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] .

Then	I'll	come	back	here	.
然后	患病的	来	后退	这里	.

那我之后还会再来这里。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪm] ['redi] , [send] ['grɒtən] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .

When	you	have	him	ready	,	send	Groton	to	tell	me	.
什么时候	你	有	他	准备好	,	发送	格罗顿	到	告诉	我	.

等他准备好了，就派格罗顿来告诉我。

[juː; jʊ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [tɪl] [aɪ] [kʌm] .

You	stay	in	the	room	till	I	come	.
你	停留	在	这	房间	直到	我	来	.

你待在房间里等我来。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][get] [hɪm] [ə'weɪ] .

We	have	to	get	him	away	.
我们	有	到	得到	他	离开	.

我们必须把他弄走。

” [ðə; ði][fɜːst] [meɪt] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['grɒtən] , ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['bærənəs] [tuː; tə]

”	The	first	mate	nodded	,	and	,	accompanied	by	Groton	,	followed	the	baroness	to
”	这	第一的	伴侣	点头	,	和	,	伴随	经过	格罗顿	,	随后	这	男爵夫人	到

[ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv] [lɔːd] ['vɪntən] .

the	room	of	Lord	Vinton	.
这	房间	的	主	文顿	.

“大副点了点头，然后和格罗顿一起，跟着女男爵来到了文顿勋爵的房间。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['bærənəs] [left] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [drest] ,

There	the	baroness	left	the	two	men	to	get	his	lordship	dressed	,
那里	这	男爵夫人	左边	这	二	男人	到	得到	他的	领主	穿着	,

男爵夫人留下两位男士去帮老大穿衣服。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɪtɪŋ] [ruːm] .

and	returned	to	her	sitting	room	.
和	返回	到	她	坐着	房间	.

然后她回到了客厅。

['flɔːriːn] [slept] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
Florine **slept** **through** **it** **all** **.**
弗洛琳 睡着了 通过 它 全部 .

弗洛琳睡着了，什么也没听到。

“ [hiːz] [ɔːl] [fɪkst] , ” [ə'naʊnst] ['kenədi] , [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,
“ **He's** **all** **fixed** **,** **”** **announced** **Kennedy** **,** **ten** **minutes** **later** **,**
” 他是 全部 固定的 , ” 宣布 肯尼迪 , 十 分钟 之后 ,

十分钟后，肯尼迪宣布：“他已经完全康复了。”

[wen] [ðə; ði] ['bærənəs] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə] [lɔːd] [vɪntənz] [ruːm] [baɪ] ['grɒtən] .
when **the** **baroness** **had** **been** **called** **back** **to** **Lord** **Vinton's** **room** **by** **Groton** **.**
什么时候 这 男爵夫人 有 到过 称为 后退 到 主 文顿 房间 经过 格罗顿 .

当时男爵夫人被格罗顿叫回了文顿勋爵的房间。

“ [wɪv] [pʊt] [hɪm] ['ɪntuː] [ðiːz] [laɪt] - ['kʌləd] [tɒgz] [ænd; ənd] [ðɪs] ['fʌni] [sɒft] [hæt] .
“ **We've** **put** **him** **into** **these** **light** **-** **colored** **togs** **and** **this** **funny** **soft** **hat** **.**
” 我们已经 放 他 进入 这些 光 - 有色 泳衣 和 这 有趣的 柔软的 帽子 .

“我们给他穿上了浅色的衣服，戴上了这顶滑稽的软帽。”

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['eni] ['ʌðə(r)z] ['hændi] , [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [kləʊðz] ,
We **couldn't** **find** **any** **others** **handy** **,** **except** **his** **evening** **clothes** **,**
我们 不能 寻找 任何 其他的 便利 , 除了 他的 晚上 衣服 ,

除了他的晚礼服，我们找不到其他合适的衣服了。

[ænd; ənd] [ai] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [hɪm] [ɪn] [ðem; ðəm] . ”
and **I** **didn't** **think** **you** **wanted** **him** **in** **them** **.** **”**
和 我 没有 思考 你 通缉 他 在 他们 . ”

我以为你不想让他参与其中。”

“ [ðæt] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [meɪd] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['dɪfrəns] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] .
“ **That** **wouldn't** **have** **made** **any** **particular** **difference** **,** **”** **she** **returned** **.**
” 那 不会 有 制成 任何 特别的 不同之处 , ” 她 返回 .

“那不会有什么特别的影响，”她回答说。

“ [liːv] [hɪm] [pn] [ðə; ði] [bed] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [kʌm] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] .
“ **Leave** **him** **on** **the** **bed** **for** **a** **minute** **and** **come** **over** **here** **.**
” 离开 他 在 这 床 为了 一个 分钟 和 来 超过 这里 .

“让他先在床上待一会儿，你过来一下。”

” [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['træv(ə)lɪŋ] [bægz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd]
” She went to the two trunks and handsome traveling bags at the other side
” 她 去 到 这 二 树干 和 英俊的 旅行 包 在 这 其他 边
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,
of the room ,
的 这 房间 ,

她走到房间另一边的两个箱子和漂亮的旅行包旁，

[ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['dʒuːəlri] [wɪtʃ] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd]
and brought forth a quantity of jewelry which would hardly have been expected
和 带来 前进 一个 数量 的 珠宝 哪个 会 几乎 有 到过 预期的
[ɪn] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['welθi] ['nəʊblmən] ['træv(ə)lɪŋ] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] .
in the baggage of a wealthy nobleman traveling only for pleasure .
在 这 行李 的 一个 富裕 贵族 旅行 仅有的 为了 乐趣 .

他带来了数量惊人的珠宝，这很难让人预料到一个只为享乐而旅行的富裕贵族的行李中会有这些珠宝。

[rɪŋz] , [wɪð] ['daɪəməndz] , ['breɪsləts; 'breɪslɪts] , ['brəʊtʃɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['gjuːgɔː] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn]
Rings , with diamonds , bracelets , brooches , and other gewgaws for women
戒指 , 和 钻石 , 手镯 , 胸针 , 和 其他 小玩意 为了 女性
[tuː; tə] [weə(r)] ,
to wear ,
到 穿 ,

戒指（镶嵌钻石）、手镯、胸针以及其他女性佩戴的小饰品，

[wɜː(r); wə(r)] [ræpt] [ɪn] ['tɪʃuː] ['peɪpə(r)][ɔː(r)] [ɪm'bedɪd] [ɪn][sɪlk] - [laɪnd] [keɪsɪz] , [waɪl] ['skɑːfˌpɪn] ,

were	wrapped	in	tissue	paper	or	embedded	in	silk	-	lined	cases	,	while	scarfpins	,
是	包装	在	组织	纸	或者	嵌入式	在	丝绸	-	衬里	案例	,	尽管	领带夹	,

[ˌsɪgə'ret] [keɪsɪz] , ['dʒuːəld] [wɒtʃ] [tʃɑːms] ,

cigarette	cases	,	jeweled	watch	charms	,
卷烟	案例	,	珠宝	手表	魅力	,

它们被用薄纸包裹或镶嵌在丝绸衬里的盒子里，而领带夹、香烟盒、镶嵌宝石的手表吊坠等，

[ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['mæskjəlɪn] [juːz][wɜː(r); wə(r)]['plentɪf(ə)l] .

and	kindred	articles	of	masculine	use	were	plentiful	.
和	亲属	文章	的	男性	使用	是	丰富	.

类似的男性用品也很多。

“ [lɔːd] ['vɪntən] [meɪ] [tɜːn] [aʊt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ” ['mʌtə] [ðə; ði] ['bærənəs] .

“	Lord	Vinton	may	turn	out	not	to	be	a	lord	,	after	all	,	”	muttered	the	baroness	.
”	主	文顿	可能	转动	出去	不是	到	是	一个	主	,	后	全部	,	”	低声说道	这	男爵夫人	.

“文顿勋爵或许终究不是勋爵，”男爵夫人喃喃自语道。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ,

“	Even	if	he	is	,
”	甚至	如果	他	是	,

“即便他是，

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt][maɪnd] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['bnɪst] [d'bləz] [baɪ] [ɪm'pɔːtɪŋ] ['dʒuːəlri] [ɒn][ðə; ði][saɪd] .

he	does	not	mind	turning	a	few	honest	dollars	by	importing	jewelry	on	the	side	.
他	做	不是	头脑	转弯	一个	很少	诚实的	美元	经过	输入	珠宝	在	这	边	.

他不介意通过私下进口珠宝来赚点儿钱。

[aɪ] [həʊp] [ðə; ði] [d'bləz] [hiː; hi][ɪk'spekt][tuː; tə] [meɪk] [wɪl] [biː; bi] ['bnɪst] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] .

I	hope	the	dollars	he	expects	to	make	will	be	honest	,	by	the	way	.
我	希望	这	美元	他	预期	到	制作	将要	是	诚实的	,	经过	这	方式	.

顺便说一句，我希望他期望赚到的钱是合法所得。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['djuːti][hiː; hi] [peɪd] [ɒn][ɔːl] [ðɪs] .

But	it	would	be	interesting	to	know	how	much	duty	he	paid	on	all	this	.
但	它	会	是	有趣的	到	知道	如何	很多	责任	他	有薪酬的	在	全部	这	.

但我很想知道他为此缴纳了多少税款。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [paɪld] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] [tuː; tə] [teɪk] ,

”	When	she	had	piled	up	everything	on	the	floor	she	cared	to	take	,
”	什么时候	她	有	堆积	向上	一切	在	这	地面	她	关心	到	拿	,

“当她把所有她想带走的东西都堆在地板上时，

[ʃiː; ʃi] ['kuːlli] [drɒpt] [ðə; ði] [luːt] ['ɪntuː] [tuː] [ɒv; əv] ['kɛnɪdiz] [kə'peɪʃəs] [ˌaʊt'saɪd] [p'ɒkɪts] .

she	coolly	dropped	the	loot	into	two	of	Kennedy's	capacious	outside	pockets	.
她	冷静地	掉落	这	抢劫	进入	二	的	肯尼迪的	宽敞	外部	口袋	.

她冷静地把赃物放进了肯尼迪两个宽大的外侧口袋里。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ]['nɔːtɪk(ə)l] [piː] - ['dʒækɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ruːm] [wɒz; wəz] [ɪk'stensɪv] .

He	wore	a	nautical	pea	-	jacket	,	and	his	pocket	room	was	extensive	.
他	穿着	一个	航海	豌豆	-	夹克	,	和	他的	口袋	房间	曾是	广泛的	.

他穿着一件水手服呢子大衣，口袋空间很大。

“ [naʊ] , [bɔɪz] !

“	Now	,	boys	!
”	现在	,	男孩们	!

“好了，孩子们！”

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

”	she	whispered	.
”	她	低声说道	.

她低声说道。

“ [wɜːk] ['kwɪkli] .
“ Work quickly .
“ 工作 迅速地 .

“快点行动。”

[ai] [wɪl] [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][ɪz][klɪə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv][maɪ][dɔː(r)][hɑːf]['əʊpən]
I will go ahead and see if the corridor is clear , and have my door half open
我 将要 去 前方 和 看 如果 这 走廊 是 清除 , 和 有 我的 门 一半 打开
.
:
.

我会先去看看走廊里是否安全，然后把门半开着。

[stænd][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , ['kenədi] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] .
Stand at the door , Kennedy , and watch me .
站立 在 这 门 , 肯尼迪 , 和 手表 我 .

肯尼迪，站在门口看着我。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][get][tuː; tə][maɪ] [ruːm] , [aɪl] [həʊld][ʌp][maɪ][hænd] . ”
When you see me get to my room , I'll hold up my hand . ”
什么时候 你 看 我 得到 到 我的 房间 , 患病的 抓住 向上 我的 手 . ”

当你看到我回到房间时，我会举起我的手。

“ [aɪ][get][juː; jʊ] ! ”
“ I get you ! ”
“ 我 得到 你 ! ”

“我懂你！”

“ [ðæt] [wɪl] [miːn] - [ɔːl] [raɪt] !
“ That will mean ' All right !
“ 那 将要 意思是 - 全部 正确的 !

“那将意味着‘好的！

- [juː; jʊ][ænd; ənd] ['grɒtən] [pɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][mæn] [ðen] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [ə'lɒŋ] ,
' You and Groton pick up your man then and bring him along ,
- 你 和 格罗顿 挑选 向上 你的 男人 然后 和 带来 他 沿着 ,

“你和格罗顿到时候把你们的人接上，带他一起走。”

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][dɪd]['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪk] .
just as you did Mrs . van Dietrich .
只是 作为 你 做过 太太 . 货车 迪特里希 .

就像你对待范·迪特里希夫人那样。

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在！

['keəf(ə)l] !
Careful !
小心 !

小心！

” [ʃiː; ʃi] [skɪmd] ['laɪtli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] , [ænd; ənd] [də'rektli] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [tuː] ['seɪləz]
” She skimmed lightly along the corridor , and directly afterward the two sailors
” 她 脱脂 轻轻 沿着 这 走廊 , 和 直接地 之后 这 二 水手们
['fɒləʊd] ,
followed ,
随后 ,

她轻盈地沿着走廊掠过，紧接着，两名水手也跟了上去。

['kæriɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [fɔːm] [ɒv; əv] [lɔːd] ['vintən] .
carrying between them the unconscious form of Lord Vinton .
携带 之间 他们 这 无意识 形式 的 主 文顿 .

他们两人抬着昏迷不醒的文顿勋爵。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [men] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] ,
Giving a signal to the two men still in the boat ,
给予 一个 信号 到 这 二 男人 仍然 在 这 船 ,

向船上剩下的两个人发出信号，

['kenədi] [ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði] ['taɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪlkən] [rəʊp] ['ʌndə(r)] [vɪntənz] [ɑːmz] ,
Kennedy superintended the tying of the silken rope under Vinton's arms ,
肯尼迪 督导 这 捆绑 的 这 丝 绳索 在下面 文顿 武器 ,

肯尼迪监督着将丝绳绑在文顿的胳膊下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['lɪftɪd] [hɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] [ænd; ənd] [let] [hɪm] ['dæŋg(ə)l]
and the three of them lifted him over the window sill and let him dangle
和 这 三 的 他们 抬起 他 超过 这 窗户 窗台 和 让 他 悬挂
.
:
.

他们三人把他抬过窗台，让他悬在半空中。

“ ['redi] [bɪ'ləʊ] ? ” ['kwestʃənd] ['kenədi] ['sɒftli] .
“ Ready below ? ” questioned Kennedy softly .
“ 准备好 以下 ? ” 被质问 肯尼迪 轻轻 .

“下面准备好了吗？”肯尼迪轻声问道。

“ ['redi] !
“ Ready !
“ 准备好 !

“准备好！

[let] [hɪm] [kʌm] !
Let him come !
让 他 来 !

让他来！

” [daʊn] [went] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] , [huː] [wɒz; wəz][leɪd][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,
” Down went his lordship , who was laid in the bottom of the boat ,
” 向下 去 他的 领主 , WHO 曾是 铺设 在 这 底部 的 这 船 ,

“大人沉入了船底，被压在下面。”

[waɪl] ['kenədi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bærənəs] .
while Kennedy turned to the baroness .
尽管 肯尼迪 转向 到 这 男爵夫人 .

而肯尼迪则转向了那位男爵夫人。

“ ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] , [ˌmædəmwə'zel] ? ”
“ Anything more , mademoiselle ? ”
“ 任何事物 更多的 , 小姐 ? ”

“还有什么事吗，小姐？”

“ [nɒt] [æt; ət]['prez(ə)nt] . ”
“ Not at present . ”
“ 不是 在 展示 . ”

“目前还没有。”

“ ['eni] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] [lɑtɛl] ? ”
“ Any message for Captain Latell ? ”
“ 任何 信息 为了 队长 拉特尔 ? ”

“有什么话要对拉特尔上尉说吗？”

“ [tel] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
“ **Tell him to keep a sharp lookout at all times , and to watch for**
” 告诉 他 到 保持 一个 锋利的 瞭望台 在 全部 时代 , 和 到 手表 为了
['sɪgnlz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
signals from me .
信号 从 我 .

“告诉他要时刻保持警惕，注意我的信号。”

[hæv; həv][hɪz; ɪz] ['telɪfəʊn] ['redi] . ”
Have his telephone ready . ”
有 他的 电话 准备好 . ”

准备好他的手机。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['redi] , [ˌmædəmwə'zel] .
“ It is always ready , mademoiselle .
” 它 是 总是 准备好 , 小姐 .

“随时都准备好了，小姐。”

[hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['ɔːlweɪz] [nɪə(r)] . ”
He has it in his own window , and some one is always near . ”
他 有 它 在 他的 自己的 窗户 , 和 一些 一 是 总是 靠近 . ”

他把它放在自己的窗户里，而且总有人在附近。

“ [gʊd] !
“ Good !
” 好的 !

“好的！

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

就这样。

” ['kenədi] [ænd; ənd] ['grɒtən] [slɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [rəʊp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bəʊt] .
” Kennedy and Groton slid down the rope to the boat .
” 肯尼迪 和 格罗顿 滑行 向下 这 绳索 到 这 船 .

肯尼迪和格罗顿顺着绳子滑到了船上。

[ðə; ðɪ] ['bærənəs] [ʌn'taɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['hænd(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðɪ]
The baroness untied it from the handle of her door and threw the
这 男爵夫人 解开 它 从 这 处理 的 她 门 和 扔 这
[rəʊp]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
rope after them .
绳索 后 他们 .

男爵夫人解开系在门把手上的绳子，把绳子扔向他们。

[ðə; ðɪ]['waɪə(r)][wɒz; wəz] [ə'gen] [kɔɪld] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ledn] [weɪt] , [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
The wire was again coiled , and , with the leaden weight , was in her
这 金属丝 曾是 再次 卷曲 , 和 , 和 这 铅灰色 重量 , 曾是 在 她
[blæk] ['leðə(r)] [bæg] ,
black leather bag ,
黑色的 皮革 包 ,

电线再次盘绕起来，连同铅块一起放在她的黑色皮包里。

[wɪtʃ] ['fɑːsənd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [lɒk] .
which fastened with a strong patent lock .
哪个 系紧 和 一个 强的 专利 锁 .

它采用坚固的专利锁扣固定。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈfaɪnəli] [ˈliːvɪŋ] [lɔːd] [vɪntənz] [ruːm] , [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈvɪktɪm] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt]

Before	**finally**	**leaving**	**Lord**	**Vinton's**	**room**	**,**	**after**	**her**	**victim**	**had**	**been**	**brought**
前	最后	离开	主	文顿	房间	,	后	她	受害者	有	到过	带来

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [əˈpɑːtmənt] ,

to	**her**	**own**	**apartment**	**,**
到	她	自己的	公寓	,

在受害者被带回她自己的公寓后，她才最终离开文顿勋爵的房间。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði][bəʊlt][ænd; ənd] [lɒk] [ˈɪntuː] [pleɪs] [əˈgen] .

she	**had**	**gone**	**back**	**to**	**shoot**	**the**	**bolt**	**and**	**lock**	**into**	**place**	**again**	**.**
她	有	已消失	后退	到	射击	这	螺栓	和	锁	进入	地方	再次	.

她回去把螺栓扣上，重新锁好。

[ˈɔːlsəʊ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [juːst] [hɜː(r); hə(r)] [stiːl] [ˈɪmplɪm(ə)nts] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

Also	**,**	**she**	**had**	**used**	**her**	**steel**	**implements**	**to**	**close**	**the**	**door**	**,**
还	,	她	有	用过的	她	钢	实施	到	关闭	这	门	,

此外，她还用钢制工具关上了门。

[ɪn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈəʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [rɪˈvɜːs] [ˈprəʊses] .

in	**about**	**the**	**same**	**way**	**as**	**she**	**had**	**opened**	**it**	**,**	**but**	**by**	**a**	**reverse**	**process**	**.**
在	关于	这	相同的	方式	作为	她	有	打开	它	,	但	经过	一个	撤销	过程	.

和她打开它的方式大致相同，但过程相反。

[naʊ] , [wen] [ə; eɪ] [spɒft] [splæʃ] , [æz; əz][ðə; ði] [ɔːz] [dip] ,

Now	**,**	**when**	**a**	**soft**	**splash**	**,**	**as**	**the**	**oars**	**dipped**	**,**
现在	,	什么时候	一个	柔软的	溅	,	作为	这	桨	浸入	,

这时，桨划破水面，传来一阵轻柔的水花。

[təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz][ɒn] [ɪts] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [jɒt] , [ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ]

told	**her**	**the**	**boat**	**was**	**on**	**its**	**way**	**back**	**to**	**the**	**yacht**	**,**	**she**	**closed**	**the**	**window**
讲述	她	这	船	曾是	在	它是	方式	后退	到	这	游艇	,	她	关闭	这	窗户

,

,

,

我告诉她船正在返回游艇的路上，她便关上了窗户。

[lʊkt] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsætɪsfaɪd] [saɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ˈkɑːmli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

looked	**about**	**her**	**with**	**a**	**satisfied**	**sigh**	**,**	**and**	**then**	**went**	**calmly**	**to**	**her**
看起来	关于	她	和	一个	使满意	叹	,	和	然后	去	平静地	到	她

[ˈbedruːm] .

bedroom	**.**
卧室	.

她满意地环顾四周，叹了口气，然后平静地回到了自己的卧室。

[ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] , [ðɪs] [mɪˈstɪəriəs] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] ,

Ten	**minutes**	**later**	**,**	**this**	**mysterious**	**and**	**beautiful**	**girl**	**,**
十	分钟	之后	,	这	神秘	和	美丽的	女孩	,

十分钟后，这位神秘而美丽的女孩

[huː] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [aʊt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɔːˈdeɪʃəs] [ˈentəpraɪz] [æz; əz] [ðæt] [dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [wɪˈðaʊt]

who	**could**	**carry**	**out**	**such**	**an**	**audacious**	**enterprise**	**as**	**that**	**just**	**finished**	**without**
WHO	可以	携带	出去	这样的	一个	大胆的	企业	作为	那	只是	完成的	没有

[ˈʃəʊɪŋ] [ˈeni] [pəˈtɪkjələ(r)] [ɪˈməʊʃ(ə)n] ,

showing	**any**	**particular**	**emotion**	**,**
显示	任何	特别的	情感	,

谁能完成如此大胆的行动，却不流露出任何特别的情绪?

[leɪ] [daʊn] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'muːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə'taɪə(r)] , [ænd; ənd] , ['ɔːlməʊst][æt; ət][wʌns] , [siːmd] [tuː; tə]

lay	down	,	without	removing	her	attire	,	and	,	almost	at	once	,	seemed	to
躺	向下	,	没有	移除	她	服装	,	和	,	几乎	在	一次	,	似乎	到

[biː; bi] [saʊnd] [ə'sliːp] .

be	sound	asleep	.
是	声音	睡着了	.

她躺了下来，没有脱掉衣服，几乎立刻就睡着了。

[wen] ['flɔːriːn] [went] [ɪn][tuː; tə] [brʌʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪərz] [heə(r)][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

When	Florine	went	in	to	brush	her	employer's	hair	the	next	morning	,
什么时候	弗洛琳	去	在	到	刷子	她	雇主的	头发	这	下一个	早晨	,

第二天早上，弗洛琳去给雇主梳头时，

[ðə; ði][meɪd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['bærənəs] [lʊk] ['freʃə(r)] [ɔː(r)] [siːm] [ɪn]['betə(r)]

the	maid	thought	she	never	had	seen	the	baroness	look	fresher	or	seem	in	better
这	女佣	想法	她	绝不	有	已见	这	男爵夫人	看	更清新	或者	似乎	在	更好的

['spɪrɪt] .

spirits	.
烈酒	.

女仆心想，她从未见过男爵夫人容光焕发、精神焕发的样子。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[nɪk] [laɪz] [ɪn] [weɪt] .

NICK	LIES	IN	WAIT	.
缺口	谎言	在	等待	.

尼克伺机而动。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [nɪk] ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz] ['bedruːm] [ɪn][ðə; ði]

It	may	be	explained	at	once	that	Nick	Carter	was	not	in	his	bedroom	in	the
它	可能	是	解释	在	一次	那	缺口	卡特	曾是	不是	在	他的	卧室	在	这

[həʊ'tel] [ˌæmstə'dæm] [wen] [ðə; ði] ['bærənəs] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [θruː] [ðə; ði] ['trænsəm] .

Hotel	Amsterdam	when	the	baroness	saw	the	light	through	the	transom	.
酒店	阿姆斯特丹	什么时候	这	男爵夫人	锯	这	光	通过	这	横梁	.

可以立即解释，当男爵夫人透过门楣看到光线时，尼克·卡特并不在阿姆斯特丹酒店的卧室里。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] ['enibɒdi] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] [ðæt] [naɪt] ,

The	detective	did	not	want	anybody	to	speculate	on	his	whereabouts	that	night	,
这	侦探	做过	不是	想	任何人	到	推测	在	他的	下落	那	夜晚	,

侦探不想让任何人猜测他当晚的行踪。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [laɪt] [wɒz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['pɪəsən] ,

and	he	argued	that	if	a	light	was	seen	in	the	room	of	Colonel	Pearson	,
和	他	争论	那	如果	一个	光	曾是	已见	在	这	房间	的	上校	培生集团	,

他认为，如果有人看到皮尔逊上校的房间里有光，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] .

it	would	be	assumed	that	the	colonel	was	inside	.
它	会	是	假定	那	这	上校	曾是	里面	.

人们会认为上校在里面。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [æb'dʌktə] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð]

He	had	determined	to	find	out	what	the	mysterious	abductors	had	done	with
他	有	决定	到	寻找	出去	什么	这	神秘	绑架者	有	完毕	和

['hɑːvi] [el] . ['drægəu] ,

Harvey	L	.	Drago	,
哈维	L	.	德拉戈	,

他决心查明那些神秘绑架者对哈维·L·德拉戈做了什么。

[huː] [hæd; həd] ['vænɪʃd] ['ɪntuː] [θɪn] [eə(r)] , [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

who	had	vanished	into	thin	air	,	in	broad	daylight	.
WHO	有	消失了	进入	薄的	空气	,	在	广阔	日光	.

他们在大白天凭空消失了。

['ɑːftə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [seɪn] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] [geɪm] [ɒv; əv] [gɒlf] ,

After	playing	a	sane	and	deliberate	game	of	golf	,
后	玩耍	一个	理智	和	商榷	游戏	的	高尔夫球	,

在打完一场理智而谨慎的高尔夫球赛后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['kredɪtɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['drægəu][hæd; həd] [meɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm'self] .

it	was	not	to	be	credited	that	Mr	.	Drago	had	made	away	with	himself	.
它	曾是	不是	到	是	已认可	那	先生	.	德拉戈	有	制成	离开	和	他自己	.

德拉戈先生成功逃脱的说法并不可信。

[nɪk] [brʌʃt] [ðæt] [ə'saɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Nick	brushed	that	aside	as	soon	as	it	came	to	his	mind	.
缺口	刷过	那	旁边	作为	很快	作为	它	来了	到	他的	头脑	.

尼克脑海中浮现出这个念头，随即把它抛到脑后。

[ðə; ði] ['welθi] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [hæd; həd] [biːn] ['kɪdnæp] [baɪ] ['sʌmbədi] , [nəʊ] [daʊt] ,

The	wealthy	young	American	had	been	kidnaped	by	somebody	,	no	doubt	,
这	富裕	年轻的	美国人	有	到过	绑架	经过	某人	,	不	怀疑	,

毫无疑问，这位富有的美国青年是被人绑架了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðæt] ['sʌmbədi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] [ðæn; ðən]

and	the	object	of	that	somebody	could	hardly	be	anything	else	than
和	这	目的	的	那	某人	可以	几乎	是	任何事物	别的	比

[tuː; tə][ɪg'zækt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['rænsəm] .

to	exact	a	large	ransom	.
到	精确的	一个	大的	赎金	.

而这个人的目的除了索要巨额赎金之外，还能有别的吗?

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ,

It	had	occurred	to	Nick	Carter	,
它	有	发生	到	缺口	卡特	,

尼克·卡特突然想到：

[wen] [təʊld] [ðæt] ['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪk] [hæd; həd] ['meltɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['bedruːm] [ɪn]

when	told	that	Mrs	.	van	Dietrich	had	melted	away	from	her	bedroom	in
什么时候	讲述	那	太太	.	货车	迪特里希	有	融化	离开	从	她	卧室	在

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

当得知范·迪特里希夫人夜里从卧室里消失不见时，

[ðæt] [pə'hæps] [æn; ən] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] .

that	perhaps	an	aëroplane	had	been	employed	.
那	也许	一个	飞机	有	到过	受雇	.

或许他们使用了飞机。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'genst] [ðæt] .

But	all	the	conditions	were	against	that	.
但	全部	这	状况	是	反对	那	.

但所有条件都与此背道而驰。

['naɪðə(r)] [kʊd; kəd][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['biːɪŋ] [siːn] .

Neither	could	an	automobile	have	been	used	without	its	being	seen	.
两者都不	可以	一个	汽车	有	到过	用过的	没有	它是	存在	已见	.

汽车也不可能在不被人看到的情况下被使用。

['ɑːftə(r)] ['tɜːnɪŋ] ['evriθɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

After	turning	everything	over	in	his	mind	,
后	转弯	一切	超过	在	他的	头脑	,

在仔细思考了一番之后，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['drægəu] ['hævɪŋ] [biːn] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

including	the	possibility	of	Drago	having	been	hidden	in	the	woods	,
包括	这	可能性	的	德拉戈	拥有	到过	隐	在	这	树林	,

包括德拉戈可能藏身于树林中的可能性。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ðæt] ['θɪəri] [ə'plaɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]

he	could	not	make	that	theory	apply	to	his	own	satisfaction	in	the	case	of
他	可以	不是	制作	那	理论	申请	到	他的	自己的	满意	在	这	案件	的

['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪk] .

Mrs	.	van	Dietrich	.
太太	.	货车	迪特里希	.

他无法让这一理论在范·迪特里希夫人的案例中得到令他满意的解释。

[ðə; ði][dɪə(r)]['leɪdi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [hɪ'sterɪk(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi]

The	dear	lady	was	rather	large	,	and	she	would	surely	be	hysterical	when	she
这	亲爱的	女士	曾是	相当	大的	,	和	她	会	一定	是	歇斯底里的	什么时候	她

[keɪm] [tuː; tə] [hɜː'self] .

came	to	herself	.
来了	到	她自己	.

这位女士体型比较大，等她恢复意识后，肯定会歇斯底里。

[nəʊ] ,

No	,
不	,

不，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['rɪski] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] ['emɪnənt] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [lɒt][ɒv; əv]

it	would	be	too	risky	to	keep	that	eminent	leader	of	society	among	a	lot	of
它	会	是	也	风险	到	保持	那	杰出	领导者	的	社会	之中	一个	很多	的

[triːz] [ænd; ənd][ɪk'spekt][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)]['kwaɪət] .

trees	and	expect	to	keep	her	quiet	.
树木	和	预计	到	保持	她	安静的	.

把这位杰出的社会领袖关在树林里，指望她保持沉默，风险太大了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪələs] ['telɪfəʊn] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['bærənəs]

He	thought	of	the	wireless	telephone	he	had	seen	used	by	the	baroness
他	想法	的	这	无线的	电话	他	有	已见	用过的	经过	这	男爵夫人

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,

from	the	window	of	her	room	,
从	这	窗户	的	她	房间	,

他想起了从男爵夫人房间窗户里看到的她使用的无线电话。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [kən'vɪnst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['eni] [diːpə(r)] ['pɜːpəs]

and	though	he	had	not	been	convinced	that	she	had	any	deeper	purpose
和	尽管	他	有	不是	到过	确信	那	她	有	任何	更深	目的

[ðæn; ðən][tuː; tə][ə'mjuːz] [hɜː'self] — [æz; əz][ə; eɪ] ['welθi] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['laɪvli] ['fænsi] [maɪt]

than	to	amuse	herself	—	as	a	wealthy	young	woman	of	lively	fancy	might
比	到	娱乐	她自己	—	作为	一个	富裕	年轻的	女士	的	热闹	想要	可能

[kən'siːvəbli] [duː; də][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] — [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [jɒt] [æt; ət]['æŋkə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

conceivably	do	in	this	manner	—	he	remembered	the	yacht	at	anchor	out	in	the
或许	做	在	这	方式	—	他	记得	这	游艇	在	锚	出去	在	这

[beɪ] ,

bay	,
湾	,

虽然他并不确信她除了自娱自乐之外还有什么更深层的目的——一个富有且想象力丰富的年轻女子或许会以这种方式消遣——但他想起了停泊在海湾里的那艘游艇。

[ænd; ənd] [wˈʌndəd] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði] ['bærənəs] [wɒz; wəz] ['sɪgnəlɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['ves(ə)l] .

and	wondered	whether	or	not	the	baroness	was	signaling	to	that	vessel	.
和	想知道	无论	或者	不是	这	男爵夫人	曾是	信号传导	到	那	血管	.

他不禁想知道，这位女男爵是否在向那艘船发出信号。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] ['enibɒdi] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jɒt] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .

He	had	never	noticed	anybody	coming	from	the	yacht	to	the	hotel	.
他	有	绝不	注意到	任何人	未来	从	这	游艇	到	这	酒店	.

他从未注意到有人从游艇上走到酒店。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] ['kæri] ['eni] [sɪg'nɪfɪkəns] .

But	that	did	not	carry	any	significance	.
但	那	做过	不是	携带	任何	意义	.

但这并不具有任何意义。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['hænsəm] [hoʊmz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] ,

There	were	many	handsome	homes	along	the	coast	in	this	vicinity	,
那里	是	许多	英俊的	房屋	沿着	这	海岸	在	这	附近	,

这附近沿海一带有很多漂亮的房子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jɒt] [mait] [biː; bi] [əʊnd] [baɪ] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv]

and	the	yacht	might	be	owned	by	any	one	of	the	dozen	or	so	of
和	这	游艇	可能	是	拥有	经过	任何	一	的	这	打	或者	所以	的

[ˌmiljə'nɛəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [spend] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [ɪn] ['deləwer] .

millionaires	who	were	accustomed	to	spend	part	of	their	summer	in	Delaware	.
百万富翁	WHO	是	习惯	到	花费	部分	的	他们的	夏天	在	特拉华州	.

这艘游艇的主人可能是十几位习惯在特拉华州度过部分夏季时光的百万富翁中的任何一位。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærənəs] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

That	he	was	suspicious	of	the	baroness	was	natural	to	a	man	of	his
那	他	曾是	可疑的	的	这	男爵夫人	曾是	自然的	到	一个	男人	的	他的

[kwɪk] , [dɪ'dʌktɪv] [maɪnd] .

quick	,	deductive	mind	.
快的	,	演绎推理	头脑	.

对于他这样思维敏捷、善于推理的人来说，他对女男爵心存怀疑是人之常情。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːnd] [mætʃ] [ɪn]['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪks] [ruːm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

The	discovery	of	the	burned	match	in	Mrs	.	van	Dietrich's	room	would	have	been
这	发现	的	这	烧伤	匹配	在	太太	.	货车	迪特里希的	房间	会	有	到过

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [səʊ] ,

sufficient	to	make	him	so	,
充足的	到	制作	他	所以	,

在范·迪特里希太太的房间里发现那根烧过的火柴，就足以让他如此。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] ['bærənəs] [juːst] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪk]

after	he	had	satisfied	himself	that	the	baroness	used	the	same	kind	of	thick
后	他	有	使满意	他自己	那	这	男爵夫人	用过的	这	相同的	种类	的	厚的

[wæks] ['mætʃɪz] .

wax	matches	.
蜡	比赛	.

他确认男爵夫人使用的是同一种厚蜡火柴之后。

[ə'nʌðə(r)] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['mætʃɪz] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

Another	touch	of	evidence	in	connection	with	the	matches	was	that	he	had
其他	触碰	的	证据	在	联系	和	这	比赛	曾是	那	他	有

[faʊnd] [ə; eɪ][skræp][ɒv; əv][gɪlt][ænd; ənd] ['kʌləd] ['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪks]

found	a	scrap	of	gilt	and	colored	paper	on	the	floor	of	Mrs	.	van	Dietrich's
成立	一个	废料	的	镀金	和	有色	纸	在	这	地面	的	太太	.	货车	迪特里希的

['bedruːm] — [pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪb(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

bedroom	—	part	of	a	label	which	he	found	had	come	from	the	original
卧室	—	部分	的	一个	标签	哪个	他	成立	有	来	从	这	原来的

[bɒks] [kən'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .

box	containing	them	.
盒子	包含	他们	.

与火柴有关的又一证据是，他在范·迪特里希太太的卧室地板上发现了一张镀金彩色纸片——这是他发现的来自装有这些火柴的原包装盒的标签的一部分。

[ɪn][ðə; ði] ['restrɒnt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] ['leɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]

In	the	restaurant	he	had	caught	a	glimpse	of	nearly	the	whole	label	in	the
在	这	餐厅	他	有	捕捉	一个	一瞥	的	几乎	这	所有的	标签	在	这

['bærənəs] - ['ʃæt(ə)leɪn] [bæg] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌsɪgə'ret] [bɒks] .

baroness	'	chatelaine	bag	when	she	had	taken	out	her	cigarette	box	.
男爵夫人	-	女管家	包	什么时候	她	有	已采取	出去	她	卷烟	盒子	.

在餐厅里，男爵夫人从手提包里拿出烟盒时，他瞥见了几乎整个标签。

[ðə; ði]['peɪpə(r)][hæd; həd] [biːn] ['pʊld] [aʊt] [ˌæksɪ'dentəli] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [bæk] [ə'gen] .

The	paper	had	been	pulled	out	accidentally	,	and	pushed	back	again	.
这	纸	有	到过	拉	出去	偶然	,	和	推动	后退	再次	.

纸张被意外拉了出来，然后又被推了回去。

[nɪk] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɑː'tɪstɪk] ,

Nick	decided	that	,	as	the	design	was	unusual	,	as	well	as	artistic	,
缺口	决定	那	,	作为	这	设计	曾是	异常	,	作为	出色地	作为	艺术	,

尼克认为，由于这个设计既独特又富有艺术性，

[ðə; ði] ['bærənəs] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

the	baroness	was	keeping	it	as	a	curiosity	.
这	男爵夫人	曾是	保持	它	作为	一个	好奇心	.

男爵夫人把它当作一件稀奇古怪的东西收藏着。

[ðə; ði]['leɪb(ə)l][wɒz; wəz][nɒt][ɔːl][ðeə(r)] .

The	label	was	not	all	there	.
这	标签	曾是	不是	全部	那里	.

标签不完整。

[ðə; ði] [pɑːt] ['mɪsɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] ['fɪtɪd] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði][skræp] [nɪk] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

The	part	missing	would	have	fitted	in	with	the	scrap	Nick	had	in	his	pocket	.
这	部分	丢失的	会	有	适配	在	和	这	废料	缺口	有	在	他的	口袋	.

缺失的那部分正好可以和尼克口袋里的那块废料拼在一起。

['gəʊɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [nɪk] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] ['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪk]

Going	further	in	his	speculations	,	Nick	recalled	that	,	although	Mrs	.	van	Dietrich
去	更远	在	他的	猜测	,	缺口	召回	那	,	虽然	太太	.	货车	迪特里希

[hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

had	disappeared	in	the	night	,
有	消失	在	这	夜晚	,

尼克进一步推测道，虽然范·迪特里希夫人是在夜里失踪的，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel]

when	it	would	be	comparatively	easy	to	get	her	out	of	the	hotel
什么时候	它	会	是	比较	简单的	到	得到	她	出去	的	这	酒店

[ˌʌnəb'zɜːvd] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['eni] [dɪ'zaɪəd] [pleɪs] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

unobserved	and	take	her	to	any	desired	place	at	a	distance	,
未被观察到的	和	拿	她	到	任何	想要的	地方	在	一个	距离	,

如果能比较容易地让她在不被人察觉的情况下离开酒店，并把她带到任何想去的地方，那么

['hɑːvi] [el] . ['drægəu] [hæd; həd] [biːn] ['spɪrɪtɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

Harvey	L	.	Drago	had	been	spirited	away	in	broad	daylight	.
哈维	L	.	德拉戈	有	到过	精神抖擞	离开	在	广阔	日光	.

哈维·L·德拉戈在大白天被神秘地带走了。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['θɪəri] [nɪk] [kʊd; kəd] [ə'plaɪ] [tuː; tə] ['drægoʊz] [ˌdɪsə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

The	only	theory	Nick	could	apply	to	Drago's	disappearance	was	that	he	was
这	仅有的	理论	缺口	可以	申请	到	德拉戈的	消失	曾是	那	他	曾是

['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [həʊ'tel] ,

somewhere	near	the	hotel	,
某处	靠近	这	酒店	,

尼克唯一能想到的解释德拉戈失踪的理论是，他当时就在酒店附近。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['faɪn(ə)l] [ˌdestɪ'neɪʃn] [tɪl] ['naɪtfɔːl] .

and	would	not	be	taken	away	to	his	final	destination	till	nightfall	.
和	会	不是	是	已采取	离开	到	他的	最终的	目的地	直到	黄昏	.

直到夜幕降临，他才会被送往最终目的地。

['æktɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [haɪ'pɒθəsɪs] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [wɪð] [ðə; ði] [hed] ['pɔːtə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [naʊ] ,

Acting	on	this	hypothesis	,	the	detective	,	with	the	head	porter	,	were	out	now	,
表演	在	这	假设	,	这	侦探	,	和	这	头	搬运工	,	是	出去	现在	,

[æt; ət] [naɪt] ,

at	night	,
在	夜晚	,

根据这一假设，侦探和门房领班趁着夜色外出调查。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [æb'dʌktə] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['drægəu] ,

looking	for	the	abductors	of	Mr	.	Drago	,
寻找	为了	这	绑架者	的	先生	.	德拉戈	,

寻找绑架德拉戈先生的凶手，

[ɪn] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [keɪs] ,

in	the	expectation	that	when	they	got	a	clew	to	the	one	case	,
在	这	期待	那	什么时候	他们	得到	一个	线索	到	这	一	案件	,

他们期望一旦获得某个案件的线索，

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

they	would	find	it	leading	them	to	the	other	.
他们	会	寻找	它	领导	他们	到	这	其他	.

他们会发现，这能引导他们找到另一个人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [biːn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dens] [wʊdz] [ðæt]

They	had	for	two	or	three	hours	been	moving	about	in	the	dense	woods	that
他们	有	为了	二	或者	三	小时	到过	移动	关于	在	这	稠密	树林	那

[sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [həʊ'tel] [ˌæmstə'dæm] ,

surrounded	the	Hotel	Amsterdam	,
包围	这	酒店	阿姆斯特丹	,

他们在阿姆斯特丹酒店周围的茂密树林里走了两三个小时。

[ænd; ənd] [hɪd] [ðə; ði] [siː] [biːtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['haɪ'rəʊd] ,

and	hid	the	sea	beach	from	the	highroad	,
和	隐藏	这	海	海滩	从	这	大路	,

并将海滩从公路上遮挡起来。

[wen] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

when	Nick	Carter	took	a	seat	on	a	rock	overlooking	the	water	,
什么时候	缺口	卡特	采取	一个	座位	在	一个	岩石	俯瞰	这	水	,

当尼克·卡特坐在一块可以俯瞰水面的岩石上时，

[wɪð] [ðə; ði]['pɔːtə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] [ri'mɑːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ]

with	the	porter	by	his	side	,	and	remarked	that	it	was	time	to	rest	a
和	这	搬运工	经过	他的	边	,	和	评论	那	它	曾是	时间	到	休息	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

他身边站着搬运工，并说道该休息一会儿了。

“ [aɪm] [nɒt] ['taɪəd] , ” ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][ðə; ði]['pɔːtə(r)] , [maɪk] ['kɔːrɪgən] .

“	I'm	not	tired	,	”	protested	the	porter	,	Mike	Corrigan	.
“	我是	不是	疲劳的	,	”	抗议	这	搬运工	,	麦克风	科里根	.

“我不累，”搬运工迈克·科里根抗议道。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['betɪŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , ['aɪðə(r)] , ['kɜːn(ə)l] .

“	I	wouldn't	mind	betting	you	are	not	,	either	,	colonel	.
“	我	不会	头脑	投注	你	是	不是	,	任何一个	,	上校	.

“我倒想打赌你也不是，上校。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['stɒpɪŋ] [hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .

You	are	stopping	here	because	you	think	it	a	good	place	to	look	around	.
你	是	停止	这里	因为	你	思考	它	一个	好的	地方	到	看	大约	.

你停下来是因为你觉得这里是个值得四处看看的好地方。

” [ðə; ði] [hed] ['pɔːtə(r)] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,

”	The	head	porter	grinned	as	he	said	this	,
”	这	头	搬运工	咧嘴一笑	作为	他	说	这	,

“领班说着这话时咧嘴一笑，”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] - [veɪld] [muːn] [nɪk] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]

and	in	the	faint	light	that	came	from	the	cloud	-	veiled	moon	Nick	returned	the
和	在	这	头晕的	光	那	来了	从	这	云	-	含蓄	月亮	缺口	返回	这

[grɪn] .

grin	.
咧嘴笑	.

在云层遮蔽的月光下，尼克露出了笑容。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [maɪk] ['kɔːrɪgən] [wɒz; wəz][ɒv; əv][æn; ən] [əb'zɜːvənt] [kaɪnd] .

He	was	pleased	to	note	that	Mike	Corrigan	was	of	an	observant	kind	.
他	曾是	高兴	到	笔记	那	麦克风	科里根	曾是	的	一个	观察者	种类	.

他很高兴地注意到，迈克·科里根是一位观察力敏锐的人。

“ [jʊr; jər] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] , [maɪk] .

“	You're	not	far	off	,	Mike	.
“	你是	不是	远的	离开	,	麦克风	.

“你离目标不远了，迈克。”

[aɪ] [siː] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [hɪə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] [bəʊt] [hæz; həz] ['lændɪd] ,

I	see	there	is	a	place	here	where	a	boat	has	landed	,
我	看	那里	是	一个	地方	这里	在哪里	一个	船	有	登陆	,

我看到这里有个地方，原来是艘船停靠的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst]['pɒsəb(ə)l] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [meɪ] [kʌm] .

and	it	is	just	possible	another	one	may	come	.
和	它	是	只是	可能的	其他	一	可能	来	.

而且很有可能还会再来一个。

[siː] [ðəʊz] ['fɜːrəʊz] [ɪn][ðə; ði][sænd] [ə'bʌv] [taɪd] [laɪn] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

See	those	furrows	in	the	sand	above	tide	line	on	the	beach	,
看	那些	沟壑	在	这	沙	多于	潮	线	在	这	海滩	,

看看沙滩上潮线以上的那些沙沟，

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ]['nəʊtɪs] [ðæt] [ðəʊz] [sɒft] [ʃelz] [hæv; həv] [biːn] [graʊnd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

and	do	you	notice	that	those	soft	shells	have	been	ground	by	something	,
和	做	你	注意	那	那些	柔软的	贝壳	有	到过	地面	经过	某物	,

[ænd; ənd] [left] ,

and	left	,
和	左边	,

你有没有注意到那些软壳被什么东西磨碎了，然后留在了原地?

[ɔːl]['brəʊkən] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [prest] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] ? ”

all	broken	,	where	they	have	been	pressed	into	the	sand	?	”
全部	破碎的	,	在哪里	他们	有	到过	按下	进入	这	沙	?	”

全部都碎了，被压进了沙子里?

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [maɪk] .

“	That's	right	,	”	agreed	Mike	.
“	那就是	正确的	,	”	同意	麦克风	.

“没错，”迈克同意道。

“ [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [muːn] [straɪks] .

“	I	see	it	,	just	where	the	moon	strikes	.
“	我	看	它	,	只是	在哪里	这	月亮	罢工	.

“我看到了，就在月亮照耀的地方。”

[bʌt; bət] [aɪl] [kən'fes] [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [spəʊk] — [nɒt] [ɪn] [ðɪs]

But	I'll	confess	I	wouldn't	have	noticed	them	if	you	hadn't	spoke	—	not	in	this
但	患病的	承认	我	不会	有	注意到	他们	如果	你	之前没有	辐	—	不是	在	这

[pɔː(r); pʊə(r)] [laɪt] .

poor	light	.
贫穷的	光	.

但说实话，如果不是你说话，我可能不会注意到它们——尤其是在这种昏暗的光线下。

[θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [bəʊt] ? ”

Think	that	was	done	by	a	boat	?	”
思考	那	曾是	完毕	经过	一个	船	?	”

你觉得那是船干的吗?

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [wɒz; wəz] [nɪks] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .

“	I	am	sure	of	it	,	”	was	Nick's	quick	reply	.
“	我	是	当然	的	它	,	”	曾是	尼克的	快的	回复	.

“我确信这一点，”尼克迅速回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kiːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] [ðæt] [graʊnd] [ðiːz] [ʃelz] ,

“	It	was	the	keel	of	a	boat	that	ground	these	shells	,
“	它	曾是	这	龙骨	的	一个	船	那	地面	这些	贝壳	,

“是船的龙骨把这些炮弹撞到了海底。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [raʊnd] ['bɒtəm] [meɪd] [ðə; ði] [waɪd] [mɑːk] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

and	the	round	bottom	made	the	wide	mark	on	either	side	.
和	这	圆形的	底部	制成	这	宽的	标记	在	任何一个	边	.

圆底在两侧留下了宽阔的痕迹。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [hɑːd] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ə; eɪ] [bəʊt] [hæz; həz] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [saɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒʃt]

It	isn't	hard	to	see	where	a	boat	has	been	before	the	signs	are	washed
它	不是	难的	到	看	在哪里	一个	船	有	到过	前	这	标志	是	洗过

[ə'weɪ] . ”

away	.	”
离开	.	”

即使痕迹被冲走，也不难看出船只曾经到过哪里。

“ [ai][doʊnt] [siː] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [bəʊt] [kʊd; kəd][biː; bi] [rʌn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
“ I don't see any other place where a boat could be run up on the shore ,
” 我 不 看 任何 其他 地方 在哪里 一个 船 可以 是 跑步 向上 在 这 支撑 ,

“我看不出还有什么其他地方可以让船靠岸。”

['aɪðə(r)] , ” [əb'zɜːvd] [maɪk] .
either , ” observed Mike .
任何一个 , ” 观察到 麦克风 .

“两者都行,”迈克说道。

“ [ðæts] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'spektɪŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] — [ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn]
“ That's why I am expecting we shall see another boat — or perhaps the same one
” 那就是 为什么 我 是 期待 我们 将 看 其他 船 — 或者 也许 这 相同的 一
— [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] ,
— come up here ,
— 来 向上 这里 ,

“所以我预计我们会看到另一艘船——或者可能是同一艘船——驶来这里。”

[ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
if we stay for a while .
如果 我们 停留 为了 一个 尽管 .

如果我们待一段时间。

[bʌt; bət][get] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
But get back into the woods .
但 得到 后退 进入 这 树林 .

但还是回到树林里去吧。

[wiː; wi][kæn; kən] [wɒtʃ] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] . ”
We can watch there without being seen . ”
我们 能 手表 那里 没有 存在 已见 . ”

我们可以在那里偷看。

“ [ðə; ði] [muːn] [ɪz][ɪn][ɪts] [lɑːst]['kwɔːtə(r)] , ” [ri'mɑːk] ['kɔːrɪgən] .
“ The moon is in its last quarter , ” remarked Corrigan .
” 这 月亮 是 在 它是最后的 四分之一 , ” 评论 科里根 .

“月亮正处于下弦月,”科里根说道。

“ [səʊ][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [lait] .
“ So there isn't much light .
” 所以 那里 不是 很多 光 .

“所以光线不太好。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːz] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl]
If it wasn't for the stars , I don't think we could make out anything at all
如果 它 不是 为了 这 明星 , 我 不 思考 我们 可以 制作 出去 任何事物 在 全部
. ”
: ”
. ”

如果没有星星，我想我们什么都看不清。”

“ [wiːl; wil][get][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] , ” [went] [ɒn] [nɪk] .
“ We'll get to the other side of this point , ” went on Nick .
” 出色地 得到 到 这 其他 边 的 这 观点 , ” 去 在 缺口 .

“我们会渡过难关的,”尼克继续说道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [beɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [stɪl] [nɒt][biː; bi] [tuː]
“ We can see all over the bay from there , and still not be too
” 我们 能 看 全部 超过 这 湾 从 那里 , 和 仍然 不是 是 也
[kən'spɪkjuəs] . ” “
conspicuous . ” “
显眼的 . ” ”

“从那里我们可以俯瞰整个海湾，而且也不会太显眼。”

- [kən'spɪkjuəs] - [ɪz] [gʊd] ! ″ ['mʌtə] [maɪk] .
' Conspicuous ' is good ! ″ muttered Mike .
- 显眼的 - 是 好的 ! ″ 低声说道 麦克风 .

“‘显眼’这个词不错！”迈克嘟囔道。

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ɪn] ['θʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .
“ I wonder what in thunder it means .
″ 我 想知道 什么 在 雷 它 方法 .

我想知道雷声意味着什么。

″ [nɪk] ['kɑːtə(r)] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] .
″ Nick Carter led the way to the spot he had selected .
″ 缺口 卡特 引领 这 方式 到 这 点 他 有 已选 .

尼克·卡特带头前往他选定的地点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪk] [mæs] [ɒv; əv] ['ʃrʌbəri] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ə'bʌv] [haɪ] [taɪd] .
It was a thick mass of shrubbery only a few yards above high tide .
它 曾是 一个 厚的 大量的 的 灌木 仅有的 一个 很少 码 多于 高的 潮 .

那是一片茂密的灌木丛，距离高潮线只有几码远。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [təʊld] ['kɔːrɪgən] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
Here he told Corrigan to sit down .
这里 他 讲述 科里根 到 坐 向下 .

他让科里根坐下。

[ðə; ði] ['pɔːtə(r)] [əu'bei] — [səʊ] ['hevɪli] [ðæt] [hiː; hi] [brəʊk] ['sevrəl] [twɪgz] ,
The porter obeyed — so heavily that he broke several twigs ,
这 搬运工 服从 — 所以 重度 那 他 打破 一些 树枝 ,

搬运工照做了——用力过猛，折断了好几根树枝。

[wɪtʃ] ['kræk(ə)ld] [wɪð] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [nɪk] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .
which crackled with much more noise than Nick cared for .
哪个 噼啪作响 和 很多 更多的 噪音 比 缺口 关心 为了 .

里面发出的噪音比尼克喜欢的要大得多，简直令人难以忍受。

[hiː; hi] [geɪv] [maɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [təʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃuː] .
He gave Mike a sharp touch with the toe of his shoe .
他 给予 麦克风 一个 锋利的 触碰 和 这 脚趾 的 他的 鞋 .

他用鞋尖狠狠地踢了迈克一下。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] [saɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
The detective had seen some signs which had escaped his companion ,
这 侦探 有 已见 一些 标志 哪个 有 逃脱 他的 伴侣 ,

侦探发现了一些他的同伴没有注意到的迹象。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] ['eni] [nɔɪz] .
and he did not want any noise .
和 他 做过 不是 想 任何 噪音 .

他不想发出任何噪音。

[nɪk] [səb'said] .
Nick subsided .
缺口 平静下来 .

尼克平静了下来。

[nɪk] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] [naɪt] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [treɪnd] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [lait]
Nick took out a pair of powerful night glasses and trained them on the light
缺口 采取 出去 一个 一对 的 强大的 夜晚 眼镜 和 受过训练 他们 在 这 光
- ['stʌdɪd] [jɒt] [fɑː(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] .
- studded yacht far out in the bay .
- 带钉的 游艇 远的 出去 在 这 湾 .

尼克拿出一副高倍夜视镜，对准了海湾深处那艘灯火通明的游艇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [jɒt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

It	was	something	about	this	yacht	which	had	attracted	his	attention	in	the
它	曾是	某物	关于	这	游艇	哪个	有	吸引	他的	注意力	在	这

[fɜːst] [pleɪs] ,

first	place	,
第一的	地方	,

最初吸引他注意的正是这艘游艇的某些特质。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['pɔːtə(r)][səʊ] [pə'remptrəli] [wen] [hiː; hi]

and	which	had	caused	him	to	shut	off	the	porter	so	peremptorily	when	he
和	哪个	有	导致	他	到	关闭	离开	这	搬运工	所以	专断地	什么时候	他

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['prəʊtest] [ə'genst] ['biːɪŋ] ['dʒentli] [kɪkt] .

had	begun	to	protest	against	being	gently	kicked	.
有	开始	到	反对	反对	存在	轻轻地	踢	.

也正因如此，当门房开始抗议被轻轻踢了一脚时，他才如此断然地制止了门房。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [leɪ] [flæt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʃædəʊi] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] ,

Nick	Carter	lay	flat	upon	the	ground	,	examining	the	shadowy	form	of	the	yacht	,
缺口	卡特	躺	平坦的	之上	这	地面	,	检查	这	阴暗的	形式	的	这	游艇	,

尼克·卡特平躺在地上，仔细观察着游艇模糊的轮廓。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['muːvmənts] [hiː; hi]

and	trying	to	satisfy	himself	as	to	the	meaning	of	certain	movements	he
和	尝试	到	满足	他自己	作为	到	这	意义	的	肯定	移动	他

[əb'zɜːvd] .

observed	.
观察到	.

并试图弄清他观察到的某些动作的含义。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] ['eni] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [dɪ'griː] ,

It	was	a	full	hour	before	he	moved	to	any	noticeable	degree	,
它	曾是	一个	满的	小时	前	他	已搬	到	任何	显	程度	,

整整一个小时后，他才有了明显的动作。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə]

although	he	had	shifted	his	position	now	and	then	,	as	he	sought	to
虽然	他	有	转移	他的	位置	现在	和	然后	,	作为	他	寻求	到

[rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [kræmpt] [lɪmz] .

relieve	his	cramped	limbs	.
缓解	他的	狭窄	四肢	.

尽管他时不时地变换姿势，试图缓解四肢的酸痛。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [naɪt] ['glɑːsɪz] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlweɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [jɒt] ,

But	his	night	glasses	had	been	always	fixed	on	the	yacht	,
但	他的	夜晚	眼镜	有	到过	总是	固定的	在	这	游艇	,

但他的夜视镜一直都固定在游艇上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [gluːm] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi]

and	his	eyes	had	become	accustomed	to	the	gloom	so	much	that	he
和	他的	眼睛	有	变得	习惯	到	这	愁云	所以	很多	那	他

[kʊd; kəd] [tel] ['feəli] [wel] [wɒt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [dek] .

could	tell	fairly	well	what	the	general	state	of	affairs	was	on	her	deck	.
可以	告诉	相当	出色地	什么	这	一般的	状态	的	事务	曾是	在	她	甲板	.

他的眼睛已经习惯了昏暗的光线，所以他能相当清楚地看出她甲板上的大致情况。

['kɔːrɪgən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪ'skeɪpt]

Corrigan	was	about	to	whisper	a	question	as	a	sigh	of	satisfaction	escaped
科里根	曾是	关于	到	耳语	一个	问题	作为	一个	叹	的	满意	逃脱

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

his	companion	.
他的	伴侣	.

科里根正要低声问一个问题，他的同伴却满意地叹了口气。

[bʌt; bət] [nɪk] [ʃʊk] [hɪm] [ɒf] [ɪm'peɪʃntli] [ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [kiːp] [kwaɪt] ['kwaɪət] .

But	**Nick**	**shook**	**him**	**off**	**impatiently**	**and**	**told**	**him**	**to**	**keep**	**quite**	**quiet**	**.**
但	缺口	摇晃	他	离开	不耐烦地	和	讲述	他	到	保持	相当	安静的	.

但尼克不耐烦地甩开他，让他安静点。

[ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['bʌs(ə)l] [ɒn][ðə; ðɪ] [dek] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jɒt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'liːvd]

The	**detective**	**had**	**seen**	**a**	**bustle**	**on**	**the**	**deck**	**of**	**the**	**yacht**	**which**	**he**	**believed**
这	侦探	有	已见	一个	忙碌	在	这	甲板	的	这	游艇	哪个	他	相信

['sɪgnɪfaɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['ləʊərd; 'laʊərd] .

signified	**that**	**a**	**boat**	**was**	**being**	**lowered**	**.**
表示	那	一个	船	曾是	存在	降低	.

侦探看到游艇甲板上有一阵骚动，他认为这表明有人正在放下小艇。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɒpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd] ,

But	**if**	**it**	**was**	**,**	**they**	**were**	**dropping**	**it**	**on**	**the**	**other**	**side**	**,**
但	如果	它	曾是	,	他们	是	下降	它	在	这	其他	边	,

但如果真是这样，他们就会把它扔到另一边。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['muːvmənts] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [wɒt]

and	**he**	**could**	**not**	**make**	**out**	**enough**	**of**	**their**	**movements**	**to**	**be**	**sure**	**what**
和	他	可以	不是	制作	出去	足够的	的	他们的	移动	到	是	当然	什么

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

was	**going**	**on**	**.**
曾是	去	在	.

他看不清他们的动作，所以无法确定发生了什么事。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [bəʊt] , [ðen] [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['ðer] ['ɑːftə(r)] , ” [hiː; hi] [m'ɜːməd] ,

“	**If**	**it**	**isn't**	**a**	**boat**	**,**	**then**	**I**	**don't**	**know**	**what**	**they're**	**after**	**,**	**”**	**he**	**murmured**	**,**
“	如果	它	不是	一个	船	,	然后	我	不	知道	什么	它们是	后	,	”	他	低声说道	,

“如果不是船，那我就不知道他们想要什么了，”他喃喃自语道。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .

under	**his**	**breath**	**.**
在下面	他的	气息	.

他低声说道。

“ [hə'ləʊ] !

“	**Hello**	**!**
“	你好	!

“你好！

[wʌts] [ðæt] ?

What's	**that**	**?**
是什么	那	?

那是什么?

” [fɑː(r)] [aʊt] , [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [jɒt] ,

”	**Far**	**out**	**,**	**some**	**little**	**distance**	**from**	**the**	**yacht**	**,**
”	远的	出去	,	一些	小的	距离	从	这	游艇	,

“很远，离游艇有一段距离，

[hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ] [ˌfɒsfə'resnt] [flæʃ] ,

his	**glasses**	**had**	**enabled**	**him**	**to**	**distinguish**	**a**	**phosphorescent**	**flash**	**,**
他的	眼镜	有	已启用	他	到	区分	一个	磷光	闪光	,

他的眼镜使他能够分辨出磷光闪光。

[rɪ'piːtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɒn][ðə; ðɪ] [dɑːk] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [beɪ] .

repeated	**again**	**and**	**again**	**on**	**the**	**dark**	**surface**	**of**	**the**	**bay**	**.**
重复	再次	和	再次	在	这	黑暗的	表面	的	这	湾	.

在海湾漆黑的水面上反复出现。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][hæd; həd] [siːn] [ˌfɒsfə'resnt] [gliːmz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [tuː] ['meni] [taɪmz] [nɒt][tuː; tə]

Nick	Carter	had	seen	phosphorescent	gleams	of	this	kind	too	many	times	not	to
缺口	卡特	有	已见	磷光	闪光	的	这	种类	也	许多	时代	不是	到

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [kaɪnd][ɔː(r)]['nʌmbə(r)] .

be	able	to	interpret	the	meaning	of	any	particular	kind	or	number	.
是	有能力的	到	解释	这	意义	的	任何	特别的	种类	或者	数字	.

尼克·卡特见过太多次这种磷光，不可能看不出任何特定种类或数字的含义。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['meni] , [mait] [hæv; həv] [biːn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ][ɒv; əv] [fɪʃ] .

A	single	one	,	or	even	many	,	might	have	been	caused	by	the	jumping	of	fish	.
一个	单身的	一	,	或者	甚至	许多	,	可能	有	到过	导致	经过	这	跳	的	鱼	.

单个或多个水母的出现可能是由鱼跃出水面造成的。

[ðæt] [wʊd] [flæʃ] [ʌp][ðə; ði] [braɪt] [gləʊ] [səʊ]['ɒf(ə)n] [siːn] [ɪn][mɪd] - ['əʊʃ(ə)n][æt; ət] [naɪt] .

That	would	flash	up	the	bright	glow	so	often	seen	in	mid	-	ocean	at	night	.
那	会	闪光	向上	这	明亮的	辉光	所以	经常	已见	在	中	-	海洋	在	夜晚	.

那样就会闪现出夜晚在大洋中央经常看到的明亮光芒。

[bʌt; bət]['regjələ(r)] [gliːmz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [nɪk] [sɔː] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] ['ʃaɪnɪŋ]

But	regular	gleams	,	such	as	Nick	saw	now	,	and	which	developed	into	shining
但	常规的	闪光	,	这样的	作为	缺口	锯	现在	,	和	哪个	发达	进入	灼灼

['pætʃɪz] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

patches	one	by	one	,
补丁	一	经过	一	,

但像尼克现在看到的这种规律性的闪光，会逐渐发展成一片片闪亮的斑块。

[kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [kɔːzd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði]['regjələ(r)] ['dɪpɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːz] .

could	have	been	caused	only	by	the	regular	dipping	of	oars	.
可以	有	到过	导致	仅有的	经过	这	常规的	浸渍	的	桨	.

这只能是由于船桨经常下沉造成的。

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pætʃɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] .

The	space	between	the	patches	represented	the	width	of	a	rowboat	.
这	空间	之间	这	补丁	代表	这	宽度	的	一个	划艇	.

补丁之间的空隙代表了一艘划艇的宽度。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rəʊɪŋ] [tuː] [peəz] , ” [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

“	They	are	rowing	two	pairs	,	”	he	murmured	.
“	他们	是	划船	二	对	,	”	他	低声说道	.

“他们划两对桨，”他低声说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [ɪz]['rɑːðə(r)] ['hevi] , [tuː] .

“	And	the	boat	is	rather	heavy	,	too	.
“	和	这	船	是	相当	重的	,	也	.

“而且这艘船也相当重。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['ɑːftə(r)] ?

What	are	they	after	?
什么	是	他们	后	?

他们想要什么?

” [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪərə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [blæk] ['pætʃɪz] [ɪn][ðə; ði]

”	As	they	came	nearer	,	he	could	see	that	there	were	five	black	patches	in	the
”	作为	他们	来了	更近	,	他	可以	看	那	那里	是	五	黑色的	补丁	在	这

[bəʊt] ,

boat	,
船	,

“当他们靠近时，他看到船上有五块黑色的污渍，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə] [rɪ'zɒlv] [ðiːz] ['pætʃɪz] ['ɪntuː][men] ,

and	it	did	not	take	him	long	to	resolve	these	patches	into	men	,
和	它	做过	不是	拿	他	长的	到	解决	这些	补丁	进入	男人	,

他没花多少时间就把这些碎片拼凑成了人。

[tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊɪŋ] [ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] .

two	were	rowing	and	one	was	steering	.
二	是	划船	和	一	曾是	转向	.

两人划桨，一人掌舵。

[ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [tuː] [sæt] [stɪl] .

The	other	two	sat	still	.
这	其他	二	卫星	仍然	.

另外两人则一动不动地坐着。

“ [ðɪs] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [faɪt] , [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪv] ['drægəu] , ” ['mʌtə] [nɪk] ,

“ This	looks	like	a	fight	,	if	we	want	to	save	Drago	,	” muttered	Nick	,
“ 这	看起来	喜欢	一个	斗争	,	如果	我们	想	到	节省	德拉戈	,	” 低声说道	缺口	,

“看来我们要打一场仗了，如果我们想救德拉戈的话，”尼克低声说道。

['rɑːðə(r)] [laʊdə] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [mj'uːsɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][fɑː(r)] .

rather	louder	than	his	musings	had	been	so	far	.
相当	更大声	比	他的	沉思	有	到过	所以	远的	.

比他之前的沉思声要大得多。

“ [wɒt] ? ” [ɑːskt] ['kɔːrɪgən] .

“ What	?	” asked	Corrigan	.
“ 什么	?	” 问	科里根	.

“什么？”科里根问道。

[ðə; ðiː] ['pɔːrtərz] [vjuː] [hæd; həd] [biːn] [əb'skjuəd] [baɪ][ðə; ðiː] ['ʃrʌbəri] .

The	porter's	view	had	been	obscured	by	the	shrubbery	.
这	搬运工	看法	有	到过	模糊不清	经过	这	灌木	.

搬运工的视线被灌木丛遮挡住了。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [naɪt] [glɑːs] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] .

Moreover	,	he	had	no	night	glass	to	help	his	vision	.
而且	,	他	有	不	夜晚	玻璃	到	帮助	他的	想象	.

此外，他也没有夜视镜来帮助看清东西。

[hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [dɪ'naɪd] ['eni] [lɒŋgə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [skwiːzd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'raʊnd] .

His	curiosity	would	not	be	denied	any	longer	,	however	,	and	he	squeezed	his	way	around	.
他的	好奇心	会	不是	是	否认	任何	更长	,	然而	,	和	他	挤压	他的	方式	大约	.

然而，他的好奇心再也无法抑制，他挤了进去。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [pleɪst] [ðə; ðiː] [naɪt] [glɑːs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Nick	Carter	placed	the	night	glass	in	his	hand	.
缺口	卡特	放置	这	夜晚	玻璃	在	他的	手	.

尼克·卡特将夜镜放在手中。

“ [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['kɔːrɪgən] !

“ There	you	are	,	Corrigan	!
“ 那里	你	是	,	科里根	!

“你在这儿呢，科里根！”

[teɪk] [ə; eɪ] [skwɪnt] [θruː] [ðiːz] !

Take	a	squint	through	these	!
拿	一个	眯	通过	这些	!

眯起眼睛看看这些！

” [ðə; ðiː]['pɔːtə(r)] [əu'bei] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['moments] [ɒv; əv] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ðiː] ['glɑːsɪz] ,

” The	porter	obeyed	,	and	after	some	moments	of	adjusting	the	glasses	,
” 这	搬运工	服从	,	和	后	一些	时刻	的	调整	这	眼镜	,

搬运工照做了，过了一会儿调整好酒杯后，

[hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] ['bəʊtləʊd] [ɒv; əv] [men] ['ɪntuː] ['fəʊkəs] , [ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ləʊ] [grʌnt] [ɒv; əv] ['wʌndə(r)]

he	**got**	**the**	**boatload**	**of**	**men**	**into**	**focus**	**,**	**and**	**uttered**	**a**	**low**	**grunt**	**of**	**wonder**
他	得到	这	满载	的	男人	进入	重点	,	和	说出	一个	低的	咕哝	的	想知道

.

:

.

他把目光聚焦在船上的那群人身上，然后低声发出了一声惊叹。

“ [faɪv] [ɒv; əv] - [ɪm] , [eɪ] ?

“	**Five**	**of**	**'**	**em**	**,**	**eh**	**?**
”	五	的	-	呃	,	嗯	?

“五个，是吧？”

[wel] , ['kɜːn(ə)l] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wɪtʃ'evə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [gets]

Well	**,**	**colonel**	**,**	**that**	**will**	**be**	**two**	**each**	**for**	**us**	**,**	**and**	**whichever**	**of**	**us**	**gets**
出色地	,	上校	,	那	将要	是	二	每个	为了	我们	,	和	任何	的	我们	获得

[θruː] [fɜːst] ,

through	**first**	**,**
通过	第一的	,

好的，上校，那我们每人两个，谁先通过谁就赢。

[let] [hɪm] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɒd] [wʌn] .

let	**him**	**have**	**the**	**odd**	**one**	**.**
让	他	有	这	奇怪的	一	.

就让他吃一次吧。

” [nɪk] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] ['bɪznəslaɪk] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] — [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l]

”	**Nick**	**smiled**	**at**	**this**	**businesslike**	**proposition**	**—**	**which**	**also**	**had**	**an**	**agreeable**
”	缺口	微笑	在	这	商业化	主张	—	哪个	还	有	一个	同意

['spɔːtɪŋ] ['fleɪvə(r)] — [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ˌækwi'es(ə)ns] .

sporting	**flavor**	**—**	**and**	**nodded**	**in**	**acquiescence**	**.**
体育	味道	—	和	点头	在	默认	.

尼克对这个既务实又略带竞技色彩的提议露出了笑容，并点头表示同意。

“ [ɔːl] [raɪt] , [maɪk] !

“	**All**	**right**	**,**	**Mike**	**!**
”	全部	正确的	,	麦克风	!

“好的，迈克！”

[ðæt] [gəʊz] !

That	**goes**	**!**
那	去	!

就这样！

[bʌt; bət] — [wʌn] [θɪŋ] , [maɪnd] ! — [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] !

But	**—**	**one**	**thing**	**,**	**mind**	**!**	**—**	**I**	**take**	**the**	**first**	**man**	**!**
但	—	一	事物	,	头脑	!	—	我	拿	这	第一的	男人	!

但是——记住一件事！——我选第一个人！

[juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sekənd] .

You	**can**	**have**	**the**	**second**	**.**
你	能	有	这	第二	.

你可以要第二个。

[ðen] [aɪl] ['tæk(ə)l] [ðə; ði] [θɜːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɪz] [jɔːz] .

Then	**I'll**	**tackle**	**the**	**third**	**,**	**and**	**the**	**fourth**	**is**	**yours**	**.**
然后	患病的	处理	这	第三	,	和	这	第四	是	你的	.

接下来我来解决第三个问题，第四个问题就交给你了。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [wiːl; wil] [nəʊ] [huː] [gets] [ðə; ði] [fɪfθ] . ”

By	**that**	**time**	**we'll**	**know**	**who**	**gets**	**the**	**fifth**	**.**	**”**
经过	那	时间	出色地	知道	WHO	获得	这	第五	.	”

到那时我们就会知道第五个名额归谁了。

“ [faɪn] ！ ” [ˈtʃʌkl] [ðə; ði][ˈpɔːtə(r)] .
“ Fine ！ ” chuckled the porter .
“ 美好的 ！ ” 轻笑 这 搬运工 .

“好啊！”搬运工笑着说。

“ [juːv] [biːn] [ɪn][skræps] [laɪk] [ðɪs] [bɪˈfɔː(r)] , [aɪ][kæn; kən] [siː] .
“ You've been in scraps like this before , I can see .
“ 你已经 到过 在 碎屑 喜欢 这 前 , 我 能 看 .

“看得出来，你以前也经历过类似的冲突。”

” [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ˈglaɪdɪŋ] [streɪt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
” The boat was gliding straight toward the point where Nick Carter and his
” 这 船 曾是 滑翔 直的 朝向 这 观点 在哪里 缺口 卡特 和 他的
[kəmˈpænjən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃrʌbəri] .
companion were hiding in the shrubbery .
伴侣 是 隐藏 在 这 灌木 .

“小船径直滑向尼克·卡特和他的同伴藏身的灌木丛中。

[ðen] , [ˈsʌd(ə)nli] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ˈfɪfti] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː]
Then , suddenly , when it had come within fifty yards of the shore , it
然后 , 突然 , 什么时候 它 有 来 之内 五十 码 的 这 支撑 , 它
[swəːv] [əˈbrʌptli] ,
swerved abruptly ,
急转弯 突然 ,

然后，当它驶离岸边五十码左右时，突然猛地转向。

[ænd; ənd] [ʃɒt] [təˈwɔːd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊˈtel] [ˌæmstəˈdæm] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and shot toward that part of the Hotel Amsterdam where the windows of the
和 射击 朝向 那 部分 的 这 酒店 阿姆斯特丹 在哪里 这 视窗 的 这
[ˈbærənəs] [ˌəʊvəˈlʊkt] [ðə; ði] [beɪ] .
baroness overlooked the bay .
男爵夫人 被忽视的 这 湾 .

然后朝着阿姆斯特丹酒店男爵夫人房间的窗户俯瞰海湾的方向开枪。

[æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [gɒt] [ˈnɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði][həʊˈtel] , [nɪks] [naɪt] [glɑːs] , [plʌs] [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] ,
As the boat got nearer to the hotel , Nick's night glass , plus his keen eyes ,
作为 这 船 得到 更近 到 这 酒店 , 尼克的 夜晚 玻璃 , 加 他的 敏锐的 眼睛 ,

随着船越来越靠近酒店，尼克的夜视镜，加上他敏锐的目光，

[ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈfemənɪn] [ˈfɪgə(r)] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdaːkənd] [ˈwɪndəʊz] .
enabled him to make out a feminine figure at one of the darkened windows .
已启用 他 到 制作 出去 一个 女性 数字 在 一 的 这 变暗 视窗 .

这使他得以辨认出其中一扇昏暗的窗户里有一个女性身影。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[nɪk] [diːlz] [wɪð] [ɒdz] .
NICK DEALS WITH ODDS .
缺口 交易 和 赔率 .

尼克擅长应对各种可能性。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv] [ˈkenədi] [ænd; ənd] [ˈgrɒtən] [ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə][ðə; ði]
Throughout the performance of Kennedy and Groton climbing the rope to the
自始至终 这 表现 的 肯尼迪 和 格罗顿 攀登 这 绳索 到 这
[ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbærənəs] ,
window of the baroness ,
窗户 的 这 男爵夫人 ,

在肯尼迪和格罗顿攀爬绳索到达男爵夫人窗户的整个表演过程中，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [leɪ] [ðeə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪt] [glɑːs] [tɜːnd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

the	detective	lay	there	,	with	his	night	glass	turned	upon	them	,
这	侦探	躺	那里	,	和	他的	夜晚	玻璃	转向	之上	他们	,

侦探躺在那里，用夜视镜对着他们。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][rəʊp] ,

and	when	he	saw	the	form	of	a	man	coming	down	on	the	rope	,
和	什么时候	他	锯	这	形式	的	一个	男人	未来	向下	在	这	绳索	,

当他看到一个人影顺着绳子下来时，

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] .

he	knew	he	was	on	the	right	track	.
他	知道	他	曾是	在	这	正确的	追踪	.

他知道自己走对了路。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd] [breɪk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] ? ” [ɑːskt] ['kɔːrɪgən] .

“	Shall	we	go	back	to	the	hotel	and	break	in	her	door	?	”	asked	Corrigan	.
“	将	我们	去	后退	到	这	酒店	和	休息	在	她	门	?	”	问	科里根	.

“我们回酒店，破门而入吗？”科里根问道。

“ [nəʊ] . [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] .

“	No	.	We	couldn't	get	there	,	for	one	thing	.
“	不	.	我们	不能	得到	那里	,	为了	一	事物	.

“不，我们根本到不了那里。”

['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi]['əʊvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˌɪntə'fɪə(r)] .

Everything	would	be	over	before	we	could	interfere	.
一切	会	是	超过	前	我们	可以	干扰	.

在我们来得及干预之前，一切都已经结束了。

[bɪ'saɪdz] , [ðæt] [wʊd] [nɒt] [help] [mʌtʃ] .

Besides	,	that	would	not	help	much	.
除了	,	那	会	不是	帮助	很多	.

此外，那样做也帮不上什么忙。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel] .

I	want	to	prove	that	the	kidnaping	has	been	done	from	the	hotel	.
我	想	到	证明	那	这	绑架	有	到过	完毕	从	这	酒店	.

我想证明绑架案是从酒店发生的。

[bʌt; bət] , ['ɔːlsəʊ] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ækt] . ”

But	,	also	,	I	want	to	catch	them	in	the	act	.	”
但	,	还	,	我	想	到	抓住	他们	在	这	行为	.	”

但是，我也想当场抓住他们。

“ [ðæts] [wɒt] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	That's	what	you're	doing	,	isn't	it	?	”
“	那就是	什么	你是	正在做	,	不是	它	?	”

“你就是这么做的，对吧？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	I	am	,	in	a	way	,	”	answered	the	detective	.
“	我	是	,	在	一个	方式	,	”	回答	这	侦探	.

“从某种意义上说，我是。”侦探回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli][maɪ] [wɜːd] [ə'genst] [ðeəz] ,

“	But	it	would	be	only	my	word	against	theirs	,
“	但	它	会	是	仅有的	我的	单词	反对	他们的	,

但那只是我与他们各执一词而已，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [kæn; kən] ['kæri] [aʊt][ə; eɪ] [skiːm] [laɪk] [ðɪs]

and	you	may	be	sure	that	people	who	can	carry	out	a	scheme	like	this
和	你	可能	是	当然	那	人们	WHO	能	携带	出去	一个	方案	喜欢	这

[sək'sesfəli] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [bæd][æz; əz]['laɪəz] . ”

successfully	are	not	bad	as	liars	.	”
成功地	是	不是	坏的	作为	说谎者	.	”

你可以肯定，能够成功实施这种计划的人，撒谎的本事并不差。”

“ ['ðer] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [jɒt] [naʊ] , ” [ri'mɑːk] ['kɔːrɪgən] .

“	They're	going	back	to	the	yacht	now	,	”	remarked	Corrigan	.
”	它们是	去	后退	到	这	游艇	现在	,	”	评论	科里根	.

“他们现在正返回游艇，”科里根说道。

“ [aɪ] [siː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][həʊ'tel] .

“	I	see	they	are	leaving	the	hotel	.
”	我	看	他们	是	离开	这	酒店	.

“我看到他们要离开酒店了。”

['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [jɒt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Whether	they	are	going	directly	to	the	yacht	remains	to	be	seen	.
无论	他们	是	去	直接地	到	这	游艇	遗迹	到	是	已见	.

他们是否会直接前往游艇，目前尚不得而知。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] . ”

I	am	inclined	to	think	they	are	not	.	”
我	是	倾斜	到	思考	他们	是	不是	.	”

我倾向于认为他们不是。

“ [waɪ] ? ”

“	Why	?	”
”	为什么	?	”

“为什么？ ”

“ ['mɪstə(r)] . ['drægəu][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wʊd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ðeɪ] [tʊk]

“	Mr	.	Drago	is	undoubtedly	somewhere	in	this	wood	,	and	it	is	time	they	took
”	先生	.	德拉戈	是	无疑	某处	在	这	木头	,	和	它	是	时间	他们	采取

[hɪm] [ə'weɪ] .

him	away	.
他	离开	.

“德拉戈先生无疑就在这片树林里的某个地方，是时候把他带走了。”

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðiːz] [tuː] [dʒɒbz]['ʌndə(r)][wʌn] , [aɪ] [θɪŋk] .

They	would	be	sure	to	do	these	two	jobs	under	one	,	I	think	.
他们	会	是	当然	到	做	这些	二	工作	在下面	一	,	我	思考	.

我认为他们肯定会把这两份工作合二为一地完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [mə'θɒdɪkl] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] [hæz; həz]

It	is	the	methodical	manner	in	which	the	leading	spirit	of	the	enterprise	has
它	是	这	有条不紊	方式	在	哪个	这	领导	精神	的	这	企业	有

['evriθɪŋ] [dʌn] . ”

everything	done	.	”
一切	完毕	.	”

这是企业领导层有条不紊地处理一切事务的方式。

“ [ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [ðæt] [jʌŋ] ['bærənəs] , [aɪ]

“	The	boss	of	this	thing	must	be	the	husband	of	that	young	baroness	,	I
”	这	老板	的	这	事物	必须	是	这	丈夫	的	那	年轻的	男爵夫人	,	我

[ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,

should	think	,
应该	思考	,

“我想，这件事的幕后主使一定是那位年轻女男爵的丈夫。”

" [sed] ['kɔːrɪgən] .
" said Corrigan .
" 说 科里根 .

科里根说道。

" [ɔː(r)] [pə'hæps] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] . "
" Or perhaps her brother . "
" 或者 也许 她 兄弟 . "

"或许是她的哥哥。"

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , ['smaɪlɪŋ] .
" Why don't you think she may be doing it herself ? " asked the detective , smiling .
" 为什么 不 你 思考 她 可能 是 正在做 它 她自己 ? " 问 这 侦探 , 微笑 .

"你为什么不认为她自己会这么做呢？"侦探笑着问道。

" [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl] [laɪk] [ðæt] [ˌwʊdnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" A pretty girl like that wouldn't do it .
" 一个 漂亮的 女孩 喜欢 那 不会 做 它 .

"像她这样漂亮的女孩子是不会做这种事的。"

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɔːrtərz] ['pɒzətɪv] [rɪ'plaɪ] .
She couldn't , " was the porter's positive reply .
她 不能 , " 曾是 这 搬运工 积极的 回复 .

"她做不到，"搬运工肯定地回答道。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['menfəuks] .
" But she might be drawn into it by some of her menfolks .
" 但 她 可能 是 绘制 进入 它 经过 一些 的 她 爷们 .

"但她可能会被她的一些男性亲属拉入其中。"

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ['hæpən] ['sʌmtaɪmz] .
Things like that happen sometimes .
事物 喜欢 那 发生 有时 .

这种事偶尔会发生。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , ['enihaʊ] .
You see it in the newspapers , anyhow .
你 看 它 在 这 报纸 , 无论如何 .

反正报纸上都能看到。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ðæt] [nɪk] ['kɑːtə(r)][hæd; həd] [biːn] [kə'rekt] [ɪn]
" It was not long before it was shown that Nick Carter had been correct in
" 它 曾是 不是 长的 前 它 曾是 所示 那 缺口 卡特 有 到过 正确的 在
[hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wʊd] [pʊt] [ɪn][tuː; tə] [get] ['drægəu][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn]
his belief that the boat would put in to get Drago from his hiding place in
他的 信仰 那 这 船 会 放 在 到 得到 德拉戈 从 他的 隐藏 地方 在
[ðə; ði] [wʊd] ,
the wood ,
这 木头 ,

"不久之后，事实证明尼克·卡特的判断是正确的，那艘船会驶入树林，把德拉戈从藏身之处救出来。"

[weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] .
wherever it might be .
无论 它 可能 是 .

无论它在哪里。

[ðə; ði] [bəʊt] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd]['kɑːtə(r)] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs]
The boat stopped in the middle of the bay , and Carter , from his place
这 船 停止 在 这 中间 的 这 湾 , 和 卡特 , 从 他的 地方
[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃ] ,
behind the bush ,
在后面 这 衬套 ,

船停在了海湾中央，卡特从灌木丛后探出头来，

[kʊd; kəd] [siː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [kəˈmɑːnd] — [ɪn] [fækt] , [ˌaɪ ˈtiː]

could	see	one	of	the	men	who	appeared	to	be	in	command	—	in	fact	,	it
可以	看	一	的	这	男人	WHO	出现	到	是	在	命令	—	在	事实	,	它

[wɒz; wəz] [ˈkenədi] ,

was	Kennedy	,
曾是	肯尼迪	,

可以看到其中一个看起来像是指挥官的人——事实上，那个人是肯尼迪。

[ðə; ði] [fɜːst] [meit] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɒt] — [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪt] [glɑːs] .

the	first	mate	of	the	yacht	—	looking	around	him	with	a	night	glass	.
这	第一的	伴侣	的	这	游艇	—	寻找	大约	他	和	一个	夜晚	玻璃	.

游艇上的大副——正用夜视镜环顾四周。

[hiː; hi] [skænd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

He	scanned	the	shore	as	far	as	he	could	see	it	,
他	扫描	这	支撑	作为	远的	作为	他	可以	看	它	,

他环顾四周，目光所及之处皆是海岸线。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [lʊkt] [ˈstedəli] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊˈtel] .

and	also	looked	steadily	at	the	hotel	.
和	还	看起来	稳步	在	这	酒店	.

而且目光也一直落在酒店上。

[nɪk] [ˈkɑːtə(r)] [smaɪld] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [glɑːs] [treɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Nick	Carter	smiled	as	he	thought	he	saw	the	glass	trained	in	the	direction	of
缺口	卡特	微笑	作为	他	想法	他	锯	这	玻璃	受过训练	在	这	方向	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈwɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [həʊˈtel] ,

his	own	window	in	the	hotel	,
他的	自己的	窗户	在	这	酒店	,

尼克·卡特笑了，他觉得那块玻璃正对着他在酒店的窗户。

[ruːm] [ˈnʌmbə(r)] [ˈfɔːti] - [fɔː(r)] .

room	number	forty	-	four	.
房间	数字	四十	-	四	.

44号房间。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] .

He	could	not	be	sure	,	in	the	darkness	,	but	he	believed	he	was	right	.
他	可以	不是	是	当然	,	在	这	黑暗	,	但	他	相信	他	曾是	正确的	.

在黑暗中，他无法确定，但他相信自己是对的。

“ [maɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈdɪnə(r)] [kəmˈpænjən] [mʌst; məst] [hæv; həv] [təʊld] [hɪm] [ˈweərəbaʊts] [maɪ] [ruːm] [ɪz]

“	My	charming	dinner	companion	must	have	told	him	whereabouts	my	room	is
“	我的	迷人	晚餐	伴侣	必须	有	讲述	他	下落	我的	房间	是

[ˈsɪtʃueɪtɪd] ,

situated	,
位于	,

“我那位风度翩翩的晚餐同伴一定告诉了他我的房间在哪里。”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

”	he	said	to	himself	.
”	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

“ [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [maɪ] [ˈwɪndəʊ] ,

“	Even	if	he	cannot	be	sure	which	is	my	window	,
“	甚至	如果	他	不能	是	当然	哪个	是	我的	窗户	,

“即使他不能确定哪扇窗户是我的，

[ai][ˌeɪ 'em] [kən'siːtɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm'self] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt]

I	am	conceited	enough	to	think	he	is	trying	to	assure	himself	that	I	am	not
我	是	自负	足够的	到	思考	他	是	尝试	到	保证	他自己	那	我	是	不是

['wɒtʃɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

watching	him	from	one	of	them	.
观看	他	从	一	的	他们	.

我自负地认为他是在试图向自己保证我没有从其中一个监视他。

[mʌtʃ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][hɪm] !

Much	good	it	will	do	him	!
很多	好的	它	将要	做	他	!

这对他有什么好处呢!

" [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn] , [ðə; ði] ['ɔːzmən] [stɒpt] ['rəʊɪŋ] .

"	As	they	came	on	,	the	oarsmen	stopped	rowing	.
"	作为	他们	来了	在	,	这	划桨手	停止	划船	.

“当他们靠近时，划桨手们停止了划桨。”

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['boʊts] [hed] ['ʃɪftɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Then	,	as	the	boat's	head	shifted	a	little	,
然后	,	作为	这	船的	头	转移	一个	小的	,

然后，随着船头微微晃动，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [biːtʃ] [weə(r)] [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)]

they	headed	straight	for	the	beach	where	Nick	Carter	and	the	porter	were
他们	标题	直的	为了	这	海滩	在哪里	缺口	卡特	和	这	搬运工	是

['wɒtʃɪŋ] .

watching	.
观看	.

他们径直走向海滩，尼克·卡特和搬运工正在那里看着。

[ðə; ði] ['mʌfld] [ɔːz] [meɪd] [nəʊ] [saʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

The	muffled	oars	made	no	sound	as	they	came	up	on	the	beach	,
这	闷音	桨	制成	不	声音	作为	他们	来了	向上	在	这	海滩	,

当船桨被压低到沙滩上时，没有发出任何声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːzi] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['graʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] [sænd] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði]

and	the	easy	way	in	which	the	bow	grounded	on	the	soft	sand	proved	that	the
和	这	简单的	方式	在	哪个	这	弓	接地	在	这	柔软的	沙	已证实	那	这

[krɑːft][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['mærɪnə(r)] .

craft	was	under	the	command	of	a	finished	mariner	.
工艺	曾是	在下面	这	命令	的	一个	完成的	水手	.

船头轻松地搁浅在柔软的沙滩上，这证明这艘船是由一位经验丰富的航海家驾驶的。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [bəʊt] ['pʊld] [səʊ] [wel] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [niːd]

No	sooner	was	the	boat	pulled	so	well	up	on	the	shore	that	it	did	not	need
不	很快	曾是	这	船	拉	所以	出色地	向上	在	这	支撑	那	它	做过	不是	需要

[sɪ'kjʊr] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ] ,

securing	in	any	other	way	,
确保	在	任何	其他	方式	,

船刚被拉到岸边，无需任何其他固定措施，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [faɪv] [men] [ɔːl] ['tʌmbld] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] .

than	the	five	men	all	tumbled	out	and	pulled	her	a	little	farther	.
比	这	五	男人	全部	翻滚	出去	和	拉	她	一个	小的	更远	.

然后五个男人都滚了出来，把她拉得更远了一些。

[ðɪs] [dʌn] , [ðeɪ] [stʊd] ['saɪləntli] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [waɪl] [ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .

This	done	,	they	stood	silently	in	a	group	while	their	commander	looked	about	him	.
这	完毕	,	他们	站立	默默	在	一个	团体	尽管	他们的	指挥官	看起来	关于	他	.

事情就这样，他们静静地站成一团，他们的指挥官环顾四周。

[naʊ] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] ,

Now	,	if	he	had	chosen	,
现在	,	如果	他	有	选定	,

如果他当初选择了，

[nɪk] ['kɑːtə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪst(ə)l] ,

Nick	Carter	could	have	captured	the	whole	party	at	the	point	of	the	pistol	,
缺口	卡特	可以	有	捕获	这	所有的	派对	在	这	观点	的	这	手枪	,

尼克·卡特本可以用手枪把整个派对的人都抓起来。

['ʃuːtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'zɪstɪd] .

shooting	them	down	if	they	resisted	.
射击	他们	向下	如果	他们	抵抗	.

如果他们反抗，就把他们击毙。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [lʌv] [ɒv; əv] “ ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] ” [fə'bæd; fə'beɪd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd]

But	his	natural	love	of	“	playing	the	game	”	forbade	anything	of	that	kind
但	他的	自然的	爱	的	“	玩耍	这	游戏	”	禁止	任何事物	的	那	种类

.

:
.

但他天生热爱“玩游戏”，这使得他无法接受任何此类事情。

[hiː; hi] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] ['kʌvəd] — [wɪð] ['kɔːrɪgənz] ['pɪst(ə)l] , [æz; əz] [wel]

He	contented	himself	with	keeping	them	covered	—	with	Corrigan's	pistol	,	as	well
他	满足	他自己	和	保持	他们	涵盖	—	和	科里根的	手枪	,	作为	出色地

[æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] — [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ɪn] ['saɪləns] .

as	his	own	—	and	watching	in	silence	.
作为	他的	自己的	—	和	观看	在	沉默	.

他满足于用科里根的手枪以及他自己的手枪掩护他们，然后默默地观察着。

[hæd; həd] [nɪk] [nəʊn] [huː] [ðə; ði] ['bærənəs] [lə'tʊər] ['riːəli] [wɒz; wəz] ,

Had	Nick	known	who	the	Baroness	Latour	really	was	,
有	缺口	已知	WHO	这	男爵夫人	拉图尔	真的	曾是	,

如果尼克知道拉图尔男爵夫人真正的身份，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] [wɪð] [hɪm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] .

he	would	have	brought	half	a	dozen	men	with	him	,	instead	of	one	.
他	会	有	带来	一半	一个	打	男人	和	他	,	反而	的	一	.

他本来可以带六个人来，而不是一个。

[ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] ['riːz(ə)n] .

And	with	good	reason	.
和	和	好的	原因	.

而且理由充分。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['kælɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [men] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz]

He	would	have	been	aware	that	the	caliber	of	the	five	men	in	the	boat	was
他	会	有	到过	意识到的	那	这	口径	的	这	五	男人	在	这	船	曾是

[ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][nɒt] ['iːzəli] [pʊt] [daʊn] ,

of	a	kind	not	easily	put	down	,
的	一个	种类	不是	容易地	放	向下	,

他应该很清楚，船上那五个人都是不好对付的狠角色。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ['tʃɪəfəli]

and	that	any	one	of	them	would	have	gone	to	his	death	cheerfully
和	那	任何	一	的	他们	会	有	已消失	到	他的	死亡	愉快地

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['liːdə(r)] .

for	his	beautiful	leader	.
为了	他的	美丽的	领导者	.

他们中的任何一人都会欣然为他英俊的领袖赴死。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [ˌɪnæk'tɪvəti] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [faɪv] [men] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ]
There **were** **several** **minutes** **of** **inactivity** **,** **during** **which** **the** **five** **men** **stood** **watching**
那里 是 一些 分钟 的 不活动 , 期间 哪个 这 五 男人 站立 观看
[ðə; ði]['saɪlənt] ,
the **silent** **,**
这 沉默的 ,

几分钟的沉默之后，五个人站在那里，静静地看着。

[ɪn'sensəb(ə)l] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] , [waɪl] ['siːmɪŋli] [ɒn] [ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] [els] [tuː; tə]
insensible **figure** **in** **the** **boat** **,** **while** **seemingly** **on** **the** **watch** **for** **somebody** **else** **to**
麻木不仁 数字 在 这 船 , 尽管 似乎 在 这 手表 为了 某人 别的 到
[kʌm] .
come **.**
来 .

船上的人形呆滞，似乎在等待其他人到来。

“ [aɪ] [ɔːt] , [pə'hæps] , [tuː; tə][dʒʌmp][ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd] ['reskjuː] [ðæt] [mæn][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [æt; ət] ['eni]
“ **I** **ought** **,** **perhaps** **,** **to** **jump** **in** **here** **and** **rescue** **that** **man** **in** **the** **boat** **at** **any**
“ 我 应该 , 也许 , 到 跳 在 这里 和 救援 那 男人 在 这 船 在 任何
[kɒst] ,
cost **,**
成本 ,

“或许我应该不惜一切代价跳进船里去救那个人。”

” [θɔːt] [nɪk] .
” **thought** **Nick** **.**
” 想法 缺口 .

尼克心想。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də] .
“ **But** **it** **wouldn't** **do** **.**
“ 但 它 不会 做 .

但这行不通。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['əʊnli] [hɑːf] [maɪ] [wɜːk] [dʌn] ,
I **should** **have** **only** **half** **my** **work** **done** **,**
我 应该 有 仅有的 一半 我的 工作 完毕 ,

我应该只完成一半的工作。

['iːv(ə)n] [ɪf] [maɪk] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [nɒk] [aʊt] [ðiːz] [faɪv] — [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən] .
even **if** **Mike** **and** **I** **can** **knock** **out** **these** **five** **—** **as** **I** **believe** **we** **can** **.**
甚至 如果 麦克风 和 我 能 敲 出去 这些 五 — 作为 我 相信 我们 能 .

即使我和迈克能够拿下这五个——我相信我们能做到。

[aɪv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] ['drægəu] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] ,
I've **made** **up** **my** **mind** **to** **take** **Drago** **back** **to** **the** **hotel** **,**
我已经 制成 向上 我的 头脑 到 拿 德拉戈 后退 到 这 酒店 ,

我决定带德拉戈回酒店。

[ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
and **I'm** **going** **to** **do** **it** **.**
和 我是 去 到 做 它 .

我打算这么做。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑːftəwəd] [wen] [ə; eɪ] [sɒft] ['wɪs(ə)l] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz]
” **It** **was** **five** **minutes** **afterward** **when** **a** **soft** **whistle** **arose** **from** **the** **woods**
” 它 曾是 五 分钟 之后 什么时候 一个 柔软的 哨 出现 从 这 树林
[bɪ'haɪnd] [hɪm] .
behind **him** **.**
在后面 他 .

“五分钟后，他身后的树林里传来一声轻柔的哨声。”

['kenədi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['sɪgnəl] .

Kennedy	replied	with	a	similar	signal	.
肯尼迪	回复	和	一个	相似的	信号	.

肯尼迪以类似的信号回应。

“ [get] ['redi] , ['kɔːrɪgən] ! ” ['wɪspəd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	Get	ready	,	Corrigan	!	”	whispered	Nick	Carter	.
”	得到	准备好	,	科里根	!	”	低声说道	缺口	卡特	.

“准备好，科里根！”尼克·卡特低声说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɒmpt] [rɪ'spɒns] .

“	I	am	ready	,	”	was	the	prompt	response	.
”	我	是	准备好	,	”	曾是	这	迅速的	回复	.

“我准备好了。”对方立即回答道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] ['muːvɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪʃ] ,

There	was	the	sound	of	branches	moving	with	a	swish	,
那里	曾是	这	声音	的	分支	移动	和	一个	嗖嗖	,

树枝沙沙作响，发出沙沙声。

[ænd; ənd] [θriː] [men] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [tə'geðə(r)] .

and	three	men	came	out	of	the	wood	together	.
和	三	男人	来了	出去	的	这	木头	一起	.

三个男人一起从树林里走了出来。

[wʌn] , [huːz] [stɪf] [geɪt] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

One	,	whose	stiff	gait	indicated	that	his	hands	were	tied	behind	him	,
一	,	谁	僵硬的	步态	表明的	那	他的	双手	是	系	在后面	他	,

其中一人步态僵硬，表明他的双手被绑在背后。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [step] ['friːli] , [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ,

so	that	he	was	afraid	to	step	freely	,	was	between	the	other	two	,
所以	那	他	曾是	害怕的	到	步	自由	,	曾是	之间	这	其他	二	,

所以他不敢自由行动，夹在另外两人中间。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm] [held] [hɪm] [baɪ][æn; ən] ['elbəʊ] .

each	of	whom	held	him	by	an	elbow	.
每个	的	谁	握住	他	经过	一个	弯头	.

他们每人抓住他的胳膊肘。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊz] , [nɪk] [sɔː] [ðæt] ,

As	they	came	clear	of	the	shadows	,	Nick	saw	that	,
作为	他们	来了	清除	的	这	阴影	,	缺口	锯	那	,

当他们走出阴影时，尼克看到了：

[nɒt] ['əʊnli][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [baʊnd] ,

not	only	were	the	hands	of	the	man	in	the	middle	bound	,
不是	仅有的	是	这	双手	的	这	男人	在	这	中间	边界	,

不仅中间那人的双手被绑住了，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] ['taɪtli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

but	a	handkerchief	was	fastened	tightly	over	his	mouth	.
但	一个	手帕	曾是	系紧	紧紧	超过	他的	嘴	.

但他嘴上紧紧地捂着一块手帕。

“ ['drægəu] ! ” ['mʌtə] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	Drago	!	”	muttered	the	detective	.
”	德拉戈	!	”	低声说道	这	侦探	.

“德拉戈！”侦探低声说道。

“ [ɪts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [ɪk'spektɪd] .

“	It's	just	what	I	expected	.
”	它是	只是	什么	我	预期的	.

“这正合我意。”

[ðev] [gɒt][sʌm; səm][wʌn] [els] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel] ,

They've	got	some	one	else	from	the	hotel	,
他们有	得到	一些	一	别的	从	这	酒店	,

他们从酒店里找了另一个人，

[ænd; ənd] [stɒpt] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðɪs] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] .

and	stopped	on	their	way	to	pick	up	this	one	from	the	wood	.
和	停止	在	他们的	方式	到	挑选	向上	这	一	从	这	木头	.

他们途中停下来，从树林里捡起了这棵树。

〞 [æz; əz][ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [faɪv] [men] , [nɪk] [hɜːd] ['sʌmbədi] [seɪ]

〞	As	the	newcomers	came	up	to	the	other	five	men	,	Nick	heard	somebody	say
〞	作为	这	新来者	来了	向上	到	这	其他	五	男人	,	缺口	听到	某人	说

['sɒftli] :

softly	:
轻轻	:

“当新来的人走到其他五个人跟前时，尼克听到有人轻声说道：”

“ [ðæt] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kenədi] ? 〞

“	That	you	,	Mr	.	Kennedy	?	〞
〞	那	你	,	先生	.	肯尼迪	?	〞

“是你吗，肯尼迪先生？〞

“ [jes] , 〞 [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Yes	,	〞	came	the	reply	.
〞	是的	,	〞	来了	这	回复	.

“是的，”对方回答道。

“ ['kenədi] ! 〞 ['mʌtə] [nɪk] .

“	Kennedy	!	〞	muttered	Nick	.
〞	肯尼迪	!	〞	低声说道	缺口	.

“肯尼迪！”尼克低声说道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [neɪm] .

“	Well	,	it	is	a	common	name	.
〞	出色地	,	它	是	一个	常见的	姓名	.

“嗯，这是一个很常见的名字。”

[ðɪs] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ðə; ði] ['kenədi] [aɪ] [nəʊ] .

This	may	not	be	the	Kennedy	I	know	.
这	可能	不是	是	这	肯尼迪	我	知道	.

这可能不是我认识的肯尼迪。

[bʌt; bət] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['evriθɪŋ] [els] [aɪv] [faʊnd] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

But	,	taking	it	with	everything	else	I've	found	out	,	it	looks	as	if	it	might
但	,	采取	它	和	一切	别的	我已经	成立	出去	,	它	看起来	作为	如果	它	可能

[biː; bi] .

be	.
是	.

但是，结合我目前了解到的其他情况来看，这似乎很有可能。

〞 [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

〞	There	was	a	low	conversation	,
〞	那里	曾是	一个	低的	对话	,

“当时气氛很低沉，有人在说话。”

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪd] [nɒt] [kætʃ] [mʌtʃ] — [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

of	which	the	detective	did	not	catch	much	—	not	enough	to	know	what	it	was
的	哪个	这	侦探	做过	不是	抓住	很多	—	不是	足够的	到	知道	什么	它	曾是

[ɔːl] [ə'baʊt] ,

all	about	,
全部	关于	,

但侦探并没有掌握太多信息——不足以了解事情的来龙去脉。

[ɪn'diːd] — [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [fɜːst] ['spəʊkən] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'mɑːk]

indeed	—	until	he	heard	the	man	who	had	first	spoken	respond	to	a	remark
的确	—	直到	他	听到	这	男人	WHO	有	第一的	说	回应	到	一个	评论

[ðæt] [dɪd] [nɒt] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] :

that	did	not	reach	his	ears	:
那	做过	不是	抵达	他的	耳朵	:

的确如此——直到他听到第一个说话的人回应了一句他没听到的话：

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] .

“	No	,	sir	.
”	不	,	先生	.

“不，先生。”

[wiː; wi] ['hævnt] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɔː(r)] [siːn] ['enibɒdi] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

We	haven't	heard	a	sound	or	seen	anybody	since	we	came	into	the	woods	.
我们	还没有	听到	一个	声音	或者	已见	任何人	自从	我们	来了	进入	这	树林	.

自从我们进入树林以来，既没有听到任何声音，也没有看到任何人。

” [nɪk] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [ðɪs] [ment] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fɜːrɪŋ] .

”	Nick	tried	to	decide	what	this	meant	,	and	to	whom	they	were	referring	.
”	缺口	尝试	到	决定	什么	这	意思是	,	和	到	谁	他们	是	指	.

尼克努力想弄明白这句话的意思，以及他们指的是谁。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɪm'self] ,

He	did	not	suppose	it	was	himself	,
他	做过	不是	认为	它	曾是	他自己	,

他并不认为那是他自己。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['bærənəs] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [hɪm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][həʊ'tel]['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] ['dɪnə(r)] [wɪð]

or	that	the	baroness	had	noticed	him	leaving	the	hotel	after	taking	dinner	with
或者	那	这	男爵夫人	有	注意到	他	离开	这	酒店	后	采取	晚餐	和

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

或者说，男爵夫人注意到他与她共进晚餐后离开了酒店。

[bʌt; bət] [ðen] ,

But	then	,
但	然后	,

但是，

[nɪk] ['kɑːtə(r)][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [miːnz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd][æt; ət]

Nick	Carter	did	not	know	just	what	means	the	beautiful	young	woman	had	at
缺口	卡特	做过	不是	知道	只是	什么	方法	这	美丽的	年轻的	女士	有	在

[hɜː(r); hə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] ['ɪntrəst] [hɜː(r); hə(r)] .

her	disposal	for	finding	out	things	that	might	interest	her	.
她	处理	为了	寻找	出去	事物	那	可能	兴趣	她	.

尼克·卡特并不知道这位美丽的年轻女子究竟拥有哪些手段来了解她感兴趣的事情。

“ [wel] , [get] [hɪm] [ə'bɔːd] , ” ['ɔːdəd] ['kenədi] .

“	Well	,	get	him	aboard	,	”	ordered	Kennedy	.
”	出色地	,	得到	他	船上	,	”	订购	肯尼迪	.

“好，让他上船，”肯尼迪命令道。

“ [wiːl; wil] ['hʌs(ə)l] [ðem; ðəm][bəuθ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [jɒt] , [ænd; ənd] [ðen] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] .

“	We'll	hustle	them	both	over	to	the	yacht	,	and	then	get	a	little	sleep	.
”	出色地	努力奋斗	他们	两个都	超过	到	这	游艇	,	和	然后	得到	一个	小的	睡觉	.

“我们会赶紧把他们俩送到游艇上，然后稍微睡一会儿。”

[ðɪs] [θɪŋ] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [wɒtʃ] ,

This	thing	doesn't	have	to	keep	us	all	up	on	a	double	watch	,
这	事物	不	有	到	保持	我们	全部	向上	在	一个	双倍的	手表	,

这件事没必要让我们所有人都熬夜加班加点地关注。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [weɪst] [taɪm] .
if we don't waste time .
如果 我们 不 浪费 时间 .

如果我们不浪费时间的话。

" [ðə; ði][men] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð] [ðeə(r)] ['kæptɪv] ,
" The men walked along the beach with their captive ,
" 这 男人 步行 沿着 这 海滩 和 他们的 俘虏 ,

“这些人带着俘虏沿着海滩走着，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [maɪt] [hæv; həv][gɒt][hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [baɪ]
and the detective might have got his hands on them without much trouble by
和 这 侦探 可能 有 得到 他的 双手 在 他们 没有 很多 麻烦 经过
['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [səˈpraɪz] ,
taking them by surprise ,
采取 他们 经过 惊喜 ,

侦探或许可以出其不意地将他们抓获，毫不费力。

[wen] [maɪk] ['kɔːrɪgən] “ [spɪld] [ðə; ði] [biːnz] ” [baɪ][æn; ən] [ˌʌnfɔːˈsiːn] [ænd; ənd][pɪˈkjuːliə(r)]['æksɪdənt] .
when Mike Corrigan “ spilled the beans ” by an unforeseen and peculiar accident .
什么时候 麦克风 科里根 “ 洒了 这 豆子 ” 经过 一个 意外 和 奇特 事故 .

迈克·科里根因一次意想不到的奇特事故“泄露了秘密”。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgənəs] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] ,
In his eagerness to hear what was said ,
在 他的 渴望 到 听到 什么 曾是 说 ,

他急切地想知道对方说了些什么，

[hiː; hi][hæd; həd] [liːnd] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [deəd] .
he had leaned forward in the shrubbery as far as he dared .
他 有 倾斜 向前 在 这 灌木 作为 远的 作为 他 敢于 .

他尽可能地向前探身，探入灌木丛中。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [fɜːm][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][hænd][həʊld] ,
Unfortunately , he had nothing firm to give him a hand hold ,
很遗憾 , 他 有 没有什么 公司 到 给 他 一个 手 抓住 ,

不幸的是，他没有任何可以依靠的坚实物体。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['tiːtə] ['ætɪtjuːd] , [wen] ['eniθɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [nɒkt]
so he was standing in a teetering attitude , when anything might have knocked
所以 他 曾是 常设 在 一个 摇摇欲坠 态度 , 什么时候 任何事物 可能 有 敲门
[hɪm]['əʊvə(r)] .
him over .
他 超过 .

所以他当时站得摇摇晃晃，任何东西都可能把他撞倒。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] , [tuː] .
There was more trouble , too .
那里 曾是 更多的 麻烦 , 也 .

还有更多麻烦事发生。

[ə; eɪ] [smɔːl] [twɪg] , [ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] , [wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli]
A small twig , impossible for him to see in the gloom , was immediately
一个 小的 枝条 , 不可能的 为了 他 到 看 在 这 愁云 , 曾是 立即地
['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
under his face ,
在下面 他的 脸 ,

一根细小的树枝，在昏暗的光线下他根本看不见，就在他的脸下面。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [bent] ['ləʊə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [pɒpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [nəʊz] ,
and as he bent lower , it suddenly popped into his nose ,
和 作为 他 弯曲 降低 , 它 突然 爆裂 进入 他的 鼻子 ,

他弯下腰时，那东西突然弹进了他的鼻子里。

['tɪk(ə)lɪŋ] [ðæt] ['ɔ:gən] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['bɛrəbḷnəs] .

tickling	that	organ	beyond	the	point	of	bearableness	.
挠痒痒	那	器官	超过	这	观点	的	可忍受性	.

刺激那个器官，使其达到无法忍受的程度。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi]['əʊnli][wʌn] [rɪ'zʌlt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['kwɪkli] .

There	could	be	only	one	result	,	and	it	came	quickly	.
那里	可以	是	仅有的	一	结果	,	和	它	来了	迅速地	.

结果只有一个，而且很快就出来了。

[maɪk] ['kɔ:rɪgən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [mæn] ,

Mike	Corrigan	was	a	determined	man	,
麦克风	科里根	曾是	一个	决定	男人	,

迈克·科里根是个意志坚定的人，

[ænd; ənd][hi:; hi] [fɔ:t] ['nəʊbli] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [brɪdʒ]

and	he	fought	nobly	against	the	irritation	by	holding	his	nose	above	the	bridge
和	他	战斗	高贵地	反对	这	刺激	经过	保持	他的	鼻子	多于	这	桥

[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['əʊvə(r)] .

and	rubbing	it	all	over	.
和	擦	它	全部	超过	.

他勇敢地与这种不适作斗争，他捏住鼻子，在鼻梁上方揉搓，使鼻子完全贴合鼻梁。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] ['sʌmweə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['tri:tmənt] [wʊd] [stɒp][ðə; ði][məʊst] [ɪn'sɪstənt] [sni:z] .

He	had	heard	somewhere	that	this	treatment	would	stop	the	most	insistent	sneeze	.
他	有	听到	某处	那	这	治疗	会	停止	这	最多	坚持	喷嚏	.

他曾听说这种疗法可以止住最顽固的喷嚏。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [wɜ:k] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [haʊ'evə(r)] .

It	did	not	work	in	this	instance	,	however	.
它	做过	不是	工作	在	这	实例	,	然而	.

然而，这次却行不通。

[ðə; ði] [sni:z] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [dɪ'naɪd] .

The	sneeze	would	not	be	denied	.
这	喷嚏	会	不是	是	否认	.

喷嚏是无法避免的。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['tʃəʊkɪŋ] [gɑ:sps] — [nɒt][tu:; tə] [seɪ] [snɔ:t] .

There	were	several	choking	gasps	—	not	to	say	snorts	.
那里	是	一些	窒息	喘息	—	不是	到	说	哼声	.

现场响起几声令人窒息的喘息——不，应该说是喷嚏声。

[ðen] , [bɜ:stɪŋ] [ɔ:l] [bɒndz] , [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [blɑ:st] [tɜ:nd] [ɪt'self] [lu:s] ,

Then	,	bursting	all	bonds	,	a	terrific	blast	turned	itself	loose	,
然后	,	爆发	全部	债券	,	一个	了不起	爆炸	转向	本身	松动的	,

然后，挣脱了所有束缚，一股可怕的爆炸爆发了出来。

[ænd; ənd] [nɪk] ['kɑ:tə(r)] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [ɒf] .

and	Nick	Carter	knew	it	was	all	off	.
和	缺口	卡特	知道	它	曾是	全部	离开	.

尼克·卡特知道这一切都完了。

['i:v(ə)n][æt; ət]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [taɪmz] [ðə; ði] ['hʌski] [hed] ['pɔ:tə(r)][wɒz; wəz]['nəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'zaʊndɪŋ]

Even	at	ordinary	times	the	husky	head	porter	was	noted	for	the	resounding
甚至	在	普通的	时代	这	沙哑	头	搬运工	曾是	著名的	为了	这	高亢

[fɔ:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sni:z] .

force	of	his	sneeze	.
力量	的	他的	喷嚏	.

即使在平常时候，这位身材魁梧的门房主管也因其响亮的喷嚏而闻名。

[bʌt; bət] , ['kʌmɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['fræntɪk] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,

But	,	coming	as	it	did	,	after	this	frantic	struggle	to	hold	it	back	,
但	,	未来	作为	它	做过	,	后	这	疯狂的	斗争	到	抓住	它	后退	,

但是，在经历了这场拼命的抵抗之后，它还是来了。

['kɔːrɪgən] [ə'tʃiːvd] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɪn] [əd'vɑːnst] [ˌstɜːnjʊ'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'wəʊk] [ðə; ði] ['ekəʊz] [bəuθ] [ɒn]

Corrigan	achieved	an	effect	in	advanced	sternutation	which	awoke	the	echoes	both	on
科里根	已达成	一个	影响	在	先进的	喷嚏	哪个	醒来	这	回声	两个都	在

[siː] [ænd; ənd][lænd] ,

sea	and	land	,
海	和	土地	,

科里根在高级鸣叫中取得了一种效果，这种效果在海洋和陆地上都引起了回响。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['veri] [triːz] ['kwɪvə(r)] .

and	made	the	very	trees	quiver	.
和	制成	这	非常	树木	颤动	.

甚至连树木都颤抖了。

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [men] [pɔːzd] [ɪn] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)]

The	group	of	men	paused	in	consternation	just	as	they	were	about	to	enter
这	团体	的	男人	暂停	在	惊愕	只是	作为	他们	是	关于	到	进入

[ðə; ði] [bəʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

这群男人正要上船时，突然惊慌地停住了脚步。

[ænd; ənd] , ['hɪərɪŋ] [nɪk] ['kɑːtə(r)][dʒʌmp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ,

and	,	hearing	Nick	Carter	jump	to	his	feet	at	the	same	moment	,
和	,	听力	缺口	卡特	跳	到	他的	脚	在	这	相同的	片刻	,

与此同时，他听到尼克·卡特也跳了起来。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['strendʒər] — ['prɒbəbli] ['enəmɪz] — [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

they	realized	that	strangers	—	probably	enemies	—	were	close	behind	them	.
他们	已实现	那	陌生人	—	大概	敌人	—	是	关闭	在后面	他们	.

他们意识到陌生人——很可能是敌人——就在他们身后不远处。

“ [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [men] ! ” ['ɔːdəd] ['kenədi] .

“	See	who	it	is	,	men	!	”	ordered	Kennedy	.
“	看	WHO	它	是	,	男人	!	”	订购	肯尼迪	.

“看看是谁，伙计们！”肯尼迪命令道。

[ðə; ði] ['seɪləz] [siːmd] [ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [ɑːmd] ,

The	sailors	seemed	all	to	be	armed	,
这	水手们	似乎	全部	到	是	武装	,

水手们似乎都带着武器。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [rɪ'vɒlvə(r)] ['bærəlz] [ʃɒn] [ɪn] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [lait] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm]

for	several	revolver	barrels	shone	in	what	little	light	there	was	as	they	came
为了	一些	左轮手枪	桶	闪耀	在	什么	小的	光	那里	曾是	作为	他们	来了

['breɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] .

breaking	their	way	through	the	shrubbery	.
打破	他们的	方式	通过	这	灌木	.

几支左轮手枪的枪管在微弱的光线下闪闪发光，他们破开灌木丛走了过来。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] ['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] [naʊ] ,

“	There	is	no	use	trying	to	hide	our	presence	now	,
“	那里	是	不	使用	尝试	到	隐藏	我们的	在场	现在	,

“现在试图隐藏我们的存在已经毫无用处了。”

” [wɒz; wəz][ɔːl] [nɪk] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['pɔːtə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] .

”	was	all	Nick	said	to	the	porter	,	as	he	prepared	for	battle	.
”	曾是	全部	缺口	说	到	这	搬运工	,	作为	他	准备	为了	战斗	.

“这就是尼克对搬运工说的全部话，他当时正准备战斗。”

“ [ðɪs] [miːnz] [faɪt] . ”
“ This means fight . ”
“ 这 方法 斗争 . ”

“这意味着战斗。”

“ [ðæt] [suːts] [ˌem ˈiː] , ” [rɪˈspɒndɪd] [maɪk] .
“ That suits me , ” responded Mike .
“ 那 西装 我 , ” 回应 麦克风 .

“正合我意，”迈克回答道。

“ [aɪ][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɒt] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .
“ I supposed it was what we came out for to - night .
“ 我 据称 它 曾是 什么 我们 来了 出去 为了 到 - 夜晚 .

“我想这就是我们今晚出来的目的吧。”

” [ðə; ði] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɔːtə(r)] [meɪd] [nɪk] [fəˈget] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃægrɪn] [æt; ət]
” The philosophy of the porter made Nick forget a little of his chagrin at
” 这 哲学 的 这 搬运工 制成 缺口 忘记 一个 小的 的 他的 懊恼 在
[ðə; ði] [wei] [hɪz; ɪz][plænz][hæd; həd] [biːn] [ˌʌpˈset] .
the way his plans had been upset .
这 方式 他的 计划 有 到过 沮丧的 .

“搬运工的这番话让尼克稍微忘记了计划被打乱的懊恼。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] , [ðəʊ] [ðə; ði] [ɒdz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [əˈgenst] [ðem; ðəm] ,
He felt that , though the odds were so much against them ,
他 毛毡 那 , 尽管 这 赔率 是 所以 很多 反对 他们 ,

他觉得，尽管他们获胜的几率微乎其微，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][mæn][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [huː] [wʊd] [help] [hɪm][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒn][ðeə(r)]
he had a man by his side who would help him to leave a mark on their
他 有 一个 男人 经过 他的 边 WHO 会 帮助 他 到 离开 一个 标记 在 他们的
[ˈædvəs(ə)riz] ,
adversaries ,
对手 ,

他身边有个助手，可以帮助他给敌人留下深刻印象。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ðə; ði]['frækɑː] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
no matter how the fracas came out , and that was the main thing under the
不 事情 如何 这 骚乱 来了 出去 , 和 那 曾是 这 主要的 事物 在下面 这
[ˈsɜːkəmstənsɪz] .
circumstances .
情况 .

无论冲突最终结果如何，这才是当时情况下最重要的事。

[nɪk] [pʊʃt] [ðə; ði] [ˈʃrʌbəri] [əˈpɑːt] , [ænd; ənd] ,
Nick pushed the shrubbery apart , and ,
缺口 推动 这 灌木 除 , 和 ,

尼克拨开灌木丛，然后

[wɪð] [maɪk] [kləʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɔːtəˈmætɪk] [ˈpɪst(ə)l] [grɪpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstedi]
with Mike close on his heels and his automatic pistol gripped in his steady
和 麦克风 关闭 在 他的 高跟鞋 和 他的 自动的 手枪 紧握 在 他的 稳定的
[ˈfɪŋgəz] ,
fingers ,
手指 ,

迈克紧随其后，他稳健的手指紧紧握着自动手枪。

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊpən]['sændi] [biːtʃ] .
he stepped out to the open sandy beach .
他 步 出去 到 这 打开 沙 海滩 .

他走到了开阔的沙滩上。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] ['seɪləz] [æt; ət] [beɪ] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ɔː'θɒrətətɪvli] —

Keeping	the	oncoming	sailors	at	bay	by	raising	his	left	hand	authoritatively	—
保持	这	即将到来的	水手们	在	湾	经过	提高	他的	左边	手	权威地	—

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['levəl] [ˌɔːtə'mætɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də]

although	the	leveled	automatic	in	his	right	may	have	had	something	to	do
虽然	这	平整	自动的	在	他的	正确的	可能	有	有	某物	到	做

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] — [hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [meɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɒt] ,

with	it	—	he	looked	straight	into	the	face	of	the	first	mate	of	the	yacht	,
和	它	—	他	看起来	直的	进入	这	脸	的	这	第一的	伴侣	的	这	游艇	,

他高举左手，威严地阻止迎面而来的船员——虽然他右手握着的自动手枪可能也起到了一定的作用——他直视着游艇大副的脸。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['fjuːdʒətɪv] [gliːm] [ɒv; əv] ['muːnlaɪt] [fel] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .

as	a	fugitive	gleam	of	moonlight	fell	across	it	.
作为	一个	逃犯	闪耀	的	月光	跌倒	穿过	它	.

一缕缕月光掠过其上。

“ [səʊ] ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	So	!	”	ejaculated	Nick	Carter	.
”	所以	！	”	射精	缺口	卡特	.

“所以！”尼克·卡特脱口而出。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , ['kenədi] ? ”

“	It	is	you	,	Kennedy	?	”
”	它	是	你	,	肯尼迪	?	”

“是你吗，肯尼迪？”

“ [ðæts] [wɒt] [aɪm] [kɔːld] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][dɪ'faɪənt] [rɪ'spɒns] .

“	That's	what	I'm	called	,	”	was	the	defiant	response	.
”	那就是	什么	我是	称为	,	”	曾是	这	桀骜不驯	回复	.

“大家都这么叫我，”他挑衅地回答道。

“ [ai] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ['spəʊkən][dʒʌst] [naʊ] , [bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] ,

“	I	heard	your	name	spoken	just	now	,	but	I	did	not	know	that	it	was	you	,
”	我	听到	你的	姓名	说	只是	现在	,	但	我	做过	不是	知道	那	它	曾是	你	,

“我刚才听到有人叫你的名字，但我不知道那就是你，

” [went] [ɒn] [nɪk] .

”	went	on	Nick	.
”	去	在	缺口	.

尼克继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi] [met] .

“	It	is	some	time	since	we	met	.
”	它	是	一些	时间	自从	我们	遇见	.

“我们已经有一段时间没见面了。”

[ai] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] ['brɪliənt] [ænd; ənd]['kɒmpleks][maɪnd][ɒv; əv] [ˌmædəmwə'zel]

I	might	have	known	that	only	the	brilliant	and	complex	mind	of	Mademoiselle
我	可能	有	已知	那	仅有的	这	杰出的	和	复杂的	头脑	的	小姐

[və'lɪəriə] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [ðɪs] [streɪndʒ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [kɪdneɪpɪŋz] [æt; ət]

Valeria	could	have	devised	and	carried	out	this	strange	series	of	kidnapings	at
瓦莱里娅	可以	有	设计	和	携带	出去	这	奇怪的	系列	的	绑架	在

[ðə; ði][həʊ'tel] [ˌæmstə'dæm] .

the	Hotel	Amsterdam	.
这	酒店	阿姆斯特丹	.

我本该知道，只有像瓦莱里娅小姐这样聪明而复杂的头脑，才能策划并实施阿姆斯特丹酒店发生的这一系列奇怪的绑架案。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [jɒt] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['aɪdəˌliːn] . ”

Then	,	of	course	,	that	yacht	out	there	is	the	Idaline	.	”
然后	,	的	课程	,	那	游艇	出去	那里	是	这	伊达琳	.	”

当然，远处那艘游艇就是伊达琳号。”

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [ges] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [rɪ'tɜːnd] ['kenədi] ['grʌfli] .

“	You	can	guess	anything	you	like	,	”	returned	Kennedy	gruffly	.
“	你	能	猜测	任何事物	你	喜欢	,	”	返回	肯尼迪	粗声粗气地	.

“你想猜什么都行，”肯尼迪粗声粗气地回答道。

“ [nəʊ] ['mætə(r)] [huː] [ɪz] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [ə'feə(r)] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [θruː] [wɪ'ðaʊt]

“	No	matter	who	is	behind	this	affair	,	you	can	bet	it	is	going	through	without
“	不	事情	WHO	是	在后面	这	事务	,	你	能	赌注	它	是	去	通过	没有

[jɔː(r); jə(r)] [ˌɪntə'fɪərəns] ,

your	interference	,
你的	干涉	,

“不管是谁在幕后操纵这件事，可以肯定的是，这件事不会受到你的干扰。”

['mɪstə(r)] . ['nɪkələs] ['kɑːtə(r)] .

Mr	.	Nicholas	Carter	.
先生	.	尼古拉斯	卡特	.

尼古拉斯·卡特先生。

[ai] [hæv; həv] [maɪ] ['ɔːdərs] [rɪ'gɑːdɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] . ”

I	have	my	orders	regarding	you	,	and	I	am	going	to	carry	them	out	.	”
我	有	我的	订单	关于	你	,	和	我	是	去	到	携带	他们	出去	.	”

关于你的事，我已经接到命令，我会执行的。

“ [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bærənəs] [lə'tʊər] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ,

“	From	the	Baroness	Latour	,	of	course	,	”	said	Nick	Carter	,
“	从	这	男爵夫人	拉图尔	,	的	课程	,	”	说	缺口	卡特	,

“当然是来自拉图尔男爵夫人，”尼克·卡特说道。

['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wɪð] ['mɒkɪŋ] ['emfəsɪs] .

dropping	the	name	from	his	lips	with	mocking	emphasis	.
下降	这	姓名	从	他的	嘴唇	和	嘲讽	强调	.

他带着嘲讽的语气，轻蔑地念出了这个名字。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? ”

“	Do	you	mind	telling	me	what	your	orders	are	about	me	?	”
“	做	你	头脑	讲述	我	什么	你的	订单	是	关于	我	?	”

“请问您对我的命令是什么？”

“ [aɪm] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [juː; jʊ] [ɪf] [ai] [kætʃ] [juː; jʊ] [praul] [ə'raʊnd] .

“	I'm	instructed	to	capture	you	if	I	catch	you	prowling	around	.
“	我是	指示	到	捕获	你	如果	我	抓住	你	潜行	大约	.

“我奉命，如果发现你在附近徘徊，就把你抓起来。”

[səʊ] [jʊd] ['betə(r)] [sə'rendə(r)] [ænd; ənd] [seɪv] ['trʌb(ə)l] .

So	you'd	better	surrender	and	save	trouble	.
所以	你会	更好的	投降	和	节省	麻烦	.

所以你最好投降，免得惹麻烦。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [kraʊd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [juː; jʊ] [tuː] .

We	are	a	crowd	,	and	there	is	only	you	two	.
我们	是	一个	人群	,	和	那里	是	仅有的	你	二	.

我们人很多，只有你们两个。

[juː; jʊ] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] . ”

You	can't	do	anything	.	”
你	不能	做	任何事物	.	”

你什么都做不了。

“ [əʊ] , [wiː; wi] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] , [eɪ] ?

“	Oh	,	we	can't	do	anything	,	eh	?
”	哦	,	我们	不能	做	任何事物	,	嗯	?

“哦，我们什么都做不了，是吗？”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ?

You	are	too	many	for	us	?
你	是	也	许多	为了	我们	?

你们人太多了吗?

[wel] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɒdz] , [aɪl] [əd'mɪt] .

Well	,	you	have	the	odds	,	I'll	admit	.
出色地	,	你	有	这	赔率	,	患病的	承认	.

好吧，我承认，你胜算很大。

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] [pleɪ] [ə; eɪ] [kɑːd] [ðæt] [wɪl] [stɒp] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɒt] [raɪt]

But	I	think	I	can	play	a	card	that	will	stop	you	from	taking	the	pot	right
但	我	思考	我	能	玩	一个	卡片	那	将要	停止	你	从	采取	这	锅	正确的

[ə'weɪ] . ”

away	.	”
离开	.	”

但我认为我可以打出一张牌，阻止你立刻赢走所有奖金。”

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [pleɪ] ['eni] [kɑːd] [juː; jʊ] [laɪk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] ,

“	You	can	play	any	card	you	like	,	and	it	won't	make	any	difference	,
”	你	能	玩	任何	卡片	你	喜欢	,	和	它	惯于	制作	任何	不同之处	,

“你可以打出任何一张牌，都不会有任何影响。”

” [wɒz; wəz] ['kɛnɪdiz] [kən'temptʃuəs] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .

”	was	Kennedy's	contemptuous	rejoinder	.
”	曾是	肯尼迪的	轻蔑的	回复	.

这是肯尼迪轻蔑的回应。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] , ” [sed] [nɪk] .

“	We	shall	see	,	”	said	Nick	.
”	我们	将	看	,	”	说	缺口	.

“我们拭目以待，”尼克说。

“ [naʊ] ,

“	Now	,
”	现在	,

“现在，

[ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ʃuːt] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl]

I	realize	that	it	would	be	impossible	for	us	to	shoot	down	the	whole
我	意识到	那	它	会	是	不可能的	为了	我们	到	射击	向下	这	所有的

['sev(ə)n] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,

seven	of	you	,
七	的	你	,

我知道我们不可能击落你们七个人全部。

[səʊ] [wiː; wi] [woʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] . ”

so	we	won't	try	to	do	it	.	”
所以	我们	惯于	尝试	到	做	它	.	”

所以我们就不尝试这么做了。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [mʌtʃ] [sens] , ['enihaʊ] , ” [ˌriː'dʒɔin, ri-] ['kenədi] .
“ You have that much sense , anyhow , ” rejoined Kennedy .
“ 你 有 那 很多 感觉 , 无论如何 , ” 重新加入 肯尼迪 .

“反正你也有这种判断力，”肯尼迪回答道。

“ [let] [ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] , ” [kən'tɪnjuːd] ['kɑːtə(r)] .
“ Let me finish , ” continued Carter .
“ 让 我 结束 , ” 持续 卡特 .

“让我说完，”卡特继续说道。

“ [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ai][hæv; həv][maɪ] [aɪ] [ɒn] [tuː] [men] .
“ Out of the seven of you , I have my eye on two men .
“ 出去 的 这 七 的 你 , 我 有 我的 眼睛 在 二 男人 .

“你们七个人中，我已经看中了两个人。”

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [tuː] , [bʌt; bət][ai][duː; də] .
You don't know which two , but I do .
你 不 知道 哪个 二 , 但 我 做 .

你不知道是哪两个，但我知道。

[rɪ'membə(r)] , [tuː] [men] , ['kenədi] ! ”
Remember , two men , Kennedy ! ”
记住 , 二 男人 , 肯尼迪 ! ”

记住，肯尼迪，是两个人！

“ [wel] , [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Well , what of it ? ”
“ 出色地 , 什么 的 它 ? ”

“那又怎样？”

“ [dʒʌst] [ðɪs] : [æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] — ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['sev(ə)n] —
“ Just this : As surely as one of you — any one of the whole seven —
“ 只是 这 : 作为 一定 作为 一 的 你 — 任何 一 的 这 所有的 七 —
[meɪks] [ə; eɪ] [muːv] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] ,
makes a move toward us ,
制作 一个 移动 朝向 我们 ,

“就是这样：你们七个人中的任何一个，只要向我们走来，

[səʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ai] [wɪl] [ʃuːt] [ðəʊz] [tuː] !
so surely I will shoot those two !
所以 一定 我 将要 射击 那些 二 !

那我肯定会射杀那两个人！

[ænd; ənd][ai]['dʒen(ə)rəli] [get] [wɒt] [ai] [eɪm] [æt; ət] .
And I generally get what I aim at .
和 我 一般来说 得到 什么 我 目的 在 .

我通常都能达成目标。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , ['kenədi] .
You know that , Kennedy .
你 知道 那 , 肯尼迪 .

肯尼迪，你知道的。

[waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] ['ʃuːtɪŋ] [daʊn] [tuː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['nʌmbə(r)] ,
While I am shooting down two of your number ,
尽管 我 是 射击 向下 二 的 你的 数字 ,

在我拒绝你们其中两个号码的同时，

[ðɪs] [mæn][æt; ət][maɪ][saɪd] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ʃuːt] [daʊn] [tuː] .
this man at my side will also shoot down two .
这 男人 在 我的 边 将要 还 射击 向下 二 .

我身边的这个人也会击毙两人。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ən'les] [wi:; wi][hæv; həv] [gɒn] ['ʌndə(r)] , [ðə; ði] [ɒdz] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] [wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)]

By	that	time	,	unless	we	have	gone	under	,	the	odds	between	us	will	be	more
经过	那	时间	,	除非	我们	有	已消失	在下面	,	这	赔率	之间	我们	将要	是	更多的

['nɪəli] ['i:kwəl] .

nearly	equal	.
几乎	平等的	.

到那时，除非我们已经破产，否则我们之间的胜算将更加接近。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['əʊnli] [θri:] [tu:; tə] [tu:] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒdz] .

You	will	be	only	three	to	two	,	and	I	am	not	afraid	of	those	odds	.
你	将要	是	仅有的	三	到	二	,	和	我	是	不是	害怕的	的	那些	赔率	.

你们的胜算只有三比二，但我并不害怕这样的赔率。

" ['tʃæptə(r)] [ɪks] .

"	CHAPTER	IX	.
"	章	第九章	.

第九章

[wʌn] [ə'genst] ['sev(ə)n] .

ONE	AGAINST	SEVEN	.
一	反对	七	.

一敌七。

[nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd] [nɪk] ['kɑ:tə(r)] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][hi:; hi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [ɪm'prest]

No	sooner	had	Nick	Carter	announced	his	intention	than	he	saw	it	impressed
不	很快	有	缺口	卡特	宣布	他的	意图	比	他	锯	它	印象深刻

[ðə; ði] [men] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

the	men	in	front	of	him	.
这	男人	在	正面	的	他	.

尼克·卡特刚宣布了他的意图，就发现这给面前的人们留下了深刻的印象。

[ðə; ði] [dred] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɑ:pʃu:tə(r)] [ɪz] [prə'vɜ:biəl] .

The	dread	of	the	sharpshooter	is	proverbial	.
这	恐惧	的	这	神枪手	是	谚语	.

神枪手的威名早已远扬。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [nəʊz] [hi:; hi] [meɪ] ['pɒsəbli] [bi:; bi][ðə; ði][nekst] ['tɑ:gɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [hu:]

When	a	man	knows	he	may	possibly	be	the	next	target	for	a	man	who
什么时候	一个	男人	知道	他	可能	可能	是	这	下一个	目标	为了	一个	男人	WHO

[ʃu:ts] [streɪt] ,

shoots	straight	,
芽	直的	,

当一个人知道自己可能成为下一个枪法精准的人的目标时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑ:ksmən] [wɪl] [gəʊ]['ɑ:ftə(r)][wʌn][mæn] , [ænd; ənd][wʌn]['əʊnli] ,

and	that	the	marksman	will	go	after	one	man	,	and	one	only	,
和	那	这	神射手	将要	去	后	一	男人	,	和	一	仅有的	,

神枪手只会追杀一个人，而且只追杀一个人。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] , [ən'les] [hi:; hi][ɪz][ɒv; əv]

it	takes	much	of	the	fire	of	battle	out	of	him	,	unless	he	is	of
它	需要	很多	的	这	火	的	战斗	出去	的	他	,	除非	他	是	的

[fə'nɒmɪn(ə)l] ['kʌrɪdʒ] .

phenomenal	courage	.
非凡的	勇气	.

除非他拥有非凡的勇气，否则这会大大削弱他的战斗热情。

[ɪn] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd][hɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ʃru:d] [kɔ:s] .

In	this	critical	situation	,	the	detective	had	hit	upon	a	shrewd	course	.
在	这	批判的	情况	,	这	侦探	有	打	之上	一个	精明	课程	.

在这种危急情况下，侦探想出了一个巧妙的办法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌʃ] , ['bleɪzɪŋ] [ə'weɪ] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .

It	was	much	better	than	making	a	rush	,	blazing	away	indiscriminately	.
它	曾是	很多	更好的	比	制作	一个	匆忙	,	炽烈	离开	不加区分地	.

这比贸然行事、不分青红皂白地开火要好得多。

[naʊ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sev(ə)n][men] ['feɪsɪŋ] [hɪm] [wʌndəd] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][ðə; ðɪ][wʌn][tuː; tə]

Now	each	of	the	seven	men	facing	him	wondered	if	he	might	be	the	one	to
现在	每个	的	这	七	男人	面向	他	想知道	如果	他	可能	是	这	一	到

[biː; bi] [ʃɒt] [fɜːst] .

be	shot	first	.
是	射击	第一的	.

现在，面对着他的七个人都在想，自己会不会是第一个被射杀的人。

[ðæt] ['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pɪst(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɑːrtrɪdʒɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]

That	ugly	-	looking	automatic	pistol	,	with	a	number	of	cartridges	ready	to	be
那	丑陋的	-	寻找	自动的	手枪	,	和	一个	数字	的	墨盒	准备好	到	是

[sent] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['enəmi] ,

sent	flying	at	the	enemy	,
发送	飞行	在	这	敌人	,

那把外形丑陋的自动手枪，枪膛里装满了子弹，随时准备射向敌人。

[wɒz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ðɪ] [ˌekwə'nɪmətɪ] [ɒv; əv] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pɜːs(ə)n] .

was	calculated	to	disturb	the	equanimity	of	any	ordinary	person	.
曾是	计算	到	打扰	这	平静	的	任何	普通的	人	.

旨在扰乱任何普通人的平静。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['ʃɪftɪŋ] [ɒv; əv] [fiːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['seɪləz] ,

There	was	a	nervous	shifting	of	feet	among	the	sailors	,
那里	曾是	一个	紧张的	转变	的	脚	之中	这	水手们	,

水手们不安地挪动着脚步。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪ'tɛktɪvz] [dʒɔː][set] ['fɜːmli] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [blʌf] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə]

and	the	detective's	jaw	set	firmly	as	he	saw	that	his	bluff	was	likely	to
和	这	侦探的	颚	放	牢牢	作为	他	锯	那	他的	虚张声势	曾是	可能	到

[biː; bi] [ɪ'fektɪv] .

be	effective	.
是	有效的	.

侦探见自己的虚张声势很可能奏效，下巴紧绷起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [blʌf] , ['aɪðə(r)] ,

It	was	hardly	a	bluff	,	either	,
它	曾是	几乎	一个	虚张声势	,	任何一个	,

这几乎算不上虚张声势。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd] [maɪk] ['kɔːrɪgən] [wʊd] [bəuθ] [ʃuːt] [ɒn][ðə; ðɪ] ['ɪnstənt] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

for	he	and	Mike	Corrigan	would	both	shoot	on	the	instant	if	there	were
为了	他	和	麦克风	科里根	会	两个都	射击	在	这	立即的	如果	那里	是

['eni] [muːv] [baɪ][ðə; ðɪ] ['enəmi] .

any	move	by	the	enemy	.
任何	移动	经过	这	敌人	.

因为如果敌人有任何行动，他和迈克·科里根都会立即开枪。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [iːtʃ] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [tuː] [men] .

Moreover	,	each	had	picked	out	two	men	.
而且	,	每个	有	挑选	出去	二	男人	.

此外，他们每人还挑选了两名男子。

[ɪf] ['kenədi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [kwɪk] - ['wɪtɪd] ,

If	Kennedy	had	not	been	unusually	quick	-	witted	,
如果	肯尼迪	有	不是	到过	异常地	快的	-	机智的	,

如果肯尼迪不是异常机敏，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['əʊnə(r)]

and	if	the	sailors	had	not	had	a	respect	and	love	for	the	owner
和	如果	这	水手们	有	不是	有	一个	尊重	和	爱	为了	这	所有者

[ɒv; əv] [ðə; ði] [jɒt] ,

of	the	yacht	,
的	这	游艇	,

如果水手们对游艇的主人没有尊重和爱戴之情，

[ˌmædəmwə'zel] [və'lɪəriə] — [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [həʊ'tel] [ˌæmstə'dæm] [æz; əz] [ðə; ði] ['bærənəs] [lə'tʊər] —

Mademoiselle	Valeria	—	known	in	the	Hotel	Amsterdam	as	the	Baroness	Latour	—
小姐	瓦莱里娅	—	已知	在	这	酒店	阿姆斯特丹	作为	这	男爵夫人	拉图尔	—

[wɪtʃ] [ə'maunt] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] ,

which	amounted	to	worship	,
哪个	金额	到	崇拜	,

瓦莱里娅小姐——在阿姆斯特丹酒店被称为拉图尔男爵夫人——这简直就是膜拜。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [θɪŋz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .

it	is	likely	that	Nick	Carter	would	have	had	things	all	his	own	way	.
它	是	可能	那	缺口	卡特	会	有	有	事物	全部	他的	自己的	方式	.

尼克·卡特很可能事事都能如他所愿。

[bʌt; bət] ['kenədi] [njuː] [hɪz; ɪz] [men] ,

But	Kennedy	knew	his	men	,
但	肯尼迪	知道	他的	男人	,

但肯尼迪了解他的部下，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'maɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [baɪ]

and	he	was	aware	of	the	fact	that	a	reminder	of	the	young	woman	by
和	他	曾是	意识到的	的	这	事实	那	一个	提醒	的	这	年轻的	女士	经过

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['meni] ['ʃeɪdi] [træn'zækʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] ,

whom	they	had	been	employed	in	many	shady	transactions	in	the	past	,
谁	他们	有	到过	受雇	在	许多	阴凉	交易	在	这	过去的	,

他意识到，这让他想起了那个年轻女子，他们过去曾受雇于她进行过许多不正当的交易。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [peɪd] [ðem; ðəm] [wel] , [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [fə'get] ['prɪti] ['nɪəli]

and	who	had	always	paid	them	well	,	would	make	them	forget	pretty	nearly
和	WHO	有	总是	有薪酬的	他们	出色地	,	会	制作	他们	忘记	漂亮的	几乎

['evriθɪŋ] [els] .

everything	else	.
一切	别的	.

而且，那些一直以来都给他们优厚待遇的人，会让他们忘记几乎所有其他事情。

[kwɪk] ['ækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪm'perətɪv] .

Quick	action	was	imperative	.
快的	行动	曾是	至关重要的	.

迅速采取行动至关重要。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪvərɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn]

He	saw	that	they	were	wavering	,	and	that	unless	something	was	done
他	锯	那	他们	是	摇摆不定	,	和	那	除非	某物	曾是	完毕

['kwɪkli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

quickly	to	bring	them	up	,
迅速地	到	带来	他们	向上	,

他看出他们正在动摇，除非迅速采取措施让他们振作起来，

[ðeɪ] [mait] ['æktʃuəli] [jiːld] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm]

they	might	actually	yield	themselves	to	these	two	men	who	were	holding	them
他们	可能	实际上	屈服	他们自己	到	这些	二	男人	WHO	是	保持	他们

[daʊn] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] .

down	with	as	much	confidence	as	if	they	had	been	a	dozen	.
向下	和	作为	很多	信心	作为	如果	他们	有	到过	一个	打	.

他们或许真的会屈服于这两个人，这两个人像控制十二个人一样自信地将他们压制在地。

“ [rɪ'membə(r)] [ˌmædəmwə'zel] !
“ Remember mademoiselle !
“ 记住 小姐 !

“记住小姐！”

” ['kenədi] [jeld] [ðɪs] ['sləʊgən] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ʃɒt] .
” Kennedy yelled this slogan with the suddenness of a rifle shot .
” 肯尼迪 大喊 这 口号 和 这 突然 的 一个 步枪 射击 .

肯尼迪像枪响一样突然地喊出了这个口号。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
The effect was remarkable .
这 影响 曾是 卓越 .

效果显著。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [həʊl] ['sev(ə)n] [liːpt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] [maɪk] ['kɔːrɪgən] .
On the instant , the whole seven leaped toward the detective and Mike Corrigan .
在 这 立即的 , 这 所有的 七 跳跃 朝向 这 侦探 和 麦克风 科里根 .

瞬间，七个人全部扑向了侦探和迈克·科里根。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] , [ðə; ði] [tuː] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pɪstlz] [bɑːkt] [wʌns] — [twaɪs] — ['ɔːlməʊst] [tə'geðə(r)] .
As they did so , the two automatic pistols barked once — twice — almost together .
作为 他们 做过 所以 , 这 二 自动的 手枪 吠叫 一次 — 两次 — 几乎 一起 .

就在这时，两把自动手枪几乎同时响起了一声——两声。

[ðə; ði] [tuː] [men] [eɪmd] [æt; ət][baɪ] [nɪk] ['kɑːtə(r)][bəuθ] [drɒpt] .
The two men aimed at by Nick Carter both dropped .
这 二 男人 旨在 在 经过 缺口 卡特 两个都 掉落 .

尼克·卡特瞄准的两名男子双双倒地。

[ɪf] [maɪk] ['kɔːrɪgənz] [eɪm][hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] , [ðeɪ] [mait] [hæv; həv]
If Mike Corrigan's aim had been as good as the detective's , they might have
如果 麦克风 科里根的 目的 有 到过 作为 好的 作为 这 侦探的 , 他们 可能 有
[wʌn] .
won .
韩元 .

如果迈克·科里根的枪法能像那位侦探一样准，他们或许就能赢了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɔːrtərz] [hænd][wɒz; wəz] ['ʃeɪki] , [ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [mɪst] .
But the porter's hand was shaky , and both of his bullets missed .
但 这 搬运工 手 曾是 摇晃 , 和 两个都 的 他的 子弹 错过 .

但搬运工的手抖了，两颗子弹都落空了。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [rɒk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,
He managed to shoot them at a rock some distance away ,
他 管理 到 射击 他们 在 一个 岩石 一些 距离 离开 ,

他设法将他们射向远处的一块岩石。

[weə(r)] [ðeɪ] ['flætnd] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] .
where they flattened and fell into the sand .
在哪里 他们 扁平的 和 跌倒 进入 这 沙 .

它们被压扁后倒在了沙子里。

“ ['faɪə(r)] , [men] ! ” [ʃaʊtɪd] ['kenədi] .
“ Fire , men ! ” shouted Kennedy .
“ 火 , 男人 ! ” 喊叫 肯尼迪 .

“开火，伙计们！”肯尼迪喊道。

[bʌt; bət]['kɑːtə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .
But Carter was not waiting for a bullet from the other side .
但 卡特 曾是 不是 等待 为了 一个 子弹 从 这 其他 边 .

但卡特并没有坐等对方的子弹射来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] ['trɪgə(r)] .

For	the	third	time	he	pulled	his	trigger	.
为了	这	第三	时间	他	拉	他的	扳机	.

他第三次扣动了扳机。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [baɪ][ðə; ði] ['bærəl] ,

Then	,	taking	his	gun	by	the	barrel	,
然后	,	采取	他的	枪	经过	这	桶	,

然后，他抓住枪管，

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] ['hevi] [stɒk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd] [spræŋ] [æt; ət] ['kenədi] ,

he	used	the	heavy	stock	for	a	club	and	sprang	at	Kennedy	,
他	用过的	这	重的	库存	为了	一个	俱乐部	和	弹簧	在	肯尼迪	,

他用那根粗大的木棍当棍子，扑向肯尼迪。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [ʃɒt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [maɪk] ['kɔːrɪgən] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði]

just	as	a	shot	came	from	the	enemy	and	Mike	Corrigan	sank	to	the
只是	作为	一个	射击	来了	从	这	敌人	和	麦克风	科里根	沉没	到	这

[graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] [ɒv; əv] ['ægəni] .

ground	with	a	groan	of	agony	.
地面	和	一个	呻吟	的	痛苦	.

就在这时，敌人开枪了，迈克·科里根痛苦地呻吟一声，倒在了地上。

[ðə; ði] ['seɪləz] [maɪt] [hæv; həv]['faɪəd] [ə'gen] , ['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ə'træktɪŋ]

The	sailors	might	have	fired	again	,	only	that	they	were	afraid	of	attracting
这	水手们	可能	有	被解雇	再次	,	仅有的	那	他们	是	害怕的	的	吸引

[ə'tenʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] .

attention	by	the	reports	.
注意力	经过	这	报告	.

水手们本可以再次开火，只是他们害怕被报道引起注意。

[bɪ'saɪdz] , ['siːɪŋ] [ðæt] [nɪk] ['kɑːtə(r)][hæd; həd] [flʌŋ] [hɪm'self] [ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst] [meɪt] ,

Besides	,	seeing	that	Nick	Carter	had	flung	himself	upon	the	first	mate	,
除了	,	看到	那	缺口	卡特	有	扔	他自己	之上	这	第一的	伴侣	,

此外，鉴于尼克·卡特已经扑向了大副，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

they	were	for	a	moment	uncertain	what	to	do	.
他们	是	为了	一个	片刻	不确定	什么	到	做	.

他们一时不知所措。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] ['kenədi] [keɪm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] .

The	detective	and	Kennedy	came	together	with	a	crash	.
这	侦探	和	肯尼迪	来了	一起	和	一个	碰撞	.

侦探和肯尼迪因车祸相遇。

['aʊtlɔːz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

Outlaws	as	they	were	,
亡命之徒	作为	他们	是	,

尽管他们是亡命之徒，

[ðə; ði] ['seɪləz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpaɪ'rætɪkl] [jɒt] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði]

the	sailors	of	the	piratical	yacht	out	there	in	the	bay	were	inclined	to	let	the
这	水手们	的	这	海盗	游艇	出去	那里	在	这	湾	是	倾斜	到	让	这

['djuːəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['dʒaɪənts][gəʊ][ɒn] [tɪl] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] ['vɪktəri] .

duel	between	the	two	giants	go	on	till	one	or	the	other	had	gained	a	victory	.
决斗	之间	这	二	巨人	去	在	直到	一	或者	这	其他	有	获得	一个	胜利	.

海湾里那艘海盗游艇上的水手们倾向于让这两个巨人之间的决斗继续下去，直到一方取得胜利为止。

[ðə; ði] ['siːmən] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːsənəli] [ɔː(r)][nɒt] .

The	seamen	enjoyed	a	good	fight	,	whether	they	were	in	it	personally	or	not	.
这	海员	享受	一个	好的	斗争	,	无论	他们	是	在	它	亲自	或者	不是	.

水手们都很享受这场战斗，无论他们是否亲自参与其中。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [naʊ] .

This	was	a	good	thing	for	the	detective	now	.
这	曾是	一个	好的	事物	为了	这	侦探	现在	.

这对侦探来说倒是件好事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [ə'weə(r)] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [wʌn] ,

He	was	perfectly	aware	that	,	if	he	won	,
他	曾是	完美	意识到的	那	,	如果	他	韩元	,

他非常清楚，如果他赢了，

[ðeɪ] [maɪt] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kləʊz] [ɪn] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'paʊə(r)] [hɪm] .

they	might	get	a	chance	to	close	in	and	overpower	him	.
他们	可能	得到	一个	机会	到	关闭	在	和	压倒	他	.

他们或许有机会接近并制服他。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðæt] , [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] , [tuː; tə] [kʌm] [bæk]

But	,	even	with	that	,	he	would	make	a	dash	for	freedom	,	to	come	back
但	,	甚至	和	那	,	他	会	制作	一个	短跑	为了	自由	,	到	来	后退

[wɪð] ['leɪtə(r)] .

with	reënforcements	later	.
和	增援	之后	.

但即便如此，他还是会奋力逃命，之后再带着援军回来。

['letɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði][sænd] , [nɪk] [went] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tɔːl] [fəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][beə(r)]

Letting	his	pistol	fall	to	the	sand	,	Nick	went	for	his	tall	foe	with	his	bare
出租	他的	手枪	落下	到	这	沙	,	缺口	去	为了	他的	高的	敌人	和	他的	裸

[fɪsts] .

fists	.
拳头	.

尼克将手枪扔到沙地上，赤手空拳向高大的敌人扑去。

['kenədi] , ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] , ['pæri] [ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [streɪt] [lʌndʒ] ,

Kennedy	,	being	on	the	defensive	,	parried	the	detective's	straight	lunge	,
肯尼迪	,	存在	在	这	防守	,	招架	这	侦探的	直的	弓步	,

肯尼迪处于守势，挡住了侦探的直扑。

[ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ] [niː] [lɒk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] .

and	got	a	knee	lock	on	his	adversary	.
和	得到	一个	膝盖	锁	在	他的	对手	.

并用膝锁控制住了对手。

[nɪk] , ['kærid] ['ɪntuː][kləʊz] ['kwɔːtəz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [met][hɪz; ɪz] [rʌʃ] , ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

Nick	,	carried	into	close	quarters	as	his	opponent	met	his	rush	,	started	a	long	,
缺口	,	携带	进入	关闭	四分之一	作为	他的	对手	遇见	他的	匆忙	,	开始	一个	长的	,

[sləʊ] ,

slow	,
慢的	,

尼克被逼到近身，对手迎击他的冲锋，尼克开始了漫长而缓慢的进攻。

['hɑːtbreɪkɪŋ] [twɪst] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['gruːəlɪŋ] [ɒn] [hɪm'self] [æz; əz][ɒn] ['kenədi] .

heartbreaking	twist	which	was	almost	as	grueling	on	himself	as	on	Kennedy	.
令人心碎	捻	哪个	曾是	几乎	作为	严罚	在	他自己	作为	在	肯尼迪	.

令人心碎的转折，对他本人来说几乎和对肯尼迪一样痛苦。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] ['fɪzɪkli] — [hɑːd][æz; əz][neɪlz][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]

The	latter	was	in	good	condition	physically	—	hard	as	nails	and	full	of
这	后者	曾是	在	好的	状况	身体	—	难的	作为	指甲	和	满的	的

[ə'gresɪvnəs] .

aggressiveness	.
攻击性	.

后者身体素质很好——强壮如铁，充满攻击性。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wiːkə] [ðæn; ðən] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ,

If	he	had	been	weaker	than	Nick	Carter	,
如果	他	有	到过	较弱	比	缺口	卡特	,

如果他比尼克·卡特弱，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] ['prəʊgres] [wɪð] [hɪz; ɪz] [məʊd] [ɒv; əv] [ə'tæk] .

the	detective	could	not	have	made	such	progress	with	his	mode	of	attack	.
这	侦探	可以	不是	有	制成	这样的	进步	和	他的	模式	的	攻击	.

侦探不可能以他那种办案方式取得如此进展。

['kɑːrtərz] ['sʌp(ə)l] [fɔːm] [bent] [tuː; tə] ['evri] [tɜːn] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['kenədi] [traɪd] [tuː; tə] [krʌʃ] [hɪm]

Carter's	supple	form	bent	to	every	turn	,	and	though	Kennedy	tried	to	crush	him
卡特的	柔软	形式	弯曲	到	每一个	转动	,	和	尽管	肯尼迪	尝试	到	压碎	他

[baɪ] [meɪn] [streŋθ] ,

by	main	strength	,
经过	主要的	力量	,

卡特的身躯柔软灵活，随着每一个转弯都灵活弯曲，尽管肯尼迪试图用蛮力压制他，

[hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] [kʊd; kəd] [lɑːf] [æt; ət] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['efəts] .

his	adversary	could	laugh	at	all	his	efforts	.
他的	对手	可以	笑	在	全部	他的	努力	.

他的对手可以嘲笑他的所有努力。

[ðen] [nɪk] [tʊk] [ə; eɪ] [njuː] [laɪn] — [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [æn; ən] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['meθəd]

Then	Nick	took	a	new	line	—	or	,	rather	,	an	amplification	of	his	first	method
然后	缺口	采取	一个	新的	线	—	或者	,	相当	,	一个	放大	的	他的	第一的	方法

[ɒv; əv] [ə'tæk] .

of	attack	.
的	攻击	.

然后尼克采取了一种新的策略——或者更确切地说，是对他第一种攻击方式的强化。

['sləʊli] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [leg] ['aʊtwəd] [ænd; ənd] [twaɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Slowly	he	threw	his	powerful	leg	outward	and	twined	it	around	that	of	the
缓慢地	他	扔	他的	强大的	腿	向外	和	缠绕	它	大约	那	的	这

['pæntɪŋ] [fɜːst] [meit] .

panting	first	mate	.
喘息	第一的	伴侣	.

他缓缓伸出有力的腿，缠住了气喘吁吁的大副的腿。

['kenədi] [fɔːt] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɒk] .

Kennedy	fought	hard	to	keep	out	of	this	lock	.
肯尼迪	战斗	难的	到	保持	出去	的	这	锁	.

肯尼迪竭力避免陷入这种困境。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [hɪm'self] .

But	he	could	not	help	himself	.
但	他	可以	不是	帮助	他自己	.

但他控制不住自己。

[ðə; ði][həʊld][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd][ɒn][hɪm][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

The	hold	the	detective	had	on	him	was	almost	breaking	his	back	,
这	抓住	这	侦探	有	在	他	曾是	几乎	打破	他的	后退	,

侦探掐着他的脖子，几乎要把他的背都掐断了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'lækst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

and	he	knew	that	if	he	relaxed	for	the	slightest	fraction	of	a	moment	,
和	他	知道	那	如果	他	轻松	为了	这	丝毫	分数	的	一个	片刻	,

他知道，如果他哪怕有片刻的放松，

[ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːrtərz] ['stiːllaɪd] [ɑːmz] [wʊd] ['krʌmp(ə)l] [hɪm] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [draɪd]

the	awful	pressure	of	Nick	Carter's	steellike	arms	would	crumple	him	up	like	a	dried
这	可怕	压力	的	缺口	卡特的	钢铁般的	武器	会	皱巴巴	他	向上	喜欢	一个	干燥

[liːf] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] .

leaf	in	a	hurricane	.
叶子	在	一个	飓风	.

尼克·卡特钢铁般强壮的双臂会把他像飓风中的枯叶一样压扁。

[ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] ['məʊmənt] [keɪm] .

The	crucial	moment	came	.
这	至关重要的	片刻	来了	.

关键时刻到来了。

['kenədi] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [gɪv] [wei] ['slaɪtli] ,

Kennedy	was	compelled	to	give	way	slightly	,
肯尼迪	曾是	被迫	到	给	方式	轻微地	,

肯尼迪被迫稍稍让步。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['breɪkɪŋ] [bæk] .

in	the	hope	of	relieving	the	pain	in	his	breaking	back	.
在	这	希望	的	缓解	这	疼痛	在	他的	打破	后退	.

希望能缓解他背部骨折带来的疼痛。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [nɪk] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

That	was	what	Nick	had	been	waiting	for	.
那	曾是	什么	缺口	有	到过	等待	为了	.

这正是尼克一直等待的。

['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [hɪz; ɪz] [leg] [fluː] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd]

Seizing	the	opening	like	lightning	,	his	leg	flew	around	to	the	position	he	had
抓住	这	开幕	喜欢	闪电	,	他的	腿	飞翔	大约	到	这	位置	他	有

[biːn] [siːkɪŋ] .

been	seeking	.
到过	寻求	.

他像闪电般抓住机会，一脚踢到他一直寻找的位置。

[naʊ] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [mæn] ['ʌndə(r)] [kən'trəʊl] .

Now	he	knew	he	had	his	man	under	control	.
现在	他	知道	他	有	他的	男人	在下面	控制	.

现在他知道他已经控制住了这个人。

['twɪstɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌplnəs] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bəʊə] [kən'strɪktə(r)] , [hiː; hi] [dʌk]

Twisting	with	the	suppleness	and	power	of	a	boa	constrictor	,	he	ducked
扭曲	和	这	柔韧性	和	力量	的	一个	蟒蛇	收缩	,	他	躲闪

[ænd; ənd] [hiːv] .

and	heaved	.
和	喘息	.

他像蟒蛇一样灵活有力地扭动着身体，时而低头，时而喘息。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] , [ə; eɪ] [gɑːsp] [ɒv; əv] [ɪn'vɒləntri] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['seɪləz] .

As	he	did	so	,	a	gasp	of	involuntary	admiration	went	up	from	the	sailors	.
作为	他	做过	所以	,	一个	喘气	的	非自愿	钦佩	去	向上	从	这	水手们	.

当他这样做时，水手们不由自主地发出了一声钦佩的叹息。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɔːl'tɜːnətɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [meit] [naʊ] [bʌt; bət] [tuː; tə] [jiːld] [ɔː(r)] [breɪk] [ɪn]

There	was	no	alternative	for	the	first	mate	now	but	to	yield	or	break	in
那里	曾是	不	选择	为了	这	第一的	伴侣	现在	但	到	屈服	或者	休息	在

[tuː] .

two	.
二	.

现在大副别无选择，要么屈服，要么分崩离析。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [niːt] [ænd; ənd]

The	next	instant	he	was	sent	flying	over	the	detective's	head	in	a	neat	and
这	下一个	立即的	他	曾是	发送	飞行	超过	这	侦探的	头	在	一个	整洁的	和

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [krɒs] - ['bʌtək] ,

scientific	cross	-	buttock	,
科学	叉	-	臀部	,

下一刻，他被以一个干净利落、科学严谨的交叉臀摔越过侦探的头顶飞了出去。

['lændɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][sænd] , [weə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] , [hiː; hi] [leɪ] [wɪ'ðaʊt] ['məʊʃn]

landing	upside	down	on	the	sand	,	where	,	with	a	groan	,	he	lay	without	motion
降落	上行	向下	在	这	沙	,	在哪里	,	和	一个	呻吟	,	他	躺	没有	运动

[ænd; ənd] “ [ɔːl][ɪn] .

and	“	all	in	.
和	“	全部	在	.

他头朝下摔在沙滩上，呻吟一声，一动不动地躺在那里，“彻底崩溃了”。

” [ɔːl'ðəʊ] [nɪk] ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz] [wel] [briːðd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪg'zəːʃən] ,

”	Although	Nick	Carter	was	well	breathed	by	his	exertions	,
”	虽然	缺口	卡特	曾是	出色地	呼吸	经过	他的	努力	,

“尽管尼克·卡特因剧烈运动而气喘吁吁，

[ænd; ənd] [gɑːspt] [hɑːd][æz; əz][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] [hɪm'self] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv]

and	gasped	hard	as	he	sought	to	recover	himself	,	there	was	plenty	of
和	倒吸一口气	难的	作为	他	寻求	到	恢复	他自己	,	那里	曾是	很多	的

[faɪt] [left] [ɪn] [hɪm] .

fight	left	in	him	.
斗争	左边	在	他	.

他喘着粗气，努力恢复过来，但他仍然斗志昂扬。

[ðə; ði] ['seɪləz] [keɪm] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] .

The	sailors	came	at	him	in	a	body	.
这	水手们	来了	在	他	在	一个	身体	.

水手们蜂拥而至。

[wɪð] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] ,

With	the	fall	of	their	leader	,
和	这	落下	的	他们的	领导者	,

随着他们的领袖倒下，

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spel] [ðæt] [hæd; həd] [held] [ðem; ðəm] [stɪl] .

they	seemed	to	emerge	suddenly	from	the	spell	that	had	held	them	still	.
他们	似乎	到	出现	突然	从	这	拼写	那	有	握住	他们	仍然	.

他们仿佛突然从束缚他们的魔咒中挣脱出来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [nɪk] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] ['flaɪɪŋ] [fɪsts] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs]

It	seemed	to	Nick	as	if	there	were	twenty	flying	fists	in	front	of	his	face
它	似乎	到	缺口	作为	如果	那里	是	二十	飞行	拳头	在	正面	的	他的	脸

.

:

.

尼克感觉好像有二十个飞来的拳头朝他飞来。

[hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] , [stɜːd] [tuː; tə] ['betə(r)] ['efəts] [baɪ][ðə; ði] [ɒdz]

He	recovered	himself	immediately	,	and	,	stirred	to	better	efforts	by	the	odds
他	恢复	他自己	立即地	,	和	,	搅拌	到	更好的	努力	经过	这	赔率

[ə'genst] [hɪm] ,

against	him	,
反对	他	,

他立刻恢复了过来，并且由于处于劣势，反而更加努力地训练。

[hiː; hi] [let] [draɪv] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ænd; ənd] [wɪð] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [sent] [ɪn]

he	let	drive	scientifically	and	with	deliberation	,	notwithstanding	that	he	sent	in
他	让	驾驶	科学地	和	和	审议	,	虽然	那	他	发送	在

[hɪz; ɪz] [bləʊz] [səʊ] ['swɪftli] .

his	blows	so	swiftly	.
他的	打击	所以	迅速地	.

尽管他出拳迅猛，但他的行动却科学而审慎。

[wʌn] — [tuː] !

One	—	two	!
一	—	二	!

一——二!

[wʌn] — [tuː] !

One	—	two	!
一	—	二	!

一——二!

[ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [hɑːd] [fɪsts] [drəʊv] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [bɪ'fɔː(r)]

The	detective's	hard	fists	drove	right	and	left	into	the	faces	of	the	men	before
这	侦探的	难的	拳头	驾驶	正确的	和	左边	进入	这	面孔	的	这	男人	前

[hɪm] .

him	.
他	.

侦探的铁拳左右开弓，狠狠地击打着面前那些人的脸。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [dʒɔː] , [ɔːl'ðəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,

Usually	they	landed	on	the	jaw	,	although	now	and	then	,	for	a	change	,
通常	他们	登陆	在	这	颚	,	虽然	现在	和	然后	,	为了	一个	改变	,

通常情况下，它们会落在下巴上，不过偶尔也会有例外。

[ðə; ði] ['tɑːgɪt] [wɒz; wəz] [æn; ən] [aɪ] [ɔː(r)] [nəʊz] .

the	target	was	an	eye	or	nose	.
这	目标	曾是	一个	眼睛	或者	鼻子	.

目标是眼睛或鼻子。

“ [kʌm] [ɒn] ! ” [rɔːd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , ['wɔːmɪŋ] [ʌp] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] .

“	Come	on	!	”	roared	Nick	Carter	,	warming	up	comfortably	with	all	this	excitement	.
“	来	在	!	”	咆哮	缺口	卡特	,	变暖	向上	舒适地	和	全部	这	激动	.

“加油！”尼克·卡特大声喊道，在这样的兴奋氛围中，他感觉很舒服。

“ [haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ?

“	How	many	are	there	of	you	?
“	如何	许多	是	那里	的	你	?

你们一共有多少人?

” [wʌn] — [tuː] !

”	One	—	two	!
”	一	—	二	!

“一——二！ ”

[wʌn] — [tuː] !

One	—	two	!
一	—	二	!

一——二!

[ɪn] [ðə; ði] ['kwaɪət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [saʊndz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] ,

In	the	quiet	of	the	night	,	with	no	other	sounds	to	be	heard	,
在	这	安静的	的	这	夜晚	,	和	不	其他	声音	到	是	听到	,

夜深人静，一片寂静，听不到任何其他声音。

[ðə; ði] [bləʊz] [θʌd] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wɜː(r); wə(r)] ['kɪkɪŋ] [ə; eɪ][dɒg] .

the	blows	thudded	as	if	some	one	were	kicking	a	dog	.
这	打击	砰的一声	作为	如果	一些	一	是	踢	一个	狗	.

拳头重重地击打着，就像有人在踢狗一样。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [went] [daʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [left] [keɪm] [ɒn] , ['faɪtɪŋ] ['despərətli] .

One	of	the	sailors	went	down	,	but	the	two	left	came	on	,	fighting	desperately	.
一	的	这	水手们	去	向下	,	但	这	二	左边	来了	在	,	斗争	绝望地	.

一名水手沉入水中，但剩下的两名水手奋力反抗。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

The	detective	was	ready	for	them	.
这	侦探	曾是	准备好	为了	他们	.

侦探早已做好了准备。

[ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['bɒksə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zəːʃən] .

A	finished	boxer	,	he	was	economical	of	his	exertions	.
一个	完成的	拳击手	,	他	曾是	经济	的	他的	努力	.

作为一名技术精湛的拳击手，他非常节省体力。

[wen] [hiː; hi] [strʌk] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['lændɪd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['pæri] ,

When	he	struck	,	he	always	landed	,	and	when	he	parried	,
什么时候	他	击	,	他	总是	登陆	,	和	什么时候	他	招架	,

他每次出拳都能命中，每次格挡都能成功。

[hiː; hi] [muːvd] ['əʊnli][dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [ə; eɪ] [bləʊ] .

he	moved	only	just	so	much	as	was	required	to	ward	off	a	blow	.
他	已搬	仅有的	只是	所以	很多	作为	曾是	必需的	到	病房	离开	一个	吹	.

他只做了足以抵挡攻击的轻微动作。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['fænsi] [twɪsts] [ɔː(r)] ['bæleɪ] ['maːstəz] [ˌdʒaiə'reiʃən] [ə'baʊt] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [wen]

There	were	no	fancy	twists	or	ballet	master's	gyrations	about	Nick	Carter	when
那里	是	不	想要	曲折	或者	芭蕾舞	硕士学位	旋转	关于	缺口	卡特	什么时候

['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ɪn] ['riːəl] ['bæt(ə)l] .

using	his	fists	in	real	battle	.
使用	他的	拳头	在	真实的	战斗	.

尼克·卡特在真正的战斗中使用拳头时，并没有任何花哨的动作或芭蕾舞大师般的旋转。

[ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv] ['hevi] [bləʊz] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn] [hɪm] .

A	rain	of	heavy	blows	descended	upon	him	.
一个	雨	的	重的	打击	下降	之上	他	.

他遭到了一连串猛烈的打击。

[hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ɑːm] [ruːm] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ['stedəli] .

He	retired	just	enough	to	get	arm	room	,	and	came	back	steadily	.
他	退休	只是	足够的	到	得到	手臂	房间	,	和	来了	后退	稳步	.

他退役了一段时间，腾出空间，然后稳步回归。

[hæd; həd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

Had	he	had	his	assistants	by	his	side	,
有	他	有	他的	助理	经过	他的	边	,

如果他身边有助手的话，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [kʊd; kəd][hæv; həv][held] [ɒf] [ðiːz] ['paʊəf(ə)l] ['siːfeərɪŋ] [men] [tuː; tə][ðə; ði][end] .

the	detective	could	have	held	off	these	powerful	seafaring	men	to	the	end	.
这	侦探	可以	有	握住	离开	这些	强大的	航海	男人	到	这	结尾	.

这位侦探本可以抵挡住这些强大的海上强盗直到最后。

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][wɒz; wəz] [maɪk] ['kɔːrɪgən] ,

But	all	he	had	was	Mike	Corrigan	,
但	全部	他	有	曾是	麦克风	科里根	,

但他拥有的只有迈克·科里根。

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] [maɪk] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [kəˈmɪʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] .

and	poor	Mike	had	been	put	out	of	commission	by	a	bullet	.
和	贫穷的	麦克风	有	到过	放	出去	的	委员会	经过	一个	子弹	.

可怜的迈克被子弹击中，失去了战斗力。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈaɪən] [fɪˈziːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪˈtektɪv] [ˈwiːkənd] [ˈʌndə(r)]

So	it	came	that	even	the	iron	physique	of	the	great	detective	weakened	under
所以	它	来了	那	甚至	这	铁	体质	的	这	伟大的	侦探	减弱	在下面

[ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][hɑːf][ˈaʊə(r)] .

the	strain	of	the	last	half	hour	.
这	拉紧	的	这	最后的	一半	小时	.

结果，即使是这位伟大侦探钢铁般的体魄，也在最后半小时的紧张考验下变得虚弱了。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [ˈseɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [freʃ] .

On	the	other	hand	,	the	sailors	were	fresh	.
在	这	其他	手	,	这	水手们	是	新鲜的	.

另一方面，水手们精神抖擞。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˈfjʊəriəs] [æt; ət][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)][suːˈpɪəriə(r)][ˈɒfɪsə(r)] , [ðə; ði][fɜːst] [meɪt] ,

Moreover	,	furious	at	the	fall	of	their	superior	officer	,	the	first	mate	,
而且	,	狂怒	在	这	落下	的	他们的	优越的	官	,	这	第一的	伴侣	,

此外，由于上级军官的倒下，大副怒不可遏，

[ðeɪ] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [hɪm][æt; ət][ɔːl] [ˈhæzədz] .

they	determined	to	avenge	him	at	all	hazards	.
他们	决定	到	报仇	他	在	全部	危险	.

他们决心不惜一切代价为他报仇。

[ðə; ði] [tuː] [men] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)][saɪd][baɪ][saɪd] ,

The	two	men	made	a	rush	at	Nick	Carter	side	by	side	,
这	二	男人	制成	一个	匆忙	在	缺口	卡特	边	经过	边	,

两人并肩向尼克·卡特冲去。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][sent] [fɔːθ] [ə; eɪ] [ˈheɪlstɔːm] [ɒv; əv] [bləʊz] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ˈfeəli]

and	though	he	sent	forth	a	hailstorm	of	blows	,	which	seemed	to	fairly
和	尽管	他	发送	前进	一个	冰雹	的	打击	,	哪个	似乎	到	相当

['smʌðə(r)] [ðem; ðəm] ,

smother	them	,
窒息	他们	,

尽管他发动了如冰雹般猛烈的攻击，似乎将他们彻底压制住了，

[ðeɪ] [kənˈtraɪvd] , [baɪ] [ˈʃeɪmləs] “ [ˈkʌvərɪŋ] [ʌp] , ” [tuː; tə] [kiːp] [ɒn][ðeə(r)] [fiːt] , [ʌnˈtɪl] , [baɪ] [ʃɪə(r)] [weɪt] ,

they	contrived	,	by	shameless	“	covering	up	,	”	to	keep	on	their	feet	,	until	,	by	sheer	weight	,
他们	人为的	,	经过	不要脸	“	覆盖	向上	,	”	到	保持	在	他们的	脚	,	直到	,	经过	透明	重量	,

他们厚颜无耻地“掩盖”真相，设法维持现状，直到最终，由于自身重量，

[ðeɪ] [fɔːst] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

they	forced	the	detective	to	his	knees	.
他们	强制	这	侦探	到	他的	膝盖	.

他们强迫侦探跪下。

[stɪl] [ˈfaɪtɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][sent] [ˈfɔːwəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Still	fighting	,	he	was	sent	forward	on	his	face	.
仍然	斗争	,	他	曾是	发送	向前	在	他的	脸	.

他仍在反抗，但被击倒在地，脸朝下摔了下去。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈbiːt(ə)n] , [ˈsev(ə)n] [əˈgenst] [wʌn] , [ˈɔːlməʊst][ˈɪntuː] [ʌnˈkɒnʃəsnəs] !

He	had	been	beaten	,	seven	against	one	,	almost	into	unconsciousness	!
他	有	到过	被打败	,	七	反对	一	,	几乎	进入	无意识	!

他被七对一的敌人打得几乎失去知觉！

['ɔːlməʊst] — [bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt] .

Almost	**—**	**but**	**not**	**quite**	**.**
几乎	—	但	不是	相当	.

几乎是——但还不完全是。

[hiː; hi] [leɪ] [stɪl] , [ɒn] [ðə; ðiː] [graʊnd] , [feɪs] ['daʊnwəd] ,

He	**lay**	**still**	**,**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**face**	**downward**	**,**
他	躺	仍然	,	在	这	地面	,	脸	向下	,

他一动不动地躺在地上，脸朝下。

[bʌt; bət] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [aɪ] [ɒn] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'raʊnd] [hɪm] .

but	**keeping**	**a**	**sharp**	**eye**	**on**	**what**	**might**	**be**	**going**	**on**	**around**	**him**	**.**
但	保持	一个	锋利的	眼睛	在	什么	可能	是	去	在	大约	他	.

但他时刻密切关注着周围可能发生的一切。

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	**X**	**.**
章	X	.

第十章

['kwaɪət] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

QUIET	**PREPARATIONS**	**.**
安静的	准备工作	.

静静地准备。

“ [hiːz] [ə; eɪ] ['tʌfə(r)] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [skræp] [ðæn; ðən] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

“ He's	**a**	**tougher**	**man**	**in**	**a**	**scrap**	**than**	**I**	**thought**	**he**	**was**	**,**
” 他是	一个	更难	男人	在	一个	废料	比	我	想法	他	曾是	,

“他打架比我想象的要狠得多。”

” [əb'zɜːvd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [jɑːts] [kruː] — ['grɒtən] ,

” observed	**one**	**of**	**the**	**yacht's**	**crew**	**—**	**Groton**	**,**
” 观察到	一	的	这	游艇的	全体人员	—	格罗顿	,

“游艇上的一名船员格罗顿说道，”

[ɪn] [fækt] — [æz; əz] [hiː; hi] ['ruːfəli] ['pætɪd] [ə; eɪ] ['veri] [sɔː(r)] [pleɪs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [bəʊn] [ðæt] ['prɒmɪst]

in	**fact**	**—**	**as**	**he**	**ruefully**	**patted**	**a**	**very**	**sore**	**place**	**on**	**his**	**cheek**	**bone**	**that**	**promised**
在	事实	—	作为	他	懊悔地	轻拍	一个	非常	疮	地方	在	他的	脸颊	骨	那	承诺

[tuː; tə] [dɪ'veləp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [blæk] [aɪ] .

to	**develop**	**into**	**a**	**glorious**	**black**	**eye**	**.**
到	发展	进入	一个	辉煌	黑色的	眼睛	.

事实上——他懊恼地拍了拍颧骨上一个很痛的地方，那里眼看就要变成一块漂亮的黑眼圈了。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [njuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðiː] [fɜːst] [taɪm] [aɪ] ['evə(r)] [keɪm] [ə'genst] [hɪm]

“ I	**always**	**knew**	**he**	**could**	**fight**	**,**	**but**	**this**	**is**	**the**	**first**	**time**	**I**	**ever**	**came**	**against**	**him**
” 我	总是	知道	他	可以	斗争	,	但	这	是	这	第一的	时间	我	曾经	来了	反对	他

.

:

.

“我一直知道他很能打，但这是我第一次和他交手。”

['həʊli] ['mækrəl] !

Holy	**mackerel**	**!**
圣	鲭鱼	!

我的天哪！

[haʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [hɪt] !

How	**he**	**can**	**hit**	**!**
如何	他	能	打	!

他怎么能打出这样的球！

" ['kenədi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] , ['spɪtɪŋ] [sænd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn]
" **Kennedy** **was** **sitting** **up** **,** **spitting** **sand** **from** **his** **mouth** **and** **looking** **around** **in**
" 肯尼迪 曾是 坐着 向上 , 吐痰 沙 从 他的 嘴 和 寻找 大约 在
[ə; eɪ] [deɪzd] ['fæʃ(ə)n] .
a **dazed** **fashion** **.**
一个 茫然 时尚 .

肯尼迪坐了起来，从嘴里吐出沙子，茫然地环顾四周。

[hiː; hi] [grəʊn] [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ə; eɪ][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .
He **groaned** **as** **he** **put** **a** **hand** **to** **his** **head** **.**
他 呻吟 作为 他 放 一个 手 到 他的 头 .

他呻吟着，用手捂住头。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bʌmp] [wen] [nɪk] ['kɑːtə(r)][hæd; həd] [wɜːl] [hɪm]
He **had** **come** **down** **with** **a** **terrific** **bump** **when** **Nick** **Carter** **had** **whirled** **him**
他 有 来 向下 和 一个 了不起 撞 什么时候 缺口 卡特 有 旋转 他
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɑːgjʊmənt] .
to **the** **ground** **at** **the** **end** **of** **their** **argument** **.**
到 这 地面 在 这 结尾 的 他们的 争论 .

在争吵结束时，尼克·卡特将他猛地摔倒在地，他重重地摔在了地上。

" [wɒt] [ðə; ði]['bleɪzɪz] [hɪt][ˌem 'iː] ? " [ɪk'skleɪmd] ['kenədi] .
" **What** **the** **blazes** **hit** **me** **?** **"** **exclaimed** **Kennedy** **.**
" 什么 这 火焰 打 我 ? " 惊呼 肯尼迪 .

"我这是怎么了？"肯尼迪惊呼道。

[hiː; hi][gɒt] ['stɪfli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['stægəd] [tə'wɔːd] [weə(r)] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [stɪl] [leɪ] [ɒn]
He **got** **stiffly** **to** **his** **feet** **and** **staggered** **toward** **where** **Nick** **Carter** **still** **lay** **on**
他 得到 僵硬地 到 他的 脚 和 交错 朝向 在哪里 缺口 卡特 仍然 躺 在
[ðə; ði] [biːtʃ] ,
the **beach** **,**
这 海滩 ,

他僵硬地站起身，踉跄着走向尼克·卡特仍然躺在沙滩上的地方。

[eə(r)][hiː; hi] [went] [ɒn] , [ɪn][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [wei] :
ere **he** **went** **on** **,** **in** **a** **confused** **way** **:**
埃雷 他 去 在 , 在 一个 使困惑 方式 :

然后他语无伦次地继续说道：

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [eɪ] ?
" **That's** **it** **,** **eh** **?**
" 那就是 它 , 嗯 ?

"就这样吧？"

[wel] , [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['tæk(ə)l] ['eniθɪŋ] ['hjuːmən] .
Well **,** **I'm** **willing** **to** **tackle** **anything** **human** **.**
出色地 , 我是 愿意的 到 处理 任何事物 人类 .

嗯，我愿意挑战任何人类相关的事物。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['stɒpɪŋ] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] , [aɪl] [dʌk] ['evri] [taɪm] .
But **when** **it** **comes** **to** **stopping** **a** **whirlwind** **,** **I'll** **duck** **every** **time** **.**
但 什么时候 它 来 到 停止 一个 旋风 , 患病的 鸭子 每一个 时间 .

但要阻止旋风，我每次都会躲开。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moməntS] [hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,
" **For** **a** **few** **moments** **he** **stood** **looking** **down** **at** **the** **detective** **,**
" 为了 一个 很少 时刻 他 站立 寻找 向下 在 这 侦探 ,

他站在那里，低头看着侦探，沉默了片刻。

[huː] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] ,
who **did** **not** **make** **a** **move** **to** **indicate** **that** **he** **was** **conscious** **,**
WHO 做过 不是 制作 一个 移动 到 表明 那 他 曾是 有意识的 ,

他没有任何动作表明自己意识清醒，

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkiːpɪŋ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz][hɑːf] -

although	he	was	keeping	close	watch	of	everything	from	beneath	his	half	-
虽然	他	曾是	保持	关闭	手表	的	一切	从	下面	他的	一半	-

[ʃʌt] [ˈaɪlɪdz] .

shut	eyelids	.
关闭	眼睑	.

虽然他半闭着眼睛，却密切关注着周围的一切。

[ˈkenədi] [wɒz; wəz] [ˈdiːpli] [ɪmˈprest] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈbæt(ə)l][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [hæd; həd] [pʊt]

Kennedy	was	deeply	impressed	with	the	wonderful	battle	the	detective	had	put
肯尼迪	曾是	深	印象深刻	和	这	精彩的	战斗	这	侦探	有	放

[ʌp] ,

up	,
向上	,

肯尼迪对这位侦探的出色辩护印象深刻。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈsplendɪdli] [bɪlt] [freɪm] [wɪð] [ðə; ði][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn]

and	he	looked	over	the	splendidly	built	frame	with	the	admiration	that	one
和	他	看起来	超过	这	精彩地	建造	框架	和	这	钦佩	那	一

[strɒŋ] [mæn] [ˈɔːlweɪz] [vaʊtʃˈseif] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] — [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][fəʊ] .

strong	man	always	vouchsafes	to	another	—	even	though	that	other	may	be	a	foe	.
强的	男人	总是	担保	到	其他	—	甚至	尽管	那	其他	可能	是	一个	敌人	.

他打量着那健壮的身躯，眼中充满了强者之间特有的钦佩之情——即使对方可能是敌人。

[ˈnaɪðə(r)] [ˈkenədi] [nɔː(r)][ðə; ði] [tuː] [ˈseɪləz] [stɪl] [ɒn][ðeə(r)] [fiːt] [hæd; həd] [ˈeni] [aɪˈdɪə] [ðæt] [ðeə(r)]

Neither	Kennedy	nor	the	two	sailors	still	on	their	feet	had	any	idea	that	there
两者都不	肯尼迪	也不	这	二	水手们	仍然	在	他们的	脚	有	任何	主意	那	那里

[wɒz; wəz] [ˈsʌmbədi] [els] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)][frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

was	somebody	else	gazing	at	Nick	Carter	from	behind	the	bushes	,
曾是	某人	别的	凝视	在	缺口	卡特	从	在后面	这	灌木丛	,

肯尼迪和那两个还站着的水手都没有意识到，灌木丛后面还有另一个人正盯着尼克·卡特看。

[wɪð] [ˈæŋkʃəs] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈræpɪdli] [ˈhiːvɪŋ] [ˈbʊzəm] .

with	anxious	eyes	and	rapidly	heaving	bosom	.
和	焦虑的	眼睛	和	快速	起伏	怀	.

眼神焦虑，胸口剧烈起伏。

[jet] [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .

Yet	so	it	was	.
然而	所以	它	曾是	.

事实的确如此。

[mɔː(r)] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [stɪl] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] !

More	remarkable	still	,	it	was	a	woman	!
更多的	卓越	仍然	,	它	曾是	一个	女士	!

更令人惊讶的是，她竟然是一位女性！

[ðə; ði] [ˈbærənəs] [ləˈtʊər] ,

The	Baroness	Latour	,
这	男爵夫人	拉图尔	,

拉图尔男爵夫人

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði][həʊˈtel] [ˌæmstəˈdæm] — [ɔːlˈðəʊ] [ˈbetə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [nɪk]

as	she	was	called	in	the	Hotel	Amsterdam	—	although	better	known	to	Nick
作为	她	曾是	称为	在	这	酒店	阿姆斯特丹	—	虽然	更好的	已知	到	缺口

['kɑːtə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ðə; ði] ['lʌvli]

Carter	and	to	many	others	in	different	parts	of	the	world	as	the	lovely
卡特	和	到	许多	其他的	在	不同的	部分	的	这	世界	作为	这	迷人的

[ˌmædəmwəˈzel] [vəˈlɪəriə] ,

Mademoiselle	Valeria	,
小姐	瓦莱里娅	,

在阿姆斯特丹酒店，人们都这样称呼她——尽管尼克·卡特和世界各地许多其他人更熟悉她美丽的名字：瓦莱里娅小姐。

[ðə; ði] [ədˈventʃəres] [huː] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] ,

the	adventuress	who	always	had	kept	out	of	the	grip	of	the	law	,
这	冒险家	WHO	总是	有	保留	出去	的	这	紧握	的	这	法律	,

这位总是能游走在法律边缘的冒险家

[dɪˈspaɪt] [ˈmeni] [ˌɪləˈdʒɪtəmət] [trænˈzækʃnz] — [hæd; həd] [nəʊn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs]

despite	many	illegitimate	transactions	—	had	known	what	was	going	to	take	place
尽管	许多	私生子	交易	—	有	已知	什么	曾是	去	到	拿	地方

[wen] [ðə; ði] [bəʊt] [left] [ðə; ði] [həʊˈtel] ,

when	the	boat	left	the	hotel	,
什么时候	这	船	左边	这	酒店	,

尽管进行了许多非法交易——他早就知道船离开酒店后会发生什么，

[ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈkɒnʃəs] [lɔːd] [ˈvɪntən] .

carrying	the	unconscious	Lord	Vinton	.
携带	这	无意识	主	文顿	.

背着昏迷不醒的文顿勋爵。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ] [saʊnd] [əˈsliːp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [θɔːt]

She	had	not	been	so	sound	asleep	in	her	room	as	might	have	been	thought
她	有	不是	到过	所以	声音	睡着了	在	她	房间	作为	可能	有	到过	想法

.

:

.

她并没有像人们想象的那样在房间里睡得那么沉。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [naʊ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪn] [əˈkɔːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈjuːʒuəl] [ˈmeθədz] .

What	she	was	doing	now	was	quite	in	accord	with	her	usual	methods	.
什么	她	曾是	正在做	现在	曾是	相当	在	符合	和	她	通常	方法	.

她现在的做法与她一贯的作风完全一致。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [dəˈrekʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɒpəli] [ˈkærid] [aʊt] ,

She	liked	to	be	sure	that	her	directions	were	properly	carried	out	,
她	喜欢	到	是	当然	那	她	方向	是	适当地	携带	出去	,

她喜欢确保自己的指示得到正确执行。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːkrəts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [həʊld] [ˈəʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [men] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ]

and	one	of	the	secrets	of	her	hold	over	her	men	was	that	they
和	一	的	这	秘密	的	她	抓住	超过	她	男人	曾是	那	他们

[ˈnevə(r)] [njuː] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [əˈpɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] .

never	knew	when	she	would	appear	before	them	.
绝不	知道	什么时候	她	会	出现	前	他们	.

她掌控男人的秘诀之一就是，他们永远不知道她何时会出现在他们面前。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [keɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [nəˈsesəti] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːˈself]

In	the	present	case	there	was	no	necessity	for	her	to	make	herself
在	这	展示	案件	那里	曾是	不	必要性	为了	她	到	制作	她自己

[nəʊn] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

known	,	she	thought	.
已知	,	她	想法	.

她心想，在这种情况下，她没有必要表明自己的身份。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [kənˈtentɪd] [hɜːˈself] [wɪð] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [ˈsaɪləns] .

So	she	contented	herself	with	looking	in	silence	.
所以	她	满足	她自己	和	寻找	在	沉默	.

于是她只能默默地看着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd]

There	was	a	particular	reason	for	her	coming	now	to	see	what	would
那里	曾是	一个	特别的	原因	为了	她	未来	现在	到	看	什么	会

[biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['drægəu][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [left] [ɪn][ðə; ði]

be	done	about	getting	Drago	from	the	place	where	he	had	been	left	in	the
是	完毕	关于	获得	德拉戈	从	这	地方	在哪里	他	有	到过	左边	在	这

[wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [jɒt] .

woods	to	the	yacht	.
树林	到	这	游艇	.

她现在来是有特殊原因的，她想看看如何把德拉戈从他被遗弃的树林里送到游艇上。

[ðæt] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)][tuː; tə]

That	reason	was	that	she	had	learned	of	the	intention	of	Nick	Carter	to
那	原因	曾是	那	她	有	学习	的	这	意图	的	缺口	卡特	到

[faɪnd]['drægəu] , ['sʌmhaʊ] ,

find	Drago	,	somehow	,
寻找	德拉戈	,	不知何故	,

原因是她得知尼克·卡特打算想方设法找到德拉戈。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['stʌmb(ə)l] [ɒn][ðə; ði]

and	she	knew	the	detective	well	enough	to	hear	that	he	would	stumble	on	the
和	她	知道	这	侦探	出色地	足够的	到	听到	那	他	会	绊倒	在	这

[bəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [get][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .

boat	that	was	to	put	in	at	the	edge	of	the	woods	to	get	the	prisoner	.
船	那	曾是	到	放	在	在	这	边缘	的	这	树林	到	得到	这	囚犯	.

她对那位侦探足够了解，听说他会偶然发现那艘将在树林边缘下水去抓捕囚犯的船。

[ɪf] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

If	Nick	Carter	happened	to	find	out	what	was	going	on	,
如果	缺口	卡特	发生	到	寻找	出去	什么	曾是	去	在	,

如果尼克·卡特碰巧发现了事情的真相，

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [mait] [biː; bi][ðə; ði][end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

she	did	not	know	what	might	be	the	end	of	it	all	.
她	做过	不是	知道	什么	可能	是	这	结尾	的	它	全部	.

她不知道这一切最终会如何收场。

[pə'hæps] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['paʊə(r)][hiː; hi] ['eksəd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə]

Perhaps	the	strange	power	he	exercised	over	her	heart	without	desiring	to
也许	这	奇怪的	力量	他	锻炼	超过	她	心	没有	渴望	到

[duː; də][səʊ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌmædəmwə'zel] [və'lɪəriəz] [æŋ'zaɪəti] .

do	so	may	have	had	something	to	do	with	Mademoiselle	Valeria's	anxiety	.
做	所以	可能	有	有	某物	到	做	和	小姐	瓦莱里娅的	焦虑	.

或许，他无意间对她心灵施加的那种奇异力量，与瓦莱里娅小姐的焦虑有关。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

Be	that	as	it	may	,	she	was	there	.
是	那	作为	它	可能	,	她	曾是	那里	.

不管怎样，她当时就在那里。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] ['muːvmənt] [ɪ'skeɪpt] [hɜː(r); hə(r)] .

Not	a	word	or	movement	escaped	her	.
不是	一个	单词	或者	移动	逃脱	她	.

她一言一行都未曾逃脱。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['kɒntent][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)][men] ['kæri] [aʊt][ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [wei] .

She	was	content	to	let	her	men	carry	out	their	work	in	their	own	way	.
她	曾是	内容	到	让	她	男人	携带	出去	他们的	工作	在	他们的	自己的	方式	.

她乐于让手下以自己的方式完成工作。

[naʊ] [ðæt] [nɪk] ['kɑːtə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'kʌm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn] , [ðə; ðiˈ]['pɔːtə(r)] ,

Now	that	Nick	Carter	had	been	overcome	,	and	his	man	,	the	porter	,
现在	那	缺口	卡特	有	到过	克服	,	和	他的	男人	,	这	搬运工	,

现在尼克·卡特已被制服，他的手下，那个搬运工，

[leɪ] [ɒn][ðə; ðiˈ] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] [θaɪ] ,

lay	on	the	ground	with	a	bullet	through	his	thigh	,
躺	在	这	地面	和	一个	子弹	通过	他的	大腿	,

他躺在地上，大腿中弹。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [gəʊ][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [plænd] .

she	had	no	doubt	that	all	would	go	as	she	had	planned	.
她	有	不	怀疑	那	全部	会	去	作为	她	有	计划	.

她毫不怀疑一切都会按照她的计划进行。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ðæt] [mæn] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ” [əb'zɜːvd] ['kenədi] ['mjuːziŋli] ,

“	I	wish	we	had	that	man	with	us	,	”	observed	Kennedy	musingly	,
“	我	希望	我们	有	那	男人	和	我们	,	”	观察到	肯尼迪	若有所思地	,

“我真希望那个人能和我们在一起，”肯尼迪若有所思地说。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [daʊn] [æt; ət] [nɪk] .

as	he	gazed	down	at	Nick	.
作为	他	凝视	向下	在	缺口	.

他低头看着尼克。

“ [hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪtə(r)] !

“	He's	a	great	fighter	!
”	他是	一个	伟大的	战斗机	!

“他是个很棒的斗士！”

[ˌwʊdnt] [hiː; hi][hæv; həv] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] [æz; əz] ['skɪpə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɪndˌdʒæmə(r)][ɪn][ðə; ðiˈ]

Wouldn't	he	have	been	in	his	element	as	skipper	of	a	windjammer	in	the
不会	他	有	到过	在	他的	元素	作为	船长	的	一个	风帆	在	这

[əʊld] [deɪz] ,

old	days	,
老的	天	,

如果回到过去，他岂不是会成为帆船船长的得意之作?

[wen] [ðə; ðiˈ] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] ['evri] [rəʊ] [ðæt] [keɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ðiˈ]

when	the	captain	was	expected	to	straighten	out	every	row	that	came	up	in	the
什么时候	这	队长	曾是	预期的	到	拉直	出去	每一个	排	那	来了	向上	在	这

['fəuksl] .

fo'c's'le	.
fo'c's'le	.

当时，船长需要把前甲板上每一排竖起来的椅子都整理好。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

However	,	there	is	no	time	to	lose	.
然而	,	那里	是	不	时间	到	失去	.

然而，时间紧迫，不容耽搁。

[lets] [siː] [haʊ] [ðiːz] [bɔɪz] [ɒv; əv]['aʊəz][ɑː(r); ə(r)] .

Let's	see	how	these	boys	of	ours	are	.
我们来吧	看	如何	这些	男孩们	的	我们的	是	.

让我们看看我们这些男孩表现如何。

” [θriː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ]['sev(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ɪn][bæd] [ʃeɪp] .

”	Three	out	of	the	seven	were	in	bad	shape	.
”	三	出去	的	这	七	是	在	坏的	形状	.

“七个人中有三个情况很糟糕。”

[tuː] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [ɑːm] [baɪ] [nɪk] — [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['keəf(ə)l]

Two	had	been	shot	through	the	arm	by	Nick	—	for	he	had	been	careful
二	有	到过	射击	通过	这	手臂	经过	缺口	—	为了	他	有	到过	小心

[nɒt] [tuː; tə] [plɑːnt] [hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['feɪt(ə)l] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] [hæd; həd]

not	to	plant	his	bullets	where	they	would	be	fatal	—	and	the	third	had
不是	到	植物	他的	子弹	在哪里	他们	会	是	致命的	—	和	这	第三	有

[biːn] [nɒkt] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [fɪst] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɪn] .

been	knocked	out	by	the	detective's	fist	on	the	point	of	the	chin	.
到过	敲门	出去	经过	这	侦探的	拳头	在	这	观点	的	这	下巴	.

其中两人被尼克射穿了手臂——因为他很小心，没有把子弹射到致命的地方——第三人被侦探一拳打在下巴上打晕了。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [dəʊs] [ɒv; əv] ['wɪski] [frɒm; frəm] ['kɛnɪdiz] [flɑːsk] [ə'dmɪnɪstəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ,

A	strong	dose	of	whisky	from	Kennedy's	flask	administered	to	each	,
一个	强的	剂量	的	威士忌酒	从	肯尼迪的	烧瓶	管理	到	每个	,

每人喝了一口肯尼迪酒壶里的大剂量威士忌。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['vɪgərəs] ['rʌbɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd]

together	with	some	vigorous	rubbing	of	the	forehead	of	the	man	who	had
一起	和	一些	蓬勃	擦	的	这	前额	的	这	男人	WHO	有

[biːn] [leɪd] [ləʊ] [baɪ] [ðə; ði] [nɒk] - [aʊt] [pʌntʃ] ,

been	laid	low	by	the	knock	-	out	punch	,
到过	铺设	低的	经过	这	敲	-	出去	冲床	,

同时，有人用力揉搓着被重拳击倒在地上的男子的额头。

[brɔːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [meit] [tɜːnd] [tuː; tə] [maɪk] ['kɔːrɪgən] .

brought	them	all	around	,	and	the	first	mate	turned	to	Mike	Corrigan	.
带来	他们	全部	大约	,	和	这	第一的	伴侣	转向	到	麦克风	科里根	.

把他们都带了过来，大副转向了迈克·科里根。

['heɪstɪli] ['bændɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [leg] , ['kenədi] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

Hastily	bandaging	his	wounded	leg	,	Kennedy	told	him	to	stay	where	he	was
草草	包扎	他的	受伤	腿	,	肯尼迪	讲述	他	到	停留	在哪里	他	曾是

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

for	a	while	,
为了	一个	尽管	,

肯尼迪匆匆包扎好他受伤的腿，让他暂时待在原地。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] ,

and	then	to	crawl	out	into	the	open	,
和	然后	到	爬行	出去	进入	这	打开	,

然后爬到空旷的地方，

[weə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒlf] [lɪŋks] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

where	some	of	the	people	going	to	the	golf	links	would	be	sure	to	see	him	.
在哪里	一些	的	这	人们	去	到	这	高尔夫球	链接	会	是	当然	到	看	他	.

去高尔夫球场的人中肯定会有人看到他。

[ðə; ði] [θriː] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [hɜːt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['stægə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] .

The	three	men	who	had	been	hurt	managed	to	stagger	into	the	boat	.
这	三	男人	WHO	有	到过	伤害	管理	到	错开	进入	这	船	.

三名受伤男子踉跄着上了船。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [juːz] .

But	it	was	evident	that	they	would	not	be	any	particular	use	.
但	它	曾是	明显	那	他们	会	不是	是	任何	特别的	使用	.

但很明显，它们不会有任何实际用途。

[ðə; ði] [tuː] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'ɪndʒəd] ,

The	two	who	had	remained	uninjured	,
这	二	WHO	有	剩余	未受伤	,

两名未受伤的人，

[bɪ'saɪdz] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] ['prɪznər] ,

besides	one	who	had	been	left	in	charge	of	the	boat	and	prisoners	,
除了	一	WHO	有	到过	左边	在	收费	的	这	船	和	囚犯	,

除了一个被留下来负责看管船只和囚犯的人之外，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] , [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [rəʊ] [ænd; ənd] [stɪə(r)] ,

and	had	not	taken	part	in	the	fight	,	would	have	to	row	and	steer	,
和	有	不是	已采取	部分	在	这	斗争	,	会	有	到	排	和	转向	,

而没有参与战斗的他，则必须负责划桨和掌舵。

['liːvɪŋ] ['kenədi] [tuː; tə] [teɪk] ['dʒen(ə)rəl] [tʃɑːdʒ] .

leaving	Kennedy	to	take	general	charge	.
离开	肯尼迪	到	拿	一般的	收费	.

肯尼迪将全权负责。

“ [naʊ] , [bɔɪz] , ” [daɪ'rɛktɪd] ['kenədi] , [wen] ['evriθɪŋ] [els] [hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] ,

“	Now	,	boys	,	”	directed	Kennedy	,	when	everything	else	had	been	arranged	,
“	现在	,	男孩们	,	”	指导	肯尼迪	,	什么时候	一切	别的	有	到过	安排	,

“好了，孩子们，”肯尼迪在一切安排妥当后指示道。

“ [pɪk] [ʌp] [ðɪs] [mæn] [huː] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

“	pick	up	this	man	who	has	given	us	all	the	trouble	.
“	挑选	向上	这	男人	WHO	有	给定	我们	全部	这	麻烦	.

“把这个给我们带来所有麻烦的人带走。”

[wiːl; wil] [teɪk] [hɪm] [ə'lɒŋ] .

We'll	take	him	along	.
出色地	拿	他	沿着	.

我们会带他一起去。

” [ˌmædəmwə'zel] [və'lɪəriə] — [tuː; tə] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['riːəl] [neɪm] — [smaɪld] [ə'pruːvɪŋli]

”	Mademoiselle	Valeria	—	to	call	her	by	her	real	name	—	smiled	approvingly
”	小姐	瓦莱里娅	—	到	称呼	她	经过	她	真实的	姓名	—	微笑	赞许地

[æz; əz] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪləz] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['siːmɪŋli] ['helpləs] [dɪ'tektɪv]

as	two	of	the	sailors	stooped	and	picked	up	the	seemingly	helpless	detective
作为	二	的	这	水手们	弯腰	和	挑选	向上	这	似乎	无助	侦探

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] .

and	lifted	him	into	the	boat	.
和	抬起	他	进入	这	船	.

“瓦莱里娅小姐——姑且称她为瓦莱里娅——赞许地笑了笑，两个水手弯下腰，抱起看似无助的侦探，把他抬进了船里。

“ [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [bend] [ə; eɪ] [rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪm] ? ” [ɑːskt] ['grɒtən] .

“	Shall	we	bend	a	rope	around	him	?	”	asked	Groton	.
“	将	我们	弯曲	一个	绳索	大约	他	?	”	问	格罗顿	.

“我们用绳子把他捆起来好吗？”格罗顿问道。

“ [nɒt] ['nesəsəri] ! ” [sed] ['kenədi] .

“	Not	necessary	!	”	said	Kennedy	.
“	不是	必要的	!	”	说	肯尼迪	.

“没必要！”肯尼迪说道。

“ [hiː; hi] [kænt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] [naʊ] .

“	He	can't	do	any	harm	now	.
“	他	不能	做	任何	伤害	现在	.

“他现在做不了任何坏事了。”

[lets] ['hʌri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪdəˌliːn] .

Let's	hurry	back	to	the	Idaline	.
我们来吧	匆忙	后退	到	这	伊达琳	.

我们赶紧回伊达琳号吧。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [meɪd] [nəʊ] [saɪn] .

"	The	detective	made	no	sign	.
"	这	侦探	制成	不	符号	.

侦探没有做出任何反应。

[hiː; hi] ['sʌfəd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [kləʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ,

He	suffered	his	eyes	to	close	a	little	more	,
他	遭受	他的	眼睛	到	关闭	一个	小的	更多的	,

他强迫自己将眼睛再闭上一些。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

and	when	he	was	lifted	and	placed	in	the	bottom	of	the	boat	,
和	什么时候	他	曾是	抬起	和	放置	在	这	底部	的	这	船	,

当他被抬起来放到船底时，

[hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [drɒp] ['lɪmpli] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [pʊt] .

he	allowed	himself	to	drop	limply	just	as	he	was	put	.
他	允许	他自己	到	降低	软弱无力	只是	作为	他	曾是	放	.

他任由自己无力地瘫倒在地，就像被人放下来一样。

[və'lɪəriə] [sɔː] [ðə; ði] [bəʊt] [ʃʌvd] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,

Valeria	saw	the	boat	shoved	off	from	the	bank	toward	the	middle	of	the	bay	,
瓦莱里娅	锯	这	船	推搡	离开	从	这	银行	朝向	这	中间	的	这	湾	,

瓦莱里娅看到那艘船被从岸边推向海湾中央。

[ænd; ənd] [ðen] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] .

and	then	swing	around	in	the	direction	of	the	yacht	.
和	然后	摇摆	大约	在	这	方向	的	这	游艇	.

然后朝着游艇的方向转身。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] ['kɜːn(ə)l] ['pɪəsən] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][gəʊ] [ə'bɔːd] [ðə; ði]['aɪdəˌliːn][tuː; tə]

“	I	wonder	what	Colonel	Pearson	will	say	to	me	when	I	go	aboard	the	Idaline	to
“	我	想知道	什么	上校	培生集团	将要	说	到	我	什么时候	我	去	船上	这	伊达琳	到

- ['mɒrəʊ] ,

-	morrow	,
-	明天	,

“我不知道明天我登上‘伊达琳号’时，皮尔逊上校会跟我说什么。”

" [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .

"	she	murmured	,	as	she	made	her	way	back	to	the	hotel	.
"	她	低声说道	,	作为	她	制成	她	方式	后退	到	这	酒店	.

她一边往酒店走去，一边低声说道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][bed] ,

She	was	still	thinking	this	when	she	went	to	bed	,
她	曾是	仍然	思维	这	什么时候	她	去	到	床	,

她上床睡觉时还在想着这件事。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [drɒpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sliːp] [ðæt] ['lɑːstɪd] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

and	this	time	dropped	into	a	sleep	that	lasted	till	morning	.
和	这	时间	掉落	进入	一个	睡觉	那	持续	直到	早晨	.

这一次，他睡着了，一直睡到天亮。

['miːnwaɪl]	, [ðə; ði]	[tuː]	[ʌn'wuːndɪd]	['seɪləz]	[tʊk]	[ðə; ði]	[ɔːz]	[ænd; ənd]	[rəud]	[hɑːd]	[tə'wɔːd]	[ðə; ði]
Meanwhile	**,**	**the**	**two**	**unwounded**	**sailors**	**took**	**the**	**oars**	**and**	**rowed**	**hard**	**toward**	**the**
同时	,	这	二	未受伤	水手们	采取	这	桨	和	划船	难的	朝向	这

[jɒt]	,
yacht	**,**
游艇	,

与此同时，两名未受伤的水手拿起船桨，奋力划向游艇。

[waɪl]	[ðə; ði]	[tuː]	['ʌðə(r)]	[men]	,
while	**the**	**two**	**other**	**men**	**,**
尽管	这	二	其他	男人	,

而另外两名男子，

[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[ʃɒt]	—	[ɪn'kluːdɪŋ]	[ðə; ði]	[wʌn]	[huː]	[hæd; həd]	[biːn]	[nɒkt]	[aʊt]	[baɪ]	[nɪk]
who	**were**	**not**	**shot**	**—**	**including**	**the**	**one**	**who**	**had**	**been**	**knocked**	**out**	**by**	**Nick**
WHO	是	不是	射击	—	包括	这	一	WHO	有	到过	敲门	出去	经过	缺口

['kɑːtə(r)]	,
Carter	**,**
卡特	,

那些没有被枪击的人——包括被尼克·卡特击倒的那个人——

[bʌt; bət]	[huː]	[hæd; həd]	[naʊ]	['præktɪkli]	[rɪ'kʌvəd]	—	[wɜː(r); wə(r)]	['redi]	[tuː; tə]	[rɪ'liːv]	[ðeə(r)]
but	**who**	**had**	**now**	**practically**	**recovered**	**—**	**were**	**ready**	**to**	**relieve**	**their**
但	WHO	有	现在	几乎	恢复	—	是	准备好	到	缓解	他们的

['ʃipmeit]	[wen]	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[grəʊ]	['taɪəd]	.
shipmates	**when**	**they**	**should**	**grow**	**tired**	**.**
船友	什么时候	他们	应该	生长	疲劳的	.

但他们现在实际上已经恢复了健康——随时准备在同伴疲惫时接替他们。

['kenədi]	[sæt][ɪn][ðə; ði]	[stɜːn]	,	['stɪərɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ə'pærəntli]	[ɪn][ə; eɪ]	['revəri]	.
Kennedy	**sat**	**in**	**the**	**stern**	**,**	**steering**	**,**	**and**	**apparently**	**in**	**a**	**reverie**	**.**
肯尼迪	卫星	在	这	船尾	,	转向	,	和	显然	在	一个	遐想	.

肯尼迪坐在船尾，掌舵，显然陷入了沉思。

[hiː; hi][wɒz; wəz]	['θɪŋkɪŋ]	[wɒt]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[strəʊk]	[ɒv; əv]	[wɜːk]	[hiː; hi][hæd; həd]	[ə'kʌmplɪʃt]	[ðæt]
He	**was**	**thinking**	**what**	**a**	**good**	**stroke**	**of**	**work**	**he**	**had**	**accomplished**	**that**
他	曾是	思维	什么	一个	好的	中风	的	工作	他	有	完成	那

[naɪt]	.
night	**.**
夜晚	.

他当时在想，自己那天晚上完成了一项多么出色的工作。

[nɒt]	['əʊnli][hæd; həd][hiː; hi]	[gɒt]	[ðə; ði]	[tuː]	['prɪznər]	[meɪd]	[baɪ][ðə; ði]	['bjuːtɪf(ə)l]	['mɪstrəs]	[ɒv; əv][ðə; ði]
Not	**only**	**had**	**he**	**got**	**the**	**two**	**prisoners**	**made**	**by**	**the**	**beautiful**	**mistress**	**of**	**the**
不是	仅有的	有	他	得到	这	二	囚犯	制成	经过	这	美丽的	情妇	的	这

[jɒt]	,
yacht	**,**
游艇	,

他不仅让游艇上那位美丽的女主人俘虏了两个囚犯，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]	['teɪkɪŋ]	[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]	['ves(ə)l]	,
and	**was**	**taking**	**them**	**to**	**the**	**vessel**	**,**
和	曾是	采取	他们	到	这	血管	,

然后带着他们前往船上，

[weə(r)]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd][biː; bi]	[held]	[ɪn]	['seɪfti]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði][di'mɑːnd, -'mænd]	['rænsəm]	[wɒz; wəz]	[peɪd]	,
where	**they**	**could**	**be**	**held**	**in**	**safety**	**until**	**the**	**demanded**	**ransom**	**was**	**paid**	**,**
在哪里	他们	可以	是	握住	在	安全	直到	这	要求	赎金	曾是	有薪酬的	,

他们可以被安全地关押在那里，直到赎金支付为止。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [gɒt]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ðə; ði][wʌn][mæn] [fɪəd] [baɪ][və'lɪəriə][ænd; ənd]

but	he	had	actually	got	into	his	power	the	one	man	feared	by	Valeria	and
但	他	有	实际上	得到	进入	他的	力量	这	一	男人	害怕	经过	瓦莱里娅	和

[hɜː(r); hə(r)] [kruː] [ɒv; əv][ˌdespə'rɑːdəu] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]['aɪdəˌliːn][ðə; ði][məʊst] [ə'nɔɪɪŋ] [krɑːft]

her	crew	of	desperadoes	who	had	made	the	Idaline	the	most	annoying	craft
她	全体人员	的	亡命之徒	WHO	有	制成	这	伊达琳	这	最多	恼人的	工艺

[nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kʌntriz] .

known	to	the	police	of	a	dozen	countries	.
已知	到	这	警察	的	一个	打	国家	.

但他实际上已经掌控了瓦莱里娅和她那群亡命之徒最害怕的人，他们把伊达琳号变成了十几个国家警察所知的最令人讨厌的船只。

[ɪf] [ðə; ði] [jɒt] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [səʊ] ['keəfəli] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ɪts] [ə'pɪərəns] , [baɪ] ['ɔːltərɪŋ]

If	the	yacht	had	not	been	so	carefully	changed	in	its	appearance	,	by	altering
如果	这	游艇	有	不是	到过	所以	小心	已更改	在	它是	外貌	,	经过	改变

[hɜː(r); hə(r)] ['rɪgɪŋ] ,

her	rigging	,
她	索具	,

如果这艘游艇没有通过改变索具来如此精心地改变外观，

['ʃɔːtnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['smәʊkstæk] [baɪ][æn; ən] [ɪn'dʒiːniәs] ['telɪskәʊpɪŋ] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]

shortening	her	smokestack	by	an	ingenious	telescoping	device	that	was	the
缩短	她	烟囱	经过	一个	巧妙	伸缩	设备	那	曾是	这

[ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts][feə(r)]['əʊnə(r)] ,

invention	of	its	fair	owner	,
发明	的	它是	公平的	所有者	,

她巧妙地利用自己发明的一种伸缩装置缩短了烟囱，这种装置正是她美丽的主人所发明的。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [weɪz] ,

and	giving	a	different	look	to	her	in	several	other	ways	,
和	给予	一个	不同的	看	到	她	在	一些	其他	方式	,

并在其他几个方面赋予她不同的形象，

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['rekәg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌns] .

Nick	Carter	would	have	recognized	her	at	once	.
缺口	卡特	会	有	认可	她	在	一次	.

尼克·卡特一眼就能认出她。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	it	was	,	he	had	thought	he	knew	it	,
作为	它	曾是	,	他	有	想法	他	知道	它	,

事实上，他一直以为自己知道答案。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['rekənsaɪl] [ðə; ði]['seɪliənt] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['aɪdəˌliːn]

although	he	could	not	reconcile	the	salient	points	of	difference	between	the	Idaline
虽然	他	可以	不是	调和	这	显著的	积分	的	不同之处	之间	这	伊达琳

, [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɜː(r); hə(r)] ,

,	as	he	remembered	her	,
,	作为	他	记得	她	,

尽管他无法调和他记忆中的伊达琳与现在伊达琳之间的显著差异，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['greɪsf(ə)l] ['pleʒə(r)] ['stiːmə(r)] ['raɪdɪŋ] [səʊ] ['kɑːmli] [æt; ət]['æŋkə(r)][ɪn][ðə; ði] [beɪ] .

and	this	graceful	pleasure	steamer	riding	so	calmly	at	anchor	in	the	bay	.
和	这	优美	乐趣	汽船	骑术	所以	平静地	在	锚	在	这	湾	.

这艘优雅的游轮平静地停泊在海湾里。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [huː] [ðə; ði] ['bærənəs] [lə'tʊər] ['riːəli] [wɒz; wəz] ,

Now	that	he	had	found	out	who	the	Baroness	Latour	really	was	,
现在	那	他	有	成立	出去	WHO	这	男爵夫人	拉图尔	真的	曾是	,

既然他已经查明了拉图尔男爵夫人的真实身份，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['æktʃuəli] [biːn] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] — ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [ʌp][baɪ]

and	had	actually	been	in	conversation	with	her	—	following	this	up	by
和	有	实际上	到过	在	对话	和	她	—	下列的	这	向上	经过

['rʌnɪŋ] [ə'genst] ['kenədi] ,

running	against	Kennedy	,
跑步	反对	肯尼迪	,

而且他之前还和她交谈过——之后就与肯尼迪竞选总统，

[huːm] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][met] [bɪ'fɔː(r)] — [hiː; hi][dɪd][nɒt] [niːd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][fɜːst] [meɪt]

whom	he	also	had	met	before	—	he	did	not	need	to	hear	the	first	mate
谁	他	还	有	遇见	前	—	他	做过	不是	需要	到	听到	这	第一的	伴侣

['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdəˌliːn][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][aɪ'dentətɪ] .

mention	the	name	of	the	Idaline	to	be	sure	of	her	identity	.
提到	这	姓名	的	这	伊达琳	到	是	当然	的	她	身份	.

他之前也见过她——他不需要听到大副提起伊达琳的名字就能确定她的身份。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][klɪə(r)][tuː; tə] [nɪk] [naʊ] .

It	was	all	clear	to	Nick	now	.
它	曾是	全部	清除	到	缺口	现在	.

尼克现在一切都明白了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [jɒt] , [wɪð] ['hɑːvi] [el] . ['drægəu][ænd; ənd] [lɔːd]

He	was	to	be	taken	aboard	the	yacht	,	with	Harvey	L	.	Drago	and	Lord
他	曾是	到	是	已采取	船上	这	游艇	,	和	哈维	L	.	德拉戈	和	主

['vɪntən] ,

Vinton	,
文顿	,

他将被带上游艇，同行的还有哈维·L·德拉戈和文顿勋爵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [hæd; həd]

and	they	would	put	out	to	sea	until	the	friends	of	the	prisoners	had
和	他们	会	放	出去	到	海	直到	这	朋友们	的	这	囚犯	有

[kən'sent] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [sʌmz] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][di'mɑːnd, -'mænd] [θruː]

consented	to	pay	the	enormous	sums	which	would	be	demanded	through
同意	到	支付	这	巨大的	总和	哪个	会	是	要求	通过

['keəfəli] [veɪld] ['njuːzpeɪpə(r)] [ˌædvər'taɪzmənt] .

carefully	veiled	newspaper	advertisements	.
小心	含蓄	报纸	广告	.

他们会出海，直到囚犯的朋友们同意支付巨额款项为止，而这些款项将通过精心策划的报纸广告索要。

[æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [hɪm] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kwaɪt]['sætɪsfaɪ][hɪm'self] .

As	to	what	would	be	done	with	him	,	he	could	not	quite	satisfy	himself	.
作为	到	什么	会	是	完毕	和	他	,	他	可以	不是	相当	满足	他自己	.

至于该如何处置他，他自己也说不准。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌmædəmwə'zel] [və'lɪərɪə][hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm] , [ɪn] ['veərɪəs] ['sʌt(ə)l] [weɪz] ,

He	knew	that	Mademoiselle	Valeria	had	shown	him	,	in	various	subtle	ways	,
他	知道	那	小姐	瓦莱里娅	有	所示	他	,	在	各种各样的	微妙的	方式	,

他知道瓦莱里娅小姐已经以各种微妙的方式向他表明了这一点。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][let][hɜː(r); hə(r)] ,

that	she	would	have	been	his	friend	if	he	had	let	her	,
那	她	会	有	到过	他的	朋友	如果	他	有	让	她	,

如果他当初愿意，她本可以成为他的朋友。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪm] .

and	he	did	not	think	she	would	go	to	the	extreme	of	killing	him	.
和	他	做过	不是	思考	她	会	去	到	这	极端	的	杀	他	.

他没想到她会做出杀害他的极端事情。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [trʌst] [hɜː(r); hə(r)] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	I	wouldn't	trust	her	,	”	he	thought	.
”	我	不会	相信	她	,	”	他	想法	.

“我不会信任她，”他心想。

“ [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [gɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['rɑːskəl, 'ræ-][ɒn][ðə; ði] [jɒt] [tuː; tə]

“	She	could	easily	give	orders	to	some	of	those	rascals	on	the	yacht	to
”	她	可以	容易地	给	订单	到	一些	的	那些	无赖	在	这	游艇	到

[ʃuːt] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [sliːp] ,

shoot	me	in	my	sleep	,
射击	我	在	我的	睡觉	,

“她完全可以命令游艇上的那些恶棍趁我睡着时开枪打死我。”

[tuː; tə]['pɔɪz(ə)n][ˌem 'iː] ,

to	poison	me	,
到	毒	我	,

毒害我，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['sʌfəkeɪt] [ˌem 'iː] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] ['tʃɑːmɪŋ] [gæs][ʃiː; ʃi] [juːst] [ɒn] [lɔːd]

or	even	to	suffocate	me	with	some	of	that	charming	gas	she	used	on	Lord
或者	甚至	到	窒息	我	和	一些	的	那	迷人	气体	她	用过的	在	主

['vɪntən] — [ænd; ənd] ,

Vinton	—	and	,
文顿	—	和	,

甚至用她对付文顿勋爵的那种迷人气体让我窒息——而且，

['daʊtləs] , [ɒn]['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪk] , [tuː] .

doubtless	,	on	Mrs	.	van	Dietrich	,	too	.
毫无疑问	,	在	太太	.	货车	迪特里希	,	也	.

毫无疑问，范·迪特里希夫人也是如此。

[bʌt; bət] — [ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

But	—	I	don't	mean	to	let	them	do	it	.
但	—	我	不	意思是	到	让	他们	做	它	.

但是——我并不打算让他们这么做。

[ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

That	is	where	I	have	something	to	say	.
那	是	在哪里	我	有	某物	到	说	.

我在这方面有些话想说。

” [ðə; ði] [tuː] [men] [æt; ət][ðə; ði] [ɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪbərɪŋ] [hɑːd] ,

”	The	two	men	at	the	oars	were	laboring	hard	,
”	这	二	男人	在	这	桨	是	劳动	难的	,

“划桨的两个人非常努力，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [muːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] ['bəʊtləʊd] [baɪ] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] [ɑːmz]

for	it	was	not	easy	to	move	such	a	heavy	boatload	by	two	pairs	of	arms
为了	它	曾是	不是	简单的	到	移动	这样的	一个	重的	满载	经过	二	对	的	武器

,

,

,

因为仅靠两双手搬运如此沉重的船载货物并不容易。

[ænd; ənd] ['kenədi] [wɒz; wəz] ['sɒri] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [rɪgd] [səʊ] [ðæt] [fɔː(r)] [men]

and	Kennedy	was	sorry	the	boat	had	not	been	rigged	so	that	four	men
和	肯尼迪	曾是	对不起	这	船	有	不是	到过	作弊	所以	那	四	男人

[kʊd; kəd] [rəʊ] ,

could	row	,
可以	排	,

肯尼迪很遗憾这艘船没有设计成可以供四个人划桨。

[wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] [ɔː(r)] .
one **to** **each** **oar** **.**
一 到 每个 桨 .

每支桨一个。

[nɪk] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [haʊ] [nɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [jɒt] ,
Nick **could** **not** **see** **how** **near** **they** **were** **to** **the** **yacht** **,**
缺口 可以 不是 看 如何 靠近 他们 是 到 这 游艇 ,

尼克看不清他们离游艇有多近。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['fɪgəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][nɒt] ['meni] ['mɪnɪts] .
but **he** **figured** **that** **they** **would** **reach** **it** **in** **not** **many** **minutes** **.**
但 他 想 那 他们 会 抵达 它 在 不是 许多 分钟 .

但他认为他们很快就能到达目的地。

“ [hə'ləʊ] !
“ **Hello** **!**
” 你好 !

“你好!

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ? ” ['wɪspəd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
How **are** **you** **by** **this** **time** **?** **”** **whispered** **a** **voice** **in** **his** **ear** **.**
如何 是 你 经过 这 时间 ? ” 低声说道 一个 嗓音 在 他的 耳朵 .

“你现在怎么样?”一个声音在他耳边低语。

“ ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] ? ”
“ **Coming** **around** **?** **”**
” 未来 大约 ? ”

“回过神来了吗?”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːvi] [el] . ['drægəu] ['spiːkɪŋ] ,
“ **It** **was** **Harvey** **L** **.** **Drago** **speaking** **,**
” 它 曾是 哈维 L . 德拉戈 请讲 ,

“说话的是哈维·L·德拉戈,

[ænd; ənd] [nɪk] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['drægəu][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['ɔːlməʊst][baɪ]
and **Nick** **turned** **his** **head** **enough** **to** **find** **that** **Drago** **was** **lying** **almost** **by**
和 缺口 转向 他的 头 足够的 到 寻找 那 德拉戈 曾是 说谎 几乎 经过
[hɪz; ɪz][saɪd] ,
his **side** **,**
他的 边 ,

尼克转过头，发现德拉戈就躺在他身边。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪk'stendɪd] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
his **feet** **extended** **opposite** **to** **those** **of** **the** **detective** **.**
他的 脚 扩展 对面的 到 那些 的 这 侦探 .

他的双脚与侦探的双脚方向相反。

“ [kiːp] ['kwaɪət] , ” [wɒz; wəz] ['kɑːrtərz] [rɪ'spɒns] , [ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [ɒv; əv] ['məːməz] .
“ **Keep** **quiet** **,** **”** **was** **Carter's** **response** **,** **in** **the** **lowest** **of** **murmurs** **.**
” 保持 安静的 , ” 曾是 卡特的 回复 , 在 这 最低 的 低语 .

“安静点,”卡特低声回应道。

“ [juːv] [gɒt][jɔː(r); jə(r)] [gæg] [aʊt] , [ai] [siː] . ”
“ **You've** **got** **your** **gag** **out** **,** **I** **see** **.** **”**
” 你已经 得到 你的 插科打诨 出去 , 我 看 . ”

“看来你已经把嘴巴掏出来了。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][hæv; həv] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ **Of** **course** **I** **have** **,** **”** **was** **the** **reply** **.**
” 的 课程 我 有 , ” 曾是 这 回复 .

“当然有,”对方回答道。

“ [ðəʊz] ['klʌmzi] ['bʌŋglə(r)] ['kʊd(ə)nt] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [steɪ] .

“	Those	clumsy	bunglers	couldn't	tie	it	on	so	that	it	would	stay	.
”	那些	笨拙	笨蛋	不能	领带	它	在	所以	那	它	会	停留	.

“那些笨手笨脚的家伙没能把它系好，让它固定住。”

[ðeɪ] [meɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [nɒt] [ə; eɪ] [rəʊp] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪn] .

They	may	know	how	to	knot	a	rope	,	but	a	handkerchief	is	out	of	their	line	.
他们	可能	知道	如何	到	结	一个	绳索	,	但	一个	手帕	是	出去	的	他们的	线	.

他们或许知道如何打绳结，但手帕就超出他们的能力范围了。

[gɒt] [ə; eɪ] [naɪf] ? ”

Got	a	knife	?	”
得到	一个	刀	?	”

有刀吗?

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[kiːp] ['kwaɪət] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

Keep	quiet	,	”	returned	the	detective	.
保持	安静的	,	”	返回	这	侦探	.

“保持安静，”侦探回答道。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] ['hɑːvi] [el] . ['drægəu] .

Nick	Carter	was	pleased	with	Harvey	L	.	Drago	.
缺口	卡特	曾是	高兴	和	哈维	L	.	德拉戈	.

尼克·卡特对哈维·L·德拉戈很满意。

[hiː; hi] [laɪkt] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzəli] [dɪs'kʌrɪdʒd] ,

He	liked	a	man	who	was	not	easily	discouraged	,
他	喜欢	一个	男人	WHO	曾是	不是	容易地	灰心	,

他喜欢不容易气馁的人。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['drægəu] [wɒz; wəz] [æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [faɪt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

and	it	was	evident	that	Drago	was	as	full	of	fight	as	if	he
和	它	曾是	明显	那	德拉戈	曾是	作为	满的	的	斗争	作为	如果	他

[hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] ['biːt(ə)n] .

had	never	been	beaten	.
有	绝不	到过	被打败	.

很明显，德拉戈斗志昂扬，仿佛从未被打败过一样。

[nɪk] [druː] [hɪz; ɪz] ['dʒæknaɪf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [s'ɛvəd] ['drægoʊz] [bɒndz] [wɪð] [ə; eɪ]

Nick	drew	his	jackknife	from	his	pocket	,	and	severed	Drago's	bonds	with	a
缺口	画	他的	折叠刀	从	他的	口袋	,	和	切断	德拉戈的	债券	和	一个

['sɪəriːz] [ɒv; əv] [kwɪk] ['slæʃɪz] .

series	of	quick	slashes	.
系列	的	快的	斜杠	.

尼克从口袋里掏出折叠刀，快速地砍了几刀，割断了德拉戈身上的绳索。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['nəʊtɪst] [baɪ] [ðə; ði] ['seɪləz] .

In	the	darkness	his	movements	were	not	noticed	by	the	sailors	.
在	这	黑暗	他的	移动	是	不是	注意到	经过	这	水手们	.

在黑暗中，水手们没有注意到他的举动。

[ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] ,

The	prisoners	were	in	the	fore	part	of	the	boat	,	for	one	thing	,
这	囚犯	是	在	这	前	部分	的	这	船	,	为了	一	事物	,

首先，囚犯们都被关在船的前部。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rəuə] - [bæks] [wɜː(r); wə(r)] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

so	that	the	rowers	'	backs	were	toward	them	.
所以	那	这	划船者	-	背部	是	朝向	他们	.

因此，划船者的背部正对着他们。

['kenədi] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [stɜːn] ,

Kennedy	and	the	other	men	were	in	the	stern	,
肯尼迪	和	这	其他	男人	是	在	这	船尾	,

肯尼迪和其他人当时在船尾。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv]

and	it	would	not	have	been	easy	for	them	to	discern	the	doings	of
和	它	会	不是	有	到过	简单的	为了	他们	到	辨别	这	行为	的

[ðə; ði] ['prɪznər] ,

the	prisoners	,
这	囚犯	,

他们很难看清囚犯们的行踪。

['iːv(ə)n][ɪn] ['deɪlaɪt] .

even	in	daylight	.
甚至	在	日光	.

即使在白天。

[naʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [muːn] [gɒn] , [ænd; ənd]['əʊnli] [stɑːz] [tuː; tə] [laɪt] [ʌp] [ðə; ði] [waɪd] [beɪ] [ænd; ənd] [bəʊt]

Now	,	with	the	moon	gone	,	and	only	stars	to	light	up	the	wide	bay	and	boat
现在	,	和	这	月亮	已消失	,	和	仅有的	明星	到	光	向上	这	宽的	湾	和	船

,

,

,

现在，月亮已经落山，只有繁星照亮了宽阔的海湾和小船。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['eni] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] .

there	was	hardly	any	possibility	.
那里	曾是	几乎	任何	可能性	.

几乎没有任何可能性。

“ [seɪ] !

“	Say	!
“	说	!

“说!

[aɪ] [hɜːd] [ðəʊz] ['feloʊz] [spiːk] [ɒv; əv][juː; jʊ][æz; əz] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , ” ['wɪspəd] ['drægəu] .

I	heard	those	fellows	speak	of	you	as	Nick	Carter	,	”	whispered	Drago	.
我	听到	那些	伙伴们	说话	的	你	作为	缺口	卡特	,	”	低声说道	德拉戈	.

“我听到那些家伙把你叫做尼克·卡特，”德拉戈低声说道。

“ [ɪz] [ðæt] [raɪt] ?

“	Is	that	right	?
“	是	那	正确的	?

是这样吗?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] ['feɪməs] — — ”

Are	you	the	famous	—	—	”
是	你	这	著名的	—	—	”

你是那位著名的——吗?

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	My	name	is	Nick	Carter	,	”	interrupted	the	detective	.
“	我的	姓名	是	缺口	卡特	,	”	中断	这	侦探	.

“我叫尼克·卡特，”侦探打断道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
“ I am the detective .
“ 我 是 这 侦探 .

“我是侦探。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ? ”
Are you game for a fight to get out of this ? ”
是 你 游戏 为了 一个 斗争 到 得到 出去 的 这 ? ”

你准备好为了摆脱困境而战斗了吗?

“ [ˌeɪ 'em][ai] ? ” [rɪ'tɜːnd] ['drægəu] ,
“ Am I ? ” returned Drago ,
“ 是 我 ? ” 返回 德拉戈 ,

“是吗? ”德拉戈反问道。

[səʊ] [ɪm'fætɪkli] [ðæt] [nɪk] [wɔːnd] [hɪm] [nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪspə(r)] .
so emphatically that Nick warned him not to speak above a low whisper .
所以 强调地 那 缺口 警告 他 不是 到 说话 多于 一个 低的 耳语 .

尼克如此强调，以至于警告他说话声音不能超过耳语音量。

“ [jʊl] [siː] . ”
“ You'll see . ”
“ 你会 看 . ”

“你会看到的。”

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ All right !
“ 全部 正确的 !

“好的!

[bʌt; bət][biː; bi] ['keəf(ə)l] .
But be careful .
但 是 小心 .

但要小心。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nɔɪz]
If it were not for the splashing of the water and the little noise
如果 它 是 不是 为了 这 溅起水花 的 这 水 和 这 小的 噪音
[ðə; ði] [ɔːz] [meɪk] ,
the oars make ,
这 桨 制作 ,

如果没有水花四溅的声音和船桨划动的轻微声响，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˌəʊvə'hɜːrd] [ɔːl'redi] .
you would have been overheard already .
你 会 有 到过 无意中听到 已经 .

你的话早就被别人听到了。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] . ”
I'll give you the signal for action . ”
患病的 给 你 这 信号 为了 行动 . ”

我会发出行动信号。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? ”
“ What are we going to do ? ”
“ 什么 是 我们 去 到 做 ? ”

“我们该怎么办? ”

“ [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [bəʊt] [gets] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [jɒt] .
“ Wait till the boat gets up to the yacht .
“ 等待 直到 这 船 获得 向上 到 这 游艇 .

“等小船靠近游艇后再说。”

[ðen] , [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [fɑːst] ,

Then	,	before	they	can	make	fast	,
然后	,	前	他们	能	制作	快速地	,

然后，在他们能够迅速行动之前，

[nɒk] [æz; əz] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈəʊvəbɔːd] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd][dʒʌmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

knock	as	many	of	them	overboard	as	you	can	and	jump	for	the
敲	作为	许多	的	他们	落水	作为	你	能	和	跳	为了	这

[ˈlædə(r)] .

ladder	.
梯子	.

尽可能多地把他们打下船，然后跳到梯子上。

[get] [ðæt] ? ”

Get	that	?	”
得到	那	?	”

明白了吗?

“ [ʃʊə(r)] !

“	Sure	!
”	当然	!

“当然!

[aɪ] [wɪʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [wʌn] [tuː; tə] [help] . ”

I	wish	there	was	another	one	to	help	.	”
我	希望	那里	曾是	其他	一	到	帮助	.	”

我希望还有另一个人能帮忙。

“ [ðeə(r)] [ɪz] , ” [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .

“	There	is	,	”	put	in	a	low	voice	,	behind	the	detective	.
”	那里	是	,	”	放	在	一个	低的	嗓音	,	在后面	这	侦探	.

“有,”侦探身后传来一个低沉的声音。

“ [aɪm] [nɒt] [klɪə(r)] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] .

“	I'm	not	clear	in	my	mind	.
”	我是	不是	清除	在	我的	头脑	.

“我脑子一片混乱。”

[bʌt; bət][aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pɪntʃ] .

But	I	believe	I	could	do	something	in	a	pinch	.
但	我	相信	我	可以	做	某物	在	一个	捏	.

但我相信在紧急情况下我能做点什么。

” [lɔːd] [ˈvɪntən] , [ˈsləʊli] [rɪˈkʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [vəˈlɪəriəz] [ˈpɔɪzənəs] [gæs] ,

”	Lord	Vinton	,	slowly	recovering	from	the	effects	of	Valeria's	poisonous	gas	,
”	主	文顿	,	缓慢地	恢复中	从	这	效果	的	瓦莱里娅的	有毒	气体	,

“文顿勋爵正在慢慢从瓦莱里娅的毒气中恢复过来，

[ænd; ənd] [helpt] [bæk] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [streŋθ] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈvɪgəreɪtɪŋ] [siː] [eə(r)] ,

and	helped	back	to	reason	and	strength	by	the	invigorating	sea	air	,
和	帮助	后退	到	原因	和	力量	经过	这	令人精神振奋	海	空气	,

清新的海风帮助他恢复了理智和体力。

[hæd; həd] [hɜːd] [wɒt] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)][ænd; ənd][ˈdrægəu][hæd; həd] [biːn] [ˈseɪɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

had	heard	what	Nick	Carter	and	Drago	had	been	saying	,	and	was
有	听到	什么	缺口	卡特	和	德拉戈	有	到过	说	,	和	曾是

[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd] .

anxious	to	take	a	hand	.
焦虑的	到	拿	一个	手	.

他听到了尼克·卡特和德拉戈的谈话，很想出一份力。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['welkəm] [hɪm] [wɪð] ['kwaɪət][ɪn'θju:ziæzəm] .

The	detective	welcomed	him	with	quiet	enthusiasm	.
这	侦探	欢迎	他	和	安静的	热情	.

侦探带着淡淡的热情欢迎了他。

" [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [leɪ] [aʊt] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɪð] [ə; eɪ] [bəʊt] ['stretʃə(r)] , " [hi:; hi]

"	If	you	can	lay	out	only	one	of	the	men	with	a	boat	stretcher	,	"	he
"	如果	你	能	躺	出去	仅有的	一	的	这	男人	和	一个	船	担架	,	"	他

['wɪspəd] ,

whispered	,
低声说道	,

"如果你能用担架把其中一个人抬下来，"他低声说道，

" [jʊl] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .

"	you'll	be	doing	a	great	deal	.
"	你会	是	正在做	一个	伟大的	交易	.

"你将做很多事。"

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['stretʃə(r)] [raɪt] [hɪə(r)] !

Here	is	the	stretcher	right	here	!
这里	是	这	担架	正确的	这里	!

担架就在这里！

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [lu:s] [pi:s] [ɒv; əv] [wʊd] , [sʌm; səm] [θri:] [fi:t] [lɒŋ] , ['laɪɪŋ]

"	The	detective	had	found	a	loose	piece	of	wood	,	some	three	feet	long	,	lying
"	这	侦探	有	成立	一个	松动的	片	的	木头	,	一些	三	脚	长的	,	说谎

[nɪə(r)][hɪm] ,

near	him	,
靠近	他	,

"侦探在他附近发现了一块松动的木头，大约三英尺长。"

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['breɪsɪz] [ə'genst] [wɪtʃ] ['ɔ:zmən]

and	he	had	known	it	for	one	of	the	braces	against	which	oarsmen
和	他	有	已知	它	为了	一	的	这	牙套	反对	哪个	划桨手

[pleɪs] [ðeə(r)] [fi:t] [tu:; tə] [help] [ðeə(r)] [pʊl] [ɒn][ðə; ði] [ɔ:z] .

place	their	feet	to	help	their	pull	on	the	oars	.
地方	他们的	脚	到	帮助	他们的	拉	在	这	桨	.

他早就知道，这是划船者用来支撑双脚以帮助他们划桨的支架之一。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][məʊst] [ɪ'fektɪv] ['wepən] ,

It	would	make	a	most	effective	weapon	,
它	会	制作	一个	最多	有效的	武器	,

它将成为一种非常有效的武器。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['rɑ:ðə(r)] [wi:k] [grɑ:sp][ɒv; əv][ðə; ði][hɑ:f] - ['pɔɪz(ə)nd] [lɔ:d] ['vintən] .

even	in	the	rather	weak	grasp	of	the	half	-	poisoned	Lord	Vinton	.
甚至	在	这	相当	虚弱的	抓牢	的	这	一半	-	中毒	主	文顿	.

即使是在半醉半醒的文顿勋爵那微弱的掌控之中。

" [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] [fɪks] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ðɪs] ? " [ɑ:skt] ['kɑ:tə(r)] .

"	Think	you	can	fix	one	of	them	with	this	?	"	asked	Carter	.
"	思考	你	能	使固定	一	的	他们	和	这	?	"	问	卡特	.

"你觉得用这个能修好其中一个吗？"卡特问道。

" [aɪl] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][ræp] [ðæt] [hi:l] [rɪ'membə(r)] , " ['prɒmɪst] ['vintən] .

"	I'll	give	him	a	rap	that	he'll	remember	,	"	promised	Vinton	.
"	患病的	给	他	一个	说唱	那	地狱	记住	,	"	承诺	文顿	.

"我会给他来一段他永远难忘的说唱，"文顿承诺道。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

['ʌndə(r)] ['hætʃɪz] .
UNDER HATCHES .
在下面 孵化 .

舱门之下。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][lɒŋgə(r)]
Nick Carter was glad that it took more than a quarter of an hour longer
缺口 卡特 曾是 高兴的 那 它 采取 更多的 比 一个 四分之一 的 一个 小时 更长
[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [jɒt] .
to reach the yacht .
到 抵达 这 游艇 .

尼克·卡特很高兴到达游艇的时间比预计的晚了十五分钟。

['evri] ['mɪnɪt] [wɒz; wəz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [lɔːd] ['vintən] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [ɪn] [diːp] [breθs] [ɒv; əv]
Every minute was beneficial to Lord Vinton , as he drew in deep breaths of
每一个 分钟 曾是 有利 到 主 文顿 , 作为 他 画 在 深的 呼吸 的
[ðə; ði][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['ætməsfɪə(r)] .
the life - giving atmosphere .
这 生活 - 给予 气氛 .

每一分钟对文顿勋爵来说都是宝贵的，他深深地吸入这充满生机的空气。

“ ['iːzi] [ɔːl] ! ” [kɔːld] [aʊt] ['kenədi] , [daɪ'rektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːzmən] .
“ Easy all ! ” called out Kennedy , directing his oarsmen .
“ 简单的 全部 ! ” 称为 出去 肯尼迪 , 导演 他的 划桨手 .

“都慢点！”肯尼迪喊道，指挥着他的划桨手们。

“ [bæk] ['wɔːtə(r)] !
“ Back water !
“ 后退 水 !

“后水道！”

[ʌn'ʃɪp] [pɔːt] [ɔːz] !
Unship port oars !
解体 港口 桨 !

卸下左舷桨！

[ðæts] [gʊd] !
That's good !
那就是 好的 !

那挺好的！

['stedi] !
Steady !
稳定的 !

稳定的！

[weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] [reɪl] !
Wait till I get hold of the ladder rail !
等待 直到 我 得到 抓住 的 这 梯子 轨 !

等我拿到梯子扶手再说！

” [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [meɪt] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði]['lædə(r)][reɪl][ɒv; əv][ðə; ði]
” But the first mate was never allowed to get to the ladder rail of the
” 但 这 第一的 伴侣 曾是 绝不 允许 到 得到 到 这 梯子 轨 的 这
[jɒt] .
yacht .
游艇 .

“但是，大副始终被禁止靠近游艇的舷梯栏杆。”

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['sʌd(ə)nli] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

Instead	,	he	found	himself	suddenly	confronted	by	Nick	Carter	,	whom	he	had
反而	,	他	成立	他自己	突然	面对	经过	缺口	卡特	,	谁	他	有

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [stɪl] [ɪn'sensəb(ə)l] .

supposed	still	insensible	.
据称	仍然	麻木不仁	.

然而，他却突然发现自己面对的是尼克·卡特，他原本以为尼克·卡特仍然昏迷不醒。

[hiː; hi] ['hɑːdli] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get]

He	hardly	had	time	to	consider	how	the	detective	had	managed	to	get
他	几乎	有	时间	到	考虑	如何	这	侦探	有	管理	到	得到

[bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪts] [səʊ] ['kwɪkli] ,

back	to	his	wits	so	quickly	,
后退	到	他的	智慧	所以	迅速地	,

他几乎没时间去思考侦探是如何如此迅速地恢复意识的。

[fɔː(r); fə(r)] [nɪks] [raɪt] [ɑːm] [ʃɒt] [aʊt] , [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪ] .

for	Nick's	right	arm	shot	out	,	in	a	feint	for	the	eye	.
为了	尼克的	正确的	手臂	射击	出去	,	在	一个	佯攻	为了	这	眼睛	.

尼克的右臂猛地伸出，佯攻攻击他的眼睛。

['kenədi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['pæri] , [ænd; ənd]['kɑːtə(r)] [ɪ'miːdiətli] [krɒst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] .

Kennedy	attempted	to	parry	,	and	Carter	immediately	crossed	with	his	left	.
肯尼迪	尝试过	到	招架	,	和	卡特	立即地	交叉	和	他的	左边	.

肯尼迪试图格挡，卡特立即用左手反击。

['sendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sledʒ] - ['hæmə(r)] [kræʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪts] [tʃɪn] ,

Sending	in	a	sledge	-	hammer	crash	to	the	mate's	chin	,
发送	在	一个	雪橇	-	锤	碰撞	到	这	朋友的	下巴	,

用大锤猛击同伴的下巴，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [drɒpt] [hɪz; ɪz][mæn] ['əʊvəbɔːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɜːn] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] .

the	detective	dropped	his	man	overboard	from	the	stern	with	a	splash	.
这	侦探	掉落	他的	男人	落水	从	这	船尾	和	一个	溅	.

侦探从船尾将他的人扔下船，溅起一片水花。

[nɪk] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪt] .

Nick	did	not	stop	to	see	what	became	of	the	mate	.
缺口	做过	不是	停止	到	看	什么	成为	的	这	伴侣	.

尼克没有停下来查看他的同伴后来怎么样了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] .

There	were	other	things	to	do	.
那里	是	其他	事物	到	做	.

还有其他事情要做。

[ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['rəʊɪŋ] ,

The	two	sailors	who	had	been	rowing	,
这	二	水手们	WHO	有	到过	划船	,

那两名一直在划船的水手，

[iːtʃ] [siːzd] [æn; ən][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [nɒk] [daʊn] ['drægəu] .

each	seized	an	oar	for	a	club	and	tried	to	knock	down	Drago	.
每个	查获	一个	桨	为了	一个	俱乐部	和	尝试	到	敲	向下	德拉戈	.

每人拿起一根桨当棍棒，试图击倒德拉戈。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] .

He	was	too	quick	for	them	,	however	.
他	曾是	也	快的	为了	他们	,	然而	.

但他速度太快，他们根本追不上。

['teərɪŋ] [ðə; ðɪ][ɔ:(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Tearing	**the**	**oar**	**out**	**of**	**the**	**hands**	**of**	**one**	**of**	**them**	**,**
撕裂	这	桨	出去	的	这	双手	的	一	的	他们	,

从其中一人手中夺走船桨，

[ə; eɪ] ['swi:pɪŋ] [bləʊ] [məʊd] [ðə; ðɪ]['seɪlə(r)]['ɪntu:][ðə; ðɪ] [si:] , [tu:; tə][dʒɔɪn] ['kenədi] .

a	**sweeping**	**blow**	**mowed**	**the**	**sailor**	**into**	**the**	**sea**	**,**	**to**	**join**	**Kennedy**	**.**
一个	扫荡	吹	割草	这	水手	进入	这	海	,	到	加入	肯尼迪	.

一股强大的力量将水手击入大海，与肯尼迪一起葬身大海。

[lɔ:d] ['vɪntən] , [ɔ:l'ðəʊ] [stɪl] ['sʌfərɪŋ] ['slaɪtli] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][gæs][ɪn][hɪz; ɪz]

Lord	**Vinton**	**,**	**although**	**still**	**suffering**	**slightly**	**from**	**the**	**effects**	**of**	**the**	**gas**	**in**	**his**
主	文顿	,	虽然	仍然	痛苦	轻微地	从	这	效果	的	这	气体	在	他的

['bedru:m] ,

bedroom	**,**
卧室	,

文顿勋爵虽然仍受卧室里毒气的影响略有不适，

[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ðɪ][wʌn] [θɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə]

was	**able**	**to**	**keep**	**in**	**his**	**mind**	**the**	**one**	**thing**	**he**	**had**	**been**	**instructed**	**to**
曾是	有能力的	到	保持	在	他的	头脑	这	一	事物	他	有	到过	指示	到

[du:; də][baɪ][ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] ,

do	**by**	**the**	**detective**	**,**
做	经过	这	侦探	,

他牢记着侦探嘱咐他的一件事。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə][ju:z][ðə; ðɪ] [bəʊt] ['stretʃə(r)] .

which	**was**	**to**	**use**	**the**	**boat**	**stretcher**	**.**
哪个	曾是	到	使用	这	船	担架	.

那就是使用船上的担架。

[səʊ][hi:; hi] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv] ['grɒtən] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔ:s] [ðæt] [nɒkt] [hɪm]

So	**he**	**brought**	**it**	**down**	**on**	**the**	**head**	**of**	**Groton**	**with**	**a**	**force**	**that**	**knocked**	**him**
所以	他	带来	它	向下	在	这	头	的	格罗顿	和	一个	力量	那	敲门	他

['sensləs] .

senseless	**.**
无意义的	.

于是他用斧头猛击格罗顿的头部，将他击倒在地，使其失去知觉。

[ðen] [hi:; hi] [ədˈmɪnɪstəd] [ə; eɪ][saɪd] [waɪp] [tu:; tə][ðə; ðɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ][bəʊt]

Then	**he**	**administered**	**a**	**side**	**wipe**	**to**	**the**	**man**	**who**	**had**	**remained**	**in**	**the**	**boat**
然后	他	管理	一个	边	擦拭	到	这	男人	WHO	有	剩余	在	这	船

[wen] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'ʃɔ:(r)] ,

when	**the**	**others**	**were**	**ashore**	**,**
什么时候	这	其他的	是	岸上	,

然后，他给留在船上的那个人在其他人上岸后擦了擦屁股。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [faɪt] , [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] ['rendə(r)] [hɪm] [ʌn'kɒnʃəs] .

and	**put**	**him**	**out**	**of**	**the**	**fight**	**,**	**although**	**it**	**did**	**not**	**render**	**him**	**unconscious**	**.**
和	放	他	出去	的	这	斗争	,	虽然	它	做过	不是	使成为	他	无意识	.

虽然没有让他失去知觉，但却让他失去了战斗能力。

“ [græb] [ðəʊz] [ɔ:z] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ʃʌv] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] !

“	**Grab**	**those**	**oars**	**out**	**of**	**the**	**boat**	**,**	**and**	**shove**	**her**	**off**	**!**
“	抓住	那些	桨	出去	的	这	船	,	和	推	她	离开	!

“把船桨从船上拿下来，把她推下去！”

" ['ʃaʊtɪd] [nɪk] , [æz; əz][hiː; hi][gɒt][ɒn][ðə; ði][skweə(r)] ['wʊdn] ['greɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	shouted	Nick	,	as	he	got	on	the	square	wooden	grating	at	the	foot	of	the
"	喊叫	缺口	,	作为	他	得到	在	这	正方形	木制的	格栅	在	这	脚	的	这

['lædə(r)] ,

ladder	,
梯子	,

"尼克一边喊着，一边爬上了梯子底部的方形木格栅，"

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [lɔːd] ['vintən] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

and	saw	that	Lord	Vinton	was	already	by	his	side	.
和	锯	那	主	文顿	曾是	已经	经过	他的	边	.

他看到文顿勋爵已经站在他身边了。

" [θrəʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ɔː(r)] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] , ['drægəu] !

"	Throw	them	into	the	sea	or	bring	them	along	,	Drago	!
"	扔	他们	进入	这	海	或者	带来	他们	沿着	,	德拉戈	!

"把它们扔进海里或者带上它们，德拉戈！"

" ['haːvi] [el] . ['drægəu][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn]['ɑːftə(r)] [nɪk] ['kɑːrtərz] [əʊn] [haːt] ,

"	Harvey	L	.	Drago	was	a	man	after	Nick	Carter's	own	heart	,
"	哈维	L	.	德拉戈	曾是	一个	男人	后	缺口	卡特的	自己的	心	,

"哈维·L·德拉戈和尼克·卡特非常合得来。"

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][fɪt]['ɪntuː][ə; eɪ][skræp][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['regjələ(r)]

for	he	seemed	to	fit	into	a	scrap	as	if	it	were	his	regular
为了	他	似乎	到	合身	进入	一个	废料	作为	如果	它	是	他的	常规的

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

occupation	.
职业	.

因为他似乎很适应打架斗殴，就好像那是他的日常工作一样。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] ,

In	a	jiffy	,
在	一个	瞬间	,

转眼间，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][fɔː(r)] [ɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz][ænd; ənd][paɪld][ðem; ðəm][ʌp][ɒn][ðə; ði]['lædə(r)] ,

he	had	the	four	oars	in	his	arms	and	piled	them	up	on	the	ladder	,
他	有	这	四	桨	在	他的	武器	和	堆积	他们	向上	在	这	梯子	,

他抱着四根桨，把它们堆放在梯子上。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [bəʊt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ʃʌv] [wɪð] [wʌn] [fʊt] .

just	as	he	gave	the	boat	a	tremendous	shove	with	one	foot	.
只是	作为	他	给予	这	船	一个	巨大的	推	和	一	脚	.

就像他用一只脚猛地推了一下船一样。

[ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [bəʊt] ,

Away	went	the	boat	,
离开	去	这	船	,

船开走了，

[wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['wuːndɪd] ['seɪləz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [huː] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les]

with	the	two	wounded	sailors	and	the	other	three	who	were	more	or	less
和	这	二	受伤	水手们	和	这	其他	三	WHO	是	更多的	或者	较少的

[dɪs'eɪb(ə)ld] .

disabled	.
已禁用	.

还有两名受伤的水手和另外三名或多或少残疾的水手。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['seɪlə(r)] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['kenədi] , [ðə; ði] [meit] , [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk]

The	fifth	sailor	,	together	with	Kennedy	,	the	mate	,	had	disappeared	in	the	dark
这	第五	水手	,	一起	和	肯尼迪	,	这	伴侣	,	有	消失	在	这	黑暗的

['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

waters	of	the	bay	.
水	的	这	湾	.

第五名水手和副手肯尼迪一起消失在海湾的黑暗水域中。

[nɪk] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [græb][fɔː(r); fə(r)]['drægəu] ,

Nick	was	obliged	to	make	a	quick	grab	for	Drago	,
缺口	曾是	有义务	到	制作	一个	快的	抓住	为了	德拉戈	,

尼克不得不迅速抓住德拉戈。

[ɔː(r)] [ðæt] [ˌenə'dʒetɪk] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [tuː] ,

or	that	energetic	young	man	would	have	gone	into	the	sea	,	too	,
或者	那	精力充沛	年轻的	男人	会	有	已消失	进入	这	海	,	也	,

否则，那个精力充沛的年轻人也会跳进海里。

[æz; əz][hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'weɪ] .

as	he	kicked	the	boat	away	.
作为	他	踢	这	船	离开	.

他一脚把船踢开了。

[hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [haʊ'evə(r)] ,

He	recovered	his	balance	with	the	help	of	the	detective	,	however	,
他	恢复	他的	平衡	和	这	帮助	的	这	侦探	,	然而	,

然而，在侦探的帮助下，他恢复了平衡。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['lædə(r)] [æt; ət] [nɪks] [hiːlz] .

and	rushed	up	the	ladder	at	Nick's	heels	.
和	匆忙	向上	这	梯子	在	尼克的	高跟鞋	.

然后紧随尼克之后，冲上了梯子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] ['viktə] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [wɒtʃ] [wɒz; wəz][ɒn] [dek] .

It	was	fortunate	for	the	three	victors	that	only	a	small	watch	was	on	deck	.
它	曾是	幸运	为了	这	三	胜利者	那	仅有的	一个	小的	手表	曾是	在	甲板	.

对于这三位胜利者来说，幸运的是，甲板上只有一块小型手表。

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv][sɪks] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kruː] , [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [meit] ,

The	taking	away	of	six	men	from	the	crew	,	with	the	first	mate	,
这	采取	离开	的	六	男人	从	这	全体人员	,	和	这	第一的	伴侣	,

六名船员被带走，其中包括大副。

[hæd; həd] ['wiːkənd] [ðə; ði] [jɒt] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] .

had	weakened	the	yacht	so	far	as	men	were	concerned	.
有	减弱	这	游艇	所以	远的	作为	男人	是	担心的	.

就男性而言，这削弱了游艇的实力。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [men] [ɒn] [dek] , [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] .

There	were	two	men	on	deck	,	and	neither	of	them	was	wide	awake	.
那里	是	二	男人	在	甲板	,	和	两者都不	的	他们	曾是	宽的	醒	.

甲板上有两个男人，两人都还没完全清醒。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smәʊkstæk] [ʌn'tɪl] [wʌn] [ɒv; əv]

They	had	been	sitting	talking	in	the	shadows	of	the	smokestack	until	one	of
他们	有	到过	坐着	说	在	这	阴影	的	这	烟囱	直到	一	的

[ðem; ðəm][hæd; həd] ['fɔːlən] [fɑːst] [ə'sliːp] ,

them	had	fallen	fast	asleep	,
他们	有	倒下	快速地	睡着了	,

他们一直坐在烟囱的阴影里聊天，直到其中一人睡着了。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [n'ɒdɪd] .

while	the	other	nodded	.
尽管	这	其他	点头	.

另一个人点了点头。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [faɪt] ['æktʃuəli] [bɪ'gæn] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] ['lædə(r)] ,

Until	the	fight	actually	began	on	the	boat	at	the	foot	of	the	sea	ladder	,
直到	这	斗争	实际上	开始	在	这	船	在	这	脚	的	这	海	梯子	,

直到战斗真正在海梯底部的船上打响，

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['hɑ:dli] [ə; eɪ] [saʊnd] .

there	had	been	hardly	a	sound	.
那里	有	到过	几乎	一个	声音	.

周围几乎一片寂静。

[ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['rəʊɪŋ] [wɪð] ['mʌfld] [ɔ:z] ,

The	men	were	rowing	with	muffled	oars	,
这	男人	是	划船	和	闷音	桨	,

男人们正用装有消音器的桨划船。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [nəʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['wɪspəd] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

and	there	had	been	no	talking	except	the	whispered	exchanges	between	the
和	那里	有	到过	不	说	除了	这	低声说道	交易所	之间	这

[θri:] ['prɪznər] .

three	prisoners	.
三	囚犯	.

除了三个囚犯之间的低声交谈外，没有其他人说话。

[wen] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [dɪd] [bɪ'gɪn] ,

When	the	battle	did	begin	,
什么时候	这	战斗	做过	开始	,

当战斗真正开始时，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [tu:] [men] [ɒn] [dek] ['ri:əlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

it	was	over	before	the	two	men	on	deck	realized	what	was	happening	.
它	曾是	超过	前	这	二	男人	在	甲板	已实现	什么	曾是	发生	.

甲板上的两个人还没反应过来发生了什么，一切就已经结束了。

[nɪk] [ænd; ənd] ['drægəu] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['lædə(r)] , [met] [ðem; ðəm] [bəuθ] [æt; ət] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] ,

Nick	and	Drago	,	coming	up	the	ladder	,	met	them	both	at	the	gangway	,
缺口	和	德拉戈	,	未来	向上	这	梯子	,	遇见	他们	两个都	在	这	舷梯	,

尼克和德拉戈顺着梯子上来，在舷梯处遇到了他们俩。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['swɪftnəs] [ænd; ənd] [dek'sterəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ði:z] [tu:] ['si:mən] [faʊnd] [ðəm'selvz]

and	the	swiftness	and	dexterity	with	which	these	two	seamen	found	themselves
和	这	速度	和	灵巧	和	哪个	这些	二	海员	成立	他们自己

[baʊnd] [ænd; ənd] [gægd] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['wʌndə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)]

bound	and	gagged	remained	a	matter	of	wonder	with	them	for
边界	和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	剩余	一个	事情	的	想知道	和	他们	为了

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

the	remainder	of	their	lives	.
这	余	的	他们的	生活	.

这两个水手被捆绑堵嘴的速度和技巧，让他们在余生中都感到惊奇不已。

“ [naʊ] , ['dʒentlmən] ! ” ['wɪspəd] [nɪk] .

“	Now	,	gentlemen	!	”	whispered	Nick	.
“	现在	,	先生们	!	”	低声说道	缺口	.

“好了，先生们！”尼克低声说道。

“ [ðə; ði] ['fəuksl] !

“	The	fo'c's'le	!
“	这	fo'c's'le	!

“前甲板！

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][ɪn][ðeə(r)] .

There	must	be	half	a	dozen	men	in	there	.
那里	必须	是	一半	一个	打	男人	在	那里	.

里面至少有六个人。

[kləʊz] [ðə; ði] [hætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kænt] [get] [aʊt] .

Close	the	hatch	for	the	present	,	so	that	they	can't	get	out	.
关闭	这	孵化	为了	这	展示	,	所以	那	他们	不能	得到	出去	.

暂时把舱门关上，免得他们出去。

[wiːl; wil] [diːl] [wɪð] [ðem; ðəm]['leɪtə(r)] .

We'll	deal	with	them	later	.
出色地	交易	和	他们	之后	.

我们稍后再处理这些问题。

" [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ʌp][ðə; ði] ['kʌbi] - [həʊl] ['fɔːwəd] [weə(r)] [ðə; ði][men] [slept] ,

"	They	fastened	up	the	cubby	-	hole	forward	where	the	men	slept	,
"	他们	系紧	向上	这	小隔间	-	洞	向前	在哪里	这	男人	睡着了	,

"他们把前面男人们睡觉的小隔间封死了，

[ænd; ənd][hæd; həd] [træpt] ['sev(ə)n][men] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ə'wəʊk] .

and	had	trapped	seven	men	before	they	awoke	.
和	有	被困	七	男人	前	他们	醒来	.

在他们醒来之前，已经困住了七名男子。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['aʊə(r)] ['ɑːftəwəd] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ]

In	fact	,	it	was	an	hour	afterward	before	any	of	them	realized	that	they
在	事实	,	它	曾是	一个	小时	之后	前	任何	的	他们	已实现	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['prɪznər] .

were	prisoners	.
是	囚犯	.

事实上，过了一个小时他们才意识到自己成了囚犯。

[wen] [ðeɪ] [dɪd] ,

When	they	did	,
什么时候	他们	做过	,

当他们这样做的时候，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][dɔː(r)][səʊ] [wel] [sɪ'kjʊəd] [ðæt] [ðeɪ] [fɪəd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [weɪt] [ʌn'tɪl]

they	found	the	door	so	well	secured	that	they	feared	they	could	only	wait	until
他们	成立	这	门	所以	出色地	安全	那	他们	害怕	他们	可以	仅有的	等待	直到

['sʌmbədi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][aʊt] .

somebody	should	come	to	let	them	out	.
某人	应该	来	到	让	他们	出去	.

他们发现门锁得非常严实，担心只能等到有人来开门才能出去。

[ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [aʊt][səʊ]['kwaɪətli] [ðæt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dek] — [huː]

All	this	had	been	carried	out	so	quietly	that	the	officer	of	the	deck	—	who
全部	这	有	到过	携带	出去	所以	悄悄	那	这	官	的	这	甲板	—	WHO

[wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd] [meit] ,

was	the	second	mate	,
曾是	这	第二	伴侣	,

这一切都进行得如此悄无声息，以至于值班军官——也就是二副——

['mɔːgən] — [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [tɪl] [hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɑːt] [ruːm] [ðæt] [ðə; ði]['aɪdəˌliːn]

Morgan	—	did	not	know	till	he	emerged	from	the	chart	room	that	the	Idaline
摩根	—	做过	不是	知道	直到	他	出现	从	这	图表	房间	那	这	伊达琳

[wɒz; wəz][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] ['pɑːti] .

was	in	possession	of	an	invading	party	.
曾是	在	拥有	的	一个	入侵	派对	.

摩根直到走出海图室才知道，伊达琳号已被入侵者占领。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [pəʊkt] [hɪz; ɪz][nəʊz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːt] [ruːm] — [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

Just	as	he	poked	his	nose	out	of	the	chart	room	—	where	he	had	been
只是	作为	他	戳	他的	鼻子	出去	的	这	图表	房间	—	在哪里	他	有	到过

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ][næp][ɒn][ə; eɪ] ['sɒftli] ['kʊʃ(ə)nd] ['lɒkə(r)] — [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ] [tuː] [strɒŋ] [peəz]

enjoying	a	nap	on	a	softly	cushioned	locker	—	he	was	seized	by	two	strong	pairs
享受	一个	午睡	在	一个	轻轻	缓冲	储物柜	—	他	曾是	查获	经过	二	强的	对

[ɒv; əv][hændz] ,

of	hands	,
的	双手	,

他刚从航海图室探出头来——他之前一直躺在柔软的储物柜上打盹——就被两双手抓住了。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['əʊkəm] ,

his	mouth	stopped	with	a	handful	of	oakum	,
他的	嘴	停止	和	一个	少数	的	麻絮	,

他的嘴里塞着一把麻絮，

[ænd; ənd][ə; eɪ][rəʊp] [θrəʊn] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][ɑːmz] [wɪð] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [prə'kleɪmd]

and	a	rope	thrown	around	his	arms	with	the	scientific	precision	that	proclaimed
和	一个	绳索	抛掷	大约	他的	武器	和	这	科学	精确	那	宣布

[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] ['seɪlə(r)] .

it	the	work	of	an	experienced	sailor	.
它	这	工作	的	一个	经验丰富的	水手	.

一根绳子以极其精准的姿势缠绕在他的手臂上，一看就知道是一位经验丰富的水手所为。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [huː] [hæd; həd] ['nɒtɪd] [ðə; ði][rəʊp] , [waɪl] [lɔːd] ['vɪntən] , ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)]

It	was	Nick	Carter	who	had	knotted	the	rope	,	while	Lord	Vinton	,	acting	under
它	曾是	缺口	卡特	WHO	有	打结的	这	绳索	,	尽管	主	文顿	,	表演	在下面

['ɔːdərs] ,

orders	,
订单	,

是尼克·卡特打好了绳结，而温顿勋爵则是奉命行事。

[hæd; həd] [ʃʌvd] [ðə; ði] ['əʊkəm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [meɪts] [maʊθ] .

had	shoved	the	oakum	into	the	astonished	mate's	mouth	.
有	推搡	这	麻絮	进入	这	惊讶	朋友的	嘴	.

他把麻絮塞进了惊讶的同伴嘴里。

['drægəu][held] [hɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːmz] [waɪl] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [baʊnd][ðem; ðəm] .

Drago	held	him	by	the	arms	while	the	detective	bound	them	.
德拉戈	握住	他	经过	这	武器	尽管	这	侦探	边界	他们	.

德拉戈抓住他的胳膊，侦探则将他的胳膊绑了起来。

[nɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jɒtsmən] [hɪm'self] .

Nick	was	a	yachtsman	himself	.
缺口	曾是	一个	游艇运动员	他自己	.

尼克本人就是一名帆船运动员。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [rəʊp][ɔː(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['kænvəs] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɒn][ə; eɪ] [fʊl] -

There	was	not	a	rope	or	a	bit	of	canvas	that	he	did	not	know	on	a	full	-
那里	曾是	不是	一个	绳索	或者	一个	少量	的	帆布	那	他	做过	不是	知道	在	一个	满的	-

[rɪgd] ['wɪnd,dʒæmə(r)] .

rigged	windjammer	.
作弊	风帆	.

在一艘全帆装帆船上，没有一根绳子或一块帆布是他不认识的。

['hævɪŋ] [dɪ'pɒzɪtɪd] ['mɔːgən] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði]['lɒkə(r)] — [bʌt; bət][nɒt][səʊ]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][æz; əz]

Having	deposited	Morgan	again	on	the	locker	—	but	not	so	comfortably	as
拥有	已存	摩根	再次	在	这	储物柜	—	但	不是	所以	舒适地	作为

[bɪ'fɔː(r)] — [ænd; ənd] [læʃt] [hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪm] ,

before	—	and	lashed	his	hands	behind	him	,
前	—	和	鞭打	他的	双手	在后面	他	,

他再次把摩根放在储物柜上——但这次不像之前那么舒服了——然后把他的双手绑在背后。

[nɪk] [daɪ'rɛktɪd] ['drægəu] [tuː; tə] [taɪ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [leg] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒlɪd] ['teɪb(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

Nick	directed	Drago	to	tie	him	to	the	leg	of	the	solid	table	which	was
缺口	指导	德拉戈	到	领带	他	到	这	腿	的	这	坚硬的	桌子	哪个	曾是

[skruːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

screwed	to	the	floor	.
螺丝	到	这	地面	.

尼克命令德拉戈把他绑在用螺丝固定在地板上的实心桌子的桌腿上。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] , [wen] ['drægəu] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [tɑːsk] .

“	There	he	is	,	”	he	remarked	,	when	Drago	had	finished	the	task	.
”	那里	他	是	,	”	他	评论	,	什么时候	德拉戈	有	完成的	这	任务	.

“他就在那儿，”德拉戈完成任务后，他说道。

“ [juːv] [dʌn] [ðæt] [wel] .

“	You've	done	that	well	.
”	你已经	完毕	那	出色地	.

“你做得很好。”

[hiː; hi] [meɪ] [pə'hæps] [get] [hɪm'self] [luːs] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] ,

He	may	perhaps	get	himself	loose	in	the	course	of	an	hour	or	so	,
他	可能	也许	得到	他自己	松动的	在	这	课程	的	一个	小时	或者	所以	,

他或许能在一个小时左右的时间里挣脱束缚。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] .

although	I	don't	think	he	will	.
虽然	我	不	思考	他	将要	.

虽然我认为他不会。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [θɪŋz] [ə'reɪndʒd] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [keə(r)] .

But	by	that	time	we	shall	have	things	arranged	so	that	we	shall	not	care	.
但	经过	那	时间	我们	将	有	事物	安排	所以	那	我们	将	不是	关心	.

但到那时，我们会安排好一切，不再在意这些。

[kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

Come	down	to	the	cabin	.
来	向下	到	这	舱	.

下到小木屋来。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ðeə(r)] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] .

There	is	a	man	there	I	want	to	see	.
那里	是	一个	男人	那里	我	想	到	看	.

我想见见那里的一个人。

” [ðeɪ] [went] [bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

”	They	went	below	,	the	three	of	them	,
”	他们	去	以下	,	这	三	的	他们	,

他们三个下去了，

[ænd; ənd] [wen] ['kæptɪn] [lɑtɛl] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [ænd; ənd] [meɪd]

and	when	Captain	Latell	had	been	caught	in	his	stateroom	and	made
和	什么时候	队长	拉特尔	有	到过	捕捉	在	他的	客舱	和	制成

[ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

a	prisoner	before	he	realized	what	was	going	on	,
一个	囚犯	前	他	已实现	什么	曾是	去	在	,

当拉特尔船长在自己的船舱里被抓获并沦为俘虏时，他还没弄明白发生了什么事。

[nɪk] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['kæbɪn] .

Nick	went	to	another	cabin	.
缺口	去	到	其他	舱	.

尼克去了另一间小木屋。

[hɪə(r)] , ['pɪst(ə)l][ɪn][hænd] , [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] ['bærəl] [tuː; tə] [pəʊk] [ə; eɪ] ['bɜːli] [mæn] ,

Here	**,**	**pistol**	**in**	**hand**	**,**	**he**	**used**	**the**	**barrel**	**to**	**poke**	**a**	**burly**	**man**	**,**
这里	,	手枪	在	手	,	他	用过的	这	桶	到	戳	一个	魁梧的	男人	,

他手里拿着手枪，用枪管戳了一个壮汉。

[huː] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [bɜːθ] , ['snɔːrɪŋ] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [kən'tentmənt] .

who	**lay**	**on**	**his**	**back**	**in**	**the**	**wide**	**berth**	**,**	**snoring**	**in**	**perfect**	**contentment**	**.**
WHO	躺	在	他的	后退	在	这	宽的	泊位	,	打鼾	在	完美的	满意	.

他仰面躺在宽敞的卧铺上，鼾声如雷，十分惬意。

[ðə; ði] [wel] - [bɪlt] [mæn] ['stɑːtɪd] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)] .

The	**well**	**-**	**built**	**man**	**started**	**up**	**to**	**a**	**sitting**	**posture**	**.**
这	出色地	-	建造	男人	开始	向上	到	一个	坐着	姿势	.

这位身材魁梧的男子开始坐起身来。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['prɒmptli] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] [ə'gen] .

The	**detective**	**promptly**	**knocked**	**him**	**down**	**again**	**.**
这	侦探	及时	敲门	他	向下	再次	.

侦探随即再次将他击倒在地。

“ [laɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['spænə(r)] ! ” [kə'mɑːnd] [nɪk] .

“	**Lie**	**where**	**you**	**are**	**,**	**Mr**	**.**	**Spanner**	**!**	**”**	**commanded**	**Nick**	**.**
”	说谎	在哪里	你	是	,	先生	.	扳手	!	”	命令	缺口	.

“斯潘纳先生，就地躺下！”尼克命令道。

“ [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? ” ['splʌtəd] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] .

“	**What**	**does**	**this**	**mean**	**?**	**”**	**spluttered**	**the**	**indignant**	**occupant**	**of**	**the**	**berth**	**.**
”	什么	做	这	意思是	?	”	喷溅	这	愤怒	居住者	的	这	泊位	.

“这是什么意思？”卧铺上那位愤愤不平的乘客结结巴巴地问道。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ? ”

“	**Who**	**are**	**you**	**,**	**sir**	**?**	**”**
”	WHO	是	你	,	先生	?	”

“先生，您是哪位？”

“ [nɪk] ['kɑːtə(r)] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['kuːlli] .

“	**Nick**	**Carter**	**!**	**”**	**replied**	**the**	**detective**	**coolly**	**.**
”	缺口	卡特	!	”	回复	这	侦探	冷静地	.

“尼克·卡特！”侦探冷静地回答道。

“ [wɒt] ?

“	**What**	**?**
”	什么	?

“什么？

” [ðɪs] [ˌmɒnəsɪ'læbɪk] [ɪn'kwaɪəri] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] , [tɪndʒd] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['fjʊəri] .

”	**This**	**monosyllabic**	**inquiry**	**came**	**with**	**a**	**shriek**	**of**	**amazement**	**,**	**tinged**	**with**	**indignation**	**and**	**fury**	**.**
”	这	单音	询问	来了	和	一个	尖叫	的	惊愕	,	带点色调	和	愤慨	和	愤怒	.

“这句单音节的询问伴随着一声惊呼，其中夹杂着愤慨和愤怒。

“ [kiːp] ['kwaɪət] , ['mɪstə(r)] . ['spænə(r)] ! ” [əd'mɔniʃ] [nɪk] .

“	**Keep**	**quiet**	**,**	**Mr**	**.**	**Spanner**	**!**	**”**	**admonished**	**Nick**	**.**
”	保持	安静的	,	先生	.	扳手	!	”	告诫	缺口	.

“安静点，斯潘纳先生！”尼克告诫道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] , [ænd; ənd] — — ”

“	**We**	**have**	**possession**	**of**	**the**	**yacht**	**,**	**and**	**—**	**—**	**”**
”	我们	有	拥有	的	这	游艇	,	和	—	—	”

“我们已经控制了那艘游艇，而且——”

“ [weə(r)] [ɪz] ['kæptɪn] [lɑtɛl] ? ” ['θʌndə] ['spænə(r)] .
“ Where is Captain Latell ? ” thundered Spanner .
” 在哪里 是 队长 拉特尔 ? ” 雷鸣 扳手 .

“拉特尔船长在哪儿？”斯潘纳怒吼道。

“ [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .
“ A prisoner in his stateroom .
” 一个 囚犯 在 他的 客舱 .

“囚犯在他的牢房里。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['sekənd] [meit] , ['mɔːgən] , [taɪd][ænd; ənd] [gægd] , [ɪn][ðə; ði]
And we have the second mate , Morgan , tied and gagged , in the
和 我们 有 这 第二 伴侣 , 摩根 , 系 和 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 , 在 这
[tʃɑːt] [ruːm] . ”
chart room . ”
图表 房间 . ”

我们还把二副摩根绑起来堵住了嘴，关在海图室里。”

“ [ænd; ənd] ['kenədi] ? ”
“ And Kennedy ? ”
” 和 肯尼迪 ? ”

“肯尼迪呢？”

“ ['draʊnd] . ”
“ Drowned . ”
” 溺水 . ”

“溺水。”

“ [wɒt] ? ”
“ What ? ”
” 什么 ? ”

“什么？”

“ [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] [tuː] [gests] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel]
“ He tried to make a prisoner of me and two guests at the Hotel
” 他 尝试 到 制作 一个 囚犯 的 我 和 二 客人 在 这 酒店
[ˌæmstə'dæm] ,
Amsterdam ,
阿姆斯特丹 ,

“他试图将我和另外两名客人囚禁在阿姆斯特丹酒店，

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['əʊvəbɔːd] , ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
and he fell overboard , into the sea .
和 他 跌倒 落水 , 进入 这 海 .

然后他掉进了海里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [siːn] [ə'gen] .
He was not seen again .
他 曾是 不是 已见 再次 .

此后便再也没有人见过他。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] ['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪk] [ɪz][ɒn] [ðɪs] [jɒt] . ”
I want you to tell me where Mrs . van Dietrich is on this yacht . ”
我 想 你 到 告诉 我 在哪里 太太 . 货车 迪特里希 是 在 这 游艇 . ”

我想知道范·迪特里希夫人在这艘游艇上的哪个位置。

“ [ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , ” ['prəʊtestɪd; prə'testɪd]['spænə(r)] .
“ I don't know what you are talking about , ” protested Spanner .
” 我 不 知道 什么 你 是 说 关于 , ” 抗议 扳手 .

“我不知道你在说什么，”斯潘纳抗议道。

“ [ðæts] [ʌnˈfɔːtʃənət] .
“ That's unfortunate .
” 那就是 不幸 .

“那真是太遗憾了。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [prəˈdjuːs] [ðə; ði]['leɪdi] [wɪˈðɪn] [ten] ['mɪnɪts] ,
Because , if you don't produce the lady within ten minutes ,
因为 , 如果 你 不 生产 这 女士 之内 十 分钟 ,

因为如果你十分钟之内没能把那位女士弄来，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ] [əˈʃɔː(r)] [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [pʊt] [ɪn][dʒeɪl][fɔː(r); fə(r)] ['kɪdnæpɪŋ] . ”
we shall take you ashore and have you put in jail for kidnaping . ”
我们 将 拿 你 岸上 和 有 你 放 在 监狱 为了 绑架 . ”

我们会把你带上岸，以绑架罪把你关进监狱。

“ [let] [ˌem ˈiː] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [dres] , ” [graul] ['spænə(r)] .
“ Let me get up and dress , ” growled Spanner .
” 让 我 得到 向上 和 裙子 , ” 咆哮 扳手 .

“让我起来穿衣服，”斯潘纳低声说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kʌm] [əˈbɔːd] [maɪ] [jɒt] [æt; ət][ɔːl] ,
“ You have no right to come aboard my yacht at all ,
” 你 有 不 正确的 到 来 船上 我的 游艇 在 全部 ,

“你根本没有权利登上我的游艇，”

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] . ”
and I want to see what you are doing here . ”
和 我 想 到 看 什么 你 是 正在做 这里 . ”

我想看看你在这里做什么。

“ [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [jɒt] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ɑːskt] [nɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [smaɪl] .
“ Oh , it is your yacht , is it ? ” asked Nick , with a curious smile .
” 哦 , 它 是 你的 游艇 , 是 它 ? ” 问 缺口 , 和 一个 好奇的 微笑 .

“哦，这是你的游艇啊？”尼克带着好奇的笑容问道。

“ [aɪ][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]
“ I supposed you were the uncle of the owner , and that her
” 我 据称 你 是 这 叔叔 的 这 所有者 , 和 那 她
[neɪm] [ɪz] [ˌmædəmwəˈzel] [vəˈlɪəriə] .
name is Mademoiselle Valeria .
姓名 是 小姐 瓦莱里娅 .

“我猜你是店主的叔叔，店主的名字叫瓦莱里娅小姐。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][həʊˈtel] [ˌæmstəˈdæm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
She has been staying at the Hotel Amsterdam for some days under the
她 有 到过 入住 在 这 酒店 阿姆斯特丹 为了 一些 天 在下面 这
[neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærənəs] [ləˈtʊər] . ”
name of the Baroness Latour . ”
姓名 的 这 男爵夫人 拉图尔 . ”

她以拉图尔男爵夫人的名义在阿姆斯特丹酒店住了几天了。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ] ['bærənəs] [ləˈtʊər] — [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˌmædəmwəˈzel] [vəˈlɪəriə] , ['aɪðə(r)] , ” [snɔːt]
“ I don't know a Baroness Latour — or a Mademoiselle Valeria , either , ” snorted
” 我 不 知道 一个 男爵夫人 拉图尔 — 或者 一个 小姐 瓦莱里娅 , 任何一个 , ” 哼了一声
['spænə(r)] .
Spanner .
扳手 .

“我既不认识拉图尔男爵夫人，也不认识瓦莱里娅小姐，”斯潘纳嗤之以鼻。

“ [doʊnt][juː; jʊ] ?
“ Don't you ?
” 不 你 ?

难道不是吗?

[wel] , [wiːl; wil] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪk] [ɑː'selvz] .

Well	,	we'll	look	for	Mrs	.	van	Dietrich	ourselves	.
出色地	,	出色地	看	为了	太太	.	货车	迪特里希	我们自己	.

好吧，我们会自己去找范·迪特里希夫人。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['əʊnəʃɪp]

When	we	have	found	her	,	we	shall	know	something	about	the	ownership
什么时候	我们	有	成立	她	,	我们	将	知道	某物	关于	这	所有权

[ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] , [ai] [θɪŋk] . ”

of	the	yacht	,	I	think	.	”
的	这	游艇	,	我	思考	.	”

我想，当我们找到她的时候，我们就能知道一些关于这艘游艇所有权的信息了。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , ” ['sʌd(ə)nli] [brəʊk] [ɪn] [lɔːd] ['vɪntən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ]

“	Look	here	,	Mr	.	Carter	,	”	suddenly	broke	in	Lord	Vinton	,	who	had	been	standing
“	看	这里	,	先生	.	卡特	,	”	突然	打破	在	主	文顿	,	WHO	有	到过	常设

[ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ,

in	the	corridor	,
在	这	走廊	,

“卡特先生，听我说，”一直站在走廊里的文顿勋爵突然插话道。

“ ['mɪstə(r)] . ['drægəu][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['klɪkɪŋ]

“	Mr	.	Drago	has	come	to	tell	me	that	there	is	something	or	other	clicking
“	先生	.	德拉戈	有	来	到	告诉	我	那	那里	是	某物	或者	其他	点击

[ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ruːm] ,

away	in	the	captain's	room	,
离开	在	这	船长的	房间	,

“德拉戈先生来告诉我，船长室里好像有什么东西在咔哒咔哒地响。”

[ænd; ənd] [hiːz] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪn'fɜːn(ə)l] [mə'ʃiːn] . ”

and	he's	afraid	it	is	an	infernal	machine	.	”
和	他是	害怕的	它	是	一个	地狱	机器	.	”

他担心这是一台邪恶的机器。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn'fɜːn(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [lɑːft] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	I	don't	think	there	is	anything	infernal	about	it	,	”	laughed	the	detective	.
“	我	不	思考	那里	是	任何事物	地狱	关于	它	,	”	笑了	这	侦探	.

“我不认为这有什么邪恶的，”侦探笑着说。

“ [teɪk] [ðɪs] ['pɪst(ə)l][ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃʌŋki] ['dʒentlmən] [ɪn]

“	Take	this	pistol	and	hold	it	to	the	head	of	this	chunky	gentleman	in
“	拿	这	手枪	和	抓住	它	到	这	头	的	这	厚实的	绅士	在

[pə'dʒɑːməz][ɒn][ðə; ði][bed] [tɪl] [ai] [kʌm] [bæk] .

pajamas	on	the	bed	till	I	come	back	.
睡衣	在	这	床	直到	我	来	后退	.

“拿着这把手枪，抵着床上这个穿着睡衣的胖先生的脑袋，直到我回来。”

[ɪf] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [tuː] ['restləs] — [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['θretnɪŋ] — [pʊl]

If	he	becomes	too	restless	—	that	is	,	to	the	point	of	being	threatening	—	pull
如果	他	变成	也	不安	—	那	是	,	到	这	观点	的	存在	威胁	—	拉

[ðə; ði] ['trɪgə(r)] . ”

the	trigger	.	”
这	扳机	.	”

如果他变得过于躁动不安——也就是到了具有威胁性的地步——就扣动扳机。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? ”

“	What	are	you	going	to	do	?	”
“	什么	是	你	去	到	做	?	”

“你会怎样做？ ”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'fɜːn(ə)l] [mə'ʃiːn] [ɪn][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ruːm] . ”

“	I'm	going	to	take	a	look	at	the	infernal	machine	in	the	captain's	room	.	”
”	我是	去	到	拿	一个	看	在	这	地狱	机器	在	这	船长的	房间	.	”

“我要去看看舰长室里那台该死的机器。”

“ ['veri] [wel] .

“	Very	well	.
”	非常	出色地	.

“很好。”

[ðə; ði][dɔː(r)][ɪz] [lɒkt] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] [gægd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,

The	door	is	locked	outside	,	and	the	captain	is	gagged	and	bound	on	his	berth	,
这	门	是	已锁定	外部	,	和	这	队长	是	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	和	边界	在	他的	泊位	,

外面的门锁上了，船长被堵住嘴巴，绑在自己的铺位上。

” [ri'mɑːk] [lɔːd] ['vintən] ['kuːlli] .

”	remarked	Lord	Vinton	coolly	.
”	评论	主	文顿	冷静地	.

“文顿勋爵冷冷地说道。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði] [ɪn'fɜːn(ə)l] [mə'ʃiːn] .

THE	INFERNAL	MACHINE	.
这	地狱	机器	.

地狱机器。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [ɪk'spektɪd] [wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][ɒv; əv] ['kæptɪn] [lɑtɛl] — [ðə; ði] “ [ɪn'fɜːn(ə)l] [mə'ʃiːn] ” [wɒz; wəz] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

It	was	just	what	Nick	Carter	expected	when	he	entered	the	stateroom	of	Captain	Latell	—	the	“	infernal	machine	”	was	fixed	in	the	window	,
它	曾是	只是	什么	缺口	卡特	预期的	什么时候	他	进入	这	客舱	的	队长	拉特尔	—	这	“	地狱	机器	”	曾是	固定的	在	这	窗户	,

正如尼克·卡特走进拉特尔船长船长船舱时所预料的那样——那台“该死的机器”被固定在窗户上。

[wɪð] [ðə; ði] [sæʃ] ['helpɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː][fɜːm] .

with	the	sash	helping	to	hold	it	firm	.
和	这	窗扇	帮助	到	抓住	它	公司	.

腰带起到了固定作用。

“ [ðə; ði] ['waɪələs] ['telɪfəʊn] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] .

“	The	wireless	telephone	,	”	he	muttered	.
”	这	无线的	电话	,	”	他	低声说道	.

“无线电话，”他喃喃自语道。

“ [ai]['wʌndə(r)] [huː] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] .

“	I	wonder	who	is	talking	.
”	我	想知道	WHO	是	说	.

我想知道是谁在说话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事第 124 号，(Nick Carter Stories No.)
第5/7页

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['klɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [səb'djuːd] [weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,

"	It	was	clicking	in	a	subdued	way	,	and	the	detective	,
"	它	曾是	点击	在	一个	低沉的	方式	,	和	这	侦探	,

"它以一种低沉的方式发出咔哒声，侦探……"

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['keələs] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒn][ðə; ði][bed] , [pʊt][ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

after	a	careless	glance	at	the	captain	on	the	bed	,	put	the	receiver	on	his	ears	,
后	一个	粗心	瞥一眼	在	这	队长	在	这	床	,	放	这	接收者	在	他的	耳朵	,

漫不经心地瞥了一眼躺在床上的船长，然后把听筒戴在了他的耳朵上。

[ænd; ənd]['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

and	settled	down	to	listen	.
和	定居	向下	到	听	.

然后静下心来听。

" [hə'ləʊ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðæt] [nɪk] [kɔːt] .

"	Hello	!	"	was	the	first	utterance	of	the	machine	that	Nick	caught	.
"	你好	!	"	曾是	这	第一的	发声	的	这	机器	那	缺口	捕捉	.

"你好！"这是尼克捕捉到的机器发出的第一句话。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [jɒt] ? "

"	Is	that	the	yacht	?	"
"	是	那	这	游艇	?	"

"那是游艇吗？"

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [nɪk] .

"	Yes	,	"	replied	Nick	.
"	是的	,	"	回复	缺口	.

"是的，"尼克回答道。

" [huː] [ɪz] [ðæt] ? "

"	Who	is	that	?	"
"	WHO	是	那	?	"

"那是谁？"

" [ɪz] ['kɜːn(ə)l] ['pɪəsən] [ə'bɔːd] ? "

"	Is	Colonel	Pearson	aboard	?	"
"	是	上校	培生集团	船上	?	"

"皮尔逊上校在船上吗？"

" [ðɪs] [ɪz] ['kɜːn(ə)l] ['pɪəsən] ['tɔːkɪŋ] . "

"	This	is	Colonel	Pearson	talking	.	"
"	这	是	上校	培生集团	说	.	"

"我是皮尔逊上校。"

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	Is	it	?
"	是	它	?

是吗?

[ðæt] [juː; jʊ] , [tʃiːf] ? "

That	you	,	chief	?	"
那	你	,	首席	?	"

是你吗，老大?

“ [wɒt] ? ” [kraɪd] [nɪk] [dɪ'laɪtɪdli] .
“ What ? ” cried Nick delightedly .
” 什么 ? ” 哭 缺口 欣喜地 .

“什么？”尼克高兴地喊道。

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [tʃɪk] ? ”
“ Is that you , Chick ? ”
” 是 那 你 , 小鸡 ? ”

“是你吗，小妞？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [gʊd] !
“ Good !
” 好的 !

“好的！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”
Where are you ? ”
在哪里 是 你 ? ”

你在哪里？ ”

“ [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] .
“ In your room at the hotel .
” 在 你的 房间 在 这 酒店 .

“在你的酒店房间里。”

[ðɪs] ['waɪələs] ['telɪfəʊn] [ɒv; əv] [jɔːz] [keɪm] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
This wireless telephone of yours came , and I am using it .
这 无线的 电话 的 你的 来了 , 和 我 是 使用 它 .

你寄来的这部无线电话到了，我正在用。

[gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] .
Good thing you showed me how it works .
好的 事物 你 显示 我 如何 它 作品 .

幸好你给我演示了它的用法。

[seɪ] , [tʃiːf] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? ”
Say , chief , are you all right ? ”
说 , 首席 , 是 你 全部 正确的 ? ”

喂，老大，你没事吧?

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[lɔːd] ['vɪntən] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['drægəu][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Lord Vinton and Mr . Drago are with me .
主 文顿 和 先生 . 德拉戈 是 和 我 .

文顿勋爵和德拉戈先生与我在一起。

[wɪv] [gɒt][ðə; ði] [jɒt] . ”
We've got the yacht . ”
我们已经 得到 这 游艇 . ”

我们有游艇了。

“ [ðæts] [wɒt] [ai] [θɔːt] .
“ That's what I thought .
” 那就是 什么 我 想法 .

“我也是这么想的。”

[aɪv] [biːn] ['steərɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [strɒŋ] [naɪt] ['glɑːsɪz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ]

I've	been	staring	through	a	pair	of	strong	night	glasses	,	and	from	what	I
我已经	到过	凝视	通过	一个	一对	的	强的	夜晚	眼镜	,	和	从	什么	我

[kʊd; kəd] [siː] ,

could	see	,
可以	看	,

我一直透过一副高倍夜视镜凝视着，就我所能看到的，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [wʌn] .

it	looked	to	me	as	if	you	had	won	.
它	看起来	到	我	作为	如果	你	有	韩元	.

在我看来，你好像赢了。

[aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['tʌmb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] ,

I	saw	some	people	tumble	out	of	a	boat	,
我	锯	一些	人们	翻滚	出去	的	一个	船	,

我看到有些人从船上摔了下来，

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['bɒðəd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ə; eɪ] [skɪf] [ðæt] [ðə; ðɪ][həʊ'tel] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [sent]

and	I	was	bothered	about	it	till	a	skiff	that	the	hotel	people	had	sent
和	我	曾是	烦恼	关于	它	直到	一个	小艇	那	这	酒店	人们	有	发送

[aʊt] [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [naʊ] [wɪð] [tuː] [hɑːf] - ['draʊnd] [men] .

out	came	in	just	now	with	two	half	-	drowned	men	.
出去	来了	在	只是	现在	和	二	一半	-	溺水	男人	.

我一直为此忧心忡忡，直到刚才酒店派出的一艘小艇载着两个半溺水的人回来了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [meɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jɒt] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kruː] , [aɪm][təʊld] . ”

They	are	the	first	mate	of	the	yacht	and	one	of	the	crew	,	I'm	told	.	”
他们	是	这	第一的	伴侣	的	这	游艇	和	一	的	这	全体人员	,	我是	讲述	.	”

据我所知，他们是游艇的大副，也是船员之一。

“ [wel] ? ”

“	Well	?	”
”	出色地	?	”

“出色地？ ”

“ [ðə; ðɪ]['seɪlə(r)] [tɔːkt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kwestʃənd] , [ænd; ənd] [sed] [jʊd] ['teɪkən][ðə; ðɪ] [jɒt] .

“	The	sailor	talked	when	he	was	questioned	,	and	said	you'd	taken	the	yacht	.
”	这	水手	谈话	什么时候	他	曾是	被质问	,	和	说	你会	已采取	这	游艇	.

“水手在被盘问时开口说，是你开走了那艘游艇。”

[hiː; hi] [sed] [sʌm; səm] ['paɪrəts] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ,

He	said	some	pirates	had	it	,
他	说	一些	海盗	有	它	,

他说有些海盗有这种东西。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	was	going	to	see	what	could	be	done	about	it	.
和	他	曾是	去	到	看	什么	可以	是	完毕	关于	它	.

他打算看看能不能想办法解决这个问题。

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [mæn] — [ðə; ðɪ] [fɜːst] [meɪt] — [meɪ] [nɒt] [kʌm] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ɔːl] .

The	other	man	—	the	first	mate	—	may	not	come	around	at	all	.
这	其他	男人	—	这	第一的	伴侣	—	可能	不是	来	大约	在	全部	.

另一个人——大副——可能根本不会回头。

[səʊ][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] . ”

So	he	couldn't	say	anything	.	”
所以	他	不能	说	任何事物	.	”

所以他什么也说不出来。

“ [kʌm] [ə'bɔːd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [tʃɪk] .

“	Come	aboard	as	soon	as	you	can	,	Chick	.
”	来	船上	作为	很快	作为	你	能	,	小鸡	.

“小鸡，尽快上船吧。”

[wɪv] [gɒt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kɪdnæp] , [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] .

We've	got	two	of	the	people	who	were	kidnaped	,	as	I	told	you	.
我们已经	得到	二	的	这	人们	WHO	是	绑架	,	作为	我	讲述	你	.

正如我刚才跟你说的，我们已经抓获了两名被绑架者。

[bʌt; bət][wiː; wi][kænt][faɪnd]['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪk] . ”

But	we	can't	find	Mrs	.	van	Dietrich	.	”
但	我们	不能	寻找	太太	.	货车	迪特里希	.	”

但我们找不到范·迪特里希夫人。

“ [ʃiːz] [ɒn] [bɔːd] , [ðə; ði]['seɪlə(r)] [sez] .

“	She's	on	board	,	the	sailor	says	.
”	她是	在	木板	,	这	水手	说道	.

“她上船了，”水手说。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['siːkrət]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [ə'mɪdʃɪps] .

There's	a	secret	stateroom	amidships	.
有	一个	秘密	客舱	船体中部	.

船体中部有一个秘密舱房。

[juː; jʊ][get][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][pɑːst]['mɪstə(r)] . ['dʒærɪd] ['spænərz] [ruːm] . ”

You	get	to	it	by	way	of	the	corridor	past	Mr	.	Jared	Spanner's	room	.	”
你	得到	到	它	经过	方式	的	这	走廊	过去的	先生	.	贾里德	扳手的	房间	.	”

你可以穿过贾里德·斯潘纳先生房间旁边的走廊到达那里。

“ ['veri] [wel] !

“	Very	well	!
”	非常	出色地	!

“很好！”

[wiːl; wil] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] .

We'll	look	for	her	there	.
出色地	看	为了	她	那里	.

我们会去那里找她。

[bʌt; bət] , [siː] [hɪə(r)] , [tʃɪk] !

But	,	see	here	,	Chick	!
但	,	看	这里	,	小鸡	!

但是，瞧，小鸡！

[juː; jʊ] [kʌm] [ə'bɔːd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men]

You	come	aboard	as	quickly	as	you	can	,	and	bring	half	a	dozen	men
你	来	船上	作为	迅速地	作为	你	能	,	和	带来	一半	一个	打	男人

[wɪð] [juː; jʊ] .

with	you	.
和	你	.

你尽快上船，并带上六个人。

[ɑːsk]['mɪstə(r)] . ['sævɪdʒ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mæləri] , [ðə; ði][həʊ'tel] ['mænɪdʒər] , [tuː; tə] [pɪk] [juː; jʊ] [aʊt]

Ask	Mr	.	Savage	and	Mr	.	Mallory	,	the	hotel	managers	,	to	pick	you	out
问	先生	.	野蛮的	和	先生	.	马洛里	,	这	酒店	经理	,	到	挑选	你	出去

[rɪ'laɪəb(ə)l] ['feloʊz] ,

reliable	fellows	,
可靠的	伙伴们	,

请酒店经理萨维奇先生和马洛里先生帮你挑选可靠的人。

[huː] [hæv; həv] [nɜːv] .

who	have	nerve	.
WHO	有	神经	.

谁有胆子。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [jɒt] [ɪn] , [bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [men] [tuː; tə] [wɜːk] [hɜː(r); hə(r)] ,

I	want	to	bring	this	yacht	in	,	but	I	must	have	men	to	work	her	,
我	想	到	带来	这	游艇	在	,	但	我	必须	有	男人	到	工作	她	,

我想把这艘游艇开过来，但我必须得有人来操作它。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] ['prɪznər] [seɪf] .

as	well	as	to	keep	our	prisoners	safe	.
作为	出色地	作为	到	保持	我们的	囚犯	安全的	.

同时也是为了保障囚犯的安全。

[juː; jʊ] [siː] — —

You	see	—	—
你	看	—	—

你看 -

" [ðæt] [wɒz; wəz] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [gɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

"	That	was	as	far	as	the	detective	got	with	his	conversation	.
"	那	曾是	作为	远的	作为	这	侦探	得到	和	他的	对话	.

“侦探的谈话也就到此为止了。”

[ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ʌprɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] ,

A	tremendous	uproar	broke	out	at	the	head	of	the	companionway	,
一个	巨大的	骚动	打破	出去	在	这	头	的	这	舷梯	,

舷梯顶端爆发出一阵巨大的骚动，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] ['sev(ə)n] ['hʌski] ['seɪləz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [həːl]

and	the	next	moment	seven	husky	sailors	came	rushing	down	and	hurled
和	这	下一个	片刻	七	沙哑	水手们	来了	匆忙	向下	和	投掷

[ðəm'selvz] [ə'pɒn] [hɪm] .

themselves	upon	him	.
他们自己	之上	他	.

下一刻，七名身强力壮的水手冲了下来，扑向了他。

[wʌn] [bɪg] ['feləʊ] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .

One	big	fellow	pointed	a	revolver	at	his	head	and	ordered	him	to	surrender	.
一	大的	同伴	尖	一个	左轮手枪	在	他的	头	和	订购	他	到	投降	.

一个身材魁梧的家伙用左轮手枪指着他的头，命令他投降。

[ðə; ði] ['seɪlə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [strə'tidʒɪkl] [mis'teik] [hɪə(r)] .

The	sailor	made	a	strategical	mistake	here	.
这	水手	制成	一个	战略	错误	这里	.

这位水手犯了一个战略错误。

[hiː; hi] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɪð] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mæn] [wʊd]

He	threatened	the	detective	with	the	pistol	before	making	sure	that	his	man	would
他	威胁	这	侦探	和	这	手枪	前	制作	当然	那	他的	男人	会

[stænd] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['faɪəd] [æt; ət] .

stand	where	he	was	to	be	fired	at	.
站立	在哪里	他	曾是	到	是	被解雇	在	.

他用手枪威胁侦探，然后确保手下站在指定位置接受射击。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [dʌk] ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sə'rendə(r)] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]

Nick	Carter	ducked	almost	before	the	demand	for	his	surrender	was	out	of
缺口	卡特	躲闪	几乎	前	这	要求	为了	他的	投降	曾是	出去	的

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mænz] [maʊθ] .

the	other	man's	mouth	.
这	其他	男人的	嘴	.

尼克·卡特几乎在对方开口要求他投降之前就躲开了。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] — [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] — [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed]

When	he	came	up	again	—	which	he	did	like	lightning	—	the	top	of	his	head
什么时候	他	来了	向上	再次	—	哪个	他	做过	喜欢	闪电	—	这	顶部	的	他的	头

[strʌk] [ðə; ði] ['seɪlərz] [tʃɪn] [ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm] ['bækwəd] ,

struck	the	sailor's	chin	and	knocked	him	backward	,
击	这	水手的	下巴	和	敲门	他	落后	,

当他再次浮出水面时——他的速度快得像闪电——他的头顶撞到了水手的下巴，把他撞得向后倒去。

[stʌnd] [ænd; ənd] ['gɑːspɪŋ] .

stunned	and	gasping	.
目瞪口呆	和	喘息	.

震惊不已，喘不过气来。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [rentʃ] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd]

At	the	same	instant	the	detective	wrenched	the	revolver	from	his	hand	and
在	这	相同的	立即的	这	侦探	扭动	这	左轮手枪	从	他的	手	和

[feɪst] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

faced	another	man	who	was	standing	in	the	doorway	.
面对	其他	男人	WHO	曾是	常设	在	这	门口	.

就在同一时刻，侦探从他手中夺过左轮手枪，面对着站在门口的另一个人。

[ðɪs] ['sekənd] [mæn] [hæd; həd] [nəʊ] [gʌn] .

This	second	man	had	no	gun	.
这	第二	男人	有	不	枪	.

第二名男子没有枪。

[hɪz; ɪz] ['wepən] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['aɪən] [bi'lei] [pɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]

His	weapon	was	an	iron	belaying	pin	,	and	if	he	could	have	swung	it
他的	武器	曾是	一个	铁	保护	别针	,	和	如果	他	可以	有	摇摆	它

,

,

,

他的武器是一根铁质系缆柱，如果他能挥动它的话，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ['sɪəriəs] ['dæmɪdʒ] .

he	might	have	done	serious	damage	.
他	可能	有	完毕	严肃的	损害	.

他可能造成了严重的损害。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,

As	it	was	,
作为	它	曾是	,

事实就是如此，

[hiː; hi] [rɪ'triːtɪd] [ɪn] [dɪs'ɔːdə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['stedi] [aɪ] [ɒv; əv] ['kɑːtə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

he	retreated	in	disorder	as	he	saw	the	steady	eye	of	Carter	running	along	the
他	撤退	在	紊乱	作为	他	锯	这	稳定的	眼睛	的	卡特	跑步	沿着	这

[bluː] [stiːl] ['bærəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['fɔːti] - [fɔː(r)] ,

blue	steel	barrel	of	the	big	forty	-	four	,
蓝色的	钢	桶	的	这	大的	四十	-	四	,

当他看到卡特那双炯炯有神的眼睛沿着那支44口径大枪的蓝色钢制枪管扫过时，他慌乱地退缩了。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns] , [hiː; hi] [ˌʌp'set] [ɔːl] [ðəʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

and	,	as	a	natural	consequence	,	he	upset	all	those	behind	him	.
和	,	作为	一个	自然的	结果	,	他	沮丧的	全部	那些	在后面	他	.

因此，他自然而然地得罪了所有在他身后的人。

“ ['vɪntən] !

“	Vinton	!
“	文顿	!

“文顿！”

['drægəu] ! ” ['ʃaʊtɪd] [nɪk] .

Drago	**!**	**”**	**shouted**	**Nick**	**.**
德拉戈	!	”	喊叫	缺口	.

“德拉戈！”尼克喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɔːl] .

There	**was**	**a**	**quick**	**response**	**to**	**his**	**call**	**.**
那里	曾是	一个	快的	回复	到	他的	称呼	.

他的电话很快就得到了回应。

[ðə; ði] [tuː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] , [ænd; ənd] ['vɪntən] ['faɪəd] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pɪst(ə)l]

The	**two**	**came**	**running**	**along**	**the**	**corridor**	**,**	**and**	**Vinton**	**fired**	**off**	**his**	**automatic**	**pistol**
这	二	来了	跑步	沿着	这	走廊	,	和	文顿	被解雇	离开	他的	自动的	手枪

[ɒn]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] .

on	**general**	**principles**	**.**
在	一般的	原则	.

两人沿着走廊跑来，文顿出于惯常做法，用自动手枪开了一枪。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪt] ['enibɒdi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [trə'mendəs] [ɪn] [ðəʊz] [kən'faɪnd]

He	**did**	**not**	**hit**	**anybody**	**,**	**but**	**the**	**report**	**was**	**tremendous**	**in**	**those**	**confined**
他	做过	不是	打	任何人	,	但	这	报告	曾是	巨大的	在	那些	受限

['kwɔːtəz] .

quarters	**.**
四分之一	.

他没有打到任何人，但在那狭小的空间里，这声响却震耳欲聋。

[ˌaɪ 'tiː] [skeəd] ['evri] ['seɪlə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

It	**scared**	**every**	**sailor**	**among**	**them**	**.**
它	害怕的	每一个	水手	之中	他们	.

这吓坏了所有水手。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] ['hɑːtɪli] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [həːd]

Nick	**Carter**	**could**	**not**	**help**	**laughing**	**heartily**	**as**	**he**	**and**	**his**	**companions**	**herded**
缺口	卡特	可以	不是	帮助	笑	衷心地	作为	他	和	他的	同伴	放牧

[ðə; ði] [men] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['fəʊksl] [ə'gen] .

the	**men**	**along**	**the**	**deck**	**and**	**into**	**the**	**forecastle**	**again**	**.**
这	男人	沿着	这	甲板	和	进入	这	前甲板	再次	.

尼克·卡特和他的同伴们把男人们赶着沿着甲板回到前楼，尼克·卡特忍不住开怀大笑。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [sɪ'kjʊəd] [ðɪs] [taɪm] , [nɪk] [st'eɪʃənd] [lɔːd] ['vɪntən] ,

Taking	**care**	**the**	**door**	**was**	**thoroughly**	**secured**	**this**	**time**	**,**	**Nick**	**stationed**	**Lord**	**Vinton**	**,**
采取	关心	这	门	曾是	彻底	安全	这	时间	,	缺口	驻	主	文顿	,

[wɪð] [ðə; ði]['pɪst(ə)l] ,

with	**the**	**pistol**	**,**
和	这	手枪	,

这次确保门锁牢牢后，尼克让文顿勋爵带着手枪守在那里。

[ˌaʊt'saɪd] , ['gɪvɪŋ] [hɪm] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ʃuːt] [daʊn] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] .

outside	**,**	**giving**	**him**	**orders**	**to**	**shoot**	**down**	**the**	**first**	**man**	**who**	**should**	**appear**	**.**
外部	,	给予	他	订单	到	射击	向下	这	第一的	男人	WHO	应该	出现	.

在外面，他接到命令，击毙第一个出现的人。

[ðɪs] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['laʊdli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ˌɪn'saɪd] ,

This	**injunction**	**was**	**given**	**loudly**	**enough**	**to**	**reach**	**the**	**ears**	**of**	**the**	**men**	**inside**	**,**
这	禁令	曾是	给定	高声	足够的	到	抵达	这	耳朵	的	这	男人	里面	,

这道命令声音很大，里面的人都能听到。

[ænd; ənd] [nɪk] [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ə'gen] — [æt; ət]

and	Nick	was	satisfied	there	would	be	no	attempt	to	break	out	again	—	at
和	缺口	曾是	使满意	那里	会	是	不	试图	到	休息	出去	再次	—	在

[liːst] ,

least	,
至少	,

尼克确信不会再有人试图越狱了——至少，

[nɒt] [ən'les] [ðə; ði] [jɒt] [wɒz; wəz] [ˌriː'kæptʃə] [baɪ][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['əʊnə(r)z] .

not	unless	the	yacht	was	recaptured	by	its	original	owners	.
不是	除非	这	游艇	曾是	重新捕获	经过	它是	原来的	所有者	.

除非这艘游艇被原主人重新夺回。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [ðæt] [ə; eɪ] - ['fɪgə(r)] , [ɪn] [red]

It	was	just	as	this	arrangement	was	effected	that	a	tubbylike	figure	,	in	red
它	曾是	只是	作为	这	安排	曾是	受影响	那	一个	-	数字	,	在	红色的

- [ænd; ənd] - [bluː] [pə'dʒɑːməz] ,

-	and	-	blue	pajamas	,
-	和	-	蓝色的	睡衣	,

就在这项安排生效的同时，一个身材矮胖、穿着红蓝睡衣的人出现了。

[keɪm] ['pætə] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn] [ɪts] [hænd] .

came	pattering	along	the	deck	,	holding	a	revolver	in	its	hand	.
来了	打节拍	沿着	这	甲板	,	保持	一个	左轮手枪	在	它是	手	.

它沿着甲板快步走来，手里拿着一把左轮手枪。

“ [hændz] [ʌp] ！ ” [jeld] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , [prɪ'zentɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒæknaɪf] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	Hands	up	!	”	yelled	Nick	Carter	,	presenting	his	jackknife	at	the	face	of	the
”	手	向上	！	”	大喊	缺口	卡特	,	呈现	他的	折叠刀	在	这	脸	的	这

[pə'dʒɑːmə][mæn] ,

pajama	man	,
睡衣	男人	,

“举起手来！”尼克·卡特大喊着，将手中的折叠刀对准了睡衣男的脸。

[huː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz]['dʒærɪd]['spænə(r)] .

who	,	of	course	,	was	Jared	Spanner	.
WHO	,	的	课程	,	曾是	贾里德	扳手	.

当然，他就是贾里德·斯潘纳。

['mɪstə(r)] . ['spænə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌrɪdʒ] ,

Mr	.	Spanner	had	never	been	remarkable	for	physical	courage	,
先生	.	扳手	有	绝不	到过	卓越	为了	身体的	勇气	,

斯潘纳先生在身体勇气方面从来都不出众。

[ænd; ənd][hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [fɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɒn][ðə; ði] [dek] .

and	he	let	his	revolver	fall	with	a	crash	on	the	deck	.
和	他	让	他的	左轮手枪	落下	和	一个	碰撞	在	这	甲板	.

他任由左轮手枪重重地掉落在甲板上。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['dʒæknaɪf] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [gluːm] ,

He	could	not	see	what	the	jackknife	was	in	the	gloom	,
他	可以	不是	看	什么	这	折叠刀	曾是	在	这	愁云	,

在昏暗的光线下，他看不清那把折叠刀是什么。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪərɑːm][ɒv; əv][sʌm; səm]

but	he	took	it	for	granted	that	it	was	a	heavy	firearm	of	some
但	他	采取	它	为了	的确	那	它	曾是	一个	重的	火器	的	一些

[kaɪnd] .

kind	.
种类	.

但他理所当然地认为那是一种重型枪械。

“ [bæk] [tuː; tə] [bed] ！ ” [kə'mɑːnd] [nɪk] ['stɜːnli] .
“ Back to bed ! ” commanded Nick sternly .
” 后退 到 床 ！ ” 命令 缺口 严厉地 .

“回床上睡觉！”尼克严厉地命令道。

“ [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ai] [left] [hɪm] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
“ I heard a noise outside and I left him alone for a minute ,
” 我 听到 一个 噪音 外部 和 我 左边 他 独自的 为了 一个 分钟 ,

“我听到外面有动静，就把他一个人留了一会儿。”

” [ɪk'spleɪnd] [lɔːd] ['vɪntən] ['pɛnɪtəntli] .
” explained Lord Vinton penitently .
” 解释 主 文顿 忏悔地 .

“文顿勋爵懊悔地解释道。”

['spænə(r)] ['pædɪd] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [fiːt] .
Spanner padded back in his bare feet .
扳手 带衬垫 后退 在 他的 裸 脚 .

斯潘纳光着脚走了回来。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [wʌns] [mɔː(r)] ,
When he was in the stateroom once more ,
什么时候 他 曾是 在 这 客舱 一次 更多的 ,

当他再次回到船舱时，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tʊk] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['taɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] ['fɑːsnɪŋ]
the detective took the precaution of tying his hands behind him and fastening
这 侦探 采取 这 预防 的 捆绑 他的 双手 在后面 他 和 紧固
[hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] [ðæt] [wɒz; wəz] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['aɪən] ['freɪmwɜːk] [bɪ'ləʊ] .
him in his berth with a rope that was twisted around the iron framework below .
他 在 他的 泊位 和 一个 绳索 那 曾是 扭曲 大约 这 铁 框架 以下 .

侦探采取了预防措施，将他的双手绑在背后，并用一根缠绕在下面铁架上的绳子将他固定在铺位上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] ['mɪsɪz]
There was one more important thing to do , and that was to find Mrs
那里 曾是 一 更多的 重要的 事物 到 做 , 和 那 曾是 到 寻找 太太
. [væn] ['diːtrɪk] .
. van Dietrich .
. 货车 迪特里希 .

还有一件更重要的事要做，那就是找到范·迪特里希夫人。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kæbɪn] ,
With the information he had as to the whereabouts of her cabin ,
和 这 信息 他 有 作为 到 这 下落 的 她 舱 ,

根据他掌握的关于她小屋位置的信息，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
it was not difficult for Nick Carter to discover it .
它 曾是 不是 难的 为了 缺口 卡特 到 发现 它 .

尼克·卡特发现这一点并不难。

[ðen] [hiː; hi] [sɒlvd] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [nɒk] , [fɔː(r); fə(r)]
Then he solved the problem of entering , and , after a knock , for
然后 他 已解决 这 问题 的 进入 , 和 , 后 一个 敲 , 为了
[prəpraɪətiːz] [seɪk] , [hiː; hi] [went] [ɪn] .
propriety's sake , he went in .
专有性的 清酒 , 他 去 在 .

然后他解决了进入的问题，为了礼貌起见，敲了敲门后走了进去。

['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪk] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [tɜːn] [ɒv; əv] [maɪnd] .
Mrs . van Dietrich was of a philosophical turn of mind .
太太 . 货车 迪特里希 曾是 的 一个 哲学 转动 的 头脑 .

范·迪特里希夫人具有哲学家的思维方式。

[ðæt] [wɒz; wəz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [bed] ,

That	was	proved	by	the	fact	that	she	was	in	a	comfortable	bed	,
那	曾是	已证实	经过	这	事实	那	她	曾是	在	一个	舒服的	床	,

她躺在舒适的床上，这证明了这一点。

[wɪð] [hɜːr); hə(r)] [kləʊðz] [stɪl] [ɒn] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['blæŋkit] ['pʊld] [ʌp] ['ʌndə(r)][hɜːr); hə(r)] [ɑːmz] ,

with	her	clothes	still	on	,	but	with	a	blanket	pulled	up	under	her	arms	,
和	她	衣服	仍然	在	,	但	和	一个	毯子	拉	向上	在下面	她	武器	,

她衣服还穿着，但腋下盖着毯子。

[ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɜːr); hə(r)] [əʊn] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði]

and	sleeping	as	calmly	as	if	she	had	been	in	her	own	room	at	the
和	睡眠	作为	平静地	作为	如果	她	有	到过	在	她	自己的	房间	在	这

[həʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

她睡得非常安稳，就像在酒店自己的房间里一样。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [sliːp] , [ænd; ənd] [ðen]

Nick	Carter	assured	himself	that	she	was	really	in	a	natural	sleep	,	and	then
缺口	卡特	保证	他自己	那	她	曾是	真的	在	一个	自然的	睡觉	,	和	然后

['kwaɪətli] [wɪð'druː] ,

quietly	withdrew	,
悄悄	退出	,

尼克·卡特确信她确实是自然入睡，然后悄悄地退了出去。

[tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [tʃɪk] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .

to	wait	till	Chick	and	reënforcements	should	arrive	.
到	等待	直到	小鸡	和	增援	应该	到达	.

等待小鸡和援军到达。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ,

It	was	an	hour	later	,
它	曾是	一个	小时	之后	,

一个小时后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['ʃəʊɪŋ] [ɪt'self] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [hə'raɪz(ə)n] ,

and	the	sun	was	just	showing	itself	over	the	rim	of	the	eastern	horizon	,
和	这	太阳	曾是	只是	显示	本身	超过	这	轮缘	的	这	东	地平线	,

[wen] [tʃɪk] ,

when	Chick	,
什么时候	小鸡	,

太阳刚刚从东方的地平线边缘升起，这时，奇克

[wɪð] [eɪt] [men] — [gests] , ['pɔːtəz] ,

with	eight	men	—	guests	,	porters	,
和	八	男人	—	客人	,	搬运工	,

八名男子——客人、搬运工、

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [prə'praɪətə] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] — [rəud] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ['lædə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	two	proprietors	of	the	hotel	—	rowed	up	to	the	sea	ladder	of	the
和	这	二	业主	的	这	酒店	—	划船	向上	到	这	海	梯子	的	这

['aɪdəˌliːn] .

Idaline	.
伊达琳	.

酒店两位老板划着小船来到伊达琳号的海梯旁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'bærəsɪŋ] [tuː; tə] [nɪk] ['kɑːtə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [səʊ] ['meni] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [prə'fjuːs]

It	was	embarrassing	to	Nick	Carter	to	receive	so	many	and	such	profuse
它	曾是	尴尬的	到	缺口	卡特	到	收到	所以	许多	和	这样的	丰富的

[θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [gests] [huː] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel]

thanks	for	recovering	the	three	guests	who	had	disappeared	from	the	hotel
谢谢	为了	恢复中	这	三	客人	WHO	有	消失	从	这	酒店

,

,

,

尼克·卡特因为找回了三位从酒店失踪的客人而收到如此多且热情洋溢的感谢，感到十分尴尬。

[ænd; ənd][hiː; hi] [begd] [bəuθ] ['mæləri] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] .

and	he	begged	both	Mallory	and	Savage	to	let	it	pass	.
和	他	乞求	两个都	马洛里	和	野蛮的	到	让	它	经过	.

他恳求马洛里和萨维奇放过这件事。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [gɑːd] [ɒn][ðə; ði] [jɒt] ,

Nick	Carter	arranged	to	leave	a	guard	on	the	yacht	,
缺口	卡特	安排	到	离开	一个	警卫	在	这	游艇	,

尼克·卡特安排了一名警卫留在游艇上。

[wen] ['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪk] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['eskɔːtid] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [lɔːd]

when	Mrs	.	van	Dietrich	was	to	be	escorted	to	shore	by	the	detective	,	Lord
什么时候	太太	.	货车	迪特里希	曾是	到	是	护送	到	支撑	经过	这	侦探	,	主

['vintən] ,

Vinton	,
文顿	,

当侦探文顿勋爵护送范·迪特里希夫人上岸时，

[ænd; ənd] ['hɑːvi] [el] . ['drægəu] , [wɪð] [tʃɪk] , [ɪn] [steɪt] .

and	Harvey	L	.	Drago	,	with	Chick	,	in	state	.
和	哈维	L	.	德拉戈	,	和	小鸡	,	在	状态	.

哈维·L·德拉戈和奇克在州内。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['ɑːftə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'leɪ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [haʊ'evə(r)] ,

It	was	only	after	considerable	delay	that	this	was	done	,	however	,
它	曾是	仅有的	后	大量	延迟	那	这	曾是	完毕	,	然而	,

然而，这件事却在相当长的一段时间后才得以完成。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [væn] ['diːtrɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['liːdə(r)] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,

for	Mrs	.	van	Dietrich	was	a	leader	of	fashion	,
为了	太太	.	货车	迪特里希	曾是	一个	领导者	的	时尚	,

因为范·迪特里希夫人是时尚界的领军人物。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['pʌblɪk] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [meɪd] , ['meəri] [kʊk] ,

and	she	could	not	appear	in	public	until	her	own	maid	,	Mary	Cook	,
和	她	可以	不是	出现	在	民众	直到	她	自己的	女佣	,	玛丽	厨师	,

她直到自己的女仆玛丽·库克出现后才能公开露面。

[hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel] , [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['reɪmənt]

had	been	brought	from	the	hotel	,	with	a	complete	change	of	raiment
有	到过	带来	从	这	酒店	,	和	一个	完全的	改变	的	服饰

[ænd; ənd] ['veəriəs] ['tɔɪlət] ['nesəsəriz] .

and	various	toilet	necessaries	.
和	各种各样的	洗手间	必需品	.

是从酒店带来的，包括一套完整的换洗衣物和各种洗漱用品。

[ɔːl] [ðɪs] [tʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ,

All	this	took	so	much	time	,
全部	这	采取	所以	很多	时间	,

这一切都花费了太多时间。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːnuːn] [wen] [ðə; ði][dɪə(r)]['leɪdi][æt; ət][lɑːst] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]

that	it	was	well	into	the	forenoon	when	the	dear	lady	at	last	appeared	in	the
那	它	曾是	出色地	进入	这	午前	什么时候	这	亲爱的	女士	在	最后的	出现	在	这

['lɒbi] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] [ˌæmstə'dæm] ,

lobby	of	the	Hotel	Amsterdam	,
大厅	的	这	酒店	阿姆斯特丹	,

直到上午过后，这位女士才终于出现在阿姆斯特丹酒店的大堂。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][baɪ][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gests] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['reskjuː]

to	receive	the	congratulations	by	all	the	other	guests	on	her	wonderful	rescue
到	收到	这	恭喜！	经过	全部	这	其他	客人	在	她	精彩的	救援

[baɪ] “ [ðɪs] [dɪə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['pɪəsən] .

by	“	this	dear	Colonel	Pearson	.
经过	“	这	亲爱的	上校	培生集团	.

接受其他所有宾客的祝贺，祝贺她被“亲爱的皮尔逊上校”出色地救出。

” [ðə; ði]['stəʊlən]['dʒuːəlri] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [rɪ'kʌvəd] .

”	The	stolen	jewelry	had	all	been	recovered	.
”	这	被盗	珠宝	有	全部	到过	恢复	.

“被盗珠宝已全部追回。”

[æt; ət][lɑːst] [nɪk] ['kɑːtə(r)][gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɒbi] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] ,

At	last	Nick	Carter	got	away	from	the	lobby	and	into	the	elevator	,
在	最后的	缺口	卡特	得到	离开	从	这	大厅	和	进入	这	电梯	,

最后，尼克·卡特离开了大厅，走进了电梯。

['telɪŋ] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] [flɔː(r)] .

telling	the	man	to	take	him	to	the	fourth	floor	.
讲述	这	男人	到	拿	他	到	这	第四	地面	.

让那人带他去四楼。

[wʌns] [ðeə(r)] , [hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bærənəs] [lə'tʊər] .

Once	there	,	he	hurried	to	the	rooms	occupied	by	the	Baroness	Latour	.
一次	那里	,	他	慌忙	到	这	房间	占领	经过	这	男爵夫人	拉图尔	.

到达目的地后，他径直走向拉图尔男爵夫人居住的房间。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] [waɪd] ['əʊpən] ,

He	was	surprised	to	see	all	the	doors	of	the	suite	wide	open	,
他	曾是	惊讶	到	看	全部	这	门	的	这	套房	宽的	打开	,

他惊讶地发现套房的所有房门都大开着。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] ['haʊsmeɪd] ['bɪzi] [wɪð] [bruːm] , [dʌst] [pæn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

and	one	of	the	hotel	housemaids	busy	with	broom	,	dust	pan	,	and	other
和	一	的	这	酒店	女佣	忙碌的	和	扫帚	,	灰尘	平底锅	,	和	其他

[ˌpærəfə'neɪliə] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] .

paraphernalia	of	her	business	.
用具	的	她	商业	.

一位酒店女佣正忙着扫帚、簸箕和其他工作用具。

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['bærənəs] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd]['kɑːtə(r)] ['heɪstɪli] .

“	Where	is	the	baroness	?	”	demanded	Carter	hastily	.
“	在哪里	是	这	男爵夫人	?	”	要求	卡特	草草	.

“男爵夫人在哪里？”卡特急忙问道。

“ [ʃiː; ʃi] [went] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [sɜː(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	She	went	early	this	morning	,	sir	,	”	was	the	reply	.
“	她	去	早期的	这	早晨	,	先生	,	”	曾是	这	回复	.

“她今天早上很早就走了，先生。”对方回答道。

“ [weə(r)] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [gɒn] ? ”

“	Where	has	she	gone	?	”
“	在哪里	有	她	已消失	?	”

她去哪儿了？

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] .
“ I don't know .
〃 我 不 知道 .

“我不知道。

[pə'hæps] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , 〃 ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][gɜːl] .
Perhaps they can tell you at the office , 〃 answered the girl .
也许 他们 能 告诉 你 在 这 办公室 , 〃 回答 这 女孩 .

“或许他们办公室会告诉你，”女孩回答道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
But they could not tell him at the office .
但 他们 可以 不是 告诉 他 在 这 办公室 .

但他们不能在办公室告诉他。

[ɔːl] [ðeɪ] [njuː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['bærənəs] [hæd; həd] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)] [bɪl] [ænd; ənd] [gɒn] [ə'weɪ] ,
All they knew was that the baroness had paid her bill and gone away ,
全部 他们 知道 曾是 那 这 男爵夫人 有 有薪酬的 她 账单 和 已消失 离开 ,

他们只知道男爵夫人付清了账单就离开了。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [trʌŋks] , [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] ,
with her maid and her trunks , to the railroad station ,
和 她 女佣 和 她 树干 , 到 这 铁路 车站 ,

她带着女仆和行李箱，前往火车站。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][naɪn] - ['θɜːti] - ['sev(ə)n] [west] .
and that she had taken the nine - thirty - seven west .
和 那 她 有 已采取 这 九 - 三十 - 七 西方 .

她乘坐九点三十七分的火车向西行驶。

“ [hm] ! 〃 [ˈmʌtə] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .
“ H'm ! 〃 muttered Nick Carter .
〃 嗯 ! 〃 低声说道 缺口 卡特 .

“嗯！”尼克·卡特低声说道。

“ [səʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] .
“ So she has got away from me .
〃 所以 她 有 得到 离开 从 我 .

“所以她从我身边逃走了。”

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'vɪkt] [hɜː(r); hə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][hæd; həd] ['wɒntɪd]
Well , it would have been difficult to convict her , even if I had wanted
出色地 , 它 会 有 到过 难的 到 定罪 她 , 甚至 如果 我 有 通缉
[tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
to do it .
到 做 它 .

即使我想给她定罪，也很难做到。

[hɜː(r); hə(r)][mæn] ['kenədi] [ɪz] [ded] ,
Her man Kennedy is dead ,
她 男人 肯尼迪 是 死的 ,

她的男人肯尼迪死了。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['dʒærɪd]['spænə(r)][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒn] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [jɒt] .
and I have Jared Spanner a prisoner on what he says is his own yacht .
和 我 有 贾里德 扳手 一个 囚犯 在 什么 他 说道 是 他的 自己的 游艇 .

而我则把贾里德·斯潘纳囚禁在他声称是自己的游艇上。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ai][hæv; həv] [klɪəd] [ʌp][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['kɪdnæpɪŋ][ɒv; əv][ɪm'pɔːt(ə)nt] [gests]

After	all	,	I	have	cleared	up	the	mystery	of	the	kidnaping	of	important	guests
后	全部	,	我	有	已清除	向上	这	神秘	的	这	绑架	的	重要的	客人

[fɔː(r); fə(r)]['rænsəm] ,

for	ransom	,
为了	赎金	,

毕竟，我已经解开了重要宾客被绑架勒索赎金的谜团。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][kænt][klæp]['spænə(r)][ɪn][dʒeɪl] — [ə; eɪ][pɔɪnt] [ai] ['hævnt] ['set(ə)ld][ɪn][maɪ][əʊn]

and	even	if	I	can't	clap	Spanner	in	jail	—	a	point	I	haven't	settled	in	my	own
和	甚至	如果	我	不能	拍	扳手	在	监狱	—	一个	观点	我	还没有	定居	在	我的	自己的

[maɪnd] — [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [klɔːz] .

mind	—	I	think	I	have	pulled	his	claws	.
头脑	—	我	思考	我	有	拉	他的	爪子	.

即使我不能在监狱里打败斯潘纳——这一点我还没有想清楚——但我认为我已经拔出了他的爪子。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['lɒbi] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [diːp] [θɔːt] .

"	He	walked	up	and	down	the	lobby	several	times	in	deep	thought	.
"	他	步行	向上	和	向下	这	大厅	一些	时代	在	深的	想法	.

他陷入沉思，在大厅里来回踱步了好几次。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [hiː; hi] [brəʊk] [aʊt] , [æt; ət][lɑːst] , [hɑːf] [ə'laʊd] ,

"	After	all	,	"	he	broke	out	,	at	last	,	half	aloud	,
"	后	全部	,	"	他	打破	出去	,	在	最后的	,	一半	大声	,

"毕竟，"他终于开口，声音不大，几乎是低声说道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [maɪ][dɪə(r)] ['bærənəs] [hæz; həz][gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ˌɔːltə'geðə(r)] [jet] .

"	I	don't	know	that	my	dear	baroness	has	got	away	from	me	altogether	yet	.
"	我	不	知道	那	我的	亲爱的	男爵夫人	有	得到	离开	从	我	共	然而	.

"我不知道我亲爱的女男爵是否已经完全离开我了。"

[ai] [stɪl] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [jɒt] ,

I	still	have	her	yacht	,
我	仍然	有	她	游艇	,

我仍然拥有她的游艇。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

and	she	is	sure	to	want	to	come	on	board	sooner	or	later	.
和	她	是	当然	到	想	到	来	在	木板	很快	或者	之后	.

她迟早会想加入的。

[ai] [bɪ'liːv] [aɪl] [gəʊ][ʌp][tuː; tə][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] - [sliːp] .

I	believe	I'll	go	up	to	my	room	and	get	a	few	hours	'	sleep	.
我	相信	患病的	去	向上	到	我的	房间	和	得到	一个	很少	小时	-	睡觉	.

我想我应该回房间睡几个小时。

" [ðə; ði] [end] .

"	THE	END	.
"	这	结尾	.

"剧终。"

" [ðə; ði] ['praɪvət] [jɒt] ; [ɔː(r)] , [nɪk] ['kɑːrtərz] [treɪl] [ɒv; əv]['daɪəməndz] ,

"	The	Private	Yacht	;	or	,	Nick	Carter's	Trail	of	Diamonds	,
"	这	私人的	游艇	;	或者	,	缺口	卡特的	踪迹	的	钻石	,

《私人游艇；或，尼克·卡特的钻石之路》

" [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði][nekst] ['ɪjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wiːkli] ,

"	is	the	title	of	the	story	that	you	will	find	in	the	next	issue	of	this	weekly	,
"	是	这	标题	的	这	故事	那	你	将要	寻找	在	这	下一个	问题	的	这	每周	,

这是您将在本周刊下一期中看到的故事标题。

[nəʊ] . - , [aʊt] ['dʒænjuəri] 30th .
No . 125 , out January 30th .
不 . - , 出去 一月 30th .

第125期，1月30日发行。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
In this story you will read more of the efforts of Nick Carter and his
在 这 故事 你 将要 读 更多的 的 这 努力 的 缺口 卡特 和 他的
[ə'sɪstənts] [tuː; tə] [θwɔːt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəfəli] ['klevə(r)][gɜːl]['krɪmɪn(ə)l] .
assistants to thwart the designs of this wonderfully clever girl criminal .
助理 到 阻挠 这 设计 的 这 太棒了 聪明的 女孩 刑事 .

在这个故事中，你将读到尼克·卡特和他的助手们如何努力挫败这位聪明绝顶的女罪犯的阴谋。

['ruːbi] [laɪt] .
RUBY LIGHT .
红宝石 光 .

红宝石之光。

[baɪ] [bɜːk] ['dʒeŋkɪnz] .
By BURKE JENKINS .
经过 伯克 詹金斯 .

作者：伯克·詹金斯

([ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [kə'menst] [ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] .
(This interesting story was commenced in No . 120 of Nick Carter Stories .
(这 有趣的 故事 曾是 开始 在 不 . - 的 缺口 卡特 故事 .

（这个有趣的故事始于《尼克·卡特故事集》第120期。）

[bæk] ['nʌmbəz] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [njuːz] ['diːlə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði]
Back numbers can always be obtained from your news dealer or the
后退 数字 能 总是 是 获得 从 你的 消息 经销商 或者 这
['pʌblɪʃəz] .)
publishers .)
出版商 .)

您随时可以从报刊经销商或出版商处获取过刊。）

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [fɒg] [lɪfts] .
THE FOG LIFTS .
这 多雾路段 电梯 .

雾散了。

" [aɪ][duː; də] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ðæt] ! " ['bʌb(ə)ld] [əʊld] [stiːv] [dɪ'laɪtɪdli] ,
" I do like a man like that ! " bubbled old Steve delightedly ,
" 我 做 喜欢 一个 男人 喜欢 那 ! " 冒泡 老的 史蒂夫 欣喜地 ,

"我真喜欢这样的男人！"老史蒂夫高兴地说。

[æz; əz][hiː; hi] [drɒpt] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [tuːlz] [æt; ət][maɪ] [fiːt] .
as he dropped a box of tools at my feet .
作为 他 掉落 一个 盒子 的 工具 在 我的 脚 .

他把一箱工具扔到我脚边。

[aɪ] [faʊnd] [nəʊ] [wɜːdz] [ɪn][rɪ'plaɪ] , [səʊ][wiː; wi] [tuː] [went] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'peərɪŋ] ,
I found no words in reply , so we two went right at the repairing ,
我 成立 不 字 在 回复 , 所以 我们 二 去 正确的 在 这 维修 ,

我一时语塞，不知如何回应，于是我们俩便开始修理。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɒb][wɒz; wəz] ['riːəli] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .

and	the	job	was	really	simple	enough	.
和	这	工作	曾是	真的	简单的	足够的	.

这份工作其实很简单。

[ðə; ði]['endʒɪn] , [ə; eɪ][fɔː(r)] - ['sɪlɪndə(r)][ə'feə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['hevi] - ['djuːti] ” [taɪp] , [wɒz; wəz] ['bedɪd]

The	engine	,	a	four	-	cylinder	affair	of	the	“	heavy	-	duty	”	type	,	was	bedded
这	引擎	,	一个	四	-	圆柱	事务	的	这	“	重的	-	责任	”	类型	,	曾是	卧床

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [mɑːsts] .

between	the	two	masts	.
之间	这	二	桅杆	.

这台发动机是一台四缸重型发动机，安装在两根桅杆之间。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

This	arrangement	,	of	course	,
这	安排	,	的	课程	,

当然，这种安排

[ni'sesi,teit, nə-][ə; eɪ] ['pɪəsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪnmɑːst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɑːft] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

necessitated	a	piercing	of	the	foot	of	the	mainmast	for	the	shaft	as	it
必要	一个	冲孔	的	这	脚	的	这	主桅杆	为了	这	轴	作为	它

[ræn][ɑːft][tuː; tə][ðə; ði] [skruː] .

ran	aft	to	the	screw	.
跑	后部	到	这	拧紧	.

由于轴从主桅底部向后延伸至螺旋桨，因此需要穿透主桅底部。

[naʊ] , [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [streɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['æktʃuəl] [breɪk]

Now	,	what	had	happened	was	simply	that	,	in	the	strain	before	the	actual	break
现在	,	什么	有	发生	曾是	简单地	那	,	在	这	拉紧	前	这	实际的	休息

[æt; ət][ðə; ði] [dek] ,

at	the	deck	,
在	这	甲板	,

现在，事情的真相是，在甲板真正断裂之前的紧张时刻，

[ðə; ði] [brɒnz] [ʃɑːft] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [aʊt][ɒv; əv][laɪn] .

the	bronze	shaft	had	been	thrown	out	of	line	.
这	青铜	轴	有	到过	抛掷	出去	的	线	.

青铜轴已经偏离了预定位置。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [baʊnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['beərɪŋ] [θruː] [ðə; ði][mɑːst] .

So	it	bound	against	the	bearing	through	the	mast	.
所以	它	边界	反对	这	轴承	通过	这	桅杆	.

因此，它通过桅杆与轴承相撞。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] ['aʊərz] [wɜːk] [tuː; tə] [sɔː] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][bend] .

It	was	but	a	quarter	hour's	work	to	saw	above	and	below	the	bend	.
它	曾是	但	一个	四分之一	小时	工作	到	锯	多于	和	以下	这	弯曲	.

锯开弯曲处的上下方，只用了十五分钟的时间。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get][ðə; ði] [ʃɑːft] [tuː; tə][ɪg'zækt] ['trʊnɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ;

I	couldn't	get	the	shaft	to	exact	trueness	,	of	course	;
我	不能	得到	这	轴	到	精确的	真实性	,	的	课程	;

当然，我不可能把杆身调整到完全笔直的状态；

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪn][frɒm; frəm]['endʒɪn] ['kʌplɪŋ] [tuː; tə] [ʃɑːft] [lɒg][ræn][feə(r)] [ɪ'nʌf] , [səʊ] [ðæt] ,

but	the	line	from	engine	coupling	to	shaft	log	ran	fair	enough	,	so	that	,
但	这	线	从	引擎	耦合	到	轴	日志	跑	公平的	足够的	,	所以	那	,

但是从发动机联轴器到轴套的管路运行状况良好，因此，

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)][wɒz; wəz][ʌp] , [aɪ][sent][əʊld] [stiːv] [tuː; tə] [dek] .

before	a	half	hour	was	up	,	I	sent	old	Steve	to	deck	.
前	一个	一半	小时	曾是	向上	,	我	发送	老的	史蒂夫	到	甲板	.

不到半小时，我就派老史蒂夫去甲板上。

[ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['dʒæŋgl][ɒv; əv][ðə; ði] [bel] [raɪt] [ə,lɒŋ'saɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]

Then	followed	the	jangle	of	the	bell	right	alongside	me	,	and	I	started	the
然后	随后	这	争吵	的	这	钟	正确的	旁边	我	,	和	我	开始	这

['endʒɪn] .

engine	.
引擎	.

随后我身边传来铃铛的叮当声，我发动了引擎。

[ðeə(r)] [keɪm] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['gɜːgl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['plæŋkɪŋ] .

There	came	immediately	a	gurgle	along	the	planking	.
那里	来了	立即地	一个	咕噜声	沿着	这	木板	.

木板缝隙间立刻传来汩汩声。

[ðə; ði] ['ruːbi] [laɪt] [wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)]['ʌndə(r)] [weɪ] .

The	Ruby	Light	was	once	more	under	way	.
这	红宝石	光	曾是	一次	更多的	在下面	方式	.

“红宝石之光”号再次启航。

[aɪ][wɒz; wəz] [suːn] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] [ruːm] [ə'gen] [baɪ][əʊld] [stiːv] .

I	was	soon	joined	in	the	engine	room	again	by	old	Steve	.
我	曾是	很快	加入	在	这	引擎	房间	再次	经过	老的	史蒂夫	.

不久，老史蒂夫又回到了机舱。

“ [haʊz] [ʃiː; ʃi] ['rʌnɪn] - ?

“	How's	she	runnin	'	?
“	怎么样	她	跑步	-	?

她跑得怎么样?

” [hiː; hi] [in'kwaiə] , [æz; əz][hiː; hi][bɪt] [ɒf] [ə; eɪ] [tʃuː] [ɒv; əv] [plʌg] ,

”	he	inquired	,	as	he	bit	off	a	chew	of	plug	,
”	他	询问	,	作为	他	少量	离开	一个	嚼	的	插头	,

他一边咬着一口塞子，一边问道：“

['mʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [breɪk] .

mumbling	over	the	process	of	getting	the	exact	break	.
喃喃自语	超过	这	过程	的	获得	这	精确的	休息	.

喃喃自语着如何才能找到最佳的突破口。

“ [swiːt] [ɪ'nʌf] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] ,

“	Sweet	enough	,	”	I	replied	,
“	甜的	足够的	,	”	我	回复	,

“还不错，”我回答道。

“ [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] ['eni] [tuː] [lɒŋ] [wɪð] ['iːv(ə)n] [ðæt] [bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [krʊk] .

“	though	she	ought	not	to	be	driven	any	too	long	with	even	that	bit	of	a	crook	.
“	尽管	她	应该	不是	到	是	驱动	任何	也	长的	和	甚至	那	少量	的	一个	骗子	.

“尽管她不应该被这种轻微的狡猾所驱使太久。”

” [aɪ]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] [bend] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːft] .

”	I	indicated	the	bend	in	the	shaft	.
”	我	表明的	这	弯曲	在	这	轴	.

我指出了轴的弯曲处。

“ [ə; eɪ] [lɒŋ] [spel] [wʊd] [weə(r)][ðə; ði] [stɜːn] ['beərɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] — — ”

“	A	long	spell	would	wear	the	stern	bearing	out	of	—	—	”
“	一个	长的	拼写	会	穿	这	船尾	轴承	出去	的	—	—	”

“长时间的航行会磨损船尾的轴承——”

“ [wɪtʃ] [ðə; ði] [-] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['telɪn] - [ðə; ði][əʊld][mæn][dʒʌst] [naʊ] .

“	Which	the	same's	just	wot	I	was	a	-	tellin	'	the	old	man	just	now	.
“	哪个	这	一样的	只是	什么	我	曾是	一个	-	告诉	-	这	老的	男人	只是	现在	.

“这跟我刚才跟那老头说的完全一样。”

[kaɪnd][əʊ] - [strʌk] [hɪm] [laɪk] , [tuː] , [aɪ] ['rekən] ;

Kind	o	-	struck	him	like	,	too	,	I	reckon	;
种类	o	-	击	他	喜欢	,	也	,	我	估计	;

我想，他也有点被吓到了；

[fɜː][aɪ] [həːn] [hɪm] [ʃɪft] [ðə; ði] [kɔːs] [tɜː] [ðə; ði] ['stiːvnz] [læd] . ”

fer	I	hearn	him	shift	the	course	sommat	ter	the	Stevens	lad	.	”
fer	我	听	他	转移	这	课程	索马特	特尔	这	史蒂文斯	小伙子	.	”

我听说他改变了方向，有点像史蒂文斯家的孩子。

“ [ʃɪft] [ðə; ði] [kɔːs] ?

“	Shift	the	course	?
”	转移	这	课程	?

“改变方向？”

” [aɪ] ['kwɪrrɪd] , ['mɑːskɪŋ] [maɪ] ['ɪntrəst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

”	I	queried	,	masking	my	interest	as	much	as	possible	,
”	我	查询	,	掩蔽	我的	兴趣	作为	很多	作为	可能的	,

我尽可能掩饰住自己的兴趣，问道：“

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [frɒm; frəm] ['hedʒɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

but	not	enough	to	keep	the	old	fellow	from	hedging	on	his	tongue	.
但	不是	足够的	到	保持	这	老的	同伴	从	对冲	在	他的	舌头	.

但这不足以阻止这位老先生谨言慎行。

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði]['tɒpɪk] [ə'brʌptli] .

He	shifted	the	topic	abruptly	.
他	转移	这	话题	突然	.

他突然转移了话题。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ['lædi] , [aɪ] [ges] [æz; əz] [haʊ] [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [tɜː] [kiːp] [juː; jʊ]

“	And	now	,	laddie	,	I	guess	as	how	there	ain't	no	more	occasion	ter	keep	you
”	和	现在	,	小伙子	,	我	猜测	作为	如何	那里	不是	不	更多的	场合	特尔	保持	你

[frɒm; frəm] [dek] ,

from	deck	,
从	甲板	,

“现在，小伙子，我想应该没有什么能阻止你上甲板了。”

[ðəʊ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [dʌn] [daʊn] [hɪə(r)][wɒz; wəz] ['maɪti] [gʊd] , ” [hiː; hi] [sed] ['miːnɪŋli]

though	the	same	which	you	done	down	here	was	mighty	good	,	”	he	said	meaningly
尽管	这	相同的	哪个	你	完毕	向下	这里	曾是	强大的	好的	,	”	他	说	有意义的

.

:
.

“不过，你在这里所做的一切也非常好，”他意味深长地说。

[aɪ] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðə; ði] [ə¸priːʃiˈeɪʃn] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] , [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['kɔːdiəl] “ [səʊ] [lɒŋ] ,

I	acknowledged	the	appreciation	with	a	shrug	,	gave	him	a	cordial	“	So	long	,
我	已确认	这	欣赏	和	一个	耸肩	,	给予	他	一个	亲切	“	所以	长的	,

我耸耸肩表示感谢，并友好地对他说：“再见。”

” [ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði] [dek] .

”	and	sought	the	deck	.
”	和	寻求	这	甲板	.

然后他去找甲板。

[fɒg] [ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['wɪmzɪk(ə)l] [ðæn; ðən] ['wʊmən] .

Fog	is	even	more	whimsical	than	woman	.
多雾路段	是	甚至	更多的	异想天开	比	女士	.

雾比女人更难以捉摸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪk] ['sɜːveɪ] [aɪ] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['weðə(r)] ,

And	**the**	**quick**	**survey**	**I**	**gave**	**to**	**the**	**weather**	**,**
和	这	快的	民意调查	我	给予	到	这	天气	,

我向天气部门做了个简短的调查，

[æz; əz][aɪ] [stʊd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [baɪ][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] [hætʃ] ,

as	**I**	**stood**	**a**	**minute**	**by**	**the**	**engine**	**-**	**room**	**hatch**	**,**
作为	我	站立	一个	分钟	经过	这	引擎	-	房间	孵化	,

我在机舱舱口旁站了一会儿，

[ʃəʊd] [ðæt] [ðɪs] [wʌn][hæd; həd][ə'baʊt] [meɪd] [ʌp] [ɪts][maɪnd][tuː; tə][lɪft] [ə'gen] .

showed	**that**	**this**	**one**	**had**	**about**	**made**	**up**	**its**	**mind**	**to**	**lift**	**again**	**.**
显示	那	这	一	有	关于	制成	向上	它是	头脑	到	举起	再次	.

这表明它已经下定决心再次升空。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] ['θɪnə(r)] .

At	**any**	**rate**	**,**	**it**	**was**	**distinctly**	**thinner**	**.**
在	任何	速度	,	它	曾是	明显地	更薄	.

总之，它明显更薄。

[aɪ] ['stɑːtɪd] [ɑːft] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['klʌtəd] [dek] [tə'wɔːd] ['stiːvnz] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]

I	**started**	**aft**	**along**	**the**	**cluttered**	**deck**	**toward**	**Stevens**	**,**	**who**	**was**	**again**	**at**	**the**
我	开始	后部	沿着	这	杂乱	甲板	朝向	史蒂文斯	,	WHO	曾是	再次	在	这

[wiːl] ,

wheel	**,**
车轮	,

我沿着堆满杂物的甲板向船尾走去，朝着史蒂文斯走去，他当时又在掌舵。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][saɪd] , [strɔːθ] [hæd; həd][dʒɔɪnd] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn]

but	**before**	**I**	**reached**	**his**	**side**	**,**	**Stroth**	**had**	**joined**	**him**	**from**	**the**	**main**
但	前	我	达到	他的	边	,	斯特罗斯	有	加入	他	从	这	主要的

[kəm'pænjənweɪ] .

companionway	**.**
舷梯	.

但在我走到他身边之前，斯特罗斯已经从主通道走到他身边了。

[ðə; ði]['əʊnə(r)] [geɪv] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][skæn][tuː; tə] ['stɑːbəd] , [ðen] [spəʊk] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['stiːvnz] ,

The	**owner**	**gave**	**a**	**critical**	**scan**	**to**	**starboard**	**,**	**then**	**spoke**	**a**	**word**	**to**	**Stevens**	**,**
这	所有者	给予	一个	批判的	扫描	到	右舷	,	然后	辐	一个	单词	到	史蒂文斯	,

船主向右舷进行了一次仔细的检查，然后和史蒂文斯说了几句话。

[wɪð] [ə; eɪ] [nɒd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪnək(ə)l] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [ðə; ði] [spəʊks] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [pɔːt] .

with	**a**	**nod**	**at**	**the**	**binnacle**	**,**	**and**	**slowly**	**the**	**spokes**	**went**	**over**	**to**	**port**	**.**
和	一个	点头	在	这	箱体	,	和	缓慢地	这	发言人	去	超过	到	港口	.

他朝罗经座点了点头，船的轮辐缓缓向左舷倾斜。

[ðɪs] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

This	**,**	**just**	**as**	**I**	**was**	**about**	**to**	**join**	**them**	**.**
这	,	只是	作为	我	曾是	关于	到	加入	他们	.

就在我准备加入他们的时候，发生了这件事。

“ [aɪ] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ɪz] [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] , ” [sed] [aɪ] , [ɪn] ['dʒenjuɪn] [sə'lɪsɪtjuːd] .

“	**I**	**hope**	**your**	**hand**	**is**	**all**	**right**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**said**	**I**	**,**	**in**	**genuine**	**solicitude**	**.**
“	我	希望	你的	手	是	全部	正确的	,	先生	,	”	说	我	,	在	真的	关怀	.

“先生，希望您的手没事，”我真诚地关切道。

“ [raɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['trɪvɪt] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

“	**Right**	**as**	**a**	**trivet**	**,**	**”**	**he**	**replied**	**,**	**holding**	**it**	**forward**	**for**	**inspection**	**.**
“	正确的	作为	一个	三脚架	,	”	他	回复	,	保持	它	向前	为了	检查	.

“正合我意，”他回答道，同时把它举起来让人检查。

“ ['ɪz(ə)nt][ɔ:l] [ðæt] [gɔ:z] [ænd; ənd] [stʌf] [dʒʌst] ['ʃɪpʃeɪp] [ænd; ənd] ['brɪstl] - ['fæʃ(ə)n] , [ðəʊ] ?
“ Isn't all that gauze and stuff just shipshape and Bristol - fashion , though ?
“ 不是 全部 那 纱布 和 东西 只是 井然有序 和 布里斯托尔 - 时尚 , 尽管 ?

“不过，那些纱布之类的东西，不都整齐有序，很有布里斯托尔的风格吗？”

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , ['steɪlə:z] [ə; eɪ] [trʌmp] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɜ:sɪŋ] [geɪm] .
I tell you , Stella's a trump when it comes to the nursing game .
我 告诉 你 , 斯特拉的 一个 王牌 什么时候 它 来 到 这 护理 游戏 .

我跟你说，在护理界，斯特拉绝对是佼佼者。

[ju:; jʊ] [si:] , [ðəʊz] ['kɒnvənt] ['sɪstəz] [ʃi:z] [bi:n] [wɪð] [ði:z] [θri:] [j'iəz] [ɑ:(r); ə(r)] — —
You see , those convent sisters she's been with these three years are — —
你 看 , 那些 修道院 姐妹 她是 到过 和 这些 三 年 是 — —

你看，她这三年一直在一起的那些修女——

” [hi:; hi] [stɒpt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [in'kwaiə] ['ʃɑ:pli] :
” He stopped himself , and inquired sharply :
” 他 停止 他自己 , 和 询问 尖锐地 :

他突然停住，厉声问道：

“ [haʊə] [θɪŋz] [wɪð] [ðə; ði]['məʊtə(r)] ? ”
“ How're things with the motor ? ”
“ 你好吗? 事物 和 这 发动机 ? ”

“发动机情况如何？”

“ [wel] [ɪ'nʌf] , [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [rʌn] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [lɒŋ] [ðæt] [weɪ] . ”
“ Well enough , if you don't run it too long that way . ”
“ 出色地 足够的 , 如果 你 不 跑步 它 也 长的 那 方式 . ”

“还不错，只要你别一直这样下去就行。”

“ [səʊ][əʊld] [sti:v] [telz] [ˌem 'i:] .
“ So old Steve tells me .
“ 所以 老的 史蒂夫 讲述 我 .

老史蒂夫是这么告诉我的。

[wel] , [haʊ] [lɒŋ] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] — —
Well , how long do you think — —
出色地 , 如何 长的 做 你 思考 — —

你觉得会持续多久？

” [aɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [θɔ:t] .
” I anticipated his thought .
” 我 预期 他的 想法 .

我预料到了他的想法。

“ [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [rʌn] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [twelv] ['aʊəz] [ɔ:(r)] [ˌðeərə'baʊt] , ” [wɒz; wəz][maɪ]
“ She could run without much trouble for twelve hours or thereabout , ” was my
[ˈvɜ:dɪkt] .
verdict .
判决 .

我的结论是：“她可以毫不费力地连续跑十二个小时左右。”

[hɪz; ɪz] [braʊ] [klɪəd] [pə'septəbli] [æz; əz][hi:; hi] [kraɪd] :
His brow cleared perceptibly as he cried :
他的 眉头 已清除 明显地 作为 他 哭 :

他哭着哭了起来，眉头明显舒展开来：

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] — [ænd; ənd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] !
“ Good enough — and long enough !
“ 好的 足够的 — 和 长的 足够的 !

“足够好——而且时间也足够长！”

〃 [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [tuː; tə] ['stiːvnz] , [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [ˌkɒnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [pɔɪnt] , [bɪˈfɔː(r)]

〃	He	nodded	to	Stevens	,	as	though	in	confirmation	of	some	point	,	before
〃	他	点头	到	史蒂文斯	,	作为	尽管	在	确认	的	一些	观点	,	前

[hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

he	added	to	me	:
他	额外	到	我	:

他朝史蒂文斯点了点头，似乎在确认什么，然后又对我说：

〃 ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [sə'vænə] [ɪz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

〃	Our	little	pleasure	voyage	to	Savannah	is	getting	a	dash	of	adventure	in	it	,
〃	我们的	小的	乐趣	航程	到	萨凡纳	是	获得	一个	短跑	的	冒险	在	它	,

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ,

isn't	it	,
不是	它	,

〃我们这次去萨凡纳的小小旅行，竟然也增添了一丝冒险的色彩，不是吗？〃

[greɪ] ?

Grey	?
灰色的	?

灰色的?

〃 [hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] ['rekɪdʒ] - [struːn] [deks] [bɪˈfɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

〃	He	indicated	the	wreckage	-	strewn	decks	before	us	.
〃	他	表明的	这	残骸	-	散落的	甲板	前	我们	.

他指着我们面前满是残骸的甲板。

〃 [bʌt; bət] [ɪts] [faɪn] !

〃	But	it's	fine	!
〃	但	它是	美好的	!

〃但是没关系！〃

〃 [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] ['vjuːpɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ə; eɪ]

〃	It	certainly	was	a	novel	viewpoint	from	which	to	estimate	a
〃	它	当然	曾是	一个	小说	观点	从	哪个	到	估计	一个

['dæmɪdʒ] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒd] [d'ɒləz] .

damage	of	at	least	a	thousand	odd	dollars	.
损害	的	在	至少	一个	千	奇怪的	美元	.

〃这确实是一个新颖的视角，据此估算损失至少有一千多美元。〃

[æn; ən] ['æbsəluːtli] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['dæmɪdʒ] , [æt; ət] [ðæt] — [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [jɒt] [æz; əz]

An	absolutely	unnecessary	damage	,	at	that	—	and	to	a	yacht	as
一个	绝对地	不必要	损害	,	在	那	—	和	到	一个	游艇	作为

[smɑːt] [ænd; ənd] [trɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] .

smart	and	trim	as	they	make	'	em	.
聪明的	和	修剪	作为	他们	制作	-	呃	.

而且这完全是不必要的损坏——对于一艘如此精致时尚的游艇来说更是如此。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪn'θjuːziæzəm] , [səʊ][aɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]

I	couldn't	find	it	in	me	to	agree	with	his	enthusiasm	,	so	I	changed	the
我	不能	寻找	它	在	我	到	同意	和	他的	热情	,	所以	我	已更改	这

['sʌbdʒɪkt] .

subject	.
主题	.

我实在无法认同他的热情，于是就换了个话题。

〃 [ʃiː; ʃi] [rʌnz] ['veri] [wel] ['ʌndə(r)]['paʊə(r)] , 〃 [aɪ] [sed] .

〃	She	runs	very	well	under	power	,	〃	I	said	.
〃	她	跑步	非常	出色地	在下面	力量	,	〃	我	说	.

〃她动力十足，跑得非常好，〃我说。

“ ['dʌznt] [ʃi:; ʃi] ? ” [keɪm] [hɪz; ɪz] ['hɑ:ti] [rɪ'spɒns] .

“	**Doesn't**	**she**	**?**	**”**	**came**	**his**	**hearty**	**response**	**.**
”	不	她	?	”	来了	他的	爽朗	回复	.

“难道不是吗？”他爽朗地回答道。

“ [ə; eɪ] [gʊd] , ['bnɪst] , [maɪl] - ['i:tɪŋ] [peɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] [bæd] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [ɔ:g'zɪliəri]

“	**A**	**good**	**,**	**honest**	**,**	**mile**	**-**	**eating**	**pace**	**,**	**which**	**is**	**not**	**at**	**all**	**bad**	**for**	**an**	**auxiliary**
”	一个	好的	,	诚实的	,	英里	-	吃	步伐	,	哪个	是	不是	在	全部	坏的	为了	一个	辅助的

.

:

.

“对于辅助车辆来说，这是一个良好、诚实、稳步前进的速度，这完全不差。

[ai] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] ['faɪə(r)] ['aɪlənd] [baɪ] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)] ['naɪtfɔ:l] [ɔ:(r)]

I	**think**	**we**	**ought**	**to**	**make**	**Fire**	**Island**	**by**	**some**	**time**	**after**	**nightfall**	**or**
我	思考	我们	应该	到	制作	火	岛	经过	一些	时间	后	黄昏	或者

[ˌðeərə'baʊt] ,

thereabout	**,**
大约	,

我认为我们应该在夜幕降临后不久到达火岛。

[doʊnt] [ju:; jʊ] ? ”

don't	**you**	**?**	**”**
不	你	?	”

难道不是吗?

“ ['faɪə(r)] ['aɪlənd] !

“	**Fire**	**Island**	**!**
”	火	岛	!

“火岛！”

” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .

”	**I**	**exclaimed**	**.**
”	我	惊呼	.

我惊呼道。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [ˌem 'i:] ['ɪntu:] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [sə'praɪz] [aɪ]

He	**had**	**betrayed**	**me**	**into**	**an**	**expression**	**of**	**the**	**genuine**	**surprise**	**I**
他	有	背叛	我	进入	一个	表达	的	这	真的	惊喜	我

[ɪk'spɪəriənst] ,

experienced	**,**
经验丰富的	,

他让我流露出了内心真正的惊讶之情。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [lɑ:ft] ['i:zəli] [æz; əz] [hi:; hi] [went] [ɒn] :

and	**he**	**laughed**	**easily**	**as**	**he**	**went**	**on**	**:**
和	他	笑了	容易地	作为	他	去	在	:

他一边说一边轻松地笑着:

“ [ɪg'zæktli] .

“	**Exactly**	**.**
”	确切地	.

“确切地。

[aɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [kən'tɪnju:] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [tu:; tə] [sə'vænə] , [kʊd; kəd] [aɪ] ?

I	**could**	**scarcely**	**continue**	**in**	**this**	**fashion**	**to**	**Savannah**	**,**	**could**	**I**	**?**
我	可以	几乎	继续	在	这	时尚	到	萨凡纳	,	可以	我	?

我总不能一直这样到萨凡纳吧?

[ænd; ənd] [səʊ] , [sɪns] [jʊr; jər] [baʊnd] [tu:; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['su:nə(r)] [ɔ:(r)] ['leɪtə(r)] ,

And	**so**	**,**	**since**	**you're**	**bound**	**to**	**know**	**it**	**sooner**	**or**	**later**	**,**
和	所以	,	自从	你是	边界	到	知道	它	很快	或者	之后	,

所以，既然你迟早都会知道，

[ai] [siː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] . ”

I	see	no	reason	to	avoid	explaining	a	bit	.	”
我	看	不	原因	到	避免	解释	一个	少量	.	”

我觉得没必要回避解释一下。

“ [naʊ] ['nætʃ(ə)rəli] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] [ə'gen] ,

“	Now	naturally	,	”	and	he	smiled	again	,
”	现在	自然	,	”	和	他	微笑	再次	,

“现在自然而然了，”他又笑了笑。

“ [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [kəʊv] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] [waɪl] [ai] ['riːfɪt] .

“	I've	got	to	find	some	cove	to	lie	in	while	I	refit	.
”	我已经	得到	到	寻找	一些	海湾	到	说谎	在	尽管	我	改装	.

“我得找个小海湾躺下，好好整修一下。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðəʊz] [mɑːsts] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪti] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['stʌmpi] [wen] [ai]

Of	course	,	those	masts	are	going	to	be	pretty	short	and	stumpy	when	I
的	课程	,	那些	桅杆	是	去	到	是	漂亮的	短的	和	矮墩墩	什么时候	我

[ˌriː'stɛp] [ðem; ðəm] ;

restep	them	;
重新步	他们	;

当然，当我重新安装桅杆时，那些桅杆会变得很短很粗；

[bʌt; bət] [wɪð] [riːfs] [taɪd] [ɪn] , [ænd; ənd] ['endʒɪn] ['gəʊɪŋ] , [tuː] ,

but	with	reefs	tied	in	,	and	engine	going	,	too	,
但	和	珊瑚礁	系	在	,	和	引擎	去	,	也	,

但是，由于锚链已经系好，而且发动机也启动了，

[ai] [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] [ɒn] ['aʊə(r)] [wei] [ə'gen] [wel] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] , [eɪ] ? ”

I	guess	we	can	be	on	our	way	again	well	within	a	week	,	eh	?	”
我	猜测	我们	能	是	在	我们的	方式	再次	出色地	之内	一个	星期	,	嗯	?	”

我想我们大概一周之内就能再次启程了，对吧?

“ [bʌt; bət] [waɪ] [nɒt] [ʃɪft] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['griːnˌpɔːrt] ,

“	But	why	not	shift	over	to	Greenport	,
”	但	为什么	不是	转移	超过	到	格林波特	,

“但是为什么不搬到格林波特去呢？”

[ænd; ənd] [pʊt] [tuː] [njuː] [stɪks] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['ʃɪpjɑːd] [ðeə(r)] ?

and	put	two	new	sticks	in	her	at	the	shipyard	there	?
和	放	二	新的	棍子	在	她	在	这	船厂	那里	?

然后在那里的造船厂给她换上两根新的横梁?

” [ai] [ˌvɔlən'tiəd] ['θɔːtləsli] .

”	I	volunteered	thoughtlessly	.
”	我	自愿	不经思考地	.

“我当时没想那么多就自愿报名了。”

[hɪz; ɪz] [grɪn] [bɪ'keɪm] [brɔːdə] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

His	grin	became	broader	than	ever	.
他的	咧嘴笑	成为	更广泛	比	曾经	.

他的笑容比以往任何时候都更加灿烂。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spɒt] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ləʊ] - ['laɪɪŋ] ['aɪləndz] [ɪn] [greɪt] [saʊθ]

“	I	believe	a	little	spot	behind	a	couple	of	those	low	-	lying	islands	in	Great	South
”	我	相信	一个	小的	点	在后面	一个	夫妻	的	那些	低的	-	说谎	岛屿	在	伟大的	南

[beɪ] [wʊd] [suːt] [ˌem 'iː] ['betə(r)] ;

Bay	would	suit	me	better	;
湾	会	套装	我	更好的	;

“我认为大南湾几个低洼岛屿后面的一小块地方更适合我；

[ðæt] [ɪz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] . ”

that	is	,	under	the	circumstances	.	”
那	是	,	在下面	这	情况	.	”

也就是说，在目前情况下。

“ [əʊ] , [aɪ] [fə'gɒt] !

“	Oh	,	I	forgot	!
”	哦	,	我	忘了	!

“哦，我忘了！”

” [aɪ] [kraɪd] , ['lɑːfɪŋ] , [tuː] .

”	I	cried	,	laughing	,	too	.
”	我	哭	,	笑	,	也	.

“我边哭边笑。”

[hɪə(r)][wiː; wi][bəuθ] [wiːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] ['stiːvnz] .

Here	we	both	wheeled	to	a	shout	from	Stevens	.
这里	我们	两个都	带轮子的	到	一个	喊	从	史蒂文斯	.

我们俩都猛地转过身，听到史蒂文斯的一声喊叫。

[wɪð] [wʌn][hænd][hiː; hi] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɔɪntɪd] [ɒf] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

With	one	hand	he	still	clung	to	the	wheel	,	but	the	other	pointed	off	over	the
和	一	手	他	仍然	紧紧抓住	到	这	车轮	,	但	这	其他	尖	离开	超过	这

['wɔːtəz] .

waters	.
水	.

他一只手仍然紧紧握着方向盘，另一只手却指向水面。

['siːmən] [ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] “ [p'ɒkɪts] ” [ɪn][ə; eɪ] [fɒg] ,

Seamen	are	familiar	with	those	inexplicable	“	pockets	”	in	a	fog	,
海员	是	熟悉的	和	那些	无法解释的	“	口袋	”	在	一个	多雾路段	,

水手们对雾中那些难以解释的“暗区”都很熟悉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz][æz; əz][klɪə(r)][ə; eɪ] “ [lɪft] ” [æz; əz] [aɪv] ['evə(r)] ['witnis] .

and	this	one	was	as	clear	a	“	lift	”	as	I've	ever	witnessed	.
和	这	一	曾是	作为	清除	一个	“	举起	”	作为	我已经	曾经	目击者	.

而这一次的“提升”是我见过的最清晰的一次。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn][æn; ən][ɪg'zækt][laɪn] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ; [æn; ən]

Furthermore	,	it	came	in	an	exact	line	with	a	decided	object	;	an
此外	,	它	来了	在	一个	精确的	线	和	一个	决定	目的	;	一个

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒn] [ʃɔː(r)] ;

object	on	shore	;
目的	在	支撑	;

此外，它与一个确定的目标（岸上的一个物体）完全对齐；

[ðəʊ] [wʌn] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [gest] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] “ [hɑːd] .

though	one	would	never	have	guessed	we	were	so	near	the	“	hard	.
尽管	一	会	绝不	有	猜对了	我们	是	所以	靠近	这	“	难的	.

虽然谁也想不到我们离“困难”如此之近。

” ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] [vjuː] [θruː] [ə; eɪ] [greɪ] ['tʌn(ə)l] , [bʌt; bət][klɪə(r)][æz; əz] ['deɪlaɪt]

”	Over	there	,	as	though	viewed	through	a	gray	tunnel	,	but	clear	as	daylight
”	超过	那里	,	作为	尽管	已查看	通过	一个	灰色的	隧道	,	但	清除	作为	日光

[ɪt'self] , [ʃəʊd] [ə; eɪ] [blʌf] ,

itself	,	showed	a	bluff	,
本身	,	显示	一个	虚张声势	,

“那边，仿佛透过一条灰色的隧道看去，却又像白昼一样清晰，可以看到一处悬崖。”

[səː'maʊnt] [baɪ][ə; eɪ] ['laɪthaʊs] .

surmounted	by	a	lighthouse	.
克服	经过	一个	灯塔	.

山顶上有一座灯塔。

“ [mɑːn'tɔːk] !
“ Montauk !
“ 蒙托克 !

“蒙托克！”

” [ai] [kraɪd] .
” I cried .
” 我 哭 .

我哭了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɒg] [bæŋks] [wʌns] [mɔː(r)] [swept] [ðə; ði] [rɪft] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
But before the fog banks once more swept the rift out of existence ,
但 前 这 多雾路段 银行 一次 更多的 扫荡 这 裂痕 出去 的 存在 ,

但在浓雾再次将裂缝彻底吞噬之前，

[maɪ] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] ['viːəməntli] .
my exclamation was answered vehemently .
我的 感叹 曾是 回答 强烈地 .

我的惊叹得到了强烈的回应。

- [ˌɪmprɪ'keɪʃn] [keɪm] [ləʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] ['venəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]
Stroth's imprecation came low , but it carried venom enough to make up for
- 诅咒 来了 低的 , 但 它 携带 毒液 足够的 到 制作 向上 为了
[mʌtʃ] ['vɒljuːm] .
much volume .
很多 体积 .

斯特罗斯的诅咒虽然低沉，但字里行间充满了恶意，弥补了音量上的不足。

[ðen] [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [mə'nɒtənəsli] [ɒn] ['aʊə(r)] ['westwəd] [kɔːs] [θruː] [ðə; ði] [mɪst] .
Then we continued monotonously on our westward course through the mist .
然后 我们 持续 单调地 在 我们的 向西 课程 通过 这 薄雾 .

然后，我们继续沿着单调的路线向西穿过迷雾。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ɒn] [pə'rəʊl] .
ON PAROLE .
在 言语 .

获得假释。

[ðæt] [naɪt] , [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] , [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [klɪəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʊl]
That night , about nine o'clock , the atmosphere cleared to the rising of the full
那 夜晚 , 关于 九 点钟 , 这 气氛 已清除 到 这 上升 的 这 满的
[muːn] ,
moon ,
月亮 ,

当晚大约九点钟，天空晴朗，一轮满月缓缓升起。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] - [rʌf] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['træv(ə)l]
and it proved Stroth's rough estimate of the distance we could travel
和 它 已证实 - 粗糙的 估计 的 这 距离 我们 可以 旅行
[tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'mɑːkəbli] ['ækjərət] .
to be remarkably accurate .
到 是 非常 准确的 .

事实证明，斯特罗斯对我们能够行进距离的粗略估计非常准确。

[ðə; ði] [liːd] [hæd; həd] [biːn] ['kɒnstəntli] [kept] ['gəʊɪŋ] ,
The lead had been constantly kept going ,
这 带领 有 到过 不断地 保留 去 ,

领先优势一直保持着，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv]['faɪə(r)]['aɪlənd] [laɪt]

and	when	we	were	able	at	last	to	catch	the	rays	of	Fire	Island	light
和	什么时候	我们	是	有能力的	在	最后的	到	抓住	这	射线	的	火	岛	光

,

;

,

当我们终于能够捕捉到火岛的阳光时，

[ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)] [ə'baʊt] [θriː] [pɔɪnts] [ɒf] [ðə; ði] ['stɑːbəd] [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][fɔː(r)] [maɪlz] ['dɪstənt]

it	bore	about	three	points	off	the	starboard	bow	,	and	some	four	miles	distant
它	钻孔	关于	三	积分	离开	这	右舷	弓	,	和	一些	四	英里	遥远

.

:

.

它位于右舷前方约三点钟方向，距离约四英里。

[wɒt] ['lɪt(ə)l] [wɪnd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['stɜːrɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] ,

What	little	wind	that	had	been	stirring	throughout	the	remainder	of	daylight	,
什么	小的	风	那	有	到过	搅拌	自始至终	这	余	的	日光	,

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɔːt] [skwɔːl] ,

after	the	short	squall	,
后	这	短的	暴风雨	,

短暂的飑线过后，剩下的白天时间里，微弱的风一直萦绕着大地。

[fel] [flæt] [æt; ət] ['sʌndaʊn] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [θɪk] ['weðə(r)] [hæd; həd][səʊ] ['laɪt(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði]

fell	flat	at	sundown	;	and	when	the	thick	weather	had	so	lightened	that	the
跌倒	平坦的	在	日落	;	和	什么时候	这	厚的	天气	有	所以	轻度	那	这

[stɑːz] ,

stars	,
明星	,

日落时分，一切都戛然而止；当浓重的云层散去，繁星点点时，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] , [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , [wiː; wi] [faʊnd] [ɑː'selvz] ['raɪdɪŋ] ['əʊvə(r)]

as	well	as	the	moon	,	could	be	distinguished	,	we	found	ourselves	riding	over
作为	出色地	作为	这	月亮	,	可以	是	杰出的	,	我们	成立	我们自己	骑术	超过

[æn; ən] [ʌn'ripld] [graʊnd] [swel] .

an	unrippled	ground	swell	.
一个	平静无波	地面	膨胀	.

除了月亮，我们还能分辨出其他东西，我们发现自己正乘着一股平静无波的涌浪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fæntəmlaɪk] [ænd; ənd] ['ɪəri] [aʊt] [ðeə(r)] [ɒn] [ðæt] ['hiːvɪŋ] [ɔɪl] ,

It	was	phantomlike	and	eerie	out	there	on	that	heaving	oil	,
它	曾是	幽灵般的	和	怪异	出去	那里	在	那	起伏	油	,

外面波涛汹涌的油面上，气氛诡异而阴森。

[nɒt] [ə; eɪ][spɑː(r)][ɔː(r)][seɪl] ['straɪkɪŋ] [ɪts] ['aʊtlaɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['hevənz] ,

not	a	spar	or	sail	striking	its	outline	against	the	heavens	,
不是	一个	斯帕	或者	帆	引人注目	它是	大纲	反对	这	天	,

不是桅杆或帆在苍穹上勾勒出轮廓，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['stedi] [pɜː(r)][ɒv; əv] ['wɔːtəz] [æz; əz] [ðeɪ] [slɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['skuːnərz] [spuːn] [baʊ; bəʊ] .

but	a	steady	purr	of	waters	as	they	slid	under	the	schooner's	spoon	bow	.
但	一个	稳定的	呼噜声	的	水	作为	他们	滑行	在下面	这	纵帆船的	勺子	弓	.

但当它们滑过纵帆船的勺形船头时，却发出稳定的水流声。

[aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [æn; ən] ['endʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] [taɪp] [tuː; tə] [wɜːk] [mɔː(r)]['kwaɪətli] .

I	had	never	known	an	engine	of	the	explosive	type	to	work	more	quietly	.
我	有	绝不	已知	一个	引擎	的	这	爆炸物	类型	到	工作	更多的	悄悄	.

我从未见过如此安静的爆炸性发动机。

[huː'evə(r)] ['fɪtɪd] [ðæt] ['mʌflə(r)] [nju:] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

Whoever	**fitted**	**that**	**muffler**	**knew**	**his**	**business**	**.**
谁	适配	那	围巾	知道	他的	商业	.

安装那个消音器的人很懂行。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn] [ðɪs] ['veri] ['wɪədnəs] ,

Moreover	**,**	**there**	**was**	**a**	**certain**	**enjoyment**	**in**	**this**	**very**	**weirdness**	**,**
而且	,	那里	曾是	一个	肯定	享受	在	这	非常	怪异	,

此外，这种怪异之处本身也蕴含着某种乐趣。

[æn; ən] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'hɑːnst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] , [sɪns] [ðə; ði]

an	**enjoyment**	**which**	**was**	**enhanced**	**for**	**me**	**by**	**the**	**fact**	**that**	**,**	**since**	**the**
一个	享受	哪个	曾是	增强型	为了	我	经过	这	事实	那	,	自从	这

['gləʊmɪŋ] ,

gloaming	**,**
黄昏	,

暮色降临后，我的愉悦感更加强烈，因为……

['stelə] [strɔːθ] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ˌjuː 'es] [ɒn] [dek] .

Stella	**Stroth**	**had**	**joined**	**us**	**on**	**deck**	**.**
斯特拉	斯特罗斯	有	加入	我们	在	甲板	.

斯特拉·斯特罗斯也来到了甲板上。

[ɪn'diːd] , [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [fɜːst] [dɪ'skraɪd] ,

Indeed	**,**	**at**	**the**	**moment**	**when**	**the**	**light**	**was**	**first**	**descried**	**,**
的确	,	在	这	片刻	什么时候	这	光	曾是	第一的	描述	,

事实上，就在人们第一次描述这种光的那一刻，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] ['laɪtli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [reɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] ,

she	**was**	**leaning**	**lightly**	**over**	**the**	**rail**	**at**	**the**	**quarter**	**,**
她	曾是	倾斜	轻轻	超过	这	轨	在	这	四分之一	,

她轻轻地倚在四分之一处的栏杆上，

['geɪzɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['wɔːtəz] ['slɪpɪŋ] [baɪ] .

gazing	**down**	**into**	**the**	**mystery**	**of**	**the**	**black**	**waters**	**slipping**	**by**	**.**
凝视	向下	进入	这	神秘	的	这	黑色的	水	滑倒	经过	.

凝视着缓缓流淌的黑色水面，感受着其中的神秘。

“ [tuː] ['peniz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːt] , ” [sed] [ai] , ['rɑːðə(r)] ['leɪmli] .

“	**Two**	**pennies**	**for**	**your**	**thought**	**,**	**”**	**said**	**I**	**,**	**rather**	**lamely**	**.**
“	二	便士	为了	你的	想法	,	”	说	我	,	相当	跛行	.

“你的想法值两便士，”我略显无力地说道。

“ [waɪ] , [ɒd] [ɪ'nʌf] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['sləʊli] .

“	**Why**	**,**	**odd**	**enough**	**,**	**”**	**she**	**replied**	**slowly**	**.**
“	为什么	,	奇怪的	足够的	,	”	她	回复	缓慢地	.

“真是奇怪，”她缓缓回答道。

“ [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [æn; ən] [ɒd] [θɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [ɪz] ! ”

“	**I**	**was**	**just**	**thinking**	**what**	**an**	**odd**	**thing**	**the**	**whole**	**business**	**is**	**!**	**”**
“	我	曾是	只是	思维	什么	一个	奇怪的	事物	这	所有的	商业	是	!	”

“我当时就在想，这整个行业真是太奇怪了！”

“ [wɒt] [həʊl] ['bɪznəs] ?

“	**What**	**whole**	**business**	**?**
“	什么	所有的	商业	?

“整个事件是什么？”

” [ai] [sed] ['laɪtli] .

”	**I**	**said**	**lightly**	**.**
”	我	说	轻轻	.

我轻描淡写地说。

“ [əʊ] , ['lɪvɪŋ] , ” [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] ['kwaɪətli] .
“ Oh , living , ” she answered quietly .
” 哦 , 活的 , ” 她 回答 悄悄 .

“哦，活着，”她轻声回答。

“ [ə; eɪ] [faɪn] [kaɪnd][ɒv; əv] [rɪ'mɑ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌeɪ'ti:n] , ” [ai] ['bantə] .
“ A fine kind of remark for eighteen , ” I bantered .
” 一个 美好的 种类 的 评论 为了 十八 , ” 我 闲聊 .

“十八岁说出这样的话，真是妙极了，”我打趣道。

“ [ɪ'speʃəli] [wɪð] [ə; eɪ] [mu:n] [laɪk] [ðæt] [ˌəʊvə'hed] . ”
“ Especially with a moon like that overhead . ”
” 尤其 和 一个 月亮 喜欢 那 开销 . ”

“尤其是在这样皎洁的月光下。”

“ [aɪm] [nɒt] [ˌeɪ'ti:n] , [aɪm] ['twenti] !
**“ I'm not eighteen , I'm twenty ! **
” 我是 不是 十八 , 我是 二十 !

“我不是十八岁，我是二十岁！”

” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] ,
**” she cried , **
” 她 哭 ,

她哭着说：“

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [bəuθ] [lɑ:ft] [æz; əz] [wi:; wi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [step] [ðæt] ['saʊndɪd] [ɒn] [dek]
and then we both laughed as we turned to a step that sounded on deck
和 然后 我们 两个都 笑了 作为 我们 转向 到 一个 步 那 听起来 在 甲板
[əˌlɒŋ'saɪd] [ˌju: 'es] .
alongside us .
旁边 我们 .

然后我们俩都笑了，因为我们转身看向甲板上我们旁边传来的一声巨响。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [strɔ:θ] .
It was Stroth .
它 曾是 斯特罗斯 .

是斯特罗斯。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [wei] ['fɔ:wəd] , ['peɪɪŋ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ju: 'es] .
But he continued his way forward , paying no attention to us .
但 他 持续 他的 方式 向前 , 付费 不 注意力 到 我们 .

但他继续往前走，对我们视而不见。

[wi:; wi] [kept] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] , [ðəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['pɜ:pəs] [ræŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [step] .
We kept watching him , though , for purpose rang in his step .
我们 保留 观看 他 , 尽管 , 为了 目的 响铃 在 他的 步 .

不过，我们还是继续观察着他，因为他的步伐中带着某种目的性。

[tu:; tə] [ə; eɪ] ['dʒestʃə(r)] ,
**To a gesture , **
到 一个 手势 ,

对一个手势来说，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪləz] [kɑ:st] [lu:s] [ðə; ði] ['fɒghɔ:n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [læʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [bit]
one of the sailors cast loose the foghorn which had been lashed to the bitts
一 的 这 水手们 投掷 松动的 这 雾号 哪个 有 到过 鞭打 到 这 比特
['djʊərɪŋ] ['aʊə(r)] [rʌn] [ɪn] [ðə; ði] [fɒg] .
during our run in the fog .
期间 我们的 跑步 在 这 多雾路段 .

一名水手解开了雾号，雾号在我们穿越浓雾时被绑在了系泊桩上。

[ðə; ði] ['feləʊ] [dɪsə'pɪəd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] ['fəʊksl] [hætʃ] ; [ðen] [ˌriːə'piə] [nekst]

The	fellow	disappeared	with	it	down	the	forecastle	hatch	;	then	reappeared	next
这	同伴	消失	和	它	向下	这	前甲板	孵化	;	然后	再次出现	下一个

['ɪnstənt] ,

instant	,
立即的	,

那家伙拿着它从前甲板舱口消失了；然后下一刻又出现了。

[ænd; ənd][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ðə; ði][saɪd] [laɪts] , [wɪtʃ] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kə'lɪʒ(ə)n] [frɒm; frəm] ['kəʊstɪŋ]

and	extinguished	the	side	lights	,	which	,	to	avoid	collision	from	coasting
和	熄灭	这	边	灯	,	哪个	,	到	避免	碰撞	从	滑行

['skuːnə(r)] ,

schooners	,
双桅帆船	,

并熄灭了舷灯，以避免与沿岸航行的帆船发生碰撞。

[hæd; həd] [biːn] [rɪgd] [tuː; tə]['dʒʊəri] ['fɪkstʃər] [æt; ət][ðə; ði]['reɪlz] .

had	been	rigged	to	jury	fixtures	at	the	rails	.
有	到过	作弊	到	陪审团	固定装置	在	这	铁轨	.

已被操纵以控制铁轨上的陪审团。

[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][həʊld] , [hiː; hi] [daʊst] [ðə; ði] ['fəʊksl] [laɪt] ['ɔːlsəʊ] ,

Disappearing	once	more	to	the	hold	,	he	doused	the	forecastle	light	also	,
消失	一次	更多的	到	这	抓住	,	他	浇灭	这	前甲板	光	还	,

他再次消失在船舱里，同时熄灭了前甲板上的灯。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][aɪ] [meɪd] [ɑːft] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði][meɪn]['kæbɪn][wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz]

and	a	turn	of	inquiry	I	made	aft	showed	that	the	main	cabin	was	likewise
和	一个	转动	的	询问	我	制成	后部	显示	那	这	主要的	舱	曾是	同样地

[dɑːk] .

dark	.
黑暗的	.

我随后进行的询问显示，主舱也同样一片漆黑。

[nɒt] [ə; eɪ] ['glɪmə(r)] ['eniweə(r)] [ʃəʊd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ləʊ] , [blæk] ,

Not	a	glimmer	anywhere	showed	from	this	low	,	black	,
不是	一个	微光	任何地方	显示	从	这	低的	,	黑色的	,

从这低矮的、漆黑的天空中，丝毫没有透出一丝光亮。

[smuːð] - ['rʌnɪŋ] ['krɪp(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [viə] ['nɔːθwəd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪnlet] .

smooth	-	running	cripple	as	she	veered	northward	and	pointed	for	the	inlet	.
光滑的	-	跑步	削弱	作为	她	转向	向北	和	尖	为了	这	进口	.

她平稳地向北转弯，朝着海湾驶去。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [klaʊdz] ['feɪvəd] [ðæt] [ʃɔːt] ['pæsɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌski] ,

Even	the	clouds	favored	that	short	passage	,	for	a	husky	,
甚至	这	云	受青睐	那	短的	通道	,	为了	一个	沙哑	,

就连云朵都偏偏眷顾着哈士奇的这段短途旅程。

[greɪ] - ['kɒtn] [wʌn] ['bɪləʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [muːn] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði] [streɪt] .

gray	-	cotton	one	billowed	across	the	moon	just	as	we	neared	the	strait	.
灰色的	-	棉布	一	波涛汹涌	穿过	这	月亮	只是	作为	我们	接近	这	海峡	.

当我们接近海峡时，一团灰棉絮般的云朵在月亮上飘荡。

[æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] [aɪ] [felt] [strɔːθ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .

At	that	minute	I	felt	Stroth	beside	me	.
在	那	分钟	我	毛毡	斯特罗斯	旁	我	.

那一刻，我感觉斯特罗斯就在我身边。

“ [nəʊ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɪn][hɪə(r)] , [sɜː(r)] ? ” [sed] [aɪ] .

“	Know	the	channel	in	here	,	sir	?	”	said	I	.
“	知道	这	渠道	在	这里	,	先生	?	”	说	我	.

“先生，您知道这里的频道吗？”我问道。

“ [wel] , ['rɑːðə(r)] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	Well	,	rather	,	”	he	replied	.
“	出色地	,	相当	,	”	他	回复	.

“嗯，差不多吧，”他回答道。

“ [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['ruːbi] [laɪt] [drɔːz] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] — [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] ['flɒrɪdə]

“	Besides	,	the	Ruby	Light	draws	little	more	than	three	feet	—	built	for	Florida
“	除了	,	这	红宝石	光	平局	小的	更多的	比	三	脚	—	建造	为了	佛罗里达

['wɔːtəz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

waters	,	you	know	.
水	,	你	知道	.

“此外，Ruby Light 吃水仅略超过三英尺——你知道，它是为佛罗里达水域设计的。”

” [ðen] [hiː; hi] [strəʊd] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] [frɒm; frəm] ['stiːvnz] .

”	Then	he	strode	from	us	,	and	took	the	wheel	from	Stevens	.
”	然后	他	大步走	从	我们	,	和	采取	这	车轮	从	史蒂文斯	.

然后他大步离开我们，从史蒂文斯手中接过方向盘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['riːəl] ['kæptɪn] .

It	was	easy	enough	to	see	who	was	the	real	captain	.
它	曾是	简单的	足够的	到	看	WHO	曾是	这	真实的	队长	.

很容易就能看出谁才是真正的船长。

[nekst]['məʊmənt][wiː; wi][slɪd]['ɪntuː][ðə; ði][slɪp][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnlet] , [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]['kwaɪətə(r)]

Next	moment	we	slid	into	the	slip	of	the	inlet	,	and	entered	the	quieter
下一个	片刻	我们	滑行	进入	这	滑	的	这	进口	,	和	进入	这	更安静

['wɔːtəz] [bɪ'jɒnd] .

waters	beyond	.
水	超过	.

下一刻，我们滑入了入海口的狭窄水道，进入了更平静的水域。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es][ɔːl][ɒv; əv] [tuː] ['aʊəz] [tuː; tə] [kriːp] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [sɪ'lektɪd] ,

Once	in	the	bay	,	it	took	us	all	of	two	hours	to	creep	to	the	spot	selected	,
一次	在	这	湾	,	它	采取	我们	全部	的	二	小时	到	潜行者	到	这	点	已选	,

进入海湾后，我们花了整整两个小时才缓慢地到达选定的地点。

[fɔː(r); fə(r)] [strɔːθ] [tʃekt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['beəli] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] .

for	Stroth	checked	the	engine	so	that	she	was	barely	turning	over	.
为了	斯特罗斯	已检查	这	引擎	所以	那	她	曾是	仅仅	转弯	超过	.

斯特罗斯检查了引擎，发现它几乎无法启动。

[bʌt; bət] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ri'mɑːk] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [rʌb] [ðə; ði] [mʌd] [wʌns] ,

But	,	be	it	remarked	,	we	didn't	rub	the	mud	once	,
但	,	是	它	评论	,	我们	没有	擦	这	泥	一次	,

但值得一提的是，我们一次也没有擦掉身上的泥巴。

[wɪtʃ] [telz] [ɪts] [əʊn] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

which	tells	its	own	story	of	Stroth's	ability	,	and	knowledge	of	the	channel	.
哪个	讲述	它是	自己的	故事	的	-	能力	,	和	知识	的	这	渠道	.

这本身就讲述了斯特罗斯的能力以及他对频道的了解。

['faɪnəli] [hiː; hi] [tʌkt] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ['ɪntuː][æz; əz] ['prɪti] [ə; eɪ] [baɪt] [fɔː(r); fə(r)] [kən'siːlmənt] [æz; əz][aɪ]

Finally	he	tucked	the	schooner	into	as	pretty	a	bight	for	concealment	as	I
最后	他	塞进去	这	大篷车	进入	作为	漂亮的	一个	海湾	为了	隐蔽	作为	我

[kʊd; kəd][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ə'lɒŋ] [ðæt] [ləʊ] - ['laɪɪŋ] ,

could	have	imagined	along	that	low	-	lying	,
可以	有	想象	沿着	那	低的	-	说谎	,

最后，他把帆船停泊在我能想象到的最漂亮的、地势低洼的海湾里，以便更好地隐藏自己。

['mɑːʃi] [kəʊst] .

marshy	coast	.
沼泽地	海岸	.

沼泽海岸。

[ɪn'di:d] , [ai]['dɪd(ə)nt] [bɪ'li:v] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][spɒt][ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['ri:dʒən] ,

Indeed	**,**	**I**	**didn't**	**believe**	**there**	**was**	**such**	**a**	**spot**	**in**	**the**	**entire**	**region**	**,**
的确	,	我	没有	相信	那里	曾是	这样的	一个	点	在	这	全部的	地区	,

事实上，我根本不相信整个地区会有这样一个地方。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [slaɪt] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn][ðə; ði][ləʊ'kælətɪ][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][snaɪp] -

for	**my**	**own**	**slight**	**experience**	**in**	**the**	**locality**	**had**	**come**	**from**	**a**	**snipe**	**-**
为了	我的	自己的	轻微	经验	在	这	地点	有	来	从	一个	狙击	-

['ʃu:tɪŋ] [trɪp][ai][hæd; həd][wʌns] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['gʌnɪŋ] [kəm'pænjən] .

shooting	**trip**	**I**	**had**	**once**	**made**	**with**	**a**	**gunning**	**companion**	**.**
射击	旅行	我	有	一次	制成	和	一个	枪击	伴侣	.

我自己对这片地区略有了解，那是因为我曾经和一位猎枪伙伴一起去打过一次鹬。

['i:v(ə)n] [ðʌs] [æt; ət] [naɪt] [ai][kʊd; kəd]['gæðə(r)][ɪts] [əd'væntɪdʒ] ; [bʌt; bət] [wen] , ['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm][faɪv]

Even	**thus**	**at**	**night**	**I**	**could**	**gather**	**its**	**advantages**	**;**	**but**	**when**	**,**	**after**	**some**	**five**
甚至	因此	在	夜晚	我	可以	收集	它是	优势	;	但	什么时候	,	后	一些	五

['aʊəz] - [saʊnd] [sli:p] ,

hours	**'**	**sound**	**sleep**	**,**
小时	-	声音	睡觉	,

即使在夜晚，我也能从中受益；但是，在大约五个小时的酣睡之后，

[ai] [stept] [aʊt][ɒn] [dek] [tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] , [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'tensɪfaɪd] .

I	**stepped**	**out**	**on**	**deck**	**to**	**greet**	**the**	**rising**	**sun**	**,**	**the**	**impression**	**was**	**intensified**	**.**
我	步	出去	在	甲板	到	迎接	这	上升	太阳	,	这	印象	曾是	加强	.

我走到甲板上迎接冉冉升起的太阳，这种感觉更加强烈了。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [ɪg'zæktlɪ][æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] ['aɪlənd][hæd; həd] [bi:n] ['tʃɪz(ə)ld] [aʊt][tu:; tə][fɪt] [ðæt] ['veri]

It	**looked**	**exactly**	**as**	**though**	**that**	**island**	**had**	**been**	**chiseled**	**out**	**to**	**fit**	**that**	**very**
它	看起来	确切地	作为	尽管	那	岛	有	到过	凿刻	出去	到	合身	那	非常

[bəʊt] ;

boat	**;**
船	;

看起来就像那座岛屿是专门为了容纳那艘船而凿出来的一样；

[ænd; ənd] , ['betə(r)][tu:; tə] [kən'si:l] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	**,**	**better**	**to**	**conceal**	**it**	**,**
和	,	更好的	到	隐藏	它	,

而且，最好还是把它隐藏起来。

[hæd; həd] [hʌmpt] [ɪt'self] [ʌp]['ɪntu:] [tu:] ['lætərəl] ['hʌmək] [sə:'maunt] [baɪ][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][sɔ:lt]

had	**humped**	**itself**	**up**	**into**	**two**	**lateral**	**hummocks**	**surmounted**	**by**	**the**	**inevitable**	**salt**
有	驼背	本身	向上	进入	二	侧	小丘	克服	经过	这	不可避免的	盐

[grɑ:s] .

grass	**.**
草	.

它隆起形成两个侧向土丘，土丘上必然长满了盐草。

[ɪn][fækt] , [bɪ'reft] [ɒv; əv][spɑ:rz][æz; əz][ʃi:; ʃi] [leɪ] [naʊ] ,

In	**fact**	**,**	**bereft**	**of**	**spars**	**as**	**she**	**lay**	**now**	**,**
在	事实	,	失去	的	桅杆	作为	她	躺	现在	,

事实上，她现在躺在那里，身上没有任何支撑物。

[nɒt][ə; eɪ] [treɪs] [kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] ['fɜ:lɒŋ] [ɒf] [kætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑ:ft] [ɪk'sept] [ded] [ə'hed] ,

not	**a**	**trace**	**could**	**a**	**man**	**a**	**furlong**	**off**	**catch**	**of**	**the**	**craft**	**except**	**dead**	**ahead**	**,**
不是	一个	痕迹	可以	一个	男人	一个	弗隆	离开	抓住	的	这	工艺	除了	死的	前方	,

除了正前方，一个人在离飞船一弗隆的地方都找不到任何踪迹。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðeə(r)][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['krʊkɪd] [tu:; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [tɜ:n] .

and	**even**	**there**	**the**	**channel**	**crooked**	**to**	**an**	**abrupt**	**turn**	**.**
和	甚至	那里	这	渠道	歪	到	一个	突然	转动	.

即使在那里，河道也突然弯曲转弯。

“ [ɪts] ['prɪti] [nɪə(r)][aɪ'di:əl] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ? ” [sed] [strɔ:θ] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd][ˌem 'i:] .

“	It's	pretty	near	ideal	,	isn't	it	?	”	said	Stroth	,	coming	up	behind	me	.
”	它是	漂亮的	靠近	理想的	,	不是	它	?	”	说	斯特罗斯	,	未来	向上	在后面	我	.

“这几乎是理想的状态，不是吗？”斯特罗斯从我身后走过来说道。

[nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] ['jestədeɪ] [ʃəʊd] [ɒn][ðə; ði] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)] .

Not	a	trace	of	the	fire	of	yesterday	showed	on	the	features	of	the	owner	.
不是	一个	痕迹	的	这	火	的	昨天	显示	在	这	特征	的	这	所有者	.

主人脸上丝毫看不出昨天火灾的痕迹。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˌdʒi:ni'ælətɪ][ɪt'self] .

He	was	geniality	itself	.
他	曾是	温和	本身	.

他简直就是和蔼可亲的化身。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv][hɪə(r)] , ” [sed] [aɪ] .

“	I	didn't	know	there	was	such	a	place	within	a	hundred	miles	of	here	,	”	said	I	.
”	我	没有	知道	那里	曾是	这样的	一个	地方	之内	一个	百	英里	的	这里	,	”	说	我	.

“我不知道方圆一百英里内还有这样一个地方，”我说。

“ [əʊ] , [ðen] [ju:; jʊ] [nəʊ] [greɪt] [saʊθ] [beɪ] ? ”

“	Oh	,	then	you	know	Great	South	Bay	?	”
”	哦	,	然后	你	知道	伟大的	南	湾	?	”

“哦，那你肯定知道大南湾吧？”

“ ['skeəsli] [æt; ət][ɔ:l] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

“	Scarcely	at	all	,	”	I	replied	.
”	几乎	在	全部	,	”	我	回复	.

“几乎没有，”我回答道。

“ [aɪ] ['sɪmplɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [beɪ] [ɪz] ['prɒbəblɪ] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [waɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

“	I	simply	know	that	the	bay	is	probably	about	five	miles	wide	at	this	point	.
”	我	简单地	知道	那	这	湾	是	大概	关于	五	英里	宽的	在	这	观点	.

“我只知道，此时海湾的宽度大概有五英里。”

['əʊvə(r)][ðeə(r)] ” — [ænd; ənd][aɪ] [swept] [maɪ]['dʒestʃə(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ləʊ] [laɪn][ɒv; əv] [bi:tʃ] [sʌm; səm] [hɑ:f] [maɪl] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][tu:; tə] ['saʊθwəd] — “ [laɪz][ðə; ði][ət'læntɪk] ,

Over	there	”	—	and	I	swept	my	gesture	toward	the	low	line	of	beach	some	half	mile	beyond	the	island	and	to	southward	—	“	lies	the	Atlantic	,
超过	那里	”	—	和	我	扫荡	我的	手势	朝向	这	低的	线	的	海滩	一些	一半	英里	超过	这	岛	和	到	向南	—	“	谎言	这	大西洋	,

“那边”——我朝岛屿以南约半英里处的低矮海滩做了个手势——“就是大西洋，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] — — ”

and	over	this	way	—	—	”
和	超过	这	方式	—	—	”

这边走——”

“ [ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['aɪlənd] ; [raɪt] . ”

“	The	south	shore	of	Long	Island	;	right	.	”
”	这	南	支撑	的	长的	岛	;	正确的	.	”

“长岛南岸；没错。”

“ [wɪr] [ə'baʊt] ['ɒpəzɪt] — — ” [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

“	We're	about	opposite	—	—	”	I	put	it	as	a	question	.
”	是	关于	对面的	—	—	”	我	放	它	作为	一个	问题	.

“我们正好相反——”我把它当作一个问句提出来。

“ ['veri] ['nɪəli] ['ɒpəzɪt] ['bæbɪlən] , ” [sed] [hiː; hi] ['sləʊli] ,
“ Very nearly opposite Babylon , ” said he slowly ,
“ 非常 几乎 对面的 巴比伦 , ” 说 他 缓慢地 ,

“几乎就在巴比伦的对面，”他缓缓说道。

[ænd; ənd][ai] [felt] [mɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [təʊnz] [ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)] [wɜːdz] .
and I felt more in his tones than the mere words .
和 我 毛毡 更多的 在 他的 音调 比 这 仅仅 字 .

我从他的语气中感受到的远不止他所说的话。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ai][wɒz; wəz]['saɪlənt][sʌm; səm]['sekəndz; sɪ'kɒndz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [brəʊk] ['ɪntuː][maɪ] ['revəri] [wɪð] :
At any rate , I was silent some seconds before he broke into my reverie with :
在 任何 速度 , 我 曾是 沉默的 一些 秒 前 他 打破 进入 我的 遐想 和 :

总之，我沉默了几秒钟，然后他打断了我的沉思：

“ [jʊr; jər] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['prɒbləm] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
“ You're up against a problem , aren't you ?
“ 你是 向上 反对 一个 问题 , 不是 你 ?

你遇到麻烦了，对吧?

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ; ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
” He was right ; something was distinctly bothering me that morning .
” 他 曾是 正确的 ; 某物 曾是 明显地 烦人 我 那 早晨 .

“他说得对；那天早上我的确有件心事。”

[ai]['dɪd(ə)nt] ['hʌri] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] , [haʊ'evə(r)] .
I didn't hurry to say so , however .
我 没有 匆忙 到 说 所以 , 然而 .

但我并没有急于这么说。

“ [ʃæl; ʃəl][ai] [wɜːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
“ Shall I word it for you ?
“ 将 我 单词 它 为了 你 ?

需要我替你转述吗?

” [hiː; hi] ['kwɪrrɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɑːf] .
” he queried , with a short laugh .
” 他 查询 , 和 一个 短的 笑 .

“他问道，然后轻笑了一声。”

“ [wel] , [jʊr; jər] ['wʌndərɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ,
“ Well , you're wondering , for one thing ,
“ 出色地 , 你是 好奇 , 为了 一 事物 ,

“嗯，你肯定想知道，首先，

[dʒʌst] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [tuː; tə][get][tuː; tə] [ðæt] ['meɪnlənd] , [eɪ] ?
just what would be the easiest way to get to that mainland , eh ?
只是 什么 会 是 这 最容易 方式 到 得到 到 那 大陆 , 嗯 ?

那么，到达大陆最简单的方法是什么呢?

” [hiː; hi][hæd; həd][hɪt][ðə; ði][neɪl][ɒn][ðə; ði] [hed] [fɜːst] [kræk] ,
” He had hit the nail on the head first crack ,
” 他 有 打 这 指甲 在 这 头 第一的 裂缝 ,

“他第一针就击中了要害。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['biːɪŋ] ['præktɪkli] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒn]

for	there	was	a	decided	difference	between	being	practically	a	prisoner	on
为了	那里	曾是	一个	决定	不同之处	之间	存在	几乎	一个	囚犯	在

[ə; eɪ] ['skuːnə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [lænd] [æt; ət] [siː] ,

a	schooner	out	of	sight	of	land	at	sea	,
一个	大篷车	出去	的	视线	的	土地	在	海	,

因为被困在海上一艘看不到陆地的帆船上，实际上是一种囚禁状态，这和在陆地上被困在海上，有着明显的区别。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [fʊt] - [friː] [ɒn] [ðæt] ['skuːnə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [taɪd] , [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [stɜːn] ,

and	being	foot	-	free	on	that	schooner	when	she	was	tied	,	bow	and	stern	,
和	存在	脚	-	自由的	在	那	大篷车	什么时候	她	曾是	系	,	弓	和	船尾	,

[ɪn] [smuːð] ['wɔːtə(r)] ,

in	smooth	water	,
在	光滑的	水	,

当那艘纵帆船船头船尾系泊在平静的水面上时，双脚可以自由活动。

[ə; eɪ] [hɑːf] [maɪl] [frɒm; frəm] ['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [wel] - [pə'trəʊld] [biːtʃ] .

a	half	mile	from	Uncle	Sam's	well	-	patrolled	beach	.
一个	一半	英里	从	叔叔	山姆的	出色地	-	巡逻	海滩	.

距离山姆大叔巡逻严密的沙滩仅半英里。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [laɪf] - ['seɪvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [faɪv] - [maɪl] [trʌdʒ] , [aɪ] [njuː] .

There	would	be	a	life	-	saving	station	within	a	five	-	mile	trudge	,	I	knew	.
那里	会	是	一个	生活	-	保存	车站	之内	一个	五	-	英里	跋涉	,	我	知道	.

我知道，五英里路程内就会有一个救生站。

[bʌt; bət] [strɔːθ] ['dɪd(ə)nt] [ges] [ðə; ði] ['riːəl] [krʌks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

But	Stroth	didn't	guess	the	real	crux	of	the	trouble	.
但	斯特罗斯	没有	猜测	这	真实的	症结	的	这	麻烦	.

但斯特罗斯并没有猜到问题的真正症结所在。

['djuːti] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] ;

Duty	to	the	force	he	could	understand	;
责任	到	这	力量	他	可以	理解	;

他能理解的是对部队的忠诚；

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [maɪ] ['fiːlɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['ɪŋklɪŋ] .

but	of	my	feelings	for	his	daughter	he	had	no	inkling	.
但	的	我的	情怀	为了	他的	女儿	他	有	不	暗示	.

但他对我女儿的感情却一无所知。

[raɪt] [ðeə(r)] , [ðəʊ] , [leɪ] [maɪ] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] [aɪ] [heɪt] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [wɜːs] [ðæn; ðən]

Right	there	,	though	,	lay	my	greatest	difficulty	,	and	I	hate	indecision	worse	than
正确的	那里	,	尽管	,	躺	我的	最	困难	,	和	我	恨	优柔寡断	更糟	比

['eniθɪŋ] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] .

anything	I	know	of	.
任何事物	我	知道	的	.

然而，这恰恰是我最大的难题所在：我最讨厌的就是优柔寡断。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɒlvd] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk]

But	he	solved	the	thing	for	me	in	short	order	,	and	in	his	characteristic
但	他	已解决	这	事物	为了	我	在	短的	命令	,	和	在	他的	特征

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

但他很快就以他特有的方式帮我解决了这个问题。

“ [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ə'gen] , ” [hiː; hi] [sed] [ə'brʌptli] .

“	I've	got	a	choice	for	you	again	,	”	he	said	abruptly	.
“	我已经	得到	一个	选择	为了	你	再次	,	”	他	说	突然	.

“我又给你一个选择，”他突然说道。

“ ['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ai][məʊst]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ɪz] ['hævɪŋ] [maɪ] ['weərəbaʊts] [nəʊn] .

“	**Naturally**	,	**the**	**thing**	**I**	**most**	**object**	**to**	**is**	**having**	**my**	**whereabouts**	**known**	**.**
”	自然	,	这	事物	我	最多	目的	到	是	拥有	我的	下落	已知	.

“当然，我最反对的就是别人知道我的行踪。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] .

You	**can**	**understand**	**that**	**.**
你	能	理解	那	.

你可以理解的。

” [ai] [nˈɒdɪd] .

”	**I**	**nodded**	**.**
”	我	点头	.

我点了点头。

“ [æt; ət] [liːst] , [ʌn'tɪl] [ai][kæn; kən]['riːfɪt] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .

“	**At**	**least**	**,**	**until**	**I**	**can**	**refit**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**	**.**
”	在	至少	,	直到	我	能	改装	,	”	他	去	在	.

“至少，在我重新改装之前是这样，”他继续说道。

“ [naʊ] , [aɪm] [nɒt] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][juːz] [fɔːs] [wen] [ai][kæn; kən] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ]['maɪldə(r)] ['triːtmənt] ;

“	**Now**	**,**	**I'm**	**not**	**the**	**man**	**to**	**use**	**force**	**when**	**I**	**can**	**employ**	**a**	**milder**	**treatment**	**;**
”	现在	,	我是	不是	这	男人	到	使用	力量	什么时候	我	能	采用	一个	较温和	治疗	;

“现在，如果能采取更温和的治疗方法，我就不会使用武力；

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [juːv] [pruːvd] [jɔː'self] [ə; eɪ] ['veri] [ə'dæptəb(ə)l]['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ]

and	**,**	**besides**	**,**	**you've**	**proved**	**yourself**	**a**	**very**	**adaptable**	**person**	**,**	**and**	**,**	**as**	**such**	
和	,	除了	,	你已经	已证实	你自己	一个	非常	适应性强	人	,	和	,	作为	这样的	

, [aɪl] [əd'mɪt] [ai][əd'maɪə(r)][juː; jʊ] .

,	**I'll**	**admit**	**I**	**admire**	**you**	**.**
,	患病的	承认	我	钦佩	你	.

而且，你已经证明自己是一个适应能力很强的人，因此，我不得不承认我很欣赏你。

” [ai] [aɪd] [hɪm] ['kləʊsli] , [sent] ['sɑːkæzəm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [held] [nʌn] .

”	**I**	**eyed**	**him**	**closely**	**,**	**scenting**	**sarcasm**	**,**	**but**	**his**	**face**	**held**	**none**	**.**
”	我	眼睛	他	密切	,	香味	讽刺	,	但	他的	脸	握住	没有任何	.

我仔细打量着他，嗅到了讽刺的气息，但他脸上却没有丝毫讽刺。

“ [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ” [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] , “ [jʊr; jər] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] ; [ðæt] [ai] [nəʊ] . ”

“	**Furthermore**	**,**	**”**	**he**	**concluded**	**,**	**“**	**you're**	**a**	**man**	**of**	**your**	**word**	**;**	**that**	**I**	**know**	**.**	**”**	
”	此外	,	”	他	结束	,	“	你是	一个	男人	的	你的	单词	;	那	我	知道	.	”	

“此外，”他总结道，“我知道你是个言而有信的人。”

“ [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] — — ” [ai] [bɪ'gæn] .

“	**All**	**of**	**which**	**—**	**—**	**”**	**I**	**began**	**.**
”	全部	的	哪个	—	—	”	我	开始	.

“所有这一切——”我开口道。

“ [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [liːdz] [ʌp] , [æz; əz][ai][hæv; həv] ['ɪntɪmeɪtɪd] , [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɔɪs] ,

“	**All**	**of**	**which**	**leads**	**up**	**,**	**as**	**I**	**have**	**intimated**	**,**	**to**	**the**	**choice**	**,**
”	全部	的	哪个	线索	向上	,	作为	我	有	暗示	,	到	这	选择	,

“所有这一切，正如我所暗示的，最终都指向一个选择，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði][wʌn][ai] ['ɒfəd] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] .

which	**is**	**very**	**much**	**like**	**the**	**one**	**I**	**offered**	**you**	**before**	**.**
哪个	是	非常	很多	喜欢	这	一	我	提供	你	前	.

这和我之前提供给你的那一个非常相似。

['sɪmpli] ['steɪtɪd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] ,

Simply	**stated**	**,**	**you**	**are**	**,**	**here**	**and**	**now**	**,**
简单地	声明	,	你	是	,	这里	和	现在	,

简单来说，你，此时此刻，就在这里。

[tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][maɪ] [ˈpɑːti] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [səˈvænə] . ”

to	give	me	your	word	to	remain	in	my	party	until	we	reach	Savannah	.	”
到	给	我	你的	单词	到	保持	在	我的	派对	直到	我们	抵达	萨凡纳	.	”

请你向我保证，在抵达萨凡纳之前，你会一直留在我的队伍里。

“ [ðə; ði] [ɔːlˈtɜːnətɪv] ?

“	The	alternative	?
”	这	选择	?

“另一种选择是什么？”

” [ai][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

”	I	demanded	.
”	我	要求	.

我要求道。

“ [ɪz] [səˈfɪʃntli] [sɪˈvɪə(r)] [ɪn] [ˈdʒʌstɪfaɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] [tuː; tə] [sjuˈpiəriəz] .

“	Is	sufficiently	severe	in	justifying	your	course	to	superiors	.
”	是	足够	严重	在	证明其合理性	你的	课程	到	上级	.

“足以向上级证明你的做法是正当的。”

” [hiː; hi] [krɒst] [hɪz; ɪz] [rɪsts] , [səˈdʒestɪŋ] [ˈhændkʌfs] , [ænd; ənd][aɪ] [njuː] [hiː; hi] [ment] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,

”	He	crossed	his	wrists	,	suggesting	handcuffs	,	and	I	knew	he	meant	what	he	said	,
”	他	交叉	他的	手腕	,	建议	手铐	,	和	我	知道	他	意思是	什么	他	说	,

“他交叉手腕，做出手铐的姿势，我知道他是认真的。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈveri] [ˈmet(ə)l] [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

for	the	very	metal	rang	in	his	voice	.
为了	这	非常	金属	响铃	在	他的	嗓音	.

他的声音里透着金属般的金属质感。

[æt; ət] [hɑːt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈpɒzətɪvli] [glæd] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [kɔːs] [leɪ] [ˈəʊpən] ,

At	heart	I	was	positively	glad	that	the	one	course	lay	open	,
在	心	我	曾是	积极地	高兴的	那	这	一	课程	躺	打开	,

内心深处，我真心高兴有这样一条路可以走。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɔːs] [ˈeni] [seɪn] [mæn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] .

and	it	was	a	course	any	sane	man	would	have	to	take	.
和	它	曾是	一个	课程	任何	理智	男人	会	有	到	拿	.

这是任何一个理智的人都必须经历的过程。

“ [waɪ] , [ðæts] [nəʊ] [tʃɔɪs] , [ˈmɪstə(r)] . [strɔːθ] !

“	Why	,	that's	no	choice	,	Mr	.	Stroth	!
”	为什么	,	那就是	不	选择	,	先生	.	斯特罗斯	!

“哦，那可没得选，斯特罗斯先生！”

” [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈlɑːfɪŋ] ; “ [ɪts] [æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˈglædli] [əkˈsept] .

”	I	exclaimed	,	laughing	;	“	it's	an	invitation	,	which	I	gladly	accept	.
”	我	惊呼	,	笑	;	“	它是	一个	邀请	,	哪个	我	乐意	接受	.

我笑着说：“这是一份邀请，我欣然接受。”

[juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] [wɜːd] ; [aɪm] [jɔːz] [tuː; tə] [səˈvænə] .

You	have	my	word	;	I'm	yours	to	Savannah	.
你	有	我的	单词	;	我是	你的	到	萨凡纳	.

我向你保证，萨凡纳的一切都听你的。

” [hiː; hi][dʒɔɪnd][maɪ] [lɑːf] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊk] [hændz][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

”	He	joined	my	laugh	,	and	we	shook	hands	on	it	.
”	他	加入	我的	笑	,	和	我们	摇晃	双手	在	它	.

“他和我一起大笑，我们握手道别。”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]['æbsəluːt] ['friːdəm] , [greɪ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ ['iːv(ə)n][tuː; tə] - [ʃɔː(r)]
“ I'm going to give you absolute freedom , Grey , ” said he , “ even to ' shore
” 我是 去 到 给 你 绝对 自由 , 灰色的 , ” 说 他 , “ 甚至 到 - 支撑
[liːv] .
leave .
离开 .

“我会给你绝对的自由，格雷，”他说，“甚至包括‘岸上休假’。”

- [fækt][ɪz] , ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , [ænd; ənd][wiːl; wil] — — ”
' Fact is , after breakfast , you can do as you like , and we'll — — ”
- 事实 是 , 后 早餐 , 你 能 做 作为 你 喜欢 , 和 出色地 — — ”

“事实上，早餐后，你可以做任何你想做的事，而我们——”

“ - - , [sɜː(r)] ! ” [ə'naʊnst] [ðə; ðɪ][dʒæp] , ['sɑːki] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] ,
“ Bleakfas ' , sir ! ” announced the Jap , Saki , at his elbow ,
” - - , 先生 ! ” 宣布 这 日本 , 咲 , 在 他的 弯头 ,

“布莱克法斯先生！”他身旁的日本人佐木说道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sentəns] ['wʌznt] ['fɪnɪʃt] [æz; əz][wiː; wi] [strəʊd] , ['hʌŋgə(r)] - ['wetɪd] , [tuː; tə][ðə; ðɪ]
and the sentence wasn't finished as we strode , hunger - whetted , to the
和 这 句子 不是 完成的 作为 我们 大步走 , 饥饿 - 磨砺 , 到 这
['daɪnɪŋ] [sə'luːn] .
dining saloon .
用餐 酒吧 .

话还没说完，我们就饥肠辘辘地大步走向餐厅。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] ['pɪknɪk] .
A PICNIC .
一个 野餐 .

野餐。

[bəuθ] ['stelə] [strɔːθ] [ænd; ənd] ['stiːvnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [æt; ət]['teɪb(ə)l] ,
Both Stella Stroth and Stevens were already at table ,
两个都 斯特拉 斯特罗斯 和 史蒂文斯 是 已经 在 桌子 ,

斯特拉·斯特罗斯和史蒂文斯当时都已经入座了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][gɜːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] [haɪɪst] [sɔːt] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .
and the girl seemed to be in the highest sort of spirits .
和 这 女孩 似乎 到 是 在 这 最高 种类 的 烈酒 .

女孩看起来心情非常好。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['verɪ] ['sekənd] [ɒv; əv][maɪ][ə'raɪv(ə)l][ʃiː; ʃi] [kept] [ˌem 'iː] ['dʒʌmpɪŋ] [frɒm; frəm]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]
From the very second of my arrival she kept me jumping from subject to
从 这 非常 第二 的 我的 到达 她 保留 我 跳 从 主题 到
['sʌbdʒɪkt][ɪn][ə; eɪ] ['spɑːklɪŋ] [dʒɔɪ][ɒv; əv][laɪf] .
subject in a sparkling joy of life .
主题 在 一个 闪闪发光 喜悦 的 生活 .

从我到达的那一刻起，她就让我沉浸在对生活的热爱中，不断地从一个话题跳到另一个话题。

['lɪt(ə)l] [ʃəʊd] [ɒv; əv] [ðæt] ['pensɪv] [muːd] [ɒv; əv][lɑːst] [naɪts] ['muːnlaɪt] .
Little showed of that pensive mood of last night's moonlight .
小的 显示 的 那 沉思的 情绪 的 最后的 夜晚 月光 .

昨晚月光下那种沉思的气氛，几乎丝毫没有显现出来。

[strɔːθ] [ænd; ənd] ['stiːvnz] [suːn] [bɪ'keɪm] [ɪn'grəʊst] [ɪn][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌriː'fɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Stroth and Stevens soon became engrossed in plans for the refitting of the
斯特罗斯 和 史蒂文斯 很快 成为 全神贯注 在 计划 为了 这 改装 的 这
['skuːnə(r)] ,
schooner ,
大篷车 ,

斯特罗斯和史蒂文斯很快就全身心投入到帆船改装的计划中。

[nəʊ] [smɔːl] [tɑːsk]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ; [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [tɔːk] [gɒt]
no small task under the circumstances ; but little of the more serious talk got
不 小的 任务 在下面 这 情况 ; 但 小的 的 这 更多的 严肃的 讲话 得到
[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

在这种情况下，这并非易事；但那些更严肃的谈话并没有对我产生什么影响。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl] [kept] [ˌem 'iː] ['bɪzi] .
for the girl kept me busy .
为了 这 女孩 保留 我 忙碌的 .

那女孩让我忙个不停。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [bɜːst] [aʊt] [wɪð] :
Presently she burst out with :
目前 她 爆裂 出去 和 :

她随即爆发出这样一句话：

“ [əʊ] , ['dædi] , [hæv; həv][juː; jʊ] [stɪl] [gɒt][maɪ] [kə'nuː] [ə'bɔːd] ?
“ Oh , daddy , have you still got my canoe aboard ?
“ 哦 , 爸爸 , 有 你 仍然 得到 我的 独木舟 船上 ?

“哦，爸爸，我的独木舟还在船上吗？”

” [nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] ['mænə(r)]
” Not a trace of annoyance at her interruption showed in the father's manner
” 不是 一个 痕迹 的 烦恼 在 她 中断 显示 在 这 父亲的 方式
[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
as he replied :
作为 他 回复 :

“父亲回答时，丝毫没有因为她的打断而感到恼怒：

“ [aɪ][dʒʌst] ['rekən] [wiː; wi][hæv; həv] , ['hʌni] .
“ I just reckon we have , honey .
“ 我 只是 估计 我们 有 , 蜂蜜 .

“我觉得我们已经有了，亲爱的。”

[ɪts] [bɪ'ləʊ] [dek] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; ['sʌmweə(r)] [tuː; tə][əʊld] [stiːv] ; [hiː; hi] [stəʊd] [ˌaɪ 'tiː]
It's below deck , of course ; somewhere beknownst to old Steve ; he stowed it
它是 以下 甲板 , 的 课程 ; 某处 已知 到 老的 史蒂夫 ; 他 已存放 它
[ə'weɪ] ['keəfəli] .
away carefully .
离开 小心 .

当然，它在甲板下面；某个只有老史蒂夫知道的地方；他小心翼翼地把它藏了起来。

[waɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why , do you want it ?
为什么 , 做 你 想 它 ?

为什么？你想要它吗？

” [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['hæpɪli] .
” She turned to me happily .
” 她 转向 到 我 快乐地 .

她高兴地转向我。

“ [ˌwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][dʒʌst] [greɪt] [tuː; tə]['pæd(ə)l]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ['jɒndə(r)] ?

“	Wouldn't	it	be	just	great	to	paddle	over	to	the	beach	yonder	?
”	不会	它	是	只是	伟大的	到	桨	超过	到	这	海滩	远处	?

“划船去那边的海滩该有多棒啊？”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [waɪ] , [wiː; wi] [maɪt] ['iːv(ə)n] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] , ['mɪstə(r)] . [greɪ] .

“	Why	,	we	might	even	catch	some	fish	,	Mr	.	Grey	.
”	为什么	,	我们	可能	甚至	抓住	一些	鱼	,	先生	.	灰色的	.

“说不定我们还能钓到些鱼呢，格雷先生。”

” [ai][glɑːns, glæns][æt; ət] [strɔːθ] , [huː] [smaɪld] [bæk] ['miːnɪŋli] .

”	I	glanced	at	Stroth	,	who	smiled	back	meaningly	.
”	我	瞥了一眼	在	斯特罗斯	,	WHO	微笑	后退	有意义的	.

我瞥了一眼斯特罗斯，他意味深长地回以微笑。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wɪd] [biː; bi] [sɔːt] [ɒv; əv] [di'zəːtə(r)] , [ænd; ənd] — — ” [ai] [bɪ'gæn] .

“	I'm	afraid	we'd	be	sort	of	deserters	,	and	—	—	”	I	began	.
”	我是	害怕的	我们会	是	种类	的	逃兵	,	和	—	—	”	我	开始	.

“恐怕我们会变成逃兵，而且——”我开口说道。

“ [əʊ] , [ʃʌks] !

“	Oh	,	shucks	!
”	哦	,	哎呀	!

“哦，糟糕！”

['dædi] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [help] [fɪks] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] , ['eniweɪ] , [kʊd; kəd][wiː; wi] ?

Daddy	,	we	couldn't	help	fix	the	schooner	,	anyway	,	could	we	?
爸爸	,	我们	不能	帮助	使固定	这	大篷车	,	反正	,	可以	我们	?

爸爸，反正我们也帮不上修好那艘帆船的忙，对吧?

[wɪd] [dʒʌst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [ˌwʊdnt] [wiː; wi] ?

We'd	just	be	in	the	way	,	wouldn't	we	?
我们会	只是	是	在	这	方式	,	不会	我们	?

我们只会碍事，不是吗?

” [strɔːθ] [rɪ'plaɪd] ['iːzəli] :

”	Stroth	replied	easily	:
”	斯特罗斯	回复	容易地	:

斯特罗斯轻松地回答道：

“ [wel] , ['hʌni] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [greɪ] , [hɪə(r)] , [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [slaɪt] ,

“	Well	,	honey	,	I	don't	want	Grey	,	here	,	to	take	it	as	a	slight	,
”	出色地	,	蜂蜜	,	我	不	想	灰色的	,	这里	,	到	拿	它	作为	一个	轻微	,

“亲爱的，我不想让格雷觉得这是在轻视我。”

[bʌt; bət][ai] ['riːəli] [doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['sɜːvɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪv] ['plenti]

but	I	really	don't	think	he	could	be	of	much	service	,	for	we've	plenty
但	我	真的	不	思考	他	可以	是	的	很多	服务	,	为了	我们已经	很多

[ɒv; əv] [men] .

of	men	.
的	男人	.

但我真的不认为他能帮上什么忙，因为我们人手充足。

[ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ə; eɪ] [bæd] [sə'dʒestʃən] . ”

And	so	that	is	not	at	all	a	bad	suggestion	.	”
和	所以	那	是	不是	在	全部	一个	坏的	建议	.	”

所以这完全算不上一个糟糕的建议。

" [ɑ:] , [ju:; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . [greɪ] ?
" Ah , you hear that , Mr . Grey ?
" 啊 , 你 听到 那 , 先生 . 灰色的 ?

"啊，格雷先生，你听到了吗？"

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [dɪ'laɪtɪdli] , ['tɒsɪŋ] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)]['næpkɪn] .
" she cried delightedly , tossing down her napkin .
" 她 哭 欣喜地 , 抛掷 向下 她 餐巾 .

她高兴地叫了一声，把餐巾扔到地上。

" [kʌm] [ɒn] , [lets] [get] [əʊld] [sti:v] !
" Come on , let's get old Steve !
" 来 在 , 我们来吧 得到 老的 史蒂夫 !

"来吧，让我们一起变老史蒂夫！"

" [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['dɔ:weɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)]
" As she quitted the doorway , and before she turned to see if I were
" 作为 她 辞职 这 门口 , 和 前 她 转向 到 看 如果 我 是
['fɒləʊɪŋ] ,
following ,
下列的 ,

"当她离开门口，还没来得及转身看我是否跟上来时，

[ai] ['kwestʃənd] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] , [ænd; ənd] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [nɒd] [ɒv; əv] [ə'pru:v(ə)l] .
I questioned her father with a look , and got another nod of approval .
我 被质问 她 父亲 和 一个 看 , 和 得到 其他 点头 的 赞同 .

我向她父亲投去一个疑惑的目光，他又一次点头表示同意。

[hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [maɪ] ['lɪbəti] [ɒn] [maɪ] ['ɒnə(r)] .
He certainly was putting my liberty on my honor .
他 当然 曾是 推杆 我的 自由 在 我的 荣誉 .

他这无疑是将我的自由与我的荣誉挂钩。

[əʊld] [sti:v] ['tʃʌkl] ['dʒɔɪəsli] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'kwest] ,
Old Steve chuckled joyously at her request ,
老的 史蒂夫 轻笑 欣喜地 在 她 要求 ,

老史蒂夫对她的请求欣喜地笑了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['kænvəs] [kə'nu:] [wɒz; wəz]
and it wasn't ten minutes before a light and graceful canvas canoe was
和 它 不是 十 分钟 前 一个 光 和 优美 帆布 独木舟 曾是
['bɒbɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['stɑ:bəd] ['lændɪŋ] [steəz] .
bobbing alongside the starboard landing stairs .
上下摆动 旁边 这 右舷 降落 楼梯 .

不到十分钟，一艘轻盈优雅的帆布独木舟就漂浮在右舷的登船楼梯旁。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['bəusn] ['ædɪd] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪknɪk] :
And the old bo's'n added this suggestion to the fishing part of the picnic :
和 这 老的 博恩 额外 这 建议 到 这 钓鱼 部分 的 这 野餐 :

老水手长还给野餐的钓鱼环节补充了以下建议：

" [ai][dəʊnt] [ges] [æz; əz] [haʊ] [jʊl] [faɪnd] [ˌəʊvə'mʌtʃ] [fɪʃ] [ə'twi:n] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
" I don't guess as how you'll find overmuch fish atween here and the beach ,
" 我 不 猜测 作为 如何 你会 寻找 过多 鱼 在 这里 和 这 海滩 ,
['mɪsi] ;
missy ;
米西 ;

"小姐，我猜你很难在这里和海滩之间找到很多鱼；

[bʌt; bət] [ˌɒn'lɛs] [ðɪs] ['ri:dʒən][ɪz] [ded] [tʃeɪndʒd] , [ðə; ði] ['ʃæləʊz] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][kræbz] ;
but onless this region is dead changed , the shallows is full of crabs ;
但 不 这 地区 是 死的 已更改 , 这 浅滩 是 满的 的 螃蟹 ;

但除非这个地区已经完全改变，否则浅滩里到处都是螃蟹；

[səʊ][aɪ][dʒʌst] [brɔːt] [ðɪs] [hɪə(r)][net] [ə'lɒŋ] [ɪn] [keɪs] — — ”
so I just brought this here net along in case — — ”
所以 我 只是 带来 这 这里 网 沿着 在 案件 — — ”

所以我带了这个渔网以防万一——”

“ [əʊ] , ['dændi] !
“ Oh , dandy !
” 哦 , 花花公子 !

“哦，太好了！”

[aɪ][dʒʌst][dəʊt][ɒn] - -
I just dote on scoopin '
我 只是 宠爱 在 - -

我就是喜欢挖球。

- [ɪm] [ɪn] !
' em in !
- 呃 在 !

让他们进去!

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .
” she exclaimed enthusiastically .
” 她 惊呼 踊跃 .

她兴奋地喊道。

“ [ænd; ənd][wiːl; wil] [teɪk] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] .
“ And we'll take along a kettle .
” 和 出色地 拿 沿着 一个 壶 .

“我们还会带上一个水壶。”

[waɪ] , ['itl] [dʒʌst][biː; bi] ['skrʌmpʃəs] !
Why , it'll just be scrumptious !
为什么 , 它将 只是 是 美味的 !

那肯定美味极了!

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] ['sɑːki] [ðæt] [hiː; hi] ['nidnt] [ɪk'spekt][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
And you can tell Saki that he needn't expect us to dinner .
和 你 能 告诉 咲 那 他 不必 预计 我们 到 晚餐 .

你可以告诉萨基，他不必指望我们一起吃晚饭。

” [ˌweərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][freɪl][krɑːft] , [ænd; ənd] [kɔːt]
” Whereupon she took her place in the bow of the frail craft , and caught
” 于是 她 采取 她 地方 在 这 弓 的 这 脆弱 工艺 , 和 捕捉
[ʌp][hɜː(r); hə(r)]['pæd(ə)l] ,
up her paddle ,
向上 她 桨 ,

于是，她走到那艘简陋小船的船头，拿起桨，

[ænd; ənd][nɒt] [ten] [strəʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ] ['nɒvɪs] [æt; ət]
and not ten strokes were needed to prove that she was no novice at
和 不是 十 笔画 是 需要 到 证明 那 她 曾是 不 新手 在
[ðə; ði] [trɪk] .
the trick .
这 诡计 .

不到十下就足以证明她对这个技巧并不陌生。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [meɪn] [biːtʃ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)] , [ðen] [kəust] [ə'lɒŋ] [ɪts] ['ʃæləʊz] ,
We reached the main beach within a half hour , then coasted along its shallows ,
我们 达到 这 主要的 海滩 之内 一个 一半 小时 , 然后 沿岸 沿着 它是 浅滩 ,

半小时后我们到达了主海滩，然后沿着浅滩航行。

['skuːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [krʌs'teɪʃnz] .
scooping up the crustaceans .
舀取 向上 这 甲壳类动物 .

捞起甲壳类动物。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['gʊdli] [hɔːl] [ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)] ,
We made a goodly haul in short order ,
我们 制成 一个 很好 运输 在 短的 命令 ,

我们在短时间内取得了不错的收获。

[ænd; ənd][baɪ] [nuːn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɔːt] .
and by noon she had had enough of the sport .
和 经过 中午 她 有 有 足够的 的 这 运动 .

到了中午，她已经对这项运动感到厌倦了。

“ [lets] [lænd][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [liːv] [ðə; ði] [kə'nuː] ['pʊld] [ʌp] ,
“ Let's land on the beach , leave the canoe pulled up ,
“ 我们来吧 土地 在 这 海滩 , 离开 这 独木舟 拉 向上 ,

“咱们上岸吧，把独木舟停在岸边。”

[ænd; ənd] [teɪk] ['aʊə(r)] ['ketə(l)] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [prə'pəʊzd] .
and take our kettle over to the ocean side of the bar , ” she proposed .
和 拿 我们的 壶 超过 到 这 海洋 边 的 这 酒吧 , ” 她 建议的 .

“把我们的水壶拿到酒吧靠海的那一边去，”她提议道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['bʊli] [gʊd] ['faɪə(r)][ɒv; əv] ['drɪftwʊd] .
“ We can make a bully good fire of driftwood .
“ 我们 能 制作 一个 欺负 好的 火 的 浮木 .

“我们可以用浮木生出一堆非常好的火。”

[maɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] ['prɪmətɪv] [ænd; ənd] ['bʊli] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
My , but this is all primitive and bully , isn't it ?
我的 , 但 这 是 全部 原始 和 欺负 , 不是 它 ?

我的天，这难道不是太原始、太欺凌弱小了吗?

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst] [haʊ]
” And it was all I could do to keep from telling her just how
” 和 它 曾是 全部 我 可以 做 到 保持 从 讲述 她 只是 如何
['bʊli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
bully it was to me ,
欺负 它 曾是 到 我 ,

“我竭尽全力才忍住没告诉她我受到的欺凌有多严重。”

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [ðɪs] [weɪ] [fər'evə(r)] .
and how I'd like to keep on this way forever .
和 如何 ID 喜欢 到 保持 在 这 方式 永远 .

我希望永远都能这样下去。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] [ðæt] ['faɪə(r)] ['stɑːtɪd] , [wiː; wi] [met] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] .
But before we got that fire started , we met a difficulty .
但 前 我们 得到 那 火 开始 , 我们 遇见 一个 困难 .

但在点燃那把火之前，我们遇到了一个困难。

[aɪ] ['hædnt] [ə; eɪ] [mætʃ] — [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] .
I hadn't a match — not a single one .
我 之前没有 一个 匹配 — 不是 一个 单身的 一 .

我一个匹配都没找到——一个都没有。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'suːpərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] , [ðæt] [klɪəd] ['kwɪkə(r)][ænd; ənd] ['iːzɪə] [ðæn; ðən]['juːʒuəl]

This	was	an	insuperable	difficulty	,	that	cleared	quicker	and	easier	than	usual
这	曾是	一个	不可逾越	困难	,	那	已清除	更快	和	更轻松	比	通常

,

,

,

这是一个看似无法克服的难题，但解决起来却比平时更快更容易。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bluː] - ['juːnɪfɔːmd] ['gʌvənmənt] [kəʊst] [gɑːd] [keɪm] [trʌdʒ] [hɪz; ɪz] ['spɪətri] [biːt]

for	a	blue	-	uniformed	government	coast	guard	came	trudging	his	solitary	beat
为了	一个	蓝色的	-	制服	政府	海岸	警卫	来了	艰难跋涉	他的	孤	打

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['hɑːd(ə)nd] [sændz] [weə(r)] [ðə; ði] [taɪd] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] .

along	the	hardened	sands	where	the	tide	had	run	out	.
沿着	这	硬化	沙子	在哪里	这	潮	有	跑步	出去	.

一名身穿蓝色制服的政府海岸警卫队员独自一人沿着退潮后坚硬的沙滩艰难地巡逻。

[hiː; hi] [siːmd] [nɒt] [ə; eɪ] [wɪt] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .

He	seemed	not	a	whit	surprised	at	seeing	such	a	couple	as	we	were	.
他	似乎	不是	一个	白色	惊讶	在	看到	这样的	一个	夫妻	作为	我们	是	.

看到这样一对夫妇，他似乎一点也不像我们一样感到惊讶。

[aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] ['kredɪtɪd] “ ['sʌmə(r)] [fəʊks] ” [wɪð] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌæsɪ'nɪnətɪ] ,

I	suppose	he	credited	“	summer	folks	”	with	any	kind	of	asininity	,
我	认为	他	已认可	“	夏天	各位	”	和	任何	种类	的	愚蠢	,

我猜他把所有愚蠢的行为都归咎于“避暑游客”。

['iːv(ə)n][tuː; tə]['pæd(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] [kə'nuː] [klɪə(r)]['əʊvə(r)][frɒm; frəm] ['bæbɪlən] .

even	to	paddling	a	canoe	clear	over	from	Babylon	.
甚至	到	划桨	一个	独木舟	清除	超过	从	巴比伦	.

甚至划着独木舟从巴比伦远渡重洋。

“ [ə; eɪ] [mætʃ] ?

“	A	match	?
“	一个	匹配	?

“匹配成功？”

” [hiː; hi] ['ekəud] ['dʒiːniəli] .

”	he	echoed	genially	.
”	他	回声	和蔼地	.

他热情地附和道。

“ [waɪ] , [ʃɔː(r)] !

“	Why	,	shore	!
“	为什么	,	支撑	!

“哎呀，岸边！”

[hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'djuːst] [wʌn][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,

Here	you	are	,	”	and	he	produced	one	from	behind	his	ear	,
这里	你	是	,	”	和	他	生产	一	从	在后面	他的	耳朵	,

“给你，”说着，他从耳后掏出一个。

[weə(r)] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] .

where	he	carried	a	half	dozen	.
在哪里	他	携带	一个	一半	打	.

他随身带着六只。

[æz; əz][hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [aɪ] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [aɪ] [ɒn]['aʊə(r)] [kætʃ] .

As	he	handed	it	over	,	I	detected	a	lingering	eye	on	our	catch	.
作为	他	递交	它	超过	,	我	检测到	一个	挥之不去的	眼睛	在	我们的	抓住	.

当他把东西递给我时，我察觉到他的目光始终停留在我们的猎物上。

“ [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [gɒt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [mes] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?

“	You	certainly	got	quite	a	mess	,	didn't	you	?
”	你	当然	得到	相当	一个	混乱	,	没有	你	?

“你弄得一团糟，不是吗？”

” [hiː; hi] [kˈɒmɛntɪd] .

”	he	commented	.
”	他	评论	.

他评论道。

“ [jes] ; [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] ?

“	Yes	;	don't	you	want	some	of	'	em	?
”	是的	;	不	你	想	一些	的	-	呃	?

“是啊，你不想尝尝吗？”

” [aɪ] [ɑːskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [waɪ] , [aɪ][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [aɪ][duː; də] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Why	,	I	don't	care	if	I	do	,	”	he	answered	.
”	为什么	,	我	不	关心	如果	我	做	,	”	他	回答	.

“我不在乎我是否这样做，”他回答道。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [eɪnt] [gɒt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] - [ɪm] [ðəm'selvz] .

“	The	boys	up	to	the	station	ain't	got	much	time	to	catch	'	em	themselves	.
”	这	男孩们	向上	到	这	车站	不是	得到	很多	时间	到	抓住	-	呃	他们自己	.

“车站那边的警员们没多少时间亲自去抓他们了。”

[ef][juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , [aɪl] [dʒest] [teɪk] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] .

Ef	you	don't	mind	,	I'll	jest	take	along	a	half	dozen	.
ef	你	不	头脑	,	患病的	笑话	拿	沿着	一个	一半	打	.

如果你不介意的话，我就带上半打吧。

” [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [tɔː(r)][ə; eɪ] [ʃiːt] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ,

”	So	saying	,	he	drew	a	newspaper	from	his	pocket	,	tore	a	sheet	from	it	,	and	,
”	所以	说	,	他	画	一个	报纸	从	他的	口袋	,	撕裂	一个	床单	从	它	,	和	,

说着，他从口袋里掏出一份报纸，撕下一张纸，然后

[tuː; tə]['aʊə(r)] ['hɑːti] [ɜːdʒɪŋ] , [ræpt] [ʌp] [ə; eɪ] [fʊl] ['dʌz(ə)n] .

to	our	hearty	urging	,	wrapped	up	a	full	dozen	.
到	我们的	爽朗	敦促	,	包装	向上	一个	满的	打	.

在我们的强烈要求下，他们包装了一整打。

[ðen] [hiː; hi] [wɪʃt] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kruːd] [miːl] ,

Then	he	wished	us	a	good	appetite	for	our	crude	meal	,
然后	他	希望	我们	一个	好的	食欲	为了	我们的	原油	一顿饭	,

然后他祝我们胃口好，好好享用这顿简陋的饭菜。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔː(r)] [strəʊd] [əˈweɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['stedi] , ['dɪstəns] - ['kʌvərɪŋ] [geɪt] .

and	once	more	strode	away	at	his	steady	,	distance	-	covering	gait	.
和	一次	更多的	大步走	离开	在	他的	稳定的	,	距离	-	覆盖	步态	.

然后他又一次迈着稳健的步伐，大步走开了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ai] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði]

It	was	with	the	intention	of	starting	the	fire	at	once	that	I	caught	up	the
它	曾是	和	这	意图	的	开始	这	火	在	一次	那	我	捕捉	向上	这

[ʃiːt] [ɒv; əv]['njuːzpeɪpə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ;

sheet	of	newspaper	he	had	left	behind	him	;
床单	的	报纸	他	有	左边	在后面	他	;

我拿起他留下的那张报纸，打算立刻生火；

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][wʌn] [glɑːns] , [ai]['dɪd(ə)nt] [bɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .

but	,	after	one	glance	,	I	didn't	burn	it	.
但	,	后	一	瞥一眼	,	我	没有	烧伤	它	.

但是，我只看了一眼，就没把它烧掉。

[ðə; ði]['aɪtəm] [ðæt] [met] [maɪ] [aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] ;

The	item	that	met	my	eye	was	not	a	large	one	;
这	物品	那	遇见	我的	眼睛	曾是	不是	一个	大的	一	;

我映入眼帘的物品并不大；

[ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] [njuːz] [wɒz; wəz][nɒt] ['fiːtʃəd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [held] [ˌem 'iː] .

the	bit	of	news	was	not	featured	;	but	it	held	me	.
这	少量	的	消息	曾是	不是	特色	;	但	它	握住	我	.

这条新闻虽然没有被媒体报道，但却吸引了我。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai] [sɔː] :

This	is	what	I	saw	:
这	是	什么	我	锯	:

我看到的是这样的：

“ ['waɪələs] [frɒm; frəm] [mɑːn'tɔːk] .

“	WIRELESS	FROM	MONTAUK	.
”	无线的	从	蒙托克	.

“蒙托克无线信号。”

“ [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [rɪ'siːvd] [leɪt] [lɑːst] [naɪt] [rɪ'pɔːts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['hæpənɪŋ] [ɒf] [mɑːn'tɔːk] [pɔɪnt]

“	A	message	received	late	last	night	reports	a	strange	happening	off	Montauk	Point
”	一个	信息	已收到	晚的	最后的	夜晚	报告	一个	奇怪的	发生	离开	蒙托克	观点

['jestədeɪ] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɔːt] ,

yesterday	during	a	short	,
昨天	期间	一个	短的	,

“昨晚深夜收到的一条消息称，昨天在蒙托克角附近发生了一起奇怪的事件，时间很短，

[bʌt; bət] [fɪəs] , [skwɔːl] .

but	fierce	,	squall	.
但	凶猛的	,	暴风雨	.

但狂风暴雨，十分猛烈。

“ [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['ɪnstənt] [wen] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]['ɪntuː]

“	At	the	very	instant	when	the	operator	at	the	point	was	trying	to	get	into
”	在	这	非常	立即的	什么时候	这	操作员	在	这	观点	曾是	尝试	到	得到	进入

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][trɪm] ,

communication	with	a	trim	,
沟通	和	一个	修剪	,

“就在现场操作员试图与配平装置建立联系的那一刻，

[blæk] ['skuːnə(r)] [ðæt] ['kærɪd] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] , [ðə; ði] [wɪnd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl] ; [ʃiː; ʃi] [hiːld]

black	schooner	that	carried	the	apparatus	,	the	wind	caught	her	full	;	she	heeled
黑色的	大篷车	那	携带	这	设备	,	这	风	捕捉	她	满的	;	她	高跟鞋

['ʃɑːpli] ; [ðen] [ðə; ði] [fɒg] ,

sharply	;	then	the	fog	,
尖锐地	;	然后	这	多雾路段	,

那艘载着设备的黑色帆船，迎面而来的是一阵狂风；船身猛地倾斜；然后雾气弥漫开来。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] , [wʌns] [mɔː(r)] [dɪˈsendɪd] .

which	had	held	the	whole	day	,	once	more	descended	.
哪个	有	握住	这	所有的	天	,	一次	更多的	下降	.

占据了一整天的地方，再次落了下来。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [keɪm] [əˈnʌðə(r)] [ˈsʌd(ə)n] [rɪft] [ɪn] [ðə; ði] [mɪst] [wen] [ðə; ði] [krɑːft] [wɒz; wəz] [əˈgen] [ˈsaɪtɪd] .

But	there	came	another	sudden	rift	in	the	mist	when	the	craft	was	again	sighted	.
但	那里	来了	其他	突然	裂痕	在	这	薄雾	什么时候	这	工艺	曾是	再次	目击者	.

但当飞行器再次被发现时，迷雾中又突然出现了一道裂缝。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [hɜː(r); hə(r)] [hʌl] , [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [mɑːsts] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪntəv(ə)l] ,

This	time	it	was	only	her	hull	,	for	both	masts	,	in	the	interval	,
这	时间	它	曾是	仅有的	她	船体	,	为了	两个都	桅杆	,	在	这	间隔	,

这一次，只有她的船体，两根桅杆，在这段时间内受损。

[hæd; həd] [biːn] [ˈkærid] [əˈweɪ] [kliːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] .

had	been	carried	away	clean	to	the	deck	.
有	到过	携带	离开	干净的	到	这	甲板	.

被彻底冲到了甲板上。

[ðen] [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] [fɒg] [dɪˈsendɪd] .

Then	once	more	the	fog	descended	.
然后	一次	更多的	这	多雾路段	下降	.

随后，雾气再次笼罩了大地。

[nəʊ] [hɪnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪˈdentəti] [ɔː(r)] [ˈprez(ə)nt] [ˈweərəbaʊts] [ɪz] [nəʊn] .

No	hint	of	her	identity	or	present	whereabouts	is	known	.
不	暗示	的	她	身份	或者	展示	下落	是	已知	.

她的身份和下落目前尚不为人知。

〞 [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] ,

〞	That	was	all	,
〞	那	曾是	全部	,

仅此而已。

[bʌt; bət] [ai] [ʃʌvd] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [ˈkwɪkli] [ˈɪntuː] [maɪ] [ˈdʒækɪt] [ˈpɒkɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [gɜːl] [rɪˈtɜːnd]

but	I	shoved	the	paper	quickly	into	my	jacket	pocket	before	the	girl	returned
但	我	推搡	这	纸	迅速地	进入	我的	夹克	口袋	前	这	女孩	返回

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] ,

from	the	water	,
从	这	水	,

但在女孩从水里回来之前，我迅速把纸塞进了外套口袋里。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ˈfɪlɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈket(ə)l] .

where	she	had	been	filling	our	kettle	.
在哪里	她	有	到过	填充	我们的	壶	.

她当时正在给我们的水壶里加水。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈpeɪpəz] .

THE	DAILY	PAPERS	.
这	日常的	文件	.

每日报纸。

[dʒʌst] [wɒt] [ˈprɒmptɪd] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [sʌtʃ] [peɪnz] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðə; ði] [njuːz] [ˈaɪtəm] ,

Just	what	prompted	me	to	be	at	such	pains	to	conceal	the	news	item	,
只是	什么	提示	我	到	是	在	这样的	疼痛	到	隐藏	这	消息	物品	,

究竟是什么原因促使我如此费尽心思地隐瞒这条消息呢?

[ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [seɪ] .

I	am	at	a	loss	to	say	.
我	是	在	一个	损失	到	说	.

我无言以对。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn] .

Perhaps	**it**	**was**	**some**	**premonition**	**.**
也许	它	曾是	一些	预感	.

或许这是一种预感。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

At	**all**	**events**	**,**
在	全部	活动	,

无论如何，

[ai] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [dɪd]

I	**argued**	**that**	**it**	**would**	**be**	**better**	**to**	**think**	**over**	**the**	**thing**	**a**	**bit**	**before**	**I**	**did**
我	争论	那	它	会	是	更好的	到	思考	超过	这	事物	一个	少量	前	我	做过

['eniθɪŋ] .

anything	**.**
任何事物	.

我认为最好先仔细考虑一下再做决定。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [mait] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] .

Of	**course**	**,**	**the**	**circumstance**	**might**	**amount**	**to**	**absolutely**	**nothing**	**.**
的	课程	,	这	环境	可能	数量	到	绝对地	没有什么	.

当然，这种情况可能根本无关紧要。

[ai] [tʊk] [gʊd] [peɪnz] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] [tuː; tə] [let] ['eni] [ɒv; əv] [maɪ] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [ɔː(r)] [æb'strækʃn] [ʃəʊ] ,

I	**took**	**good**	**pains**	**,**	**however**	**,**	**not**	**to**	**let**	**any**	**of**	**my**	**indecision**	**or**	**abstraction**	**show**	**,**
我	采取	好的	疼痛	,	然而	,	不是	到	让	任何	的	我的	优柔寡断	或者	抽象	展示	,

但我竭力不让自己的任何犹豫不决或思维混乱显露出来。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [teɪt] - - - [teɪt] ['pɪknɪk] [endid] [æz; əz] [lait] - ['hɑːrtɪdli] [ænd; ənd]

and	**our**	**delightful**	**little**	**tête**	**-**	**à**	**-**	**tête**	**picnic**	**ended**	**as**	**light**	**-**	**heartedly**	**and**
和	我们的	愉快	小的	头	-	-	-	头	野餐	结束	作为	光	-	衷心地	和

['hæpɪli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

happily	**as**	**it**	**had**	**begun**	**.**
快乐地	作为	它	有	开始	.

我们愉快而温馨的小型私下野餐以轻松愉快的方式结束，就像它开始时一样。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ə'baʊt] ['sʌndaʊn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['taɪəd]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ɪn'diːd] ,

And	**just**	**about**	**sundown**	**it**	**was**	**a**	**very**	**tired**	**little**	**girl**	**,**	**indeed**	**,**
和	只是	关于	日落	它	曾是	一个	非常	疲劳的	小的	女孩	,	的确	,

到了日落时分，小女孩确实已经非常疲惫了。

[ðæt] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['duːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['pæd(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] .

that	**insisted**	**upon**	**doing**	**her**	**share**	**of**	**paddling**	**in**	**the**	**bow**	**of**	**the**	**canoe**	**.**
那	坚持	之上	正在做	她	分享	的	划桨	在	这	弓	的	这	独木舟	.

她坚持要在独木舟的船头划桨。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['skuːnərz] [dek] ,

Reaching	**the**	**schooner's**	**deck**	**,**
到达	这	纵帆船的	甲板	,

到达帆船甲板，

[ai][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['ɔːdə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]

I	was	astonished	to	see	what	order	had	already	begun	to	show	among	the
我	曾是	惊讶	到	看	什么	命令	有	已经	开始	到	展示	之中	这

['fɔːmə(r)]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] ['rekɪdʒ] .

former	tangle	of	wreckage	.
以前的	纠纷	的	残骸	.

我惊讶地发现，在曾经一片混乱的废墟中，已经开始显现出秩序。

[ɔːl] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['rɪgɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['keəfəli] [ˌəʊvə'hɔːl, 'əʊvəhɔːl] , [kɔɪld] ,

All	standing	and	running	rigging	had	been	carefully	overhauled	,	coiled	,
全部	常设	和	跑步	索具	有	到过	小心	大修	,	卷曲	,

[ænd; ənd] [tægd] .

and	tagged	.
和	标签	.

所有固定索具和活动索具都经过仔细检修、盘绕和贴标签。

[ðə; ðɪ] [deks] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [klɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] ['klʌtə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wɒz; wəz] [wel] -

The	decks	were	pretty	clear	,	and	what	clutter	there	was	was	well	-
这	甲板	是	漂亮的	清除	,	和	什么	杂物	那里	曾是	曾是	出色地	-

['ɔːdəd] .

ordered	.
订购	.

甲板上很干净，仅有的杂物也摆放得井井有条。

[strɔːθ] [met] [ˌjuː 'es]['dʒəʊviəli][æt; ət][ðə; ðɪ]['lædə(r)] .

Stroth	met	us	jovially	at	the	ladder	.
斯特罗斯	遇见	我们	兴高采烈地	在	这	梯子	.

斯特罗斯在梯子旁热情地迎接了我们。

“ [wel] , ['gɜːli] , [ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] ? ”

“	Well	,	girlie	,	a	good	day	?	”
“	出色地	,	女孩	,	一个	好的	天	?	”

“哟，姑娘，今天过得怎么样？”

“ [əʊ] , [faɪn] , ['dædi] , [ænd; ənd] — — ” [hɪə(r)][ʃiː; ʃi]['staɪf(ə)ld][ə; eɪ] ['helθi] [bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [jɔːn] .

“	Oh	,	fine	,	daddy	,	and	—	—	”	here	she	stifled	a	healthy	bit	of	a	yawn	.
“	哦	,	美好的	,	爸爸	,	和	—	—	”	这里	她	窒息	一个	健康	少量	的	一个	打哈欠	.

“哦，好吧，爸爸，而且——”说到这里，她强忍住打了个哈欠。

“ [əʊ] , [aɪm][səʊ] ['sliːpi] ! ”

“	Oh	,	I'm	so	sleepy	!	”
“	哦	,	我是	所以	困	!	”

“哦，我好困啊！”

“ ['nʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ðɪ]['əʊpən] , [eɪ] , [greɪ] ? ” [sed] [hiː; hi] ['dʒiːniəli] .

“	Nothing	like	the	open	,	eh	,	Grey	?	”	said	he	genially	.
“	没有什么	喜欢	这	打开	,	嗯	,	灰色的	?	”	说	他	和蔼地	.

“没有什么比得上开放的环境，是吧，格雷？”他和蔼地说。

“ ['nʌθɪŋ] , ” [aɪ] ['ekəʊd] , [ðen] ['ædɪd] : “ ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ən'les] [ɪts]

“	Nothing	,	”	I	echoed	,	then	added	:	“	Nothing	for	sleep	like	it	,	unless	it's
“	没有什么	,	”	我	回声	,	然后	额外	:	“	没有什么	为了	睡觉	喜欢	它	,	除非	它是

['taɪəsəm] ['kʌmpəni] .

tiresome	company	.
令人厌烦	公司	.

“没有，”我附和道，然后补充说：“没有比这更适合睡觉的了，除非是令人厌烦的陪伴。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃiːp] , [ænd; ənd][ai] [rɪ'gretɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] ;

"	It	was	cheap	,	and	I	regretted	it	,	even	before	I	caught	her	look	;
"	它	曾是	便宜的	,	和	我	后悔	它	,	甚至	前	我	捕捉	她	看	;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

"它很便宜，我甚至在看到她的眼神之前就后悔了；但是，

[kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [lʊk] ['kɑːmpenseɪtɪd] .

come	to	think	of	it	,	the	look	compensated	.
来	到	思考	的	它	,	这	看	补偿	.

仔细想想，这眼神弥补了这一点。

" [ðen] [ɒf] [tuː; tə][bed] [wɪð] [juː; jʊ] , ['hʌni] ! " [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	Then	off	to	bed	with	you	,	honey	!	"	cried	her	father	.
"	然后	离开	到	床	和	你	,	蜂蜜	!	"	哭	她	父亲	.

"那就跟你一起去睡觉吧，宝贝！"她父亲喊道。

" [bed] ?

"	Bed	?
"	床	?

"床?

[naʊ] ?

Now	?
现在	?

现在?

[waɪ] , [wiː; wi] ['hævnt] ['iːv(ə)n][hæd; həd] ['sʌpə(r)] . "

Why	,	we	haven't	even	had	supper	.	"
为什么	,	我们	还没有	甚至	有	晚餐	.	"

"哎呀，我们晚饭还没吃呢。"

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

"	Well	,	I	think	it	would	be	better	,	don't	you	?
"	出色地	,	我	思考	它	会	是	更好的	,	不	你	?

"嗯，我觉得这样更好，你不觉得吗？"

[aɪl] [send] [ɪn]['sɑːki][tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [miːl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['tʌmb(ə)l] [raɪt] [ɪn] .

I'll	send	in	Saki	to	you	with	your	meal	,	and	you	can	tumble	right	in	.
患病的	发送	在	咲	到	你	和	你的	一顿饭	,	和	你	能	翻滚	正确的	在	.

我会把清酒和你的餐点一起送过来，你可以直接进去喝。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] , [dɪə(r)] , [wɪv] [biːn] [θruː] [sʌm; səm] ['hæpəniŋz] [sɪns] — —

You	must	remember	,	dear	,	we've	been	through	some	happenings	since	—	—
你	必须	记住	,	亲爱的	,	我们已经	到过	通过	一些	事件	自从	—	—

亲爱的，你一定要记住，自从——以来，我们经历了一些事情。

" [ʃiː; ʃi] [brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [lɑːf] .

"	She	broke	into	the	argument	with	a	happy	laugh	.
"	她	打破	进入	这	争论	和	一个	快乐的	笑	.

她笑着打断了争论。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm] , [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][nɒd] , [ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es] .

Then	she	kissed	him	,	gave	me	a	nod	,	and	left	us	.
然后	她	亲吻	他	,	给予	我	一个	点头	,	和	左边	我们	.

然后她吻了他一下，朝我点了点头，离开了我们。

[ai] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [saɪt] , [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] - ['tʃʌk(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] ['kwɪrrɪd]

I	watched	her	from	sight	,	then	turned	to	Stroth's	chuckle	,	as	he	queried
我	观看	她	从	视线	,	然后	转向	到	-	轻笑	,	作为	他	查询
:														
:														
:														

我远远地看着她，然后转头看向斯特罗斯的轻笑声，他问道：

“ [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['ʃəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

“	A	pretty	good	showing	for	one	day	,	isn't	it	?
〃	一个	漂亮的	好的	显示	为了	一	天	,	不是	它	?

“一天之内取得如此不错的成绩，不是吗？”

〃 [hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] [deks] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

〃	He	indicated	the	decks	with	a	sweep	of	his	right	hand	.
〃	他	表明的	这	甲板	和	一个	扫	的	他的	正确的	手	.

他用右手扫了一下牌堆。

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [left] ['ʃəʊldə(r)] [wɒz; wəz] [slʌŋ] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə] .

Over	his	left	shoulder	was	slung	a	camera	.
超过	他的	左边	肩膀	曾是	吊着	一个	相机	.

他左肩上挎着一台相机。

“ [aɪ]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][taɪm] , 〃 [aɪ] [rɪ'plaɪd] , [ɪn]['dʒenjuɪn]

“	I	never	would	have	believed	it	possible	in	the	time	,	〃	I	replied	,	in	genuine
〃	我	绝不	会	有	相信	它	可能的	在	这	时间	,	〃	我	回复	,	在	真的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

admiration	.
钦佩	.

“在当时，我根本无法相信这是可能的，”我由衷地钦佩地回答道。

[ðen] [aɪ] [n'ɒdɪd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [weə(r)] ['stiːvnz] [wɒz; wəz] [ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]

Then	I	nodded	forward	to	where	Stevens	was	superintending	the	construction	of
然后	我	点头	向前	到	在哪里	史蒂文斯	曾是	监督	这	建造	的

[ðə; ði] ['sɪzəlaɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][spɑːrz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [p'ɜːpəsd] [tuː; tə][ˌriː'stɛp][ðə; ði] [stɪks] .

the	scissorlike	arrangement	of	spars	with	which	he	purposed	to	restep	the	sticks	.
这	剪刀状	安排	的	桅杆	和	哪个	他	目的	到	重新步	这	棍子	.

然后我朝前方点了点头，史蒂文斯正在那里监督建造剪刀状的桁架，他打算用这种桁架重新铺设木桩。

“ [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [mæn] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . [strɔːθ] , 〃 [aɪ] ['ædɪd] .

“	A	mighty	good	man	that	,	Mr	.	Stroth	,	〃	I	added	.
〃	一个	强大的	好的	男人	那	,	先生	.	斯特罗斯	,	〃	我	额外	.

“斯特罗斯先生，您真是个好人，”我补充道。

“ [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] , 〃 [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɪəriəs] [rɪ'plaɪ] .

“	I'm	beginning	to	think	so	,	〃	was	the	serious	reply	.
〃	我是	开始	到	思考	所以	,	〃	曾是	这	严肃的	回复	.

“我开始这么想了，”对方严肃地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][æz; əz] [lɒŋ] [ə; eɪ][dʒɒb][æz; əz][juː; jʊ][fɜːst] [θɔːt] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	It	won't	be	as	long	a	job	as	you	first	thought	,	will	it	?
〃	它	惯于	是	作为	长的	一个	工作	作为	你	第一的	想法	,	将要	它	?

“这项工作不会像你最初想象的那样耗时那么长，对吧？”

〃 [aɪ] [in'kwaɪə] .

〃	I	inquired	.
〃	我	询问	.

我问道。

“ [nɒt] [baɪ][ə; eɪ]['dʒʌgfʊl] !

“	Not	by	a	jugful	!
〃	不是	经过	一个	满满一壶	!

“不是一壶！”

[waɪ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ʃeɪk] [ðɪs] [ˈmɔːrɪŋ] [baɪ][deɪ][ˈɑːftə(r)][tuː; tə] -

Why	,	I	wouldn't	be	surprised	if	we	could	shake	this	mooring	by	day	after	to	-
为什么	,	我	不会	是	惊讶	如果	我们	可以	摇	这	停泊	经过	天	后	到	-

[ˈmɒrəʊ] !

morrow	!
明天	!

说不定后天我们就能挣脱这束缚了!

[jes] , [ˈstiːvnz] [ɪz][ə; eɪ][dʒem] !

Yes	,	Stevens	is	a	gem	!
是的	,	史蒂文斯	是	一个	宝石	!

是的，史蒂文斯真是个宝!

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkæptɪn] [hɪmˈself] [strəʊd] [bæk] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ˌjuː ˈes] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ]

"	At	this	point	the	little	captain	himself	strode	back	and	joined	us	,	just	as	I
"	在	这	观点	这	小的	队长	他自己	大步走	后退	和	加入	我们	,	只是	作为	我

[wɒz; wəz] [rɪˈmɑːkɪŋ] :

was	remarking	:
曾是	评论	:

就在我说道："这时，小船长大步走了回来，加入了我们:"

" [ðə; ði] [ˈhɒbi] [əˈgen] , [ˈmɪstə(r)] . [strɔːθ] , " [wɪð] [ə; eɪ][nɒd] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] .

"	The	hobby	again	,	Mr	.	Stroth	,	"	with	a	nod	toward	the	camera	.
"	这	爱好	再次	,	先生	.	斯特罗斯	,	"	和	一个	点头	朝向	这	相机	.

"又是这个爱好，斯特罗斯先生，"他一边说着，一边朝镜头点了点头。

" [waɪ] , [jes] , [ɪnˈdiːd] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

"	Why	,	yes	,	indeed	,	"	he	replied	.
"	为什么	,	是的	,	的确	,	"	他	回复	.

"没错，的确如此，"他回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈprɪti] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːf][ˈdʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ][snæps][æt; ət]

"	I	thought	it	would	be	pretty	good	to	have	a	half	dozen	or	so	snaps	at
"	我	想法	它	会	是	漂亮的	好的	到	有	一个	一半	打	或者	所以	快照	在

[ðə; ði][əʊld][ˈruːbi] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l] .

the	old	Ruby	Light	in	the	hospital	.
这	老的	红宝石	光	在	这	医院	.

"我想在医院里的老 Ruby Light 酒吧拍个五六张照片应该挺不错的。"

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][get][sʌm; səm][mɔː(r)][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [wɜːrks] [bɪˈgɪnɪŋ] .

I'm	going	to	get	some	more	to	-	morrow	,	just	as	the	work's	beginning	.
我是	去	到	得到	一些	更多的	到	-	明天	,	只是	作为	这	作品	开始	.

明天工作刚开始的时候，我还要再去拿一些。

[wiːl; wil] [dɪˈveləp] [ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "

We'll	develop	them	together	,	if	you	like	.	"
出色地	发展	他们	一起	,	如果	你	喜欢	.	"

如果你愿意，我们可以一起开发它们。"

" [ˈnʌθɪŋ] [aɪˈd] [laɪk] [ˈbetə(r)] !

"	Nothing	I'd	like	better	!
"	没有什么	ID	喜欢	更好的	!

"我再也找不到比这更好的了！"

" [aɪ] [rɪˈplaɪd] .

"	I	replied	.
"	我	回复	.

我回答道。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][aɪ] [ˈsɪmpli] [ˈkʊd(ə)nt] [meɪk] [hed] [ɔː(r)][teɪl][tuː; tə][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [dɪsˈpleʒə(r)] ,

At	the	time	I	simply	couldn't	make	head	or	tail	to	the	look	of	displeasure	,
在	这	时间	我	简单地	不能	制作	头	或者	尾巴	到	这	看	的	不满	,

当时我完全无法理解他脸上不悦的表情。

['kʌp(ə)ld] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][fɪə(r)] , [ðæt] ['kæptɪn] ['stiːvnz] [ʃɒt] [æt; ət][ˌem 'iː] .

coupled	to	what	was	almost	fear	,	that	Captain	Stevens	shot	at	me	.
耦合	到	什么	曾是	几乎	害怕	,	那	队长	史蒂文斯	射击	在	我	.

伴随着近乎恐惧的情绪，史蒂文斯上尉向我开枪了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [faɪld] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [steps]

But	he	didn't	offer	a	word	in	explanation	as	we	filed	on	down	the	steps
但	他	没有	提供	一个	单词	在	解释	作为	我们	已提交	在	向下	这	步骤

[tuː; tə] ['sʌpə(r)] .

to	supper	.
到	晚餐	.

但当我们鱼贯而下去吃晚饭时，他一句话也没有解释。

['ɒdli] [ɪ'nʌf] ,

Oddly	enough	,
奇怪	足够的	,

奇怪的是，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] [ðæt] [aɪ] [geɪv] ['sekənd] [θɔːt] [tuː; tə] [ðæt] [ə'kaʊnt]

it	was	not	until	the	following	night	that	I	gave	second	thought	to	that	account
它	曾是	不是	直到	这	下列的	夜晚	那	我	给予	第二	想法	到	那	帐户

[aɪ][hæd; həd] [riːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['æksɪdənt][ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)][ðə; ði] [kəʊst] [gɑːd] [hæd; həd] [drɒpt] .

I	had	read	of	our	accident	in	the	paper	the	coast	guard	had	dropped	.
我	有	读	的	我们的	事故	在	这	纸	这	海岸	警卫	有	掉落	.

直到第二天晚上，我才重新思考我在海岸警卫队丢弃的那份报纸上读到的关于我们事故的报道。

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'vɜːtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəsli] , ['iːv(ə)n] [ðen] ,

I	don't	believe	I	should	have	reverted	to	it	seriously	,	even	then	,
我	不	相信	我	应该	有	恢复	到	它	严重地	,	甚至	然后	,

即使当时，我也不认为我应该认真地重新拾起它。

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['neɪtʃə(r)] ['hædnt] ['hæpənd] .

if	something	of	a	kindred	nature	hadn't	happened	.
如果	某物	的	一个	亲属	自然	之前没有	发生	.

如果不是发生了类似的事情的话。

[strɔːθ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] , [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] , ['dʒɔɪəs] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

Stroth	,	as	he	had	promised	,	had	spent	the	day	,	joyous	as	a	boy	,
斯特罗斯	,	作为	他	有	承诺	,	有	花费	这	天	,	欢乐	作为	一个	男生	,

[æt; ət][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] ['teɪkɪŋ] ;

at	his	picture	taking	;
在	他的	图片	采取	;

斯特罗斯正如他所承诺的那样，像个孩子一样高兴地花了一整天时间拍照；

[bʌt; bət] [ə'lɒŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [riːl] .

but	along	about	four	o'clock	he	had	filled	his	entire	reel	.
但	沿着	关于	四	点钟	他	有	已填	他的	全部的	卷轴	.

但到了四点钟方向，他的胶卷就全部用完了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] ['stiːvnz] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ]

And	it	was	just	at	this	time	that	Stevens	was	about	to	dispatch	a
和	它	曾是	只是	在	这	时间	那	史蒂文斯	曾是	关于	到	派遣	一个

['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɪn][ðə; ði]['dɔːri] [lɔːntʃ] .

couple	of	the	crew	in	the	dory	launch	.
夫妻	的	这	全体人员	在	这	多莉	发射	.

就在这时，史蒂文斯正准备派几名船员乘坐小艇下水。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['brəʊkən] ['tɜːnbʌkl] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] ,

It	seems	there	was	a	broken	turnbuckle	or	two	to	be	replaced	,
它	似乎	那里	曾是	一个	破碎的	拉紧螺丝	或者	二	到	是	替换	,

似乎有一两个拉紧螺丝坏了需要更换。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪsk] [ɪn] [ðʌs] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['feloʊz] [ə'ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tʃændlərz] ;

and	there	was	no	risk	in	thus	sending	the	fellows	ashore	to	a	chandler's	;
和	那里	曾是	不	风险	在	因此	发送	这	伙伴们	岸上	到	一个	钱德勒的	;

这样派这些人上岸去船具店，没有任何风险；

[pə'tɪkjələli] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːn] ['ɑːftə(r)] [dʌsk] .

particularly	as	they	would	return	after	dusk	.
特别	作为	他们	会	返回	后	黄昏	.

尤其是因为他们会在黄昏后返回。

[strɔːθ] [hɜːd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

Stroth	heard	the	order	,	and	added	one	of	his	own	.
斯特罗斯	听到	这	命令	,	和	额外	一	的	他的	自己的	.

斯特罗斯听到命令后，又补充了一条自己的命令。

“ [ænd; ənd] , [lædz] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɛndʒɪnz] [fɜːst] [ʃɑːp] [bɑːrkɪŋz] ,

“	And	,	lads	,	”	he	called	to	them	,	above	the	engine's	first	sharp	barkings	,
“	和	,	小伙子们	,	”	他	称为	到	他们	,	多于	这	发动机的	第一的	锋利的	吠叫	,

“伙计们，”他盖过引擎最初尖锐的轰鸣声，朝他们喊道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪz] ['peɪpəz] .

“	you	might	bring	me	all	you	can	get	of	to	-	day's	papers	.
“	你	可能	带来	我	全部	你	能	得到	的	到	-	天	文件	.

“你可以把今天你能弄到的所有报纸都带给我。”

” [ðə; ði] ['tʃɪəri] “ [aɪ] , [aɪ] , [sɜː(r)] ! ” [spəʊk] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [tʃiːf] .

”	The	cheery	“	Aye	,	aye	,	sir	!	”	spoke	well	for	their	affection	for	their	chief	.
”	这	欢快的	“	是的	,	是的	,	先生	!	”	辐	出色地	为了	他们的	感情	为了	他们的	首席	.

“是，是，长官！”这句欢快的回应充分表达了他们对首领的爱戴之情。

[ɪ'miːdiətli] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [strɔːθ] [left] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

Immediately	thereafter	Stroth	left	us	for	the	cabin	.
立即地	此后	斯特罗斯	左边	我们	为了	这	舱	.

随后斯特罗斯立即离开我们前往小木屋。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɪərəns] , ['stiːvnz] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

At	his	disappearance	,	Stevens	turned	to	me	.
在	他的	消失	,	史蒂文斯	转向	到	我	.

史蒂文斯失踪后，转向了我。

“ [ðen] [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [hɪm] ?

“	Then	you	aren't	going	with	him	?
“	然后	你	不是	去	和	他	?

“那你不跟他一起去吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['ʃɑːpli] .

”	he	asked	sharply	.
”	他	问	尖锐地	.

他厉声问道。

“ [wɪð] [hɪm] — [weə(r)] ? ”

“	With	him	—	where	?	”
“	和	他	—	在哪里	?	”

“和他在一起——在哪儿？”

“ [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːk] [ruːm] . ”

“	To	the	dark	room	.	”
“	到	这	黑暗的	房间	.	”

“去暗室。”

“ [waɪ] , [nəʊ] — [ɪf] [ðæts] [weə(r)] [hiːz] [baʊnd] — [aɪ] [ges] [nɒt] .

“	Why	,	no	—	if	that's	where	he's	bound	—	I	guess	not	.
“	为什么	,	不	—	如果	那就是	在哪里	他是	边界	—	我	猜测	不是	.

“不，如果那是他的最终归宿，我想不会。”

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] . ”

I	suppose	he	forgot	the	invitation	.	”
我	认为	他	忘了	这	邀请	.	”

我猜他忘了带邀请函。

“ ['meɪbi] [səʊ] , ” [sed] ['stiːvnz] ['miːnɪŋli] , [ðəʊ] [ai][ɪn'vaɪtɪd][nəʊ] ['kɔnfidəns] .

“	Maybe	so	,	”	said	Stevens	meaningly	,	though	I	invited	no	confidences	.
”	或许	所以	,	”	说	史蒂文斯	有意义的	,	尽管	我	受邀	不	秘密	.

“也许是这样，”史蒂文斯意味深长地说，尽管我并没有向他透露任何秘密。

[ðæt] [naɪt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [bʌt; bət] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l] ;

That	night	there	were	again	but	three	of	us	at	the	supper	table	;
那	夜晚	那里	是	再次	但	三	的	我们	在	这	晚餐	桌子	;

那天晚上，餐桌上又只有我们三个人；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [strɔːθ] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌæbsən'tiː] .

but	this	time	it	was	Stroth	that	was	the	absentee	.
但	这	时间	它	曾是	斯特罗斯	那	曾是	这	缺席者	.

但这次缺席的是斯特罗斯。

['stiːvnz] [siːmd] [pə'tɪkjələli] [priˈɒkjupaɪd] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['stelə] [ænd; ənd]

Stevens	seemed	particularly	preoccupied	,	and	left	the	conversation	to	Stella	and
史蒂文斯	似乎	特别	心事重重	,	和	左边	这	对话	到	斯特拉	和

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

史蒂文斯似乎特别心事重重，把谈话留给了我和斯特拉；

[bʌt; bət][wiː; wi] ['mænɪdʒd] [nɒt] [tuː; tə] [mɪs] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ˌəʊvə'mʌtʃ] .

but	we	managed	not	to	miss	his	share	overmuch	.
但	我们	管理	不是	到	错过	他的	分享	过多	.

但我们并没有太想念他那份。

[ai] [liːv] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kjuːt] [tuː; tə] ['fæðəm] .

I	leave	the	reason	to	the	acute	to	fathom	.
我	离开	这	原因	到	这	急性	到	捉摸	.

至于个中缘由，就留给那些有洞察力的人去探究吧。

['sʌpə(r)] [klɪəd] , [ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd][ai]['tæk(ə)ld] ['krɪbɪdʒ] .

Supper	cleared	,	the	girl	and	I	tackled	cribbage	.
晚餐	已清除	,	这	女孩	和	我	已解决	克里比奇牌	.

晚饭后，我和女孩开始玩纸牌游戏。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [æn; ən][ə'bɒmɪnəb(ə)l] [geɪm] , [ðəʊ] [ai] [ˌwʊdnt] [əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .

Incidentally	,	she	played	an	abominable	game	,	though	I	wouldn't	admit	it	.
顺便	,	她	玩	一个	可恶	游戏	,	尽管	我	不会	承认	它	.

顺便一提，她玩了一个很糟糕的游戏，虽然我不会承认。

['stiːvnz] ['bizi] [hɪm'self] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [wɔːl] [desk] ,

Stevens	busied	himself	at	a	small	wall	desk	,
史蒂文斯	忙碌	他自己	在	一个	小的	墙	桌子	,

史蒂文斯在一张小壁桌前忙碌着，

['duːɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] — ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [wʊd] [ɪ'fekt]

doing	some	sort	of	drawing	—	probably	a	sketch	of	the	way	he	would	effect
正在做	一些	种类	的	绘画	—	大概	一个	草图	的	这	方式	他	会	影响

[tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [tɑːsk][ɪn] [ˌriː'fɪtɪŋ] .

to	-	morrow's	task	in	refitting	.
到	-	明天	任务	在	改装	.

他正在画某种图画——可能是他明天改装任务的草图。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [rəʊz] [leɪt] .

It	was	a	quiet	night	,	and	the	moon	rose	late	.
它	曾是	一个	安静的	夜晚	,	和	这	月亮	玫瑰	晚的	.

那是一个静谧的夜晚，月亮升起得很晚。

[pə'hæps] [ðə; ði] [geɪm] [hæd; həd] [rʌn] [æn; ən]['aʊə(r)] [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [pɒp] - [pɒp] [ɒv; əv]

Perhaps	the	game	had	run	an	hour	when	we	heard	the	pop	-	pop	of
也许	这	游戏	有	跑步	一个	小时	什么时候	我们	听到	这	流行音乐	-	流行音乐	的

[ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['dɔːri] [lɔːntʃ] ;

the	returning	dory	launch	;
这	返回	多莉	发射	;

比赛可能已经进行了一个小时，这时我们听到了返回的小艇的砰砰声；

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [slaɪt] [θʌmp] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːt] ['lædə(r)] .

then	came	the	slight	thump	as	she	brought	up	to	the	port	ladder	.
然后	来了	这	轻微	扑通	作为	她	带来	向上	到	这	港口	梯子	.

然后，当她走到左舷梯子旁时，传来轻微的砰的一声。

['stiːvnz] [left] [ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['feloʊz] ; [rɪ'tɜːnɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd]

Stevens	left	the	cabin	to	meet	the	fellows	;	returning	almost	immediately	,	and
史蒂文斯	左边	这	舱	到	见面	这	伙伴们	;	返回	几乎	立即地	,	和

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['pækɪdʒɪz] ,

carrying	a	couple	of	packages	,
携带	一个	夫妻	的	包裹	,

史蒂文斯离开小屋去和同伴们会合；几乎立刻就回来了，手里还拿着几个包裹。

['prɒbəbli] [ðə; ði] ['tɜːnbʌkl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [flɔp] [daʊn]

probably	the	turnbuckles	,	and	a	stack	of	newspapers	which	he	flopped	down
大概	这	拉紧螺丝	,	和	一个	堆	的	报纸	哪个	他	失败	向下

[ɒn][ðə; ði]['sentə(r)]['teɪb(ə)l] .

on	the	center	table	.
在	这	中心	桌子	.

可能是那些调节螺丝，还有一摞报纸，他随手扔在了中央的桌子上。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][slæm][ɒv; əv][ə; eɪ][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][æz; əz][ai][sæt] [wɪð] [maɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

Then	came	the	slam	of	a	door	behind	me	as	I	sat	with	my	back	to	the
然后	来了	这	猛击	的	一个	门	在后面	我	作为	我	卫星	和	我的	后退	到	这

['oʊnərz] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .

owner's	stateroom	.
所有者的	客舱	.

我背对着船东的船舱坐着，这时身后传来一声门砰的一声关上的声音。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [tɜːnd] [ai][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪm] ; [ænd; ənd][wʌn] [lʊk] ['rɪvɪtɪd] [ðə; ði]

Even	before	I	turned	I	could	feel	the	change	in	him	;	and	one	look	riveted	the
甚至	前	我	转向	我	可以	感觉	这	改变	在	他	;	和	一	看	铆接	这

[ɪm'preʃ(ə)n] .

impression	.
印象	.

甚至在我转身之前，我就能感觉到他的变化；而仅仅一眼，就让我印象深刻。

[ai][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [lʊk] .

I	had	begun	to	know	that	look	.
我	有	开始	到	知道	那	看	.

我开始认出那种眼神了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .

But	it	was	some	time	before	he	said	a	word	.
但	它	曾是	一些	时间	前	他	说	一个	单词	.

但他过了好一会儿才开口说话。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['leɪbərɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] —

I	could	see	that	he	was	laboring	to	conceal	some	sort	of	excitement	—
我	可以	看	那	他	曾是	劳动	到	隐藏	一些	种类	的	激动	—

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːrlz] [seɪk] ,

for	the	girl's	sake	,
为了	这	女孩们	清酒	,

我看得出来，他正努力掩饰某种激动之情——为了那个女孩。

[ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ɒn][ˌem 'iː] .

it	flashed	on	me	.
它	闪光灯	在	我	.

我脑海中突然闪过这个画面。

[wiː; wi] [kept] [ɒn] [wɪð] ['aʊə(r)] [geɪm] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] ,

We	kept	on	with	our	game	,	and	,	with	a	grunt	,
我们	保留	在	和	我们的	游戏	,	和	,	和	一个	咕哝	,

我们继续玩游戏，然后哼了一声，

[strɔːθ] [kɔːt] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][paɪl] .

Stroth	caught	up	one	of	the	newspapers	from	the	pile	.
斯特罗斯	捕捉	向上	一	的	这	报纸	从	这	桩	.

斯特罗斯从那堆报纸中拿起一份。

[ðə; ði] [ʃiːt] [ʃʊk] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [peɪdʒ]['ɑːftə(r)][peɪdʒ] .

The	sheet	shook	under	his	hand	as	he	turned	page	after	page	.
这	床单	摇晃	在下面	他的	手	作为	他	转向	页	后	页	.

他翻动着纸张，纸张在他手中微微颤动。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['aɪtəm] .

It	looked	to	me	as	if	he	were	almost	certain	to	find	some	item	.
它	看起来	到	我	作为	如果	他	是	几乎	肯定	到	寻找	一些	物品	.

在我看来，他几乎肯定能找到某样东西。

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [pɔɪnt] [klɪə(r)] ,

It's	hard	to	make	my	point	clear	,
它是	难的	到	制作	我的	观点	清除	,

我很难把我的观点表达清楚。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [miːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] , [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [peɪdʒ] .

but	I	don't	mean	that	he	was	simply	looking	for	an	article	,	a	particular	page	.
但	我	不	意思是	那	他	曾是	简单地	寻找	为了	一个	文章	,	一个	特别的	页	.

但我的意思是，他并不是在寻找一篇文章，或者某个特定的页面。

[hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [θruː] [ðəʊz] ['kræklɪŋ] [ʃiːts] [pɑː'tʊk] [mɔː(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['prɒfəsi] ,

His	search	through	those	crackling	sheets	partook	more	the	nature	of	prophecy	,
他的	搜索	通过	那些	噼啪作响	纸张	参与	更多的	这	自然	的	预言	,

他翻阅那些沙沙作响的床单，其行为更像是一种预言。

[æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm] [fɔːs] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [pleɪn] ['riːz(ə)n] ['prɒmptɪd] [hɪm] .

as	though	some	force	other	than	plain	reason	prompted	him	.
作为	尽管	一些	力量	其他	比	清楚的	原因	提示	他	.

仿佛是某种非理性的力量驱使着他。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [stɒpt] ; [hɪz; ɪz] [braʊ] ['nɒtɪd] , [hɪz; ɪz][hændz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ʃʊk] .

Then	suddenly	the	crackling	stopped	;	his	brow	knotted	,	his	hands	no	longer	shook	.
然后	突然	这	噼啪作响	停止	;	他的	眉头	打结的	,	他的	双手	不	更长	摇晃	.

突然，噼啪声停止了；他眉头紧锁，双手不再颤抖。

[fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [tuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [stʊd] [ðʌs] .

For	perhaps	two	minutes	he	stood	thus	.
为了	也许	二	分钟	他	站立	因此	.

他就这样站了大约两分钟。

['faɪnəli] [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ,

Finally	he	put	down	the	paper	,
最后	他	放	向下	这	纸	,

最后他放下了报纸。

[ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [grɪp] [ɒn] [hɪm'self] ;

and	I	could	see	that	he	was	getting	some	grip	on	himself	;
和	我	可以	看	那	他	曾是	获得	一些	紧握	在	他自己	;

我看得出来他正在逐渐控制住自己的情绪；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [grɪp] ,

and	it	was	a	good	grip	,
和	它	曾是	一个	好的	紧握	,

握感很好。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] ['riːəl] [rɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːl] .

for	his	voice	had	almost	the	real	ring	as	he	spoke	to	the	girl	.
为了	他的	嗓音	有	几乎	这	真实的	戒指	作为	他	辐	到	这	女孩	.

因为他跟女孩说话时，声音几乎听起来像真的一样。

“ ['tɜːnɪŋ] - [ɪn] [taɪm] [ə'gen] , ['hʌni] !

“	Turning	-	in	time	again	,	honey	!
”	转弯	-	在	时间	再次	,	蜂蜜	!

“亲爱的，又到睡觉时间了！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [waɪ] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [əʊld] ['əʊgə(r)] [æt; ət] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː] [ɒf] [tuː; tə] [bed] , [dæd] !

“	Why	,	you're	a	regular	old	ogre	at	sending	me	off	to	bed	,	dad	!
”	为什么	,	你是	一个	常规的	老的	食人魔	在	发送	我	离开	到	床	,	爸爸	!

“哎呀，爸爸，你真是个十足的恶棍，竟然不让我上床睡觉！”

” [ænd; ənd] [ai] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sə'spektɪd] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ə'biːdiəntli] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]

”	And	I	saw	that	she	suspected	no	change	in	him	as	she	obediently	finished	the
”	和	我	锯	那	她	怀疑	不	改变	在	他	作为	她	顺从地	完成的	这

[hænd] ,

hand	,
手	,

“我看到她顺从地把手交还给他，丝毫没有察觉到他有任何变化。”

[beɪd] [ˌem 'iː] [gʊd] [naɪt] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .

bade	me	good	night	,	and	went	to	her	stateroom	.
巴德	我	好的	夜晚	,	和	去	到	她	客舱	.

她向我道了晚安，然后回了自己的船舱。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɜːvd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪmɪt] ,

It	was	as	though	he	had	nerved	himself	to	the	limit	,
它	曾是	作为	尽管	他	有	神经质	他自己	到	这	限制	,

他仿佛已经鼓足了勇气，突破了极限。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [tɪl] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [klɪk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dɔː(r)] [lætʃ] .

and	could	hold	it	only	till	he	heard	the	click	of	her	door	latch	.
和	可以	抓住	它	仅有的	直到	他	听到	这	点击	的	她	门	闩锁	.

他忍耐了一会儿，直到听到她房门闩咔哒一声响。

“ [greɪ] !
“ Grey !
” 灰色的 !

“灰色的!

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈwɪspə(r)] , [bʌt; bət][ai] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]
” It was little more than a whisper , but I jumped to it as to a
” 它 曾是 小的 更多的 比 一个 耳语 , 但 我 跳了起来 到 它 作为 到 一个
[ˈbeləʊ] .
bellow .
下面 .

“那声音轻得几乎听不见，但我却像听到一声怒吼一样立刻跳了起来。”

“ [jes] ? ” [sed] [ai] .
“ Yes ? ” said I .
” 是的 ? ” 说 我 .

“是的？”我问道。

“ [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] , [ænd; ənd][doʊnt] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌnˈtɪl][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] [æt; ət][naɪn]
“ Go to your room , and don't leave it until to - morrow morning at nine
” 去 到 你的 房间 , 和 不 离开 它 直到 到 - 明天 早晨 在 九
!
!
!

“回你的房间去，明天早上九点之前别出来！”

” [ai] [went] .
” I went .
” 我 去 .

我去了。

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] .
TO BE CONTINUED .
到 是 持续 .

待续。

[ˈmɒrəl] [ˈsweɪʒ(ə)n] .
MORAL SUASION .
道德 劝说 .

道德劝说。

[əʊld] [ˈdʒentlmən] — “ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtiːtʃə(r)z] [ˈnevə(r)] [θræʃ] [juː; jʊ] ?
Old Gentleman — “ Do you mean to say that your teachers never thrash you ?
老的 绅士 — “ 做 你 意思是 到 说 那 你的 教师 绝不 鞭挞 你 ?

老先生——“你是说你的老师从来不打你吗？”

” [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] — “ [ˈnevə(r)] .
” Little Boy — “ Never .
” 小的 男生 — “ 绝不 .

“小男孩——”永远不会。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈmɒrəl][ˈsweɪʒ(ə)n][æt; ət][ˈaʊə(r)] [skuːl] . ”
We have moral suasion at our school . ”
我们 有 道德 劝说 在 我们的 学校 . ”

我们学校有道德劝导活动。

“ [wʌts] [ðæt] ? ”
“ What's that ? ”
” 是什么 那 ? ”

“那是什么？”

“ [əʊ] ,
“ Oh ,
“ 哦 ,

“哦，

[wiː; wi] [get] [kep] - [ɪn] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [ɪn] ['kɔːnəs] [ænd; ənd] [lɒkt] [aʊt] [ænd; ənd] [lɒkt] [ɪn]
we get kep ' in and stood up in corners and locked out and locked in
我们 得到 保持 - 在 和 站立 向上 在 角落 和 已锁定 出去 和 已锁定 在
[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [raɪt] [wʌn] [wɜːd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ,
and made to write one word a thousand times ,
和 制成 到 写 一 单词 一个 千 时代 ,

我们被关起来，站在角落里，被锁在外面，又被锁在里面，被迫写一个字一千遍。

[ænd; ənd] [skaul] [æt; ət] [ænd; ənd] [dʒɔːd] [æt; ət] [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .
and scowled at and jawed at and that's all .
和 皱着眉头 在 和 下巴 在 和 那就是 全部 .

然后就冲他皱眉、唠叨了几句，仅此而已。

” ['peɪʃ(ə)nt] [weitə] .
” PATIENT WAITERS .
” 病人 服务员 .

“耐心等候者。”

[ðə; ði] ['griːnˌlændərz] - [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [hæz; həz] [ə'kʌstəmd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [æz; əz]
The Greenlanders ' mode of life has accustomed them to take things as
这 格陵兰人 - 模式 的 生活 有 习惯 他们 到 拿 事物 作为
[ðeɪ] [kʌm] .
they come .
他们 来 .

格陵兰人的生活方式使他们习惯于顺其自然。

[ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [nəʊ] [geɪm] , [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [gəʊ] ['hʌŋgri] ,
If they find no game , they know how to go hungry ,
如果 他们 寻找 不 游戏 , 他们 知道 如何 到 去 饥饿的 ,

如果找不到猎物，他们也知道该如何挨饿。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌjʊərə'piːənz] [ðeɪ] ['mænɪfest] [ðə; ði] [seɪm]
and in their relations with each other and with Europeans they manifest the same
和 在 他们的 关系 和 每个 其他 和 和 欧洲人 他们 显现 这 相同的
[ə'staʊndɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] .
astounding patience .
惊人 耐心 .

在他们彼此交往以及与欧洲人交往中，他们也表现出了同样惊人的耐心。

[aɪ] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
I would see them in the morning standing by the hour in the passage of the
我 会 看 他们 在 这 早晨 常设 经过 这 小时 在 这 通道 的 这
[kə'ləʊniəl] ['mænɪdʒərz] [haʊs] ,
colonial manager's house ,
殖民 经理的 房子 ,

我每天早上都会看到他们站在殖民地经理住宅的走廊里，按时报时。

[ɔː(r)] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] , [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,
or waiting in the snow outside his door , to speak to him or his assistant ,
或者 等待 在 这 雪 外部 他的 门 , 到 说话 到 他 或者 他的 助手 ,

或者在雪地里等在他家门外，想和他或他的助手说话。

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] [ɪn'geɪdʒd] .
who happened to be otherwise engaged .
WHO 发生 到 是 否则 已订婚的 .

碰巧他另有安排。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [tu:; tə][træn'zækt] [wɪð] [ðəʊz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [bɪ'fɔ:(r)]

They	had	probably	some	little	business	to	transact	with	those	officials	before
他们	有	大概	一些	小的	商业	到	办理	和	那些	官员	前

['stɑrtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [hoʊmz] ,

starting	for	their	homes	,
开始	为了	他们的	房屋	,

他们可能在回家之前还要和那些官员处理一些小事。

['ɒf(ə)n] ['meni] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɒləni] ,

often	many	miles	from	the	colony	,
经常	许多	英里	从	这	殖民地	,

通常距离殖民地很远，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [get] [ə'weɪ] [æz; əz]

and	it	might	be	of	the	greatest	importance	to	them	to	get	away	as
和	它	可能	是	的	这	最	重要性	到	他们	到	得到	离开	作为

[su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

soon	as	possible	.
很快	作为	可能的	.

对他们来说，尽快逃离或许是最重要的事。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['weðə(r)] ['hæpənd] [tu:; tə] [lʊk] ['θretnɪŋ] , ['evri] ['mɪnɪt] [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən]

If	the	weather	happened	to	look	threatening	,	every	minute	would	be	more	than
如果	这	天气	发生	到	看	威胁	,	每一个	分钟	会	是	更多的	比

['preʃəs] ;

precious	;
宝贵的	;

如果天气状况恶劣，每一分钟都无比宝贵；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [stænd] ['weɪtɪŋ] , [æz; əz] [ɪ'mu:vəbl] [æz; əz]['evə(r)] , [ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l]

but	there	they	would	stand	waiting	,	as	immovable	as	ever	,	and	to	all
但	那里	他们	会	站立	等待	,	作为	不可移动的	作为	曾经	,	和	到	全部

[ə'pɪərəns] [æz; əz] [ɪn'dɪfrənt] .

appearance	as	indifferent	.
外貌	作为	冷漠	.

但他们会站在那里等待，一如既往地纹丝不动，表面上看起来漠不关心。

[ɪf] [ai] [ɑ:skt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [stɑ:t] , [ðeɪ] ['əʊnli] ['ɑ:nsə(r)d] : “ [ai][doʊnt]

If	I	asked	them	if	they	were	going	to	start	,	they	only	answered	:	“	I	don't
如果	我	问	他们	如果	他们	是	去	到	开始	,	他们	仅有的	回答	:	“	我	不

[nəʊ] .

know	.
知道	.

如果我问他们是否要开始，他们只会回答：“我不知道。”

[pə'hæps] , [ɪf] [ðə; ðɪ] ['weðə(r)] [doʊnt][get] [wɜ:s] , ” [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ;

Perhaps	,	if	the	weather	don't	get	worse	,	”	or	something	to	that	effect	;
也许	,	如果	这	天气	不	得到	更糟	,	”	或者	某物	到	那	影响	;

或许，如果天气不再恶化的话”，或者类似的意思；

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)][wʌns] [hɜ:d] [ðə; ðɪ] [smɔ:lɪst] ['mɜ:mə(r)][ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

but	I	never	once	heard	the	smallest	murmur	of	impatience	.
但	我	绝不	一次	听到	这	最小	低语	的	不耐烦	.

但我从未听到一丝一毫的不耐烦的抱怨。

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kʌrəns] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [maɪ] [ɪn'fɔ:mənt] [vautʃ] , ['ɪləstreɪts] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv]

The	following	occurrence	,	for	which	my	informant	vouches	,	illustrates	this	side	of
这	下列的	发生	,	为了	哪个	我的	线人	代金券	,	图示	这	边	的

[ðeə(r)] ['kærəktə(r)] :

their	character	:
他们的	特点	:

以下事件，经我的线人证实，便能说明他们性格中的这一面：

[æn; ən][ɪn'spektə(r)][æt; ət] ['gɔ:thɔ:b] [sent] [ə; eɪ] ['boʊts] [kru:] ['ɪntu:][ðə; ði] - [fjɔ:d] [tu:; tə] [məʊ]

An	inspector	at	Godthaab	sent	a	boat's	crew	into	the	Ameralik	Fiord	to	mow
一个	检查员	在	戈塔布	发送	一个	船的	全体人员	进入	这	-	峡湾	到	刈

[grɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gəʊts] .

grass	for	his	goats	.
草	为了	他的	山羊	.

戈特萨布的一名检查员派一艘船的船员到阿梅拉利克峡湾去割草喂他的山羊。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hæd; həd]

They	remained	a	long	time	away	,	and	no	one	could	understand	what	had
他们	剩余	一个	长的	时间	离开	,	和	不	一	可以	理解	什么	有

[bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

become	of	them	.
变得	的	他们	.

他们离开很久，没有人知道他们发生了什么事。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] [ɑ:skt] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ]

At	last	they	returned	,	and	when	the	inspector	asked	why	they	had	been	so
在	最后的	他们	返回	,	和	什么时候	这	检查员	问	为什么	他们	有	到过	所以

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

他们终于回来了，当督察问他们为什么过了这么久时，

[ðeɪ] ['ɑ:nsə(r)d] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [gɒt][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] [grɑ:s] [wɒz; wəz] [tu:] [ʃɔ:t] ,

they	answered	that	when	they	got	to	the	place	the	grass	was	too	short	,
他们	回答	那	什么时候	他们	得到	到	这	地方	这	草	曾是	也	短的	,

他们回答说，当他们到达目的地时，草太短了。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə]['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [gru:] .

so	they	had	to	settle	down	and	wait	till	it	grew	.
所以	他们	有	到	定居	向下	和	等待	直到	它	生长	.

所以他们只好安顿下来，等待它成长。

[ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['neɪʃnz] .

THE	NEWS	OF	ALL	NATIONS	.
这	消息	的	全部	国家	.

万国新闻。

[deθ] ['fɒləʊz] ['i:v(ə)l] [dri:m] .

Death	Follows	Evil	Dream	.
死亡	跟随	邪恶的	梦	.

噩梦之后必有死亡。

['hævɪŋ] [dri:md] [ə; eɪ][træmp][hæd; həd] ['entəd] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [kɪld] [hɜ:(r); hə(r)] , ['mɪni]

Having	dreamed	a	tramp	had	entered	her	home	and	killed	her	,	Minnie
拥有	梦见	一个	流浪汉	有	进入	她	家	和	被杀	她	,	米妮

[dʒeɪ] . ['sti:vnz] , [ˌsev(ə)n'ti:n] [j'iəz] [əʊld] ,

J	.	Stephens	,	seventeen	years	old	,
J	.	斯蒂芬斯	,	十七	年	老的	,

十七岁的明妮·J·斯蒂芬斯梦见一个流浪汉闯入她家并杀死了她，

['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][dʒɒn] ['sti:vnz] , ['fɔ:mə(r)]['pəʊstmɑ:stə(r)][ɒv; əv] [ə'tæ.lə] , ['eɪlə] . , [ænd; ənd] ['prɒmɪnənt]

daughter	of	John	Stephens	,	former	postmaster	of	Attalla	,	Ala	.	,	and	prominent
女儿	的	约翰	斯蒂芬斯	,	以前的	邮政局长	的	阿塔拉	,	翼	.	,	和	著名的

[ɪn]['səʊʃ(ə)l] ['sɜ·klz] ,

in	social	circles	,
在	社会的	界	,

她是阿拉巴马州阿塔拉前邮政局长约翰·斯蒂芬斯的女儿，在社交圈中颇具影响力。

[sɪˈkjʊəd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ˈpɪst(ə)l][ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ˈɔːdə(r)]

secured	**her**	**father's**	**pistol**	**and**	**examined**	**it**	**to**	**see**	**that**	**it**	**was**	**in**	**order**
安全	她	父亲的	手枪	和	检查	它	到	看	那	它	曾是	在	命令

[fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn] [keɪs] [ə; eɪ][træmp] [əˈpɪəd] .

for	**use**	**in**	**case**	**a**	**tramp**	**appeared**	**.**
为了	使用	在	案件	一个	流浪汉	出现	.

她拿到父亲的手枪，检查了一遍，确认它状态良好，以便在遇到流浪汉时可以使用。

[waɪl] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈwepən] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] ,

While	**examining**	**the**	**weapon**	**,**	**it**	**was**	**discharged**	**,**
尽管	检查	这	武器	,	它	曾是	出院	,

在检查武器时，武器走火了。

[ðə; ði] [bɔːl] [ˈpʌŋktʃərɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtestɪn] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈkɔːzɪŋ] [ə; eɪ][ˈfeɪt(ə)l] [wuːnd] .

the	**ball**	**puncturing**	**the**	**intestines**	**a**	**dozen**	**times**	**and**	**causing**	**a**	**fatal**	**wound**	**.**
这	球	穿刺	这	肠子	一个	打	时代	和	导致	一个	致命的	伤口	.

子弹刺穿肠道十几次，造成致命伤。

[ʃəʊz] [bɪg][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] .

Shows	**Big**	**Ear**	**of**	**Corn**	**.**
演出	大的	耳朵	的	玉米	.

画面中是一穗硕大的玉米。

[ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈæʃə] [es] . [ˈprestən] , [ɒv; əv] [ˈpɔːtlənd] , [ˈfɔːməli] [ˈpɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪn] [striːt]

The	**Reverend**	**Asher**	**S**	**.**	**Preston**	**,**	**of**	**Portland**	**,**	**formerly**	**pastor**	**of**	**the**	**Wayne**	**Street**
这	牧师	阿舍尔	S	.	普雷斯顿	,	的	波特兰	,	以前	牧师	的	这	韦恩	街道

[em] . [iː] . [tʃɜːtʃ] ,

M	**.**	**E**	**.**	**Church**	**,**
M	.	E	.	教会	,

来自波特兰的阿舍尔·S·普雷斯顿牧师，曾任韦恩街缅因州教堂牧师，

[fɔːt] [weɪn] , [ɪnd] . ,

Fort	**Wayne**	**,**	**Ind**	**.**	**,**
堡	韦恩	,	印度	.	,

印第安纳州韦恩堡

[stɒpt] [ɒf] [ɪn] [fɔːt] [weɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fɑːm] [ɪn] [ˈstjuːbən] [ˈkaʊnti] .

stopped	**off**	**in**	**Fort**	**Wayne**	**on**	**his**	**way**	**home**	**from**	**his**	**farm**	**in**	**Steuben**	**County**	**.**
停止	离开	在	堡	韦恩	在	他的	方式	家	从	他的	农场	在	施托本	县	.

他从斯图本县的农场回家途中，在韦恩堡停留了一会儿。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪm][æn; ən][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] 14½ [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] ,

He	**had**	**with**	**him**	**an**	**ear**	**of**	**corn**	**which**	**was**	**14½**	**inches**	**long**	**,**
他	有	和	他	一个	耳朵	的	玉米	哪个	曾是	14½	英寸	长的	,

他随身带着一根长14.5英寸的玉米穗，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [reɪzd] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [ɒv; əv] [mæk] [pəʊg] ,

and	**was**	**raised**	**on**	**the**	**farm**	**of**	**Mack**	**Pogue**	**,**
和	曾是	提高	在	这	农场	的	麦克	波格	,

他是在麦克·波格的农场长大的。

[dʒʌst] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈprɛstənz] [fɑːm] .

just	**across**	**the**	**road**	**from**	**the**	**Reverend**	**Preston's**	**farm**	**.**
只是	穿过	这	路	从	这	牧师	普雷斯顿的	农场	.

就在普雷斯顿牧师农场的马路对面。

[poʊgz] [kɔːn] [ˈævərɪdʒ] [əˈbaʊt] - [ˈbʊʃlz] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪkə(r)] .

Pogue's	**corn**	**average**	**about**	**100**	**bushels**	**to**	**the**	**acre**	**.**
波格的	玉米	平均的	关于	-	蒲式耳	到	这	英亩	.

波格的玉米平均每英亩产量约为 100 蒲式耳。

[doʊnt] [bɔːk] [æt; ət] [pɪŋk] ['ɔɪstə(r)z] .

Don't	Balk	at	Pink	Oysters	.
不	巴尔克	在	粉色的	牡蛎	.

不要对粉红牡蛎感到畏惧。

[pɪŋk] ['ɔɪstə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [friːk] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ['ʌndə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [baɪ] ['ekspɜːts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Pink	oysters	are	the	latest	freak	of	nature	under	investigation	by	experts	of	the
粉色的	牡蛎	是	这	最新的	怪物	的	自然	在下面	调查	经过	专家	的	这

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .

department	of	agriculture	.
部门	的	农业	.

粉红牡蛎是农业部门专家正在调查的最新一种自然界异常现象。

[ðə; ði] ['rəʊzi] - [hjuːd] ['baɪvælv] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [bedz] [ɪn] [lɒŋ] ['aɪlənd] [saʊnd] , [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['regjələ(r)]

The	rosy	-	hued	bivalve	comes	from	beds	in	Long	Island	Sound	,	looks	like	a	regular
这	红润	-	有色	双壳类	来	从	床	在	长的	岛	声音	,	看起来	喜欢	一个	常规的

['ɔɪstə(r)] [wen] ['gæðəd] ,

oyster	when	gathered	,
牡蛎	什么时候	聚集	,

这种粉红色双壳贝类产自长岛海峡的贝床，采摘时看起来像普通的牡蛎。

[bʌt; bət] [tɜːnz] [ʌp] [pɪŋk] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [kən'sjuːmə(r)] .

but	turns	up	pink	on	the	plate	of	the	ultimate	consumer	.
但	转弯	向上	粉色的	在	这	盘子	的	这	最终的	消费者	.

但最终呈现在消费者面前的却是粉红色。

['fraɪt(ə)nd] ['ɛpɪkjˌʊɹiənz] [bɪ'siːdʒd] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['kemɪstri] [wɪð] [ɪn'kwaɪəriz] ,

Frightened	epicureans	besieged	the	bureau	of	chemistry	with	inquiries	,
害怕	伊壁鸠鲁主义者	被围困	这	局	的	化学	和	查询	,

惊恐万分的美食家们蜂拥至化学局，提出各种询问。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['pɔɪz(ə)n] [skwɒd] [faʊnd] [ðə; ði] [pɪŋk] ['ɔɪstə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['hɑːmləs] [bʌt; bət]

and	a	volunteer	poison	squad	found	the	pink	oyster	not	only	harmless	but
和	一个	志愿者	毒	队	成立	这	粉色的	牡蛎	不是	仅有的	无害	但

[dɪ'lɪʃəs] .

delicious	.
可口的	.

一支志愿者解毒小组发现，粉红色的牡蛎不仅无害，而且味道鲜美。

[ðə; ði] ['kemɪsts] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['θɪəri] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔɪstə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [pɪŋk] ['aɪðə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [waɪld]

The	chemists	have	a	theory	that	the	oysters	are	turned	pink	either	by	a	wild
这	化学家	有	一个	理论	那	这	牡蛎	是	转向	粉色的	任何一个	经过	一个	荒野

[jiːst] [bə'sɪləs] [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['maɪkrəʊ] - ['ɔːgənɪzəm] .

yeast	bacillus	or	some	other	micro	-	organism	.
酵母	芽孢杆菌	或者	一些	其他	微	-	生物	.

化学家们提出了一种理论，认为牡蛎变粉红色是因为野生酵母菌或其他微生物的作用。

[hen] [kɪks] [aʊt] [mænz] [tiːθ] .

Hen	Kicks	Out	Man's	Teeth	.
母鸡	踢	出去	男人的	牙齿	.

母鸡踢掉了男人的牙齿。

[tʃɑːlz] ['nɪkəlsn] , [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['fɑːmə(r)] ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)] ['skræntən] , ['aɪəwə] , [rɪ'pɔːts] [ðə; ði] [lɒs]

Charles	Nicholson	,	a	prominent	farmer	living	near	Scranton	,	Iowa	,	reports	the	loss
查尔斯	尼科尔森	,	一个	著名的	农民	活的	靠近	斯克兰顿	,	爱荷华州	,	报告	这	损失

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [tiːθ] ,

of	a	couple	of	teeth	,
的	一个	夫妻	的	牙齿	,

居住在爱荷华州斯克兰顿附近的著名农场主查尔斯·尼科尔森报告说，他掉了几颗牙。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kɪkt] [aʊt] [baɪ] [æn; ən] ['æŋgri] ['mʌðə(r)] [hen] [ðæt] [went] [ɒn] [ə; eɪ] [ræm'peɪdʒ] .

which	were	kicked	out	by	an	angry	mother	hen	that	went	on	a	rampage	.
哪个	是	踢	出去	经过	一个	生气的	母亲	母鸡	那	去	在	一个	横冲直撞	.

它们被一只愤怒的母鸡赶了出去，母鸡大发雷霆。

['nɪkəlsn] [wɒz; wəz] [ə'tempt] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] ,

Nicholson	was	attempting	to	catch	some	little	chickens	in	the	grass	,
尼科尔森	曾是	尝试	到	抓住	一些	小的	鸡	在	这	草	,

尼科尔森当时正试图在草丛里捕捉一些小鸡。

[wen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hen] [fluː] [æt; ət] [hɪm] , ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

when	the	mother	hen	flew	at	him	,	scratching	and	kicking	him	in	the	face	.
什么时候	这	母亲	母鸡	飞翔	在	他	,	抓挠	和	踢	他	在	这	脸	.

母鸡朝他飞过来，抓挠踢打他的脸。

[sə'vaɪvə(r)] [ɒv; əv] ['mæsəkə(r)] [ded] .

Survivor	of	Massacre	Dead	.
幸存者	的	屠杀	死的	.

大屠杀幸存者

['mɪsɪz] . [rəʊz] [ə; eɪ] . [ʃmɑːl] , ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['dʒuːliəs] [ə; eɪ] . [ʃmɑːl] , [ˌmɪnɪ'soʊtəz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv]

Mrs	.	Rose	A	.	Schmahl	,	mother	of	Julius	A	.	Schmahl	,	Minnesota's	secretary	of
太太	.	玫瑰	一个	.	施马尔	,	母亲	的	尤利乌斯	一个	.	施马尔	,	明尼苏达州的	秘书	的

[steɪt] ,

State	,
状态	,

罗斯·A·施马尔夫人，明尼苏达州州务卿朱利叶斯·A·施马尔的母亲

[ɪz] [ded] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [də'luːθ] .

is	dead	at	the	home	of	her	daughter	in	Duluth	.
是	死的	在	这	家	的	她	女儿	在	德卢斯	.

她死于德卢斯女儿家中。

['mɪsɪz] . [ʃmɑːl] [wɒz; wəz] ['eɪti] - [sɪks] [j'iəz] [əʊld] ,

Mrs	.	Schmahl	was	eighty	-	six	years	old	,
太太	.	施马尔	曾是	八十	-	六	年	老的	,

施马尔夫人当时八十六岁。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'vaɪvər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['mæsəkə(r)] [æt; ət] [fɔːt] ['rɪdʒli] ,

and	was	one	of	the	survivors	of	the	Indian	massacre	at	Fort	Ridgely	,
和	曾是	一	的	这	幸存者	的	这	印度	屠杀	在	堡	里奇利	,

[mɪn] . , [ɪn] - .

Minn	.	,	in	1862	.
明尼苏达州	.	,	在	-	.

他是 1862 年明尼苏达州里奇利堡印第安人大屠杀的幸存者之一。

[-] [henz] [ɪ'ləʊp] [wɪð] [-] [giːs] .

Bagg's	Hens	Elope	With	Binn's	Geese	.
巴格斯	母鸡	私奔	和	宾恩	鹅	.

巴格家的母鸡和宾家的鹅私奔了。

['mɪst(ə)ri] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['fɪfti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [faul] [ɒn] [ðə; ði]

Mystery	surrounded	the	disappearance	of	about	fifty	of	the	choicest	fowls	on	the
神秘	包围	这	消失	的	关于	五十	的	这	精选	家禽	在	这

['pəʊltri] [fɑːm] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [bæg] ,

poultry	farm	of	George	Bagg	,
家禽	农场	的	乔治	巴格	,

乔治·巴格的养鸡场里，大约五十只最优质的家禽神秘失踪。

[æt; ət] ['bruːərtən] , [ɒn][əʊ'naɪdə] [leɪk] , [en] . [waɪ] . ['twenti] [henz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks]

at	Brewerton	,	on	Oneida	Lake	,	N	.	Y	.	Twenty	hens	were	taken	a	few	weeks
在	布鲁尔顿	,	在	奥奈达	湖	,	N	.	是	.	二十	母鸡	是	已采取	一个	很少	周

[ə'gəʊ] ;

ago	;
前	;

几周前，在纽约州奥奈达湖畔的布鲁尔顿，有20只母鸡被捕获；

[suːn] ['ɑːftəwəd] [ə'baʊt] ['twenti] [mɔː(r)] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] [ten] [mɔː(r)] [dʒɔɪnd]

soon	afterward	about	twenty	more	disappeared	,	and	a	week	ago	ten	more	joined
很快	之后	关于	二十	更多的	消失	,	和	一个	星期	前	十	更多的	加入

[ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] .

the	missing	.
这	丢失的	.

此后不久，又有大约二十人失踪，一周前又有十人失踪。

[ðə; ðɪ] ['pəʊltri] [haʊs] [wɒz; wəz] ['dʌb(ə)l] ['pædlɒk] , [ə; eɪ] [ˌhəʊm'meɪd] ['bɜːglə(r)] [ə'lɑːm] [wɒz; wəz]

The	poultry	house	was	double	padlocked	,	a	homemade	burglar	alarm	was
这	家禽	房子	曾是	双倍的	已上锁	,	一个	自制	窃贼	警报	曾是

[ɪm'plɔɪd] ,

employed	,
受雇	,

鸡舍上了两把挂锁，还安装了自制的防盗警报器。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ðɪ] ['pəʊltri] [siːmd] [tuː; tə] [melt] [ə'weɪ] .

and	still	the	poultry	seemed	to	melt	away	.
和	仍然	这	家禽	似乎	到	熔化	离开	.

然而，那些家禽似乎还是渐渐消失了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['predət(ə)ri] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [wæg]

There	were	no	traces	of	predatory	animals	,	and	the	superstitious	wagged
那里	是	不	痕迹	的	掠食性	动物	,	和	这	迷信的	摇晃

[ðeə(r)] [hedz] ,

their	heads	,
他们的	头部	,

没有发现任何掠食动物的踪迹，迷信的人摇头叹息。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [bæg] [wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] .

while	Mr	.	Bagg	was	in	despair	.
尽管	先生	.	巴格	曾是	在	绝望	.

当时巴格先生非常绝望。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ][hiː; hi] [pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] ['haɪdɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]

A	few	days	ago	he	put	in	the	day	hiding	in	some	bushes	midway	between	his
一个	很少	天	前	他	放	在	这	天	隐藏	在	一些	灌木丛	中途	之间	他的

['pəʊltri] [jɑːd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌnɪə'baɪ] [bæŋks][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [fləʊz] ['ɪntuː][əʊ'naɪdə] [leɪk] .

poultry	yard	and	the	nearby	banks	of	the	river	which	flows	into	Oneida	Lake	.
家禽	院子	和	这	附近	银行	的	这	河	哪个	流量	进入	奥奈达	湖	.

几天前，他整天躲在养鸡场和附近流入奥奈达湖的河岸之间的灌木丛里。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] , [ðə; ðɪ] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] [sɒlvd] .

As	he	watched	,	the	mystery	was	solved	.
作为	他	观看	,	这	神秘	曾是	已解决	.

在他注视下，谜团解开了。

[fɔː(r)] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] [giːs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fɑːm] [ɒv; əv] [fræŋk] [bɪn] , [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] ,

Four	unusually	large	geese	from	the	farm	of	Frank	Binn	,	across	the	river	,
四	异常地	大的	鹅	从	这	农场	的	坦率	宾恩	,	穿过	这	河	,

来自河对岸弗兰克·宾恩农场的四只体型异常大的鹅，

[hæd; həd] [biːn] [ˈfrætənaiz] [wɪð] [ðə; ði] [bæg] [henz] [ɔːl] [ˈsʌmə(r)] [ænd; ənd] [biːn] [ɪnˈtaɪsɪŋ] [ðem; ðəm]

had	been	fraternizing	with	the	Bagg	hens	all	summer	and	been	enticing	them
有	到过	联谊	和	这	巴格	母鸡	全部	夏天	和	到过	诱人的	他们

[tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [gəʊ] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [fɑːm] .

to	leave	their	home	and	go	over	to	the	other	farm	.
到	离开	他们的	家	和	去	超过	到	这	其他	农场	.

整个夏天，它们都和巴格家的母鸡们打成一片，引诱它们离开自己的家，到另一个农场去。

[ðə; ði] [giːs] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ˈspləmli] [ˈwɔdlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] , [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ˈsevrəl]

The	geese	were	seen	solemnly	waddling	down	to	the	water	,	followed	by	several
这	鹅	是	已见	庄严地	摇摇摆摆	向下	到	这	水	,	随后	经过	一些

[henz] .

hens	.
母鸡	.

人们看到一群大雁庄严地摇摇摆摆地走向水边，后面跟着几只母雁。

[wen] [ðə; ði] [giːs] [stept] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] ,

When	the	geese	stepped	into	the	river	,
什么时候	这	鹅	步	进入	这	河	,

当大雁踏入河中时，

[ə; eɪ] [hen] [wʊd] [ˈflʌtə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [bæŋk] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ]

a	hen	would	flutter	a	few	feet	up	and	down	the	bank	,	and	then	,	with	a
一个	母鸡	会	扑	一个	很少	脚	向上	和	向下	这	银行	,	和	然后	,	和	一个

[skwɔːk] ,

squawk	,
发牢骚	,

一只母鸡会在河岸上上下扑腾几英尺，然后，嘎嘎地叫一声，

[wʊd] [flai] [ɔː(r)] [hɒp] [ˈɒntə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [guːs] .

would	fly	or	hop	onto	the	back	of	a	goose	.
会	飞	或者	跳	到	这	后退	的	一个	鹅	.

会飞到或跳到鹅背上。

[ðen] , [ˈskwɒtɪŋ] [kənˈtentɪdli] , [ðə; ði] [faul] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkærid] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪn] [fɑːm] .

Then	,	squatting	contentedly	,	the	fowls	were	carried	over	to	the	Binn	farm	.
然后	,	蹲姿	心满意足地	,	这	家禽	是	携带	超过	到	这	宾恩	农场	.

然后，这些家禽心满意足地蹲着，被抬到了宾恩农场。

[ðeə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [bæg] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪsɪŋ] [henz] , [ðə; ði] [giːs] [ˈhævɪŋ] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)]

There	Mr	.	Bagg	found	his	missing	hens	,	the	geese	having	carried	them	all	over
那里	先生	.	巴格	成立	他的	丢失的	母鸡	,	这	鹅	拥有	携带	他们	全部	超过

[ɒn] [ðeə(r)] [bæks] .

on	their	backs	.
在	他们的	背部	.

巴格先生在那里找到了他走失的母鸡，原来是鹅背上驮着它们到处跑的。

[ˈvɪʃəs] [dɪə(r)] [træpt] .

Vicious	Deer	Trapped	.
恶毒	鹿	被困	.

凶猛的鹿被困住了。

[waɪl] [dʒeɪ] . [ef] . [ˈpɑːrkˌhɪl] , [ə; eɪ] [ˈprɒmɪnənt] [ˈstɒkmən] [ɒv; əv] [ˈbrɛkənˌrɪdʒ] , [ˈteksəs] ,

While	J	.	F	.	Parkhill	,	a	prominent	stockman	of	Breckenridge	,	Texas	,
尽管	J	.	F	.	帕克希尔	,	一个	著名的	牧场工人	的	布雷肯里奇	,	德克萨斯州	,

JF Parkhill是德克萨斯州布雷肯里奇一位著名的牧场主，

[wɒz; wəz] [aʊt] [ˈhʌntɪŋ] [hɪz; ɪz] [kaʊz] [ɒn][ðə; ði] [ˈhʌbəd] [ˈrɪvə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs]

was	out	hunting	his	cows	on	the	Hubbard	River	,	in	the	northern	part	of	this
曾是	出去	打猎	他的	牛	在	这	哈伯德	河	,	在	这	北方	部分	的	这

[ˈkaʊnti] ,

county	,
县	,

他当时正在该县北部的哈伯德河一带放牛。

[hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əˈtræktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈveɪkənt] [rɑːntʃ] [haʊs] [baɪ][sʌm; səm][ˈvaɪələnt]

his	attention	was	attracted	to	a	vacant	ranch	house	by	some	violent
他的	注意力	曾是	吸引	到	一个	空缺	牧场	房子	经过	一些	暴力

[dɪˈstɜːbəns] [ˈgəʊɪŋ][ɒn] [wɪˈðɪn] .

disturbance	going	on	within	.
干扰	去	在	之内	.

他的注意力被一栋空置的农舍里发生的激烈骚乱所吸引。

[əˈpɒn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,

Upon	approaching	the	building	,
之上	接近	这	建筑	,

走近建筑物时，

[hiː; hi] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [bʌk] [dɪə(r)][ɒn][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈrætlsneɪk] .

he	beheld	a	buck	deer	on	the	inside	engaged	in	killing	a	large	rattlesnake	.
他	观看	一个	巴克	鹿	在	这	里面	已订婚的	在	杀	一个	大的	响尾蛇	.

他看到一只雄鹿在里面正在捕杀一条大响尾蛇。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][dɪə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Suddenly	the	deer	made	a	break	for	the	door	,
突然	这	鹿	制成	一个	休息	为了	这	门	,

突然，鹿朝门口猛冲去。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [fɔːt] [bæk] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈpɑːrkˌhɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈskæntlɪŋ] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd]

but	was	fought	back	by	Mr	.	Parkhill	with	a	scantling	until	he	could
但	曾是	战斗	后退	经过	先生	.	帕克希尔	和	一个	标尺	直到	他	可以

[ˈbærɪkeɪd] [ðə; ði] [ˈentrəns] .

barricade	the	entrance	.
路障	这	入口	.

但帕克希尔先生用木桩奋力反击，直到他能够封锁入口。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɑːrkˌhɪl] , [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˈkaʊnti] [klɑːk] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ɔːlt] , [ˈkɜːn(ə)l] [ˈwɔːnə]

The	next	day	,	Mr	.	Parkhill	,	along	with	County	Clerk	J	.	A	.	Ault	,	Colonel	Warner
这	下一个	天	,	先生	.	帕克希尔	,	沿着	和	县	职员	J	.	一个	.	奥尔特	,	上校	华纳

[ˈpɑːrkˌhɪl] ,

Parkhill	,
帕克希尔	,

第二天，帕克希尔先生与县书记员JA Ault、华纳·帕克希尔上校一起，

[ænd; ənd][dʒeɪ] . [el] . [ˈgrɪfɪθ] , [went] [tuː; tə][ðə; ði]['veɪkənt] [haʊs] [ænd; ənd] [hɔːl] [ðə; ði][dɪə(r)] [həʊm] [ɪn]

and	J	.	L	.	Griffith	,	went	to	the	vacant	house	and	hauled	the	deer	home	in
和	J	.	L	.	格里菲斯	,	去	到	这	空缺	房子	和	拖拽	这	鹿	家	在

[ə; eɪ][ˈwægən] .

a	wagon	.
一个	车皮	.

JL Griffith 来到那间空房子，用马车把鹿拉回了家。

[ðə; ði][dɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [ˈænɪm(ə)l] ,

The	deer	was	a	vicious	animal	,
这	鹿	曾是	一个	恶毒	动物	,

这只鹿是一种凶猛的动物。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɑːrkˌhɪl][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] [kʌt][ænd; ənd] [bruːzd] [baɪ][ðə; ði][dɪə(r)] [waɪl] ['traɪɪŋ]

and	Mr	.	Parkhill	was	severely	cut	and	bruised	by	the	deer	while	trying
和	先生	.	帕克希尔	曾是	严重	切	和	瘀伤	经过	这	鹿	尽管	尝试

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ˌbærɪ'keɪd] .

to	keep	it	in	the	ranch	house	until	the	door	was	barricaded	.
到	保持	它	在	这	牧场	房子	直到	这	门	曾是	路障	.

帕克希尔先生在试图将鹿赶出牧场房屋时，被鹿严重割伤和擦伤，直到门被堵住为止。

[wɒnt] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] [leg] ?

Want	to	Sell	a	Leg	?
想	到	卖	一个	腿	?

想卖掉一条腿吗?

['eni] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ][leg][tuː; tə][speə(r)][ɪz][hɪə(r)]['nəutifaid] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də]

Any	one	with	a	leg	to	spare	is	here	notified	that	he	will	be	able	to	do
任何	一	和	一个	腿	到	空闲的	是	这里	已通知	那	他	将要	是	有能力的	到	做

['bɪznəs] [wɪð] [wɪl] ['teɪlə(r)] ,

business	with	Will	Taylor	,
商业	和	将要	泰勒	,

凡是有闲钱的人都可以和威尔·泰勒做生意。

[ɒv; əv] [pɔrtɜ-zvɪl] , ['eɪlə] .

of	Portersville	,	Ala	.
的	波特斯维尔	,	翼	.

来自阿拉巴马州波特斯维尔。

[hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['dɪkə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]

He	appears	to	be	anxious	to	dicker	for	one	without	any	unnecessary
他	出现	到	是	焦虑的	到	还价	为了	一	没有	任何	不必要

[dɪ'leɪ] .

delay	.
延迟	.

他似乎急于讨价还价，不想再耽搁。

[ðə; ði] [ˌtʃætə'nuːgə] [pə'liːs] [dɪ'pɑːtmənt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)][ɪn] [wɪtʃ]

The	Chattanooga	police	department	received	a	letter	from	Mr	.	Taylor	in	which
这	查塔努加	警察	部门	已收到	一个	信	从	先生	.	泰勒	在	哪个

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi]['wɒnts][ə; eɪ][leg][æt; ət][wʌns] .

he	made	it	quite	plain	that	he	wants	a	leg	at	once	.
他	制成	它	相当	清楚的	那	他	想要	一个	腿	在	一次	.

查塔努加警察局收到泰勒先生的一封信，信中他明确表示，他想要立即得到一条腿。

[hɪz; ɪz] , [hiː; hi] [steɪts] , [ɪz] [ɒf] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [niː] ,

His	,	he	states	,	is	off	just	above	the	knee	,
他的	,	他	各州	,	是	离开	只是	多于	这	膝盖	,

他说，他的膝盖以上部位被剪掉了。

[bʌt; bət][hiː; hi][feɪlz][tuː; tə][seɪ] ['weðə(r)] [left][ɔː(r)] [raɪt] [leg][ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [fiːt] [træk] .

but	he	fails	to	say	whether	left	or	right	leg	is	needed	to	make	his	feet	track	.
但	他	失败	到	说	无论	左边	或者	正确的	腿	是	需要	到	制作	他的	脚	追踪	.

但他没有说明需要左腿还是右腿才能使他的脚跟沿着轨迹移动。

[ðə; ði]['letə(r)] , [ə'drest] [tuː; tə] “ ['mɪstə(r)] . [pə'liːs] , [ˌtʃætə'nuːgə] , ” [ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] :

The	letter	,	addressed	to	“	Mr	.	Police	,	Chattanooga	,	”	is	as	follows	:
这	信	,	已解决	到	“	先生	.	警察	,	查塔努加	,	”	是	作为	跟随	:

这封致“查塔努加警察局先生”的信内容如下:

“ [dɪə(r)][sɜː(r)] ,

“	dear	sir	,
“	亲爱的	先生	,

“尊敬的先生，

[ai] [wɪl] [raɪt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [leg] .

i	will	rite	you	a	few	lines	to	let	you	know	that	i	want	a	leg	.
我	将要	仪式	你	一个	很少	线条	到	让	你	知道	那	我	想	一个	腿	.

我写几行字告诉你，我想要一条腿。

[mɪn] [ɪz] [ɒf] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃ] [ə'bʌv] [maɪ] [neɪ]

Min	is	off	about	six	inch	above	my	nee
敏	是	离开	关于	六	英寸	多于	我的	需要

Min 比我的膝盖高出大约六英寸

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [leg] [æt; ət] [wʌns] .

and	I	want	a	leg	at	once	.
和	我	想	一个	腿	在	一次	.

我想要一条腿，马上就能拿到。

[raɪt] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst] [ˌem 'iː] .

rite	and	tell	me	what	it	will	Cost	me	.
仪式	和	告诉	我	什么	它	将要	成本	我	.

请告诉我这要花多少钱。

[ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] [raɪt] [ɒn] [rɪ'tɜːn] [meɪl] [ænd; ənd] [feɪl] [nɒt] [səʊ] ['veri] ['truːli]

i	want	it	at	once	rite	on	return	Mail	and	fail	not	so	very	truly
我	想	它	在	一次	仪式	在	返回	邮件	和	失败	不是	所以	非常	真的

我希望它能立即寄回，但未能如愿，这并非完全属实。

[wɪl] ['teɪlə(r)] .

Will	Taylor	.
将要	泰勒	.

威尔·泰勒。

〞 ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɪz] :

〞	Written	on	the	other	side	of	the	paper	is	:
〞	书面	在	这	其他	边	的	这	纸	是	:

纸的另一面写着：

“ [bæk] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [tuː; tə] [wɪl] ['teɪlə(r)] [pɔrtɝzvɪl] ['eɪlə] .

“	Back	your	letter	to	Will	Taylor	Portersville	Ala	.
“	后退	你的	信	到	将要	泰勒	波特斯维尔	翼	.

“请将您的信件寄回阿拉巴马州波特斯维尔的威尔·泰勒。”

['mɪstə(r)] . [pə'liːs] , [pliːz] [send] [ðɪs] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [leg] [mæn] .

Mr	.	Police	,	please	send	this	letter	to	the	leg	Man	.
先生	.	警察	,	请	发送	这	信	到	这	腿	男人	.

警察先生，请把这封信转交给腿人。

〞 [ruːf] ['pleɪgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [kæts] .

〞	Roof	Playground	for	Cats	.
〞	屋顶	操场	为了	猫	.

“猫咪屋顶游乐场。”

[wen] [ðə; ði] ['mɒrɪs] ['refjuːdʒ] , [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] . , [wɒz; wəz] [ˌriː'mɒd(ə)ld] ['sevrəl] [j'iəz]

When	the	Morris	Refuge	,	of	Philadelphia	,	Pa	.	,	was	remodeled	several	years
什么时候	这	莫里斯	避难所	,	的	费城	,	宾夕法尼亚州	.	,	曾是	改建	一些	年

[ə'gəʊ] ,

ago	,
前	,

几年前，位于宾夕法尼亚州费城的莫里斯避难所进行翻修时，

[ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði]['heɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['həʊmləs] ['ænɪmlz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ru:f] ['gɑ:d(ə)n]

the	thought	that	the	haven	for	homeless	animals	would	have	a	roof	garden
这	想法	那	这	避风港	为了	无家可归者	动物	会	有	一个	屋顶	花园

['nevə(r)] ['entəd] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .

never	entered	the	minds	of	the	officers	.
绝不	进入	这	思想	的	这	警官	.

警官们从未想过，流浪动物收容所会有一个屋顶花园。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [graʊnd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

But	now	there	is	a	recreation	ground	on	top	of	the	building	.
但	现在	那里	是	一个	娱乐	地面	在	顶部	的	这	建筑	.

但现在楼顶上建了一个休闲场地。

[hɪə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv][kæts] , [seɪf] [frɒm; frəm]['hju:mənz] ,

Here	dozens	of	cats	,	safe	from	humans	,
这里	几十个	的	猫	,	安全的	从	人类	,

这里有几十只猫，远离人类，很安全。

[seɪf] [frɒm; frəm]['feɪt(ə)l]['kɒntækt] [wɪð] [hɑ:d] ['sʌbstəns] [θrəʊn] [baɪ] ['aʊtreɪdʒd] ['sɪtəznz] , [ænd; ənd]

safe	from	fatal	contact	with	hard	substances	thrown	by	outraged	citizens	,	and
安全的	从	致命的	接触	和	难的	物质	抛掷	经过	义愤填膺	公民	,	和

[seɪf] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] ,

safe	from	their	natural	enemy	,
安全的	从	他们的	自然的	敌人	,

免受愤怒的市民投掷的硬物致命伤害，也免受天敌侵害。

[ðə; ði][dɒg] , [pɑ:s] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn]['kwaɪət] .

the	dog	,	pass	their	lives	in	quiet	.
这	狗	,	经过	他们的	生活	在	安静的	.

狗儿们，平静地度过一生。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɪz][keɪdʒd][ɪn] [wɪð] ['pəʊltri] ['waɪə(r)] .

The	entire	roof	of	the	institution	is	caged	in	with	poultry	wire	.
这	全部的	屋顶	的	这	机构	是	笼中	在	和	家禽	金属丝	.

整个机构的屋顶都用家禽笼网围了起来。

[wʌn] [end] [ɪz] ['kʌvəd] .

One	end	is	covered	.
一	结尾	是	涵盖	.

一端被盖住了。

[ðə; ði][kæts] [pleɪ] [wɪð] [gʌm] [bɔ:lz] , [rəʊl][ɪn][bedz] [ɒv; əv] [sɪ'dʌktɪv] ['kætnɪp] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [li:d]

The	cats	play	with	gum	balls	,	roll	in	beds	of	seductive	catnip	,	and	in	general	lead
这	猫	玩	和	胶	球	,	卷	在	床	的	诱人的	猫薄荷	,	和	在	一般的	带领

['hæpi] ,

happy	,
快乐的	,

猫咪们玩着泡泡糖，在诱人的猫薄荷床上打滚，总之过着快乐的生活。

['pi:sf(ə)l] [laɪvz; lɪvz] .

peaceful	lives	.
和平	生活	.

平静的生活。

['wʊmən] [stɪks] [ɪn] ['gæŋplæŋk] .

Woman	Sticks	in	Gangplank	.
女士	棍子	在	跳板	.

女子卡在舷梯上。

[ɪf] [sɪˈnjɔːɹə]['rəuzəli; 'rɔ-][gɑːn'zɑːləs] , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɪn][ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə] , [meɪks]

If	Señora	Rosalie	Gonzales	,	who	has	a	plantation	in	Guatemala	,	makes
如果	夫人	罗莎莉	冈萨雷斯	,	WHO	有	一个	种植园	在	危地马拉	,	制作

['eni] [mɔː(r)]['əʊʃ(ə)n] ['vɔɪɪdʒɪz] ,

any	more	ocean	voyages	,
任何	更多的	海洋	航程	,

如果拥有危地马拉种植园的罗莎莉·冈萨雷斯夫人再进行任何远洋航行，

['gæŋplæŋk] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'lɑːdʒd] .

gangplanks	may	have	to	be	enlarged	.
舷梯	可能	有	到	是	放大	.

舷梯可能需要加宽。

[ðə; ði][sɪˈnjɔːɹə] [əd'mɪtɪd] ['sɪksti] [j'iəz] [ænd; ənd] - [paʊndz] .

The	señora	admitted	sixty	years	and	310	pounds	.
这	夫人	承认	六十	年	和	-	磅	.

这位夫人承认自己有六十年零三百一十磅的罪名。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] ['wɔːdrəʊb] ,

She	came	to	New	York	to	purchase	a	wardrobe	,
她	来了	到	新的	约克	到	购买	一个	衣柜	,

她来纽约是为了买一套衣服。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['faɪnəri] ['biːɪŋ] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə][dʒʌst] [naʊ] .

the	supply	of	finery	being	limited	in	Guatemala	just	now	.
这	供应	的	服饰	存在	有限的	在	危地马拉	只是	现在	.

目前危地马拉的高级珠宝供应有限。

['gəʊɪŋ] [ə'bɔːd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [fruːt] ['laɪnə(r)] - ,

Going	aboard	the	United	Fruit	liner	Sixola	,
去	船上	这	团结的	水果	衬垫	-	,

登上联合果品公司（United Fruit）的六号客轮，

[ʃiː; ʃi] [fel] [ɒn][ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [wedʒd] [səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ʌp] .

she	fell	on	the	gangplank	and	became	wedged	so	she	could	not	get	up	.
她	跌倒	在	这	跳板	和	成为	楔形	所以	她	可以	不是	得到	向上	.

她摔倒在舷梯上，被卡住了，无法起身。

[ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] [kʌt] [ə'weɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪl] .

A	carpenter	cut	away	part	of	the	rail	.
一个	木匠	切	离开	部分	的	这	轨	.

木匠锯掉了一部分铁轨。

[bɪg] [siː] ['laɪənz][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Big	Sea	Lions	in	the	River	.
大的	海	狮子	在	这	河	.

河里有大型海狮。

[ðə; ði] [tuː] [bɪg] [siː] ['laɪənz] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːk] [ə'kweəriəm] , [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] ,

The	two	big	sea	lions	that	escaped	from	the	park	aquarium	,	at	Philadelphia	,
这	二	大的	海	狮子	那	逃脱	从	这	公园	水族馆	,	在	费城	,

[pɑː] . ,

Pa	.	,
宾夕法尼亚州	.	,

两只从宾夕法尼亚州费城公园水族馆逃脱的大海狮

[ænd; ənd] ['rigl] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][kə'næl] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['kɔːnəd] [ɪn]

and	wriggled	their	way	to	a	canal	leading	to	the	river	,	are	cornered	in
和	扭动	他们的	方式	到	一个	运河	领导	到	这	河	,	是	被逼到绝境	在

[ðə; ði][fɜːst] [lɒk] ,

the	first	lock	,
这	第一的	锁	,

它们挣扎着来到一条通往河流的运河边，却被困在了第一个船闸里。

[bʌt; bət][hæv; həv] [bɔːk] [ɔːl] [əˈtempts] [æt; ət][ˌriːˈkæptʃə(r)] .

but	have	balked	all	attempts	at	recapture	.
但	有	犹豫不决	全部	尝试	在	夺回	.

但他们阻止了所有重新捕获的尝试。

[ðeɪ] [ˈhɔːtɪli] [spɜːn] [ɔːl] [ˈtemptɪŋ] [ˈmɔːsel] [ɒv; əv] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [wʊd] [lʊə(r)]

They	haughtily	spurn	all	tempting	morsels	of	fish	which	it	was	hoped	would	lure
他们	傲慢地	拒绝	全部	诱人的	小块	的	鱼	哪个	它	曾是	希望	会	饵

[ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][tæŋks] .

them	back	to	their	tanks	.
他们	后退	到	他们的	坦克	.

它们傲慢地拒绝了所有诱人的鱼块，人们原本希望这些鱼块能把它们引回鱼缸。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈvɜːtʃuəli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [θruː] [ɔː(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [lɒk] ,

It	is	virtually	impossible	for	them	to	get	through	or	over	the	lock	,
它	是	几乎	不可能的	为了	他们	到	得到	通过	或者	超过	这	锁	,

他们几乎不可能通过或翻越这道锁。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ˈkæptʃə(r)][ɪz] [ʌnˈsɜːt(ə)n] .

but	their	capture	is	uncertain	.
但	他们的	捕获	是	不确定	.

但他们的落网情况尚不确定。

[kraʊdz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] , [ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][ˈfjuːtaɪl] [ˈefəts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wʊd] - [biː; bi] [ˈkæptəz]

Crowds	,	including	many	children	,	enjoy	the	futile	efforts	of	their	would	-	be	captors
人群	,	包括	许多	孩子们	,	享受	这	徒劳	努力	的	他们的	会	-	是	俘虏者

.

:

.

人群，包括许多儿童，都乐于见到那些试图抓捕他们的人徒劳无功。

[ˈɔːtəʊ] [rekt] [baɪ][ðə; ði] [geɪl] .

Auto	Wrecked	by	the	Gale	.
汽车	损毁	经过	这	大风	.

汽车被狂风吹毁。

[ˈhæri] [ˈgʊdˌhɛd] [daɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [ˈmɪlfəd] , [kɒn] . ,

Harry	Goodhead	died	at	his	home	in	Milford	,	Conn	.	,
哈里	好头	死亡	在	他的	家	在	米尔福德	,	连接	.	,

哈里·古德黑德在康涅狄格州米尔福德的家中去世。

[frɒm; frəm] [ˈɪndʒəriz] [səˈsteɪnd] [wen] [hɪz; ɪz][ˈɔːtəʊ][wɒz; wəz] [rekt] [sʌm; səm] [ˈaʊəz] [bɪˈfɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ]

from	injuries	sustained	when	his	auto	was	wrecked	some	hours	before	in	a
从	受伤	持续	什么时候	他的	汽车	曾是	损毁	一些	小时	前	在	一个

[geɪl] .

gale	.
大风	.

几个小时前，他的汽车在大风中发生车祸，他因此受了伤。

[ˈkɑːltən] [kwɜːk] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [wɒz; wəz] [ˈbædli] [krʌʃt] [ænd; ənd] [wɪl] [ˈprɒbəbli]

Carlton	Quirk	,	who	was	riding	with	him	,	was	badly	crushed	and	will	probably
卡尔顿	怪癖	,	WHO	曾是	骑术	和	他	,	曾是	糟糕	碎	和	将要	大概

[daɪ] .

die	.
死	.

与他同车的卡尔顿·奎克被严重挤压，很可能不治身亡。

[ðə; ði] [men] , [ɒn] [ə; eɪ] ['gʌnɪŋ] [trɪp] , [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdɪŋ] [ɒn] [fɔːt] ['trʌmbəl] [biːtʃ] , ['gəʊɪŋ] ['fɔːti] -

The	men	,	on	a	gunning	trip	,	were	speeding	on	Fort	Trumbull	Beach	,	going	forty	-
这	男人	,	在	一个	枪击	旅行	,	是	超速	在	堡	特朗布尔	海滩	,	去	四十	-

[faɪv] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,

five	miles	an	hour	,
五	英里	一个	小时	,

这些男子当时正在执行射击任务，他们在特朗布尔堡海滩上飞驰，时速达到45英里。

[wen] [ðə; ði] [geɪl] [smæʃt] [ðə; ði] ['wɪndʃiːld] , ['kɔːzɪŋ] ['gʊdˌhɛd] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [həʊld] [ɒn] [ðə; ði]

when	the	gale	smashed	the	windshield	,	causing	Goodhead	to	lose	his	hold	on	the
什么时候	这	大风	粉碎	这	挡风玻璃	,	导致	好头	到	失去	他的	抓住	在	这

['stɪərɪŋ] [wiːl] .

steering	wheel	.
转向	车轮	.

狂风吹碎了挡风玻璃，导致古德黑德失去对方向盘的控制。

[ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [ləːtʃ] , [strʌk] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [pəʊl] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'tɜːnd] .

The	auto	lurched	,	struck	a	telephone	pole	,	and	overturned	.
这	汽车	踉跄了一下	,	击	一个	电话	极	,	和	翻覆	.

汽车猛地一晃，撞上电线杆，翻车了。

[bəuθ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] [wen] [faʊnd] .

Both	men	were	buried	under	the	car	and	were	unconscious	when	found	.
两个都	男人	是	埋葬	在下面	这	车	和	是	无意识	什么时候	成立	.

两人均被埋在车下，被发现时已失去意识。

[jʌŋ] [dɔːgz] [streɪndʒ] ['fænsi] .

Young	Dog's	Strange	Fancy	.
年轻的	狗的	奇怪的	想要	.

幼犬的奇特幻想。

[ə; eɪ] ['leɪdi] ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)] ['edməntən] , [æl'bɜːtə] , ['kænədə] ,

A	lady	living	near	Edmonton	,	Alberta	,	Canada	,
一个	女士	活的	靠近	埃德蒙顿	,	艾伯塔省	,	加拿大	,

一位居住在加拿大艾伯塔省埃德蒙顿附近的女士

[telz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [dɒg] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [fɪəs] [fəʊ] [tuː; tə] [kæts] .

tells	of	a	young	dog	that	is	a	fierce	foe	to	cats	.
讲述	的	一个	年轻的	狗	那	是	一个	凶猛的	敌人	到	猫	.

讲述了一只与猫势不两立的小狗的故事。

[hiː; hi] [wɪl] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [bɑːn] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [kætʃ] [wʌn]

He	will	chase	them	from	the	house	and	barn	,	and	should	he	catch	one
他	将要	追赶	他们	从	这	房子	和	谷仓	,	和	应该	他	抓住	一

,

,

,

他会把它们从房子和谷仓里赶出去，如果他抓到一只，

[hiː; hi] [wɪl] [baɪt] [ɒf] [ɪts] [teɪl] [ɔː(r)] [ɪn'flɪkt] [bæd] [wuːndz] [ɒn] [ɪts] ['bɒdi] .

he	will	bite	off	its	tail	or	inflict	bad	wounds	on	its	body	.
他	将要	咬	离开	它是	尾巴	或者	造成	坏的	伤口	在	它是	身体	.

他会咬掉它的尾巴，或者在它身上造成严重伤口。

['sevrəl] [streɪ] [kæts] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdiz] [həʊm] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɪn] ['temprərəli] .

Several	stray	cats	came	to	the	lady's	home	,	and	she	took	them	in	temporarily	.
一些	流浪	猫	来了	到	这	女士的	家	,	和	她	采取	他们	在	暂时地	.

几只流浪猫来到这位女士家，她暂时收留了它们。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [blæk] [wʌn] .

Among	them	was	a	black	one	.
之中	他们	曾是	一个	黑色的	一	.

其中有一头黑色的。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [blæk] [kæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [geɪt] .

One	day	the	black	cat	followed	the	mistress	to	the	pasture	gate	.
一	天	这	黑色的	猫	随后	这	情妇	到	这	牧场	门	.

有一天，黑猫跟着女主人来到了牧场门口。

[wen] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['pel'mel] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [drɪŋk] ,

When	the	horses	were	coming	pellmell	for	their	drink	,
什么时候	这	马匹	是	未来	佩尔梅尔	为了	他们的	喝	,

当马儿们争先恐后地跑来喝水时，

[ðə; ði][dɒg] [stʊd] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kæt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑːst] [hɔːs] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]

the	dog	stood	right	over	the	cat	until	the	last	horse	had	passed	through	the
这	狗	站立	正确的	超过	这	猫	直到	这	最后的	马	有	通过了	通过	这

[geɪt] ,

gate	,
门	,

直到最后一匹马穿过栅栏门，那条狗才肯离开猫的视线。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz]['nevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [hɑːm] [hɪz; ɪz] [blæk] ['feɪvərɪt] , [bʌt; bət] [siːmd]

and	the	dog	was	never	known	to	harm	his	black	favorite	,	but	seemed
和	这	狗	曾是	绝不	已知	到	伤害	他的	黑色的	最喜欢的	,	但	似乎

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] .

to	enjoy	her	company	.
到	享受	她	公司	.

而且，这只狗从来没有伤害过它最喜欢的黑色狗狗，反而似乎很喜欢和它在一起。

[deθ] ['penəlti] [tuː; tə] [ɔːl] [spaɪz] .

Death	Penalty	to	All	Spies	.
死亡	惩罚	到	全部	间谍	.

所有间谍都应处以死刑。

[frɒm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] [ðə; ði][spaɪ][hæz; həz] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] ['fæktəz]

From	time	immemorial	the	spy	has	been	one	of	the	most	dangerous	factors
从	时间	远古的	这	间谍	有	到过	一	的	这	最多	危险的	因素

[wɪð] [wɪtʃ] ['mɪlətri] [men] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] .

with	which	military	men	have	had	to	deal	.
和	哪个	军队	男人	有	有	到	交易	.

自古以来，间谍一直是军方必须应对的最危险的因素之一。

[deθ] [ɪz][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wen] [kɔːt] .

Death	is	the	punishment	when	caught	.
死亡	是	这	惩罚	什么时候	捕捉	.

一旦被抓获，将处以死刑。

[ɔːl'ðəʊ] ['meθədz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [biːn] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] ,

Although	methods	of	communication	have	been	greatly	increased	,
虽然	方法	的	沟通	有	到过	非常	增加	,

尽管通讯方式已大大增加，

[ðə; ði][spaɪ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,

the	spy	appears	to	be	more	dangerous	to	-	day	than	ever	,
这	间谍	出现	到	是	更多的	危险的	到	-	天	比	曾经	,

如今的间谍似乎比以往任何时候都更加危险。

[ænd; ənd] ['deɪli] [ˌeksi'kjuːʃənz] [hæv; həv] ['fɒləʊd] ['kæptʃəz] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [zəʊn] .

and	daily	executions	have	followed	captures	in	the	war	zone	.
和	日常的	处决	有	随后	捕捉	在	这	战争	区	.

在战区，俘虏被抓后每天都会遭到处决。

['wɪmɪn] [hæv; həv] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['deərɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

Women	have	paid	for	their	daring	with	their	lives	.
女性	有	有薪酬的	为了	他们的	大胆	和	他们的	生活	.

女性为她们的勇敢付出了生命的代价。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['njuːmərəs] .

The	number	is	unknown	,	but	they	are	said	to	be	numerous	.
这	数字	是	未知	,	但	他们	是	说	到	是	很多的	.

具体数量不详，但据说数量众多。

['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [dɪ'spætʃɪz] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [telz] [ɪts] ['stɔːri] [ɒv; əv][wɔː(r)] :

Following	are	two	dispatches	,	each	of	which	tells	its	story	of	war	:
下列的	是	二	派遣	,	每个	的	哪个	讲述	它是	故事	的	战争	:

以下是两篇战地报道，每篇都讲述了战争的故事：

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [ˌæmstə'dæm] , ['hɒlənd] ,

A	message	received	at	Amsterdam	,	Holland	,
一个	信息	已收到	在	阿姆斯特丹	,	荷兰	,

一条来自荷兰阿姆斯特丹的消息：

[telz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['wʊmən] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ][ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['bærəks]

tells	of	the	shooting	of	an	English	woman	as	a	spy	in	the	German	barracks
讲述	的	这	射击	的	一个	英语	女士	作为	一个	间谍	在	这	德语	兵营

[æt; ət] ['kuːrtre] ,

at	Courtrai	,
在	考特莱	,

讲述了一名英国女子在科特赖克德军兵营中被枪杀，罪名是从事间谍活动。

['beldʒəm] .

Belgium	.
比利时	.

比利时。

[ðə; ði] ['wʊmən] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] ,

The	woman	,	it	was	said	,
这	女士	,	它	曾是	说	,

据说，那名女子

[wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [priːst] [wen] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

was	dressed	in	the	garments	of	a	priest	when	captured	by	the	Germans	.
曾是	穿着	在	这	服装	的	一个	牧师	什么时候	捕获	经过	这	德国人	.

被德军俘虏时，他身穿牧师服。

[ə; eɪ]['dʒɜːmən][gɜːl][spaɪ][wɒz; wəz] [kɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv]['petrəugræd] .

A	German	girl	spy	was	caught	a	few	miles	outside	of	Petrograd	.
一个	德语	女孩	间谍	曾是	捕捉	一个	很少	英里	外部	的	彼得格勒	.

一名德国女间谍在彼得格勒郊外几英里处被抓获。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [kɔːt] - ['mɑːrʃəld] [ænd; ənd] [ʃɒt] .

She	has	been	court	-	martialed	and	shot	.
她	有	到过	法庭	-	武术	和	射击	.

她已被送上军事法庭并遭枪击。

[hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [wɪð] ['ædmərəbli]['eksɪkjuːtɪd][plænz][ɒv; əv] ['krɔːnʃtæt] [ænd; ənd]

Her	clothes	were	lined	with	admirably	executed	plans	of	Kronstadt	and
她	衣服	是	衬里	和	令人钦佩地	执行	计划	的	喀琅施塔得	和

['ʌðə(r)] ['mɪlətri] ['steɪʃnz] .

other	military	stations	.
其他	军队	车站	.

她的衣服上印着精美绘制的喀琅施塔得和其他军事基地的平面图。

[tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent] [ðə; ði] [spaɪ] [hæz; həz] [biːn] ['bɪzi] [ɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['refərənsɪz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ]

To	what	extent	the	spy	has	been	busy	is	indicated	by	the	references	in	English
到	什么	程度	这	间谍	有	到过	忙碌的	是	表明的	经过	这	参考	在	英语

['njuːzˌpeɪpəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [gʊd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [pə'zest] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz]

newspapers	to	the	extraordinary	good	information	possessed	by	the	Germans
报纸	到	这	非凡的	好的	信息	拥有	经过	这	德国人

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

concerning	the	movements	and	even	the	contemplated	movements	of	the	British
有关	这	移动	和	甚至	这	思考	移动	的	这	英国

[truːps] .

troops	.
军队	.

从英国报纸上提到的德国人掌握的关于英国军队动向甚至计划动向的非常可靠的情报来看，这位间谍的活动程度可见一斑。

[æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θ'aʊzəndz]

At	the	outbreak	of	the	war	it	was	declared	that	there	were	thousands
在	这	暴发	的	这	战争	它	曾是	声明	那	那里	是	数千

[ɒv; əv] [spaɪz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

of	spies	in	England	.
的	间谍	在	英格兰	.

战争爆发时，英国宣称有数千名间谍。

[ɪn] [frɑːns] ['meni] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] [æz; əz] [spaɪz] .

In	France	many	Germans	have	been	executed	as	spies	.
在	法国	许多	德国人	有	到过	执行	作为	间谍	.

在法国，许多德国人因间谍罪被处决。

[ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] [dɪ'spætʃ] [təʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['dʒɜːmənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd]

A	recent	dispatch	told	of	the	execution	of	fifteen	Germans	who	were	found
一个	最近的	派遣	讲述	的	这	执行	的	十五	德国人	WHO	是	成立

[ɪn] [æn; ən] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] [ɪn] [lɔː'reɪn] .

in	an	insane	asylum	in	Lorraine	.
在	一个	疯狂的	庇护所	在	洛林	.

最近的一份报告称，在洛林的一家精神病院里发现了15名德国人，他们被处决了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['dɑːktərz] [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tendənts] [hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪð]

All	the	doctors	and	most	of	the	attendants	had	deserted	the	institution	with
全部	这	医生	和	最多	的	这	服务员	有	荒凉的	这	机构	和

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] ,

the	approach	of	the	French	army	,
这	方法	的	这	法语	军队	,

随着法军逼近，所有医生和大部分护理人员都离开了医院。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [spaɪz] .

and	their	places	were	taken	by	the	spies	.
和	他们的	地方	是	已采取	经过	这	间谍	.

他们的位置被间谍取代了。

[baɪ] ['klevə(r)] [juːz] [ɒv; əv] [flægz] , [ðə; ði] [spaɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [də'rekt] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ɑː'tɪləri]

By	clever	use	of	flags	,	the	spies	were	able	to	direct	the	German	artillery
经过	聪明的	使用	的	旗帜	,	这	间谍	是	有能力的	到	直接的	这	德语	炮兵

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

间谍们巧妙地利用旗帜，成功引导了德军炮火的射击方向。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] .

at	a	distance	,	against	the	French	.
在	一个	距离	,	反对	这	法语	.

远距离对抗法国队。

['fjuːə(r)] [rɪ'pɔːts] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] [rɪ'gɑːdɪŋ] [spaɪz] .

Fewer	**reports**	**have**	**come**	**from**	**Germany**	**regarding**	**spies**	**.**
更少	报告	有	来	从	德国	关于	间谍	.

来自德国的有关间谍活动的报道较少。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['meni] ['rʌʃnz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'tektɪd] [ɪn] ['dʒɜːməni] .

It	**is**	**said**	**,**	**however**	**,**	**that**	**many**	**Russians**	**have**	**been**	**detected**	**in**	**Germany**	**.**
它	是	说	,	然而	,	那	许多	俄罗斯人	有	到过	检测到	在	德国	.

据说，在德国已经发现了许多俄罗斯人。

[ðə; ðɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['espɪənɑːʒ] ['sɪstəm] [ɪz][ɪn] ['meni] [weɪz] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ɔːl] ['ʌðə(r)z] .

The	**Russian**	**espionage**	**system**	**is**	**in**	**many**	**ways**	**superior**	**to**	**all**	**others**	**.**
这	俄语	间谍	系统	是	在	许多	方式	优越的	到	全部	其他的	.

俄罗斯的间谍系统在很多方面都优于其他国家。

['rʌʃ(ə)n] [spaɪz] [ɪn] ['ɒstriə] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [zɑːrz] ['ɑːmi] [tʃiːfs] .

Russian	**spies**	**in**	**Austria**	**have**	**been**	**of**	**great**	**assistance**	**to**	**the**	**czar's**	**army**	**chiefs**	**.**
俄语	间谍	在	奥地利	有	到过	的	伟大的	协助	到	这	沙皇的	军队	酋长们	.

潜伏在奥地利的俄罗斯间谍对沙皇的军队首脑们提供了极大的帮助。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['kʌntriz] [æt; ət][wɔː(r)] ['paːspɔːt] [hæv; həv] [biːn] ['stəʊlən][baɪ] [spaɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

In	**all**	**the**	**countries**	**at**	**war**	**passports**	**have**	**been**	**stolen**	**by**	**spies**	**and**	**the**
在	全部	这	国家	在	战争	护照	有	到过	被盗	经过	间谍	和	这

['signətʃə] ['stʌdid] [səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [h'əʊldəz] [kæn; kən] [prə'djuːs] ['pɑːsəbl] [ˌimi'teiʃən] .

signatures	**studied**	**so**	**that**	**the**	**holders**	**can**	**produce**	**passable**	**imitations**	**.**
签名	研究	所以	那	这	持有者	能	生产	及格	仿制品	.

在所有交战国，间谍都会窃取护照，并研究护照上的签名，以便护照持有者能够制作足以以假乱真的仿制品。

[spaɪz] [hæv; həv]['iːv(ə)n] [biːn] [kɔːt] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['fəutəgræfs] ['peɪstɪd]['əʊvə(r)] ['ʌðə(r)z] [ɪn]

Spies	**have**	**even**	**been**	**caught**	**with**	**their**	**own**	**photographs**	**pasted**	**over**	**others**	**in**
间谍	有	甚至	到过	捕捉	和	他们的	自己的	照片	粘贴	超过	其他的	在

['paːspɔːt] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [stæmp] [ɒn][ðə; ðɪ] ['fəutəgræfs] ['kauntəfit] .

passports	**and**	**with**	**the**	**official**	**stamp**	**on**	**the**	**photographs**	**counterfeited**	**.**
护照	和	和	这	官方的	邮票	在	这	照片	假冒的	.

甚至有间谍被发现将自己的照片粘贴在护照上其他人的照片之上，并且照片上的官方印章也是伪造的。

[wen] [ðə; ðɪ][spaɪz][ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] ['sentənst] , [ðeɪ] [miːt] [deθ] ['breɪvli] .

When	**the**	**spies**	**are**	**captured**	**and**	**sentenced**	**,**	**they**	**meet**	**death**	**bravely**	**.**
什么时候	这	间谍	是	捕获	和	判刑	,	他们	见面	死亡	勇敢地	.

间谍被捕判刑后，勇敢地赴死。

[ðæt] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kriːd] .

That	**is**	**part**	**of**	**their**	**creed**	**.**
那	是	部分	的	他们的	信条	.

那是他们信条的一部分。

['səʊldʒəz] [ləʊð] [ðə; ðɪ][tɑːsk][ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [lɔː] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

Soldiers	**loathe**	**the**	**task**	**of**	**shooting**	**women**	**,**	**but**	**such**	**is**	**the**	**law**	**of**	**war**	**.**
士兵	厌恶	这	任务	的	射击	女性	,	但	这样的	是	这	法律	的	战争	.

士兵们厌恶射杀妇女的任务，但这就是战争法则。

[ɔːl] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌeksi'kjuːʃənz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [steɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [daɪd] [æz; əz] ['breɪvli]

All	**accounts**	**of**	**the**	**executions**	**of**	**women**	**state**	**that**	**they**	**have**	**died**	**as**	**bravely**
全部	账户	的	这	处决	的	女性	状态	那	他们	有	死亡	作为	勇敢地

[æz; əz][ðə; ðɪ] [men] ,

as	**the**	**men**	**,**
作为	这	男人	,

所有关于处决女性的记载都表明，她们死得和男性一样勇敢。

[wɪð] [nəʊ] [ə'piːl] [ænd; ənd][nəʊ] [kəm'pleɪnt] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌntri] .

with	**no**	**appeal**	**and**	**no**	**complaint**	**in**	**giving**	**their**	**lives**	**for**	**their**	**country**	**.**
和	不	上诉	和	不	抱怨	在	给予	他们的	生活	为了	他们的	国家	.

他们毫无怨言，毫无申诉，为国捐躯。

[sʌm; səm] ['sliːpə(r)] , [ðɪs] ['feləʊ] .

Some	Sleeper	,	This	Fellow	.
一些	轨枕	,	这	同伴	.

这家伙真是个沉睡者。

['ɑːftə(r)] ['juːdʒiːn] ['haɪlənd] [ænd; ənd] [skɒt] ['ændəsn] [hæd; həd] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv] [pɔːl]

After	Eugene	Hyland	and	Scott	Anderson	had	searched	the	pockets	of	Paul
后	尤金	海兰德	和	斯科特	安德森	有	搜索	这	口袋	的	保罗
-	,										

Busselet	,
-	,

尤金·海兰德和斯科特·安德森搜遍了保罗·布塞莱特的口袋之后，

[huːm] [ðeɪ] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌtə(r)] [æt; ət] ['sænsəm] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] [striːts] , [sæn; sɑːn]

whom	they	found	lying	in	the	gutter	at	Sansome	and	Washington	Streets	,	San
谁	他们	成立	说谎	在	这	排水沟	在	桑索姆	和	华盛顿	街道	,	圣

[fræn'sɪskəʊ] , [kæl] . ,

Francisco	,	Cal	.	,
弗朗西斯科	,	卡尔	.	,

他们在加利福尼亚州旧金山桑索姆街和华盛顿街的交叉路口的排水沟里发现了躺在地上的他。

['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

early	in	the	morning	,
早期的	在	这	早晨	,

清晨，

[wʌn] [græbd] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [hiːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [tɒst] [hɪm]

one	grabbed	him	by	the	heels	and	the	other	by	the	shoulder	and	tossed	him
一	抓住	他	经过	这	高跟鞋	和	这	其他	经过	这	肩膀	和	抛掷	他

['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [fens] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [lɒt] .

over	a	fence	into	a	vacant	lot	.
超过	一个	栅栏	进入	一个	空缺	很多	.

一人抓住他的脚后跟，另一人抓住他的肩膀，把他扔过栅栏，扔进了一片空地。

[wen] [ðə; ði] [peə(r)] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ,

When	the	pair	turned	around	,
什么时候	这	一对	转向	大约	,

两人转身时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [pə'liːsmən]

they	were	looking	into	the	muzzle	of	a	revolver	in	the	hands	of	Policeman
他们	是	寻找	进入	这	枪口	的	一个	左轮手枪	在	这	双手	的	警察

['lɛnhɑːrt] .

Lenhardt	.
伦哈特	.

他们正盯着警察伦哈特手中的左轮手枪的枪口。

[æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] ['prɪz(ə)n] ['lɛnhɑːrt] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [peə(r)] [wɪð] [ə'temptɪd] ['rɒbəri] .

At	the	city	prison	Lenhardt	charged	the	pair	with	attempted	robbery	.
在	这	城市	监狱	伦哈特	带电	这	一对	和	尝试过	抢劫	.

在市监狱，伦哈特指控两人犯有抢劫未遂罪。

- , [huːm] [ðeɪ] [tɒst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] ,

Busselet	,	whom	they	tossed	over	the	fence	,
-	,	谁	他们	抛掷	超过	这	栅栏	,

他们把布塞莱特扔过了围栏。

[wɒz; wəz] [nɒt] ['i:v(ə)n] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [rʌf] ['tri:tmənt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'pɔ:tɪd] [baɪ][ðə; ði]

was	not	even	awakened	by	the	rough	treatment	and	was	reported	by	the
曾是	不是	甚至	觉醒	经过	这	粗糙的	治疗	和	曾是	据报道	经过	这

['ɒfɪsə(r)] [stɪl] [saʊnd] [ə'sli:p] [wen] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kju:zd] [peə(r)][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn] [kɔ:t] .

officer	still	sound	asleep	when	the	case	of	the	accused	pair	was	called	in	court	.
官	仍然	声音	睡着了	什么时候	这	案件	的	这	被告	一对	曾是	称为	在	法庭	.

粗暴对待他的人都没有把他吵醒，据警官报告，当两名被告的案件在法庭上被传唤时，他还在熟睡。

['θɜ:ti] [ɪn] [ðɪs] [ken'tʌki] ['fæməli] .

Thirty	in	This	Kentucky	Family	.
三十	在	这	肯塔基州	家庭	.

这个肯塔基州家庭有三十个人。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒɒn]['kaɪzər] , [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn] [ken'tʌki] , [dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['maʊntənz]

Mr	.	and	Mrs	.	John	Kiser	,	who	live	in	Kentucky	,	just	across	the	mountains
先生	.	和	太太	.	约翰	基瑟	,	WHO	居住	在	肯塔基州	,	只是	穿过	这	山脉

[frɒm; frəm][bɪg]['lɔrəl, 'lɔ:-] ,

from	Big	Laurel	,
从	大的	劳雷尔	,

约翰·基瑟夫妇住在肯塔基州，就在大劳雷尔山对面。

[ˌvi: 'eɪ] . , [hæv; həv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst]['fæməli][ɪn] [ðɪs] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪf] [nɒt][ɪn][ɔ:l] [ə'merɪkə] .

Va	.	,	have	the	largest	family	in	this	part	of	the	country	,	if	not	in	all	America	.
瓦	.	,	有	这	最大	家庭	在	这	部分	的	这	国家	,	如果	不是	在	全部	美国	.

弗吉尼亚州拥有该地区乃至全美最大的家庭。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['mærid] ['θɜ:ti] [j'iəz] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['twenti] - [eɪt] ['tʃɪldrən] ,

They	have	been	married	thirty	years	,	and	have	twenty	-	eight	children	,
他们	有	到过	已婚	三十	年	,	和	有	二十	-	八	孩子们	,

他们结婚三十年了，育有二十八个孩子。

[ɪn'klu:dɪŋ] [wʌn] [set] [ɒv; əv] ['trɪplɪt] [ænd; ənd] [faɪv] [sets] [ɒv; əv] [twɪnz] .

including	one	set	of	triplets	and	five	sets	of	twins	.
包括	一	放	的	三胞胎	和	五	套	的	双胞胎	.

其中包括一对三胞胎和五对双胞胎。

['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['fæməli] .

Only	a	few	days	ago	two	boys	were	added	to	the	family	.
仅有的	一个	很少	天	前	二	男孩们	是	额外	到	这	家庭	.

就在几天前，家里又添了两个男孩。

[ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌn'mærid] [ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [həʊm] [wɪð] [ðeə(r)]['peərənts] .

All	the	children	are	unmarried	and	make	their	home	with	their	parents	.
全部	这	孩子们	是	未婚	和	制作	他们的	家	和	他们的	父母	.

所有子女都未婚，与父母同住。

[ə; eɪ] . [wʊlf] [ʃu:ts] [ə; eɪ] [wʊlf] .

A	.	Wolf	Shoots	a	Wolf	.
一个	.	狼	芽	一个	狼	.

A. 狼射杀狼。

“ [aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] ['baʊnti] ['mʌni] [ɒn][ə; eɪ] [wʊlf] . ”

“	I	want	some	bounty	money	on	a	wolf	.	”
“	我	想	一些	赏金	钱	在	一个	狼	.	”

“我想领点赏金捉拿一头狼。”

“ [wɒt] [neɪm] ? ”

“	What	name	?	”
“	什么	姓名	?	”

“什么名字？”

“ [wʊlf] . ”
“ Wolf . ”
“ 狼 . ”

“狼。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] .
“ No , no .
“ 不 , 不 .

“不，不。”

[nɒt] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [neɪm] .
Not the animal's name .
不是 这 动物 姓名 .

不是动物的名字。

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ”
What's your name ? ”
是什么 你的 姓名 ? ”

你叫什么名字？ ”

“ [wʊlf] , [aɪ] [seɪ] ; ['æ.dɒlf] [wʊlf] , [ɒv; əv] [saʊθ] [suː'pɪəriə(r)] .
“ Wolf , I say ; Adolph Wolf , of South Superior .
“ 狼 , 我 说 ; 阿道夫 狼 , 的 南 优越的 .

“我说，是沃尔夫；来自南苏必利尔的阿道夫·沃尔夫。”

” ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [hæd; həd] [klɪəd] [ə'weɪ] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['liːdə(r)] , ['kaʊnti]
” After the little misunderstanding had cleared away , W . J . Leader , county
” 后 这 小的 误解 有 已清除 离开 , W . J . 领导者 , 县
[klɑːk] , [æt; ət][suː'pɪəriə(r)] , [wɪs] . ,
clerk , at Superior , Wis . ,
职员 , 在 优越的 , 威斯 . ,

“在小误会消除后，威斯康星州苏必利尔县的县书记员 WJ Leader 说：

[geɪv] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [steɪt] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [d'ɒləz] [iːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['æplɪkənt] [fɔː(r); fə(r)]
gave county and State orders for ten dollars each to the applicant for
给予 县 和 状态 订单 为了 十 美元 每个 到 这 申请人 为了
['baʊnti] ['mʌni] .
bounty money .
赏金 钱 .

向申请人发出县和州各十美元的赏金令。

[wʊlf] [ʃɒt] [hɪz; ɪz] [wʊlf] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] ['lɪmɪts] ,
Wolf shot his wolf inside the city limits ,
狼 射击 他的 狼 里面 这 城市 限制 ,

沃尔夫在市区内射杀了他的狼。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [pə'mɪt] [baɪ] [meə(r)] ['kɒŋkəl] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['baʊnti] .
and was given a permit by Mayor Konkel to collect the bounty .
和 曾是 给定 一个 允许 经过 市长 康克尔 到 收集 这 赏金 .

并获得了市长康克尔颁发的领取赏金的许可证。

['ælfrɪd] - , [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)] ,
Alfred Hillpipre , of the town of Superior ,
阿尔弗雷德 - , 的 这 镇 的 优越的 ,

来自苏必利尔镇的阿尔弗雷德·希尔皮普雷

['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] ['baʊnti] ['mʌni] [ɒn][ə; eɪ] [wʊlf] [hiː; hi] [kɪld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['taʊə(r)] [rəʊd] ,
also was granted bounty money on a wolf he killed along the Tower Road ,
还 曾是 的确 赏金 钱 在 一个 狼 他 被杀 沿着 这 塔 路 ,

他还因在塔路沿线猎杀一匹狼而获得了赏金。

[saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['lɪmɪts] .

south	of	the	city	limits	.
南	的	这	城市	限制	.

城市边界以南。

[sʌm; səm][bɪg] [pə'teɪtəʊz] .

Some	Big	Potatoes	.
一些	大的	土豆	.

一些大土豆。

['ɑːθə(r)] ['ædəmz] , [ɒv; əv] [ʃə'moʊkɪn] , [pɑː] . , [ɪz][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [tuː] [pə'teɪtəʊz] , [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst]

Arthur	Adams	,	of	Shamokin	,	Pa	.	,	is	exhibiting	two	potatoes	,	the	largest
亚瑟	亚当斯	,	的	沙莫金	,	宾夕法尼亚州	.	,	是	展出	二	土豆	,	这	最大

['evə(r)] [reɪzd] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .

ever	raised	in	this	section	.
曾经	提高	在	这	部分	.

来自宾夕法尼亚州沙莫金的亚瑟·亚当斯展出了两个土豆，这是该地区有史以来种植的最大的土豆。

[wʌn] [weɪs] [θriː] [paʊndz] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['aʊnsɪz] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] [θriː] [paʊndz] .

One	weighs	three	pounds	and	four	ounces	,	the	other	one	three	pounds	.
一	重量	三	磅	和	四	盎司	,	这	其他	一	三	磅	.

一个重三磅四盎司，另一个重三磅。

[ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] .

The	potatoes	were	grown	on	the	farm	.
这	土豆	是	生长	在	这	农场	.

这些土豆是农场自产的。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz]

For	Fifty	Years
为了	五十	年

五十年

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] .

They	Thought	He	Was	Dead	.
他们	想法	他	曾是	死的	.

他们以为他死了。

[wen] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [endid] [ænd; ənd] [lɔrənti:n] [ef] . ['hɪgbiː] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]

When	the	Civil	War	was	ended	and	Laurentine	F	.	Higby	failed	to	return	to
什么时候	这	民用	战争	曾是	结束	和	劳伦汀	F	.	希格比	失败的	到	返回	到

[hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] ['eksɪtə(r)] ,

his	home	in	Exeter	,
他的	家	在	埃克塞特	,

内战结束后，劳伦廷·F·希格比未能返回他在埃克塞特的家，

['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [leɪd] [ə'weɪ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

members	of	his	family	finally	decided	he	had	been	laid	away	in	one	of	the
成员	的	他的	家庭	最后	决定	他	有	到过	铺设	离开	在	一	的	这

['meni] ['bætlfiːld] [greɪvz] [fɪld] [wɪð] [ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd] [ded] .

many	battlefield	graves	filled	with	unidentified	dead	.
许多	战场	坟墓	已填	和	身份不明	死的	.

他的家人最终认定他被埋葬在战场上众多埋葬着身份不明死者的坟墓之一。

['hɪgbiː] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ded] .

Higby	,	however	,	was	not	dead	.
希格比	,	然而	,	曾是	不是	死的	.

然而，希格比并没有死。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] , [hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz]

He	had	been	wounded	in	action	,	and	when	he	recovered	,	he	forgot	his
他	有	到过	受伤	在	行动	,	和	什么时候	他	恢复	,	他	忘了	他的

[pɑːst] , [ænd; ənd] ,

past	,	and	,
过去的	,	和	,

他曾在战斗中负伤，康复后，他忘记了自己的过去，并且

['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] , [went] [tuː; tə]['kænzəs] , ['mærid] , [ænd; ənd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ə; eɪ]['fæməli] , ['leɪtə(r)]

after	the	war	,	went	to	Kansas	,	married	,	and	reared	a	family	,	later
后	这	战争	,	去	到	堪萨斯州	,	已婚	,	和	饲养	一个	家庭	,	之后

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['wɪlmɪŋtən] , [ɪl] .

going	to	Wilmington	,	Ill	.
去	到	威尔明顿	,	患病的	.

战后，她去了堪萨斯州，结婚生子，后来又去了伊利诺伊州威尔明顿。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] ['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

He	remembered	only	that	he	had	served	in	the	army	and	applied	for	a
他	记得	仅有的	那	他	有	服务	在	这	军队	和	应用	为了	一个

['penʃ(ə)n] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['lɒrən] [ef] . ['hɪgbiː] .

pension	under	the	name	of	Lauren	F	.	Higby	.
养老金	在下面	这	姓名	的	劳伦	F	.	希格比	.

他只记得自己曾在军队服役，并以 Lauren F. Higby 的名义申请了养老金。

['gʌvənmənt] ['penʃ(ə)n] - ['ɒfɪs] ['eɪdʒənts][aɪ'dentɪfaɪd][hɪm] [θruː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['relətɪvz] [ɪn]

Government	pension	-	office	agents	identified	him	through	communication	with	relatives	in
政府	养老金	-	办公室	代理人	已识别	他	通过	沟通	和	亲属	在

['eksɪtə(r)] ,

Exeter	,
埃克塞特	,

政府养老金办公室工作人员通过与他在埃克塞特的亲属联系确认了他的身份。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['wɪlmɪŋtən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌriː'juːniən] [wɪð] [ðə; ði]

and	now	they	are	on	the	way	to	Wilmington	for	a	reunion	with	the
和	现在	他们	是	在	这	方式	到	威尔明顿	为了	一个	团圆	和	这

[mæn] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ded] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] .

man	they	had	thought	dead	for	fifty	years	.
男人	他们	有	想法	死的	为了	五十	年	.

现在，他们正前往威尔明顿，与他们以为已经去世五十年的那个人重聚。

['hɪgbiː] [sɜːvd] [wɪð] ['bætri] [ə; eɪ] , [fɜːst] [njuː] [jɔːk] [ˌvɔlən'tiəz] .

Higby	served	with	Battery	A	,	First	New	York	Volunteers	.
希格比	服务	和	电池	一个	,	第一的	新的	约克	志愿者	.

希格比曾在纽约第一志愿步兵团A连服役。

- , - [kə'neɪdiənz] [æt; ət] [frʌnt] [baɪ][nekst] [fɔːl] .

250	,	000	Canadians	at	Front	by	Next	Fall	.
-	,	-	加拿大人	在	正面	经过	下一个	落下	.

到明年秋季，将有 25 万加拿大人居住在 Front。

[ðə; ði] ['sekənd] [kə'neɪdiən] [kən'tɪndʒənt] [wɪl] [kəm'praɪz] - , - ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] , [fɔːr] , -

The	second	Canadian	contingent	will	comprise	15	,	270	officers	and	men	,	4	,	765
这	第二	加拿大	队伍	将要	包括	-	,	-	警官	和	男人	,	4	,	-

['hɔːsɪz] , ['fɪfti] - [eɪt] [gʌnz] ,

horses	,	fifty	-	eight	guns	,
马匹	,	五十	-	八	枪支	,

第二支加拿大远征军将由15270名官兵、4765匹马、58门火炮组成。

[ænd; ənd] [ˌsɪksˈtiːn] [məˈʃiːn] [gʌnz] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [seɪl] [frɒm; frəm] ['kænədə] [ɪn]

and	sixteen	machine	guns	,	and	will	be	ready	to	sail	from	Canada	in
和	十六	机器	枪支	,	和	将要	是	准备好	到	帆	从	加拿大	在

['dʒænjuəri] .

January	.
一月	.

以及十六挺机枪，将于一月份从加拿大启航。

[ə; eɪ] [θɜːd] [kəˈneɪdiən] [kənˈtɪndʒənt] [ɒv; əv] [əˈprɒksɪmətli] - ,

A	third	Canadian	contingent	of	approximately	25	,
一个	第三	加拿大	队伍	的	大约	-	,

第三批加拿大代表团约有25人，

- [men] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] ['ɜːli] [ɪn] [mɑːtʃ] .

000	men	will	be	ready	to	leave	for	England	early	in	March	.
-	男人	将要	是	准备好	到	离开	为了	英格兰	早期的	在	行进	.

3月初，将有000名士兵做好前往英国的准备。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [kənˈtɪndʒənt] [ɒv; əv] - , - [men] ,

Including	the	first	contingent	of	33	,	000	men	,
包括	这	第一的	队伍	的	-	,	-	男人	,

其中包括首批33000名士兵，

[ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [baɪ] [sprɪŋ] [wɪl] [hæv; həv] [sent] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - , - [men] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [laɪn]

the	Dominion	by	spring	will	have	sent	more	than	70	,	000	men	to	the	firing	line
这	自治领	经过	春天	将要	有	发送	更多的	比	-	,	-	男人	到	这	射击	线

.

:
.

到春天，自治领将向前线派出超过 7 万名士兵。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [ɔːˈθɒrətiz] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] - ,

The	military	authorities	also	have	decided	to	keep	40	,
这	军队	当局	还	有	决定	到	保持	-	,

军方当局还决定保留40人。

- [men] ['ʌndə(r)] [ɑːmz] [ɪn] ['kænədə] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] [beɪs] [ɒv; əv] [səˈplaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

000	men	under	arms	in	Canada	to	serve	as	a	base	of	supply	for	the
-	男人	在下面	武器	在	加拿大	到	服务	作为	一个	根据	的	供应	为了	这

[kənˈtɪndʒənt] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] .

contingent	at	the	front	.
队伍	在	这	正面	.

加拿大驻扎着 000 名武装人员，作为前线部队的后勤补给基地。

[æz; əz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɔː(r)] ['ɒfɪs] [hæz; həz] [ɪnˈfɔːmd] [ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]

As	the	British	war	office	has	informed	the	Dominion	that	reënforcements	should
作为	这	英国	战争	办公室	有	知情的	这	自治领	那	增援	应该

[biː; bi] [prəˈvaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [pə(r)] [sent] [pə(r)] [mʌnθ] ,

be	provided	for	at	the	rate	of	twenty	-	five	per	cent	per	month	,
是	假如	为了	在	这	速度	的	二十	-	五	每	中心	每	月	,

英国陆军部已通知自治领，应按每月百分之二十五的速度提供增援部队。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ɒn] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] [pə(r)] [sent] [pə(r)] ['ænəm] , [æz; əz] [æt; ət] [fɜːst]

instead	of	on	the	smaller	basis	of	seventy	per	cent	per	annum	,	as	at	first
反而	的	在	这	较小的	基础	的	七十	每	中心	每	年	,	作为	在	第一的

[ænˈtɪsɪpeɪtɪd] ,

anticipated	,
预期	,

而不是像最初预期的那样，按每年百分之七十的较小比例计算，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] [ə; eɪ] [dreɪn] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [rɪ'kruːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] - [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]

it	will	mean	a	drain	or	the	numbers	recruited	for	reënforcing	purposes	of
它	将要	意思是	一个	流走	或者	这	数字	招募	为了	-	目的	的

[frɒm; frəm] [sɪks] ,

from	6	,
从	6	,

这意味着从 6 人减少到 5 人，或者从 6 人减少到 5 人，用于增援目的。

- [tuː; tə] [eɪt] , - [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

000	to	8	,	000	a	month	,
-	到	8	,	-	一个	月	,

每月 0 至 8,000 美元

[wɪð] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['fɔːsɪz] [ɪn] [ðə; ði]

with	increases	in	proportion	as	the	strength	of	the	Canadian	forces	in	the
和	增加	在	部分	作为	这	力量	的	这	加拿大	力量	在	这

[fiːld] [ɪz] [ɪn'lɑːdʒd] .

field	is	enlarged	.
场地	是	放大	.

随着加拿大军队在战场上的力量增强，比例也会相应增加。

[wen] [ðə; ði] ['sekənd] [kən'tɪndʒənt] [ɒv; əv] - , - [tuː; tə] - , - [men] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)] ['jʊərəp] [ɪn]

When	the	second	contingent	of	15	,	000	to	17	,	000	men	leaves	for	Europe	in
什么时候	这	第二	队伍	的	-	,	-	到	-	,	-	男人	树叶	为了	欧洲	在

['dʒænjuəri] ,

January	,
一月	,

当第二批15000至17000名士兵于1月份启程前往欧洲时，

[ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ɪn'lɪstmənt] [ɒv; əv] - , - [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɪ'miːdiətli] .

a	further	enlistment	of	17	,	000	will	take	place	immediately	.
一个	更远	征募	的	-	,	-	将要	拿	地方	立即地	.

将立即增招17000人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['maʊntɪd] [kə'neɪdiənz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['suːɪz] ['riːdʒən] [ɒv; əv]

It	is	believed	that	mounted	Canadians	will	be	sent	to	the	Suez	region	of
它	是	相信	那	安装	加拿大人	将要	是	发送	到	这	苏伊士运河	地区	的

['iːdʒɪpt] .

Egypt	.
埃及	.

据信，加拿大骑兵将被派往埃及苏伊士地区。

[wɪð] [ə; eɪ] [kən'tɪndʒənt] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] ['evri] [tuː] [mʌnθs] , [tə'geðə(r)] [wɪð]

With	a	contingent	being	sent	to	England	every	two	months	,	together	with
和	一个	队伍	存在	发送	到	英格兰	每一个	二	几个月	,	一起	和

,

reënforcements	,
增援	,

每两个月都会向英国派遣一支队伍，并增派援军。

['kænədə] [ik'spekt] [tuː; tə] [hæv; həv] [pleɪst] [bɪ'twiːn] - , - [ænd; ənd] - ,

Canada	expects	to	have	placed	between	200	,	000	and	250	,
加拿大	预期	到	有	放置	之间	-	,	-	和	-	,

加拿大预计将安置20万至250人。

- [men] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'spəʊz(ə)l] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [baɪ] [nekst] ['ɔːtəm] .

000	men	at	the	disposal	of	Great	Britain	by	next	autumn	.
-	男人	在	这	处理	的	伟大的	英国	经过	下一个	秋天	.

到明年秋天，英国将拥有 000 名士兵可供调遣。

['ɪntrəstɪŋ] [fækts] .

Interesting	**Facts**	**.**
有趣的	事实	.

有趣的事实。

[ðə; ði][əʊld] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [kæn; kən][biː; bi][təʊld][baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)]

The	**old**	**belief**	**that**	**the**	**age**	**of**	**a**	**rattlesnake**	**can**	**be**	**told**	**by**	**the**	**number**
这	老的	信仰	那	这	年龄	的	一个	响尾蛇	能	是	讲述	经过	这	数字

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rætl] [ɪz] [rɒŋ] ,

of	**his**	**rattles**	**is**	**wrong**	**,**
的	他的	嘎嘎作响	是	错误的	,

过去认为可以通过响尾蛇尾部响环的数量来判断其年龄的说法是错误的。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪrz] [spæn][ɒv; əv][laɪf][ɪz] ['ækjərətli] [ri'kaunt] [baɪ][ðə; ði]

as	**also**	**is**	**the**	**belief**	**that**	**a**	**deer's**	**span**	**of**	**life**	**is**	**accurately**	**recounted**	**by**	**the**
作为	还	是	这	信仰	那	一个	鹿的	跨度	的	生活	是	准确	叙述	经过	这

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɔɪnts] [ɒn][hɪz; ɪz] ['æntləz] .

number	**of**	**points**	**on**	**his**	**antlers**	**.**
数字	的	积分	在	他的	鹿角	.

人们还认为，鹿的寿命可以通过鹿角上的分叉数来准确计算。

['saɪəntɪsts] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['ræt(ə)lə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [fjuː] ['rætl] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Scientists	**have**	**found**	**that**	**the**	**largest**	**rattler**	**may**	**have**	**few**	**rattles**	**and**	**a**
科学家	有	成立	那	这	最大	响尾蛇	可能	有	很少	嘎嘎作响	和	一个

[smɔːl] [sneɪk] [twaɪs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][wʌn] .

small	**snake**	**twice**	**the**	**number**	**of**	**the**	**big**	**one**	**.**
小的	蛇	两次	这	数字	的	这	大的	一	.

科学家发现，体型最大的响尾蛇可能只有几个响环，而体型较小的响尾蛇的响环数量可能是体型最大的响尾蛇的两倍。

['keəf(ə)l] ['stʌdi] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒn][ə; eɪ] [dɪrz] ['æntləz] [hæv; həv][nəʊ] ['beərɪŋ]

Careful	**study**	**has**	**shown**	**that**	**the**	**points**	**on**	**a**	**deer's**	**antlers**	**have**	**no**	**bearing**
小心	学习	有	所示	那	这	积分	在	一个	鹿的	鹿角	有	不	轴承

[wɒt'evə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

whatever	**on**	**his**	**age**	**.**
任何	在	他的	年龄	.

仔细研究表明，鹿角上的尖角与鹿的年龄没有任何关系。

['pɔːtəb(ə)l] ['waɪələs] [ˌæpə'reɪtəs] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['kærɪd] [ɒn][æn; ən]

Portable	**wireless**	**apparatus**	**adopted**	**by**	**the**	**United**	**States**	**army**	**and**	**carried**	**on**	**an**
便携的	无线的	设备	已采用	经过	这	团结的	各州	军队	和	携带	在	一个

['ɔːtəməbiːl] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] [dɪ'zaɪn] [hæz; həz][ə; eɪ] ['sendɪŋ] ['reɪdiəs][ɒv; əv] - [maɪlz] [ænd; ənd][hæz; həz]

automobile	**of**	**special**	**design**	**has**	**a**	**sending**	**radius**	**of**	**800**	**miles**	**and**	**has**
汽车	的	特别的	设计	有	一个	发送	半径	的	-	英里	和	有

[rɪ'siːvd] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [pɔɪnts] [ˌtuː'tuː] ,

received	**messages**	**from**	**points**	**2**	**,**
已收到	消息	从	积分	2	,

美国陆军采用的便携式无线电装置，安装在特制汽车上，其发射半径为 800 英里，并已接收到来自 2 个点的电报。

- [maɪlz] [ə'weɪ] .

500	**miles**	**away**	**.**
-	英里	离开	.

距离500英里。

[ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] ['waɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ['kʌntri] [lɑːsts] [fɔː(r)] [taɪmz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wʌn][ɪn][ə; eɪ]

A	**telegraph**	**wire**	**in**	**the**	**open**	**country**	**lasts**	**four**	**times**	**as**	**long**	**as**	**one**	**in**	**a**
一个	电报	金属丝	在	这	打开	国家	持续时间	四	时代	作为	长的	作为	一	在	一个

['sɪti] .

city	**.**
城市	.

乡村地区的电报线寿命是城市地区电报线的四倍。

[ɪn] [kə'riə] , ['widəuz] ['nevə(r)] [ˌri:'mæri] .

In	Korea	,	widows	never	remarry	.
在	韩国	,	寡妇	绝不	再婚	.

在韩国，寡妇从不再婚。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['mærid] ['əʊnli][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] ['hʌzbənd] .

Even	though	they	have	been	married	only	a	month	,	they	must	not	take	a	second	husband	.
甚至	尽管	他们	有	到过	已婚	仅有的	一个	月	,	他们	必须	不是	拿	一个	第二	丈夫	.

即使他们结婚才一个月，也绝不能再嫁。

[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [æt; ət] [ðə; ði]['pænəmɑ:] - [pə'sɪfɪk] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'nɔɪd] [baɪ] ['eni] [ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [taɪm] .

The	visitors	at	the	Panama	-	Pacific	Exposition	are	not	to	be	annoyed	by	any	realization	of	the	flight	of	time	.
这	访客	在	这	巴拿马	-	太平洋	展览	是	不是	到	是	恼怒	经过	任何	实现	的	这	航班	的	时间	.

参观巴拿马太平洋博览会的游客不必为时光流逝而感到烦恼。

[klɒks] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [tu:; tə]['entə(r)]['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɑ:kɪtekʧə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

Clocks	are	not	to	enter	into	the	architecture	of	any	of	the	buildings	.
时钟	是	不是	到	进入	进入	这	建筑学	的	任何	的	这	建筑物	.

任何建筑物的建筑设计中都不得设置时钟。

[reə(r)] [gɪft] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɑ:ðəlænd] .

Rare	Gift	for	Fatherland	.
稀有的	礼物	为了	祖国	.

献给祖国的珍贵礼物。

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] ['kʌntri] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] , [kɑ:l] - ,

Showing	a	love	of	country	that	could	not	be	more	self	-	sacrificing	,	Carl	Barwieck	,
显示	一个	爱	的	国家	那	可以	不是	是	更多的	自己	-	牺牲	,	卡尔	-	,

卡尔·巴维克展现了无比崇尚自我牺牲的爱国情怀。

[æn; ən][eɪdʒd] ['rezɪdənt] [ɒv; əv]['dæv(ə)npɔ:t] , ['aɪəwə] ,

an	aged	resident	of	Davenport	,	Iowa	,
一个	老年人	居民	的	长椅	,	爱荷华州	,

一位居住在爱荷华州达文波特的年长居民

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['dʒɜ:mən][wɔ:(r)] [rɪ'li:f] [fʌnd] [kə'mɪti] [hɪz; ɪz][məʊst] ['treʒəd] ['fæməli] ['eəlu:m] ,

has	given	to	the	German	war	relief	fund	committee	his	most	treasured	family	heirloom	,
有	给定	到	这	德语	战争	宽慰	基金	委员会	他的	最多	珍藏	家庭	传家宝	,

他把最珍贵的家族传家宝捐赠给了德国战争救济基金委员会。

[ə; eɪ][reə(r)]['dʒɜ:mən]['baɪb(ə)l] , - [j'iəz] [əʊld] .

a	rare	German	Bible	,	311	years	old	.
一个	稀有的	德语	圣经	,	-	年	老的	.

一本罕见的德语圣经，已有311年历史。

[ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['fæməli][fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)] - [j'iəz] .

The	book	has	been	in	the	possession	of	the	Barwieck	family	for	over	300	years	.
这	书	有	到过	在	这	拥有	的	这	-	家庭	为了	超过	-	年	.

这本书已由巴维克家族保存了300多年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['witn,bəːg] [ɪn] - [baɪ]['lɔːrɛnts] - .

It	was	printed	in	Wittenberg	in	1603	by	Lorenz	Seuberlich	.
它	曾是	打印	在	维滕贝格	在	-	经过	洛伦兹	-	.

它于 1603 年由洛伦茨·塞伯利希在维滕贝格印刷。

“ [aɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [gɪv] .

“	I	haven't	anything	else	to	give	.
”	我	还没有	任何事物	别的	到	给	.

“我已经没有什么可以奉献的了。”

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [sel] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [get] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Maybe	you	can	sell	this	for	something	and	get	money	for	the
或许	你	能	卖	这	为了	某物	和	得到	钱	为了	这

['fɑːðəlænd] [ðæt] [wei] ,

fatherland	that	way	,
祖国	那	方式	,

或许你可以把这个卖掉换点钱，这样就能为祖国挣些钱了。

” [sed] - , [wen] [hiː; hi] [prə'djuːst] [ðə; ði][əʊld] ['eəluːm] .

”	said	Barwieck	,	when	he	produced	the	old	heirloom	.
”	说	-	,	什么时候	他	生产	这	老的	传家宝	.

巴维克拿出那件古老的传家宝时说道。

[hɪz; ɪz] [gɪft] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] .

His	gift	was	accepted	.
他的	礼物	曾是	公认	.

他的礼物被接受了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

It	is	expected	to	bring	several	hundred	dollars	.
它	是	预期的	到	带来	一些	百	美元	.

预计能带来几百美元的收入。

['welθi] ['dʒɜːmənz] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

Wealthy	Germans	here	are	planning	to	buy	it	and	give	it	to	the
富裕	德国人	这里	是	规划	到	买	它	和	给	它	到	这

[ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] .

Academy	of	Sciences	.
学院	的	科学	.

这里的一些德国富豪计划买下它，然后捐赠给德国科学院。

['veəriəs] ['juːzɪz; 'juːsɪz][fɔː(r); fə(r)] ['kwɪksɪlvə(r)] .

Various	Uses	for	Quicksilver	.
各种各样的	用途	为了	水银	.

水银的多种用途。

['kwɪksɪlvə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] , [ɪz] ['biːɪŋ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]

Quicksilver	,	according	to	the	United	States	Geological	Survey	,	is	being	used	for
水银	,	根据	到	这	团结的	各州	地质	民意调查	,	是	存在	用过的	为了

['meni] [njuː] [p'ɜːpəsɪz] .

many	new	purposes	.
许多	新的	目的	.

据美国地质调查局称，水银正被用于许多新的用途。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] ['meɪnli] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['fʊlmɪneɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spləʊsɪv] [kæps] , [ɒv; əv]

It	is	used	mainly	in	the	manufacture	of	fulminate	for	explosive	caps	,	of
它	是	用过的	主要	在	这	生产	的	雷酸盐	为了	爆炸物	帽子	,	的

[drʌgz] ,

drugs	,
药物	,

它主要用于制造雷酸盐，用于制造爆炸帽和毒品。

[ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] [ə'plaɪənsɪz] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌæpə'reɪtəs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv]
of **electric** **appliances** **and** **scientific** **apparatus** **,** **and** **in** **the** **recovery** **of**
的 电的 电器 和 科学 设备 , 和 在 这 恢复 的
['preʃəs] ['met(ə)lz] , [ɪ'speʃəli] [gəʊld] , [baɪ][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n] .
precious **metals** **,** **especially** **gold** **,** **by** **amalgamation** **.**
宝贵的 金属 , 尤其 金子 , 经过 合并 .

用于电器和科学仪器，以及通过汞齐法回收贵金属，特别是黄金。

[wʌn] [juːz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ˌels'weə(r)] ,
One **use** **in** **the** **United** **States** **,** **and** **possibly** **elsewhere** **,**
一 使用 在 这 团结的 各州 , 和 可能 别处 ,

在美国，以及可能在其他地方，有一种用途：

[ɪz][ðə; ði] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [ʃɪps] - ['bɒtəms] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪnt] [kən'teɪnɪŋ] ['kwɪksɪlvə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent]
is **the** **coating** **of** **ships** **'** **bottoms** **with** **a** **paint** **containing** **quicksilver** **to** **prevent**
是 这 涂层 的 船舶 - 底部 和 一个 画 包含 水银 到 防止
[ɔː'gænɪk] [grəʊθ] .
organic **growth** **.**
有机的 生长 .

是在船底涂上一层含有水银的涂料，以防止有机物滋生。

[mɜː'kjʊərɪk]['ɒksaɪd] — [red] ['ɒksaɪd][ɒv; əv] ['mɜːkjəri] — [ɪz][ðə; ði] ['æktɪv] ['pɔɪz(ə)n][ɪn] [ˌænti'faʊlɪŋ] [peɪnt]
Mercuric **oxide** **—** **red** **oxide** **of** **mercury** **—** **is** **the** **active** **poison** **in** **antifouling** **paint**
汞 氧化物 — 红色的 氧化物 的 汞 — 是 这 积极的 毒 在 防污 画
[sək'sesfəli] [juːst] [ɒn] [ʃɪps] - ['bɒtəms] .
successfully **used** **on** **ships** **'** **bottoms** **.**
成功地 用过的 在 船舶 - 底部 .

氧化汞——红色的氧化汞——是船舶底部成功使用的防污涂料中的活性毒物。

[ðə; ði]['met(ə)l] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['sɪlvərɪŋ] ['mɪrər] ,
The **metal** **appears** **to** **be** **but** **little** **employed** **in** **silvering** **mirrors** **,**
这 金属 出现 到 是 但 小的 受雇 在 镀银 镜子 ,

这种金属似乎很少用于镜子镀银。

[æz; əz]['naɪtreɪt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɪz] [naʊ] ['tʃiːfli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
as **nitrate** **of** **silver** **is** **now** **chiefly** **used** **for** **the** **purpose** **.**
作为 硝酸盐 的 银 是 现在 主要 用过的 为了 这 目的 .

目前主要使用硝酸银来实现这一目的。

[ɪn'kriːsɪŋ] [juːz][ɒv; əv] ['kwɪksɪlvə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]
Increasing **use** **of** **quicksilver** **is** **probably** **to** **be** **expected** **in** **the** **manufacture** **of**
增加 使用 的 水银 是 大概 到 是 预期的 在 这 生产 的
[ɪ'lektrɪk(ə)l] [ə'plaɪənsɪz] [ænd; ənd] ['fʌlmineit] [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ɒv; əv] [peɪnts] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tektɪv]
electrical **appliances** **and** **fulminates** **and** **possibly** **of** **paints** **for** **protective**
电气 电器 和 雷酸盐 和 可能 的 油漆 为了 保护的
['kəutiŋz] [ɒn]['met(ə)lz] .
coatings **on** **metals** **.**
涂层 在 金属 .

预计水银在电器制造、雷酸盐制造以及金属保护涂层涂料制造中的应用将会日益广泛。

[ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['kwɪksɪlvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'mælgəˌmeɪtɪŋ] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][hæz; həz] ['greɪtli]
The **demand** **for** **quicksilver** **for** **amalgamating** **gold** **and** **silver** **has** **greatly**
这 要求 为了 水银 为了 合并 金子 和 银 有 非常
[dɪ'kriːst] , [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] ,
decreased **,** **as** **is** **well** **known** **,**
减少 , 作为 是 出色地 已知 ,

众所周知，用于金银合金化的水银需求量已大幅下降。

[wɪð] [ðə; ði] [dɪ'kriːst] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [friː] ['mɪlɪŋ] [ɔːrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

with	the	decreased	supply	of	free	milling	ores	and	the	increased	application	of
和	这	减少	供应	的	自由的	铣削	矿石	和	这	增加	应用	的

[saɪənɪ'deɪʃən] [tuː; tə][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [ɔːrz] .

cyanidation	to	gold	and	silver	ores	.
氰化	到	金子	和	银	矿石	.

由于易选矿石供应减少，以及氰化法在金银矿石中的应用日益广泛。

[ɪn'dʌstriəl] ['kemɪstri] [ænd; ənd] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [tuː; tə][fɔː(r); fə(r)]

Industrial	chemistry	and	inventive	genius	are	to	be	looked	to	for
工业的	化学	和	富有创造力的	天才	是	到	是	看起来	到	为了

[ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd] .

increasing	the	demand	.
增加	这	要求	.

工业化学和发明创造的天才将是提高需求的关键。

[ðə; ði] ['kwɪksɪlvə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['djʊərɪŋ] - [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][fɔːr] , - ['metrɪk]

The	quicksilver	production	of	the	world	during	1913	is	estimated	at	4	,	171	metric
这	水银	生产	的	这	世界	期间	-	是	估计的	在	4	,	-	指标

[tʌnz] ,

tons	,
吨	,

据估计，1913年世界水银产量为4171公吨。

[ə'genst] [fɔːr] , - [tʌnz] [ɪn] - [ænd; ənd][fɔːr] , - [tʌnz] [ɪn] - .

against	4	,	262	tons	in	1912	and	4	,	083	tons	in	1911	.
反对	4	,	-	吨	在	-	和	4	,	-	吨	在	-	.

1912 年为 4,262 吨，1911 年为 4,083 吨。

[speɪn] [lɑːst] [jɪə(r)] ['hedɪd] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɪð] [wʌn] , - [tʌnz] .

Spain	last	year	headed	the	countries	of	production	with	1	,	490	tons	.
西班牙	最后的	年	标题	这	国家	的	生产	和	1	,	-	吨	.

去年，西班牙以 1490 吨的产量位居世界生产国之首。

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [prə'djuːst] ['əʊnli] - [tʌnz] .

The	United	States	produced	only	688	tons	.
这	团结的	各州	生产	仅有的	-	吨	.

美国仅生产了688吨。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [prə'djuːsɪŋ] ['kʌntriz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒstriə] - ['hʌŋgəri] , - [tʌnz] ; ['ɪtəli] , - [tʌnz] ;

The	other	producing	countries	were	Austria	-	Hungary	,	855	tons	;	Italy	,	988	tons	;
这	其他	生产	国家	是	奥地利	-	匈牙利	,	-	吨	;	意大利	,	-	吨	;

['meksɪkəʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , - [tʌnz] .

Mexico	and	others	,	150	tons	.
墨西哥	和	其他的	,	-	吨	.

其他生产国有：奥匈帝国，855吨；意大利，988吨；墨西哥等，150吨。

['neɪvi] [mæn][bɑːrz] “ [ˌtɪpə'reəri] .

Navy	Man	Bars	“	Tipperary	.
海军	男人	酒吧	“	蒂珀雷里	.

海军士兵酒吧“蒂珀雷里。

” [nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪl] [ðə; ði] [sɒŋ] “ [ˌtɪpə'reəri] ” [biː; bi] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪv(ə)l]

”	No	longer	will	the	song	“	Tipperary	”	be	heard	at	the	United	States	Naval
”	不	更长	将要	这	歌曲	“	蒂珀雷里	”	是	听到	在	这	团结的	各州	海军

['treɪnɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

Training	Station	,
训练	车站	,

“美国海军训练基地将不再播放歌曲《蒂珀雷里》。”

[æt; ət] ['nju:pɔ:t] , [ɑ:(r)] . [ai] . , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [lef'tenənt] [kə'mɑ:ndə(r)] [fræŋk] ['teɪlə(r)] ['evənz] , [ɪg'zekjətɪv]

at	Newport	,	R	.	I	.	,	because	Lieutenant	Commander	Frank	Taylor	Evans	,	executive
在	纽波特	,	拉	.	我	.	,	因为	中尉	指挥官	坦率	泰勒	埃文斯	,	管理人员

['ɒfɪsə(r)] ,

officer	,
官	,

在罗德岛州纽波特，因为执行官是海军中校弗兰克·泰勒·埃文斯。

[hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ['neɪvi] [men] [tu:; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prezɪdənt]

has	decided	that	for	navy	men	to	sing	it	is	a	violation	of	President
有	决定	那	为了	海军	男人	到	唱歌	它	是	一个	违反	的	总统

['wɪlsənz] [nju:'trælətɪ] ['ɔ:də(r)] .

Wilson's	neutrality	order	.
威尔逊的	中立	命令	.

已决定海军官兵唱这首歌违反了威尔逊总统的中立命令。

[ðə; ði] ['mɑ:rtʃɪŋ] [sɒŋ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [kɔ:d] [wɪð] ['ɑ:mi] [ænd; ənd]

The	marching	song	seemed	to	have	struck	the	popular	chord	with	army	and
这	行军	歌曲	似乎	到	有	击	这	受欢迎的	弦	和	军队	和

['neɪvi] [men] ,

navy	men	,
海军	男人	,

这首进行曲似乎很受陆军和海军官兵的喜爱。

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælaɪz] ,

not	because	it	was	the	song	of	the	Allies	,
不是	因为	它	曾是	这	歌曲	的	这	盟国	,

并非因为它是盟军的歌曲，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] ['raʊzɪŋ] ['kɔ:rəs] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði] [men]

but	because	it	had	the	ring	and	rousing	chorus	suited	to	the	men
但	因为	它	有	这	戒指	和	振奋人心的	合唱	适合	到	这	男人

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] .

of	the	service	.
的	这	服务	.

但因为它的旋律和激昂的合唱非常适合军人。

[wʌn] [naɪt] ['ri:s(ə)ntli] ,

One	night	recently	,
一	夜晚	最近	,

最近的一个晚上，

[wen] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [ə'prentɪs] ['si:mən] [æt; ət][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)]

when	a	thousand	or	more	apprentice	seamen	at	the	training	station	were
什么时候	一个	千	或者	更多的	学徒	海员	在	这	训练	车站	是

['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['wi:kli] ['məʊʃn] - ['pɪktʃə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] ,

having	their	weekly	motion	-	picture	entertainment	,
拥有	他们的	每周	运动	-	图片	娱乐	,

当训练站里一千多名见习海员正在享受每周一次的电影娱乐活动时，

[wɪð] [sɔ:ŋz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] , [ðə; ði] ['ɔ:kɪstrə] [strʌk] [ʌp] “ [ˌtɪpə'reəri] , ” [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

with	songs	between	the	pictures	,	the	orchestra	struck	up	“	Tipperary	,	”	and	it
和	歌曲	之间	这	图片	,	这	乐队	击	向上	“	蒂珀雷里	,	”	和	它

[wɒz; wəz] [sʌŋ] [wɪð] ['spɪrɪt] ,

was	sung	with	spirit	,
曾是	唱	和	精神	,

在影片播放间隙，乐队奏起了《蒂珀雷里》，歌声充满活力。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɒŋkɔ:(r)][wɒz; wəz][di'mɑ:nd, -'mænd] .

and	an	encore	was	demanded	.
和	一个	安可	曾是	要求	.

观众们要求返场。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'prentɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔːdəvɪl] [ʃəʊ] [ɪn][ðeə(r)] ['θɪətə(r)] [æt; ət][ðə; ði]

While	the	apprentices	were	having	a	vaudeville	show	in	their	theater	at	the
尽管	这	学徒	是	拥有	一个	杂耍剧	展示	在	他们的	剧院	在	这

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

当学徒们在车站的剧场里表演杂耍剧时，

[ðeɪ] [sæŋ] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] “ [ˌtɪpə'reəri] , ” [waɪl] [ə; eɪ] ['vɔːdəvɪl] ['æktə(r)][led][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ,

they	sang	the	chorus	of	“	Tipperary	,	”	while	a	vaudeville	actor	led	the	singing	,
他们	唱	这	合唱	的	“	蒂珀雷里	,	”	尽管	一个	杂耍剧	演员	引领	这	歌唱	,

他们唱起了《蒂珀雷里》的副歌，由一位杂耍演员领唱。

[səʊ] [leftenənt] [kə'mɑːndə(r)] ['evənz] [stept] [ɪn][ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ðæt] “ [ˌtɪpə'reəri] ”

so	Lieutenant	Commander	Evans	stepped	in	and	issued	the	order	that	“	Tipperary	”
所以	中尉	指挥官	埃文斯	步	在	和	发布	这	命令	那	“	蒂珀雷里	”

[wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [ɔː(r)] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði][men] .

was	not	to	be	played	or	sung	by	the	men	.
曾是	不是	到	是	玩	或者	唱	经过	这	男人	.

于是，埃文斯中校介入并下令，禁止士兵演奏或演唱《蒂珀雷里》。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['ɒfɪsə(r)] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] - [naɪt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [sɒŋ] [keɪm] ['ʌndə(r)]

All	that	the	executive	officer	would	say	to	-	night	was	that	the	song	came	under
全部	那	这	管理人员	官	会	说	到	-	夜晚	曾是	那	这	歌曲	来了	在下面

[ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [njuː'trælətɪ] ['ɔːdə(r)] .

the	president's	neutrality	order	.
这	总统的	中立	命令	.

这位行政长官今晚只表示，这首歌属于总统的中立性命令管辖范围。

['kænədə][faɪndz][ə; eɪ] [gʌn] [beɪs] .

Canada	Finds	a	Gun	Base	.
加拿大	发现	一个	枪	根据	.

加拿大发现了一个枪支基地。

[ðə; ði][kə'neɪdiən] ['mɪlətri] [ɔː'θɒrətiz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['siːkrət]

The	Canadian	military	authorities	are	investigating	a	report	that	there	is	a	secret
这	加拿大	军队	当局	是	调查	一个	报告	那	那里	是	一个	秘密

[stɔː(r)][ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] ,

store	of	arms	and	ammunition	on	the	Isle	of	Orleans	,
店铺	的	武器	和	弹药	在	这	小岛	的	奥尔良	,

加拿大军方正在调查一份报告，该报告称奥尔良岛上藏有秘密武器弹药库。

[ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns][ˈrɪvə(r)] , ['ɒpəzɪt] [kwɪ'bek] .

in	the	St	.	Lawrence	River	,	opposite	Quebec	.
在	这	英石	.	劳伦斯	河	,	对面的	魁北克	.

在圣劳伦斯河上，与魁北克隔河相望。

[ə; eɪ] ['kɒŋkriːt] [beɪs] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [siːdʒ] [gʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] ['maʊntɪd] , [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðeə(r)]

A	concrete	base	,	upon	which	a	siege	gun	could	be	mounted	,	was	found	there
一个	具体的	根据	,	之上	哪个	一个	围城	枪	可以	是	安装	,	曾是	成立	那里

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .

and	destroyed	.
和	损毁	.

那里发现了一个可以架设攻城炮的混凝土基座，并将其摧毁。

[ə; eɪ]['dʒɜːmən] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [bɔːt] [ə; eɪ][trækt][ɒv; əv][lænd][ɒn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] [ænd; ənd]

A	German	two	years	ago	bought	a	tract	of	land	on	the	Isle	of	Orleans	and
一个	德语	二	年	前	买	一个	通道	的	土地	在	这	小岛	的	奥尔良	和

[ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][plɑːnt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] [blɒks] .

established	a	plant	for	the	manufacture	of	concrete	blocks	.
已确立的	一个	植物	为了	这	生产	的	具体的	积木	.

两年前，一位德国人在奥尔良岛买下了一块土地，并建立了一家混凝土砌块制造厂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɒn] [ðɪs] ['prɒpəti] [ðæt][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] [faʊn'deɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [faʊnd] .

It	is	upon	this	property	that	the	concrete	foundation	was	found	.
它	是	之上	这	财产	那	这	具体的	基础	曾是	成立	.

混凝土基础就位于这块土地上。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [dɪ'fɛnsɪz] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ['tʃæn(ə)l] .

It	commanded	the	defenses	of	Quebec	and	of	the	St	.	Lawrence	Channel	.
它	命令	这	防御	的	魁北克	和	的	这	英石	.	劳伦斯	渠道	.

它指挥着魁北克城和圣劳伦斯海峡的防御。

[ə; eɪ] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃə(r)] ['kʌmpəni] , [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒɜːmənz] ,

A	moving	-	picture	company	,	the	leading	officials	of	which	were	Germans	,
一个	移动	-	图片	公司	,	这	领导	官员	的	哪个	是	德国人	,

一家电影公司，其主要负责人是德国人，

[spent] [lɑːst] ['sʌmə(r)] [ɒn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] [ˌriprə'djʊs] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz]

spent	last	summer	on	the	Isle	of	Orleans	reproducing	the	battle	of	the	Plains
花费	最后的	夏天	在	这	小岛	的	奥尔良	繁殖	这	战斗	的	这	平原

[ɒv; əv]['eɪbrəhæm][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fɪlmz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	Abraham	and	making	films	of	it	.
的	亚伯拉罕	和	制作	电影	的	它	.

去年夏天我在奥尔良岛重现了亚伯拉罕平原之战，并拍摄了相关影片。

[ðeɪ] [ɪm'plɔɪd] ['sevrəl] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] , ['juːnɪfɔːmd] [ðem; ðəm] ,

They	employed	several	young	men	of	Quebec	,	uniformed	them	,
他们	受雇	一些	年轻的	男人	的	魁北克	,	制服	他们	,

他们雇佣了几名魁北克青年，并给他们穿上制服。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][ðem; ðəm] [wɪð] [ɑːmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm]['ləʊk(ə)l] ['mɪlətri]

and	provided	them	with	arms	which	they	borrowed	from	local	military
和	假如	他们	和	武器	哪个	他们	借来的	从	当地的	军队

[ɔː'θɒrətiz] .

authorities	.
当局	.

并向他们提供了从当地军事当局借来的武器。

[ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] ['kænən] [ænd; ənd]['raɪflz] , [ænd; ənd]['faɪəd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][blæŋk]

They	had	both	cannon	and	rifles	,	and	fired	a	large	amount	of	blank
他们	有	两个都	大炮	和	步枪	,	和	被解雇	一个	大的	数量	的	空白的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] .

ammunition	in	their	operations	.
弹药	在	他们的	运营	.

他们既有大炮也有步枪，并在作战行动中发射了大量的空包弹。

[ðə; ði]['faɪrɑːrmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['bɒrəʊd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ,

The	firearms	which	they	borrowed	were	returned	to	the	authorities	,
这	枪支	哪个	他们	借来的	是	返回	到	这	当局	,

他们借用的枪支已归还给当局。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][lænd]

but	it	is	now	reported	that	they	took	advantage	of	the	opportunity	to	land
但	它	是	现在	据报道	那	他们	采取	优势	的	这	机会	到	土地

[gʌnz] [ænd; ənd] [sɪ'kriːt] [ðem; ðəm][ɪn] [pɪts] ,

guns	and	secrete	them	in	pits	,
枪支	和	分泌	他们	在	坑	,

但据报道，他们利用这个机会运送了大炮并将其藏在坑里。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kʌvəd] ['keəfəli] .

which	they	covered	carefully	.
哪个	他们	涵盖	小心	.

他们仔细地掩盖了这一点。

[ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['mɪlətri] [ɔː'θɒrətiz] [hæv; həv] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd]

The	Canadian	military	authorities	have	regarded	the	information	they	have	received
这	加拿大	军队	当局	有	认为	这	信息	他们	有	已收到

[æz; əz] ['sɪəriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɒrənt] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

as	serious	enough	to	warrant	an	investigation	.
作为	严肃的	足够的	到	保证	一个	调查	.

加拿大军方认为他们收到的信息非常严重，足以展开调查。

[ˌekskə'veiʃən][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['berid] [gʌnz] .

Excavations	have	been	made	in	search	for	buried	guns	.
挖掘	有	到过	制成	在	搜索	为了	埋葬	枪支	.

人们已经进行了挖掘，寻找埋藏的枪支。

[səʊ][fɑː(r)] [nʌn] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] ,

So	far	none	has	been	found	,
所以	远的	没有任何	有	到过	成立	,

目前尚未发现任何此类事件。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] ['twenti] [maɪlz] [lɒŋ] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [maɪlz] [waɪd] ,

and	as	the	island	is	twenty	miles	long	and	seven	miles	wide	,
和	作为	这	岛	是	二十	英里	长的	和	七	英里	宽的	,

该岛长二十英里，宽七英里，

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] ['tiːdiəs] .

the	search	is	likely	to	prove	tedious	.
这	搜索	是	可能	到	证明	乏味	.

这项搜索可能会非常繁琐。

[æt; ət][ɪts] ['nɪərɪst] [pɔɪnt] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm] [kwɪ'bek] .

At	its	nearest	point	the	island	is	four	miles	from	Quebec	.
在	它是	最近的	观点	这	岛	是	四	英里	从	魁北克	.

该岛距离魁北克市最近处有四英里。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['mɪlətri] [ɔː'θɒrətiz] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] ,

As	far	as	the	Canadian	military	authorities	have	been	able	to	learn	,
作为	远的	作为	这	加拿大	军队	当局	有	到过	有能力的	到	学习	,

据加拿大军方目前所知，

[ðə; ði] [fɪlmz] [meɪd] [lɑːst] ['sʌmə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [ig'zibitid] .

the	films	made	last	summer	were	never	exhibited	.
这	电影	制成	最后的	夏天	是	绝不	展出	.

去年夏天拍摄的那些电影从未上映过。

[wɔː(r)][ʌp'sets; 'ʌpsets] ['ɑːrtɪsts] [maɪnd] .

War	Upsets	Artist's	Mind	.
战争	爆冷	艺术家的	头脑	.

战争扰乱了艺术家的心绪。

['ælbət] [es] . [kɒks] , [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] ['ɑːtɪst] [ɒv; əv] [græntwʊd] , [fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['hækənˌsæk] , [en]

Albert	S	.	Cox	,	a	magazine	artist	of	Grantwood	,	four	miles	from	Hackensack	,	N
阿尔伯特	S	.	考克斯	,	一个	杂志	艺术家	的	格兰特伍德	,	四	英里	从	哈肯萨克	,	N

. [dʒeɪ] . ,

:	J	:	,
.	J	.	,

艾伯特·S·考克斯，一位居住在新泽西州哈肯萨克四英里外格兰特伍德的杂志插画家。

['ɒfəd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə; eɪ] [klɒθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

offered	the	government	a	cloth	of	his	invention	two	years	ago	,
提供	这	政府	一个	布	的	他的	发明	二	年	前	,

两年前，他向政府提供了一种他发明的布料。

['seɪɪŋ] ['juːnɪfɔːmz] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['rendə(r)][ðə; ði] [w'eəɹəz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

saying	**uniforms**	**made**	**of**	**it**	**would**	**render**	**the**	**wearers**	**invisible**	**,**
说	制服	制成	的	它	会	使成为	这	穿着者	无形的	,

据说用这种材料制成的制服可以让穿着者隐形。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌɒpə'tjuːnəti]

and	**he**	**told**	**his**	**friends**	**the**	**government**	**was**	**overlooking**	**a**	**great**	**opportunity**
和	他	讲述	他的	朋友们	这	政府	曾是	俯瞰	一个	伟大的	机会

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [hɪm] .

when	**it**	**declined**	**to**	**deal**	**with**	**him**	**.**
什么时候	它	拒绝	到	交易	和	他	.

他告诉朋友们，政府拒绝与他合作，错失了一个绝佳的机会。

[hɪz; ɪz] [frendz] ['simpəθaiz] [ænd; ənd] [wɜːrnt] [pə'tɪkjələli] ['wʌrid] [ə'baʊt] [kɒks] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]

His	**friends**	**sympathized**	**and**	**weren't**	**particularly**	**worried**	**about**	**Cox**	**,**	**for**	**he**
他的	朋友们	同情	和	不是	特别	担心	关于	考克斯	,	为了	他

['dɪd(ə)nt] [ɪn'vent] ['eniθɪŋ] [els] [ʌn'tɪl] ['leɪtli] ,

didn't	**invent**	**anything**	**else**	**until**	**lately**	**,**
没有	发明	任何事物	别的	直到	最近	,

他的朋友们表示同情，并不太担心考克斯，因为直到最近他都没有发明其他东西。

[wen] [hiː; hi] [kən'faid] [tuː; tə][sʌm; səm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [peɪnt] [wɪtʃ] , [ə'plaɪd] [tuː; tə]

when	**he**	**confided**	**to**	**some**	**that**	**he**	**had**	**made**	**a**	**paint**	**which**	**,**	**applied**	**to**
什么时候	他	坦白	到	一些	那	他	有	制成	一个	画	哪个	,	应用	到

[ə; eɪ] ['mɪlətri] [fɔːt] ,

a	**military**	**fort**	**,**
一个	军队	堡	,

当他向一些人透露他研制了一种涂料，并将其用于军事要塞时，

[wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

would	**make**	**it**	**disappear**	**.**
会	制作	它	消失	.

会让它消失。

[stɪl] , ['nəʊbədi]['maɪndɪd] [mʌtʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,

Still	**,**	**nobody**	**minded**	**much**	**until**	**the**	**other**	**day**	**,**
仍然	,	无人	有思想	很多	直到	这	其他	天	,

然而，直到前几天，大家都没太在意。

[wen] [kɒks] [ə'naʊnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔːt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'tækt] .

when	**Cox**	**announced**	**that**	**his**	**house**	**was**	**a**	**fort**	**and**	**was**	**being**	**attacked**	**.**
什么时候	考克斯	宣布	那	他的	房子	曾是	一个	堡	和	曾是	存在	遭到攻击	.

考克斯宣布他的房子是一座堡垒，正在遭受攻击。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['bʊlɪt] [æt; ət] [fəʊz] ,

He	**appeared**	**at**	**the**	**windows**	**and**	**discharged**	**bullets**	**at**	**foes**	**,**
他	出现	在	这	视窗	和	出院	子弹	在	敌人	,

他出现在窗边，向敌人开枪射击。

[huː] [ə'pærəntli] [wɜː(r); wə(r)] [ræpt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l] [klɒθ] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['neɪbəz]

who	**apparently**	**were**	**wrapped**	**in**	**his**	**invisible**	**cloth**	**so**	**far**	**as**	**the**	**neighbors**
WHO	显然	是	包装	在	他的	无形的	布	所以	远的	作为	这	邻居

[wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] ,

were	**concerned**	**,**
是	担心的	,

在邻居们看来，他们似乎都被他那块隐形的布包裹着。

[bʌt; bət] [wen] ['bʊlɪt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [flai] [prə'mɪskjuəsli] [ə'raʊnd] [græntwʊd] , ['ʃerɪf] [hiːθ] [wɒz; wəz]

but	when	bullets	began	to	fly	promiscuously	around	Grantwood	,	Sheriff	Heath	was
但	什么时候	子弹	开始	到	飞	滥交	大约	格兰特伍德	,	警长	希思	曾是

['nəutifaid] .

notified	.
已通知	.

但当格兰特伍德附近开始出现乱飞的子弹时，希思警长接到了通知。

[hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [kɒks] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ælaɪ] [ænd; ənd] [led] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒrɪs] [pleɪnz]

He	persuaded	Cox	he	was	an	ally	and	led	him	off	to	the	Morris	Plains
他	被说服	考克斯	他	曾是	一个	盟友	和	引领	他	离开	到	这	莫里斯	平原

[ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] .

Insane	Asylum	.
疯狂的	庇护所	.

他让考克斯相信自己是盟友，并将他带到了莫里斯平原精神病院。

[dɒg] [ri'zɔlv] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spresmæn] .

Dog	Resolves	to	be	His	Own	Expressman	.
狗	解决	到	是	他的	自己的	快递员	.

狗狗决心自己当快递员。

[wen] ['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] ['gɔːd(ə)n] , [huːz] ['fæməli] [hæz; həz] [dʒʌst] [muːvd] [tuː; tə] ['pɪtmən] , [en] . [dʒeɪ] . ,

When	Mrs	.	James	Gordon	,	whose	family	has	just	moved	to	Pitman	,	N	.	J	.	,
什么时候	太太	.	詹姆斯	戈登	,	谁	家庭	有	只是	已搬	到	皮特曼	,	N	.	J	.	,

[frɒm; frəm] [ˌɪndi'ænə] ,

from	Indiana	,
从	印第安纳州	,

詹姆斯·戈登夫人一家刚刚从印第安纳州搬到新泽西州的皮特曼，

[went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ə; eɪ] [kɔːl] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] [ɪk'spresmæn] [huː]

went	to	the	telephone	to	answer	a	call	from	a	local	expressman	who
去	到	这	电话	到	回答	一个	称呼	从	一个	当地的	快递员	WHO

[rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɔːd(ə)n] - [dɒg] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['westən] [steɪt] ,

reported	the	arrival	of	the	Gordons	'	dog	from	the	Western	State	,
据报道	这	到达	的	这	戈登斯	-	狗	从	这	西	状态	,

走到电话旁，接听当地快递员打来的电话，快递员报告说戈登家的狗从西部州运到了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .

she	was	interrupted	by	a	scratching	at	the	back	door	.
她	曾是	中断	经过	一个	抓挠	在	这	后退	门	.

她正说着话，后门传来一阵抓挠声。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ðə; ði] [dɒg] [keɪm] ['baʊndɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

As	she	opened	the	door	,	the	dog	came	bounding	into	the	room	.
作为	她	打开	这	门	,	这	狗	来了	边界	进入	这	房间	.

她刚打开门，那条狗就蹦进了房间。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['brəʊkən] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kreɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɒfɪs] ,

He	had	broken	out	of	his	crate	in	front	of	the	express	office	,
他	有	破碎的	出去	的	他的	箱	在	正面	的	这	表达	办公室	,

他从快递公司门前的笼子里挣脱出来了。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gɔːd(ə)n] [həʊm] , [waɪl] [ðə; ði] [ɪk'spresmæn] [wɒz; wəz]

more	than	a	mile	from	the	Gordon	home	,	while	the	expressman	was
更多的	比	一个	英里	从	这	戈登	家	,	尽管	这	快递员	曾是

['telɪfəʊnɪŋ] .

telephoning	.
电话	.

快递员在距离戈登家一英里多的地方打电话时，他正身处那里。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [dˈɒləz] [ɪkˈspres] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [djuː] [ɒn][ðə; ði][dɒg] ,

There	were	three	dollars	express	charges	due	on	the	dog	,
那里	是	三	美元	表达	收费	到期的	在	这	狗	,

给狗寄快递需要支付三美元的运费。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪkˈspresmæn] [geɪv] [ʌp] [həʊp] [ɒv; əv][ˈevə(r)] [kəˈlektɪŋ] ,

which	the	expressman	gave	up	hope	of	ever	collecting	,
哪个	这	快递员	给予	向上	希望	的	曾经	收集	,

快递员已经放弃了收取这笔款项的希望。

[ʌnˈtɪl] [ˈmɪsɪz] . [ˈgɔːd(ə)n] [drəʊv] [ˈɪntuː] [taʊn] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)][ænd; ənd][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv]

until	Mrs	.	Gordon	drove	into	town	an	hour	later	and	told	of	the	arrival	of
直到	太太	.	戈登	驾驶	进入	镇	一个	小时	之后	和	讲述	的	这	到达	的

[hɜː(r); hə(r)] [pet] .

her	pet	.
她	宠物	.

直到一个小时后，戈登太太开车进城，告诉大家她的宠物回来了。

[haʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [grəʊn] .

How	We	Have	Grown	.
如何	我们	有	生长	.

我们是如何成长的。

[ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - , - ,

The	population	of	the	United	States	is	more	than	100	,	000	,	000	,
这	人口	的	这	团结的	各州	是	更多的	比	-	,	-	,	-	,

美国人口超过1亿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪn][ˌsɜːkjəˈleɪʃ(ə)n][tˈəʊtəlz] $3 , - , - , - , [waɪl] - , - ,

and	the	money	in	circulation	totals	$3	,	419	,	090	,	000	,	while	11	,	000	,
和	这	钱	在	循环	总计	$3	,	-	,	-	,	-	,	尽管	-	,	-	,

流通中的货币总额为3,419,090,000美元，而11,000,

- [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθrɪfti] [ɪnˈhæbətənt] [hæv; həv] $4 , - , - , - [ɪn][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋz] [bæŋks] .

000	of	the	thrifty	inhabitants	have	$4	,	375	,	000	,	000	in	the	savings	banks	.
-	的	这	节俭	居民	有	$4	,	-	,	-	,	-	在	这	节省	银行	.

节俭的居民中有 43.75 亿美元在储蓄银行有存款。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [meɪd] [baɪ][ˈʌŋk(ə)l][sæm][ɪn][ə; eɪ] [ˈpæmflət] [ˈɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði]

Such	is	the	announcement	made	by	Uncle	Sam	in	a	pamphlet	issued	by	the
这样的	是	这	公告	制成	经过	叔叔	山姆	在	一个	小册子	发布	经过	这

[dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˈkɒmɜːs] .

department	of	commerce	.
部门	的	商业	.

这是美国商务部在一份小册子中发布的公告。

[ðə; ði] [ˈpæmflət] [ɪz] [ɪnˈtaɪtld] “ [stəˈtɪstɪk(ə)l][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

The	pamphlet	is	entitled	“	Statistical	Record	of	Progress	of	the	United	States	,
这	小册子	是	标题	“	统计	记录	的	进步	的	这	团结的	各州	,

-	-	-	.
1800	-	1914	.
-	-	-	.

该小册子的标题为“美国发展统计记录，1800-1914”。

”	[ˌaɪ'tiː]	[gɪvz]	[ə; eɪ]	“	[hɑːf]	-	['sentʃəri]	['retrəspekt]	”	[ænd; ənd][ə; eɪ]	“	[klɪə(r)]	[pə'spektɪv]	”	[ɒv; əv][ðə; ði]
”	**It**	**gives**	**a**	**“**	**half**	**-**	**century**	**retrospect**	**”**	**and**	**a**	**“**	**clear**	**perspective**	**”**	**of**	**the**
”	它	给予	一个	”	一半	-	世纪	回顾	”	和	一个	“	清除	看法	”	的	这

['neɪʃənz]	[kwɑː'druːplɪŋ]	[ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]	['mʌltɪplaɪɪŋ]	[ə; eɪ]	['hʌndrədfəʊld]	[ɒv; əv]	[ɪn'dʌstriəl]
nation's	**quadrupling**	**of**	**population**	**and**	**multiplying**	**a**	**hundredfold**	**of**	**industrial**
国家的	四倍	的	人口	和	乘法	一个	百倍	的	工业的

['væljuːz]	.
values	**.**
值	.

它“回顾了半个世纪以来的发展历程，并清晰地展现了国家人口翻两番、工业价值增长百倍的景象。”

“	[sɪns]	-	,	[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]	,	[ðen]	-	,	-	,	-	,	[hæz; həz][mɔː(r)][ðæn; ðən]	[kwɔ'druːpəld]	,	”
“	**Since**	**1850**	**,**	**the**	**population**	**,**	**then**	**25**	**,**	**000**	**,**	**000**	**,**	**has**	**more**	**than**	**quadrupled**	**,**	**”**
“	自从	-	,	这	人口	,	然后	-	,	-	,	-	,	有	更多的	比	四倍	,	”

[sez]	[ðə; ði]	['bʊlətɪn]	.
says	**the**	**bulletin**	**.**
说道	这	公告	.

公告称：“自 1850 年以来，人口已从当时的 2500 万增长了四倍多。”

['kɒmɜːs]	[hæz; həz]	[grəʊn]	[frɒm; frəm]	$318	,	-	,	-	[tuː; tə]	$4	,	-	,	-	,	-	,
Commerce	**has**	**grown**	**from**	**$318**	**,**	**000**	**,**	**000**	**to**	**$4**	**,**	**259**	**,**	**000**	**,**	**000**	**,**
商业	有	生长	从	$318	,	-	,	-	到	$4	,	-	,	-	,	-	,

商业规模已从3.18亿美元增长到42.59亿美元。

[ænd; ənd][ðə; ði][pə(r)]	-	['kæpɪtə]['væljuː][ɒv; əv]	[ɪk'spɔːts]	[frɒm; frəm]	$16	.	-	[tuː; tə]	$23	.	-	.
and	**the**	**per**	**-**	**capita**	**value**	**of**	**exports**	**from**	**$16**	**.**	**96**	**to**	**$23**	**.**	**27**	**.**
和	这	每	-	人均	价值	的	出口	从	$16	.	-	到	$23	.	-	.

人均出口额从 16.96 美元增至 23.27 美元。

['næʃ(ə)nəl]	[welθ]	[hæz; həz]	[ɪn'kriːst]	[frɒm; frəm]	$7	,	-	,	-	,	-	[ɪn]	-	,	[tuː; tə]	$140	,	-	,
National	**wealth**	**has**	**increased**	**from**	**$7**	**,**	**000**	**,**	**000**	**,**	**000**	**in**	**1870**	**,**	**to**	**$140**	**,**	**000**	**,**
国家的	财富	有	增加	从	$7	,	-	,	-	,	-	在	-	,	到	$140	,	-	,

-	,
000	**,**
-	,

国民财富从1870年的70亿美元增加到1.4亿美元。

-	,	[ænd; ənd][ðə; ði]	['mʌni]	[ɪn][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]	$279	,	-	,	-	[tuː; tə]	$3	,	-	,	-	,	-
000	**,**	**and**	**the**	**money**	**in**	**circulation**	**from**	**$279**	**,**	**000**	**,**	**000**	**to**	**$3**	**,**	**419**	**,**	**000**	**,**	**000**
-	,	和	这	钱	在	循环	从	$279	,	-	,	-	到	$3	,	-	,	-	,	-

.
:
.

000，流通中的货币量从 279,000,000 美元到 3,419,000,000 美元。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	[ɪn'taɪə(r)]	['kʌntri]	,	[bæŋk]	[kl'iəɹɪŋz]	[hæv; həv]	[grəʊn]	[frɒm; frəm]	$52	,	-	,	-	,	-
For	**the**	**entire**	**country**	**,**	**bank**	**clearings**	**have**	**grown**	**from**	**$52**	**,**	**000**	**,**	**000**	**,**	**000**
为了	这	全部的	国家	,	银行	空地	有	生长	从	$52	,	-	,	-	,	-

[ɪn]	-	,
in	**1887**	**,**
在	-	,

全国银行清算额已从1887年的520亿美元增长到现在的水平。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事第 124 号，(Nick Carter Stories No.)
第7/7页

[tuː; tə] $174 , - , - , - [ɪn] - .
to $174 , 000 , 000 , 000 in 1913 .
到 $174 , - , - , - 在 - .

1913年达到1740亿美元。

[ɪmˈpruːvd] [ˈsəʊʃ(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] [ðæt] - , - ,
Improved social conditions among the people are shown in that 19 , 000 ,
改进 社会的 状况 之中 这 人们 是 所示 在 那 - , - ,

人民社会状况的改善体现在 19,000,

- [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈrəʊld] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [skuːlz] [ænd; ənd] - , - [ˈstjʊdnts] [ɪn] [kɑːlɪdʒz] .
000 children are enrolled in public schools and 200 , 000 students in colleges .
- 孩子们 是 已注册 在 民众 学校 和 - , - 学生 在 大学 .

公立学校有 000 名儿童入学，大学有 200,000 名学生。

[ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] [ɪkˈspendɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [əˈprɔksimits] $500 , - , - [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
The total expenditure of education approximates $500 , 000 , 000 a year .
这 全部的 支出 的 教育 近似值 $500 , - , - 一个 年 .

教育总支出每年约为 5 亿美元。

[ɪn] - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - , - [dɪˈpɒzɪtəz] [ɪn] [ˈseɪvɪŋz] [bæŋks] .
In 1850 there were 251 , 000 depositors in savings banks .
在 - 那里 是 - , - 存款人 在 节省 银行 .

1850年，储蓄银行有251,000名储户。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] - , - , - ,
There are now 11 , 000 , 000 ,
那里 是 现在 - , - , - ,

现在有1100万，

[wɪð] [dɪˈpɑːzɪts] [ˈægrɪgeɪtɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv]
with deposits aggregating more than 100 times as much as at the middle of
和 存款 聚合 更多的 比 - 时代 作为 很多 作为 在 这 中间 的
[ðə; ði][lɑːst] [ˈsentʃəri] .
the last century .
这 最后的 世纪 .

沉积物总量是上世纪中叶的100多倍。

[ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][fɑːrmz][ænd; ənd] [fɑːm] [ˈprɒpəti] [ɪnˈkriːst] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][hɑːf] [ˈsentʃəri]
The value of farms and farm property increased during the last half century
这 价值 的 农场 和 农场 财产 增加 期间 这 最后的 一半 世纪
[frɒm; frəm] $4 ,
from $4 ,
从 $4 ,

过去半个世纪里，农场和农场地产的价值从 4 美元增长到 1000 美元。

- , - , - [tuː; tə] $41 , - , - , - ; [ˈvæljuː][ɒv; əv] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] [frɒm; frəm] $1 , - , -
000 , 000 , 000 to $41 , 000 , 000 , 000 ; value of manufactures from $1 , 000 , 000
- , - , - 到 $41 , - , - , - ; 价值 的 制成品 从 $1 , - , -
,
,
,

000,000,000 美元至 41,000,000,000 美元；制造业价值从 1,000,000 美元起。

- [tuː; tə]['əʊvə(r)] $20 , - , - , - ,
000 to over $20 , 000 , 000 , 000 ,
- 到 超过 $20 , - , - , - ,

从 000 美元到超过 20,000,000,000 美元

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [maɪlz] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][naɪn] , - [ɪn] -
and the number of miles of railroad in operation from 9 , 021 in 1850
和 这 数字 的 英里 的 铁路 在 手术 从 9 , - 在 -
[tuː; tə] - ,
to 258 ,
到 - ,

铁路运营里程数从 1850 年的 9,021 英里减少到 258 英里。

- [ɪn] - .
033 in 1912 .
- 在 - .

1912 年的 033。

['meɪkə(r)][ɒv; əv] [bɪgɪst] [tʃiːz] [daɪz] .
Maker of Biggest Cheese Dies .
制造商 的 最大 奶酪 死亡 .

最大奶酪制造商去世。

[dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . ['kɑːtə(r)] ,
George A . Carter ,
乔治 一个 . 卡特 ,

乔治·A·卡特

['meɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [tʃiːz] [ðæt] [wɒz; wəz] [ig'zibitid] [æt; ət][ðə; ði] [sen'teniəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɪn]
maker of the giant cheese that was exhibited at the Centennial Exposition in
制造商 的 这 巨大的 奶酪 那 曾是 展出 在 这 百年纪念 展览 在
[ˌfɪlə'delfiə] [ɪn] - ,
Philadelphia in 1876 ,
费城 在 - ,

1876年在费城百年博览会上展出的巨型奶酪的制造者

[daɪd] [æt; ət] [dʒɪ'niːvə] , [əʊ'haɪəʊ] .
died at Geneva , Ohio .
死亡 在 日内瓦 , 俄亥俄州 .

逝世于俄亥俄州日内瓦市。

[ðə; ði] [tʃiːz] , [wɪtʃ] [wei] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʌn] ,
The cheese , which weighed more than a ton ,
这 奶酪 , 哪个 称重 更多的 比 一个 吨 ,

这块奶酪重达一吨多，

[ɪz] [bɪ'liːvd] [stɪl] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz][ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn]['evə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] .
is believed still to hold the record as the biggest one ever manufactured .
是 相信 仍然 到 抓住 这 记录 作为 这 最大 一 曾经 制造 .

据信它至今仍保持着有史以来制造的最大型号的记录。

[əʊld] [siː] ['wɒriə(r)] [səʊld] .
Old Sea Warrior Sold .
老的 海 战士 卖 .

老海战勇士已售出。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['frɪgət] [ˌɪndɪ'pendəns] , [lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ʃɪps] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The United States frigate Independence , last of the fighting ships built for the
这 团结的 各州 护卫舰 独立 , 最后的 的 这 斗争 船舶 建造 为了 这
[wɔː(r)][ɒv; əv] - ,
War of 1812 ,
战争 的 - ,

美国护卫舰“独立”号，是为1812年战争建造的最后一艘作战舰艇。

[hæz; həz] [biːn] [səʊld][tuː; tə] ['kæptɪn] [dʒɒn][eɪtʃ] . ['baɪndə(r)] , [ɒv; əv]['bɜːkli; 'bɑːkli] , [kæl] . , [fɔː(r); fə(r)] $3 ,

has	been	sold	to	Captain	John	H	.	Binder	,	of	Berkeley	,	Cal	.	,	for	$3	,
有	到过	卖	到	队长	约翰	H	.	活页夹	,	的	伯克利	,	卡尔	.	,	为了	$3	,

- .

515	.
-	.

已售予加州伯克利的约翰·H·宾德上尉，售价为 3,515 美元。

[ðə; ðɪ][əʊld]['ves(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [jˈiəz] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][treɪn] - [ʃɪp] [æt; ət][meə(r)]

The	old	vessel	for	fifty	years	has	been	used	as	a	train	-	ship	at	Mare
这	老的	血管	为了	五十	年	有	到过	用过的	作为	一个	火车	-	船	在	母马

['aɪlənd] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [aʊt] [ɒv; əv] [kəˈmɪʃ(ə)n] .

Island	before	it	was	placed	out	of	commission	.
岛	前	它	曾是	放置	出去	的	委员会	.

这艘老船在停用前，曾在马雷岛用作火车船长达五十年。

[ðə; ðɪ]['neɪvi] [dɪˈpɑːtmənt] [əˈpreɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] $4 , - , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][bɪdz]

The	navy	department	appraised	it	at	$4	,	000	,	but	was	unable	to	get	bids
这	海军	部门	已评估	它	在	$4	,	-	,	但	曾是	无法	到	得到	出价

[æt; ət] [ðæt] ['fɪgə(r)] .

at	that	figure	.
在	那	数字	.

海军部将其估价为 4000 美元，但未能收到该金额的报价。

['stʌdi] [ɔːl] [əˈmerɪkə] .

Study	All	America	.
学习	全部	美国	.

全面了解美国。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] [haɪ] - [skuːl] ['prɪnsəplz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ['dɒktə(r)][piː] . [piː] .

In	a	letter	to	high	-	school	principals	of	the	United	States	,	Doctor	P	.	P	.
在	一个	信	到	高的	-	学校	校长	的	这	团结的	各州	,	医生	P	.	P	.

['klækstən] ,

Claxton	,
克拉克斯顿	,

在致美国各高中校长的一封信中，PP·克拉克斯顿博士写道：

[ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənts] [kəˈmɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , ['ɜːrdʒɪz]['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntriz]

the	government's	commissioner	of	education	,	urges	special	study	of	the	countries
这	政府的	专员	的	教育	,	敦促	特别的	学习	的	这	国家

[ɒv; əv]['lætɪn] [əˈmerɪkə] ,

of	Latin	America	,
的	拉丁	美国	,

政府教育专员敦促对拉丁美洲国家进行专门研究，

[ðəʊz] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ]['reɪsɪz][ɒv; əv]['lætɪn] [stɒk] , [ɪnˈkluːdɪŋ] ['sentrəl] [əˈmerɪkə]

those	portions	of	America	inhabited	by	races	of	Latin	stock	,	including	Central	America
那些	部分	的	美国	有人居住的	经过	种族	的	拉丁	库存	,	包括	中央	美国

, [saʊθ] [əˈmerɪkə] ,

,	South	America	,
,	南	美国	,

美洲那些居住着拉丁裔人种的地区，包括中美洲、南美洲，

['meksɪkəʊ] , [ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [west] ['ɪndiz] .

Mexico	,	and	parts	of	the	West	Indies	.
墨西哥	,	和	部分	的	这	西方	印第斯	.

墨西哥和西印度群岛部分地区。

['dɒktə(r)]['klækstən] [raɪts] :

Doctor	Claxton	writes	:
医生	克拉克斯顿	写	:

克拉克斯顿医生写道：

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] [ɪn]['aʊə(r)] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒz] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dʒi'ɒgrəfi] ,

“	We	should	teach	in	our	schools	and	colleges	more	of	the	geography	,
“	我们	应该	教	在	我们的	学校	和	大学	更多的	的	这	地理	,

['hɪstri; 'hɪstəri] , ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

history	,	literature	,
历史	,	文学	,

“我们应该在中小学和大学里教授更多地理、历史、文学等学科，

[ænd; ənd][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn] - [ə'merɪkən] ['kʌntriz] ,

and	life	of	the	Latin	-	American	countries	,
和	生活	的	这	拉丁	-	美国人	国家	,

以及拉丁美洲国家的生活，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɒfə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] [ænd; ənd][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə]

and	we	should	offer	instruction	in	the	Spanish	and	Portuguese	languages	to
和	我们	应该	提供	操作说明	在	这	西班牙语	和	葡萄牙语	语言	到

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ɪk'stent][ðæn; ðən][ɪz] [naʊ] [dʌn] .

a	much	larger	extent	than	is	now	done	.
一个	很多	更大的	程度	比	是	现在	完毕	.

我们应该比现在更广泛地提供西班牙语和葡萄牙语教学。

“ [ɔːl]['aʊə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌntriz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][juː 'es][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə]

“	All	our	relations	with	the	countries	to	the	south	of	us	are	bound	to
“	全部	我们的	关系	和	这	国家	到	这	南	的	我们	是	边界	到

[bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ɪntɪmət] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .

become	much	more	intimate	than	they	have	been	in	the	past	.
变得	很多	更多的	亲密的	比	他们	有	到过	在	这	过去的	.

“我们与南方各国的关系必将比以往更加密切。”

[ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl] ,

The	completion	of	the	Panama	Canal	,
这	完成	的	这	巴拿马	运河	,

巴拿马运河竣工

[ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [kə'mɜːʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði][wɔː(r)][ɪn] ['jʊərəp] ,

the	changes	in	commercial	relations	brought	about	by	the	war	in	Europe	,
这	变化	在	商业的	关系	带来	关于	经过	这	战争	在	欧洲	,

欧洲战争带来的商业关系变化

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)]['riːs(ə)nt] [ɪ'vents] ,

as	well	as	other	recent	events	,
作为	出色地	作为	其他	最近的	活动	,

以及其他近期发生的事件，

[hæv; həv] [sɜːvd] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə]

have	served	to	call	the	attention	of	the	people	of	the	United	States	to
有	服务	到	称呼	这	注意力	的	这	人们	的	这	团结的	各州	到

[ðə; ði]['riːs(ə)nt]['ræpɪd] [grəʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn] - [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] .

the	recent	rapid	growth	and	development	of	the	Latin	-	American	republics	.
这	最近的	迅速的	生长	和	发展	的	这	拉丁	-	美国人	共和国	.

旨在引起美国人民对拉丁美洲共和国近期快速增长和发展的关注。

“ [ðiːz] ['kʌntriz] [kəm'praɪz] [æn; ən]['eərɪə] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

“	These	countries	comprise	an	area	three	times	as	great	as	the	United	States	.
“	这些	国家	包括	一个	区域	三	时代	作为	伟大的	作为	这	团结的	各州	.

“这些国家的面积是美国的三倍。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ɪn] ['mɪnərəlz] , ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , ['wɔːtə(r)]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ][ɒv; əv]

They	are	rich	in	minerals	,	forests	,	water	power	,	and	a	wide	range	of
他们	是	富有的	在	矿物	,	森林	,	水	力量	,	和	一个	宽的	范围	的

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['prɒdʌkts] .

agricultural	products	.
农业	产品	.

它们拥有丰富的矿产资源、森林资源、水力资源和种类繁多的农产品。

[ðeɪ] [hæv; həv] - , - , - [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [wɪð] ['gʌvənmənts] ['mɔdld] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] .

They	have	70	,	000	,	000	of	people	,	with	governments	modeled	after	our	own	.
他们	有	-	,	-	,	-	的	人们	,	和	政府	建模	后	我们的	自己的	.

他们有7000万人口，政府模式与我们自己的政府类似。

[ðeə(r)] ['fɒrən] ['kɒmɜːs] [ə'maʊnts] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən] $3 , - , - , - ['ænjuəli] , [ænd; ənd]

Their	foreign	commerce	amounts	to	more	than	$3	,	000	,	000	,	000	annually	,	and
他们的	外国的	商业	金额	到	更多的	比	$3	,	-	,	-	,	-	每年	,	和

[ɪz] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] .

is	rapidly	increasing	.
是	快速	增加	.

他们的对外贸易额每年超过30亿美元，并且还在快速增长。

“ [ðə; ði] [θɜːd] [ə'merɪkən] ['sɪti] [ɪn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn]['lætɪn] [ə'merɪkə] .

“	The	third	American	city	in	population	is	in	Latin	America	.
“	这	第三	美国人	城市	在	人口	是	在	拉丁	美国	.

“美国人口第三大城市位于拉丁美洲。”

[ə'nʌðə(r)] ['lætɪn] - [ə'merɪkən] ['sɪti] [hæz; həz][wʌn] , - , - [ɪn'hæbətənt] .

Another	Latin	-	American	city	has	1	,	000	,	000	inhabitants	.
其他	拉丁	-	美国人	城市	有	1	,	-	,	-	居民	.

另一个拉丁美洲城市拥有100万居民。

[θriː] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [ə'prɒksɪmətli] - , - [iːtʃ] , [ænd; ənd] [faɪv] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [iːtʃ] - ,

Three	others	have	approximately	500	,	000	each	,	and	five	others	have	each	20	,
三	其他的	有	大约	-	,	-	每个	,	和	五	其他的	有	每个	-	,

- [ɔː(r)][mɔː(r)] .

000	or	more	.
-	或者	更多的	.

另有三人每人约有 50 万，还有五人每人有 2 万或更多。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['sɪtɪz] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

Some	of	these	cities	rank	among	the	most	beautiful	and	attractive	in	the	world
一些	的	这些	城市	秩	之中	这	最多	美丽的	和	吸引人的	在	这	世界

.

:

.

这些城市中有些位列世界上最美丽、最迷人的城市之列。

“ [ðiːz] ['kʌntriz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['ræpɪd] ['prəʊgres] [ɪn] [ˌelɪ'mentri] [ænd; ənd] ['sekənd(ə)ri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

“	These	countries	are	making	rapid	progress	in	elementary	and	secondary	education
“	这些	国家	是	制作	迅速的	进步	在	初级	和	次要	教育

[ænd; ənd][ɪn] [ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	in	industrial	education	.
和	在	工业的	教育	.

“这些国家在初等和中等教育以及职业教育方面取得了快速进步。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ɪn'rəʊl][frɒm; fræm][wʌn][tuː; tə][ˌtuː'tuː] , - ['stjʊdnts] [iːtʃ] .

Several	of	their	universities	enroll	from	one	to	2	,	000	students	each	.
一些	的	他们的	大学	注册	从	一	到	2	,	-	学生	每个	.

他们的一些大学每所招收1000至2000名学生。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntriz] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pə'zes] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd]

The	history	of	their	countries	is	interesting	,	and	they	possess	a	rich	and
这	历史	的	他们的	国家	是	有趣的	,	和	他们	具有	一个	富有的	和

['veərid] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

varied	literature	.
多种多样	文学	.

这些国家的历史很有趣，而且拥有丰富多彩的文学作品。

" ['ɜːθkweɪk] [kɪlz] ['twenti] - [θriː] .

"	Earthquake	Kills	Twenty	-	three	.
"	地震	杀戮	二十	-	三	.

地震造成23人死亡。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm] ['æθənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['telɪgrɑːf] ['kʌmpəni] , [ɪn]

According	to	a	dispatch	from	Athens	to	the	Exchange	Telegraph	Company	,	in
根据	到	一个	派遣	从	雅典	到	这	交换	电报	公司	,	在

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

根据雅典发往伦敦电报交换公司的电报，

['twenti] - [θriː] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːθkweɪk]

twenty	-	three	persons	were	killed	and	others	were	injured	in	the	earthquake
二十	-	三	人	是	被杀	和	其他的	是	受伤	在	这	地震

['riːs(ə)ntli] [ɪn] ['westən] [griːs] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'əʊnɪən] ['aɪləndz] .

recently	in	Western	Greece	and	the	Ionian	Islands	.
最近	在	西	希腊	和	这	爱奥尼亚	岛屿	.

近日，希腊西部和爱奥尼亚群岛发生地震，造成23人死亡，多人受伤。

[ɒn] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['sæntə] ['mɔːrə] [ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] [kɔːzd] [streɪndʒ] [kɒnvə'luːʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

On	the	island	of	Santa	Maura	the	earthquake	caused	strange	convolutions	of	the
在	这	岛	的	圣诞老人	莫拉	这	地震	导致	奇怪的	卷积	的	这

['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] .

earth's	surface	.
地球的	表面	.

圣莫拉岛上的地震导致地表出现奇特的褶皱。

[ə; eɪ] ['maʊntən] [kə'læpst] [ænd; ənd]['krʌmb(ə)ld] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['nɪəli] [tuː] [maɪlz]

A	mountain	collapsed	and	crumbled	away	for	a	distance	of	nearly	two	miles
一个	山	倒塌	和	崩溃了	离开	为了	一个	距离	的	几乎	二	英里

,

,

,

一座山体崩塌，碎裂开来，绵延近两英里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'əʊnɪən] [siː] ['kʌvəd] - ['eɪkəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .

and	the	waters	of	the	Ionian	Sea	covered	125	acres	of	the	valley	.
和	这	水	的	这	爱奥尼亚	海	涵盖	-	英亩	的	这	谷	.

爱奥尼亚海的海水淹没了山谷的 125 英亩。

[njuː] [smɔːl] ['maʊntənz] [ə'pɪəd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

New	small	mountains	appeared	at	different	points	on	the	island	.
新的	小的	山脉	出现	在	不同的	积分	在	这	岛	.

岛上不同地方出现了新的小山。

[tuː; tə] [kə'lekt] [fɑːm] ['relɪks] .

To	Collect	Farm	Relics	.
到	收集	农场	遗物	.

收集农场遗物。

[ef] . [ə; eɪ] . [wɜːrt] , [huː] ['tiːtʃɪz] [fɑːm] [mə'kænɪks] [ɪn][ðə; ði]['kænzəs] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɒlɪdʒ] ,

F	.	A	.	Wirt	,	who	teaches	farm	mechanics	in	the	Kansas	Agricultural	College	,
F	.	一个	.	维尔特	,	WHO	教导	农场	机械学	在	这	堪萨斯州	农业	大学	,

FA Wirt，堪萨斯农业学院的农机学教师，

[ɪz] ['plænɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'ʃiːn] ['relɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .

is	planning	an	interesting	collection	of	machine	relics	for	the	college	.
是	规划	一个	有趣的	收藏	的	机器	遗物	为了	这	大学	.

正在为学院筹划一个有趣的机械文物收藏项目。

[ðə; ði] [fɜːst] ['məʊɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪn]['kænzəs] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɒn] [ɪg'zɪbɪt] [ɪf] [hɪz; ɪz][plæn] [wɜːks] [aʊt] .

The	first	mowing	machine	in	Kansas	will	soon	be	on	exhibit	if	his	plan	works	out	.
这	第一的	割草	机器	在	堪萨斯州	将要	很快	是	在	展览	如果	他的	计划	作品	出去	.

如果他的计划成功，堪萨斯州第一台割草机很快就会展出。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɪkl] [bɑː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ri'pəuz] [ɪn][ə; eɪ][dʒʌŋk][paɪl][nɪə(r)] ['mɪlfəd] .

He	found	the	sickle	bar	of	this	machine	reposing	in	a	junk	pile	near	Milford	.
他	成立	这	镰刀	酒吧	的	这	机器	休息	在	一个	垃圾	桩	靠近	米尔福德	.

他在米尔福德附近的一堆废品中发现了这台机器的镰刀杆。

[hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] [həʊps] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ðə; ði]

He	is	looking	for	the	rest	of	the	machine	,	and	hopes	to	assemble	the
他	是	寻找	为了	这	休息	的	这	机器	,	和	希望	到	集合	这

['dɪfrənt] [pɑːts] .

different	parts	.
不同的	部分	.

他正在寻找机器的其他部件，并希望能够组装起来。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə]['kænzəs][ɪn] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [juːst] [ɒn][ðə; ði]

The	machine	was	taken	to	Kansas	in	1850	,	and	was	used	on	the
这	机器	曾是	已采取	到	堪萨斯州	在	-	,	和	曾是	用过的	在	这

[ˌrezə'veɪʃn] [æt; ət] [fɔːt] ['raɪli] .

reservation	at	Fort	Riley	.
预订	在	堡	莱利	.

这台机器于 1850 年被运往堪萨斯州，并在莱利堡的保留地中使用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['hevi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [sɪks] ['gʌvənmənt] [mjuːlz] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	so	heavy	that	it	required	six	government	mules	to	pull	it	.
它	曾是	所以	重的	那	它	必需的	六	政府	骡子	到	拉	它	.

它非常重，需要六头政府用骡子才能拉动。

[ðə; ði][bɑː(r)] [weɪs] - [paʊndz] [ænd; ənd] [kʌts] [ə; eɪ] [swɒθ] [faɪv] [fiːt] [waɪd] .

The	bar	weighs	125	pounds	and	cuts	a	swath	five	feet	wide	.
这	酒吧	重量	-	磅	和	削减	一个	条带	五	脚	宽的	.

这根木条重125磅，可以切割出5英尺宽的切口。

[ðə; ði] [gɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

The	guards	are	thirteen	in	number	and	are	two	inches	longer	than	the
这	守卫	是	十三	在	数字	和	是	二	英寸	更长	比	这

[gɑːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɒn][mɔː(r)] ['mɒd(ə)n] ['məʊə(r)] .

guards	that	are	used	on	more	modern	mowers	.
守卫	那	是	用过的	在	更多的	现代的	割草机	.

防护罩共有 13 个，比现代割草机上使用的防护罩长 2 英寸。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪk][ɪz][ðə; ði][hʌb][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːt] [juːst] [tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði][lɒgz] [ðæt]

Another	interesting	relic	is	the	hub	of	the	cart	used	to	haul	the	logs	that
其他	有趣的	遗迹	是	这	中心	的	这	大车	用过的	到	运输	这	日志	那

[wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['steɪtˌhəʊs] [ɪn]['kænzəs] .

were	used	in	building	the	first	Statehouse	in	Kansas	.
是	用过的	在	建筑	这	第一的	州议会大厦	在	堪萨斯州	.

另一件有趣的文物是用来运输建造堪萨斯州第一座州议会大厦所用木材的马车轮毂。

[ðə; ði] [hʌb] [ɪz] ['twenti] - [θri:] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'ti:n] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

The	hub	is	twenty	-	three	inches	long	and	eighteen	inches	in	diameter	.
这	中心	是	二十	-	三	英寸	长的	和	十八	英寸	在	直径	.

轮毂长 23 英寸，直径 18 英寸。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [həʊlz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌsɪks'ti:n] [spəʊks] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][faɪv][baɪ] 11½ ['ɪntʃɪz] .

There	are	holes	for	sixteen	spokes	which	were	5	by	11½	inches	.
那里	是	孔	为了	十六	发言人	哪个	是	5	经过	11½	英寸	.

有十六个辐条孔，尺寸为 5 英寸 x 11½ 英寸。

[ðə; ði] [wi:l] [wɒz; wəz] [eɪt] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ]['taɪə(r)][fɔ:(r)] ['ɪntʃɪz] [waɪd]

The	wheel	was	eight	feet	in	diameter	and	required	a	tire	four	inches	wide
这	车轮	曾是	八	脚	在	直径	和	必需的	一个	胎	四	英寸	宽的

[ænd; ənd] [θri:] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .

and	three	-	quarters	of	an	inch	thick	.
和	三	-	四分之一	的	一个	英寸	厚的	.

车轮直径为八英尺，需要一个四英寸宽、四分之三英寸厚的轮胎。

[ðə; ði] [lɒgz] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'spendɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['æks(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kɑ:t] .

The	logs	were	suspended	under	the	axle	of	the	cart	.
这	日志	是	暂停	在下面	这	轴	的	这	大车	.

原木悬挂在车轴下方。

[ðə; ði]['æks(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ]['spɪnd(ə)l] 7¾ [baɪ][faɪv] ['ɪntʃɪz] .

The	axle	had	a	spindle	7¾	by	5	inches	.
这	轴	有	一个	主轴	7¾	经过	5	英寸	.

车轴的轴杆尺寸为 7¾ 英寸 x 5 英寸。

[faindz] ['ni:d(ə)l] [ɪn] ['tʃɪkɪn] .

Finds	Needle	in	Chicken	.
发现	针	在	鸡	.

在鸡肚子里发现一根针。

[wen] ['dresɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , ['mɪsɪz] . [tʃɑ:lz] ['wɪŋˌgeɪt] , [ɒv; əv] ['ælbət] [li:] ,

When	dressing	a	chicken	for	dinner	,	Mrs	.	Charles	Wingate	,	of	Albert	Lea	,
什么时候	敷料	一个	鸡	为了	晚餐	,	太太	.	查尔斯	温盖特	,	的	阿尔伯特	莉亚	,

[mɪn] . ,

Minn	.	,
明尼苏达州	.	,

明尼苏达州艾伯特利市的查尔斯·温盖特夫人正在准备晚餐的鸡肉。

[felt] ['sʌmθɪŋ] [prɪk] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'saɪdz] .

felt	something	prick	her	hand	as	she	was	drawing	the	insides	.
毛毡	某物	刺	她	手	作为	她	曾是	绘画	这	内部	.

当她绘制内部结构时，感觉手被什么东西刺了一下。

[ʃi:; ʃi] [su:n] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [kɔ:zd] [ˌaɪ 'ti:] .

She	soon	discovered	what	caused	it	.
她	很快	发现	什么	导致	它	.

她很快就发现了原因。

[ðə; ði] [faʊl] [hæd; həd] [swˈbləʊd] — [pə'hæps] [ɪn] [mi:l] — [ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] ,

The	fowl	had	swallowed	—	perhaps	in	meal	—	a	needle	,
这	鸡	有	吞咽	—	也许	在	一顿饭	—	一个	针	,

这只家禽可能在面粉里吞下了一根针。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ni:d(ə)l] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['gɪzəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [prə'tru:dɪŋ]

and	the	needle	had	penetrated	the	gizzard	and	the	point	was	protruding
和	这	针	有	渗透	这	肫	和	这	观点	曾是	突出

[ə'baʊt] [wʌn] - [θɜ:d] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .

about	one	-	third	of	an	inch	.
关于	一	-	第三	的	一个	英寸	.

针已经刺入砂囊，针尖突出约三分之一英寸。

[wʌns] , [ʃiː; ʃi] [sez] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['kjuːkʌmbə(r)] .

Once	,	she	says	,	she	found	a	needle	in	a	growing	cucumber	.
一次	,	她	说道	,	她	成立	一个	针	在	一个	生长	黄瓜	.

她说，有一次她在正在生长的黄瓜里发现了一根针。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bædli] ['rʌstɪd] .

It	was	badly	rusted	.
它	曾是	糟糕	生锈的	.

它锈蚀得很厉害。

[baɪ] [wɔː(r)]['məʊtə(r)] [trʌks] .

Buy	War	Motor	Trucks	.
买	战争	发动机	卡车	.

购买军用卡车。

[ðə; ði] [pɪəs] - ['ærəʊ] ['məʊtə(r)] ['kʌmpəni] , [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] , [en] . [waɪ] . ,

The	Pierce	-	Arrow	Motor	Company	,	of	Buffalo	,	N	.	Y	.	,
这	刺穿	-	箭	发动机	公司	,	的	水牛	,	N	.	是	.	,

位于纽约州布法罗市的皮尔斯-阿罗汽车公司

[hæz; həz] [rɪ'siːvd] [æn; ən]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)] - [faɪv] - [tʌn] [trʌks] .

has	received	an	order	from	the	French	government	for	300	five	-	ton	trucks	.
有	已收到	一个	命令	从	这	法语	政府	为了	-	五	-	吨	卡车	.

已收到法国政府订购的 300 辆五吨卡车。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [ə'baʊt] $1 , - , - .

The	order	amounts	to	about	$1	,	000	,	000	.
这	命令	金额	到	关于	$1	,	-	,	-	.

订单金额约为100万美元。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .

It	is	expected	that	it	will	be	followed	by	others	.
它	是	预期的	那	它	将要	是	随后	经过	其他的	.

预计会有其他人效仿。

[ðə; ði] [trʌk] “ ['testɪd] [aʊt] ” [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [æt; ət] ['beθlɪhem] , [pen] .

The	truck	“	tested	out	”	to	the	satisfaction	of	the	French	army	representatives	at	Bethlehem	,	Penn	.
这	卡车	“	测试	出去	”	到	这	满意	的	这	法语	军队	代表	在	伯利恒	,	宾夕法尼亚	.

在宾夕法尼亚州伯利恒，这辆卡车经受住了法国军队代表的“考验”，表现令人满意。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɔːdə(r)] [gəʊz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['məʊtə(r)] ['kʌmpəni] , [ɒv; əv] ['kliːvlənd] .

Part	of	the	French	order	goes	also	to	the	White	Motor	Company	,	of	Cleveland	.
部分	的	这	法语	命令	去	还	到	这	白色的	发动机	公司	,	的	克利夫兰	.

:

.

法国订单的一部分也给了克利夫兰的怀特汽车公司。

[ðæt] ['kʌmpəni] [wɪl] [meɪk] - [faɪv] - [tʌn] [trʌks] .

That	company	will	make	200	five	-	ton	trucks	.
那	公司	将要	制作	-	五	-	吨	卡车	.

该公司将生产200辆五吨卡车。

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ][ðə; ði] [pɪəs] ['kʌmpəni] [rɪ'si:vd] [æn; ən]['ɔ:də(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɔ:(r)]

Some	time	ago	the	Pierce	Company	received	an	order	from	the	British	War
一些	时间	前	这	刺穿	公司	已收到	一个	命令	从	这	英国	战争

[dɪ'pɑ:tmənt] [fɔ:(r); fə(r)] - [wʌn] - [tʌn] [ænd; ənd] [tu:] - [tʌn] [trʌks] .

Department	for	250	one	-	ton	and	two	-	ton	trucks	.
部门	为了	-	一	-	吨	和	二	-	吨	卡车	.

不久前，皮尔斯公司收到英国陆军部的一份订单，要求生产 250 辆一吨和两吨的卡车。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [held] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg]['ɔ:də(r)] [ɪk'spektɪd]

It	is	reported	that	a	competition	will	be	held	for	a	big	order	expected
它	是	据报道	那	一个	竞赛	将要	是	握住	为了	一个	大的	命令	预期的

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌvənmənt] .

from	the	Russian	government	.
从	这	俄语	政府	.

据报道，将举行竞标，以争取俄罗斯政府的一笔大订单。

[ðə; ði] [nju:] ['ɔ:də(r)] [wɪl] [ki:p] [æt; ət] [wɜ:k] [æt; ət][ðə; ði] [pɪəs] [plɑ:nt] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

The	new	order	will	keep	at	work	at	the	Pierce	plant	several	thousand	men	,
这	新的	命令	将要	保持	在	工作	在	这	刺穿	植物	一些	千	男人	,

新规将使皮尔斯工厂的数千名工人继续工作。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tɜ:nz] .

day	and	night	turns	.
天	和	夜晚	转弯	.

昼夜交替。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [ðæt] ['eni] ['ekstrə] [men] [wɪl] [bi:; bi] ['ni:dɪd] ,

It	is	not	likely	that	any	extra	men	will	be	needed	,
它	是	不是	可能	那	任何	额外的	男人	将要	是	需要	,

可能不需要增派人手。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [fɔ:s] [hæz; həz]['ɔ:lməʊst] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðə; ði]

because	the	present	force	has	almost	finished	the	contract	with	the
因为	这	展示	力量	有	几乎	完成的	这	合同	和	这

['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] .

British	government	.
英国	政府	.

因为目前的这支部队已经基本完成了与英国政府的合同。

[praɪz] ['pi:tʃɪz] ['twenti] - [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .

Prize	Peaches	Twenty	-	eight	Years	Old	.
奖	桃子	二十	-	八	年	老的	.

二十八年树龄的获奖桃子。

['mɪsɪz] . [rɔi] ['tɹɪm.bəl] , [ɒv; əv] ['ætʃɪsən] , [kæn] . ,

Mrs	.	Roy	Trimble	,	of	Atchison	,	Kan	.	,
太太	.	罗伊	特林布尔	,	的	艾奇逊	,	坎	.	,

来自堪萨斯州阿奇森的罗伊·特林布尔夫人

[hæz; həz][ə; eɪ][dʒɑ:(r)][ɒv; əv] ['pi:tʃɪz] [ðæt] [tʊk] [fɜ:st] ['pri:miəm] [æt; ət][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt][feə(r)] .

has	a	jar	of	peaches	that	took	first	premium	at	a	recent	fair	.
有	一个	罐	的	桃子	那	采取	第一的	优质的	在	一个	最近的	公平的	.

他有一罐桃子，在最近的一次集市上获得了一等奖。

['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl] [ə'baʊt] [ðæt] ,

Nothing	unusual	about	that	,
没有什么	异常	关于	那	,

这没什么不寻常的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [dʒɑː(r)][ɒv; əv]

but	the	remarkable	part	of	this	story	is	the	fact	that	the	same	jar	of
但	这	卓越	部分	的	这	故事	是	这	事实	那	这	相同的	罐	的

[prɪˈzɜːvz] [tʊk] [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [ˈpriːmiəm] [æt; ət][ðə; ði][ˈkænzəs] [steɪt] [feə(r)] [ˈtwenti] - [eɪt] [jˈiəz] [əˈgəʊ]

preserves	took	a	similar	premium	at	the	Kansas	State	fair	twenty	-	eight	years	ago
果酱	采取	一个	相似的	优质的	在	这	堪萨斯州	状态	公平的	二十	-	八	年	前

,

,

,

但这个故事最引人注目的地方在于，同样一罐果酱在28年前的堪萨斯州博览会上也卖出了类似的高价。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [igˈzibitid] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [fred] [ˈhɑːrtmən] , [ˈmɪsɪz] . [ˈtrɪmbəlz] [ˈmʌðə(r)] .

when	they	were	exhibited	by	Mrs	.	Fred	Hartman	,	Mrs	.	Trimble's	mother	.
什么时候	他们	是	展出	经过	太太	.	弗雷德	哈特曼	,	太太	.	特林布尔的	母亲	.

当时，这些展品是由弗雷德·哈特曼夫人（特林布尔夫人的母亲）展出的。

[ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [əˈpærəntli] [dʒʌst][æz; əz] [ˈpɜːfɪkt] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wen] [prɪˈzɜːvd]

The	fruit	is	apparently	just	as	perfect	to	-	day	as	it	was	when	preserved
这	水果	是	显然	只是	作为	完美的	到	-	天	作为	它	曾是	什么时候	保存完好

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [əˈgəʊ] .

more	than	a	quarter	of	a	century	ago	.
更多的	比	一个	四分之一	的	一个	世纪	前	.

这种水果如今看来依然和二十五年前保存下来时一样完美。

[njuː] [weɪ] [tuː; tə] [stɑːntʃ] [wuːndz] .

New	Way	to	Stanch	Wounds	.
新的	方式	到	立柱	伤口	.

止血新方法。

[ə; eɪ][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [wɪl] [stɒp][ˈɔːlməʊst] [ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [blʌd] [frɒm; frəm]

A	preparation	which	it	is	said	will	stop	almost	instantly	the	flow	of	blood	from
一个	准备	哪个	它	是	说	将要	停止	几乎	即刻	这	流动	的	血	从

[ə; eɪ] [wuːnd] [hæz; həz] [biːn] [dɪˈvaɪzd] [baɪ] [prəˈfesə(r)] [ˈθiːəˌdɔːr] [ˈkɔːkə] ,

a	wound	has	been	devised	by	Professor	Theodor	Kocher	,
一个	伤口	有	到过	设计	经过	教授	西奥多	科赫尔	,

据称，西奥多·科赫尔教授研制出一种可以几乎立即止住伤口出血的制剂。

[ɒv; əv] [bəːn] , [huː] [wɒz; wəz] [ɐwˈɔːdɪd] [ðə; ði][nəʊˈbel] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːdʒəri] [ɪn] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

of	Berne	,	who	was	awarded	the	Nobel	prize	for	surgery	in	1912	,	and	his
的	伯尔尼	,	WHO	曾是	获奖	这	诺贝尔奖	奖	为了	外科手术	在	-	,	和	他的

[əˈsɪstənt] ,

assistant	,
助手	,

来自伯尔尼的他，于 1912 年获得诺贝尔外科奖，以及他的助手，

[ˈdɒktə(r)][ə; eɪ] . [fɑːns] .

Doctor	A	.	Fonce	.
医生	一个	.	丰斯	.

A. Fonce 博士。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] - .

It	is	called	coagulen	.
它	是	称为	-	.

它被称为凝块。

[ðə; ði][ˈpaʊdə(r)][ɪz] [dɪˈzɒlvd] [ɪn][ˈwɔːtə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˈbiːɪŋ] [əˈpleɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [wuːnd] .

The	powder	is	dissolved	in	water	before	being	applied	to	a	wound	.
这	粉末	是	溶解	在	水	前	存在	应用	到	一个	伤口	.

将粉末溶于水后再涂抹于伤口上。

[ðə; ði] [dis'kʌvərə] [ɒv; əv] - [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['si:krət] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:miz]

The	discoverers	of	coagulen	have	made	a	gift	of	their	secret	to	the	armies
这	发现者	的	-	有	制成	一个	礼物	的	他们的	秘密	到	这	军队

[ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] .

in	the	field	.
在	这	场地	.

凝块的发现者们将他们的秘密赠予了前线的军队。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [lɑ:dʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:dʒɪkl] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɒv; əv]

They	have	sent	large	quantities	of	the	powder	to	the	surgical	headquarters	of
他们	有	发送	大的	数量	的	这	粉末	到	这	外科	总部	的

[bəuθ] ['dʒɜ:mən] [ænd; ənd] [frentʃ] ['ɑ:miz] .

both	German	and	French	armies	.
两个都	德语	和	法语	军队	.

他们已将大量这种粉末送往德国和法国军队的外科总部。

[wɔ:(r)] [stɒps] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] .

War	Stops	Immigration	.
战争	停止	移民	.

战争阻碍了移民。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [faɪv] , - ['ɪməgrənt] [ju:st] [tu:; tə] [ə'raɪv] ['deɪli] [æt; ət] ['elɪs]

Before	the	war	an	average	of	5	,	000	immigrants	used	to	arrive	daily	at	Ellis
前	这	战争	一个	平均的	的	5	,	-	移民	用过的	到	到达	日常的	在	埃利斯

['aɪlənd] ,

Island	,
岛	,

战前，平均每天有5000名移民抵达埃利斯岛。

[nju:] [jɔ:k] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

[naʊ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪz] ['əʊnli] - [ə; eɪ] [deɪ] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [kə'mɪʃənə(r)] [ˌju:'eɪtʃˌɛl] .

Now	the	average	is	only	150	a	day	,	according	to	Commissioner	Uhl	.
现在	这	平均的	是	仅有的	-	一个	天	,	根据	到	专员	乌尔	.

据专员乌尔称，现在平均每天只有 150 人。

[ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ɪməgrənt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [lɑ:st] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] , - ,

The	total	number	of	immigrants	into	the	United	States	last	year	was	1	,	197	,
这	全部的	数字	的	移民	进入	这	团结的	各州	最后的	年	曾是	1	,	-	,

- .

892	.
-	.

去年进入美国的移民总数为 1,197,892 人。

[ɒv; əv] [ði:z] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [əd'mɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['empaɪə(r)] [ænd; ənd] ['fɪnlənd] [wɒz; wəz]

Of	these	the	number	admitted	from	the	Russian	empire	and	Finland	was
的	这些	这	数字	承认	从	这	俄语	帝国	和	芬兰	曾是

- , - ; [frɒm; frəm] ['ɪtəli] ,

291	,	040	;	from	Italy	,
-	,	-	;	从	意大利	,

其中，来自俄罗斯帝国和芬兰的获准入伍人数为291,040人；来自意大利的获准入伍人数为291,040人；

- , - ; [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['ɒstriə] [ænd; ənd] ['hʌŋgəri] , - , - .

265	,	542	;	and	from	Austria	and	Hungary	,	254	,	825	.
-	,	-	;	和	从	奥地利	和	匈牙利	,	-	,	-	.

265,542；以及来自奥地利和匈牙利的254,825。

“ ['regjələ(r)] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .

“	Regular	Horse	for	Work	.
”	常规的	马	为了	工作	.

“普通工作马。”

” [dʒɒn] [fɪps] , [ə; eɪ]['fɑːmə(r)][nɪə(r)] [ˌkæləmə'zu] , [mɪʃ] . ,

”	John	Phipps	,	a	farmer	near	Kalamazoo	,	Mich	.	,
”	约翰	菲普斯	,	一个	农民	靠近	卡拉马祖	,	密歇根州	.	,

“约翰·菲普斯，密歇根州卡拉马祖附近的一位农民，

[hæz; həz][æn; ən][əʊld] [hɔːs] [ðæt] [hæd; həd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

has	an	old	horse	that	had	done	her	full	share	of	work	and	was
有	一个	老的	马	那	有	完毕	她	满的	分享	的	工作	和	曾是

['faɪnəli] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [laɪf] ['iːzi] .

finally	allowed	to	take	life	easy	.
最后	允许	到	拿	生活	简单的	.

他有一匹老马，它已经完成了它应尽的使命，现在终于可以安享晚年了。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

Two	or	three	days	later	,
二	或者	三	天	之后	,

两三天后，

[wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [biːn] [led][tuː; tə][ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd] ['wɔːtəd] [ænd; ənd]

when	the	other	horses	had	been	led	to	the	tank	and	watered	and
什么时候	这	其他	马匹	有	到过	引领	到	这	坦克	和	浇水	和

[wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [laɪnd] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] ['hɑːnɪst] ,

were	being	lined	up	to	be	harnessed	,
是	存在	衬里	向上	到	是	已掌握	,

当其他马匹被牵到水槽边喝过水，并排好队准备套上挽具时，

[ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [ræn][frɒm; frəm][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

the	old	horse	ran	from	the	pasture	and	took	her	position	beside	the
这	老的	马	跑	从	这	牧场	和	采取	她	位置	旁	这

['wɜːkəz] ,

workers	,
工人	,

那匹老马从牧场跑出来，走到工人们旁边站好。

['evɪdəntli] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti] .

evidently	willing	and	ready	for	duty	.
显然	愿意的	和	准备好	为了	责任	.

显然愿意并准备好履行职责。

[ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [hæz; həz][dʒʌst][daɪd] .

The	old	horse	has	just	died	.
这	老的	马	有	只是	死亡	.

那匹老马刚刚去世了。

['bændɪt] [reɪdz] ['pəʊkə(r)] ['pɑːti] .

Bandit	Raids	Poker	Party	.
土匪	突袭	扑克	派对	.

强盗袭击扑克派对。

['twenti] [men] , [eɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['pleɪɪŋ] ,

Twenty	men	,	eight	of	them	playing	,
二十	男人	,	八	的	他们	玩耍	,

二十名男子，其中八人在场上。

[wɜː(r); wə(r)] [bækt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['pəʊkə(r)]['teɪb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [ruːm] [æt; ət]['aɪəwə] ['sɪti] ,

were	backed	away	from	a	poker	table	in	a	private	room	at	Iowa	City	,
是	支持的	离开	从	一个	扑克	桌子	在	一个	私人的	房间	在	爱荷华州	城市	,

['aɪəwə] ,

Iowa	,
爱荷华州	,

在爱荷华州爱荷华市的一间私人房间里，他们被人从扑克桌旁拉开距离。

[æt; ət] [tuː] [əˈklɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [ləʊn] ['bændɪt][ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːti] -

at	two	o'clock	in	the	morning	by	a	lone	bandit	and	relieved	of	a	forty	-
在	二	点钟	在	这	早晨	经过	一个	孤独	土匪	和	松了口气	的	一个	四十	-

['dɒlə(r)] [pɒt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] $200 [ɪn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

dollar	pot	and	about	$200	in	the	bank	of	the	game	.
美元	锅	和	关于	$200	在	这	银行	的	这	游戏	.

凌晨两点，被一个独行的强盗抢走了四十美元的彩池和赌局银行里的大约 200 美元。

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [seɪf] [get] - [əˈweɪ] .

He	then	made	a	safe	get	-	away	.
他	然后	制成	一个	安全的	得到	-	离开	.

然后他安全逃脱了。

“ ['mʌðə(r)] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

“	Mother	of	Civil	War	.
“	母亲	的	民用	战争	.

“内战之母。”

” ['mɪsɪz] . ['seərə] ['brændən] , [huː] [daɪd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt][ɒv; əv] [belˈmɔːnt]

”	Mrs	.	Sarah	Brandon	,	who	died	at	her	home	in	the	southern	part	of	Belmont
”	太太	.	莎拉	布兰登	,	WHO	死亡	在	她	家	在	这	南部	部分	的	贝尔蒙特

['kaʊnti] ,

County	,
县	,

“莎拉·布兰登夫人去世于贝尔蒙特县南部的家中，

[əʊˈhaɪəʊ] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈgəʊ] , [wɒz; wəz] - [jˈiəz] [əʊld] .

Ohio	,	a	few	days	ago	,	was	113	years	old	.
俄亥俄州	,	一个	很少	天	前	,	曾是	-	年	老的	.

几天前，俄亥俄州迎来了它的113岁生日。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

She	was	known	as	the	“	Mother	of	the	Civil	War	.
她	曾是	已知	作为	这	“	母亲	的	这	民用	战争	.

她被称为“南北战争之母”。

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌsɪksˈtiːn] [sʌnz] [huː] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] ,

”	She	had	sixteen	sons	who	served	in	the	war	,
”	她	有	十六	儿子们	WHO	服务	在	这	战争	,

她有十六个儿子都参加了战争，

[ˌfɔːˈtiːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] .

fourteen	for	the	Union	and	two	for	the	Confederacy	.
十四	为了	这	联盟	和	二	为了	这	邦联	.

联邦军14人，邦联军2人。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm]['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] .

Most	of	them	never	returned	.
最多	的	他们	绝不	返回	.

他们中的大多数人再也没有回来。

[faɪt] [ɪn] [dɑːk] ['fɒrɪst] .

Fight	in	Dark	Forest	.
斗争	在	黑暗的	森林	.

在黑暗森林中战斗。

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [sendz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌnɔːθ'iːstən] [frɑːns] : “ [ðə; ði] [greɪt] ['beɪənət]

A	correspondent	sends	the	following	from	northeastern	France	:	“	The	great	bayonet
一个	通讯员	发送	这	下列的	从	东北部	法国	:	“	这	伟大的	刺刀

[tʃɑːdʒ] [baɪ][ðə; ði][zuː'ɑːv; zwɑːv][nɪə(r)] - ,

charge	by	the	Zouaves	near	Bixschoote	,
收费	经过	这	祖阿夫兵团	靠近	-	,

一位通讯员从法国东北部发来如下报道：“祖阿夫兵团在比克斯霍特附近发起了一场大规模的刺刀冲锋，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hɜːd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['gruːsəm] [ə'feə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]

of	which	you	have	already	heard	,	was	a	particularly	gruesome	affair	,	for
的	哪个	你	有	已经	听到	,	曾是	一个	特别	令人毛骨悚然	事务	,	为了

[ðə; ði][zuː'ɑːv; zwɑːv] , [laɪk] [ðə; ði] ['gɜːrkəz] ,

the	Zouaves	,	like	the	Gurkhas	,
这	祖阿夫兵团	,	喜欢	这	廓尔喀人	,

你们已经听说了，这对祖阿夫兵团来说是一件特别可怕的事情，就像对廓尔喀兵团一样。

[lʌv] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd]['bæt(ə)l] .

love	the	joy	of	a	hand	-	to	-	hand	battle	.
爱	这	喜悦	的	一个	手	-	到	-	手	战斗	.

我喜欢近身搏斗的快感。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [θriː] [deɪz] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] ['faɪtɪŋ] .

And	it	came	at	the	end	of	three	days	of	constant	fighting	.
和	它	来了	在	这	结尾	的	三	天	的	持续的	斗争	.

这场战斗是在连续三天的激战之后发生的。

“ [ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [ə; eɪ] [wʊd] , [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][təʊld][ˌem 'iː] , [laɪk] [ə; eɪ] [geɪl] [ɒv; əv] [wɪnd] ,

“	They	charged	a	wood	,	an	officer	told	me	,	like	a	gale	of	wind	,
“	他们	带电	一个	木头	,	一个	官	讲述	我	,	喜欢	一个	大风	的	风	,

“他们像狂风一样冲进一片树林，”一名警官告诉我。

[nɒt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][kraɪ] [tɪl] [ðeɪ] [gɒt] [wɪ'ðɪn] [tʌtʃ] ;

not	giving	a	cry	till	they	got	within	touch	;
不是	给予	一个	哭	直到	他们	得到	之内	触碰	;

直到接触到对方才发出声音；

[ðen] [ðeɪ] [let] [aʊt] [jel] [ə'pɒn] [jel] [æz; əz] [ðeɪ] [plaɪ] [ðeə(r)]['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ]

then	they	let	out	yell	upon	yell	as	they	plied	their	bayonets	among	the	dripping
然后	他们	让	出去	叫喊	之上	叫喊	作为	他们	合拢	他们的	刺刀	之中	这	滴落

[triːz] .

trees	.
树木	.

然后，他们一边挥舞着刺刀在滴水的树木间穿梭，一边发出阵阵呐喊。

“ [ðə; ði] ['enəmi] ['məʊstli][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] - [laɪn] [men] , [ænd; ənd] [met] [ðem; ðəm] [laɪk] ['hɪərəʊz] , ['faɪərɪŋ][ɪn]

“	The	enemy	mostly	were	first	-	line	men	,	and	met	them	like	heroes	,	firing	in
“	这	敌人	大多	是	第一的	-	线	男人	,	和	遇见	他们	喜欢	英雄	,	射击	在

['vɔli] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] ,

volleys	once	or	twice	,
截击	一次	或者	两次	,

“敌人大多是前线士兵，他们像英雄一样迎战，齐射一两轮，

[ðen] ['liːpɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['kɒmbæt] .

then	leaping	out	to	the	combat	.
然后	跳跃	出去	到	这	战斗	.

然后跳入战斗。

[ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv][ðə; ði][zuː'ɑːv; zwɑːv] ['kærid] [ðem; ðəm] [θruː] .

The	impetus	of	the	Zouaves	carried	them	through	.
这	动力	的	这	祖阿夫兵团	携带	他们	通过	.

祖阿夫兵团的冲劲使他们取得了胜利。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [kɪl] .
They did not stop to kill .
他们 做过 不是 停止 到 杀 .

他们并没有停止杀戮。

[ðeɪ] [dæʃt] [θruː] [ðə; ðiː] [fɜːst] [taɪm] , ['kɪlɪŋ] ['əʊnli] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ,
They dashed through the first time , killing only as they went ,
他们 虚线 通过 这 第一的 时间 , 杀 仅有的 作为 他们 去 ,

他们第一次横冲直撞，沿途只杀人。

[ðen] [ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [bæk] [ɒn] [ðə; ðiː] ['brəʊkən] [laɪnz] .
then they charged back on the broken lines .
然后 他们 带电 后退 在 这 破碎的 线条 .

然后他们沿着断裂的防线发起反击。

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['strʌglz] [ʌn'tɪl] [ten] [ə'klɑːk] [ðæt] [endid] [wɪð] [bəuθ] [saɪdz]
“ There were hand - to - hand struggles until ten o'clock that ended with both sides
“ 那里 是 手 - 到 - 手 斗争 直到 十 点钟 那 结束 和 两个都 侧面
['fɔːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ðiː] [graʊnd] , [ɪg'zɔːstɪd] .
falling on the ground , exhausted .
坠落 在 这 地面 , 筋疲力尽的 .

“双方一直肉搏到十点钟，最后双方都筋疲力尽地倒在地上。

[fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['dʒɜːmənz] , ['faɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] , [geɪv] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz]
Four of the Germans , fighting together , gave a terrible account of themselves
四 的 这 德国人 , 斗争 一起 , 给予 一个 糟糕的 帐户 的 他们自己
[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [daɪd] .
before they died .
前 他们 死亡 .

四名德国士兵并肩作战，在临死前表现得十分糟糕。

[θriː] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] , ['brʌðəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [breɪv] ['səʊldʒəz] .
Three of the four were , I think , brothers , and they were brave soldiers .
三 的 这 四 是 , 我 思考 , 兄弟 , 和 他们 是 勇敢的 士兵 .

这四个人中有三个，我认为是兄弟，他们都是勇敢的士兵。

” - [sɔːŋz] 10c
” 300 SONGS 10c
” - 歌曲 10c

“300首歌曲，每首10美分

[ɒn] ['muːnlaɪt] [beɪ] ; [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['lʌvˌlænd] ; [ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [sliːp] ;
On Moonlight Bay ; I'd Love to Live in Loveland ; If You Talk in Your Sleep ;
在 月光 湾 ; ID 爱 到 居住 在 洛夫兰 ; 如果 你 讲话 在 你的 睡觉 ;

在月光湾；我爱住在洛夫兰；如果你说梦话；

[əʊ] ['mɪstə(r)] . [driːm] [mæn] ; ['ɛvriˌbɑːdiz] ['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ; [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] - [ænd; ənd] [juː; jʊ]
Oh Mr . Dream Man ; Everybody's Doin ' It ; When I Was 21 and You
哦 先生 . 梦 男人 ; 每个人的 做 - 它 ; 什么时候 我 曾是 - 和 你
[wɜː(r); wə(r)] [swiːt] - ;
Were Sweet 16 ;
是 甜的 - ;

哦，梦中情人；人人都这么做；当我21岁而你才16岁的时候；

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [fɑː(r)] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ; ['ɑːftə(r)] [ðə; ðiː] ['hʌnimuːn] ; [aɪm] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['dɪksi] ;
Is it Very Far to Heaven ; After the Honeymoon ; I'm Going Back to Dixie ;
是 它 非常 远的 到 天堂 ; 后 这 蜜月 ; 我是 去 后退 到 迪克西 ;
[ˌælɪg'zændərz] ['rægtaɪm] [bænd] ;
Alexander's Ragtime Band ;
亚历山大的 拉格泰姆 乐队 ;

到天堂很远吗？；蜜月之后；我要回迪克西；亚历山大的拉格泰姆乐队；

[əʊ] [juː; jʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɒl] ; ['keɪsi] [dʒəunz] ; ['grɪzli] [beə(r)] ; [red] [wɪŋ] ; [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [pɪk] [ɒn]

Oh	You	Beautiful	Doll	;	Casey	Jones	;	Grizzly	Bear	;	Red	Wing	;	They	Always	Pick	on
哦	你	美丽的	玩具娃娃	;	凯西	琼斯	;	灰熊	熊	;	红色的	翼	;	他们	总是	挑选	在

[ˌem 'iː] ;

Me	;
我	;

哦，你这美丽的娃娃；凯西·琼斯；灰熊；红翼；他们总是欺负我；

[pʊt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [greɪ] ['bɒnɪt] ; ['stiːmbəʊt] [bɪl] ; [let] [ˌem 'iː] [kɔːl] [juː; jʊ] ['swiːthɑːt] ;

Put	on	Your	Old	Grey	Bonnet	;	Steamboat	Bill	;	Let	Me	Call	You	Sweetheart	;
放	在	你的	老的	灰色的	引擎盖	;	汽船	账单	;	让	我	称呼	你	亲爱的	;

戴上你的旧灰帽子；汽船比尔；让我叫你甜心；

['rəʊzɪz] [brɪŋ] [driːmz] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ; ['sɪlvə(r)] [bel] ; ['bɪli] ; [mɪ'stɪəriəs] [ræg] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Roses	Bring	Dreams	of	You	;	Silver	Bell	;	Billy	;	Mysterious	Rag	,	etc	.
玫瑰	带来	梦想	的	你	;	银	钟	;	比利	;	神秘	抹布	,	ETC	.

玫瑰带来你的梦境；银铃；比利；神秘的拉格等等。

['əʊvə(r)] - ['leɪtɪst] [spɒŋ] [hɪts] & - ['piːsɪz] [piˈænəʊ]['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)] 10c .

OVER	300	Latest	Song	Hits	&	10	pieces	PIANO	MUSIC	for	10c	.
超过	-	最新的	歌曲	点击量	&	-	件	钢琴	音乐	为了	10c	.

超过 300 首最新热门歌曲和 10 首钢琴曲，仅售 10 美分。

['entəpraɪz] [ˌsiː 'əʊ] . ,

ENTERPRISE	CO	.	,
企业	一氧化碳	.	,

企业公司

[ˌtiː 'tiː] - [ləu] ['ɑːveɪ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

TT	3348	LOWE	AVE	.	,	CHICAGO	.
TT	-	洛	大道	.	,	芝加哥	.

TT 3348 LOWE AVE.，芝加哥。

[tə'bækəʊ] ['hæbɪt]

Tobacco	Habit
烟草	习惯

吸烟习惯

['bænɪʃt] [ɪn]

BANISHED	in
被放逐	在

被放逐

- [tuː; tə] - ['aʊəz]

48	to	72	Hours
-	到	-	小时

48至72小时

[nəʊ] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tə'bækəʊ] [ɪn] ['eni] [fɔːm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [dəʊs] .

No	craving	for	tobacco	in	any	form	after	the	first	dose	.
不	渴望	为了	烟草	在	任何	形式	后	这	第一的	剂量	.

第一剂之后，对任何形式的烟草都没有渴望。

[dəʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [kwɪt] [ðə; ði] [tə'bækəʊ] ['hæbɪt] [ʌn'eɪdɪd] .

Don't	try	to	quit	the	tobacco	habit	unaided	.
不	尝试	到	辞职	这	烟草	习惯	未受帮助	.

不要试图独自戒烟。

[ɪts] [ə; eɪ] ['luːzɪŋ] [faɪt] [ə'genst] ['hevi] [pdz] [ænd; ənd] [miːnz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ʃɒk] [tuː; tə][ðə; ði]

It's	a	losing	fight	against	heavy	odds	and	means	a	serious	shock	to	the
它是	一个	输	斗争	反对	重的	赔率	和	方法	一个	严肃的	震惊	到	这

['nɜːvəs] ['sɪstəm] .

nervous	system	.
紧张的	系统	.

这是一场胜算渺茫的战斗，而且会对神经系统造成严重冲击。

[let] [ðə; ði][tə'bækəʊ]['hæbɪt][kwɪt][juː; jʊ] .

Let	the	tobacco	habit	quit	YOU	.
让	这	烟草	习惯	辞职	你	.

让烟瘾戒掉你。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kwɪt][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌst] [teɪk] [tə'bækəʊ] [rɪ'diːmə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][də'rekʃ(ə)nz] ,

It	will	quit	you	,	if	you	will	just	take	Tobacco	Redeemer	,	according	to	directions	,
它	将要	辞职	你	,	如果	你	将要	只是	拿	烟草	救世主	,	根据	到	方向	,

只要你按照说明服用戒烟药，它就能帮你戒烟。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] .

for	two	or	three	days	.
为了	二	或者	三	天	.

持续两三天。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['mɑːvələsli] [kwɪk] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

It	is	the	most	marvelously	quick	and	thoroughly	reliable	remedy	for	the
它	是	这	最多	奇妙地	快的	和	彻底	可靠的	补救	为了	这

[tə'bækəʊ]['hæbɪt][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)] [nəʊn] .

tobacco	habit	the	world	has	ever	known	.
烟草	习惯	这	世界	有	曾经	已知	.

这是世界上迄今为止最神奇、最快捷、最可靠的戒烟方法。

[nɒt] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt]

Not	a	Substitute
不是	一个	代替

并非替代品

[tə'bækəʊ] [rɪ'diːmə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['hɑːmləs] [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [nəʊ]['hæbɪt] - ['fɔːmɪŋ] [drʌgz] [ɒv; əv]

Tobacco	Redeemer	is	absolutely	harmless	and	contains	no	habit	-	forming	drugs	of
烟草	救世主	是	绝对地	无害	和	包含	不	习惯	-	成型	药物	的

['eni] [kaɪnd] .

any	kind	.
任何	种类	.

Tobacco Redeemer 绝对无害，不含任何成瘾性药物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][nəʊ] [sens] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][tə'bækəʊ] .

It	is	in	no	sense	a	substitute	for	tobacco	.
它	是	在	不	感觉	一个	代替	为了	烟草	.

它绝不能替代烟草。

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['triːtmənt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['æbsəluːtli] [nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][juːz][tə'bækəʊ] [ə'gen]

After	finishing	the	treatment	you	have	absolutely	no	desire	to	use	tobacco	again
后	精加工	这	治疗	你	有	绝对地	不	欲望	到	使用	烟草	再次

[ɔː(r)][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['remədi] .

or	to	continue	the	use	of	the	remedy	.
或者	到	继续	这	使用	的	这	补救	.

疗程结束后，您完全没有再次使用烟草或继续使用该疗法的意愿。

[ˌaɪ 'tiː]['kwaiəts][ðə; ði] [nɜːvz] , [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['betə(r)][ɪn] ['evri] [wei] .

It	quiets	the	nerves	,	and	will	make	you	feel	better	in	every	way	.
它	安静	这	神经	,	和	将要	制作	你	感觉	更好的	在	每一个	方式	.

它能舒缓神经，让你各方面都感觉更好。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nɒt] [ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] ['dɪfrəns] [haʊ] [lɒŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['juːzɪŋ] [tə'bækəʊ] ,

It	makes	not	a	particle	of	difference	how	long	you	have	been	using	tobacco	,
它	制作	不是	一个	粒子	的	不同之处	如何	长的	你	有	到过	使用	烟草	,

你使用烟草的时间长短根本无关紧要。

[haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][juːz][ɔː(r)][ɪn] [wɒt] [fɔːm] [juː; jʊ][juːz][ˌaɪ 'tiː] — ['weðə(r)] [juː; jʊ] [sməʊk] [sɪg'ɑːz] ,

how	much	you	use	or	in	what	form	you	use	it	—	whether	you	smoke	cigars	,
如何	很多	你	使用	或者	在	什么	形式	你	使用	它	—	无论	你	抽烟	雪茄	,

['sɪgəret] ,

cigarettes	,
香烟	,

你使用多少，或者你以何种形式使用——无论是抽雪茄、香烟，

[paɪp] , [tʃuː] [plʌg] [ɔː(r)] [faɪn] [kʌt] [ɔː(r)][juːz] [snʌf] .

pipe	,	chew	plug	or	fine	cut	or	use	snuff	.
管道	,	嚼	插头	或者	美好的	切	或者	使用	鼻烟	.

使用烟斗、嚼烟塞或细切鼻烟，或者使用鼻烟。

[tə'bækəʊ] [rɪ'diːmə(r)] [wɪl] ['pɒzətɪvli] ['bænɪʃ] ['evri] [treɪs] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][ɪn][frɒm; frəm] - [tuː; tə] -

Tobacco	Redeemer	will	positively	banish	every	trace	of	desire	in	from	48	to	72
烟草	救世主	将要	积极地	放逐	每一个	痕迹	的	欲望	在	从	-	到	-

['aʊəz] .

hours	.
小时	.

Tobacco Redeemer 将在 48 至 72 小时内彻底消除所有烟瘾。

[ðɪs] [wiː; wi] ['æbsəluːtli] [ˌgærən'tiː] [ɪn] ['evri] [keɪs] [ɔː(r)] ['mʌni] [rɪ'fʌndɪd] .

This	we	absolutely	guarantee	in	every	case	or	money	refunded	.
这	我们	绝对地	保证	在	每一个	案件	或者	钱	已退款	.

我们绝对保证在任何情况下都能做到这一点，否则全额退款。

[raɪt] [tə'deɪ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [friː] ['bʊklət] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['dedli] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][ə'pɒn][ðə; ði]

Write	today	for	our	free	booklet	showing	the	deadly	effect	of	tobacco	upon	the
写	今天	为了	我们的	自由的	小册子	显示	这	致命	影响	的	烟草	之上	这

['hjuːmən] ['sɪstəm] [ænd; ənd] ['pɒzətɪv] [pruːf] [ðæt] [tə'bækəʊ] [rɪ'diːmə(r)] [wɪl] ['kwɪkli] [friː] [juː; jʊ][ɒv; əv]

human	system	and	positive	proof	that	Tobacco	Redeemer	will	quickly	free	you	of
人类	系统	和	积极的	证明	那	烟草	救世主	将要	迅速地	自由的	你	的

[ðə; ði]['hæbɪt] .

the	habit	.
这	习惯	.

立即来信索取我们的免费小册子，了解烟草对人体系统的致命影响，并证实戒烟产品"戒烟神器"能迅速帮助您摆脱烟瘾。

['njuːəl] ['fɑːməkəl] ['kʌmpəni]

NEWELL	PHARMACAL	COMPANY
纽厄尔	制药	公司

纽维尔制药公司

[dept] . -

Dept	.	335
部门	.	-

335部门

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [məʊ] .

St	.	Louis	,	Mo	.
英石	.	路易斯	,	莫	.

密苏里州圣路易斯

[ðə; ði] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz]

The	Nick	Carter	Stories
这	缺口	卡特	故事

尼克·卡特的故事

['ɪʃuːd] ['evri] ['sætədeɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌləd] ['kʌvəz]

ISSUED	EVERY	SATURDAY	BEAUTIFUL	COLORED	COVERS
发布	每一个	周六	美丽的	有色	封面

每周六发行，精美彩色封面

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [dɪ'tektɪv] ['stɔːriz] [wɜːθ] [waɪl] ,

When	it	comes	to	detective	stories	worth	while	,
什么时候	它	来	到	侦探	故事	值得	尽管	,

说到值得一看的侦探故事，

[ðə; ði] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] [kən'teɪn] [ðə; ði]['əʊnli] [wʌnz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] .

the	Nick	Carter	Stories	contain	the	only	ones	that	should	be	considered	.
这	缺口	卡特	故事	包含	这	仅有的	一个	那	应该	是	经过考虑的	.

只有尼克·卡特的故事才值得考虑。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌəʊvə'drɔːn] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] ['blʌdʃed] .

They	are	not	overdrawn	tales	of	bloodshed	.
他们	是	不是	透支	故事	的	流血事件	.

它们并非夸大其词的血腥故事。

[ðeɪ] ['rɑːðə(r)] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [maɪndz] ['evə(r)] [kən'siːvd] [baɪ] [ə; eɪ]

They	rather	show	the	working	of	one	of	the	finest	minds	ever	conceived	by	a
他们	相当	展示	这	在职的	的	一	的	这	最好的	思想	曾经	构思	经过	一个

['raɪtə(r)] .

writer	.
作家	.

它们反而展现了有史以来最杰出的作家之一的才华。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [ɪz] [fə'mɪliə(r)] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] ,

The	name	of	Nick	Carter	is	familiar	all	over	the	world	,
这	姓名	的	缺口	卡特	是	熟悉的	全部	超过	这	世界	,

尼克·卡特的名字在全世界都家喻户晓。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ɪn] ['twenti] ['læŋgwɪdʒ] .

for	the	stories	of	his	adventures	may	be	read	in	twenty	languages	.
为了	这	故事	的	他的	冒险	可能	是	读	在	二十	语言	.

因为他的冒险故事已被翻译成二十种语言。

[nəʊ] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [hæv; həv] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] [test] [ɒv; əv] [taɪm] [səʊ] [wel] [æz; əz] [ðəʊz]

No	other	stories	have	withstood	the	severe	test	of	time	so	well	as	those
不	其他	故事	有	经受住了考验	这	严重	测试	的	时间	所以	出色地	作为	那些

[kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] .

contained	in	the	Nick	Carter	Stories	.
包含	在	这	缺口	卡特	故事	.

没有其他故事能像《尼克·卡特的故事》中的故事那样经受住时间的严峻考验。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [best] .

It	proves	conclusively	that	they	are	the	best	.
它	证明	最终	那	他们	是	这	最好的	.

这足以证明他们是最棒的。

[wiː; wi] [gɪv] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæk] ['nʌmbəz] [ɪn] [prɪnt] .

We	give	herewith	a	list	of	some	of	the	back	numbers	in	print	.
我们	给	此附	一个	列表	的	一些	的	这	后退	数字	在	打印	.

现列出部分已印刷的过刊号。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [njuːz] ['diːlə(r)] ['ɔːdə(r)] [ðem; ðəm] ,

You	can	have	your	news	dealer	order	them	,
你	能	有	你的	消息	经销商	命令	他们	,

你可以让你的报刊亭订购。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [də'rekt] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ə'pɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

or	they	will	be	sent	direct	by	the	publishers	to	any	address	upon	receipt	of	the
或者	他们	将要	是	发送	直接的	经过	这	出版商	到	任何	地址	之上	收据	的	这

[praɪs] [ɪn] ['mʌni] [ɔː(r)] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] .

price	in	money	or	postage	stamps	.
价格	在	钱	或者	邮资	邮票	.

或者，出版商将在收到现金或邮票支付的价款后，直接将书籍寄送到任何地址。

- — ['dɒktə(r)] [kwɔːts] [ə'gen] .

692	—	Doctor	Quartz	Again	.
-	—	医生	石英	再次	.

692——石英博士再次登场。

- — [ðə; ði] ['feɪməs] [keɪs] [ɒv; əv] ['dɒktə(r)] [kwɔːts] .

693	—	The	Famous	Case	of	Doctor	Quartz	.
-	—	这	著名的	案件	的	医生	石英	.

693——著名的石英博士案例。

- — [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [kluː] .

694	—	The	Chemical	Clue	.
-	—	这	化学	线索	.

694—化学线索。

- — [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ['saɪfə(r)] .

695	—	The	Prison	Cipher	.
-	—	这	监狱	密码	.

695—监狱密码。

- — [ə; eɪ] ['pjuːp(ə)l] [ɒv; əv] ['dɒktə(r)] [kwɔːts] .

696	—	A	Pupil	of	Doctor	Quartz	.
-	—	一个	瞳孔	的	医生	石英	.

696—石英博士的学生。

- — [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['vɪzɪtə(r)] .

697	—	The	Midnight	Visitor	.
-	—	这	午夜	游客	.

697—午夜访客。

- — [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [krʊks] [mætʃ] .

698	—	The	Master	Crook's	Match	.
-	—	这	掌握	骗子的	匹配	.

698—骗子大师的比赛。

- — [ðə; ði] [mæn] [huː] ['vænɪʃd] .

699	—	The	Man	Who	Vanished	.
-	—	这	男人	WHO	消失了	.

699——消失的人。

- — [ðə; ði] ['gɑːnɪt] ['gɔːntlət] .

700	—	The	Garnet	Gauntlet	.
-	—	这	石榴石	手套	.

700—石榴石挑战。

- — [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [heə(r)] ['mɪst(ə)ri] .

701	—	The	Silver	Hair	Mystery	.
-	—	这	银	头发	神秘	.

701—银发之谜。

- — [ðə; ði] [kləʊk] [ɒv; əv] [gɪlt] .

702	—	The	Cloak	of	Guilt	.
-	—	这	披风	的	有罪	.

702—罪恶的斗篷。

- — [ə; eɪ]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] .
703 — A Battle for a Million .
- — 一个 战斗 为了 一个 百万 .

703——争夺百万美元的战斗。

- — ['rɪt(ə)n] [ɪn] [red] .
704 — Written in Red .
- — 书面 在 红色的 .

704——用红色字体写成。

- — [rəʊgz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .
707 — Rogues of the Air .
- — 流氓 的 这 空气 .

707——空中恶棍。

- — [ðə; ði][bəʊlt][frɒm; frəm][ðə; ði] [bluː] .
709 — The Bolt from the Blue .
- — 这 螺栓 从 这 蓝色的 .

709——晴天霹雳。

- — [ðə; ði] ['stɑːkbrɪdʒ] [ə'feə(r)] .
710 — The Stockbridge Affair .
- — 这 斯托克布里奇 事务 .

710——斯托克布里奇事件。

- — [ə; eɪ] ['siːkrət] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] .
711 — A Secret from the Past .
- — 一个 秘密 从 这 过去的 .

711——来自过去的秘密。

- — ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [hænd] .
712 — Playing the Last Hand .
- — 玩耍 这 最后的 手 .

712—打最后一手牌。

- — [ə; eɪ] [slɪk] ['ɑːtɪk(ə)l] .
713 — A Slick Article .
- — 一个 斯利克 文章 .

713——一篇精彩的文章。

- — [ðə; ði]['tæksi¸kæb] ['rɪd(ə)l] .
714 — The Taxicab Riddle .
- — 这 出租车 谜语 .

714——出租车谜题。

- — [ðə; ði] [naɪf] ['θrəʊə(r)] .
715 — The Knife Thrower .
- — 这 刀 投掷者 .

715——掷刀者。

- — [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [roʊgz] ['æləbaɪ] .
717 — The Master Rogue's Alibi .
- — 这 掌握 流氓的 不在场证明 .

717——盗贼大师的不在场证明。

- — [ðə; ði] [ded] ['letə(r)] .
719 — The Dead Letter .
- — 这 死的 信 .

719—死信。

- — [ðə; ði]['ælər¸tɑːn] [m'ɪliənz] .
720 — The Allerton Millions .
- — 这 阿勒顿 百万 .

720——艾勒顿百万富翁。

- — [ðə; ði] ['mʌmiz] [hed] .
728 — The Mummy's Head .
- — 这 木乃伊的 头 .

728——木乃伊的头颅。

- — [ðə; ði] ['stætʃu:] [klu:] .
729 — The Statue Clue .
- — 这 雕像 线索 .

729——雕像线索。

- — [ðə; ði] [tɔ:n] [kɑ:d] .
730 — The Torn Card .
- — 这 撕裂 卡片 .

730—撕碎的卡片。

- — ['ʌndə(r)] - [spɜ:(r)] .
731 — Under Desperation's Spur .
- — 在下面 - 刺 .

731—在绝望的驱使下。

- — [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] .
732 — The Connecting Link .
- — 这 连接 关联 .

732—连接环节。

- — [ðə; ði] [æb'dʌkʃən] ['sɪndɪkət] .
733 — The Abduction Syndicate .
- — 这 绑架 辛迪加 .

733—绑架集团。

- — [ðə; ði] [tɔɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['saɪrən] .
736 — The Toils of a Siren .
- — 这 辛勤劳作 的 一个 警笛 .

736—海妖的苦役。

- — [ðə; ði] [mɑ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l] .
737 — The Mark of a Circle .
- — 这 标记 的 一个 圆圈 .

737—圆的标记。

- — [ə; eɪ] [plɒt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [plɒt] .
738 — A Plot Within a Plot .
- — 一个 阴谋 之内 一个 阴谋 .

738—情节中的情节。

- — [ðə; ði] [ded] [ə'kʌmplɪs] .
739 — The Dead Accomplice .
- — 这 死的 同案犯 .

739—死去的同伙。

- — [ðə; ði] [gri:n] ['skærəb] .
741 — The Green Scarab .
- — 这 绿色的 圣甲虫 .

741—绿色圣甲虫。

- — [ə; eɪ] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] .
743 — A Shot in the Dark .
- — 一个 射击 在 这 黑暗的 .

743——黑暗中的一枪。

- — [ðə; ði] ['si:krət] ['entrəns] .
746 — The Secret Entrance .
- — 这 秘密 入口 .

746——秘密入口。

- — [ðə; ði] ['kævən] ['mɪst(ə)ri] .
747 — The Cavern Mystery .
- — 这 洞穴 神秘 .

747——洞穴之谜。

- — [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['fɔːtʃuːn] .
748 — The Disappearing Fortune .
- — 这 消失 财富 .

748—消失的财富。

- — [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] .
749 — A Voice from the Past .
- — 一个 嗓音 从 这 过去的 .

749——来自过去的声音。

- — [ðə; ði]['spaɪdərz] [web] .
752 — The Spider's Web .
- — 这 蜘蛛的 网站 .

752—蜘蛛网。

- — [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [krʌtʃ] .
753 — The Man With a Crutch .
- — 这 男人 和 一个 拐杖 .

753—拄拐杖的男人。

- — [ðə; ði]['rɑːdʒəz] [rɪ'geɪliə] .
754 — The Rajah's Regalia .
- — 这 拉贾的 礼服 .

754—拉贾的礼服。

- — [seɪvd] [frɒm; frəm] [deθ] .
755 — Saved from Death .
- — 已保存 从 死亡 .

755—死里逃生。

- — [ðə; ði][mæn][ˌɪn'saɪd] .
756 — The Man Inside .
- — 这 男人 里面 .

756—内心深处的人。

- — [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] .
757 — Out for Vengeance .
- — 出去 为了 复仇 .

757——复仇行动。

- — [ðə; ði] ['pɔɪznz] [ɒv; əv] - .
758 — The Poisons of Exili .
- — 这 毒药 的 - .

758—流放之毒。

- — [ðə; ði] [æn'tiːk] ['vaɪəl] .
759 — The Antique Vial .
- — 这 古董 小瓶 .

759—古董小瓶。

- — [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['slʌmbə(r)] .
760 — The House of Slumber .
- — 这 房子 的 睡眠 .

760—沉睡之屋。

- — [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [aɪ'dentəti] .
761 — A Double Identity .
- — 一个 双倍的 身份 .

761—双重身份。

- — “ [ðə; ði] - ” ['strætədʒəm] .
762 — “ The Mocker's ” Stratagem .
- — “ 这 - ” 策略 .

762——“嘲弄者”的策略。

- — [ðə; ði][mæn] [ðæt] [keɪm] [bæk] .
763 — The Man that Came Back .
- — 这 男人 那 来 后退 .

763——归来的人。

- — [ðə; ði] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
764 — The Tracks in the Snow .
- — 这 轨道 在 这 雪 .

764—雪地上的足迹。

- — [ðə; ði] ['bæbɪŋtən] [keɪs] .
765 — The Babbington Case .
- — 这 巴宾顿 案件 .

765—巴宾顿案。

- — [ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] .
766 — The Masters of Millions .
- — 这 大师 的 百万 .

766—百万富翁的主人。

- — [ðə; ði] [bluː] [steɪn] .
767 — The Blue Stain .
- — 这 蓝色的 弄脏 .

767—蓝色污渍。

- — [ðə; ði] [lɒst] [kluː] .
768 — The Lost Clew .
- — 这 丢失的 线索 .

768—失落的线索。

- — [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɑːd] .
770 — The Turn of a Card .
- — 这 转动 的 一个 卡片 .

770—翻开一张牌。

- — [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
771 — A Message in the Dust .
- — 一个 信息 在 这 灰尘 .

771—尘埃中的信息。

- — [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [flʌʃ] .
772 — A Royal Flush .
- — 一个 皇家 冲洗 .

772——皇家同花顺。

- — [ðə; ði] [greɪt] ['bʊdə] ['berəl] .
774 — The Great Buddha Beryl .
- — 这 伟大的 佛 贝丽尔 .

774—大佛绿柱石。

- — [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [eə'res; 'eərəs] .
775 — The Vanishing Heiress .
- — 这 消失 女继承人 .

775—消失的女继承人。

- — [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['letə(r)] .
776 — The Unfinished Letter .
- — 这 未完成 信 .

776—未完成的信。

- — [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [treɪl] .
777 — A Difficult Trail .
- — 一个 难的 踪迹 .

777——艰难之路。

- — [ə; eɪ][sɪks] - [wɜːd] ['pʌz(ə)l] .
778 — A Six - word Puzzle .
- — 一个 六 - 单词 谜 .

778——一个六个单词的谜题。

- — [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['strætədʒəm] .
782 — A Woman's Stratagem .
- — 一个 女性的 策略 .

782—女人的策略。

- — [ðə; ðiː] [klɪf] ['kɑːs(ə)l][ə'feə(r)] .
783 — The Cliff Castle Affair .
- — 这 悬崖 城堡 事务 .

783—悬崖城堡事件。

- — [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː] [tuːm] .
784 — A Prisoner of the Tomb .
- — 一个 囚犯 的 这 墓 .

784—陵墓囚徒。

- — [ə; eɪ] [rɪ'sɔːsf(ə)l] [fəʊ] .
785 — A Resourceful Foe .
- — 一个 足智多谋 敌人 .

785—足智多谋的敌人。

- — [ðə; ðiː][eə(r)][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [kwɔːts] .
786 — The Heir of Dr . Quartz .
- — 这 继承人 的 博士 . 石英 .

786——石英博士的继承人。

- — ['dɑːktər; draɪv] . [kwɔːts] , [ðə; ðiː] ['sekənd] .
787 — Dr . Quartz , the Second .
- — 博士 . 石英 , 这 第二 .

787——石英博士二世。

- — [ðə; ðiː] [greɪt] [həʊ'tel] ['trædʒədi] .
789 — The Great Hotel Tragedies .
- — 这 伟大的 酒店 悲剧 .

789—酒店惨案。

- — [zə'noʊniː] , [ðə; ðiː] [wɪtʃ] .
790 — Zanoni , the Witch .
- — 扎诺尼 , 这 巫婆 .

790—女巫扎诺尼。

- — [ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] ['sɔːsərəs] .
791 — A Vengeful Sorceress .
- — 一个 复仇的 巫婆 .

791—复仇的女巫。

- — ['dɒktə(r)] [kwɔːrtsɪz] [lɑːst] [pleɪ] .
794 — Doctor Quartz's Last Play .
- — 医生 石英的 最后的 玩 .

794——石英博士的最后一场戏。

- — [zə'noʊniː] , [ðə; ðiː] [træns'fɪgjəd] .
795 — Zanoni , the Transfigured .
- — 扎诺尼 , 这 变形 .

795—Zanoni，变形者。

- — [ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][gəʊld] .
796 — The Lure of Gold .
- — 这 饵 的 金子 .

796—黄金的诱惑。

- — [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃest] .
797 — The Man With a Chest .
- — 这 男人 和 一个 胸部 .

797——胸膛里装着东西的男人。

- — [ə; eɪ] ['ʃædoʊd] [laɪf] .
798 — A Shadowed Life .
- — 一个 阴影 生活 .

798—阴影笼罩的一生。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['eɪdʒənt] .
799 — The Secret Agent .
- — 这 秘密 代理人 .

799—秘密特工。

- — [ə; eɪ] [plɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] .
800 — A Plot for a Crown .
- — 一个 阴谋 为了 一个 王冠 .

800—王冠阴谋。

- — [ðə; ði] [red] ['bʌt(ə)n] .
801 — The Red Button .
- — 这 红色的 按钮 .

801——红色按钮。

- — [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
802 — Up Against It .
- — 向上 反对 它 .

802—面临困境。

- — [ðə; ði][gəʊld] [sə'tɪfɪkət] .
803 — The Gold Certificate .
- — 这 金子 证书 .

803—黄金证书。

- — [dʒæk] ['waɪzɪz] ['hʌri] [kɔːl] .
804 — Jack Wise's Hurry Call .
- — 杰克 智者的 匆忙 称呼 .

804——杰克·怀斯的紧急呼叫。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] ['əʊʃ(ə)n] [tʃeɪs] .
805 — Nick Carter's Ocean Chase .
- — 缺口 卡特的 海洋 追赶 .

805——尼克·卡特的海洋追逐。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['brəʊkən]['dægə(r)] .
806 — Nick Carter and the Broken Dagger .
- — 缺口 卡特 和 这 破碎的 匕首 .

806—尼克·卡特和断匕首。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [əd'vɜːtɪsmənt] .
807 — Nick Carter's Advertisement .
- — 缺口 卡特的 广告 .

807——尼克·卡特的广告。

- — [ðə; ði] - ['nekləs] .
808 — The Kregoff Necklace .
- — 这 - 项链 .

808——克雷戈夫项链。

- — [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɒn][ðə; ði] [rʌg] .
809 — The Footprints on the Rug .
- — 这 脚印 在 这 小地毯 .

809—地毯上的脚印。

- — [ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['sɪlɪndə(r)] .
810 — The Copper Cylinder .
- — 这 铜 圆柱 .

810—铜圆筒。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['naiilist, 'niː-] .
811 — Nick Carter and the Nihilists .
- — 缺口 卡特 和 这 虚无主义者 .

811——尼克·卡特和虚无主义者。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪkt] [gæŋ] .
812 — Nick Carter and the Convict Gang .
- — 缺口 卡特 和 这 定罪 帮派 .

812——尼克·卡特和罪犯帮。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪlti] ['gʌvənə(r)] .
813 — Nick Carter and the Guilty Governor .
- — 缺口 卡特 和 这 有罪的 州长 .

813——尼克·卡特和有罪的州长。

- — [ðə; ði]['traɪˌæŋgəld] [kɔɪn] .
814 — The Triangled Coin .
- — 这 三角形 硬币 .

814—三角形硬币。

- — ['naɪnti] - [naɪn] — [ænd; ənd] [wʌn] .
815 — Ninety - nine — and One .
- — 九十 - 九 — 和 一 .

815—九十九—零一。

- — [kɔɪn] ['nʌmbə(r)] - .
816 — Coin Number 77 .
- — 硬币 数字 - .

816—硬币编号 77。

- — [ɪn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [waɪldz] .
817 — In the Canadian Wilds .
- — 在 这 加拿大 荒野 .

817—在加拿大荒野。

- — [ðə; ði] [naɪˌægrə] ['smʌg(ə)lərs] .
818 — The Niagara Smugglers .
- — 这 尼亚加拉 走私者 .

818—尼亚加拉走私犯。

- — [ðə; ði][mæn] [hʌnt] .
819 — The Man Hunt .
- — 这 男人 打猎 .

819—追捕。

[njuː] ['sɪəriːz]
NEW SERIES
新的 系列

新系列

[nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz]
NICK CARTER STORIES
缺口 卡特 故事

尼克·卡特的故事

[wʌn] — [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm]['nəʊweə(r)] .

1	—	The	Man	from	Nowhere	.
1	—	这	男人	从	无处	.

1—来自无名之地的人。

[ˌtuː'tuː] — [ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

2	—	The	Face	at	the	Window	.
2	—	这	脸	在	这	窗户	.

2—窗边的脸。

[θriː] — [ə; eɪ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] .

3	—	A	Fight	for	a	Million	.
3	—	一个	斗争	为了	一个	百万	.

3—为一百万美元而战。

[fɔːr] — [nɪk] ['kɑːrtərz] [lænd] ['ɒfɪs] .

4	—	Nick	Carter's	Land	Office	.
4	—	缺口	卡特的	土地	办公室	.

4—尼克·卡特的土地办公室。

[faɪv] — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

5	—	Nick	Carter	and	the	Professor	.
5	—	缺口	卡特	和	这	教授	.

5—尼克·卡特和教授。

[sɪks] — [nɪk] ['kɑːtə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [mɪl] [hænd] .

6	—	Nick	Carter	as	a	Mill	Hand	.
6	—	缺口	卡特	作为	一个	磨	手	.

6—尼克·卡特饰演一名工厂工人。

['sɛvən] — [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kluː] .

7	—	A	Single	Clew	.
7	—	一个	单身的	线索	.

7—单个线索。

[eit] — [ðə; ði] ['emərəld] [sneɪk] .

8	—	The	Emerald	Snake	.
8	—	这	翠	蛇	.

8—翡翠蛇。

[naɪn] — [ðə; ði] ['kʌri] ['aʊtfɪt] .

9	—	The	Currie	Outfit	.
9	—	这	柯里	全套服装	.

9—柯里套装。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪdnæp] [eə'res; 'eərəs] .

10	—	Nick	Carter	and	the	Kidnaped	Heiress	.
-	—	缺口	卡特	和	这	绑架	女继承人	.

10—尼克·卡特和被绑架的女继承人。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)] [straɪks] [ɔɪl] .

11	—	Nick	Carter	Strikes	Oil	.
-	—	缺口	卡特	罢工	油	.

11—尼克·卡特发现石油。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['treʒə(r)] .

12	—	Nick	Carter's	Hunt	for	a	Treasure	.
-	—	缺口	卡特的	打猎	为了	一个	宝藏	.

12——尼克·卡特的寻宝之旅。

- — [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

13	—	A	Mystery	of	the	Highway	.
-	—	一个	神秘	的	这	公路	.

13—公路之谜。

- — [ðə; ði]['saɪlənt]['pæsɪndʒə(r)] .
14 — The Silent Passenger .
- — 这 沉默的 乘客 .

14—沉默的乘客。

- — [dʒæk] - ['si:krət] .
15 — Jack Dreen's Secret .
- — 杰克 - 秘密 .

15—杰克·德林的秘密。

- — [nɪk] ['kɑ:rtərz] [paɪp] [laɪn] [keɪs] .
16 — Nick Carter's Pipe Line Case .
- — 缺口 卡特的 管道 线 案件 .

16—尼克·卡特的管道案例。

- — [nɪk] ['kɑ:tə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] [θi:vz] .
17 — Nick Carter and the Gold Thieves .
- — 缺口 卡特 和 这 金子 窃贼 .

17—尼克·卡特和黄金窃贼乐队。

- — [nɪk] ['kɑ:rtərz] ['ɔ:təʊ] [tʃeɪs] .
18 — Nick Carter's Auto Chase .
- — 缺口 卡特的 汽车 追赶 .

18—尼克·卡特的汽车追逐。

- — [ðə; ði] ['kɔ:rɪgən] [ɪn'herɪtəns] .
19 — The Corrigan Inheritance .
- — 这 科里根 遗产 .

19—科里根遗产。

- — [ðə; ði] [ki:n] [aɪ] [ɒv; əv] ['dentən] .
20 — The Keen Eye of Denton .
- — 这 敏锐的 眼睛 的 丹顿 .

20—丹顿的敏锐目光。

- — [ðə; ði]['spaɪdərz]['pɑ:lə(r)] .
21 — The Spider's Parlor .
- — 这 蜘蛛的 客厅 .

21—蜘蛛的客厅。

- — [nɪk] ['kɑ:rtərz] [kwɪk] [ges] .
22 — Nick Carter's Quick Guess .
- — 缺口 卡特的 快的 猜测 .

22——尼克·卡特的快速猜测。

- — [nɪk] ['kɑ:tə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:dəres] .
23 — Nick Carter and the Murderess .
- — 缺口 卡特 和 这 杀人犯 .

23—尼克·卡特和女杀手。

- — [nɪk] ['kɑ:tə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪ] [kɑ:(r)] .
24 — Nick Carter and the Pay Car .
- — 缺口 卡特 和 这 支付 车 .

24—尼克·卡特和付费车。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] [æn'ti:k] .
25 — The Stolen Antique .
- — 这 被盗 古董 .

25—被盗的古董。

- — [ðə; ði] [krʊk] [li:g] .
26 — The Crook League .
- — 这 克鲁克 联盟 .

26—骗子联盟。

- — [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kræksmən] .
27 — An English Cracksman .
- — 一个 英语 窃盗 .

27—一名英国裂缝工。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [stɪl] [hʌnt] .
28 — Nick Carter's Still Hunt .
- — 缺口 卡特的 仍然 打猎 .

28—尼克·卡特的静默狩猎。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [ɪ'lektrɪk] [ʃɒk] .
29 — Nick Carter's Electric Shock .
- — 缺口 卡特的 电的 震惊 .

29—尼克·卡特的电击。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['stəʊlən] ['dʌtʃəs] .
30 — Nick Carter and the Stolen Duchess .
- — 缺口 卡特 和 这 被盗 公爵夫人 .

30—尼克·卡特和被偷走的公爵夫人。

- — [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [spɒt] .
31 — The Purple Spot .
- — 这 紫色的 点 .

31—紫色斑点。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] [gruːm] .
32 — The Stolen Groom .
- — 这 被盗 新郎 .

32—被偷走的新郎。

- — [ðə; ði] [ɪn'vɜːtɪd] [krɒs] .
33 — The Inverted Cross .
- — 这 倒 叉 .

33—倒十字架。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd]['kiːnəʊ] [mə'kɔːl] .
34 — Nick Carter and Keno McCall .
- — 缺口 卡特 和 基诺 麦考尔 .

34—尼克·卡特和基诺·麦考尔。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [deθ] [træp] .
35 — Nick Carter's Death Trap .
- — 缺口 卡特的 死亡 陷阱 .

35—尼克·卡特的死亡陷阱。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [ˌsaɪə'miːz] ['pʌz(ə)l] .
36 — Nick Carter's Siamese Puzzle .
- — 缺口 卡特的 暹罗猫 谜 .

36——尼克·卡特的暹罗拼图。

- — [ðə; ði][mæn] [ˌaʊt'saɪd] .
37 — The Man Outside .
- — 这 男人 外部 .

37—外面的人。

- — [ðə; ði] [deθ] ['tʃeɪmbə(r)] .
38 — The Death Chamber .
- — 这 死亡 商会 .

38—死刑室。

- — [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪə(r)] .
39 — The Wind and the Wire .
- — 这 风 和 这 金属丝 .

39—风与线。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [θriː] ['kɔːnəd] [tʃeɪs] .
40 — Nick Carter's Three Cornered Chase .
- — 缺口 卡特的 三 被逼到绝境 追赶 .

40——尼克·卡特的三角追逐。

- — - , [ðə; ði] [ɑːtʃ] - [fiːnd] .
41 — Dazaar , the Arch - Fiend .
- — - , 这 拱 - 恶魔 .

41—大魔王达扎尔。

- — [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] .
42 — The Queen of the Seven .
- — 这 女王 的 这 七 .

42—七女王。

- — [krɒst] ['waɪərz] .
43 — Crossed Wires .
- — 交叉 电线 .

43—线路交叉。

- — [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [kluː] .
44 — A Crimson Clew .
- — 一个 赤红 线索 .

44—一团深红。

- — [ðə; ði] [θɜːd] [mæn] .
45 — The Third Man .
- — 这 第三 男人 .

45—第三人。

- — [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dægə(r)] .
46 — The Sign of the Dagger .
- — 这 符号 的 这 匕首 .

46—匕首的标志。

- — [ðə; ði]['dev(ə)l] ['wəːʃipə] .
47 — The Devil Worshipers .
- — 这 魔鬼 信徒 .

47—魔鬼崇拜者。

- — [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] ['dægəz] .
48 — The Cross of Daggers .
- — 这 叉 的 匕首 .

48—匕首十字。

- — [æt; ət] [rɪsk] [ɒv; əv] [laɪf] .
49 — At Risk of Life .
- — 在 风险 的 生活 .

49—生命受到威胁。

- — [ðə; ði] [diːpə(r)] [geɪm] .
50 — The Deeper Game .
- — 这 更深 游戏 .

50—更深层次的游戏。

- — [ðə; ði] [kəʊd] ['mesɪdʒ] .
51 — The Code Message .
- — 这 代码 信息 .

51—密码信息。

- — [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] .
52 — The Last of the Seven .
- — 这 最后的 的 这 七 .

52——七人中的最后一人。

- — [ten] - ['iːtʃiː] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] .
53 — Ten - Ichi , the Wonderful .
- — 十 - 一 , 这 精彩的 .

53—奇妙的天一。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [krʊks] .
54 — The Secret Order of Associated Crooks .
- — 这 秘密 命令 的 联系 骗子 .

54—联合骗子秘密组织。

- — [ðə; ði]['gəʊldən][heə(r)] [kluː] .
55 — The Golden Hair Clew .
- — 这 金的 头发 线索 .

55—金发小队。

- — [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] .
56 — Back From the Dead .
- — 后退 从 这 死的 .

56—死而复生。

- — [θruː] [dɑːk] [weɪz] .
57 — Through Dark Ways .
- — 通过 黑暗的 方式 .

57—穿越黑暗之路。

- — [wen] ['eɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [trʌmps] .
58 — When Aces Were Trumps .
- — 什么时候 王牌 是 特朗普 .

58—当王牌是王牌的时候。

- — [ðə; ði] ['gæmblərz] [lɑːst][hænd] .
59 — The Gambler's Last Hand .
- — 这 赌徒的 最后的 手 .

59—赌徒的最后一手牌。

- — [ðə; ði]['mɜːdə(r)][æt; ət] ['lɪndən] [fel] .
60 — The Murder at Linden Fells .
- — 这 谋杀 在 林登 费尔斯 .

60—林登费尔斯谋杀案。

- — [ə; eɪ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [m'ɪliənz] .
61 — A Game for Millions .
- — 一个 游戏 为了 百万 .

61——一款适合数百万人的游戏。

- — ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] .
62 — Under Cover .
- — 在下面 覆盖 .

62—卧底。

- — [ðə; ði][lɑːst] [kɔːl] .
63 — The Last Call .
- — 这 最后的 称呼 .

63—最后的呼唤。

- — [mə'sɪdiːz] ['dæntənz] ['dʌb(ə)l] .
64 — Mercedes Danton's Double .
- — 奔驰 丹东的 双倍的 .

64—梅赛德斯·丹顿的替身。

- — [ðə; ði] [ˌmɪljə'nɛrz] ['neməsɪs] .
65 — The Millionaire's Nemesis .
- — 这 百万富翁 复仇女神 .

65—百万富翁的克星。

- — [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌndəwɜːld] .
66 — A Princess of the Underworld .
- — 一个 公主 的 这 地狱 .

66—冥界公主。

- — [ðə; ðɪ] [krʊks] [blaɪnd] .
67 — The Crook's Blind .
- — 这 骗子的 瞎的 .

67—骗子的盲点。

- — [ðə; ðɪ]['feɪt(ə)l]['aʊə(r)] .
68 — The Fatal Hour .
- — 这 致命的 小时 .

68—致命时刻。

- — [blʌd] ['mʌnɪ] .
69 — Blood Money .
- — 血 钱 .

69—血钱。

- — [ə; eɪ] [kwiːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] .
70 — A Queen of Her Kind .
- — 一个 女王 的 她 种类 .

70——一位女王。

- — ['ɪzəbel] ['bɛntənz] [trʌmp] [kɑːd] .
71 — Isabel Benton's Trump Card .
- — 伊莎贝尔 本顿 王牌 卡片 .

71——伊莎贝尔·本顿的王牌。

- — [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]['heɪdiːz] .
72 — A Princess of Hades .
- — 一个 公主 的 哈迪斯 .

72—冥界公主。

- — [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] ['plɒtəz] .
73 — A Prince of Plotters .
- — 一个 王子 的 绘图仪 .

73—阴谋家王子。

- — [ðə; ðɪ] [krʊks] ['dʌb(ə)l] .
74 — The Crook's Double .
- — 这 骗子的 双倍的 .

74—骗子的替身。

- — [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
75 — For Life and Honor .
- — 为了 生活 和 荣誉 .

75—为了生命和荣誉。

- — [ə; eɪ] [kəm'pækt] [wɪð] - .
76 — A Compact With Dazaar .
- — 一个 袖珍的 和 - .

76—与达扎尔的契约。

- — [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] - .
77 — In the Shadow of Dazaar .
- — 在 这 阴影 的 - .

77—在达扎尔的阴影下。

- — [ðə; ðɪ] [kraɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌnɪ] [kɪŋ] .
78 — The Crime of a Money King .
- — 这 犯罪 的 一个 钱 国王 .

78—金钱之王的罪行。

- — [bɜ˞dz] [ɒv; əv] [preɪ] .
79 — Birds of Prey .
- — 鸟类 的 猎物 .

79—猛禽。

- — [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ded] .
80 — The Unknown Dead .
- — 这 未知 死的 .

80—无名死者。

- — [ðə; ði] [s'ɛvəd] [hænd] .
81 — The Severed Hand .
- — 这 切断 手 .

81—断手。

- — [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [geɪm] [ɒv; əv] [m'ɪlɪənz] .
82 — The Terrible Game of Millions .
- — 这 糟糕的 游戏 的 百万 .

82—百万大游戏。

- — [ə; eɪ] [ded] [mænz] ['paʊə(r)] .
83 — A Dead Man's Power .
- — 一个 死的 男人的 力量 .

83—死者的力量。

- — [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [haʊs] .
84 — The Secrets of an Old House .
- — 这 秘密 的 一个 老的 房子 .

84—老房子的秘密。

- — [ðə; ði] [wʊlf] [wɪ'ðɪn] .
85 — The Wolf Within .
- — 这 狼 之内 .

85—狼性。

- — [ðə; ði] ['jeləʊ] ['kuːpɒn] .
86 — The Yellow Coupon .
- — 这 黄色的 优惠券 .

86—黄色优惠券。

- — [ɪn] [ðə; ði] [tɔɪlz] .
87 — In the Toils .
- — 在 这 辛勤劳作 .

87—辛勤劳作。

- — [ðə; ði] ['stəʊlən] ['reɪdiəm] .
88 — The Stolen Radium .
- — 这 被盗 镭 .

88—被盗的镭。

- — [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn] ['pærədaɪs] .
89 — A Crime in Paradise .
- — 一个 犯罪 在 天堂 .

89—天堂里的罪行。

- — [bɪ'haɪnd] ['prɪz(ə)n] [bɑːrz] .
90 — Behind Prison Bars .
- — 在后面 监狱 酒吧 .

90—身陷囹圄。

- — [ðə; ði] [blaɪnd] [mænz] ['dɔːtə(r)] .
91 — The Blind Man's Daughter .
- — 这 瞎的 男人的 女儿 .

91—盲人的女儿。

- — [ɒn] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv]['ruːɪn] .
92 — On the Brink of Ruin .
- — 在 这 边缘 的 废墟 .

92—濒临毁灭。

- — ['letə(r)] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
93 — Letter of Fire .
- — 信 的 火 .

93—火之信。

- — [ðə; ði] $100 , - [kɪs] .
94 — The $100 , 000 Kiss .
- — 这 $100 , - 吻 .

94—价值十万美元的吻。

- — ['aʊtlɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] .
95 — Outlaws of the Militia .
- — 亡命之徒 的 这 民兵 .

95—民兵中的亡命之徒。

- — [ðə; ði]['əʊpiəm] - ['rʌnərz] .
96 — The Opium - Runners .
- — 这 鸦片 - 跑步者 .

96—鸦片走私者。

- — [ɪn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] .
97 — In Record Time .
- — 在 记录 时间 .

97—创纪录的时间。

- — [ðə; ði][wæg] - [nʊk] [kluː] .
98 — The Wag - Nuk Clew .
- — 这 摇摆 - 核 线索 .

98—Wag-Nuk 线索。

- — [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [lɪŋk] .
99 — The Middle Link .
- — 这 中间 关联 .

99—中间环节。

- — [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [meɪz] .
100 — The Crystal Maze .
- — 这 水晶 迷宫 .

100—水晶迷宫。

- — [ə; eɪ] [njuː] ['sɜːpənt] [ɪn] ['iːdn] .
101 — A New Serpent in Eden .
- — 一个 新的 蛇 在 伊甸园 .

101—伊甸园里的新蛇。

- — [ðə; ði] ['ɔːbən] [sen'seɪʃ(ə)n] .
102 — The Auburn Sensation .
- — 这 奥本 感觉 .

102——奥本大学的轰动。

- — [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [tʃɑːns] .
103 — A Dying Chance .
- — 一个 垂死 机会 .

103—垂死的希望。

- — [ðə; ði] - ['gɜːdl] .
104 — The Gargoni Girdle .
- — 这 - 腰带 .

104—加尔戈尼腰带。

- — [twaɪs] [ɪn] ['dʒepədi] .
105 — Twice in Jeopardy .
- — 两次 在 危险边缘 .

105—两次陷入危险。

- — [ðə; ði] [gəʊst] [lɔːntʃ] .
106 — The Ghost Launch .
- — 这 鬼 发射 .

106——幽灵发射。

- — [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
107 — Up in the Air .
- — 向上 在 这 空气 .

107—在空中。

- — [ðə; ði][gɜːl]['prɪz(ə)nə(r)] .
108 — The Girl Prisoner .
- — 这 女孩 囚犯 .

108—女囚。

- — [ðə; ði] [red] [pleɪg] .
109 — The Red Plague .
- — 这 红色的 瘟疫 .

109—红瘟疫。

- — [ðə; ði]['ɑːs(ə)n] [trʌst] .
110 — The Arson Trust .
- — 这 纵火 相信 .

110—纵火信托基金。

- — [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəbʌg] .
111 — The King of the Firebugs .
- — 这 国王 的 这 纵火犯 .

111——纵火犯之王。

- — “ [-] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒfts] .
112 — “ Lifter's ” of the Lofts .
- — “ 举重运动员 ” 的 这 阁楼 .

112——阁楼的“举重者”。

- — [frentʃ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːti] [θiːvz] .
113 — French Jimmie and His Forty Thieves .
- — 法语 吉米 和 他的 四十 窃贼 .

113—法国吉米和他的四十大盗。

- — [ðə; ði] [deθ] [plɒt] .
114 — The Death Plot .
- — 这 死亡 阴谋 .

114—死亡阴谋。

- — [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['fɔːmjələ] .
115 — The Evil Formula .
- — 这 邪恶的 公式 .

115—邪恶配方。

- — [ðə; ði] [bluː] ['bʌt(ə)n] .
116 — The Blue Button .
- — 这 蓝色的 按钮 .

116—蓝色按钮。

['deɪtɪd] [dɪ'sembə(r)] 5th , - .
Dated December 5th , 1914 .
日期 十二月 5th , - .

日期：1914年12月5日。

- — [ðə; ði] ['dedli] ['pærəlel] .
117 — The Deadly Parallel .
- — 这 致命 平行线 .

117—致命的平行线。

['deɪtɪd] [dɪ'sembə(r)] 12th , - .
Dated December 12th , 1914 .
日期 十二月 12th , - .

日期：1914年12月12日。

- — [ðə; ði] [ˌvɪvɪ'sekʃənɪst] .
118 — The Vivisectionists .
- — 这 活体解剖学家 .

118—活体解剖者。

['deɪtɪd] [dɪ'sembə(r)] 19th , - .
Dated December 19th , 1914 .
日期 十二月 19th , - .

日期：1914年12月19日。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] [breɪn] .
119 — The Stolen Brain .
- — 这 被盗 脑 .

119—被盗的大脑。

['deɪtɪd] [dɪ'sembə(r)] 26th , - .
Dated December 26th , 1914 .
日期 十二月 26th , - .

日期：1914年12月26日。

- — [æn; ən] [ʌn'kæni] [rɪ'vendʒ] .
120 — An Uncanny Revenge .
- — 一个 不可思议 复仇 .

120—不可思议的复仇。

[praɪs] , [faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] .
PRICE , FIVE CENTS PER COPY .
价格 , 五 分 每 复制 .

价格：每份五美分。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wiːkliz] [ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm]
If you want any back numbers of our weeklies and cannot procure them
如果 你 想 任何 后退 数字 的 我们的 周刊 和 不能 采购 他们
[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [njuːz] ['diːlə(r)] ,
from your news dealer ,
从 你的 消息 经销商 ,

如果您想要购买我们周刊的过刊，但无法从报刊经销商处获得，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [də'rekt][frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] .
they can be obtained direct from this office .
他们 能 是 获得 直接的 从 这 办公室 .

您可以直接从本办公室获取这些资料。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps] ['teɪkən][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
Postage stamps taken the same as money .
邮资 邮票 已采取 这 相同的 作为 钱 .

邮票可以像钱一样使用。

[striːt] & [smɪθ] , ['pʌblɪʃəz] , - - - ['sev(ə)nθ] ['ɑːveɪ] . , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
STREET & SMITH , Publishers , 79 - 89 Seventh Ave . , NEW YORK CITY
街道 & 史密斯 , 出版商 , - - - 第七 大道 . , 新的 约克 城市

STREET & SMITH 出版社，纽约市第七大道 79-89 号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神